

# Dezember

# Langener Zeitung



EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 96 92. Jahrgang Freitag, 2. Dezember 1988 Einzelpreis - 80 DM D 4449B

## Kreativität hat viele Seiten Langener Künstlerinnen im Alten Rathaus zeigen neben ihren Kunstwerken ein „Herz für Kinder“

Langen (rt) - Noch bis einschließlich Sonntag, den 4. Dezember, besteht die Möglichkeit, eine interessante Ausstellung im Alten Rathaus zu sehen. Dort geben elf Langener Künstlerinnen einen Einblick in ihr Schaffen.

Zu sehen sind Aquarelle und Ölbilder, Nadelspitzenarbeiten, Bildweberei und Applikationen, Keramik, Glaskunst, Skulpturen, Collagen, Scherenschnitte und Radierungen.

Erstmals trat diese Gruppe Langener Künstlerinnen im Jahre 1984 bei den „Langener Kulturtagen“

Scherfeln für den guten Zweck in die Büchse gesteckt.

Die Ausstellung kann noch am Samstag, dem 3. Dezember von 15 bis 19 Uhr und am Sonntag, dem 4. Dezember von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 19 Uhr besucht werden. Diese Termine sind günstig, um beispielsweise einen Ausstellungsbesuch mit einem Bummel über den Langener Weihnachtsmarkt zu verbinden. Wer dies versäumt, hat dann immer noch die Möglichkeit, die Ausstellung in der französisch Partnerstadt Romorantin anzuschauen, wo eine Präsentation vorgesehen ist. In Langen ist's freilich einfacher.

Bei dieser Gelegenheit soll noch einmal daran erinnert werden, daß Spenden für die Aktion „LZ-Leser helfen Kindern“ auch auf dem Bankwege möglich sind. Dafür wurde ein Sonderkonto bei der Sparkasse Langen (Bankleitzahl 505 516 21) Nummer 1000 84 84 eingerichtet. Außerdem gibt es

eine Spielzeugaktion für bedürftige Kinder, denen zu Weihnachten eine Freude gemacht werden soll. Viele Leserinnen und Leser haben bereits Spielsachen in der Geschäftsstelle der LANGENER ZEITUNG in der Darmstädter Straße 26 abgegeben. Der Spendenfreude ist jedoch noch kein Ende gesetzt.

### SDW wandert um Waldsee

Langen - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsgruppe Langen/Egelsbach, lädt zu ihrer letzten Veranstaltung in diesem Jahre ein. Interessierte Mitglieder und deren Angehörige treffen sich am Samstag, dem 10. Dezember, pünktlich um 10 Uhr, am Forsthaus Mörfelder Landstraße zu ihrem traditionellen Waldspaziergang. Gewandert wird wie jedes Jahr durch den Stadtwald zum Langener Waldsee.



Überall in der Ausstellung im Alten Rathaus kann man Besucherinnen und Besucher sehen, die die Kreationen der elf Langener Künstlerinnen bewundern, wie hier vor einem Wandteppich. Am Wochenende besteht dazu die letzte Gelegenheit. Foto: rt



**LZ LESER helfen Kindern**

## Bald ein neues Konzept für die Beseitigung des Mülls? Stadt veranschlagt 50 000 Mark für Untersuchung

Langen (ht) - Wird die Stadt Langen künftig neue Wege auf dem Gebiet der Müllbeseitigung gehen? Diese Frage drängt sich auf, betrachtet man einen von den Grünen eingebrachten und im Haupt- und Finanzausschuß einstimmig angenommenen Antrag.

Die Grünen hatten gefordert, ein Konzept zur Getrenntmüllsammmlung bei gleichzeitigem Ziel der Müllreduzierung in Auftrag zu geben. Hierfür sollten 30 000 Mark in den Haushalt '89 eingestellt werden. Da diese Leistung jedoch im Langener Rathaus arbeitsmäßig nicht zu bewältigen sei, schlug der Magistrat die Auftragsvergabe an ein auswärtiges Institut vor. Aus diesem Grund wurden die Kosten für die Untersuchung mit 50 000 Mark veranschlagt.

Die Langener Grünen versprechen sich von einem vorliegenden Müllkonzept einen Zugang auf seitens der Stadt. Schon zu lange sei in der Langener Verwaltung „einfaßer nur abgewartet“ worden. Dadurch hätten sich die Müllverbrin-

gungskosten von 750 000 Mark (1987) auf geschätzte 1,25 Millionen Mark im Jahr 1989 erhöht.

In einer von der Verwaltung dem Magistrat vorgelegten Stellungnahme heißt es zu dem Problem Getrenntmüllsammmlung: „Die bestehenden Einrichtungen könnten im ablaufenden Jahr aus drei Gründen nicht erweitert werden.“ Zum einen sei das Hessische Abfallgesetz durch das Bundesgesetz überholt und damit inhaltlich außer Kraft gesetzt worden. Mit der Anhörung des novellierten Hessischen Abfallgesetzes werde am 13. Dezember 1988 gerechnet.

Zum anderen hätten Preisrezulenzen bei den Hauptrecyclingprodukten Glas und Papier erst ab November 1988 zu einer kalkulierbaren Behühung geführt. Zum dritten würden die bei einem Holsystem benötigten Mehrkammerfahrzeuge und Mehrkammerbehälter erst Mitte 1989 in Serie gehen.

In ihrer Mitteilung an den Magistrat bemerkt die Verwaltung jedoch weiterhin, daß die bisher im

Jahr 1988 dem Gesamt Müll entzogenen Stoffe einen Materialanteil von rund 2 722 Tonnen und damit fast ein Viertel des Gesamt volumens betragen würden. Das nunmehr von allen Parteien geforderte Gutachten wird von der Verwaltung auch im Hinblick auf die preisliche, technische und gesetzliche Entwicklung als hilfreich erachtet.

Sollte auch die Stadtverordnetenversammlung dem Vorhaben zustimmen, könnte bereits Anfang nächsten Jahres die Ausschreibung zur Vergabe des Auftrags an ein Fachbüro erfolgen.

gungskosten von 750 000 Mark (1987) auf geschätzte 1,25 Millionen Mark im Jahr 1989 erhöht.

In einer von der Verwaltung dem Magistrat vorgelegten Stellungnahme heißt es zu dem Problem Getrenntmüllsammmlung: „Die bestehenden Einrichtungen könnten im ablaufenden Jahr aus drei Gründen nicht erweitert werden.“ Zum einen sei das Hessische Abfallgesetz durch das Bundesgesetz überholt und damit inhaltlich außer Kraft gesetzt worden. Mit der Anhörung des novellierten Hessischen Abfallgesetzes werde am 13. Dezember 1988 gerechnet.

Zum anderen hätten Preisrezulenzen bei den Hauptrecyclingprodukten Glas und Papier erst ab November 1988 zu einer kalkulierbaren Behühung geführt. Zum dritten würden die bei einem Holsystem benötigten Mehrkammerfahrzeuge und Mehrkammerbehälter erst Mitte 1989 in Serie gehen.

In ihrer Mitteilung an den Magistrat bemerkt die Verwaltung jedoch weiterhin, daß die bisher im

## Stadt bietet Skifreizeit im Schwarzwald an Einige Jugendliche können noch mitfahren

Langen - Die Stadt Langen bietet eine Winterfreizeit im Schwarzwald, in der Jugendherberge Hebelhof, in Feldberg, am Feldberg, zum Preis von 160 Mark für elf Tage an. Veranstalter ist das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport. Das Angebot richtet sich an Jugendliche im Alter zwischen 12 und 14 Jahren.

Termin für die Tour in das Schneegebiet am Gipfel des Feldberges, des höchsten Berges des Schwarzwaldes, ist von Donnerstag, 27. Dezember bis Freitag, 6. Januar.

Das Feldberggebiet hat sowohl für Anfänger als auch für „alte“ Skifahrer einiges zu bieten: Viele Langlaufloipen, steile Hänge und maschinengepflegte Abfahrtspisten der unterschiedlichsten Schwierigkeitsgrade. Verschiedene Skischulen am Ort vermitteln die notwendigen Grundkenntnisse, damit Skifahren zum Spaß werden kann.

Neben dem eigentlichen Schneevergnügen gibt es aber noch eine Menge anderer Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung. So verfügt die Herberge über eine Turnhalle und Disco, Tischten-

nisplatte und ein Filmgerät.

Im Teilnehmerpreis von 160 Mark sind die Kosten für Fahrt, Unterkunft, Verpflegung, Betreuung und ein Fünf-Tage-Skikurs enthalten. Nicht inbegriffen sind die Kosten der Liftgebühren. Je nach Leistungsgrad muß hier mit Mehrkosten bis zu 120 Mark gerechnet werden. Weitere Informationen und Anmeldungen bitte im Rathaus, Zimmer 5 Südliche Ringstr. 80, Telefon 203-212.

### Ausstellung verlängert

Langen - Die aus Anlaß des 50. Jahrestages der Reichspogromnacht von der Kulturbteilung der Stadt Langen organisierten Veranstaltungen haben bisher allesamt große Resonanz gefunden. Das gilt auch für die Ausstellung im Langener Rathaus: „Geschichte der jüdischen Gemeinde zu Langen und ihrer Synagoge“, die ursprünglich nur bis zum 30. November gezeigt werden sollte.

Aufgrund des großen Interesses wird die Ausstellung jetzt noch bis einschließlich 9. Dezember gezeigt.

## Betrüger kennen 1 000 Tricks Mißtrauen ist in vielen Fällen sehr angebracht

Langen - Sie stehen in vielen Verkleidungen vor der Haustür: als Amtsperson in Uniform, als Krankenpfleger, als entlassene Straftatgefangene, als Studenten, als seriös erscheinende Vertreter, als Sozialhelfer, als Freunde von Verwandten - die Liste ließe sich beliebig fortsetzen. Doch so unterschiedlich das Auftreten von Betrügern auch ist, das Ziel ist immer das gleiche: Ihr Geld.

Obwohl es eine große Zahl seriöser Firmen gibt, die ihre Produkte an der Haustür verkaufen, ist ein gesundes Mißtrauen immer noch der beste Schutz vor Betrügern. Und je günstiger das Angebot ist, um so vorsichtiger sollte man sein.

Dieses Bürostensortiment wurde in einer Behindertenwerkstatt hergestellt, und der Kaufpreis kommt der Behindertenarbeit zugute“, erklärte der freundliche junge Mann an der Haustür. Im Bewußtsein, ein gutes Werk zu tun, kaufte die

Hausfrau Astrid J. das ganze Sortiment - zum dreifachen des handelsüblichen Preises, wie ein späterer Preisvergleich ergab. Die Bürsten stammten auch nicht aus einer Behindertenwerkstatt, denn die dort produzierte Ware wird nicht im Haustürverkauf angeboten.

Einzige Ausnahme ist Blindenware. Sie ist besonders gekennzeichnet, und die Verkäufer haben einen Blindenwaren-Vertriebsausweis.

Damit Sie nicht auf ähnlich plumpe oder raffinierte Tricks hereinfallen, rät die Kriminalpolizei: Prüfen Sie die Preise der angebotenen Ware genau, und stellen Sie möglichst Preisvergleiche mit handelsüblicher Ware an. Vorsicht bei „besonders günstigen“ Angeboten - es könnte Diebesgut sein, an dem Sie aus rechtlichen Gründen kein Eigentum erwerben können.

Lesen Sie, falls Sie etwas unter-

schreiben sollen, alles genau durch, bevor Sie unterschreiben - auch das „Kleingedruckte“. Prüfen Sie insbesondere das Datum, damit Ihr Rücktrittsrecht nicht verloren geht. Denn grundsätzlich können Raten- und Haustürkäufe innerhalb einer Woche schriftlich (am besten per Einschreiben) widerrufen werden. Prüfen Sie auch die Bestellmenge, damit Sie nicht statt einer Packung einen Fünfjahresbedarf geliefert bekommen.

Lassen Sie sich nicht drängen - bitten Sie sich vielmehr Bedenken zu machen. Seriöse Vertreter haben dafür Verständnis.

Lassen Sie sich von angeleglichen Amtspersonen den Dienstausweis zeigen, bevor Sie die Tür ganz öffnen (Sperrkette oder Sperrbügel vorgelegt lassen). Rufen Sie beim geringsten Zweifel an der Echtheit die Dienststelle unter der im Telefonbuch zu findenden Nummer an.



Mit Weihnachtssternen und Lichterketten geschmückt präsentieren sich in der Vorweihnachtszeit wieder vieler Straßenzüge Langens. Unser Bild entstand auf der Fahrgasse/Ecke Wassergasse. Foto: sor

Am Sonntag ist ein Skatturnier

Langen (rt) - Zu seinem traditionellen Preissskat vor Weihnachten lädt der Langener Skatclub "Kreuzbube" am Sonntag, dem 4. Dezember um 14 Uhr in das SSG-Clubhaus an der rechten Wiese ein.

Ableser unterwegs

Langen (rt) - In diesen Tagen sind Mitarbeiter der Stadtwerke unterwegs, um in den Haushalten die Zählerstände abzulesen, in Langen für Strom, Gas und Wasser, in Egelsbach nur für Gas und Wasser.

men, oder den Schlüssel beim Nachbarn zu hinterlegen. Wenn die Ableser einen Kunden tagsüber nicht antreffen, kommen sie zwischen 17 und 19 Uhr oder samstags zwischen 9 und 13 Uhr noch einmal.

Der Langener Kehricht wird nicht in Kiesgruben gekippt

Stadt dementiert gegenteilige Vermutung der Grünen

Langen (sor) - Die Grünen schließen nicht aus, daß die Stadt den Kehricht von den Langener Straßen zur Verfüllung in die Kiesgruben kippen lassen könnte.

Mittwoch betont, daß eine Verfüllung der Langener Kiesgruben mit Kehricht "nie stattgefunden hat" und auch nicht beabsichtigt sei.

schwinden". Gelten lassen wollen sie auch nicht ein Gutachten des Fresenius-Instituts, daß dem Langener Kehricht Unbedenklichkeit bescheinigt.



Auf den ersten acht Listenplätzen bei den Grünen kandidieren (von links, hintere Reihe): Almut Küppers, Bärbel Rhades, Martina Dröll, Max Leonhardt und Renée Arons.

„Gemischtes Doppel“ führt die Wahlliste der Grünen an

Renée Arons und Horst Adamitz stehen an der Spitze

Langen (hki) - Renée Arons und Horst Adamitz heißen die Spitzenkandidaten der Langener Grünen für die Kommunalwahl am 12. März 1989.

ren, daß wir keine politische Eintragsliste mehr sind", so Sapper. Der Appell des GrüneNSprechers fruchtete.

dem 12. März 1989 in den Sitzungssaal des Langener Rathauses als Stadtverordnete einzuziehen. Die Grünen erwarten bei der Kommunalwahl einen Stimmenanteil zwischen zehn und zwölf Prozent.

Skatclub ehrt seine Meister

Langen - Der Skatclub „Kreuzbube“ lädt seine Mitglieder und Freunde für Samstag, den 3. Dezember um 20 Uhr in das SSG-Clubhaus ein.

Advertisement for AIDS-Fragen: Kreisgesundheitsamt, Beratung, etc.

Advertisement for Rentenberatung: Nächste Rentenberatung der Arbeiterwohlfahrt findet am Mittwoch, dem 7. Dezember...

Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten, wäiner Wo Rendblatt, Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen.

AFA trifft sich

Langen - Die AFA Langen (= Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen) in der SPD trifft sich wieder am Donnerstag, dem 8. Dezember, um 20 Uhr in der Gaststätte „Zur Wilhelmshöhe“.

Denken Sie an den Verkauf Ihres Einflam-HS, DHH, RHHS, Grundstücks

vertreueliche Bearbeitung, problemlose Abwicklung, solvente Kunden.

Jahrgangstreffen

Langen - Die im 80. Lebensjahr stehenden Schul- und Alterskameraden des Jahrgangs 1908/09 sowie alle Hinterbliebenen werden zu einer Weihnachtsfeier am Montag, dem 12. Dezember um 16 Uhr in die TV-Turnhalle am Jahnplatz eingeladen.

Dreieichschule lädt wieder Senioren ein

Langen - Es ist schon schöner Bogen geworden, daß Schüler und Lehrer der Dreieich-Schule in der Vorweihnachtszeit ältere Bürgerinnen und Bürger zu einer Altbürgerweihnachtsfeier in den Musiksaal der Schule einladen.

Flohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Flohmarkt ist vor dem Rathaus am Samstag, 3. Dezember. Die Marktaufischt vergibt die Plätze ab 8 Uhr. Erlaubt sind Stände in einer Größe von bis zu zehn Metern Länge.

Der Nikolaus kommt in die Wassergasse

Langen (rt) - Die Geschäftsleute in der Wassergasse haben sich für den Nikolauslauf wieder etwas Besonderes einfallen lassen. Am Dienstag, dem 6. Dezember ab 15 Uhr wird dort der Nikolaus Einzugs halten und die Kinder beschenken.

Advertisement for Kohler moden, Langen, Dreieich, Neu-Isenburg. Includes address and phone number.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen Skandale

(rt) - „Das ist ja ein Skandal!“ Diesen Ausdruck kann man immer wieder hören, und vor allem im politischen Raum und in besonderen in der Vorwahlkampfzeit gehört er schon zum festen Vokabular der „Stimmenfänger“.

Aus Langens Stadthalle hinaus über den Äther

Großes Weihnachtskonzert bei der KuK

Langen - „Fröhliche Weihnacht überall“ heißt der Titel des Konzerts am Sonntag, 4. Dezember, um 11 Uhr in der Stadthalle Langen in der Musikreihe der Kunst- und Kulturgemeinde.



Prof. Peter Falk, der Leiter des Rundfunkorchesters vom HR, ist Jahrgang 1937 und in Greiz/Thüringen geboren.

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben.

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinnfelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein.

Lotto grid with numbers 1-49 and letters A-Z. Includes instructions for playing and winning.

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

Wort mit vier Buchstaben: VASE

Wort mit fünf Buchstaben: SALVE

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit acht Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit neun Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit zehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit elf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit zwölf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit dreizehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit vierzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit fünfzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit sechzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit siebzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit achtzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit neunzehn Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit zwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit einundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit zweiundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit dreiundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit vierundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit fünfundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit sechsundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit siebenundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Wort mit achtundzwanzig Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Large advertisement for HAFETEX featuring winter clothing like sweaters, jackets, and thermal wear. Includes prices and store information.

Advertisement for ski gear from Stylfrance and Bienefeld. Features images of skiers and lists various items like blouses, pants, and jackets with prices.

**Anzeige**

**Dieses Zeichen verdient Ihr Vertrauen.**



Im Sanitätssthaus und den Fachbetrieben für Orthopädie-Technik erhalten Sie Krankenpflege- und Reha-Mittel, sowie Heil- und Hilfsmittel von A-Z.

...denn hier sind die Fachleute!

**Sanitätssthaus JACOBS LANGEN**  
Bahstr. 20 · Tel. 06103/25690

**Tagung für Europa**

**Auch Langener nehmen am Kongress teil**

Langen - Am 34. Ordentlichen Kongress der Europa-Union Deutschland am kommenden Wochenende in Baden-Baden unter dem Motto „Den Binnenmarkt verwirklichen - das Europäische Parlament stärken - die Europäische Union schaffen“, nehmen auch Mitglieder des Kreisverbandes Offenbach teil. EU-Kreisvorsitzender Gerhard Esders (Langen) und der Geschäftsführende EU-Landesvorsitzende Fritz Petermann (Offenbach) als Delegierte des Landesverbandes Hessen sowie Kreisvorsitzendemitglied Reinhard Bös aus Langen als Gastdelegierter.

Die hunderzwanzig Delegierten aus allen Teilen der Bundesrepublik und aus Berlin, die die 22 000 Mitglieder dieser überparteilichen Organisation vertreten, werden in sechs Kommissionen aktuelle und generelle Fragen der Weiterentwicklung der Europäischen Gemeinschaft erörtern. Dabei kommt Fritz Petermann die Aufgabe der Einführung in die Thematik der Kommission III zu „Europawahl 1989: Die Aktion der Europa-Union“.

Höhepunkt des von Freitagmittag bis Sonntagmittag während des Kongresses wird die am Samstag ab 10 Uhr stattfindende Kundgebung sein, bei der EU-Präsident Walter Scheel, Bundespräsident a.D., Ministerpräsident Lothar Späth, Europaparlamentspräsident Enrique Barón Crespo, Bundesratspräsidentin Annemarie Renger, Dr. Karl-Heinz Narjes, Vizepräsident der EG-Kommission, und weitere prominente Persönlichkeiten zu Wort kommen werden, musikalisch eingrahmt durchs Baden-Badener Jugendorchester.



Der Chor der Stadtkirche und das Orchester des Harmonika-Spielrings Langen beim gemeinsamen Konzert. Foto: Kiro

**Traditionelle Uraufführung erklang in der Stadtkirche**

**Erstmals Harmonikaklänge bei geistlichem Konzert**

Langen (rt) - Zu einer „Geistlichen Abendmusik zum Advent“ hatten der Stadtkirchenchor und der Harmonika-Spielring am Abend des 1. Advent in die Stadtkirche eingeladen. Sie konnten sich über ein gutes Echo freuen, denn die Stadtkirche hatte an diesem Abend nur noch ganz wenige freie Plätze.

Stadtkirchenchor und Harmonika-Spielring begrüßte die Besucher an der Orgel mit „Präludium, Fuge und Ciacona in C-Dur“ von Dietrich Buxtehude und stellte erneut sein großes Können an der „Königin der Instrumente“ unter Beweis. Auch seinem Chor war er ein sicherer Leiter, und überbrückte die Zeiten zwischen den einzelnen Liedern am Cembalo, wodurch er eine besondere Atmosphäre in dem schönen Kirchenraum schuf.

Nach dem Orgelspiel hob Monika Ihrig, die Leiterin des Harmonika-Spielrings, den Taktschlag, und ihr Orchester verdeutlichte, daß Harmonikaklänge auf modernen Instrumenten durchaus einen festlichen Klang haben, der dem anspruchsvollen Programm des gegebenen Anlasses durchaus gewachsen war. Das Orchester unterstrich auch bei den späteren Darbietungen sein großes Können.

Der Chor verstand es, mit seinen Liedern für die Vorweihnachtszeit die Besucher nicht nur in festliche Stimmung zu versetzen, sondern einen Beweis seines gesanglichen Könnens zu liefern. Das Repertoire reichte von alten Meistern wie Michael Praetorius und Johann Sebastian Bach bis zu zeitgenössischen Werken, die aus der Feder von Kantor Hans-Jürgen Rhode stammten.

Hans-Jürgen Rhode ist vielen Musikfreunden durch seine eigene Art als Komponist bekannt, nicht immer leicht verständlich oder ins Ohr gehend. Diesmal war es anders. Fast volksliedhaft erklangen seine Weisen, jedoch inhaltlich keineswegs flach, sondern nachdenklich machend.

Höhepunkt und krönender Abschluß des Konzertes war eine Uraufführung, wie es schon fast zur Tradition in der Stadtkirche gehört. Natürlich war der Kantor Textdichter und Komponist dieses Werkes, das Orchester und Chor vereinte. Beide Klangkörper wurden den Ansprüchen des Schöpfers dieser Kantate gerecht.

Hans-Jürgen Rhode hat sich dabei mit Problemen unserer Zeit auseinandergesetzt, und beispielsweise Umweltgefahren und erschreckende „böse Mächte“, „Es naht unsere Stunde, da schlagen wir zu!“ Mit den gestaltenden instrumentalen Mitteln wurden die Zuhörer durch die Teile der Kantate geführt, wurden Stimmungen und Spannungen angedeutet, das dumpfe Dröhnen der Baßtrommeln wechselte sich mit dem Jubeln der Harmonikas ab, die Stimmen der Sängern und Sänger fügten sich ein und übermittelten die textlichen Aussagen. „Es loben das Kind die Vögel und Tiere, der Regen und Wind“ drückte Rhode die Verbundenheit und Abhängigkeit des Menschen zur Natur und die Gefahren für die Schöpfung aus und führte die „drohende“ Karfreitagsstimmung hin zum „jubelnden“ Hallelujah, womit das beeindruckende Konzert ausklang und eine lange applaudierende Besucher-schar hinterließ.

**Adventfeier**

Langen - Der Magistrat der Stadt Langen lädt für Samstag, 3. Dezember, 14.30, ins evangelische Gemeindehaus der Stadtkirche, Frankfurter Straße, alle Seniorinnen und Senioren zur Adventfeier ein. Zum Höhepunkt der Feier geben die Aschaffenburger Glockenspieler gegen 16 Uhr ein Gastspiel.

**Grünes Licht für Waldhütte**

Langen (ht) - In Langen wird es in absehbarer Zeit eine Waldhütte wie in Egelsbach geben. Der Haupt- und Finanzausschuß gab jetzt grünes Licht für Planung und Bau des Ferienobjekts.

Insgesamt wurden 100 000 Mark für die Errichtung einer Blockhütte in den Haushalt 1989 eingestellt. 15 000 Mark stehen für die Planung des Bauwerks zur Verfügung, während 85 000 Mark zur Konstruktion vorgesehen sind.

Alles offen ist freilich hinsichtlich des Standortes. Die FDP als antragstellende Fraktion hatte den unteren Teil des Mühltales vorgeschlagen. Der Ausschuß beauftragte nunmehr den Magistrat, einen geeigneten Bauplatz für die Langener Waldhütte zu finden.

**Weihnachtsfeier für Senioren**

Langen - Die Arbeiterwohlfahrt und die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen laden gemeinsam alle Senioren zu einer Weihnachtsfeier ein. Diese findet am Dienstag, dem 6. Dezember um 15 Uhr in der Stadthalle statt.

**Den „Typ“ gestalten**

Langen - Der Vortragszyklus der Volkshochschule Langen wird am 14. Dezember, 20 Uhr im Studioaal der Stadthalle Langen mit dem Vortrag „Machen Sie das Beste aus Ihrem Typ“ fortgesetzt. Die Farb- und Stilberaterin Adelheid Bahn aus Neu-Isenburg, gibt zu diesem Vortrag folgende Hinweise: „Jeder Mensch kann schön sein, wenn sein äußeres Erscheinungsbild mit seinem Wesen in Harmonie ist. Und das gilt es zu erkennen. Wir unterscheiden zwischen vier verschiedenen Grundtypen mittels einer gründlichen Analyse von Haut, Augen und Haar. Ergebnis? Farben, Formen und Stilrichtungen, die genau auf Sie abgestimmt sind. So kommt System in Ihre Garderobe. Ich zeige Ihnen, wie Sie Geld sparen, Fehlankäufe vermeiden, mehr anziehen haben und immer attraktiv, strahlend und positiv wirken.“

Für diesen Vortrag wird ein Unkostenbeitrag von zwei Mark erhoben.

**Bonsai-Pflege für Dezember**

Dreieichenhain - In diesem Monat bleiben unsere Pflanzen an ihren im November gewählten Stellplätzen. Die Freiland-Bonsai sind jetzt in vollkommener Winterruhe. Aber trotz der naturgemäßen Winterruhe müssen wir unseren Bonsai doch etwas helfen, gut durch den Winter zu kommen, das heißt: weiterhin auf ausreichende Bodenfeuchtigkeit achten.

Unsere Kalthaus- und Zimmer-Bonsai behandeln wir weiterhin so, wie bereits im Bonsai-Pflegekalender vom November beschrieben ist.

Kiefern und Wacholder können wir noch drahten oder auch entdrahten. Voraussetzung ist natürlich, daß die Pflanzen nicht gefroren sind und einigermaßen frostfrei stehen.

Haben wir vielleicht in der Baumschule oder dem Garten-Center eine Pflanze entdeckt, die wir als Bonsai gerne gestalten wollen, ist es jetzt noch möglich, sie im Garten einzuschlagen oder in einen sehr großen Blumentopf zu setzen, damit sie gut überwintern kann.

**Anzeige**

Die warmen Angora Accessoires von Medima



Sanitätssthaus JACOBS LANGEN  
Bahstr. 20 · Tel. 06103/25690

**Filmtips in der LZ**

„Im Rausch der Tiefe“ (Fantasia, Bahnstraße): Luc Besson drehte ein Unterwasser-Melodram über die Leidenschaft zweier Männer: Dem Tiefseetaucher Jacques Mayol (Jean-Marc Barr), die Hauptfigur des Films, ist seit seiner frühesten Jugend besessener Taucher. Zwanzig Jahre später wird er von seinem Kindheitsfreund Enzo Molinari (Jean Reno), der seine Leidenschaft ebenso lange teilte und mittlerweile amtierender Weltmeister im Tiefseetauchen ohne Sauerstoffgerät geworden ist, aufgefordert, an den kommenden Weltmeisterschaften in Taormina mit ihm gemeinsam teilzunehmen.

Enzo weiß, daß allein sein Freund aus längst vergangenen Tagen ihn zu weiteren Höchstleistungen anspornen kann. Luc Besson schildert in schwarz-weißen Rückblicken die Kindheit der beiden auf einer griechischen Insel, wo die Freunde ihre Liebe für das Meer und seine Geheimnisse entdeckten.

Zu dem verhängnisvollen Konkurrenzkampf der beiden Taucher um die größtmögliche erreichbare Tiefe ohne Sauerstoffgerät kommt der Konkurrenzkampf um die Liebe einer Frau. Johana Cross (Rosanna Arquette) verliebt sich in Jacques und verschärft damit die Situation, ohne es zu wollen...

„Im Rausch der Tiefe ist - in erster Linie - auch ein Rausch der Bilder und glänzt als technisch brillantes Spektakel von hohem ästhetischen Reiz, als Breitwand-Abenteuer, in dem man sich zwei Stunden lang förmlich verlieren kann“, wie ein Kritiker bemerkte.

„Stirb langsam“ (Hollywood, Bahnstraße): „Stirb langsam“ spielte in den USA bisher 60 Millionen Dollar ein und ließ damit Kassenknüller der Sorte Schwarzenegger oder Stallone hinter sich.

Der Held des Aktionstreifens von John McTiernan unter-scheidet sich von den genannten Kassenknüllern: Er ist ausnahmsweise nicht mit überdimensionalen Muskelpaketen bestückt, sondern glänzt mit Charme und Menschlichkeit.

John McClane (Bruce Willis) ist ein normaler Polizist, mit Pech in der Liebe. Seine Frau Holly hat ihn verlassen, um in Los Angeles Karriere zu machen. John macht sich auf, um seiner Frau einen Verstoß nach-besuch abzustatten. Ort der Verhandlungen ist die Weihnachtsfeier bei Hollis Firma in einem luxuriösen Hochhaus. Doch alles kommt anders als geplant, und Johns Annäherungsversuche werden auf brutale Art und Weise unterbrochen, als tiefstien- und ungeladener Gäste lautlos und nahezu perfekt funktionierend das Hochhaus in eine unneinnehmbare Festung verwandelt.

Währenddessen hält der Supergangster Hans Gruber (Alan Rickmann) mit seiner Gefolgschaft, ausgestattet mit schweren Geschützen, die Weihnachtsgesellschaft in Schach. Ziel des Überfalls: Aktien im Wert von 640 Millionen Dollar, die im Safe der Firma lagern. Doch der Chef des Unternehmens schweigt sich über den Code des Treessors aus. Nicht ungestraft: Gruber jagt ihm eine Kugel in den Kopf. Noch ahnen die Gangster nichts von der Existenz Mc Clanescho

**Anzeige**

**ANKAUF VERKAUF**

An und Verkauf von **ORIENTTEPPICHEN**

06103 24037



Den Platanen an der Langener Bahnstraße müssen Äste lassen. Im Auftrag der Stadt werden die Bäume von Mitarbeitern eines Fachunternehmens kräftig gestutzt. Die alten Bäume verlieren dabei bis zu einem Drittel ihres Astwerks, die jungen erhalten einen Erziehungs-schnitt. Foto: sor

**Kirchliche Nachrichten**

Sonntag, 4. Dezember (2. Sonntag im Advent)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter)  
10 Uhr Kindergottesdienst  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahstr. 46  
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Kades)  
Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wächter)  
11.15 Uhr Kindergottesdienst  
15 Uhr Advents-Gemeindenachmittag

**Mittwoch, 7. Dezember**  
15 Uhr Seniorenachmittag im Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a  
19 Uhr Adventsandacht in der Stadtkirche (Pfr. Böck)  
Donnerstag, 8. Dezember  
19.30 Uhr Adventsandacht im Gemeindehaus, Berliner Allee 31 (Pfr. Hegner)

**Stadtmission Langen**

Sonntag, 3. Dezember  
14.30 Uhr Weihnachtsfeier in Arheilgen  
Dienstag, 6. Dezember  
19.30 Uhr Bibelstunde

**Kirchliches Zeitgeschehen Stadtkirche**

Wir laden ein zu unserem Advent-Gemeindenachmittag am kommenden Sonntag, 4. Dezember, 15 Uhr, ins Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3a.

Die Kinder des Kindergartens werden mit Singen und einem kleinen Weihnachtsspiel den Nachmittag eröffnen. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Wir wollen zusammen mit Weihnachtsgeschenken und Gedichten einen gemütlichen Nachmittag verbringen.

**Freie ev. Gemeinde**  
Gemeindehaus Wiesgäßchen 27  
Sonntag, 4. Dezember  
9.30 Gottesdienst (Pastor Hees)

Dienstag, 20.00 Uhr  
Bibelgesprächskreis

Donnerstag, 8. Dez.  
20.00 Vorweihnachtlicher Abend für Frauen. Thema: „Das Licht der Kerzen reicht nicht aus.“ (Anita Hallermann, Lehrerin an der Bibelschule Brake in Lemgo).

Freitag, 19.30 Uhr  
Jugendkreis

**Gewinner bei Braun**

Langen - In der 2. Ziehung der Weihnachtsverlosung des Kaufhauses Braun gab es folgende Ergebnisse: 1. Preis: 1 Autostaubsauger an Katharine Sehring, Walter-Rietig-Str. 59, Langen, 2. Preis: 1 Obstschale an Luise Kalkowsky, Südliche Ringstr. 13, Langen, 3. Preis: 1 Zwiebeltopf an A. Schmid, Mittelweg 8, Langen, 4. Preis: 1 Herren-Armbanduhr an Hans-Jürgen Stroh, Elbstr. 5 B, Langen, 5. Preis: 1 Da

**Ausflüge und Dia-Vorträge**

Langen - Die Mitglieder der Langener Naturfreunde haben in einer Klausurtagung über Vereinsprobleme und das Programm für das Jahr 1989 gesprochen. Der Vorstand zeigte sich dabei mit dem Besuch und der regen Mitarbeit zufrieden.


Das neue Programm enthält wieder viele Wanderungen, Dia-Vorträge, Busfahrten und andere kulturelle Veranstaltungen. Auch die Geselligkeit soll nicht zu kurz kommen. Es gibt Faschingsveranstaltungen am 28. Januar und am 4. Februar. Am Faschingsdienstag ist Kinderfasching. Danach treffen sich die Mitglieder zum Faschingsausklang.

Am 15. Februar findet die Jahreshauptversammlung statt. An Ostern geht es ins Elsaß, an Pfingsten in den Schwarzwald. Für Oktober ist eine Busfahrt geplant.

Die Erwachsenengruppe trifft sich mittwochs um 20 Uhr im Naturfreundehaus am Steinberg. Das neue Programm wird im Naturfreundehaus ausgelegt. Gäste sind bei den Veranstaltungen willkommen.

**Donnerwetter!**

150 Stunden Unterhaltungsmusik, 500 Stunden Kinderprogramm, 5.129 Stunden unterhaltsame Abwechslung in einem Meer von Blumen für einmalige 70 Mark.\*



Bundesgartenschau Frankfurt 1989

Die Dauerkarte zur Bundesgartenschau '89 in Frankfurt. Es gibt sie fast überall, deshalb: Achten Sie auf unser Vorverkaufsplakat.

**Jetzt geht's aber los!**

**VOIKI**

EXPLOSIV COMPETITION 429.-  
EXPLOSIV »R« 429.-

**HEAD**

RADIAL RACING SC 429.-  
RADIAL RACING GS 449.-  
RADIAL RACING SL 449.-  
HOT RADIAL 359.-  
FREE SPIRIT 399.-  
SENSATION RADIAL 539.-

**FISCHER**

VACUUM TECHNIC RS 449.-

**ROSSIGNOL**

OPEN XP 33 299.-  
EQUIPE 4S KEVLAR 449.-  
EQUIPE 4G KEVLAR 449.-

**KASTLE**

RX NATIONAL TEAM 429.-  
SL SPORT 449.-  
SLM RACING 449.-  
GSM RACING 449.-

**KNEISSL**

STAR RS 399.-  
STAR SL 399.-

**OLYN SKIS**

TDS SP 550.-  
TDS SR 650.-

**TRC** 399.-  
**KVC** 429.-  
**CPS** 479.-  
**EIS** 499.-

**Auf nach Arosa**

SPORT-FREI

**Ihre Ski-Sicherheit ist uns jede Mühe wert!**

Bindungsmontage und -einstellung, Aufarbeiten des Skibelages und neuer Kantengriff durch „micro-racing-finish“ - unsere Skiwerkstatt sorgt dafür, daß Sie jederzeit gut (und sicher!) drauf sind... **prompt, präzise und preiswert!**

**SPORT FRIEZE**

*Gut beraten...*

**Frei**

OFFENBACH · AM MARKT





### „Adam und Eva“ in der Langener Stadthalle

Boulevard-Stück mit reichlich Ironie

Langen – In der Komödie „Adam und Eva“ von Peter Hacks, die in der Regie von Ilvo von Janko am Freitag, 9. Dezember, 20 Uhr, von der Neuen Schaubühne in der Langener Stadthalle gezeitigt wird, wird Michael Hinz in der Rolle des Satanael zu sehen sein.  
Der Schauspieler ist in der Langener Stadthalle ein oft gesehener Gast, der hier seit 1980 mit den Komödien „Mary, Mary“, „Ein klarer Fall“, „Oh diese Männer“, „Freunde in der Not“ und „Es war nicht die Fünfte, es war die

Neunte“ sein Publikum schon zu wahren Lachstürmen hingerissen hat.  
Als listiger Satanael verführt er, in eine Schlange verwandelt, Eva (Sabine Nitzel), die ihren Adam (Gerhard Aektun) erst gar nicht zu verführen braucht, denn aus Liebe zu ihr beißt dieser vorsätzlich in die verbote Frucht. Gott (Karl-Heinz Thomas) ist damit durchaus zufrieden, wie der etwas einfältige Erzengel Gabriel (Gerda Katharina Kramer) konstatieren muß.



Gerhard Aektun und Gerda Katharina Kramer spielen in der Komödie von Peter Hacks „Adam und Eva“.

## Nie nach der Mode gerichtet

Interview mit Konstantin Wecker / „Langener Publikum war toll“

Langen – Konstantin Wecker hat am Mittwochabend in der ausverkauften Stadthalle ein Konzert gegeben. Nach mehr als einem halben Dutzend Zugaben und unzähligen Autogrammen saß ein sichtlich erschöpfter, aber zufriedener Wecker in der Kabine. Die LANGENER ZEITUNG sprach mit ihm.  
Frage: Wie war das Publikum in Langen?  
Wecker: Ich habe selten das Gefühl gehabt, daß mir die Leute so aufmerksam zuhörten. Das ist hier in der Stadthalle ganz anders als in den Mammutstädten der Großstädte. Ich fand's ganz toll.  
Frage: Was kriegt ein Künstler wie Konstantin Wecker überhaupt von Langen mit, wenn er nur für ein Konzert hierherkommt?  
Wecker: Von der Stadt selbst so gut wie überhaupt nichts. Doch viele Leute haben mir vor dem Konzert geschrieben, mich darüber aufzuklären, daß es hier einige Unbehagliche gibt, die immer wieder neozaristische Hetzparolen verbreiten. Ich habe deshalb zum erstenmal seit langem



Nach seinem Konzert in der Stadthalle genehmigte sich Konstantin Wecker in der Kabine erst mal ein Bier.

wieder die Ballade vom „Willy“ gesungen. Ich will meinem Publikum Mut machen. Mir geht's um die Zivilcourage.  
Frage: Konstantin Wecker wird immer älter, ist jetzt 41. Das Publikum scheint aber noch genauso jung wie vor 15 Jahren, als Ihre Karriere als Liedermacher begann. Ist das in Ihrer Sparte üblich?  
Wecker: Das glaube ich nicht. Ich weiß nur, daß ich zu den Künstlern gehöre, bei denen das

Publikum eher jünger als älter wird. Ich glaube, dies ist ein Zeichen, daß meine Botschaften empfänglich sind.  
Frage: Aufwändig ist auch, daß Ihre Lieder im Radio nur ganz selten gespielt werden. Und doch füllen Sie große und kleine Konzertsäle mühelos. Wie läßt sich so etwas erklären?  
Wecker: Das Radio ist total auf die aktuellen Hits fixiert. Das Konzertschauspiel bleibt davon unbeeinflusst. Es gibt kurioserweise viele Sänger mit Platten in den Hitparaden, aber zugleich leeren Sälen – ein extremes Beispiel ist momentan Falco.  
Frage: Das alles kann es aber noch nicht sein?  
Wecker: Sicher nicht. Ich glaube, die Leute merken bei mir, daß ich bei der Stange geblieben bin, daß ich mich nicht nach der Mode gerichtet habe, daß ich versuche, ehrlich zu sein.  
Frage: Gehst du in diesem Sinne weiter?  
Wecker: Auf jeden Fall; die nächsten Stationen meiner Tournee sind Fulda, Bochum und Bonn.  
Roland Sorger

### Versicherung hat Sprechstunde

Langen – Die Versicherungsabteilung der Landesversicherungsanstalt Hessen steht am Donnerstag, 8. Dezember, von 8.30 bis 12 Uhr im Langener Rathaus, Zimmer 138, für alle Fragen der Arbeitrentenversicherung zur Verfügung.

### Nikolaus bei Vogelliebhabern

Langen – Der Verein der Vogelliebhaber veranstaltet am Sonntag, 11. Dezember, im Vereinslokal „Zur Wilhelmshöhe“, Wilhelmstraße, seine Weihnachtsfeier. Für 18 Uhr wird der Nikolaus erwartet. Anschließend werden Vereinsmitglieder geehrt.

### „Ganz schön wecker“ ging unter die Haut

Konstantin Wecker in der Stadthalle

Langen – „Noch besser als beim vorigen Mal“, „unheimlich kraftvoll“, „die Texte sind super“ – mehr als 800 Besucher verließen am Mittwochabend mit Lobeshymnen auf den Lippen die Langener Stadthalle. Sie hatten „ganz schön wecker“ erlebt, ein Konzert mit Konstantin Wecker und seinem Modern String Quartet, das unter die Haut ging.  
Gut zwei Stunden lang servierte der Münchner Liedermacher seinem überwiegend jungen Publikum – Besucher zwischen 15 und 35 dominierten – einen engagiert vorgetragenen Querschnitt aus seiner nunmehr 15 Jahre andauernden Liedermacherzeit. Herausragend dabei Weckers gängigen Stücke wie „Wieder Dahoam“, „Genug ist nicht genug“ oder „Der Herr Richter“, das unanständig anstößige Lied im unschuldigen Streicher-Sound.  
„Ich will euch in meine Psyche einführen“, versprach Wecker seinem Langener Publikum. Er tat das ohne ein Blatt vor den Mund zu nehmen, mit einer tiefen Stimme, die mitunter wie ein Don-

nerhall durch die Stadthalle fegte. Ironisch, melancholisch, verliebt und träumerisch gab sich der 41jährige und immer wieder politisch. Vor seinem Auftritt in der Stadthalle habe er viele Briefe aus Langen bekommen, die ihn auf Umtriebe von Neonazis in der Stadt hingewiesen hätten. Weckers Antwort darauf: „Die Ballade von Willy“ – ein bitteres Stück über die Gefahr des Rechtsextremismus.  
Immer wieder verließ Wecker seinen Flügel, um am Bistrotisch ein Gedicht oder eine Kurzgeschichte vorzutragen. Das brachte Farbe in das bislang einmalige Gastspiel des Liedermachers in Langen. Ausgesprochen gelungen auch die Rhythmen, die Weckers Begleitmusiker ihren Saiteninstrumenten entlockten. Wecker am Flügel und das Modern String Quartett mit Geige und Chello lieferten sich regelrechte musikalische Duette.  
Und nach zwei Sets kamen die Zugaben: Kaum einer hat sie gezählt. Es müssen wohl mindestens sechs gewesen sein. sor



Konstantin Wecker bei seinem Konzert in der Langener Stadthalle: „ganz schön wecker“.

**HERBST/WINTER DAMEN+HERREN**

# Ledermoden

MANTEL · JACKE · BLOUSONS · HOSEN · ROCKE

vom Hersteller

- 40-Jahre Erfahrung
- Große Auswahl
- Auch Einzelanfertigung
- Bestes Ledermaterial
- Qualitätsverarbeitung

**Geschenktips für Teens und Twens: Bomberjacken echt Lammtell nur 648,-**

**cb Bernhard Stojanik**  
Justus-von-Liebig-Straße 3  
6054 Rodgau Juggenheim  
(B 45 ggü. Ausfahrt Industriegebiet  
Juggenheim) Telefon: 05106/50 37

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 9.00-12.30 u. 18.00 Uhr  
Samstag 10.00-12.30 u. 14.00 Uhr

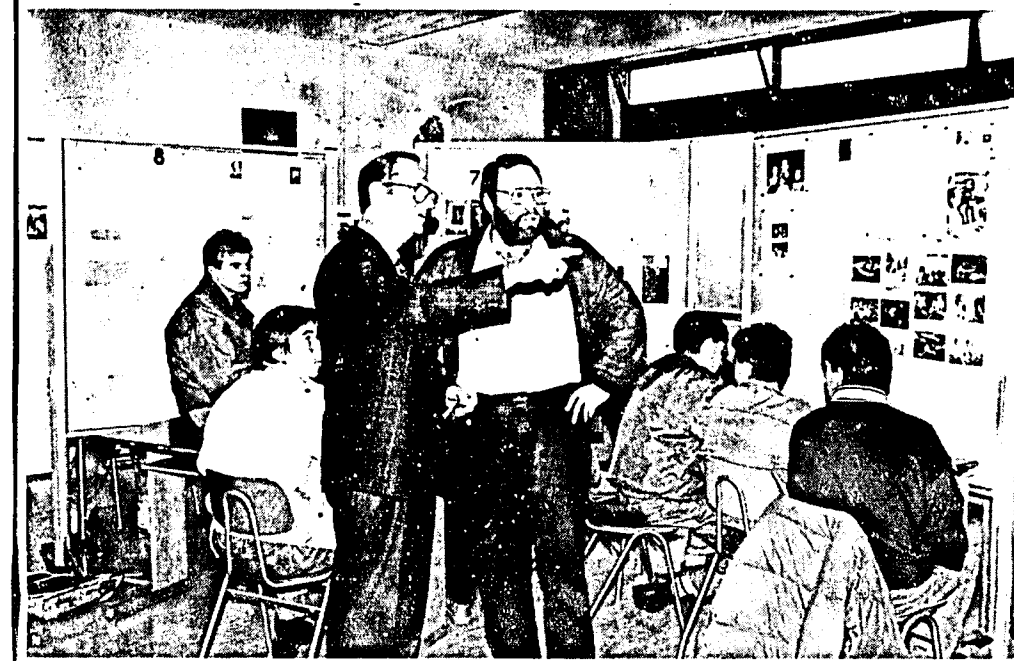
## Ausstellung über Adolf Reichwein

Namenspatron einer Langener Schule kennen in der Stadt nur wenige

Langen (hki) – Zu Ehren und in Gedanken an den Namensgeber der Schule wurde für alle Klassen sowie für die Eltern der Schüler eine „Adolf-Reichwein-Ausstellung“ auf dem Schulgelände gezeigt.  
Die Schau wurde von weiteren Aktionen flankiert. Eine Schulklasse verließ ihren Klassenraum und befragte Langener Bürger über deren Kenntnisstand bezüglich Adolf Reichwein. Von 190 Angegesprochenen wurden allerdings nur zehn, vier hinter dem Namen steckten. Die meisten der Interviewten enthielten sich oder aber lagen mit ihren Antworten falsch.  
Außerdem begleitete eine schulinterne Fragebogenaktion die Ausstellung. Klaus-Peter Meeth hierzu: „Wir haben versucht, aus den Schülern rauszuholen, was möglich ist.“ Wirft man einmal einen Blick in das auslegte Kommentarheft, so scheint das „Unternehmen Adolf Reichwein“ zumindest bei einigen der Schüler gehörigen Eindruck hinterlassen zu haben. Unter anderem ist dort zu lesen: „Jetzt verstehen wir ihn und sein Handeln besser“, oder aber: „Es müßte mehr Menschen mit dem Charakter Adolf Reichweins geben.“  
Der Namenspatron einiger Schulen des Kreises, der 1908/09 Jahre alt geworden wäre, hat sich nicht nur als Widerstandskämpfer einen Namen gemacht. Stammen doch die Aussprüche: „Alle Kulturarbeit ist heute politisches Handeln“ und „Schafft eine lebendige Schule“ von ihm. Diese Ideale gelte es, mit Leben zu füllen, sagt Rektor Fürst.



Mit einem Kind auf dem Arm zeigt diese historische Aufnahme den im Dritten Reich hingerichteten Adolf Reichwein, nach dem in Langen eine Schule benannt ist.



Rektor Helmut Fürst (links) und Lehrer Klaus-Peter Meeth mit Schülern bei der Ausstellung über Adolf Reichwein.

### Singspiel in der Kirche

Langen – Das Singspiel „St. Nikolaus – Kirchenmann und Kinderfreund“ wird am 10. Dezember in der Albertus-Magnus-Kirche aufgeführt. Es beginnt um 20 Uhr. Eine 22köpfige Chor- und Musikband aus Offenbach-Bieber brachte dieses Stück im vergangenen Jahr zur Uraufführung. Die Kombination von modernen Rhythmen und aussagestarken Texten fand großen Beifall.

### VDI-Senioren feiern Jubiläum

Langen – Der Seniorenkreis des VDI-Betriebsvereins Frankfurt/Darmstadt, bei dem auch die VDE-Senioren gleichberechtigt mitwirken, begeht sein fünfzigjähriges Jubiläum. Die Geburtstagsfeier ist am Freitag, 9. Dezember, in Kombination mit der Adventfeier. Beginn ist um 18.45 Uhr im Saal des Langener Gasthauses „Lämmchen“, Schafgasse.

## Vom „Volksgerichtshof“ zum Tode verurteilt

Aus der Biographie Adolf Reichweins

Langen (hki) – Adolf Reichwein wurde geboren am 3. Oktober 1898 in Bad Ems. Seine Kindheit und Jugendzeit erlebte er in Ober-Rosbach in der Wetterau. Nach dem Pädagogikstudium war er zunächst in der Erwachsenenbildung tätig. Als Politiker (SPD) bemühte er sich um die Verbindung von Arbeiterschaft und Intelligenz.  
Von 1930 bis 33 wirkte Reichwein als Professor für Geschichte und Staatsbürgerkunde an der neugegründeten Pädagogischen Hochschule in Halle (Saale). Als Gegner des Nationalsozialismus wurde er aus seinem Hochschulamt entlassen und übernahm eine Dorflehrerstelle im märkischen Tiefensee.  
Seit 1942 gehörte Reichwein mit seinem Freund Carlo Mierendorff der Widerstandsbewegung des Kreisauer Kreises an. Am 5. Juli 1944 wurde Reichwein verhaftet und vom „Volksgerichtshof“ unter Roland Freisler zum Tode verurteilt. Adolf Reichwein wurde am 20. Oktober in Berlin-Plötzensee hingerichtet.

# Offenbach lockt!

- ★ mit einem Weltstadtangebot
- ★ mit attraktiven Preisen
- ★ mit großem Weihnachtsmarkt
- ★ mit über 1200 Gratis-Parkplätzen

- P an der neuen B 448 (Bieberer Berg)
- P gegenüber Stadthalle (Waldstraße/Tempelsee)

Und: mit Parkhäusern und Parkplätzen in Citynähe

**Das Angebot der Stadtwerke Offenbach GmbH**

An den langen Samstagen **kostenloser** Bus-Pendelverkehr von beiden Parkplätzen direkt zur City

**Offenbach**  
weil's festlicher ist

unterstützt durch die  
**Sparkasse Offenbach**

## GOLDSCHATULLE

Die Gelegenheit für Weihnachten!!!

Jetzt zugreifen!!!

- ★ Goldbänder ★
- ★ Goldketten ★
- ★ Goldringe ★
- ★ Brillantringe ★

## GOLDSCHATULLE

6050 Offenbach/M., Große Marktstr. 1, Tel. 0 69 / 88 59 34

**CITIZEN Damenuhr**

Goldauflage  
Quartzwerk  
2 Jahre Garantie

nur 99,-

**CITIZEN Herrenuhr**

Tag-Datum  
Hardlex-Glas  
wasserdicht  
2 Jahre Garantie

nur 99,-

Einige Beispiele aus unserer großen Auswahl

**Ohrstecker in 585/000**

mit 0,10 ct Brillanten

nur 248,-

mit 0,25 ct Brillanten

nur 599,-

**Gold-band**

333/000

nur 78,-

**Gold-band**

333/000

nur 64,-

**Gold-band**

333/000

nur 88,-

**Gold-band**

333/000

nur 66,-

**Gold-band**

333/000

nur 134,-

**Gold-band**

333/000

nur 99,-

**Gold-band**

333/000

nur 265,-

**Gold-kette**

333/000

nur 468,-

**Gold-kette**

333/000

nur 360,-

**Gold-kette**

333/000

nur 120,-

**Gold-kette**

333/000

nur 165,-

**Gold-kette**

333/000

nur 189,-

**Gold-kette**

333/000

nur 195,-

**Gold-kette**

333/000

nur 398,-

**Gold-kette**

333/000

nur 685,-

**Gold-kette**

333/000

nur 298,-

**Gold-kette**

333/000

nur 345,-

**Gold-kette**

333/000

nur 189,-

**Gold-kette**

333/000

nur 249,-

**Gold-kette**

333/000

nur 448,-

**Gold-kette**

333/000

nur 158,-

**Gold-kette**

333/000

nur 159,-

**Gold-kette**

333/000

nur 220,-

Nicht gleich Tabletten

Langen - Bei kleinem Schmerz sind Hausmittel oft besser als Tabletten. Wie Manuël Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen sagt, greife auch die „harmlose“ Tablette in den Körper ein - es gebe kein Medikament ohne Nebenwirkung.



Zu den Kindern der Langener Karneval-Gesellschaft kam wie in jedem Jahr wieder er Nikolaus. Rund 50 der kleinen Mitglieder hatten sich eingefunden, und sie zeigten, daß sie nicht nur karnevalistisch auf der Höhe sind, sondern auch dem Weihnachtsmann einen Gefallen mit Gedächtnis, Liedchen und instrumentalen Vorträgen erweisen konnten. Der bärtige Geselle dankte ihnen dafür mit einer schönen Weihnachtsgeschichte und natürlich mit Geschenken, wobei die kleinen Rennautos in der Tat ein großer „Renner“ waren und nach der Bescherung das Clubhaus der SSG zu einer Rennbahn machten. Unser Foto zeigt den Nikolaus bei seiner „Vorlesung“.

Deutsche Rheuma Liga hat Weihnachtsbasar

Langen - Große Ereignisse werfen ihre „Lichter“ voraus. Am kommenden Wochenende beginnt der Langener Weihnachtsmarkt rund um die Stadtkirche.

Die Deutsche Rheuma Liga Langen hätte sich gern mit einem Stand unter die Teilnehmer gemischt. Durch die Krankheit ihrer Aktiven jedoch ist ein längerer Aufenthalt im Freien in der kalten Jahreszeit nicht ratsam. Die Stadt Langen hat aber dennoch eine Teilnahme möglich gemacht: im gut gewärmten, zentral gelegenen Seniorentreffpunkt in der Bahnstraße 42 (Pavillon) bietet die Selbsthilfegruppe ihren Weihnachtsbasar am Samstag, dem 3. Dezember, an.

Sie würde sich sehr darüber freuen, wenn auch ihr Angebot aus dem Bastel-, Mal- und Handarbeitskreis regen Zuspruch finden würde. Das Angebot reicht von

Diebe holten sich Schmuck

Dreieichenhain - Am Dienstag zwischen 11 und 19.45 Uhr drangen unbekannte Täter in ein Haus in der Hainer Trift ein, nachdem sie ein Erdgeschloßfenster aufgehoben hatten. Im Innern des Hauses brachen sie zwei Türen auf und nahmen nach ersten Feststellungen Schmuck im Wert von rund 40 000 Mark mit.

Spielplan der Theater für die kommende Woche

Stadthalle Langen

Freitag, 9.12. 20.00 Adam und Eva

Bürgerhaus Spredlingen

Montag, 5.12. 15.00 Die Entführung (Kinderoper)
Dienstag, 6.12. 20.00 West Side Story (ausverkauft)
Donnerstag, 8.12. 20.00 Endlich allein

Staatstheater

Großes Haus

Samstag, 3.12. 20.00 O1 Ballettabend
Sonntag, 4.12. 19.00 P/G Aida Premiere
Dienstag, 6.12. 11.00 u. 14.00 König Drosselbart
Mittwoch, 7.12. 19.30 E1 Aida
Donnerstag, 8.12. 19.30 Der Wildschütz
Freitag, 9.12. 19.30 Die Zauberflöte
Samstag, 10.12. 19.30 Ya/Yb
Der Wildschütz

Kleines Haus

Freitag, 2.12. 19.30 Rb Die heilige Johanna der Schlachthöfe
Samstag, 3.12. 19.30 D2 Loriot's Dramatische Werke
Sonntag, 4.12. 11.30 König Drosselbart
Sonntag, 4.12. 19.30 G Sommergäste
Montag, 5.12. 11.30 u. 14.30 König Drosselbart
Dienstag, 6.12. 19.30 H El Salvador
Mittwoch, 7.12. 19.30 A2 El Salvador
Donnerstag, 8.12. 11.00 König Drosselbart
Donnerstag, 8.12. 19.30 B2 Loriot's Dramatische Werke
Freitag, 9.12. 19.30 Oedipus
Samstag, 10.12. 19.30 Das Ende vom Anfang

Städt. Bühnen

Großes Haus

Freitag, 2.12. 19.00 Figaros Hochzeit (ital)
Samstag, 3.12. 19.30 Otello (ital)
Mittwoch, 7.12. 19.30 Der Barbier von Sevilla (ital)
Donnerstag, 8.12. 20.00 Ballettabend
Freitag, 9.12. 19.30 Der fliegende Holländer
Samstag, 10.12. 19.30 Der Barbier von Sevilla

Kammerspiel

Freitag, 2.12. 20.00 Zur schönen Aussicht
Samstag, 3.12. 20.00 Krankheit der Jugend
Die Gerechten
Sonntag, 4.12. 20.00 Zur schönen Aussicht
Mittwoch, 7.12. 20.00 Die Reichsgründer
Donnerstag, 8.12. 20.00 Die Reichsgründer
Freitag, 9.12. 20.00 Das letzte Band
Samstag, 10.12. 20.00 Das letzte Band

Advertisement for Möbel Spann featuring various furniture items like tables, chairs, and wardrobes with prices. Includes text: 'viele Geschenkkideen supergünstig!', 'Großer Weihnachtsmarkt!', 'möbel Spann', 'Preiswert und sympathisch'.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik. Services: Auslieferung, Reparatur, Montage, Wartung, etc.

Spaß am Kombinieren? Blazer, Röcke, Hosen, Blusen, Pullis zu vernünftigen Preisen! HEINZ GÖHR

GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie - und weiß wie!

Advertisement for a car, showing a Volkswagen Passat.

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN vorm. Schäfer. Services: Bildhauer und Steinmetzmeister.

M. STEITZ GMBH Malergeschäft. Services: VOLLWÄRMESCHUTZ, VERPUTZ, ANSTRICH, LACKIERUNG, TAPETIEREN.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektrowerkzeuge kauft man bei Eisenwaren am Lutherplatz AEG UND BOSCH STÜTZPUNKT-HÄNDLER

Rainer Schüller MALERMEISTER. Services: Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung, etc.

Ärztlicher Sonntagsdienst (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist) vom 3. bis 4. Dezember 1988, 7.00 Uhr

Apothekendienst. List of pharmacies and their services in Langen, Egelsbach, and Dreieichenhain.

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Einleitung aller Formalitäten

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH. Services: Bodenbeläge, Teppiche, Gardinen, Dekorationen.

Apothekendienst Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Tagen um 8.30 Uhr

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach. Samstag von 15.00-18.00 Uhr an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr

Nach wie vor... auch Mittwoch-Nachmittag geöffnet! Köhler moden

Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann. Services: jekt, poggenpohl Die Küche für's Leben

Ärztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist) vom 3. bis 4. Dezember 1988, 7.00 Uhr

HERTH & BRAUN Malerbetrieb. Services: Leckierung, Anstrich, Tapezierarbeiten, Fußbodenverlegung, Fassadenrenovierung

HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener Versicherungen. Schillerstraße 10 - Langen

LVM Heidrun Beuchert Versicherungen. Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

Ärztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist) Mittwoch, 7. Dezember 1988

Wichtige Rufnummern. List of emergency and service numbers for Dreieich.

JÜRGEN RINKER Nordstraße 42, 64050 Hanau. Erbitte Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau. WERKMANN, JUST U. GÄRTNER

Ärztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist) Dr. Weygand, Egelsbach

Christa Moden Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberteilung namhafter Hersteller

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 - 6073 EGELSBACH

»Pietät« KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen

Ärztlicher Sonntagsdienst vom 3. Dezember bis 4. Dezember 1988

Neuer BROT-SHOP Dieburger Straße 1 (Passage) 6070 Langen

Fußbodentechnik ROLF FRIEDRICH Spezialist f. Fußbodenverl. Qualität und Erfahrung setzen sich durch.

Ob Bild, ob Ton, ob Farbe weg - am besten gleich zu RADIO HECK

Sanitätshaus JACOBS Orthopädische Werkstätten. Lieferant aller Krankenkassen und der Orthopädischen Versorgungsstelle

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt

TV - HiFi - Video - Antennenbau Service-Werkstatt Kurt-Schumacher-Ring 9 6073 EGELSBACH

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik. Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium

NEUHEIT - NEUHEIT - NEUHEIT - NEUHEIT Der rollende Kfz-Elektromechaniker kommt zu Ihnen ins Haus!

W. Schneider Telefon 06103/4 97 85 Egelsbach

# Schmünzel-ECKE

## Neues von Blinzelmeyers

**Etwas umständlich**  
„Du hättest Philosoph werden sollen“, beklagt sich Frau Blinzelmeyer bei ihrem Gatten.  
„Wieso das denn, mein Schatz?“  
„Du erläuterst die einfachsten Dinge so, daß man sie überhaupt nicht mehr versteht!“  
**Ein Irrtum**  
„Als ich meine Sekretärin heiratete, ließ ich mich von einer Illusion leiten“, beklagt sich Blinzelmeyer bei einem Freund.  
„Von welcher denn?“  
„Von der Illusion, daß es zu Hause genauso gut nach dem Diktat klappt wie im Büro!“  
**Alles besetzt**  
Blinzelmeyer stellt sich im Ministerium vor.  
„Haben Sie irgendwelche besonderen Fähigkeiten?“ fragt ihn der Personalleiter.  
„Ja, ich schlafe schnell ein.“  
„Da haben Sie Pech. Die entsprechenden Stellen sind leider alle schon besetzt.“  
**Guter Termin**  
„Liebling“, flüstert Toni ihrem Verlobten Blinzelmeyer leise ins Ohr: „Wann wollen wir heiraten?“  
„Am besten am nächsten Donnerstag. Da gibt es nichts Besonderes im Fernsehen.“  
**Erstes Glücksspiel**  
„Papi“, quengelt Mäxchen Blinzelmeyer. „Papi, ich möchte auch mal am Automaten spielen.“  
„Gut, mein Junge. Dann nimm aber den zum Geldwechsel. Da verlierst du wenigstens nichts!“  
**Lange Vorbereitung**  
Blinzelmeyer geht zum Kegeln. Stundenlang bereitet er sich darauf vor. Er duscht und rasiert sich, er kämmt und parfümiert sich und ist kaum vom Spielweg wegzubringen.

## Nikolaus mit Wechselgeld

Thomas hat trotz seiner fünf Jahre schon Sinn für die Kleinteile.  
Es war am Morgen des Nikolaustages. Nach einer unruhigen Nacht stand er endlich im Wohnzimmer und kramte umständlich all die schönen Sachen aus den beiden Schuhen, die er auf Empfehlung des Vaters am Vorabend ungläubig vor die Tür gestellt hatte.  
Seine Augen strahlten. Bis er ein Geldstück herausfischte. Aufgeregt lief er zur Mutter und sagte: „Hier, Mutti, du hast dem Nikolaus viel Geld gegeben. Das nächste Mal muß du es passend machen.“  
Im Stadthier spielte man ein Weihnachtsmessen. Tante Hanna ging mit dem Neffen Simon zur zehnten Aufführung – und langweilte sich. Als die Vorstellung zu Ende war, klatschte die kleinen Zuschauer noch lange. Tante Hanna rührte sich nicht. Da sagte Neffe Simon: „Aber Tante Hanna, du klatschst ja gar nicht?“  
„Ich klatsche doch nie, mein Junge“, verteidigte sich die Tante.  
Da protestierte Simon: „Das ist aber nicht wahr, Tante Hanna. Papi sagt immer, daß du gern klatschst!“

## Nikolaus, komm in unser Haus...



„Versprechungen, Versprechungen – du hättest Politiker werden sollen!“



„Mein Problem ist: Ich glaube nicht mehr an den Nikolaus!“



„...und wart ihr auch immer lieb zu eurem Kimm?“

## Lausbub Balduin

„Weshalb beantwortest du denn meine Frage nicht?“ will der Lehrer von Balduin wissen.  
„Das hab' ich doch getan“, verteidigt sich der Bub. „Ich hab' den Kopf geschüttelt.“  
„Mhm, du glaubst wohl, ich könnte dein Gehirn bis hierher rasseln hören.“  
\*  
„Die Art, wie du dich kleidest, wenn du in die Schule gehst, wird nie aus der Mode kommen“, sagt Frau Mukkermann zu ihrem Sohn.  
„Wieso, Mami?“



„Ich hab's gleich gewußt, daß das Papa ist!“

## So kann es gehen!

Verärgert kommt der Kunde in die Zoohandlung und schimpft: „Der Welensittich, den Sie mir gestern verkauft haben, ist gestorben.“ – „Kommisch, bei mir hat er das nie getan!“

„Was für ein Glück, daß ich die Gehaltserhöhung meines Mannes schon ausgehen habe.“ – „Warum denn?“ – „Er bekommt sie nämlich nicht!“

## Silbenrätsel

Aus den Silben: a - a - a - ah - am - at - cin - cin - de - del - der - diet - doge - ge - ge - haar - irr - kun - lar - lem - li - ma - ma - mi - mi - mit - na - nun - rau - rich - se - se - sel - sen - so - la - tal - te - te - test - ti - tro - tum - ve - wie - sind 20 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:  
1 Rätselband, 2 Aristokrat, 3 Funfstation, 4 Zeiteinheit, 5 Stadt in Ohio, 6 Stadt in Nordholland, 7 Gesichtsmaske, 8 Denkfehler, 9 Seemann, 10 Seebad in Florida, 11 Staat in Ostafrika, 12 Unrechtes, 13 Stockwerk, 14 Rhombus, 15 Bescheinigung, 16 Einbrecherwerkzeug, 17 Singvogel, 18 Zentrum, 19 Grünland, 20 Vorgefühl.  
Die ersten und dritten Buchstaben - jeweils von oben nach unten gelesen - ergeben ein Sprichwort.

## Besuchskarte

Wo arbeitet dieser Herr?  
Tom v. Grunns  
Gera.

## Mixträtsel

Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu verknüpfen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen den Vornamen eines tschechischen Sängers.  
BARI + KOHL = Gemüse  
IM + RAN = männl.  
GER + ALE = Varname  
HALL + FEIN = Gestelle  
ART + LIEGE = Teilnahmslosigkeit

## Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben eine Tragödie von Strauß.  
Kreis - Oma - Keil - Opa - rar - Ranke - Eid.

## Silbendominio

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zwölfsilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen einen Zoo.  
baum - brot - fleisch - haus - kuh - los - mark - sitz - stamm - tier - wurst.

## Füllrätsel

b n d s w r d d r f f i b g  
Die Mitlaute an den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt, ergeben einen Spruch.

## Aufösungen aus der vorigen Nummer

Schach: 1. Tc1 - e1, a3 - a2, 2. Lb3 - d1, L.b1.; 3. Ld1 - c2 matt.  
Ein Inder in Kleinstform. Geht der Turm im Schlüssel über e1 hinaus, so ist nach 2. Ld1, Ld3! kein Matt im 3. Zuge möglich.

## Silbenrätsel

Mixträtsel: Zaster, Isechil, Languste, Lohengrin, Zement = Zille.  
Füllrätsel: Selber essen macht fett, Wortfragmente: So lang du wallst auf Erdenbahnen, dem Irrtum, Freund, entgehst du nicht.

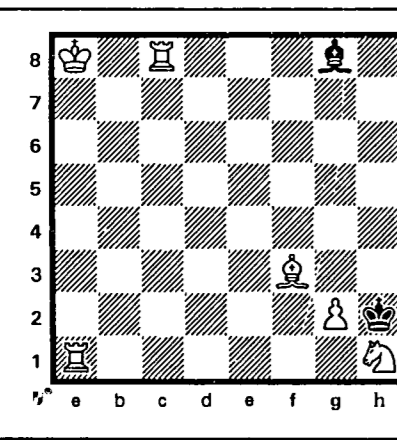
Silbendominio: Dufrastuch - Strauchlieb - zuchtschl - Stahldraht - Drahtseil - Seilbahn - Bahnhof - Hofanz - Tanzlust - lustvoll - Vollmilch - Milchkuh - Kuhstall = Stallluft.

Im Handumdrehen: Asta - Raub - Uhu - roh - Asta - als - erstens - Oma - in = Abu Hassan.  
Hier darf gestohlen werden: Geh in dein kaltes Bett und warme dich.

Rätselgleichung: a) E1, b) er, c) Hand, d) Gran, e) Ate, x = Eierhandgrate.  
Schwedenrätsel

A B R T F C H G A  
R U B E L A L T E W E L T  
T O P Q U A N T R I O  
F R E I M U T A N G O L A  
C A P E I W E I S E B I S  
K S I S M K K A  
T O S C A B E S E N A C E  
I M H G R I P S A B E  
O I S L A M A E S T H E  
G N A D E G E N T I S O L A

# RATSEL RATEN



## Schachaufgabe Nr. 49

R. Missiaen  
Weiß zieht an und setzt in vier Zügen matt.  
Kontrolstellung:  
Weiß: Ka8, Ta1, c8, Lf3, Sh1, Bg2 (6)  
Schwarz: Kh2, Lg8 (2).

## Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: an - ba - be - brem - chen - de - der - dung - ein - er - be - ge - ger - her - jo - kar - kel - kun - las - mo - nik - not - rei - reichs - richt - rin - rock - se - sen - ser - seti - te - ter - u - tri - un - ur - zucht - zwei - sind 13 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden:  
1 faules Kleidungsstück, 2 Disziplin und Anstand bei Hausierern, 3 verbote frühere Truppen Spitze, 4 Nachricht von Auerochsen, 5 aus Rindfasern nachgebildetes Tierprodukt, 6 jemand, der erleuchtet, 7 im Elend lebendes Insekt, 8 Stetzwortpaar, 9 deutsche Spielkarte namens Joachim, 10 holländische Münze mit 15 Buchstaben, 11 in einer Formel gewonnenes Metall, 12 Schluß eines Zahlwortes, 13 Nationalseise.  
Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine künstliche Bezeichnung für jemand, der beim Anblick von Weinstöcken zusammenfährt.

## Schüttelrätsel

Sache - Gera - Kant - Rinde - Erbe - Euter  
Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann einen künstlerischen Beruf.

## Skandinavisches Kreuzworträtsel

Ab- ord- nung	Sinn- Spott- gedicht	Magnet- ende	tier. Milch- drüse	Frauen- name	aroma- tisches Getränk	schweiß- befor- derte Frucht	kurzfr- ästlich hell- leucht. Stern	latiner. Stadt (- an d. Tage)	grü- lich- stacher Stab	Fluß durch Lütlich	Segel- kom- mando- wendigt
ugs.: Haha- nana	galler- erlige Substanz	Wüste im süd- lichen Israel	Sohn Adams (A. 1.)	Schiffs- lagige Stange	neun- silbige Schlang	Recht- istern- ung im MA.	indian. Pfeil- gift	Zitter- pappel	eng- be- meßene, düstige	sehr betagt	
franzö- sisch: Insel	Nenne der Ver- gangen- heit	franzö- sische Straße	Zwie- gesang	Schiff der gri- chischen Sage	Graf- schaft in England	Zwei- hül- ligen Zwei- zahl	ugs.: Anteil von Ver- rückt	ugs.: Kurien- kardinal 1568	Sippen- verband	arabi- scher Sack- mantel	
Schul-, Universi- tätssaal	Vermaß	Bahörde	des All- (chin. Philo.)	Ungläu- bigkeit im Islam	mieten, pachten (engl. 10)	amerik. Männer- kurz- name					

## Peter Ignaz Heider

Am 22. November 1988 entschlief plötzlich und unerwartet mein langjähriger Lebenskamerad, Vater, Schwiegervater, Opa und Onkel  
Peter Ignaz Heider  
Im 79. Lebensjahr.  
In stiller Trauer:  
Marie Rothenburger  
Edith Franke geb. Heider  
Erich Heider  
Gerhard Heider  
Enkelkinder  
und alle Angehörigen  
6070 Langen, Turmstraße 19  
Die Beisetzung fand auf Wunsch des Verstorbenen in aller Stille statt. Für die erwiesenen Zeichen der Anteilnahme sagen wir allen unseren herzlichsten Dank.

## Anna Thielke

geb. Lettenbichler  
sagen wir herzlichen Dank.  
Dank auch all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.  
In Liebe und Dankbarkeit:  
Detlev Thielke  
Klaus-Dieter Thielke  
Juana Thielke  
6070 Langen, Südliche Ringstraße 121

## Plotät Sehring

Inh. Otto Arndt  
Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung  
Erd- und Feuerbestattungen  
Sarglager  
6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 727 94  
Erladigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar!

## GRAUBNER

SÜDL. RINGSTR. 13 - LANGEN  
TELEFON 06103/222 88 - 22020  
UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

## Ämtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung  
Der Stellvertreter des Gemeindevahlleiters Dr. Zenske Erster Stadtrat

Öffentliche Bekanntmachung  
des Gebietes des Baugebietes Nr. 16, Wohngebiet am Stein- graden

Öffentliche Bekanntmachung  
des Gebietes des Baugebietes Nr. 16, Wohn- gebiet am Steinberg, wird gemäß § 71 Baugesetz- buch (BauGB) und § 78 Baugesetzbuch (BauGB) be- stimmt, daß die Vorwegnahme der Entscheidung nach § 78 Baugesetzbuch vom 7. 11. 1988 am 28. 11. 1988 unanfechtbar ge- worden ist.  
Mit dem Zeitpunkt dieser Bekanntmachung wird der bisherige Zustand durch den im Umlegungsplan der Vorwegnahme festgelegten neuen Rechtszustand ersetzt. Die betroffenen Ei- gentümer werden hiermit in den Besitz der zugewiesenen Grundstücke übernommen.  
Langen, den 2. Dezember 1988  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Dr. Zenske, Erster Stadtrat

## Aaron Janick Leon

Über die Geburt meines Brüderchens, unseres Sohnes  
Aaron Janick Leon  
53 cm 3700 g  
sind wir alle sehr glücklich.  
Am 24. Oktober 1988 hat er das Licht der Welt erblickt.  
Für die lieben Glückwünsche und schönen Geschenke, die wir inzwischen erhalten haben, möchten wir uns hiermit herzlichst bedanken.  
Sarah, Petra und Wolfgang Kraus  
Langen, Hugelstraße 5, Im Dezember 1988

## SILBERHOCHZEIT

Über die vielen Glückwünsche, Geschenke und Blumen anläßlich unserer  
haben wir uns sehr gefreut und danken herzlich. Vor allem Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.  
Wir danken sehr herzlich für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Silberhochzeit.  
Wolftram Leyer und Frau Elke  
geb. Gottschalk  
6070 Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße 38,  
Im November 1988

## goldenen Hochzeit

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen unseren Ver- wandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns an- läßlich unserer  
goldenen Hochzeit  
In so reichem Maße mit Glück- und Segenswünschen, Blu- men und Geschenken erfreuten. Besonderen Dank den Landes-, Kreis- und Kommunalbehörden, Herrn Pfarrer Steinhäuser, der SKG Sprendlingen nebst Fußballabteilung, dem Schuljahrang 1919/18 und der Volksbank Dreieich.  
Philipp Heil und Frau Helene  
geb. Knipp  
Dreieichenhain, Weimarerstraße 10  
Im November 1988

## 80. Geburtstag

Ein herzliches Dankeschön an alle, die mich zu meinem  
80. Geburtstag  
mit Glückwünschen, Blumen, Geschenken und Aufmerk- samkeiten erfreut haben.  
Wilhelm Leyer  
6070 Langen, Sehretstraße 1, Im November 1988

## Schöne Weihnachtsbäume

Unsere Werbung ist der Preis, den man über zwei Jahrzehnt schon weiß. Fichten, Tannen, mit und ohne Ballen, in großer Auswahl. Verkauf ab Samstag, dem 3. Dezember 1988.  
BENDER - LANGEN - WIEGÄSSCHEN 12

## Möbeltransporte Langen (06103) 23119

Lagerung - Fern- Ausland - Büro  
UMZÜGE  
RODERMARK (06474) 7349  
DREIEICH (06103) 56977

## STADTWERKE LANGEN

Die Ableser kommen  
Die Zählerablesung für die Jahresrech- nung 1988 wird für die Versorgungsge- bieite Langen und Egselsbach in den fol- genden Zeiträumen durchgeführt:  
Gas- und Wasserzähler in Egselsbach vom 28. 11. - 9. 12. 1988  
Strom-, Gas- und Wasserzähler in Langen vom 5. 12. - 23. 12. 1988

## Zimmermann

Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns  
in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
Rißelothweg, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 12  
Langen, am Lütcherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 22 79 21

## STADTHALLE LANGEN

Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr  
Großer  
Silvesterball  
Ein Wiedersehen und -Hören mit  
der erfolgreichen  
RIC GERTVYS  
SHOW BAND  
und dem Tanzorchester  
ADDI HERMANN  
VORVERKAUF:  
Reisebüro am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45

## FÄHRÄDER

Teile u. Zubehör  
SCHNEIDER  
Dorotheenstr. 8-10

## FÜR IHRE TRAUERGESCHÄFTEN

FÜR IHRE TRAUERGESCHÄFTEN  
empfehlen wir unsere Räumlichkeiten.  
Café Treusch, Bahn- straße, Langen, Telefon 2 22 87  
YAMAHA  
Klaviere, Orgeln, Keyboard  
und alle anderen Instrumente bekann- ter Hersteller.  
Musikhaus  
Siebenhüner  
8082 Weidhof, Tannenstraße 25  
Telefon (06103) 53 57

## Zum Jahreswechsel...

den Betrieb umstellen auf EDV.  
Finanzbuchhaltung, Angebot, Auftrag, Fakturierung, Lagerwirtschaft, Fertigung, Hausverwaltung, Versicherungsgesamtheit, Mitglieder/Vereinsverwaltung, Daten- übernahme und -Schulung. Lassen Sie sich die Programme kostenlos vorführen oder finden Sie verb. Unterlagen an  
LAFORSCH  
Telefon 06103/271 73

## Zum Schulanfang alles für den Musikunterricht

Wir sind spezialisiert auf Instrumente, Zubehör und Noten für Musikschulung. Wir verkaufen oder vermieten Instru- mente nicht nur für Musikschulen, sondern auch für die Eltern. A. Pflieger, Musikschulung und Orchesterleiter, berät Sie in allen Fragen zum Musikunterricht. Die Wahl des geeigneten Instruments entscheidet über den Erfolg! Wir führen u. a.:  
YAMAHA  
Klaviere, Orgeln, Keyboard  
und alle anderen Instrumente bekann- ter Hersteller.  
Musikhaus  
Siebenhüner  
8082 Weidhof, Tannenstraße 25  
Telefon (06103) 53 57

## ROLF BENZ

Die schönen Formen des Komforts.  
ROOLF BENZ  
CREATION  
8072 Dreieich, Malenfeldstraße 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

## DIETRICH

EINRICHTUNGSHAUS  
8072 Dreieich, Malenfeldstraße 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

# MEHR FREIHEIT IN DER FREIZEIT!

## COROLLA TERCEL 4x4



Wir wollen, daß Sie sich freientfallen können:

- Permanenter Allradantrieb mit zuschaltbarem Zentraldifferential.
- Kraftvoller 16-Ventiler (77 kW/105 PS).
- Geregelter 3-Wege-Kat.
- 5-Gang-Schaltung.
- Erstaunliche Zuladungskapazitäten.

► Serienmäßige Komfortausstattung.

Günstig in der Finanzierung: **2,9 %** Jahreszins, 25% Anzahlung, 12, 24 oder 36 Monate Laufzeit über TOYOTA KREDITBANK.

Warten Sie Ihre freie Zeit zu einer Probefahrt!

**Wittner** Klaus  
Tel. 06103 / 8 42 83  
Hainer Chaussee 69  
6072 Dreieich

## LANCIA

Typ	km	ab	12 900,-
10 File incl. RC	30	ab	12 900,-
10 LX Glasdach	35	ab	16 190,-
Prisma 1500 Benz.	80	ab	18 890,-
Prisma 1600 LX Kat.	50	ab	21 690,-
Prisma 1600 LX Kat. Super	50	ab	22 790,-
Prisma Turbo-Diesel	40	ab	23 890,-
Prisma 2000 LX. Alfrod	50	ab	25 990,-
Prisma 2000 LX. Alfrod	50	ab	25 990,-
Prisma 2000 LX. Alfrod	50	ab	25 990,-

Privat- und Firmenleasing, sowie Finanzierung zu 4,9% effektivem Jahreszins \* bei maximal 48 Monaten Laufzeit möglich. \* Angebote der FIAT KREDITBANK.

Warten Sie Ihre freie Zeit zu einer Probefahrt!

## GOAT

Flat Panda. Die tolle Kiste.  
Mizetti, Offenthal, 06074/50064

## MIETGESUCHE

Manager, Wochenendheimfahrer, sucht 1-2-Zimmer-Wohnung mit Einbauküche, ab 1. 1. 89 oder später in Langen. Tel. Mo.-Fr., 9-18 Uhr 089/74 09 25

Zwei Beamte suchen Wohnungen in Langen oder näherer Umgebung, Ca. 90-110 m<sup>2</sup>, Tel. 70 74 00

Dringend! Suche, sobald wie möglich, für mich und meinen Sohn 2-3-Zimmerwohnung in Langen/Geisbach und Umgebung. Tel. 06103 / 7 21 18

Doktorand sucht zum 1. 2. 1989 2-bis 2 1/2-Zimmer-Wohnung, Evtl. Balkon, Warmmiete bis DM 700,- im Raum Darmst./Frankl. Tel. 0231 / 63 80 05 ab 18 Uhr (Rückruf)

Suche 2-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, evtl. Balk., in Langen bis DM 60,- wärm. Übernahme such k. A. arbeiten. Tel. 06104 / 39 62

Arztfrau mit 2 kleinen Kindern sucht 3-Zimmer-Wohnung in Langen oder Umgebung ab sofort oder später. Telefon 06104 / 18 92

KOSTENLOSE NACHMIETERSUCHE über WOHNUNGSVEREIN e.V., 069 / 2878 83

## GOAT

Gesucht 30-40 m<sup>2</sup> Büroräume in Langen od. Sprenglingen, Zuschriften un. Off. 1036 an die Langener Zeitung.

Bei uns gibt's das Auto von morgen schon heute: Fiat Tipo.

Achtung, Achtung! Wir wechseln unseren Vorführgenstand. Jetzt zugreifen und Geld sparen. 3,9% \* für alle Panda und Uno

Panda 750 L 35 km 9 900,-  
Panda 750 CL 3220 km 10 190,-  
Panda 1000 CL 35 km 11 190,-  
Uno 45-51 4 000 km 12 000,-  
Uno 45-51 Kat. 35 km 14 990,-  
Uno 75 i.a.-31 35 km 14 990,-  
Uno 75 i.a.-31 6 700 km 13 890,-  
Uno 75 i.a.-31 40 km 14 990,-

4,9% \* für alle Tipo, Regata und Cromia

Tipo 1600 i. a. Kat. 1000 km 18 900,-  
Regata 75 i. a. Eleg. 50 km 18 190,-  
Regata Diesel Eleg. 50 km 19 490,-  
Cromia Si. e. Sport 2 900 km 29 900,-  
Ducato Bus 9512er. 22 000 km 28 900,-

\* effektiver Jahreszins bei einer Laufzeit bis zu 48 Monaten. Finanzierungsangebot der FIAT-Kreditbank.

Außerdem stehen Ihnen ständig ca. 100 Gebrauchtwagen in unserer Ausstellung zur Auswahl.

Zum Beispiel:  
Audi 200 Turbo 214 19 900,-  
VW Golf CL 1081 5 600,-  
Citroen CX GTI 582 9 900,-  
VW Santana LX 1194 7 800,-  
Panda 45 1094 4 700,-  
Lancia HPE VX 484 11 900,-  
Croma Turbo ABS 468 18 900,-

## AUTOMILITÄT

Melzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

## Verkauf von Weihnachtsbäumen

aus eigenen Beständen ab 8. 12. 1988  
**Hans Barwig**  
Marenfelderstr. 10, Dreieich-Offenthal  
Tel. 06103 / 8 28 27 od. 8 28 92  
Mo.-Fr. 9-12.30 u. 14.30-18 Uhr, Sa. 9-17 Uhr, So. 10-12 Uhr

## 1000 Autofelle Qualität zu ver-nünftlichen Preisen 39.-

Der Service, die Auswahl!  
Sofortmontage M. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arheilgen

## AMATEUR-WEIHNACHTS-FLOHMARKT

am 3. Dezember 1988 im **BÜRGERHAUS HAUSEN**  
6053 Oberhausen 2  
von 8-14 Uhr  
Eintritt 1,- DM

## NIX ZU SEHEN?

Blindes Isolierglas wird ohne Glasaustausch wieder klar!  
REKLAR GmbH, ☎ 06106 / 25 00

## VERKAUF

Spiegelreflex-Kamera, 4. Objektive, Blitzgerät und viel Zubehör zu verkaufen. Tel. 08103 / 7 22 93

Telefon-Anrufbeantworter, fast neuwertig, preiswert zu verkaufen. Tel. 08103 / 2 58 55

Mod. Büromöbel, Messe- u. Ausstellungsstücke, liefert günstig sofort ab Lager: Büromöbelmarkt, Röntgenstr. 33, 6100 Darmstadt-Arheilgen, Mo.-Mi., 12-18 Uhr, o. nach tel. Vereinbarung. Tel. 06151 / 37 68 95, g.w.

Anrufbeantworter.....  
Kauf/Leasing/Service.....  
Kekel GmbH, ☎ 06151 / 2 40 72

## 14% Prämie: Nochmals bis 31. 12.

Schnell zu Wüstenrot. Es geht um 14% Bausparprämie für 1988. Und gute 10% ab 1992. Welche Vorteile die Steuerreform noch für Sie bringt, sage ich Ihnen gerne. Sprechen Sie jetzt mit mir...



Karl-Peter Heuser  
Zum Linnegraben 40  
6000 Frankfurt 80  
Tel. 0 69 / 39 55 45

## 31. 12. ist Wüstenrot-Tag.

Wir helfen Ihnen auf's Wasser! ab Haus am Main-Kneigtüdingung  
**BOOTSVERLEIH**  
Ruder-Tret-Paddelboote  
Segel-Motorboote  
**WACHSCHULE**  
Ständige Kurse für alle Bootsparten/Reihen  
Seriell  
Tel. 06103/322839

## SPENDE BLUT!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Im Dezember auch montags geöffnet!  
**China Restaurant Peking**  
Bebenhäuser Str. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im **CHINA-RESTAURANT PEKING**  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

**Reifen Willig**  
6072 Dreieich-Sprenglingen  
Eisenbahnstr. 144, T. 06103 / 8 75 43  
Fm., Haus zur Löhr, 587, T. 069 / 41 40 04

# SCHAUFENSTER LANGEN 1988

### WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!



Wir helfen **IHNEN** bei der Suche des passenden Geschenkes. Lassen Sie sich von uns fachkundig beraten



„Bachlechnerrippe“, bezaubernde Darstellung des Weihnachtsgeschehens aus Tirol. Foto: Hesse

**Mitmachen-Mitgewinnen!**  
**Viele Preise winken beim großen WEIHNACHTS-88**  
Langener Zeitung  
**PREISAUSSCHREIBEN '88**

Sie finden in einigen Anzeigen auf den Schaufenster-Sondersseiten das unten abgebildete Engelsymbol.

Stellen Sie bitte fest, in welcher Anzeige jeweils das unten stehende Engelsymbol abgebildet ist. Schreiben Sie nun die Zahl der Engel auf.

Das alles auf eine Postkarte - und ab an die Langener Zeitung  
Einsendeschluß: Montag, 12. Dezember 1988, 14.00 Uhr  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

(Das auf dieser Seite abgebildete Muster zählt nicht mit!)

## TOYOTA

Selen Sie Gast in unserem Studio, das Weihnachtsgeschenk für Ihre Liebsten.

**Foto Studio Hahn**  
am Taunusplatz 2 - Telefon 06103/2 26 06

**Color-Labor mit Ein-Stunden-Service**  
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität. Preise, die alle staunen lassen!

## IMMOBILIEN

## Akashi

verlegt ihren europäischen Firmensitz von Paris nach Frankfurt und sucht auf Mietbasis in günstig zu Fm.-Sachsenhausen gelegenen Wohnlagen **1 bis 4-Zimmerwohnungen und Häuser**

Richten Sie Ihr Angebot bitte an die von uns beauftragte Maklerfirma

**HORNIVIUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1934  
6000 Frankfurt - Hauptwache 3 - Tel. 069/205 21  
6082 Waldorf - Jourdanallee 16 - Tel. 06105/71 0 55

## Akashi

**Zugreifen!**  
Achtung Kapitalleger und Selbstnutzer  
28 bezugsfreie 1-, 2- u. 3-Zi. Eigentumswohnungen mit Küche, Bad, Balkon, 2H u. Keller von 38-71 m<sup>2</sup> Wfl., maklerfrei.  
Wo: Langen, Darmstädter Straße 17 Ecke Rheinstr., Mustervorstellung

Besichtigung u. Beratung sonntags v. 15-17 Uhr montags-freitags v. 15-18 Uhr

Wir beraten Sie gerne bei der Finanzierung. Schon 10% Eigenkapital genügt.  
**Wohn- & Hausbau GmbH**  
069 / 60 90 4241

Sie wollen **VERMIETEN/VERKAUFEN** Wir listen:

- schnelle Abwicklung
- großer Kundendienst
- Zusammenarbeit mit Banken
- keine Kosten für Vermöter / Verkäufer

Wir werden für Sie tätig!

## IMMOBILIEN COMPUTER-BÜRSE

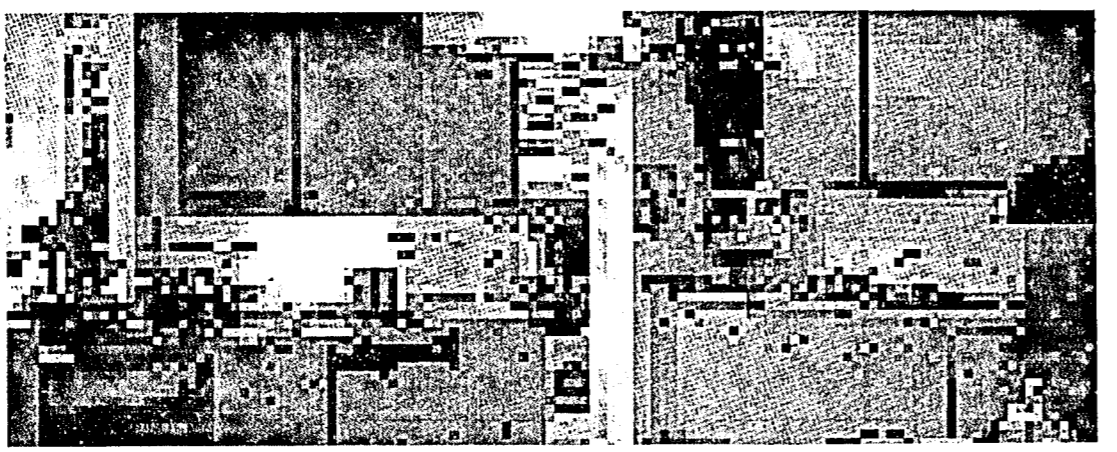
Zwei massige Gebäude 1-Fam.-Häuser Neu-Isernburg

2 DHH, bereits im Rohbau fertiggest., Bez. Frühjahr 89, 57 1/2 Z., Hobbraum, Glas-2H, Südlage, zentr. Stadtlage, z. B. Hs. 1: DM 438 000,- auch für Kapitalanleger interessant.

Besichtigung & Beratung: Sonntag v. 11-15 Uhr, Ernst-Fauser-Str. 14+5

**HAACK**  
Hainzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

## 1913-1988



## 75 JAHRE EINBAUKÜCHEN

**DIE NEUEN TOP-KÜCHEN**

Einmalig in Europa, das BBK 2000 Leistungspaket!

## Einbauküchen BBK 2000

Küchen Spezial-Repräsentant  
**Innenarchitektonisches Planungs-Studio H + P**  
Ebertstraße 4 direkt an der B 43 - ☎ 06108-7 22 82  
6052 MÜHLHEIM AM MAIN

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00-18.30 Uhr  
Samstag von 9.00-14.00 Uhr  
Langer Samstag von 9-18 Uhr

## „Engel“ bringen Glück ins Haus

### Preise für 5 000 Mark warten im „Schaufenster Langen“

Langen (rt) - „Ich will Euch sagen, es weihnachtet sehr.“ So sagt der Mann in dem Weihnachtsgedicht, der „draußen vom Walde her“ kommt. Es hätte seines Hinweises nicht bedurft, denn vieles macht jetzt auch bei uns in Langen eindrücklich klar, daß es bis zum schönsten Fest des Jahres nicht mehr weit ist. Der erste Advent liegt bereits hinter uns, Weihnachtssterne leuchten über Langen, und die Auslagen der Geschäfte prangen in festlichem Flair.

Rege Betriebsamkeit ist auch bei den Menschen ausgebrochen, und der Run auf die Weihnachtsgeschenke hat begonnen. Man kann ja nicht früh genug damit anfangen, denn jetzt hat man noch eine große Auswahl. Die Wunschzettel der Kinder und mitunter auch der Erwachsenen liegen vor, und nun beginnt natürlich das Suchen, wo man den ersehnten Gegenstand bekommen kann und möglichst zu einem Preis, der den vor dem Fest ohnehin strapazierten Geldbeutel möglichst schonend behandelt.

Ein Schaufensterbummel ist angebracht, und wie in den Jahren vorher haben Sie jetzt wieder das „Schaufenster Langen“ in der Hand, einen Einkaufsführer, der Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, beim Weihnachtseinkauf behilflich sein will. Dabei geht der Blick auch über die Stadtgrenzen hinaus, denn auch Geschäfte aus Egelsbach und Dreieich, die ja zum Einzugsgebiet der „Langener Zeitung“ gehören, sind diesmal vertreten.

Der erste Schaufensterbummel kann also schon zu Hause in aller Ruhe im bequemen Sessel und abseits von jeglicher Heftigkeit angetreten werden. Sie werden bei der Lektüre von „Schaufenster Langen“ nicht nur besinnliche Beiträge zur Adventszeit und Tipps für Weihnachtsspiele genießen können, sondern werden eine breite Palette von Angeboten der Geschäfte finden, die zum Kaufen verleiten.

Wer dann genaueres wissen möchte, sollte sich auf den Weg in eines der Fachgeschäfte machen, die an Ort und Stelle natürlich noch viel mehr zeigen können und auch zu einer individuellen Beratung der Kunden zur Verfügung stehen. Freundlicher Service steht hoch im Kurs, und die einheimischen Geschäftsleute und ihr Personal wissen genau, wie wichtig Stammkunden sind. Diese werden durch einen guten Service, durch ein reichhaltiges Angebot und durch günstige Preise gewonnen.

Der Kauf am Ort hat natürlich auch den großen Vorteil, daß man keine langen Anfahrtswege hat, dadurch Zeit spart, daß man nicht von einem überfüllten Parkhaus zum anderen fahren muß, daß man bei einem eventuellen Umtausch auf den gleichen Vergünstigungen hat und man in den Gedächtnis nicht als anonyme Nummer behandelt wird. Es lohnt sich in vielerlei Hinsicht, seine Einkäufe am Ort zu tätigen.

Die „Langener Zeitung“ hat es sich wie in den Jahren vorher wieder zur Aufgabe gemacht, ihren Leserinnen und Lesern den Einkauf zu erleichtern, indem sie Gewinnmöglichkeiten bietet. Preise im Wert von insgesamt rund 5 000 Mark stehen zur Verfügung und warten auf Ihre Gewinner. Was Sie, liebe Leserinnen und Leser, im einzelnen gewinnen können, ersehen Sie aus der Aufstellung auf dieser Seite.

Und was ist dabei zu tun? Im Innern dieser Ausgabe haben sich zwischen den Texten und Anzeigen kleine Weihnachtsgengel versteckt, so wie einer von ihnen auf dieser Seite abgebildet ist. Immer wieder wird Ihnen so ein kleiner Glücksbringer entgegenfallen. Sie sollen nun feststellen, wie viele der kleinen Engel in dieser Ausgabe enthalten sind. (Das Muster auf dieser Seite zählt nicht mit!). Schreiben Sie Ihre Lösungszahl auf den Abschnitt, den Sie auf der Seite zwei dieser Ausgabe finden, vergessen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift nicht, und lassen Sie diesen Abschnitt bis zum Montag, dem 12. Dezember um 14 Uhr der Geschäftsstelle der „Langener Zeitung“ in der Darmstädter Straße 28 in Langen zugehen. Noch am gleichen Tag findet die Ziehung aus der Zahl der richtigen Lösungen statt, und in der Ausgabe der „Langener Zeitung“ am Freitag, dem 16. Dezember können Sie dann lesen, wer zu zweit einen Überraschungsausflug in Italien machen kann und wer die Einkaufsgutscheine gewonnen hat.

Wir wünschen Ihnen viel Glück bei dieser Verlosung und vor allem einen guten Einkauf.

## Tolle Preise

- 1. Preis:** Italien-Überraschung für 2 Personen
  - 2. Preis:** Einkaufsgutschein über 300.- DM
  - 3. Preis:** Einkaufsgutschein über 200.- DM
  - 4. Preis:** Einkaufsgutschein über 150.- DM
  - 5. Preis:** Einkaufsgutschein über 100.- DM
  - 6. Preis:** Einkaufsgutschein über 75.- DM
  - 7. bis 10. Preis:** Einkaufsgutscheine über 50.- DM
  - 11. bis 20. Preis:** Einkaufsgutscheine über 25.- DM
  - 21. bis 30. Preis:** Einkaufsgutscheine über 20.- DM
  - 31. bis 180. Preis:** Einkaufsgutscheine über 10.- DM
- Die Gutscheine sind nur bei den auf Seite 2 aufgeführten Firmen einlösbar.  
Ein Anspruch auf Barerstattung besteht nicht.



**MEHR FREIHEIT IN DER FREIZEIT!**

# COROLLA TERCEL 4x4

Wir wollen, daß Sie sich frei entfalten können:

- Permanenter Allradantrieb mit zuschaltbarem Zentraldifferential.
- Kraftvoller 16-Ventiler (77 kW/105 PS).
- Geregelter 3-Wege-Kat.
- 5-Gang-Schaltung.
- Erstaunliche Zuladungs-kapazitäten.

Nutzen Sie Ihre freie Zeit zu einer Probefahrt!

**Wittner** Autohaus Klaus  
Tel. 06103 / 8 42 83  
Heiner Chaussee 69  
6072 Dreieich

## LANCIA

LANCIA-Vorführwagen

Typ	Km	Preis
110 Fiat Incl. RC	35	12 900,-
110 mit Glasdach	30	13 200,-
110 LX Glasdach	40	18 180,-
Prima 1500 Benz.	40	18 990,-
Prima 1600 La. Kat.	50	21 890,-
Prima 1600 La. Kat. Super	35	22 790,-
Prima Turbo-Diesel	40	22 990,-
Prima 2000 La. Allrad	65	25 990,-
Thema SW ABS	500	42 900,-

Private- und Firmenleasing, sowie Finanzierung zu 4,9% effektivem Jahreszins + bei maximal 48 Monaten Laufzeit möglich.  
\*Angebot der FIAT KREDIT BANK

Weshalb können wir Ihnen ständig aktuelle Lancia-Serviceleistungen anbieten?

zum Beispiel:

110 Turbo	2/98	11 900,-
Prima 1500	2/98	10 900,-
Prima 1600	2/98	11 800,-
HPE Volarex	4/84	11 900,-
Genoa Lim.	1/78	3 900,-

## AUTOMATEN

Malzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

## FIAT

Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
Mitteltl., Offenthal, 06074/50064

## MIETGESUCHE

Manager, Wochenendheimfahrer, sucht 1-2-Zimmer-Wohnung mit Einbauküche, eb. 1. u. 89 oder später in Langen. Tel. Mo.-Fr., 9-18 Uhr 089 / 74 09 25

Zwei Bezieher suchen Wohnungen in 90-110 m<sup>2</sup>, Tel. 70 74 00

Dringend Suche, sobald wie möglich, für mich und meinen Sohn 2-3-Zimmerwohnung in Langen/Eschborn- und Umgebung. Tel. 06103 / 7 21 18

Doktorand sucht zum 1. 2. 1989 2- bis 2 1/2-Zimmer-Wohnung. Evtl. Balkon, Wärmepumpe bis DM 700,- im Preis. Dermis/Frankl, Tel. 0231 / 83 80 05 ab 18 Uhr (Rückruf)

Suche 2-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, evtl. Bk., in Langen bis DM 800,- werm. Übernahme auch kl. Arbeiten. Tel. 06104 / 39 82

Arztrefuge mit 2 kleinen Kindern sucht 3-Zimmer-Wohnung in Langen oder Umgebung ab sofort oder später. Telefon 06103 / 18 82

KOSTENLOSE NACHMITTERSUCHE ÜBER WOHNUNGSVEREIN e.V., 069 / 28 76 63

## IMMOBILIEN

# Akashi

verlegt ihren europäischen Firmensitz von Paris nach Frankfurt und sucht auf Mietbasis in günstig zu Ffm.-Sachsenhausen gelegenen Wohnlagen

### 1 bis 4-Zimmerwohnungen und Häuser

Richten Sie Ihr Angebot bitte an die von uns beauftragte Maklerfirma

## HORNVIUS

IMMOBILIEN SEIT 1954  
6000 Frankfurt-Hauptwache 3 · Tel. 069/20 521  
6082 Waldorf-Jourdanallee 16 · Tel. 06105/71 055

**Akashi**

### Zugreifen!

Achtung: Kapitalleger und Selbstnutzer!  
28 bezugsfreie 1-, 2- u. 3-Zi.-Eigentumswohnungen mit Küche, Bad, Balkon, ZH u. Keller von 38-71 m<sup>2</sup> Wfl., makelhaft. Wo: Langen, Darmstädter Straße 1/ Ecke Rheinstr., Musterwohnung

Beichtigung u. Beratung sonntags v. 15-17 Uhr montags-freitags v. 15-18 Uhr

Wir beraten Sie gerne bei der Finanzierung. Schon 10% Eigenkapital genügt.

Wohn- & Hausbau GmbH  
069 / 60 90 4241

### Sie wollen VERMIETEN / VERKAUFEN

Wir leisten:

- schnelle Abwicklung
- großer Kundenstamm
- Zusammenarbeit mit Banken
- keine Kosten für Vermöter / Verkäufer
- Wir werden für Sie tätig

Heinz Bartsch  
IMMOBILIEN  
Keimstr. 7, 6070 Langen  
06103 / 5 17 43

Gesucht 30-40 m<sup>2</sup> Büroräume in Langen od. Sprödingen. Zuschn. unter Off. 1536 an die Langener Zeitung.

## FIAT

Bei uns gibt's das Auto von morgen schon heute: Fiat Tipo.

### Achtung, Achtung!

Wir wechseln unseren Vorführwagenbestand. Jetzt zugreifen und Geld sparen.

3,9% \* für alle Panda und Uno

Panda 750 L	22 35 km	9 500,-
Panda 750 CL	6 220 km	10 180,-
Panda 1000 CL	35 km	11 180,-
Uno 45-Si Kat.	4 000 km	12 000,-
Uno 45-Si Kat.	35 km	14 990,-
Uno 75 L e-St.	35 km	14 380,-
Uno 75 L e-St.	5 700 km	13 990,-
Uno 75 L e-St.	40 km	14 990,-

1,9% \* für alle Tipo, Regata und Cronos

Regata 75 L e. Kat.	1000 km	18 900,-
Regata 75 L e. Kat.	50 km	16 190,-
Regata Diesel Eleg.	50 km	19 490,-
Cronos S L e. Sport	2500 km	29 900,-
Ducato Bus 9512er	22 000 km	26 900,-

\* effektiver Jahreszins bei einer Laufzeit bis zu 48 Monaten. Finanzierungsangebot der FIAT-Kreditbank. Außerdem stehen Ihnen ständig ca. 100 Gebrauchtwagen in unserer Ausstellung zur Auswahl.

Zum Beispiel:

Audi 200 Turbo	2/94	19 900,-
VW Golf GTI	5/92	5 000,-
Citroen CX GTI	5/82	9 900,-
VW Santana LX	11/84	7 900,-
Panda 45	12/84	4 700,-
Lancia HPE VX	4/84	11 900,-
Cronos Turbo ABS	4/88	16 900,-

**FIAT**

Malzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

## Verkauf von Weihnachtsbäumen

aus eigenen Beständen ab 8. 12. 1988

**Hans Barwig**  
Merienfeldstr. 10, Dreieichenheln  
Tel. 06103 / 8 28 27 od. 8 28 92  
Mo.-Fr. 9-12.30 u. 14.30-18 Uhr, Sa. 9-17 Uhr, So. 10-12 Uhr

## 1000 Autofelle

Qualität zu vernünftigen Preisen **39,-**

Der Service, die Auswahl!  
Sofortmontage M. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arnheim

## AMATEUR-WEIHNACHTS-FLOHMARKT

am 3. Dezember 1988 im BÜRGERHAUS HAUSEN  
6053 Obertshausen 2 von 8-14 Uhr  
Eintritt 1,- DM

Alle Stände ausgebucht  
Nächster Termin 14. Jan. 89

## NIX ZU SEHEN?

Blindes Isolierglas wird ohne Glasaustausch wieder klar  
REKLAR GmbH, 06106 / 25 00

## Reifen

135 SR 13	ab 30,-	Gebraucht
145 SR 13	ab 30,-	5000 Stück
155 SR 13	ab 30,-	am Lager

Kompletteinmontage mit elektronischem Ausweichen DM 10,-

**Sandpisten**

175 SR 14	ab 40,-	185/85 HR 14
175/70 SR 13	ab 35,-	155/85 HR 15
185/70 SR 13	ab 40,-	195/85 HR 15
185/70 HR 14	ab 45,-	205/85 VR 15
185/70 HR 14	ab 45,-	205/85 VR 15
185/70 HR 13	ab 50,-	ab DM 48,-

## VERKAUF

Spiegelreflex-Kamera, 4 Objektive, Blitzgeräte und viel Zubehör zu verkaufen, Tel. 06103 / 7 22 93

Telefon-Anrufbeantworter, fest neuwertig, preiswert zu verkaufen, Tel. 06103 / 2 58 55

Mod. Büromöbel, Messen- u. Ausstellungsstücke, liefert günstig sofort ab Lager. Büromöbelmarkt, Röngener Str. 33, 6100 Darmstadt-Arnheim, Mo.-Mi., 12-18 Uhr, o. nach Tel. Vereinbarung, Tel. 06151 / 37 59 95, gew.

Anrufbeantworter, Kell./Lesung/Service, Katali GmbH, 06151 / 2 40 72

## 14% Prämie: Nochmals bis 31. 12.

Schnell zu Wüstenrot. Es geht um 14% Bauparprämie für 1988. Und gute 10% ab 1989. Welche Vorteile die Steuerreform noch für Sie bringt, sage ich Ihnen gerne. Sprechen Sie jetzt mit mir...

**14%** Prämie für 1988

Karl-Peter Heuser  
Zum Linnegraben 80  
6000 Frankfurt 60  
Tel. 0 69 / 35 55 45

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.

## Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Im Dezember auch montags geöffnet

## China Restaurant Peking

Babenerstr. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

**Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50**

Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im CHINA-RESTAURANT PEKING  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

# 1913-1988

## 75 JAHRE EINBAUKÜCHEN

### DIE NEUEN TOP-KÜCHEN

Einmalig in Europa, das BBK 2000 Leistungsspekell

## Einbauküchen BBK 2000

Küchen Spezial-Repräsentant

### Innenarchitektonisches Planungs-Studio H + P

Ebertstraße 4 direkt an der B 43 - ☎ 06108 - 722 82  
6052 MÜHLHEIM AM MAIN

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00-18.30 Uhr  
Samstag von 9.00-14.00 Uhr  
Langer Samstag von 9-18 Uhr

# SCHAUFENSTER LANGEN 1988

## WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!



Wir helfen IHNEN bei der Suche des passenden Geschenkes. Lassen Sie sich von uns fachkundig beraten



„Bachlechnerkrippe“, bezaubernde Darstellung des Weihnachtsgeschehens aus Tirol. Foto: Hesse

## „Engel“ bringen Glück ins Haus

Preise für 5 000 Mark warten im „Schaufenster Langen“

Langen (rt) - „...ich will Euch sagen, es weihnachtet sehr!“ So sagt der Mann in dem Weihnachtsgedicht, der „draußen vom Walde her“ kommt. Es hätte seines Hinweises nicht bedurft, denn vieles macht jetzt auch bei uns in Langen deutlich klar, daß es bis zum schönsten Fest des Jahres nicht mehr weit ist. Der erste Advent liegt bereits hinter uns, Weihnachtssterne leuchten über Langen, und die Auslagen der Geschäfte prangen in festlichem Flair.

Rege Betriebsamkeit ist auch bei den Menschen ausgebrochen, und der Run auf die Weihnachtsgeschenke hat begonnen. Man kann ja nicht früh genug damit anfangen, denn jetzt hat man noch eine große Auswahl. Die Wunschzettel der Kinder und mitunter auch der Erwachsenen liegen vor, und nun beginnt natürlich das Suchen, wo man den ersehnten Gegenstand bekommen kann und möglichst zu einem Preis, der den vor dem Fest oft schon enttäuscht hat.

Ein Schaufensterbummel ist anfangs, und wie in den Jahren vorher haben Sie jetzt wieder das

„Schaufenster Langen“ in der Hand, einen Einkaufsführer, der Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, beim Weihnachtseinkauf behilflich sein will. Dabei geht der Blick auch über die Stadtgrenzen hinaus, denn auch Geschäfte aus Egelsbach und Dreieich, die je zum Einzugsgebiet der „Langener Zeitung“ gehören, sind diesmal vertreten.

Der erste Schaufensterbummel kann also schon zu Hause in aller Ruhe im bequemen Sessel und abseits von jeglicher Hektik angestrengt werden. Sie werden bei der Lektüre von „Schaufenster Langen“ nicht nur besinnliche Beiträge zur Adventszeit und Tips für Weihnachtsbäckerei genießen können, sondern werden eine breite Palette von Angeboten der Geschäfte finden, die zum Kaufen verlocken.

Wer dann genauer wissen möchte, sollte sich auf den Weg in eines der Fachgeschäfte machen, die an Ort und Stelle natürlich noch viel mehr zeigen können und auch zu einer individuellen Beratung der Kunden zur Verfügung stehen. Freundlicher Service steht hoch im Kurs, und die einheim-

schen Geschäftsleute und ihr Personal wissen genau, wie wichtig Stammkunden sind. Diese werden durch einen guten Service, durch ein reichhaltiges Angebot und durch günstige Preise gewonnen.

Der Kauf am Ort hat natürlich auch den großen Vorteil, daß man keine langen Anfahrtswege hat, dadurch Zeit spart, daß man nicht von einem überfüllten Parkhaus zum anderen fahren muß, daß man bei einem eventuellen Umtausch die gleichen Vergünstigungen hat und man in den Geschäften nicht als eine anonyme Nummer behandelt wird. Es lohnt sich in vielerlei Hinsicht, seine Einkäufe am Ort zu tätigen.

Die „Langener Zeitung“ hat es sich wie in den Jahren vorher wieder zur Aufgabe gemacht, ihren Leserinnen und Lesern den Einkauf zu erleichtern, indem sie Gewinnmöglichkeiten bietet. Preise im Wert von insgesamt rund 5 000 Mark stehen zur Verfügung und warten auf Ihre Gewinner. Was Sie, liebe Leserinnen und Leser, im einzelnen gewinnen können, ersieht Sie aus der Aufstellung auf dieser Seite.

Und was ist dabei zu tun? Im Innern dieser Ausgabe haben sich zwischen den Texten und Anzeigen kleine Weihnachtseengel versteckt, so wie einer von Ihnen auf dieser Seite abgebildet ist. Immer wieder wird Ihnen so ein kleiner Glücksbringer entgegenleuchten. Sie sollen nun feststellen, wie viele der kleinen Engel in dieser Ausgabe enthalten sind. (Das Muster auf dieser Seite zählt nicht mit).

Schreiben Sie Ihre Lösungszahl auf den Abschnitt, den Sie auf der Seite zwei dieser Ausgabe finden, vergessen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift nicht, und lassen Sie diesen Abschnitt bis zum Montag, dem 12. Dezember um 14 Uhr der Geschäftsstelle der „Langener Zeitung“ in der Darmstädter Straße 20 in Langen zugehen. Noch am gleichen Tag findet die Ziehung aus der Zahl der richtigen Lösungen statt, und in der Ausgabe der „Langener Zeitung“ am Freitag, dem 16. Dezember können Sie dann lesen, wer zu zweit einen Überraschungsurab in Italien machen kann und wer die Einkaufsgutscheine gewonnen hat.

Wir wünschen Ihnen viel Glück bei dieser Verlosung und vor allem einen guten Einkauf.

## Mitmachen-Mitgewinnen!

Viele Preise winken beim großen WEIHNACHTS-88 PREISAUSSCHREIBEN

Sie finden in einigen Anzeigen auf dem Schaufenster-Sonderauschnitt das unten abgebildete Engelsymbol.

Stellen Sie bitte fest, in welcher Anzeige jeweils das untenstehende Engelsymbol abgebildet ist. Schreiben Sie nun die Zahl der Engel auf.

Das alles auf eine Postkarte - und ob an die Langener Zeitung Einsendeschluß am Montag, 12. Dezember 1988, 14.00 Uhr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

(Das auf dieser Seite abgebildete Muster zählt nicht mit!)

## Tolle Preise

- 1. Preis:** Italien-Überraschung für 2 Personen
- 2. Preis:** Einkaufsgutschein über 300.- DM
- 3. Preis:** Einkaufsgutschein über 200.- DM
- 4. Preis:** Einkaufsgutschein über 150.- DM
- 5. Preis:** Einkaufsgutschein über 100.- DM
- 6. Preis:** Einkaufsgutschein über 75.- DM
- 7. bis 10. Preis:** Einkaufsgutscheine über 50.- DM
- 11. bis 20. Preis:** Einkaufsgutscheine über 25.- DM
- 21. bis 30. Preis:** Einkaufsgutscheine über 20.- DM
- 31. bis 180. Preis:** Einkaufsgutscheine über 10.- DM

Die Gutscheine sind nur bei den auf Seite 2 aufgeführten Firmen einlösbar.  
Ein Anspruch auf Barerstattung besteht nicht.



Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

### Bei diesen Firmen können die Einkaufsschecks aus dem Preisausschreiben von „Schaufenster Langen“ eingelöst werden:

- ABC-Schuhe, Gartenstr. 1, Langen
- Allrad Auto Seibel, Im Geisbaum 2, Egelsbach, SUBARU + Chrysler
- Bach, Raumausstattung, Fahrgasse 17, Langen
- Bastian - Elektro-Werkzeuge, Weserstr. 20, Langen
- Becker, Raumausstatter, Rheinstr. 15, Langen
- Bezirks-Sparkasse Langen, Zimmerstr., Langen
- Blumen-Stubb, Wassergasse 2, Langen
- Bonk, Autozubehör, Wallstraße 29, Langen
- Braun, Kaufhaus, Bahnstraße, Langen
- Burmayer, Uhren-Schmuck, Bahnstraße 7, Langen
- Bylot Moden, Am Lutherplatz, Langen
- Cezanne, Coiffeur, Wallstraße u. Am Wernerplatz, Langen
- Drogerie, Am Lutherplatz, Langen
- Eisenwaren, Am Lutherplatz, Langen
- Fels-Schuhmacherei, Friedrichstraße 29, Langen
- Freisens Modehaus, Bahnstraße, Langen
- Göbel, Bäckerei-Konditorei, Frankfurter Str. u. Gartenstr./Ecke Blumenstr., Langen
- Hamsterkauf, Teppichbodenmarkt, Dieburger Straße 1, Langen
- Heck, Radio-HiFi, Kurt-Schumacher-Ring 9, Egelsbach
- Heinig, Wäsche-Fachgeschäft, Fahrgasse 14, Langen
- Herfurth Peter, Friseursalon, Bahnstraße 86, Langen
- Hessische Rauchwaren, Pelze/Leder, Mörfelder Landstraße 33, Langen
- Hill, Kaufhaus, Lutherplatz, Langen
- Hoppe, Bedachungen, Voltastraße 16-22, Langen
- Heydegger, Uhren-Schmuck, Friedrichstraße 21, Langen
- Jamterra, Handarbeiten-Geschenkartikel, Rheinstraße 37-39, Langen
- Kakalis, Pelzkonfektion, Bahnstraße 22, Langen
- Kaufmann, Lederwaren, Rheinstraße 37-39, Langen
- Keramiktube, Weihnachtsgeschenke in „Ton“, Wassergasse 13, Langen
- Kirchberger, Mitsubishi-Autohaus, Boschring 7, Egelsbach
- Klepper, Schuhe, Bahnstraße 115, Langen
- Köbler, Schuhe, Bahnstraße 27, Langen
- Kosmetiklädchen, Fahrgasse, Langen
- Sonnenstudio
- Laforch, Bäder/Heizung/Sauna/Whirlpool, Industriestraße 2, 6072 Dreieichenhain
- Langener Volksbank, Bahnstraße, Langen
- La Vitrine, Edle Garne/Pullis/Röcke, Rheinstraße 37-39, Langen
- Lehr, Farben u. Tapetenhaus, Neckarstraße 19a, Langen
- Luley, Musikhaus, Bahnstraße 34, Langen
- Marburger Reisebüro, Bahnstraße 32, Langen
- Milzetti Autohaus, Fiat/Lancia, Offenthal Moller, Haushaltsgeräte, Rheinstraße 40, Langen
- Oeder Brillen, optische Geräte, Bahnstraße 6 und Friedrichstraße 20, Langen
- Papillon, Floristik-Studio, Wernerplatz 5, Langen
- Passmann, Modeschmuck, Bahnstraße 88, Langen
- Patzina, Autohaus Mazda, Im Geisbaum 19, Egelsbach
- Pelz, Radio-Video-HiFi, Rheinstraße 77, Langen
- Rauschardt, Fahrradhaus, Fahrgasse 21, Langen
- Rehwald, Bosch-Dienst, Robert-Bosch-Straße 6, Langen
- Reisebüro Langen, Bahnstraße 6, Langen
- Reisebüro am Rathaus, Südl. Ringstraße 80, Langen
- Sehring 8. H. + Sohn KG, Containermulden, Rheinstraße 8-10, Langen
- Senkbeil, Tanzschule, Südl. Ringstraße 61, Langen
- Symphathie, Boutique, Rheinstraße 6, Langen
- Scheinkönig, Moden, Riedstraße 12, Langen
- Schiller, Kuchen, Südl. Ringstraße 182, Langen
- Schindler, Fernseh-Video-HiFi, Bahnstraße 75, Langen
- Schlier, Rolladen/Fenster/Türen, Ernst-Ludwig-Straße 21, Egelsbach
- Schneider, Rolladen/Markisen, Außerhalb SO 16, Langen
- Schroth, Autohaus-Opelhändler, Darmstädter Straße 54, Langen
- Teppichbodenmarkt, Kurt-Schuhmacher-Ring 1, Egelsbach
- Treusch, Café/Konditorei, Bahnstraße, Langen
- Gebr. Trulsen, Metzgerei, Langener Straße 13, Egelsbach
- Vogel, Bekleidungscenter, Kurt-Schumacher-Ring 1, Egelsbach
- Volksbank Dreieich eG, Lutherplatz 1-3, Langen
- Wagner, Spediteur, Liebigstraße 33, Langen
- Wannemacher, Elektro-Küchengeräte, Bahnstraße 38, Langen
- Wassergasse, Geschäftsinhaber, kollektiv div. Geschäftsbranchen
- Weiter, Gärtnerei-Blumenfachgeschäft Pflanzen u.v.m., Südl. Ringstraße, Langen
- Werkmann Jost + Gärtner, Fenstersystembau, Weserstraße 16, Langen
- Werkmann, Schuh u. Sport, Ernst-Ludwig-Straße 19, Egelsbach
- Zimmermann, Bekleidungshaus, Gartenstraße 6, Langen

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...



K.-H. Schmitt  
Ihr Anzeigenberater  
der Langener Zeitung

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.

**Der besondere Tip**

SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

Für das nun zu Ende gehende Jahr darf ich Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen.

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am 16. 12. + 20. 12. 1988

## Ein frohes WEIHNACHTSFEST und viel Glück im NEUEN JAHR

LANGENER ZEITUNG  
☎ 06103/2 10 11

Die Lösungszahl lautet



Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_

Einsendeschluß ist 12. Dezember 1988 bei der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Am gleichen Tag findet die Auslosung statt, die GEWINNER werden schriftlich benachrichtigt. - Der Rechtsweg ist ausgeschlossen -

## PELZE

VOM FACILMANN  
**JETZT IST LEDERZEIT**  
Lederbekleidung für Damen + Herren in jeder Preislage  
Besuchen Sie uns unverbindlich  
Geschäftszettel: Mo.-Fr. 8 - 12.30 und 13.30 - 17.00 Uhr und nach Vereinbarung  
nur nach Vereinbarung  
**HESSISCHE RAUCHWAREN**  
Mörfelder Landstraße 33 (vor der Einfahrt Oberlinden) 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 77 79

## Stahes Gift

Schenken Sie, was lange Freude macht!  
BIRKENSTOCK'S für Ihre Verwandten, Bekannten und Mitarbeiter  
An der langen Samstagen vor Weihnachten bis 18.00 Uhr geöffnet

**BIRKENSTOCK**  
Fachgeschäft mit dem freundlichen Service  
**schuh köbler**  
LANGEN BAHNSTRASSE 27

An den langen Samstagen vor Weihnachten bis 18.00 Uhr geöffnet



## Weihnachtsgans und Bunter Teller

Ostpreußische Gaißnerfreuden zum Fest / Von Bernhard Heister

Neulich fand ich einen Vorschlag für ein Weihnachtsmenü aus Ostpreußen und als erstes ein Rezept für eine Rote-Bete-Suppe. Dazu wurden als erforderlich angeführt: Rote Bete - Rüben, Bouillon aus Innereien, Flügel und Hals einer Gans, eine Zwiebel, Majoran, Mehl, Salz, Zucker und Essig. - In der Eilbinger Gegend haben wir eine solche Rote-Bete-Suppe zum Weihnachtsmahl, zumindest in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts, nicht gekannt. Mich erinnert sie an Borscht, die russische Kohlsuppe, die in Polen und heute auch zwischen Ob- und Oder gern gegessen wird. Nun, es sei. Weiter im Menü!

Vorschlag: eine Gans als Weihnachtsgans. - Da sage ich ja, diese kann überall in Ost- und Westpreußen auf den Tisch, wenn sich der weihnachtliche Geflügelbraten auch erst um die letzte Jahreshälfte eingebürgert hat. Das sogenannte „Gänselein“ gab es meist am Heiligen Abend in einer Suppe mit Nudeln. In Berlin sagt man: Eine gute Jabe Jottes“, und so dachte man auch in Ost- und Westpreußen. Möglichst groß mußte die Gans sein, und so wünschte ich sie mir auch heute. Sie wurde und wird mit kleinen säuerlichen Pfirsichen gefüllt, und dazu gab es Rotkohl und Salzkartoffeln. Zum Gänsebraten gehörte dann noch ein guter Tropfen Rotwein, „Rotsoßen“, wie er in Ostpreußen genannt wurde.

In manchen Familien kam am ersten Weihnachtstag auch ein festliches Karpentisch auf den Tisch. Die Schuppen wurden getrocknet in mancher Geldtasche aufbewahrt, immer Geld und Glück noch mancherlei dazu, der Bunte Teller wurde „vornehmer“. Da lagen auch Datteln, Feigen und Paranasen auf ihm. - Agnes Mielke schrieb mir über den Bunter Teller ihrer Kindertage: „Die anderen hatten oben auf dem Bunter Teller neben der Apfelsine als Mittelpunkt ein Marzipanherz, und ich - mein besonderer Wunsch - einen kleinen Käse in Silberpapier.“ Paul Fechter, der sein Bunter Teller-Dieter als „Feller ihrer Kindertage“, erzählte vom Bunter Teller seines Elternhauses: „Katharinen, auch Katerschinken genannt, gehörten dazu. Makrone, Marzipan, Pralinen, aber keine Äpfel, die der Vater ohnehin jeden Abend aus dem Obst-keller herausfuhr.“

Im alten Marktort in Eilbing, dem Heim unserer Jungengruppe, kenne ich schon lange, den wuchtigen, repräsentativen alten Schrank in der Diele des Högerhauses in Siegen, der den kleinen Marschendorf zwischen Pinneberg und Elmshorn. Vorzeiten schmückte er den Raum, als noch der Baumeister Fritz Höger seine Gäste zu Gesprächen und Konzerten zwischen seinen guten Ratschlägen. Wir lernten das Zaubern: Aus leeren Garnrollen bauten wir Fahrgestelle, wir zupften Zuckersäcke auf, um Garn zum Stricken zu gewinnen. So manche Flüchtlingsfrau war unsere Lehrmeisterin. Zeugen dieser Zeit befinden sich im „Weihnachtsschrank“.

Auch die Erinnerung an die Zeit unserer großen Not sollten wir hüten. Sie hat uns ein wichtiges Stück unseres Lebensweges begleitet. Die Erinnerung daran gehört zur Weihnacht wie unsere Hoffnung, daß uns der Friede erhalten bleiben möge.

**Das Christfest**  
Der Frieden ist weiß.  
Der Frieden ist kalt.  
Der Frieden da draußen ist alt.  
Die Sonne ist fahl.  
Der Himmel ist grau.  
Das Leben darunter ist lau.  
Die Bäume sind kahl.  
Die Kerzen sind leer,  
die Vögel im Kriege.  
Ach wahr!  
Der Frieden doch bunt und warm und gesund und ganz ohne Lüge und mehr!  
Bei Leibe - den lobte ich sehr.  
Adam Ukkel

Die Kultur ist heute unter das Volk gegangen. Wann kommt sie wieder?  
Es ist leichter, jemanden einen Preis als recht zu geben.  
Stanislaw Jerzy Lec

großen, schweren Holzstisch, an dem wir saßen. Der ganze Tisch war über und über mit Äpfeln, Nüssen, Pfefferkuchen und anderem Gebäck bedeckt. Da wurden die Nüsse geknackt, die Äpfel geschmaust, das Gebäck geschält.

**Der Weihnachtsschrank**  
Von Anne Bahrs  
Frauen auf klapprigen Fahrrädern aus der Werkstatt eines alten Tischlermeisters Säcke vollerer Holzabfälle transportieren. Die waren wir beladen mit seinen guten Ratschlägen. Wir lernten das Zaubern: Aus leeren Garnrollen bauten wir Fahrgestelle, wir zupften Zuckersäcke auf, um Garn zum Stricken zu gewinnen. So manche Flüchtlingsfrau war unsere Lehrmeisterin. Zeugen dieser Zeit befinden sich im „Weihnachtsschrank“.

**Das Christfest**  
Der Frieden ist weiß.  
Der Frieden ist kalt.  
Der Frieden da draußen ist alt.  
Die Sonne ist fahl.  
Der Himmel ist grau.  
Das Leben darunter ist lau.  
Die Bäume sind kahl.  
Die Kerzen sind leer,  
die Vögel im Kriege.  
Ach wahr!  
Der Frieden doch bunt und warm und gesund und ganz ohne Lüge und mehr!  
Bei Leibe - den lobte ich sehr.  
Adam Ukkel

hing in der Adventszeit ein ganz großer Adventskranz von der Decke herab. Wenn wir uns in den Tagen vor dem Fest zu einer kleinen Feier versammelten, brannten alte vier Kerzen an dem Kranz, und eine lange Kerzenreihe leuchtete auf dem

**Aphorismen**  
Es ist nicht ausgeschlossen, zwischen dem einen Gedanken und dem anderen glücklich zu sein.  
Die Kultur ist heute unter das Volk gegangen. Wann kommt sie wieder?  
Es ist leichter, jemanden einen Preis als recht zu geben.  
Stanislaw Jerzy Lec

**Advent**  
Das ist die Zeit geheimnisvoller Tiefe.  
Es ist, als ob der Tüpe böse Unrast schliefe.  
Uralte Ritzel schieben dem Geiste halb enthüllt.  
Und alle Welt mit unsagbarer Ahnung füllt.  
Sei still auch du in dieser sanften Zeit der Tiefe.  
Daß sie nicht ungeliebt vor deiner Hast entliefe!  
Gerhart Hauptmann

**Legende der Baumvögel**  
Eine alte Weihnachtslegende hat sich bis heute im fränkischen Land erhalten. Sie erzählt, am Heiligen Abend sei einst bei Rothenburg ob der Tauber eine kleine Vogelschar in einen mächtigen Farnbaum geflüchtet, um sich vor einem furchtbaren Schneesturm zu schützen. Noch heute höre man dort die gefiederten Sänger in der Heiligen Nacht auf der sogenannten „Engelsburg“ ihr Lied anstimmen - zum Dank für ihre Errettung.  
An diese Legende erinnern die bunten kleinen Vögel, die viele Menschen in den Christbaum hängen.

## DIE NEUEN KATALOGE SIND DA!

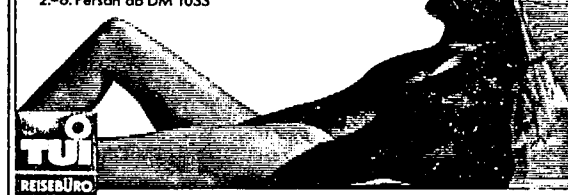
# URLAUB '89

DIE BESTEN EMPFEHLUNGEN. JETZT BUCHEN!

**TOUROPA**  
**TÜRKEI**  
Von Cesme bis Antalya - 17 der besten Hotels mit modernster Komfort in herrlicher Strandlage, dazu verschiedene Rundreisen von Istanbul bis Kappadocien. Tourope-Gäste wohnen gerne im Barotel Art Kamer, 2 Wochen inkl. Halbpension und Flug ab Frankfurt ab DM **1662**

**SCHARNOW**  
**MALLORCA**  
Parque Nareido, Cala Ratjada. Schön wohnen in herrlicher Lage. Gut eingerichtete Appartements (50 qm groß) mit separaten Schlafzimmern, TV, SAT, Bad/WC, Balkon. 2 Wochen Urlaub ohne Verpflegung bei 4 Personen mit Flug pro Person ab Frankfurt ab DM **768**

**TOUROPA**  
**ITALIEN**  
Villanova di Casanova, Hotelanlage Sport, Unterhaltung und Animation. Wachen im Vordergrund, nur wenige Gehminuten zum Strand. 2 Wochen mit Halbpension bei Anreise mit dem TU FerienExpress ab Frankfurt ab DM **1096** 1903  
2-6 Personen ab DM 1033



**DERPART** FACH-PARTNER FÜR REISE UND URLAUB  
**Reisebüro Langen**  
Telefon 06103/2 3018  
Bahnhofsstr. 6  
Geschäftszettel: Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr  
**DERPART** FÜR REISE UND URLAUB

Ihr Fachbetrieb seit über 30 Jahren in Langen  
**RADIO-PELZ**  
Fernseh - Video - HiFi  
KUNDENSCHNELLDIENST  
Reparaturen in eigener Werkstatt  
**RADIO-PELZ**  
Rheinstraße 17 · 6070 Langen  
☎ 06103 5 35 25

# BYLOT

... und schon so beliebt!

1 JAHR in LANGEN Als DANKESCHÖN-SUPERPREISE 1 JAHR in LANGEN

Sweat-Shirts ab 19.- DM  
Super Jeans ab 39.- DM

100 T-Shirts je 1.- DM

Wir sind ständig in PARIS

**BYLOT** MODELADEN in LANGEN am LUTHERPLATZ

Super Farben  
100% VISKOSE-BLUSE ab 59,90 DM  
100% VISKOSE  
„Marlene-Dietrich-HOSE“ ab 69,90 DM

Schauen Sie herein...  
Denn wir haben vieles mehr...

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

## Drogerie am Lutherplatz

Parfümerie + Kosmetiksalon  
6070 Langen - Telefon 2 35 51

Für Ihren Weihnachtseinkauf finden Sie bei uns ein reichhaltiges Geschenksortiment exklusive Kosmetik von Lancôme, Juvena, Ricci, Rubinstein, Revlon, Y-Laurent, Marbert, Biotherm, Armani u.v.m.



NIOSOME TRANSPORTIEREN AKTIVSTOFFE GEGEN DAS ALTERN

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Weihnachtszeit

Wir bringen zuverlässig Qualität auf's Dach

- Dachumdeckung
- Altdachsanierung
- Bauspengler
- Gerüstbau
- Reparaturen

**BERND HOPPE**  
Dachdeckermeister GmbH  
Vollstraße 16-22  
6070 Langen  
Tel. 06103/11341  
Ausführung sämtl. Dacharbeiten

## Plätzchen auf Oblaten bleiben lange frisch

**Kleine Eisenkuchen**  
Zutaten für den Teig: 2 Eiweiß, 180 g Zucker, 1 Packchen Vanillezucker, 140 g geriebene Mandeln, 50 g kleinschnittiges Zitronat oder Orangat, Backblech von 50 mm Ø. Für die Garnierung...

**Kokoshäufchen**  
Zutaten: 5 Eiweiß, 250 g Zucker, 250 g Kokosraspeln, 1 Packchen Vanillezucker, Backblech von 50 mm Ø. Zubereitung: Die Eiweiß mit dem Zucker zu festem Schnee schlagen...

**Nußbrötlein**  
Zutaten für den Teig: 250 g gemahlene Haselnüsse, 150 g Zucker, 1 Packchen Vanillezucker, 1 Ei, je 1 Messerspitze gemahlener Zimt und Muskatnuß, 5 Tropfen Mandelöl, abgeriebene Schale und Saft von einer Zitrone. Große eckige Backblech...

**Sesam-Makronen**  
Zutaten für den Teig: 200 g Rohrzucker, 50 g Puderzucker, 4 Eigelb, Backblech von 40 mm Ø. Zum Garnieren: 1 Ei, 50 g Sesamkörner. Zubereitung: Die Zutaten zu einem mittelfesten Teig verkneten...



Weihnachtsbäckerei ist ohne Oblaten kaum denkbar. Foto: Echo

## Backtips

Das Gelingen Ihres Gebäcks hängt weitgehend davon ab, daß Sie auf die richtige Mengenangabe des Rezeptes achten. Backpulver sollte nicht stehengelassen, sondern muß sofort gebacken werden, weil der Kuchen sonst zusammenfällt. Dasselbe gilt für Teig, der mit Eischnee zubereitet wird. Glasuren sollten auf das noch warme Gebäck aufgetragen werden. Es bleibt so lange saftig. Die Glasur nach dem Messer oder Pinsel verstrichen werden. Abgeriebene, unbehandelte Zitronenschale kann fast zu jedem Gebäck verwendet werden. Sie gibt ihm einen würzigen Geschmack.

**Orangen-Ecken**  
Zutaten: 4 Eiweiß, 250 g Zucker, 275 g gemahlene Haselnüsse, 60 g kleinschnittiges Zitronat, 1 Packchen Vanillezucker, 1 Eiweiß, 180 g Zucker, 1 Packchen Vanillezucker, 140 g geriebene Mandeln, 50 g kleinschnittiges Zitronat oder Orangat, Backblech von 50 mm Ø. Für die Garnierung...

**Schokoladenwürfel**  
Zutaten: 250 g Plattenfett, 250 g Blockschokolade, 250 g Puderzucker, 1 Packchen Vanillezucker, 2 Eier, evtl. etwas Rum, geriebene Haselnüsse oder Konfüre. Zubereitung: Das Plattenfett zusammen mit der Blockschokolade auf lindem Feuer schmelzen, aber nicht heiß werden lassen. Die Masse im Kühlschrank etwas erstarren lassen, dann mit Puderzucker und Vanillezucker schaumig schlagen. Nach und nach die Eier verrühren und die Creme je nach Geschmack mit etwas Rum, gemahlener Nüssen oder Konfüre verfeinern. Dann wieder kurz in den Kühlschrank stellen. Die Masse nun 1/2 cm dick auf die Backbleche streichen, 4 Lagen übereinander setzen und mit einer Backblech abdecken. Das Ganze mit einem Brett beschweren und über Nacht in den Kühlschrank stellen. Am nächsten Tag mit einem scharfen Messer in Würfel schneiden.

**Marzipan fürs Herz**  
Im 19. Jahrhundert legte der Kavaliere reizendste Süßigkeit von Blumen und Früchten aus Marzipan bei der Dame seines Herzens genussvoll Ehre ein wie mit den schönsten Modedressen jener Zeit, Kamellen und Tuberosen.

## Gewürze nicht überaltern lassen

Jetzt laufen die Vorbereitungen für das Fest auf Hochtouren. Wenn Sie gerade beim Backen sind, sollen Sie vorher noch die Gewürze probieren, die Sie noch vom Vorjahr aufbewahrt haben. Gewürze überaltern nämlich auch. Und die Würzkräfte läßt nach. Manchmal wird ein Gewürz auch bitter, schmeckt pelzig oder bildet Beläge. Tip immer nur soviel kaufen, wie gerade gebraucht wird. Das gilt auch für getrocknete Kräuter!

## Die Ewigkeit

„Mein Junge“, sagte meine Mutter zu mir, „die Ewigkeit ist so lange, daß, wenn die Weltkugel von lauter Stahl aus wäre und alle tausend Jahre ein Mücklein käme und seinen Fuß an der Kugel setzte, die Zeit, in welcher es die Kugel abgewetzt hätte, ein Augenblick gegen die Ewigkeit wäre.“

Adalbert Stifter

## Tanne, Kiefer oder Fichte Welcher wird der Weihnachtsbaum?

Jedes Kind weiß, daß der Weihnachtsbaum kein Laub-, sondern ein Nadelbaum ist. Stellt man dann aber die Frage, wie viele Arten von Nadelbäumen es bei uns gibt, dann beginnt meist schon die Verwirrung. Meist werden alle Nadelbäume einfach Tannen genannt.

Unser Weihnachtsbaum wird meist eine Fichte sein. Man nennt sie auch Rottanne, weil ihre rauhe Rinde rosig ist und auch ihr Holz rötlich schimmert. Die Fichte kommt bei uns am häufigsten vor: im Schwarzwald zum Beispiel. Die dunkelgrünen Nadeln der Fichte sind dreieckig und stehen rings um die Zweige. Die Wuchsform gleicht einem gleichschenkeligen Dreieck. Auch die Form der Äste ist charakteristisch. Sie wachsen vom Stamm aus erst einmal nach unten und streben dann im letzten Drittel wieder nach oben. Die Zapfen der Fichte hängen stets nach unten, meist in dicken Bündeln am Wipfel und im oberen Drittel.

Die dekorative Tanne, auch Weißtanne genannt, hat flache Nadeln, oben dunkelgrün. Sie zeigen an der Unterseite zwei weiße Streifen und sind an der Spitze eingekerbt. Die Rinde der Weißtanne ist grauweiß, ebenso das Holz. Diesen Merkmalen verdankt sie den Namen Weißtanne. Die Zapfen der Tanne sind sehr viel kleiner und streben nach oben. Der Wuchs ist weniger gleichmäßig als der der Fichte, auch stehen die meist waagrecht nach außen stehenden Zweige nicht so dicht beisammen.

In unseren Gärten und Parkanlagen begegnen wir auch der Blaueiche, die aus Nordamerika stammt und die ihren Namen wegen der Färbung ihrer Nadeln hat. Ihr Wuchs gleicht dem der Fichte, ist jedoch dekorativer, weshalb man sie zum Zierbaum gemacht hat. Ebenfalls aus Nordamerika stammt die echte Silbertanne mit ihren weiß-grünen Nadeln und ihrem dichten Wuchs. Wir sehen sie bei uns meist nur in kleinen Exemplaren.

Sehr stark von Tanne und Fichte unterscheidet sich die Eibe, die bei uns seltener vorkommt. Ihre Nadeln sind dünn und weich, aber sie sind dunkler gefärbt als die der Tanne. Die Samenhülle ist rötlich, die Samen stehen einzeln und sind beerenähnlich, wodurch eine Verwechslung mit anderen Nadelbäumen ausgeschlossen ist. Erwähnt sei noch die Kiefer. Ihr krauser Wuchs, ihre bizarren Astformen und das dünne Nadelkleid sind charakteristisch. Sie ist übrigens besonders genügsam und trotz auch auf magerem Boden Stürmen und sehr tiefen Temperaturen.

Beate Brandstetter

## Still, still, still

Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will! Maria tut es niedrigeren, ihre keusche Brust darbringen. Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will. Aus dem Salzammergut

## Weihnachtsgeschenke aus der Keramikstube

ob zweckmäßig oder dekorativ \* damit bereiten Sie immer eine Freude \*  
Inh. Waltraud Schindler  
Wassergasse 13 · 6070 Langen  
Telefon 5 25 44  
Besuchen Sie mich auf dem Langener Weihnachtsmarkt. Viele schöne Geschenkideen halte ich für Sie bereit.

## La Vitrine

Inh. Christa Flettner  
Friedenstraße 37-39,  
In der Passage  
6070 Langen  
Telefon 0 61 03/2 27 72  
edle Pullis  
schicke Röcke  
exklusiver Modeschmuck

## WERBUNG schafft UMSATZ

## Die Langener Blumenstube

WASSERGASSE 2  
Erfüllt in der Weihnachtszeit Ihre Blumenwünsche  
Wir fertigen für Sie:  
● Nikolaussträuße  
● Weihnachtssträuße  
● Adventgestecke  
Bestellungen empfehlenswert um langes Warten zu vermeiden.  
Wassergasse 2 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 17 07

## Die Langener Blumenstube

Wir bieten weiter an:  
● Weihnachtskeramik und Trockenblumen

## Elektroartikel • Haushaltgeräte • Rasierer • Staubsauger • Raumleuchten • Zubehörlisten

serviceintensiv  
BRAUN Reparatur-Service-Stelle  
KRUPS Technik mit Komfort  
Siemens  
DAIMON Elektrofachgeschäft  
Adolf Möller  
Rheinstraße 40, 6070 Langen, Telefon 06103/23843

## Der NIKOLAUS Wassergasse

ist am 6. Dezember ab 15 Uhr in der Wassergasse  
Such-Spiel  
Welche Worte ergeben sich aus den Buchstaben, die in den Schaufenstern der Wassergasse zu suchen sind?  
Lösungsworte:.....  
Adresse:.....  
Einsendeschluß: 15. Dezember 1988  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen -

1. Preis: 1 Weihnachtsgans  
2. Preis: Echter Lachs  
3. Preis: 1 Schinken  
Die Gewinner werden in der örtlichen Presse bekanntgegeben.  
Der Nikolaus liest ab 15 Uhr im BUCHLADEN weihnachtliche Geschichten.  
Kleine Überraschungen halten wir für Sie bereit  
Die Abschnitte der Lose sind in den Kästen vor „Christa-Moden“ einzuwerfen.

Bach-Raumausstattung  
Langener Blumenladen  
Der Buchladen  
Christa-Moden  
Fisch-Rath  
Jeans-Express  
Keim - Optik + Uhren  
„Keramikstube“  
Modestübche  
„Stöffche“  
Trail-Jeans

Schenken Sie nicht irgend etwas, sondern schenken Sie Praktisches zum Fest!  
Wir halten für Sie viele nette Geschenkideen bereit.  
Lassen Sie sich von unserer großen Auswahl überzeugen.

## Gardinen - Teppichböden PVC-Bodenbeläge - Korbwaren Bett- und Tischwäsche Frottierwaren - Schlafdecken Federbetten u.v.m.

Besuchen Sie unseren Stand auf dem Langener Weihnachtsmarkt am 3./4. Dezember sowie am 10./11. Dezember 1988.

## An unserem Stand bieten wir an:

Weihnachtsgeschenk  
Tischbänder  
Korbwaren  
Kuschelkissen

## BACH

Ihr Haus für Raumausstattung  
Fahrgasse 17, 6070 Langen  
Telefon 2 35 12, Parkplatz im Hof  
An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft durchgehend bis 16 Uhr geöffnet

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

**Männer-Träume zum Weihnachtsfest!**  
Wir halten Ihnen Wünsche zu erfüllen ohne daß Sie gleich in die Großstadt müssen, und das noch zu superleuten Preisen.  
Hier nur einige Angebote: Sachs-Dolmar Benzinkanalanlage für 295,- DM, Bosch Bohrmachine CSB 650 ZRE nur 195,- DM, Fuchschwanz PFZ 550 E im Set nur 200,- DM, Bosch Einhandwinkelschleifer ab 125,- DM, Sachs-Dolmar 90er Hochdruckreiniger nur 595,- DM, 140 Amp. Schutzgas-schweißgerät schon für 400,- DM, Bosch PEZ Schweißwunder 149,- DM, Bosch 20 RE Bosch-Hammer nur 275,- DM, Bosch-Stichsäge ab 85,- DM, Bosch Handrührmaschine ab 139,- DM, Meki und Bosch Kabellose Akku-schrauber ab 139,- DM, Und viele andere Sonderangebote von Eku - Elektro - Festo - EAD - Meki - Bosch.  
Bei uns bekommen Sie so ziemlich alles an Maschinen wie Hand- und Tischbohrmaschinen, Hand-, Tisch- und Standbohrmaschinen, Kompressoren, Elektro-, Autogen- und Schutzgas-schweißgeräte, Hand-, Kapp- und Präzisionskreissägen, Roli- und Wipp sägen, Stromzeug, Bohr- und Meißelrührer, Metallkreissägen, Drechselmaschi-nen, Drehbohle und vieles vieles mehr für den Heim- und Handwerker. Besu-chen Sie uns, unsere fachliche Beratung steht Ihnen täglich von 9.00 Uhr bis 18.30 Uhr Samstag von 9.00 bis 14.00 Uhr zur Verfügung.  
BME-Bealten, Weserstraße 20, 6070 Langen, Tel. 06103/24171.

Wir führen aktuelle Mode von namhaften Firmen wie  
**JOCKEY** **Frauenberg**  
**STRENGHESS** **MAISON**  
**Leonardo** **Bleyer** 1889  
Wir haben reduziert!  
**Schneekönig Moden**  
Riedstraße 12 - Langen  
Telefon 2 21 66

**Unser Weihnachtsangebot für Sie**  
Reisegepäck · Aktenkoffer · Knirpse  
Damentaschen · Handschuhe · Gürtel  
Modeschuhe  
**LEDER KÄUFMANN**  
Rheinstr. 37-39, Lutherplatz · 6070 Langen · Telefon 2 46 12  
An den langen Samstagen vor Weihnachten länger geöffnet.  
Reparatur-Service von Lederwaren u. Schirmen.

Wir erfüllen in der Weihnachtszeit Ihre Blumenwünsche

Wir fertigen für Sie:  
\* ADVENTSGESTECKE  
\* NIKOLAUSSTRÄUSSE  
\* WEIHNACHTSSTRÄUSSE

Wir bieten Ihnen weiter an:  
\* WEIHNACHTSKERZEN  
\* WEIHNACHTSSTERNE  
\* TROCKENBLUMEN

Das kleine Präsent zu Weihnachten (ohne Kalorien). Bestellen Sie vor, um langes Warten zu vermeiden.

**Gärtnerei WELTER**  
Städtische Ringstraße  
Langen, Hessen  
Tel. 06103/1771

**TOPFPFLANZEN VOM GÄRTNER**

Wir stellen Ihnen  
**Rehnräder und Mountainbikes**  
nach Ihren Körpermaßen zu-sammen, ohne Aufpreis!  
ab 599,- DM  
in rostfreier Ausstattung

**Fahrradhaus Rauschhardt**  
Fabrikstraße 21, 6070 Langen  
Telefon 06103/25191

## Gewußt wie - So verhindern Sie Pannen: Weihnachtstips von A bis Z

**AUFKLEBER** mit weihnachtlichen Motiven kann man nicht genug haben. Sie verzieren nicht nur Fächchen und Briefe. Wenn es auf der strahlend weißen Tischdecke der Weihnachtsstafel einen Flecken gegeben hat, verschwindet er schnell unter einem silbernen oder goldenen Sternchen!

**BUTTER** läßt sich leichter schaumig rühren, wenn man sie zuvor mit etwas Mehl bestäubt. Ist sie zu hart, schneidet man sie klein und gibt sie in die heiß ausgespülte Rührschüssel.

**CREME**, mit der Plätzchen oder Torten gefüllt werden, sollte man nach der Herstellung immer für 15 bis 20 Minuten in den Kühlschrank stellen, damit sie etwas erstarren kann. Hernach nochmals kräftig aufschlagen!

**DUFTEN** wird Ihre Wohnung weihnachtlich, wenn Sie die Verdunstungsgefäße an den Heizkörpern zu zwei Dritteln mit Tannennadeln und einem Drittel Wasser füllen.

**EINKAUFSLISTEN** für die benötigten Lebensmittel schreiben und alles frühzeitig besorgen.

**FÖRMCHEN** zum Ausstechen von Teig zwischendurch immer wieder in Mehl oder lauwarmes Wasser tauchen, damit der Teig nicht an ihnen haften bleibt.

**FÜR GEBÄCK**, das mit Konfitüre oder Gelee überzogen werden soll, muß der fruchthige Brotaufstrich leicht erwärmt werden, da er sich so besser streichen läßt.

**HARZSPUREN** an den Händen, die durch das Hartieren mit dem Christbaum entstehen, werden mit einem in Terpentin getauchten Lappen entfernt.

**INGWER** wird getrocknet als Pulver angeboten. Manche Re-zeppte schreiben auch kandierten oder in Sirup eingeleigten Ingwer vor. Bitte nur Sparsam verwenden wegen des starken Aromas.

**KERZENFLECKEN** auf den metallenen Kerzenhaltern nicht mit dem Messer abkratzen, sondern so lange unter heißes Wasser halten, bis das Stearin weich wird und sich so leicht entfernen läßt.

**LOCKER** wird Kleingebäck, wenn man die zu verwendenden Eier vor der Teigbereitung mit ein paar Tropfen Zitronensaft verkleppert.

**MÖHN**, den man als Füllung für Kuchen oder Mohnstollen braucht, muß vor seiner Verwendung gemahlen werden. Heute kann man eine fertige Mischung kaufen, die aus feinstem gewaschenem Blaumohn hergestellt wird.

**NASCHKÄTZCHEN** können leicht zu verfallen. Deshalb ihren Bedarf an Kostproben beim Kochen und Backen einzukalulieren.

**ORANGENT- und ZITRONAT** in Streifen oder kleine Würfelchen geschnitten, haften auf dem Weihnachtsgebäck besser, wenn sie zuvor mit Zuckerglasur bestrichen werden.

**PLÄTZCHEN** aus Backpulverteig werden schmackhafter, wenn man die Butter für den Teig etwas anbräunt.

**QUARKSTOLLEN**, der eingefroren werden soll, wird erst nach dem Auftauen garniert.



Mutter und Kind; Detail einer neuzeitlichen Krippe. Foto: Weskam

## Goldtanne und Naschbäumchen

Das können Sie jetzt schon vorbereiten - entweder zum Behalten oder Verschenken! Zwei Bäumchen sind es, die Ihnen selbst viel Freude machen werden oder dem lieben Menschen, dem Sie eins der Bäumchen schenken. Und so wird die Goldtanne hergestellt:  
● Ein Blumentopf wird mit Goldfarbe eingesprüht und nach dem Trocknen mit feuchter Steckmasse gefüllt. Das Tannengrün wird in der Steckmasse so angeordnet, daß es die Form eines Baumes ergibt, und ebenfalls dezent mit Goldfarbe besprüht. Nun schmücken Sie das Bäumchen mit glänzenden Glasperlen und Sternen und mit feinem zerrupftem Engelshaar. Der Glasschmuck ist mit einer ungefähren Nachleuchtfarbe dekoriert, die nach Verlöschen des Lichts noch einige Zeit romantisch leuchtet.  
● Für's Naschbäumchen braucht man weißblättrige „Tannenzapfen“ von der Pinie, Aleppo- oder Seestranichler. Die Zapfen sind es in allen Bastelgeschäften. Nun besorgen Sie sich noch Schokoladenplätzchen mit buntem Zuckergläsern. Die Zapfen dann in die Zwischenräume der Zapfen. Wenn Sie dieses „Bäumchen“ verschenken wollen, packen Sie es vorsichtig in Klarsichtfolie und binden es mit einer Seidenschleife zu.

## Alte Kinderverse zum Fest

Christkindlein, ich will artig sein, bescher' mir was ins Schissleien,  
Apfel, Nüsse, eins, zwei, drei, O du lieber heil'ger Christ, und ein Püpplein auch dabei, komm nur mit, wenn's Christkindlein, komm in unser Haus, leer' deine große Tasche aus, stell dein' Schimmel untern Tisch,  
daß er Heu und Hafer frißt, Heu und Hafer frißt er nit', Mandelhippen kriegt er nit',  
finstern ist, komm im hellen Mondenschein, wirf mir Nüss' und Äpfel rein!

# Wir bieten an in Egelsbach

## Eßbarer Christbaumschmuck bereitet doppelt Freude

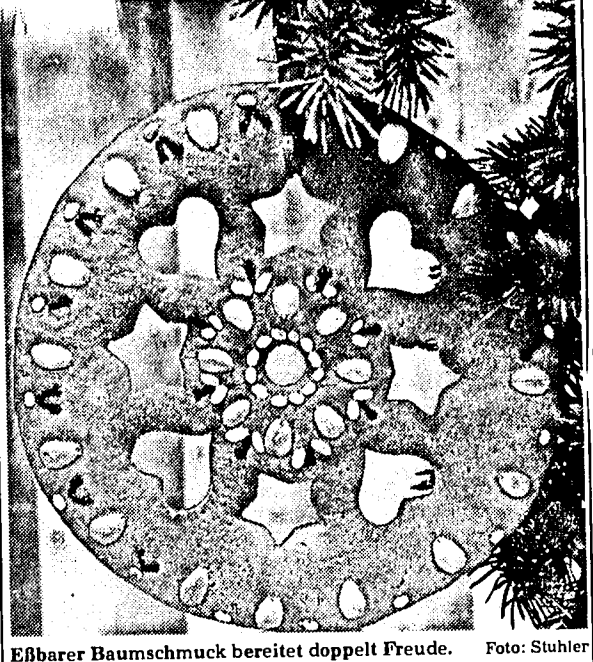
Zutaten: 500 g Mehl, 75 g Butter, 125 g Zucker, 2 Eier, 1 Prise Zimt, 1 Päckchen Vanillinzucker, 1 Prise Kardamom, 1 Prise Nelkenpulver, 1 Prise Salz, 1 Prise Anis, 1 Messerspitze Backpulver, etwas abgeriebene Zitronenschale, 5 bis 8 Eßlöffel Milch.

Zum Garnieren: Schokoladenglasur (Kuvertüre oder aus Puderzucker, Kakao und heißem Wasser angerührt), Zitronenglasur (aus Puderzucker und Zitronensaft), Speisefarben, Mandeln, Cocktailkirschen, Liebesperlen, Hagelzucker.

Auf einer sauberen Arbeitsfläche Mehl anhäufen, eine Vertiefung in die Mitte drücken, in Stücke geschnittene Butter, Zucker, aufgeschlagene Eier, Vanillinzucker und Gewürze hineingeben. Auf den Rand streuen wir Backpulver und abgeriebene Zitronenschale. Dann kneten wir unter langsamer Zugabe von Milch rührend einen geschmeidigen Teig. Den Mürbteig läßt man gut 20 Minuten in einer Schüssel im Kühlschrank ruhen. Dann rollt man ihn auf bemehlter Arbeitsfläche ziemlich dünn aus und sticht verschiedene Figuren und Ringe aus. Dabei kleine Löcherlein in die Mitte stechen, damit nach dem Backen Silberfäden durchgezogen werden können.

Man läßt die ausgestochenen Plätzchen und Ringe bei 200 Grad im vorgeheizten Ofen etwa 15 Minuten backen, gibt sie dann auf einen Kuchendraht oder ein großes Brett. Sobald die Teigfiguren etwas ausgekühlt sind, bemalt man sie mit Schokoladenglasur, Zitronenglasur oder mit Speisefarben. Die Ringe garniert man mit Mandelkränzen, halbierten Cocktailkirschen, mit dick gestreuten Liebesperlen oder mit reichlich Hagelzucker. Anschließend steckt man zurechtgeschnittene Silberfäden (aus Silberschnur oder Silberfäden) durch die Löcherlein in der Mitte. Man bewahrt die Leckereien in einer gutschließenden Dose oder in Alufolie auf und hängt sie am Heiligen Abend an den Baum. Später darf „geräubert“ werden.

Der eßbare Christbaumschmuck eignet sich übrigens auch gut als Dekoration für Weihnachtsplätzchen.



Eßbarer Baumschmuck bereitet doppelt Freude. Foto: Stuhler

## Nun freut euch!

Klar, daß zu Ihrem leckeren Adventsgebäck eigentlich eine schlechte Tasse Tee oder Kaffee genügt. Wenn Sie Ihren Lieben aber einmal etwas ganz Besonderes bieten wollen, dann probieren Sie doch mal diesen aromatischen „Adventskaffee“. In den heißen Bohnenkaffee kommt noch Saft von einer Orange (der Saft einer ganzen Zitrone für sechs Tassen), oben auf kommt eine Sahnehaube. Mit etwas Zimt, winzigen Orangenschalen-Spiralen und Schokoladenspiralen garniert, wird dieser Kaffee garantiert zum vorweihnachtlichen Hochgenuß!

## Es kam die gnaderwolle Nacht

Es kam die gnaderwolle Nacht, wie leuchtet dir der Morgens Strahl, wie funkelt dir der Sterne Schar, da Jesus Christ geboren war.  
Johann Kaspar Lavater



Ein Buch ist immer richtig. Buchhandlungen herrscht vor Weihnachten Hochbetrieb. Für jeden findet sich das Richtige. Foto: Stuhler

## Ein Buch ist immer richtig

An den Weihnachtstagen hat man bekanntlich auch mal Zeit. Da freuen sich viele besonders über Geschenke, für die man Mühe braucht. Mit an erster Stelle rangieren Bücher. Sie sind immer willkommen, bei jung oder alt. Ob es nun ein Bilderbuch für die Jungen ist, ein Krimi für den Papa, ein Science-fiction-Buch, ein Bildband, ein Reiseführer, etwas Heiteres, Romantisches, Klassisches oder manchmal Mühe, ein besonders engzellig gesetztes Tatsachenbuch zu lesen. Blättern Sie also schnell einmal in dem Werk, das Sie kaufen möchten.

Es gibt aber auch noch eine andere Möglichkeit, jenen Menschen, die trotz Brille normale Schriftgröße nicht über einen längeren Zeitraum lesen können, mit Büchern eine Freude zu machen: Großdruckbücher. Es gibt davon zahlreiche Titel aus verschiedenen Verlagen. Und natürlich kann man auch eine Literatur-Kassette kaufen, um Lesehungrigen mit schlechter Schriftrate eine Freude zu bereiten.

## Vanillezucker selbstgemacht

So oft wie zu dieser Jahreszeit wird Vanillezucker nicht mehr verwendet. Wußten Sie, daß er selbstgemacht viel aromatischer schmeckt? Die Herstellung ist ganz einfach: Zwei langaugeschnittene Vanilleschoten für mindestens eine Woche in ein mit Haushaltszucker gefülltes Schraubglas stecken. Das war's schon!

## MAZDA 626 RECHNEN SIE MIT KOMPLETT-KOMFORT



**Mazda 626 GLX Fließheck**  
2,0l Einspritzmotor, 66 kW (90 PS), Katalysator, 5-Gang, Servolenkung, elektrische Fensterheber, zentrale Türverriegelung, Breitreifen 185/70 HR 14, einzeln umklappbare Rücksitzlehnen, höhenverstellbare Sicherheitsgurte vorne, Colorverglasung und vieles mehr.

**BARPREIS: DM 26 800,-**  
**Ernst PATZINA**  
- Mazda-Vertragshändler  
Im Gelsbaum 19 - 6073 Egelsbach  
Tel.: 06103 / 4 30 20  
**mazda**

## 1000 tolle GESCHENK-IDEEN

Von der brandaktuellen Super-VHS-Video-Technik über die 85-cm-JUMBO-Groß-Bildschirme und das komplette Technics HiFi-Programm bis hin zum Walkman und Uhrenradio halten wir eine Riesenauswahl an Unterhaltungselektronik für Sie bereit.

Für jeden Anspruch und Geldbeutel ist etwas dabei, machen Sie sich und Ihren Lieben eine Freude. Kommen Sie zu

**RADIO HECK**  
Kurt-Schumacher-Ring 9  
6073 Egelsbach

An den letzten 3 Samstagen vor Weihnachten haben wir durchgehend von 9-18 Uhr geöffnet.

Zur Weihnachtszeit hat **HAMSTERKAUF** sagenhafte ANGEBOTE!

Rips-Teppichboden verschiedene Farben, 400 cm breit.....	qm nur	6.90
Velours-Teppichboden.....	qm schon ab	9.95
Berber-Teppichboden „BOZEN“, 400 cm breit.....	qm nur	11.90
Berber-Teppichboden 400 cm breit, 100% reine Schurwolle, JUTE-Rücken.....	qm nur	24.90
Streifen-teppiche mit Fransen, 70 x 135 cm.....	nur	19.95

**Hamsterkauf**  
6070 Langen, Dieburger Straße 1 / Ecke Darmstädter Straße  
Telefon 06103 / 2 74 00

Schöne Geschenke geboten zu **Weihnachten**

3. Dezember Samstag  
Langer Samstag

**79.-**

**VOGEL**

Bekleidungscenter  
Egelsbach  
Gewerbegebiet  
Kurt-Schumacher-Ring 1  
Egelsbach 6073  
Mo-Fr: 9.00-18.30 / Sa 9.00-14.00  
Langer Sa 9.00-18.00

**Damen-Thermo-Mantel**  
mit Zierstepperei  
**119.-**  
Eigen- und Fremdfabrikate

**Herren-Thermo-Jacke**  
Baumwolle/Polyester

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

# Wir bieten an in Egelsbach



**Exklusiv wohnen. Mit Weru-Haustüren der neuen Generation.**

Ihr autorisierter WERU Fachbetrieb:  
**Schlerf** ambh  
 Ernst-Ludwig-Straße 21  
 Telefon 0 61 03 / 4 93 92  
 6073 Egelsbach  
 Besser bauen - schöner renovieren.

Die braunen, irrenden Bratenschüssel haben den schweren Geruch von heißem Fett hinterlassen, die Männer zünden sich Zigaretten an und greifen nach den Karten, gruppieren sich am oberen Tischende und stellen den Weinkrug in Reichweite, die Frauen tragen Nutstrudel auf, madregeln die Kinder, die mit brennenden Wunderkerzen ins Zimmer stürmen, und blättern dann in alten Neckermann-Katalogen, sprechen über die Preise und über die westliche Mode, die Füße in schweren Winterschuhen und selbstgeknüpfte Leibchen über die flachen Brüste geknüpft.

Ich spüre, wie mir der rötliche Bauernein bis zum Hals steht und wie sich mir der Fettgeruch aus der Küche ins Haar klebt. Zwei Stunden später, gegen Mitternacht, soll wieder aufgetragen werden. Krautknödel - gewissermaßen zur Frischhaltung, zwei große Schüsseln auf jeder Fischhälfte, in der Mitte das knusprige Hausbrot, rund und leuchtend wie ein riesiger Krapfen. Und in den blumigen Henkelkrügen noch immer der rötliche Wein. Der Baum wird wieder angezündet, die Kinder springen von den hohen Bettkanten, stampfen den Boden mit alten Läuferteppichen, und wenn es das Glück will, hört man noch einmal „Stille Nacht“ von einem österreichischen Sender, halb überdeckt durch einen russischen Nachrichtensprecher, halb erstückt in den Störgeräuschen des überstrapazierten Albers.

Draußen springt der Wind über die Dächer, der berüchtigte Talmescher Wind, der steil vom Gebirge fällt und in das ungeschützte Hochland hinausstürmt wie ein betrunkenen Rieser, der seinen zottigen Schafspelz über die Ebene wirbelt. Aber das Dorf

## Heiliger Abend in Siebenbürgen

Von Franz Heinz

kennt den Wind, es hat sich auf ihn eingestellt mit kleinen Fenstern und starken Wänden, mit kurzen Giebeln und hohen Kellern, strenge Simse wie schwere Augenbrauen in die Windrichtung gehängt.

Es hat noch immer zu wenig gelemert in seinem Umgang mit dem Wind, der die Birnbäume mißhandelt und den Rauch der Herdfeuer zurück ins Zimmer wirft. Es weiß sonst nichts, als sich zu verborgen. Und doch wächst auch der Zorn unter dem Wind, und die schwerfälligen Bauern, die am Heiligen Abend so ausdauernd im Kartenspiel sind, haben ihn nicht immer im Griff. Auf der alten Holzbrücke ist der Wind am mächtigsten. Das Wasser kommt dreimal von rechts, aus den rumänischen Hirtendörfern, die in den Bergfalten liegen, in der Stille eines Ufers, das vor der Ebene kauert,

es ist eines Tages unter die Hufe nehmen wird bis an den anderen Rand. Aus allen Himmelsrichtungen fällt die Wind hier an, er reißt an der Brücke und stemmt sich dem Wasser entgegen, das zu Tal will und das sich nicht aufhalten läßt durch den Wind, der die Schulstämme Gemeindeführer vor ihm aufbaut und noch immer nicht zu wissen scheint, daß sie umgangen werden kann.

Vom Kirchturm blasen die Dorfmusikanten ihr frommes Lied: O du fröhliche, o du seltsame... Sie bleiben nicht allein mit ihrer Botschaft - alle Fenster sind heute hell, alle Lichter brennen, und die Vorhänge sind weit zurückgeschlagen. Es ist eine Nacht ohne Scheu. Und ohne Angst.

Der Turm ist schmucklos. Vier gelbe Wände, oben die acht-eckige Haube, die Enkelgurt auf der Spitze. Der Wind hält sich

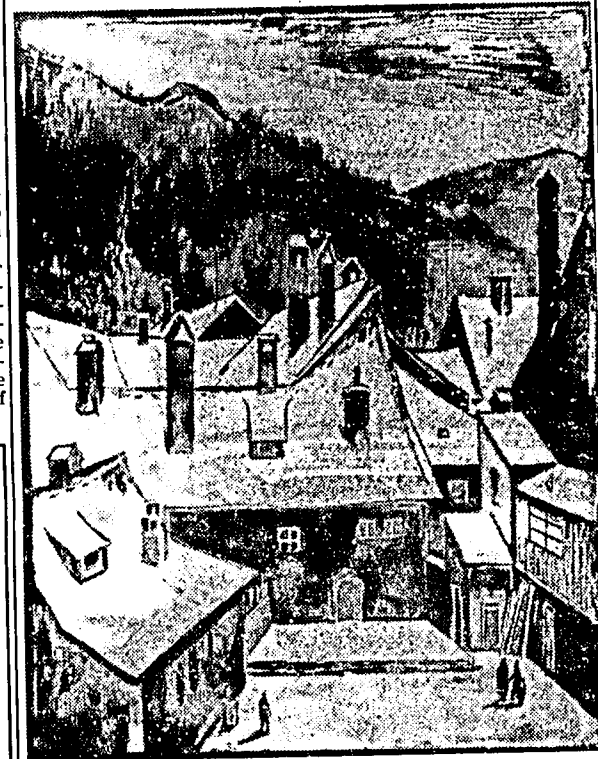
hier nicht lange auf, das Wasser rauscht vorbei, und auch die neuen schwarzen Föhren an seiner Nordseite regen sich, als ob sie Flügel hätten. Nichts scheint hier Beständigkeit zu haben außer ihm. Mir kommt das Krippenspiel in den Sinn, das die Schuljugend heute abend vor der versammelten Gemeinde aufgeführt hat. Papierkronen auf blöden Kinderköpfen, silberne Sterne, dicke Hirtenpelze, die über die alten Steinliesen wischen, langatmige Verse in einem zähflüssigen und in fetten Mittlauten ersätkenden Deutsch; ein nicht ausdeutbares Märchen, das an den Bauern abpralle und doch das Wunder wieder möglich machte, wenn, ach, auch leider nur für kurze Zeit. Gerade so lange, bis die Männer zu den Karlen griffen und die Frauen zu den vorjährigen Katalogen.

In der Oberrangsele ich einen frommen Spruch zwischen zwei grünen Fenstern:  
 Schnell fliehe die Zeit,  
 Halt dich bereit!  
 O Mensch, bedenk die Ewigkeit!

Wie schwer ist es jedoch, sich von den irdischen Dingen loszureißen. Du weißt, hinter allem steht die Ewigkeit, was aber in der Welt zählt, das sind die vergänglichen Dinge. Als Michael Gunesch heiratete - das war vor achtundvierzig Jahren im Mai - hatte man ihn für sein Glück das Hinterzimmer zugewiesen. Denn so war es immer in diesem Haus gewesen, daß sich die Schöne hochzeitlichen hatten in die Vorderstube, die mit drei Fenstern in den Hof blickt und mit zwei auf die Straße hinaus, und in dem die Guneschs ihre Feste feiern und ihre Särge zuschlagen. Doch das Hochzeiten nahmen Gunesch, Mitte in der Hoffnung zerfielen Glanz und Ewigkeit zu der armen Gebärde eines Bauern ohne Land.

Was also tun? Was anfangen mit der frohen Botschaft des Abends? Ist nicht auch sie nur ein altes Requit, das wir aufzuwerten versuchen wie aus dem Verkehr gezogene Bauernmärchen, die wir in unsere Stadtwohnung hängen, ohne zu wissen, warum? Wo liegt die Wahrheit, und wo ihr tieferer Sinn?

Ich höre den U-Uhr-Zug in den Bahnhof einfahren. Er bringt die



„Hof in Kornstadt“ von Helfried Weiß.

Bauernsöhne aus den Fabriken, in denen sie das Jahrhundert begreifen lernen, stößt sie aus zehn altmodischen Waggon auf den geschotterten Bahnsteig hinaus, ein wirres Knäuel, das atemlos schwärmt wie große unruhige Vögel. Sie kommen gerade noch zurecht, wenn die Krautknödel aufgetragen werden.



### Weihnacht

Da herrsch - im totersten Wald was für ein stilles Ton erschallt? Da sieh - in tiefer dunkler Nacht was für ein stilles Licht erwacht? Was Art zu Art wie Flammen springt's, vom Himmel kommt's wie Engelslang, ein Füllen- und Schmelzengelklang: Weihnacht! Weihnacht!

Und siehe - welch ein Wundertraum: Es wird lebendig Baum an Baum. Der Wald steht auf, der ganze Hain zieht sondernd in die Stadt hinein. Als wie von Kinderflügelknütteln, was Art zu Art wie Flammen springt's, vom Himmel kommt's wie Engelslang, ein Füllen- und Schmelzengelklang: Weihnacht! Weihnacht!

Da gehen Tür und Tor auf, da kommt der Kinder Jubelhauch, aus Türen und aus Fenstern bricht der Kerzen warmes Lebenslicht, zum Leben ist die late Nacht, der alte Gatt blickt lächelnd drein, des läßt uns froh und frohlich sein! Weihnacht! Weihnacht!

Ernst von Wildenbruch

## Gewinnen mit dem VVV! Auf dem Weihnachtsmarkt warten Preise

Langen (rt) - Der Langener Weihnachtsmarkt rund um die Stadtkirche gehört seit Jahren zum festen Bestandteil der Weihnachtszeit in Langen. Er findet am Samstag und Sonntag des ersten und zweiten Advents jeweils von 15 bis 20 Uhr statt. In diesem Jahr sind mit rund 60 Ausstellern weit mehr als sonst anwesend, und das Angebot wird wieder sehr umfangreich sein.

Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein als Veranstalter bietet den Weihnachtsmarktbesuchern eine zusätzliche Überraschung. Am zweiten Samstag, dem 10. Dezember, wird eine Verlosung durchgeführt. Dazu muß man nichts anderes tun, als den untenstehenden Abschnitt auszufüllen und ihn an dem genannten Samstag vor 18 Uhr in eine Urne auf der Treppe der Stadtkirche einzuwerfen. Um 18.30 Uhr findet dann an gleicher Stelle die Auslosung statt. Dabei gibt es wieder schöne Geschenke zu gewinnen.

Die offizielle Eröffnung des Weihnachtsmarktes ist am Samstag, dem 3. Dezember um 15 Uhr vor der Stadtkirche. Dabei wird der Posaunenchor mitwirken.

An allen Tagen jeweils ab 18 Uhr findet in der Stadtkirche

wieder ein „offenes Singen“ statt, zu dem die Stadtkirchengemeinde und die mitwirkenden Vereine einladen. Wie in den Vorjahren wird dort ab 15 Uhr auch eine Kaffeetafel angeboten, und stets fand diese „offene“ Kirche großen Anklang bei den Besuchern.

Es wurde wieder alles getan, um den Besuchern den Aufenthalt so schön wie möglich zu machen. Man wird wieder viele Bekannte und Freunde treffen und mit ihnen einen Glühwein oder ein anderes Getränk zu sich nehmen können, ein Schwätzchen halten und sich an der gebotenen Vorweihnachtsatmosphäre erfreuen können. Alle hoffen natürlich, daß auch das Wetter mitspielt und der diesjährige Weihnachtsmarkt sich würdig an die vorangegangenen anschließen wird.



So kennt man den Langener Weihnachtsmarkt: viele Leute, aber kein Gedränge. Ein vielseitiges Angebot und massig Gelegenheit zur Begegnung und zu einem Schwätzchen. Foto: P

Ich möchte gewinnen beim VVV auf dem Weihnachtsmarkt

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Was ist dabei zu tun?

Abschnitt ausfüllen und am Samstag, dem 10. Dezember 1988 (nur an diesem Tag) bis 18.00 Uhr in die Urne an der Kirchentreppe einwerfen.

Die Verlosung findet dann um 18.30 Uhr statt.

**CAMEL BOOTS**  
 your own Way

**KLEPPER**  
 schuhe

Langen · Bahnstraße 115  
 Lange Samstage vor Weihnachten  
 bis 18.00 Uhr geöffnet

**Kalter und heißer Partyservice.**  
 Wir beraten Sie ausführlich und liefern pünktlich.  
 Ihre „Nordglück“ Qualitätsmetzgerei

**Metzgerei Gebr. Trulsen**  
 Langener Straße 13 · 6073 Egelsbach · Tel. 06103 / 4 97 17

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**  
 Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88  
 Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**GESCHENKE ZUM „FEST“**

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**  
 Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88  
 Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**Teppichboden-Markt · Egelsbach, gegenüber Toom-Markt**  
**Der Teppich-Riese**

Uns wurde gekündigt. Deshalb: Öffentlicher Räumungsverkauf wegen Aufgabe des gesamten Geschäftsbetriebes. Das Lager muß leer werden - koste es was es wolle!

wegen Geschäftsaufgabe vom 21. 11. - 17. 12. 88

**TOTAL AUSVERKAUF**

Super Preise 30% 40% 50% reduziert

Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
 Tel. 06103 / 4 25 16 · Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00 - 18.00 Uhr

Der Diamant ist ein ganz spezielles Naturprodukt und die härteste Währung der Welt.

Jeder Diamant vermittelt ein Stück „brillanter Träume“, ob als Geldanlage oder die Freude an einem einmalig schönem Schmuckstück.

**Standuhren Wanduhren Régulateure Stiluhren**  
 klassisch und wertvoll in feinem Nußbaum oder rustikaler Eiche vervollkommen auch Ihren Wohnbereich.

Individuelle Fachberatung - zuerst Modellauswahl bei uns dann in Ihrem Heim, damit Sie die „Richtige“ wählen.

Uhrenreparatur für alte und neue Uhren

Ihr Spezialist in Wohnraumuhren

Dreieich-Spendlingen Hauptstraße 72  
 Telefon 06103 / 6 70 88

Langen Behnhstraße 7  
 Telefon 06103 / 5 13 63

**AN DEN LANGEN SAMSTAGEN VOR WEIHNACHTEN BIS 16.00 UHR GEÖFFNET**

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...



Ausschnitt aus „Anbetung der Könige“ von Martin Caldenbach. Foto: Weskamp

## Von den Christbescherungsspielen zum Rauschgoldengel: Christkindlesmarkt in Nürnberg hat Tradition und Geschichte

Alljährlich findet in Nürnberg - vom Freitag nächst dem Barbaratag in den ersten Dezemberwoche bis zum Tag vor dem Heiligen Abend - auf dem Hauptmarkt der „Christkindlesmarkt“ statt. Dieser Markt, der in feierlicher Form eröffnet wird, hat eine alte Tradition und eine lange Geschichte.

Den Anlaß zur Entstehung des Marktes bot wohl die unter dem Einfluß des Luthertums aufgekommene Sitte, an Weihnachten die Kinder mit Geschenken zu erfreuen. Ursprünglich wurden die Nürnberger Kinder an Neujahr beschenkt. Der bisher älteste Beleg für dieses „Kindleinsbescheren“ stammt aus dem Jahre 1559 und fand sich im Rechnungsbuch des Nürnberger Rathen Paulus I. Beheim.

Seit 1564 läßt sich nachweisen, daß die Bescherung vom Neujahrstag auf den Weihnachtstag verlegt wurde. Die damit entstandene Nachfrage nach Spielsachen und nach „Docken“ - wie in Nürnberg die Puppen früher hießen - führte in den ersten Jahrzehnten des 17. Jahrhunderts dazu, daß im Anschluß an den gewöhnlichen Markt in der vorweihnachtlichen Zeit auf dem Marktplatz solche Geschenkmärkte für Kinder zusätzlich zum Verkauf angeboten wurden.

Diese Art von Weihnachtsmarkt galt schon um 1631 als Gewohnheit. Als förmliche „Christmesse“, wozu besondere Buden aufgestellt wurden, ist der Markt jedoch erst ab 1839 wirklich bekannt.

Zum weiteren Wachstum dieses vorweihnachtlichen Marktes trug der kurz vor dem Fest liegende Thomastag (21. Dezember), der früher als Feiertag begangen wurde, bei, da an diesem Tage die ländliche Bevölkerung in großen Scharen und seit etwa 1850 die Studenten der reichstädtischen Universität Altdorf nach Nürnberg hereinkamen, um für die bevorstehende Weihnachtsmesse reichlich einzukaufen.

Wie stark der Marktverkehr an Thomastag war, geht schon aus einer Aufstellung aus dem Jahr 1527 hervor. Damals wurden nicht weniger als 1512 nach Nürnberg einführende Karren und Wagen gezählt.

In Christbescherungsspielen, die in der Mitte des 17. Jahrhunderts in Nürnberg für die Kinder veranstaltet wurden, trat häufig das Christkind auf. Davon und von dem Verkündigungsgengel teilte sich die Gestalt des Nürnberger „Weihnachtsgengels“ ab. Es ist ein aus unechten Blattgoldfolien gefertigter, ursprünglich armloses Engel.

Die traditionelle alte Gestalt zeigt noch die Kostüme des 18. Jahrhunderts, während die moderne Form leichtertragende Arme hat. Heute ist der Nürnberger Rauschgoldengel weithin zu einem Symbol der Weihnacht bei uns überhaupt geworden.

Bis zur Gegenwart hat sich der Christkindlesmarkt als Verkaufsmesse, Spielwaren und Geschenke erhalten. Die zum Bahnhof führenden Straßen werden alljährlich geschmückt, in der Mitte steht eine Krippe mit holzgeschnitzten Figuren, und zur Eröffnung spricht das Nürnberger „Christkind“, in der Frauenkirche herab, begleitet von festlicher Musik.

Anja Keller

Das Haus mit den vielen Geschenkideen

**KAUFHAUS HIL** Fachabteilungen EXCLUSIV prägen unser Haus.

LANGEN LUTHERPLATZ

Weihnachtswünsche können bei uns in Erfüllung gehen!

Viele Preise erwarten Sie bei unserer großen Weihnachtsverlosung

Schenke mit Liebe zur Weihnachtszeit!

- ausgefallene Handarbeiten
- zu kleinsten Preisen
- Riesen-Auswahl
- super Qualität

Außerdem viele nette Geschenkideen

Besuchen Sie uns unverbindlich

**JAMTERRA**, Handarbeiten + Geschenkartikel  
Rheinstr. 37-39 (Passage Lutherplatz), Tel. 2 89 33

Traumhaft schöne Nachtkleider »Bademäntel« Dessous finden Sie im der Altstadt

In Ihrem Mieder- und Wäsche-Fachgeschäft

**H. Heinig**

Fahrpass 14 - LANGEN - An der B 3 - Telefon 06103 / 2 21 59



Weihnachtsmärkte gehören im Dezember zum vertrauten Stadtebild. Foto: Stuhler

Wenn der erste Schnee fällt

Von Heinz Junker

„Ja, bitte?“  
„Die ersten Schneeflocken fallen. Ich sollte dich ja erst wieder anrufen, wenn der erste Schnee fällt.“  
„Es regnet hier, mein Freund!“  
„Sagt sie unwillig durchs Telefon. Und: Wir wohnen in derselben Stadt! Du kannst mir nicht erzählen, daß in einem Viertel die weiße Pracht hereingebrochen ist und in dem anderen Stadtviertel dieser gräßliche Regen vom Himmel herunter schüttelt!“  
„In den Alpen schneit es.“  
„In den - wie bitte?“  
„In den Alpen!“  
„Na und?“  
„Schnee ist Schnee... Ich hab' dich lieb. Und du hast gesagt, ich darf dich wieder anrufen, wenn der erste Schnee fällt.“  
„Bei uns, mein Freund, Schnee bei uns!“  
„Glaubst du, daß ich bis zu meinem hundertfünften Geburtstag warten möchte, und dich wiederzusehen?“  
Sie lacht: „Also gut, kommt aber vergiß nicht den Regenschirm in der Aufregung!“  
„Ich klinge dreimal. Und ich bring' dir was Schönes mit.“  
„Was denn?“  
„Einen Hügel mit kleinen Häusern und kleinen Tannen. Und darauf Schnee. Alles aus Buttercreme. Ich weiß, es ist vielleicht ein wenig kitschig. Aber ich hab' dich eben lieb!“  
„Mit Schnee drauf?“  
„Ja.“  
„Kommt rasch, Liebbling... Ich habe schon so lange auf den ersten Schnee gewartet...“

rechtzeitig finanziell vorsorgt, kann diesen Lebensabschnitt nach seinen Wünschen gestalten. Wenn auch Sie die Möglichkeit einer sinnvollen finanziellen Vorsorge nutzen wollen, sollten Sie noch heute mit uns darüber sprechen.

wenn's um Geld geht

**SPARKASSE LANGEN**



## PRIVATE VORSORGE BEGINNT BEI UNS

Die Vorsorge für die eigene Zukunft, die Vorsorge für die Kinder und Enkelkinder oder die private Altersvorsorge sind heute wichtiger denn je. Ob z. B. unsere Kinder und Enkelkinder später einmal einen Arbeitsplatz bekommen, der ihnen gefällt, hängt immer mehr von einer qualifizierten Schulbildung und Ausbildung ab. Und das kostet eben Geld.

Auch nur der, der für seinen Ruhestand rechtzeitig finanziell vorsorgt, kann diesen Lebensabschnitt nach seinen Wünschen gestalten. Wenn auch Sie die Möglichkeit einer sinnvollen finanziellen Vorsorge nutzen wollen, sollten Sie noch heute mit uns darüber sprechen.

Wir helfen schenken

Mit einem Geschenkgutschein Freude bereiten.

- Bettwäsche für Baby's, Kinder, Jugendliche und Erwachsene in vielen modischen Dessins auch Flanel und Frotte
- Lattenroste und Unterbetten
- Vollwaschbare Betten Kissens und Nackenrollen
- Pläids, Schlaf- und Heimdecken, Tagesdecken
- Kinderschläfsäcke und Schlafdecken
- Daunendecken, Federbetten, Kopfkissen in jeder Farbe, Größe und Qualität
- Anfertigung nach sofort nach Ihren Wünschen erfolgen.
- Badegarnituren, Dusch- und Wannen-einlagen, Fröhtierwaren und Bademäntel auch für Kinder

**Karl L. Becker**  
Raumausstatter-Meister  
Rheinstraße 15 · 6070, Langen · Telefon (0 61 03) 2 23 73

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

## Ein Fest für den Gaumen

Weihnachtsgerichte aus aller Welt und kulinarische Tips

Weihnachten ist die große Zeit der Köstlichkeiten für Gaumen und Magen. Schon Wochen vorher duftet's aus den Küchen nach Weihnachtsgebäck und man freut sich jeder auf das Festessen.

Damit es aber auch für die laudraue ein Festessen wird, verlegt manche Familie es in ein gutes Restaurant und bestellt dort ein typisches Weihnachtsgericht. Sei es aus unseren Langen, sei es aus dem Ausland.

Beginnen wir unsere Menüreise mit Weihnachtsgerichten aus aller Welt in Frankreich. Unser westlicher Nachbar ist berühmt für seine Vorspeisen. Eine besonders leckere ist die „Soupe au Pistou“, eine Spezialität aus der Provence. Sie wird aus vielen verschiedenen Gemüsearten, Tomaten, Reis, Knoblauch und Rosmarin. Früher formte man daraus mit den Händen kleine Kugelnchen und steckte sie so in den Mund.

Noch ein Blick über den großen Teich: Im heißen Südamerika isst man an Weihnachten gerne Schinken, im ganzen Gebirge. Gegen Ende der Brautzeit wird das Fleisch mit braunem Zucker und Ananassaft bestrichen und weiter gebacken, bis der Zucker kandiert ist.

Jetzt fehlt auf unserer Weihnachtsmenü-Reise nur noch der Nachschub. Er kommt aus England. Dort wäre Weihnachten ohne Plumpudding völlig undenkbar. Der Pudding, der in einer Form im Wasserbad gebackt wird, besteht unter anderem aus Sultaninen, Weintrauben, Äpfeln, Zitronat, Semmelbrösel, Eiern und Rum. Er schmeckt köstlich, ist aber ziemlich schwer. Dazu gibt es in England einen speziellen Brauch: Jede Frau, die beim Zubereiten helfen, wirft ein kleines Stück in den Topf. Wer in seiner Portion am Weihnachtsabend eine Münze findet, der soll im neuen Jahr Glück und viel Geld haben.

Eva Adams

## Mein kindliches Herz taute auf

Aus Weihnachtsbriefen deutscher Dichter

Viel zu schreiben habe ich nicht, aber den Wunsch, sich auszuprechen, daß ihr beim brennenden Baum alles dessen dankbar gedenken mögt, was ihr habt und nicht grübeln und murren sollt über das, was ich. Seien wir also dankbar dafür, daß die Wolke, die über uns stand, vorgezogen ist, ohne mehr als einen tüchtigen Schreckenschuß gedonnert zu haben.

Theodor Fontane an seine Familie

„Du bin ich lieber Freund, ummen, so gut es durch so viel Regen geschehen kann, zu dem mir einig jungen Kindheitstagen Hand zu schütteln. Unten sieht meine Jüngste allerlei süße Melodien, und im ganzen Hause weihnachtet es sehr. Zwei Tage lang nichts als Kästen gepackt und Pakete gemacht und Weihnachtsbriefe an alt und jung in die Welt gesendet; ich habe diesmal nur meine zwei Jüngsten, Gertrud und Dodo, zu Haus, und morgen kommt aus Varel Matthias Claudius an seine Tochter Caroline

„Was mir die Weihnachtszeit so schmerzlich gemacht hat, sind die Beziehungen zu meiner Kranken in der Anstalt, die in dieser Zeit in schwerer Weise aufgeregt war. Und es geht nicht an, daß ich mir diese trüben, zuweilen grauenvollen Briefe fern halte, da ich schon der Kontrolle wegen wissen muß, wie sie sich befindet und worüber sie zu klagen hat. Dieser finstere Schatten in meinem Leben ist durch keine Kraft, auch durch die holdste Beschworung nicht zu bannen.“

Gustav Freytag an seine Frau Ilse

Mein Wunsch ist, daß Ihr die kleine Paketchen erst am Weihnachtsabend aufschürt, damit Ihr doch eine kleine Überraschung habt, vielleicht auch nur eine Enttäuschung. Meine Bitte

ist: Nehmt fürlieb, ich gebe Euch von dem Besten, was ich vermöge, aber das ist nicht viel. Ihr werdet meine Mühe und meinen Fleiß daran erkennen; immer dachte ich dabei an Euch und wünschte den Moment, bei Euch zu sein, wo Ihr Euch vielleicht darüber freut.

Friedrich Nietzsche an Mutter und Schwester

Meine Jugendzeit war ein langer Winter, ich und die Freunde nichts, aber von Sorge und

## Nie wieder Eiskratzen!

Webasto-Heizkomfort: Wärme, bevor der Motor läuft.

Webasto-Standardheizungen

Webasto

- Kein Eiskratzen
- Zellersparnis
- Freie Schieben
- Sicherheit
- Vorgeheizter Motor
- Warmstart

Rehwald

Robert-Bosch-Straße 6 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 - 7 90 97  
Kundendienst-Zentrum für Pkw, Lkw, Anhänger

Modéhaus FREISENS

für die Dame · für den Herrn

Ruf 06103/23269 · Bahnstr. 8 · 607 Langen

„Meine Geldangelegenheiten laufen alle übers Girokonto bei meiner Bank. Das geht einfach und schnell. Meine Bank gehört zu einer der großen Bankengruppen in Deutschland. Die Leute kennen sich aus. Da hab' ich keine Probleme.“

**Volksbank Dreieich eG**

**TISSOT**

Sie sparen bis zu 50%

Die Schweizer Uhr aus Urgestein.

TISSOT Rock Watch. Eine Uhr wie eine Steinkuhle, nur geschliffen von Kunstlerhand. Inspert von dem höchsten Fertigkeiten von Färbung, Formung und Struktur des Granits. Jede ist anders. Jede ist einzig.

**ROCKWATCH**

Uhren Heydegger

Langen, Friedrichstraße 21, Tel. 2 21 93

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Schauen Sie sich unsere neu gestalteten Musterküchen an.



**Küchen & Wohnmöbel**  
**SCHIEFER GmbH**  
Südliche Ringstr. 182, 6070 Langen, Tel. 06103/25104  
Küchen aus gutem Haus

Die Z... Haben Sie schon ein Weihnachtsgeschenk?  
Es sollte ein Gutschein von uns sein!  
FRISBEUR am Wenzelplatz  
6070 Langen, Tel. 06103/34-0  
Di-Fr von 10-18 Uhr  
Sa von 10-13 Uhr

**Achtung Autofahrer!**  
\* Schneeketten Verleih und Verkauf  
\* Winterausrüstung für alle Pkw am Lager  
**AUTOZUBEHÖR - GROSSHANDEL**  
**Peter Bonk** Wallstraße 29, 6070 Langen  
Tel. 06103/21566

**Männerträume werden wahr bei...**  
**Eisenwaren am Lutherplatz**

AEG Gesamt-Programm  
BOSCH Gesamt-Programm  
FESTO-Profi  
STIHL Motorsägen  
Metabo  
Makita Akku-Programm

• Bohrmaschinen • Bohrhammer • Stichsäge • Handkreissäge  
• Tischkreissäge • Kompressoren • Motorsägen • Hobelmaschinen  
• Oberfräsen • Bandschleifmaschinen • Schwingschleifer  
• Winkelschleifer • Doppelschleifmaschinen • Heißluftgebläse  
• Heckenscheren • Bauschrauber • Akku-Maschinen  
• Handwerkzeuge • Werkzeugkoffer • Ratschenklisten

Beratung • Kundendienst • Super Qualität • Günstige Preise  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Wallstr. 41 • 6070 Langen • Tel. 0 6103/2 27 45

## Die kleinen Laternen

Von Hertha von Gebhardt

In meinem süddeutschen Heimatsdörfchen bestand in meinen Kindertagen noch eine uralte Weihnachtssitte. Durch alle Gassen zog damals an den Abenden in der Adventszeit ein seltsamer kleiner Trupp. Der eine in der Mitte überragte sie alle, das war der Lehrer im braunen Havelock, mit verwestem Schnauzbart und einem großen Schlapput auf dem Kopf. Seine Gefährten waren lauter Bürschlein zwischen zehn und vierzehn Jahren, Schmächtige Kinder, die alle einfarbig geschneitene Mäntel, aus deren Ärmeln die blaugeflorenen Hände heraus- sahen, und alfränkische Hüte, unter denen ihre Kindergesichter rührend und blaß hervorsahen, trugen. Das waren die „Pauper“, die Armeschilder und -sänger. Strauß, sträub machten sie vor jeder Haustür halt, und jedermann konnte wählen, welche Lieder sie singen sollten. War man sich cinig geworden, so wurde in den hingehaltenen Hut klingende Münze geworfen, auch wohl ein paar Menschenherzen ausgedehnt kann, wenn die Weihnachtsweihnachten in ihnen wiederklängen. Ich habe mir angewöhnt, die Menschen so um Weihnachten herum, um darauf anzusehen, ob sich wohl auch so ein Laternenchen unsichtbar mit sich tragen, das ihnen die ewige Botschaft auch in dunkler Stunde erkennen macht und seinen Schein auf die engste Gemeinschaft fallen läßt, in der sie lebe. Im Kreis der Freunde habe ich still die Laternen gezählt und manches erloschen gefunden. Waren die Tage düster, so erlosch auch bei mir wohl manchmal die kleine Laterne. Aber immer, wenn dann ein Hauch von Tannengeruch oder eine Kinderstimme mit die Pauper wieder ins Gedächtnis rief, habe ich mich vor ihnen, den ganz Armen, geschämt, und habe versucht, den eigenen Laternen wieder brennen zu lassen und da dort ein paar andere anzustecken.



Kinder haben genaue Vorstellungen vom Gegenstand ihrer Wünsche. Das sollten Eltern vor dem Weihnachtseinkauf bedenken. Foto: Stühler

**NUR TOURISTIC**  
**Unsere Urlaubs-Prospekte sind da!**  
**SOMMERBIA**  
**Reisebüro am Rathaus GmbH**  
Südliche Ringstraße 60 • 6070 Langen  
Telefon: 06103/5210 + 24075

**Geschenkidee**  
★ Freude bereiten mit einer  
★ »Neuen Brille« (auch als Gutschein möglich)  
★ Sachgemäße Beratung und gute Qualität zu angemessenen Preisen.  
★ Große Auswahl an Kassens Fassungen.

**ALFRED OEDER** Der Fachmann für Ihre Brille  
mit internationalem Chic (alle Krankenkassen)  
Bahnhofstr. 6 und Friedrichstr. 20 • 6070 Langen • Telefon 2 38 77

**papillon floristik-studio**  
Wernerplatz 5 • 6070 Langen  
Telefon (0 61 03) 7 42 82

Verschönern Sie sich die Feiertage

Wir bieten Ihnen:

- kunstvoll arrangierte Weihnachtssträuße und Gestecke
- Dekorationen für jede Gelegenheit
- ausgewählte Blumen und Pflanzen
- festliche Arrangements

Schön sein - sich wohlfühlen. Besonders an den langen Abenden!  
Wenn es draußen nicht mehr so schön ist, wollen Sie schön sein. Ob Theater, Tanz oder eine Festlichkeit - Sie fühlen sich wohler mit einer neuen Frisur. Wir machen Sie schön.

Frisuraalton  
**Peter Herfurth**  
Bahnhofstr. 60, 6070 Langen  
Tel. 06103/2270

**UMZUG MIT UMSICHT**

Lagerung, Nah-, Fern-, Auslands- und Büroumzüge

spezialisiert auf Überseeversandungen

**G. WAGNER** UMWEGE-MOBELTRANSPORT-LAGERUNG

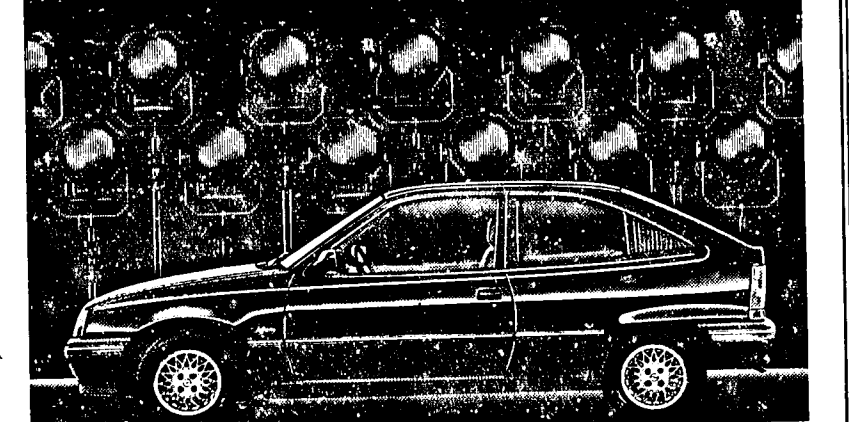
6070 Langen/Hessen • Liebigstraße 33 • Telefon (061 03) 231 19, 2 61 72 • Telefax 2 40 95  
6270 Idstein • Phalgrabenstraße 65 • Telefon (061 26) 5 29 13  
6115 Münster 2 • Melsenweg 26 • Telefon (060 71) 3 69 77

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

**JETZT DEN KADETT TIFFANY FÜR DEN TIFFANY GIBT'S VIELE GUTE GRÜNDE...**



**Tiffany** Wieviele Gründe brauchen Sie noch, um einen Tiffany zu kaufen? Hier die wichtigsten: Metallie-Lackierung, exklusive Leichtmetall-Felgen, Colorverglasung, Sportsitze in besonderem Velours und Stereo-Cassette-Radio, Serienmäßig mit 1.6i Motor, 55 kW (75 PS) und geregeltem Katalysator. Viele gute Gründe für diesen Traum-Kadett, den es momentan noch bei uns gibt - zu einem attraktiven Preis. Natürlich können Sie den Tiffany auch clever leasen oder finanzieren. Durch die Angebote der Opel Kredit-Bank. Sehen wir uns zur Probefahrt?

Bei uns schon für **DM 19.790,-**

**SCHROTH AUTOHAUS**  
Händler seit 100 Jahren  
Friedr. A. Schroth Inh. Günter Schroth Vertragshändler der Firma Adam Opel AG Langen/Hessen  
Darmstädter Straße 54, Langen, Telefon 061 03/2 1061



Für Stilgerechte Renovierung

**VEKA FENSTER-SYSTEME**

Eigene Fertigung und Montage von: **Kunststoff-Fenster** für Alt- und Neubau in allen Farben

Warten im Lieferprogramm: Alu-, Holzfenster, Rollläden aller Art, Jalousien und Markisen

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung

**Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH**  
Weserstraße 16 • 6070 Langen • Tel. 06103/23468

## Das Findelkind

Von Carl Hans Watzinger

In meiner Heimat hat sich in den Jahren, als noch die Eisenhämmer an der Enns und Niederringen und die Hammerherren reiche und mächtige Leute waren, eine Geschichte zugetragen, die ich einmal aus dem Mund eines Bauern hörte.

Da lebte in diesen Jahren im Spyrstal eine junge Witwe, ihr Mann, ein reicher Hammerherr und bekannt im Kreise der Eisenhändler und im Lande, war nach dreijähriger glücklich-er Ehe gestorben, und die Frau trauerte um ihn, wie nur ein Weib um den Geliebten ihres Herzens trauern kann. So hielt sie in der Einsamkeit des großen Herrenhauses und widmete sich ganz den Geschäften. Sie war tüchtig und erwarb sich bald Hochachtung bei den Männern des Eisenhandels.

Mancher versuchte, ihre Hand zu erringen. Doch sie schlug jeden Bewerber aus. Das kam sie um so bitterer an, als ihr Glück erschienen war, ein Kind unter dem Herzen zu tragen. Nun war auch die Hoffnung dahin, daß sich ihr heißer Wunsch erfüllen werde. Oft lag sie in den Nächten wach und es dünkte sie, das Herz brenne über ihrem Leib alle Freuden derer sie noch teilhaftig war aus ihrem Leben.

In solcher Trostlosigkeit verließ der Heilige Abend, der dritte seit dem Tode des Gatten, Christine, so ließ die junge Witwe, hatte den Weihnachtswunsch des ältesten Hammermeisters angehört. Denn wer sollte zu dieser Stunde etwas im Herrenhaus treu diene, ihr Geschenk überreich, und nun beschenkte sie die Mägdle.

Danach ging sie in die Wohnstube und blieb dort allein zurück. Sie wußte in der Haut postille ihres verstorbenen Mannes lesen. Er war lutherischen Glaubens gewesen, sie jedoch war Katholikin. Viel Streit hatte es deshalb vor ihrer Heirat in den Familien gegeben, und auch die Geistlichen beider Kirchen hatten sich eingemischt. Doch die Liebe ist größer, und nichts kann zwei sich liebende Menschen voneinander trennen. Gott will das Beste, er sieht mehr auf die Liebe als auf die engstirnige Meinung der Seelenhirten.

An diesem Heiligen Abend fand Christine keine Ruhe bei ihrer Erbauung. Immerfort mußte sie ans Fenster treten und den vom vollen Mond geschienenen schneebedeckten Garten blicken.

So kam die Mitternacht. Christine hatte den pelzverbrämten Mantel angelegt und das Gebetbuch an sich genommen, als auch schon Noburga, die junge Magd, die die Gemächer des Stockwerks aufräumte und die Witwe bediente, an die Tür klopfte und sagte, es sei Zeit zur Christmette.

Wie sie durch den langen Flur zur Pforte gehen wollte, ertönte die Hauslocke. Wer mochte das sein?

Die Magd schloß die Tür auf. Alle blickten neugierig nach draußen. Denn wer sollte zu dieser Stunde etwas im Herrenhaus wollen?

Im nächsten Augenblick stieß Noburga einen Schrei aus:

Christine eilte hinaus, das Gesinde drängte nach. Da hob ihnen Noburga wortlos ein Bündel entgegen. Christine nahm es und trug es unter der Lampe. Und jetzt sahen alle, was es war: ein neugeborenes Kind! Die Entdeckung verschlug allen für eine Weile die Rede. Sie starrten das Kind an, das in sel-

ner Fetzenhülle schlief - ein Bild der Zufriedenheit.

Schließlich fragte die Frau: Hast du nicht gesehen, wer es gebracht hat? Es muß doch im Augenblick des Lüftens gewesen sein!

Aber die Magd verneinte. Christine trug das Kind ins obere Stockwerk. Wie von einem Bann getrieben folgten ihr die Mägdle. Sie bedachten gar nicht, daß es ihnen nicht zugestanden, in die Herrschaftsräume des Stockwerks einzutreten.



Glitzernde Glaskugeln, helle Lichter und glänzende Kinderaugen, eingefangen am letzten Langener Weihnachtsmarkt. So wird es auch in diesem Jahr wieder sein. Foto: P

**Zimmermann**  
läßt vor dem Fest die Preise klingeln

**Da.-Mäntel** ab **149.-**

**Alcantara Da.-Mantel** mit Echtheits-Zertifikat ab **798.-**

**Da.-Kleider** ab **59.-**

**Freisküллер H.-Thermojacken H.-Blouson** in Wolle ab **139.-**

**He.-Anzüge** ab **189.-**

**Eine Palette aus unserem großen Weihnachtsangebot!**

Exkl. Da.-Kleider	169.-	129.-	98.-	He.-Winter-Jacken	189.-	159.-	129.-
Da.-Jacken, mod.-aktuell	198.-	149.-	89.-	He.-Anzüge, eleg. Modelle	329.-	289.-	249.-
Da.-Mäntel, reine Schurwolle	289.-	229.-	179.-	He.-Hosen (auch Autohosen)	89.-	79.-	69.-

**Geschenkideen für Sie und Ihn!**

Röcke • Blusen • Pullis • Strick-Kombinationen  
Strickwesten • Pullis • Hemden • Krawatten

**LANGEN**

Da.-Eberstadt Oberstraße 1a  
Tel. 06151/594651

Rüsselsheim Bonner Straße 40  
Tel. 06142/41414

Gartenstraße 6 • Tel. 27921

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet.





# Wir bieten an in Egelsbach

**erfreulicherweise..**

39%  
Lanzlet 12, 24 oder 36 Monate  
Anzahlung 30% über AKB, Hamburg

Super-Station 1800 Allrad

... gibt es bei uns tolle Allrad-Angebote.

Warten Sie nicht lange auf den ersten Schnee. Denn mit vier angeordneten Rädern führen Sie sich im kommenden Winter einfach sicherer. Kommen Sie jetzt zur Probefahrt!

**Allrad Auto-Seibel** GM BH  
Im Geisbaum 2, Egelsbach, Tel. 06103 / 4 43 44

**SUBARU**  
Der beliebteste Allrad-Pkw der Welt

Sie finden uns auf der IGEVA '88 auf dem Freigelände

Der Mitsubishi Lancer. Seine Eleganz hat eine vernünftige Basis.

Entdecken Sie bei einer Probefahrt die Vorzüge des neuen Lancer. Ihr Mitsubishi Vertragshändler freut sich auf Ihren Besuch.

3 JAHRE GARANTIE bis 100.000 km

**Autohaus Kirchberger** GM BH  
6073 Egelsbach, Boschweg 7, (gegenüber toom), Telefon 06103 / 41 79

## DREIEICH BIETET IHNEN

**AUTO MITZETT**

Das empfiehlt der Bankier seiner Familie:

Nutzen Sie die attraktiven Finanzierungs-Angebote der Fiat Kreditbank.

Finanzierungsart	100% Kfz	100% Kfz
Zinssatz	4,9%	4,9%
12% Anzahlung	DM 4.800,-	DM 4.300,-
12% Basis	DM 341,-	DM 407,-
12% Basis	DM 29.500,-	DM 27.912,-

**Autohaus Kirchberger**  
Mainzer Straße 46  
6074 Dreieich-Offenthal, Tel. 06074 / 5 00 84

**Aus gegebenem Anlaß**

Sie wissen nicht, was Sprache ist, Sie waten drin herum, als ob sie eine Lache ist, verdeckt und flach und - stumm! Und doch ist sie ein Feuerwerk voll Seele, Kraft und Geist, ständig bereit, Steuerwerk dem, der den Weg ihr weist. Der allerdings soll' weise sein und immer auf der Wacht, dann klänge deutsche Weisheit in ihrer vollen Macht.

Erhard Wittek

**Geschenkidee für Morgenmuffel**

Aus Frankreich kommt eine Idee zum gemütlichen Frühstück im Bett, die sich gut nachmachen läßt. Ein rundes Tablett wird mit Klettband auf einem gleich großen, etwa zwölf Zentimeter hohen Schaumstoffkissen befestigt. Dieses Kissen ist mit dem gleichen frischen Blumenmuster bezogen wie die zugehörigen Servietten es zeigen. Dazu gehört in hübsches Frühstücksgeschirr, am besten für zwei Personen.

**GREIFEN SIE MAL HINEIN**

Da spüren Sie Natur pur, innen Lammfell-Futter bis in die Spitzen. Und außen das weiche Kalbleder. Kälte-isolierende Alutherm-Innen-sohle mit Wollfilz-Auflage.

**Sionix**

Modell Total

**SCHUH + SPORT**

**Werkmann**

Das bekannte Schuhgeschäft mit der großen Sportabteilung in Egelsbach  
Ernst-Ludwig-Straße 10 • Telefon 06103 - 495 58

**CHRYSLER GTS**  
ERSTE KLASSE OHNE ZUSCHLAG.

Alles drin, Alles dran, Serenmäßig, Sogar die Klima-Anlage.

Den Chrysler GTS kaufen Sie komplett, mit elektrisch bedienbaren Fenster und Außenspiegeln, elektr. Türverriegelung, getönten Scheiben und Leder-3-Speichen-Sportlenkrad, Plus Servolenkung und -bremse, Drehzahlmesser, Neuanforderung und Fernauslöser-Schleusenbremse, in Hochleistungs-Lackierung, mit Frontspüler und Leuchtmittel-Spotlight sowie einer Auspuffanlage aus Edelstahl mit 3-Wege-Katalysator.

Unvergleichliche Preis-Leistungs-Verhältnisse des Importeurs ab Auslieferungslager Deutschland ohne Überbringungskosten

ab DM 33 560,-

**Allrad Auto-Seibel** GM BH  
Im Geisbaum 2, Egelsbach, Tel. 06103 / 4 43 44

**„Ach neige, du Schmerzreiche...“**

Von Hellmuth von Ulmann

Sie hängt an der Wand, unter ihr die ewige Lampe. Du stehst vor ihr, siehst sie an. „Ach neige, du Schmerzreiche...“

Wer ist schmerzreich? Du? Die Ikone? Hast dir das Bild doch selbst gemacht. Ein Bild von jemandem. Ein Bild, das jenem, den du darstellen wolltest, genau gleich, ein „ikonisches Bild“, wenn diese Übersetzung ins Deutsche erlaubt ist. Nie aber kann ein Bild ganz darstellen, den es darstellen soll. Es ist eben Bild, nur ein Bild. Was wir vergessen. Stehen dann da in großer Not, sagen: „Ach neige, du Schmerzreiche...“ und stellen auf einmal fest: Es neigt sich gar nicht. Steht vielmehr da vor uns wie gestern und vorgestern, wie seit je. Unberührt, unberührbar.

Weil wir die Ikone zur Projektion unseres Selbst machen; zu einem Idealbild, zu einem Idol denaturieren; zu einem Bild, dem wir zusehen.

Die Gewöhnung brachte es mit sich, daß das Idol statisch wurde, Zustand, unveränderbar. Je mehr wir selbst uns aber verändern, desto mehr schrumpft der Abstand zum Idol, wenn es nur zur Statue wurde. Wird unversehens, wenn unbewußt, auch, als alter ego, als anderes Ich verstanden. Und begreifen dann nicht, daß es sich nicht neigt, sich uns nicht zuneigt, wenn wir darum bitten.

Der Charakter des Ideals, des Idols wohnt inne, daß es nie erreichbar ist. Je mehr wir uns bemühen, ihm gleich zu werden, je mehr es uns gar gelangt, in kleinen Schritten ihm näher zu kommen, desto mehr muß es sich gleichzeitig von uns entfernen, soll es Idol bleiben.

Die Ikone verändert sich also ins gleiche Maße, wie sie selbst uns verändert. Denn sie lebt, hateigenes, geheimnisvolles Leben, unterliegt Entwicklungen, gleich wie wir ihnen unterliegen.

„Ach neige, du Schmerzreiche...“

Zwar beten wir der Ikone das sie Schmerzend nach, aber vollziehen wir es auch in unseren Gedanken? Sind wir im Augenblick der Zwiesprache mit dem Idol auch bereit, ihm seinen Schmerz bewußt zuzugestehen. Reden wir nicht nur mit den Lippen statt auch mit ganzem Gemüt und Verstand?

Rüdiger Hermanns hatte den Delegierten nach der Begrüßung eine kurze Übersicht über die Situation der anderen Parteien in Dreieich gegeben: die SPD habe bisher die besten Chancen, die CDU zu einer absoluten Mehrheit verheße. Was die FDP angehe, sei die CDU erst nach dem werden. Andererseits habe die Verengung der Fahrbahn zu einer deutlichen Geschwindigkeitsreduzierung geführt, so daß keine Aufstellung von Halteverbotsschildern erfolgen sollte. Dies stellen die Hainer Sozialdemokraten in einem Schreiben an den Ortsbeirat fest und formulierten folgenden Antrag: „Der Magistrat wird gebeten, zu prüfen, ob durch das Anbringen von Halteverbotsschildern (Zackenschildern an den Einmündungen, Parkmarkierungen ähnlich der Markierung der Eisenbahnstraße) die Parksituation besser geregelt werden kann“.

Im Verlauf des Abends wird Bürgermeister Bernd Abeln über den aktuellen Stand und die Entwicklung der Kommunalpolitik in Dreieich berichten, wobei Dreieich-

**LANCIA**

**LANCIA Y10 AVANTGARDE: BLICKFANG IN DER CITY.**

Topmodisches Sondermodell: 3,39 m kurz, schwarze Metallic-Lackierung mit smaragdgrünen Avantgarde-Schriftzügen, sandfarbene Alcantara-Innenausstattung. Außerdem Hub-/Schiebedach, Leichtmetallfelgen, Breitreifen, Türzentralverriegelung, elektrische Fensterheber und vieles mehr. Wann steigen Sie ein?

Unser Preis inklusive Überführung: DM 16 520,-

**AUTO MITZETT**

Mainzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal, Tel. 06074 / 5 00 84

**Der besondere Tip**

SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**

Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

**Bäder**  
**Heizung**  
**Sauna**  
**Whirlpool**

Durchführung aller Arbeiten aus einer Hand. Von der Planung über Demontage und Installation bis zum kompletten, neuen Bad.

**Verkauf von Heizungs- und Sanitärartikeln bei fachlicher Beratung zur Selbstmontage.**

Besuchen Sie unsere Ausstellung über 500 qm mit Badboutique.

**Latoforsch**  
Heizungs-, Sanitär GmbH  
Industriestraße 2  
6072 Dreieichhain  
Telefon: 06103/820 55

## Diana Forster an der Spitze der Kandidatenliste der SPD

Mit bewährten Kräften in die Wahl zum Ortsbeirat

Dreieichhain (rt) - Auf ihrer Mitgliederversammlung, stellten die Hainer Sozialdemokraten ihre Liste der Kandidaten für die Wahl zum Ortsbeirat auf und wählten die Ortsvorsteherin Diana Forster als Spitzenkandidatin. Ortsvereinsvorsitzender Rolf Mühlbach lobte die bisherige Arbeit der engagierten Kommunalpolitikerin, die sich mit unermüdlichem Einsatz für die Belange des Stadtteils und seiner Bürger eingesetzt habe und für viele Bürger zu einem direkten Ansprechpartner bei allen möglichen Fragen und Problemen geworden sei. Auch ihre Anwesenheit bei vielen Veranstaltungen Dreieichhainer Vereine habe ihre bürgernahe Einstellung bewiesen. Die Versammlung dankte Diana Forster mit langanhaltendem Beifall.

Auf Platz zwei der Liste folgt der Fraktionsvorsitzende Wolfgang Pfannemüller als bewährter Fach-



Tausende Beifall gab's für die schauspielerischen Leistungen des Odenwaldclub-Ensembles. Foto: cho

## Bürgermeister Bernd Abeln ist Spitzenkandidat der CDU

Dreieichhain - In der Jahreshauptversammlung der CDU-Stadtverbände wurden von den 74 Delegierten die Kandidaten für die Kommunalwahl 1989 gewählt. Spitzenkandidat Bernd Abeln erhielt alle Stimmen und beweist damit sein hohes Ansehen, das er sich in der CDU Dreieich seit dem 1. Oktober 1987 als Bürgermeister von Dreieich erworben hat.

Hans Meudt sprach nach der langen Rede des Bürgermeisters, der stehenden Applaus aller CDUler folgte, aus, was alle dachten: Bernd Abeln habe sich in diesem Jahr sehr kühn gemacht, auch in den komplizierten Vorgängen wie Verfahren zur Planung von Umgehungsstraßen und der Deponierung von Müll bei Buchschlag. Meudt: „Bernd Abeln ist ein ausgezeichnete Vertreter unserer Stadt“.

Die Delegierten gaben den 54 Kandidaten 74 bis 72 ihrer Stimmen und so ein Zeichen der Geschlossenheit der Partei. Der Siebenerausschuß hatte nach den häufigsten Kandidaten gesucht und der alten Riege neue, vor allem junge CDU-Mitglieder hinzugefügt.

Der jüngste Kandidat auf einem aussichtsreichen Platz ist 19 Jahre alt und gehört der Schüler Union an. Zwei junge Frauen (22 und 28 Jahre) erhielten mit Dr. Gerhard Rudi Pels (Biochemiker und Ökologe) ebenfalls aussichtsreiche Plätze.

Rüdiger Hermanns hatte den Delegierten nach der Begrüßung eine kurze Übersicht über die Situation der anderen Parteien in Dreieich gegeben: die SPD habe bisher die besten Chancen, die CDU zu einer absoluten Mehrheit verheße. Was die FDP angehe, sei die CDU erst nach dem werden. Andererseits habe die Verengung der Fahrbahn zu einer deutlichen Geschwindigkeitsreduzierung geführt, so daß keine Aufstellung von Halteverbotsschildern erfolgen sollte. Dies stellen die Hainer Sozialdemokraten in einem Schreiben an den Ortsbeirat fest und formulierten folgenden Antrag: „Der Magistrat wird gebeten, zu prüfen, ob durch das Anbringen von Halteverbotsschildern (Zackenschildern an den Einmündungen, Parkmarkierungen ähnlich der Markierung der Eisenbahnstraße) die Parksituation besser geregelt werden kann“.

Im Verlauf des Abends wird Bürgermeister Bernd Abeln über den aktuellen Stand und die Entwicklung der Kommunalpolitik in Dreieich berichten, wobei Dreieich-

## „Die vertagte Nacht“ bewirkte Bravorufe und Klatschkonzert

Odenwaldclub Dreieichhain führte Theaterstück auf

Dreieichhain - Der Odenwaldclub Dreieichhain hat mit der Aufführung des Schwanks „Die vertagte Nacht“ für vernünftige zwei Stunden im Burghofsaal gesorgt. Zwar war die Nachmittagsvorstellung nur zur Hälfte besucht, aber nach einem ausverkauften Premierenakt am Vorabend war das halb so schlimm. Die Sonntagabendaufführung war ebenfalls ausverkauft.

„Die vertagte Nacht“ ist eine Verwechslungskomödie in liebenswerter Manier. Emil Dobermann, Besitzer eines Futtermittelgeschäftes ist stolzer Vater von zwei erwachsenen Töchtern. Als er seine heimtätigen Töchter an den Mann gebracht hat glaubt er damit, seiner Vaterpflichten verbunden zu sein. Doch durch ein einmaliges Verwechslungsspiel um die vermeintliche Untreue seiner Schwiegertöchter sieht er sich unfröhlich in Geschicknisse hineingezogen, die seine Vergangenheit heraufbeschwören und auch ihn in einem etwas anderen Licht erscheinen lassen ... Emil Dobermann, doch nicht der treusorgende Ehemann und Vater, für den er immer gehalten wurde? Doch Willi Schinko als eben die-



Willi Schinko (links) und Gerhard Junak beim Ringkampf auf der Bühne. Foto: cho

## Andere Verkehrsführung am Weihnachtsmarkt

Dreieichhain - Die Verkehrsregelung anlässlich des diesjährigen Weihnachtsmarktes wird im wesentlichen die gleiche sein wie in den vergangenen Jahren. Die einzelnen Umleitungen und insbesondere die angebotenen Parkplätze sind alle entsprechend beschildert.

Zusätzlich werden allerdings in diesem Jahr erstmals Einbahnregelungen eingeführt für die Straße „An der Winkelmühle“ ab Taunusstraße zur Kennedystraße sowie die „Kennedystraße“ bis zur Einfahrt zum Odenwaldring. Desweiteren wird in den Straßen „Lutherstraße“ sowie „Gabelbergerstraße“ eine Einbahnstraßenregelung vorgenommen.

Wie im Vorjahr werden wiederum im Gewerbegebiet Dreieichhain (Heckenweg; Industrie-, Siemens- und Landsteiner Straße) Parkplätze angeboten.

Der Gewerbeverein als Veranstalter des Weihnachtsmarktes wird von den dort angebotenen Parkmöglichkeiten einen kostenlosen Buspendelverkehr zum Weihnachtsmarkt einrichten. Das Ordnungsamt sowie die Polizei Dreieich bitten alle Weihnachtsmarktbesucher, die für diesen Zweck eingerichteten Halteverbotszonen zu beachten. Bei Zuwiderhandlung muß mit Abschleppmaßnahmen gerechnet werden.



In originellen Kostümen beteiligten sich diese Kinder an der Weihnachtsshow des Dreieichenhainer Turnvereins.

Parkplatz umgestalten

Dreieichenhain - Die SPD-Fraktion bittet den Ortsrat um den Beschluß, den Magistralparkplatz HL-Markt umgestaltet werden könne...

Winterpause am Kompostplatz

Dreieichenhain - Ab sofort kann auf dem städtischen Kompostplatz keine fertige Komposterde mehr abgeholt werden...

Angewachsene Christbäume?

Dreieichenhain - „Der Magistrat wird gebeten zu prüfen, ob die für den Winter vorgesehenen Stellen langsam wachsende Nadelbäume gepflanzt werden können...“

Kirchenvorstand: Neues Mitglied

Dreieichenhain - Ingrid Meier, Hainer Weg 44, ist in der vergangenen Sitzung in den Kirchenvorstand nachgewählt worden...

Wirtschaft im Burgkeller

Dreieichenhain - Während der zehnten Hainer Weihnachtsmarktes wird in diesem Jahr zum zweiten Mal der Burgkeller am 3., 4., 10. und 11. Dezember ab 16 Uhr geöffnet sein...

Kursus im Pfarrzentrum

Dreieichenhain - Die Nachbarschaftshilfe Dreieich plant für die Monate Februar und März (vom 14.2. bis 15.3.1989) im Pfarr- und Dekanatszentrum Sankt Johannes an der Taunusstraße in Dreieichenhain einen weiteren Kursus zur Ausbildung von Hauspflegehelferinnen...

Ausstellung: Krippen aus Peru

Dreieichenhain - Eine Sonderausstellung, die bis zum 15. Januar zu sehen ist, wird am Mittwoch, dem 7. Dezember um 19.30 Uhr im Dreieich-Museum eröffnet...

Süße Hainer Stadtchronik

Dreieichenhain - Am Stand des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain auf dem Weihnachtsmarkt gibt es diesmal etwas Altbekanntes - aber neu verpackt und mit einem anderen Inhalt!

Gefflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die nächste Monatszusammenkunft ist heute Abend, am Freitag, dem 2. Dezember um 20 Uhr in der TV-Turnhalle.

Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Beim Kleingärtner-Verein Dreieichenhain findet die diesjährige Nikolausfeier für die Kinder am Sonntag, dem 4. Dezember um 14 Uhr im Vereinsheim statt...

Januar 1907/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns am kommenden Dienstag, dem 8. Dezember, um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“.

Januar 1914/15

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 7. Dezember um 19 Uhr auf dem Dreieichplatz zu unserem monatlichen Spaziergang Einkehr halten wir anschließend in der Gaststätte „Hainer Trift“ in der Siemensstraße 14.

Januar 1916/17

Dreieichenhain - Unser letztes Beisammensein im alten Jahr findet am Mittwoch, dem 7. Dezember statt. Wir treffen uns pünktlich um 14.30 Uhr auf dem Dreieichplatz und gehen gemeinsam zur Gaststätte des Sportvereins, Im Haag. Dort wollen wir einige gemütliche Stunden verbringen...

SV-Gymnastikmädchen sind Hessenpokalsieger

Dreieichenhain - Am letzten Sonntag fand das Endturnier der Schülerinnen um den Hessenpokal im Wettbewerb Gymnastik und Tanz in Hanau-Erlensee statt. 13 Mannschaften stellten sich den strengen Wertungsrichtern. Für dieses Endturnier hatten sich auch die Mädchen des Sportvereins Dreieichenhain qualifiziert...



Große Freude herrschte bei den Gymnastikmädchen des Sportvereins Dreieichenhain, nachdem sie den Hessenpokal in den Hain geholt hatten. Unser Bild zeigt die siegreiche Truppe mit ihrer Trainerin Michaela Schlapp.



Mit neuen Krüften und einer neuen Initiative beginnt der Kindergottesdienst in der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain am ersten Advent...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 3. Dezember 1988: 10-12 Uhr Küchenannahme im Gemeindehaus, 13 Uhr Trauung im Gemeindeforum...

Hutschenreuther Weihnachtsglocke 1988

Die Basteigruppe bestückt den Basar. Egelsbach (sor) - Ausgesprochen reich bestückt der Basar, den die Ortsvereinigung des Roten Kreuzes im Bürgerhaus veranstaltet...



Handsigniert, anspruchsvoll geschmückt, verpackt. Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38, Telefon 8 21 18.

Hierdurch möchte ich mich noch mal herzlich bedanken bei den Freiwilligen Feuerwehren, der Alters- und Ehrenabteilung der Stadt Dreieich, der Langener Feuerwehr und der Feuerwehr Burkhardtsfelden sowie Hain im Spessart.

75. Geburtstag an mich dachten und mich so zahlreich beschenkt haben.

Wilhelm Keim 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Weimarstraße 30

Vollstanzgruppe im Gemeindehaus, Nahrgangstr. 8. Donnerstag, 8. 12. 1988: 15 Uhr Kinderchorprobe...

Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich

Sonntag, 4. 12.: 9.30 Eucharistiefeier in GÖ., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Montag, 5. 12.: 9 Uhr hl. Messe in Drh.

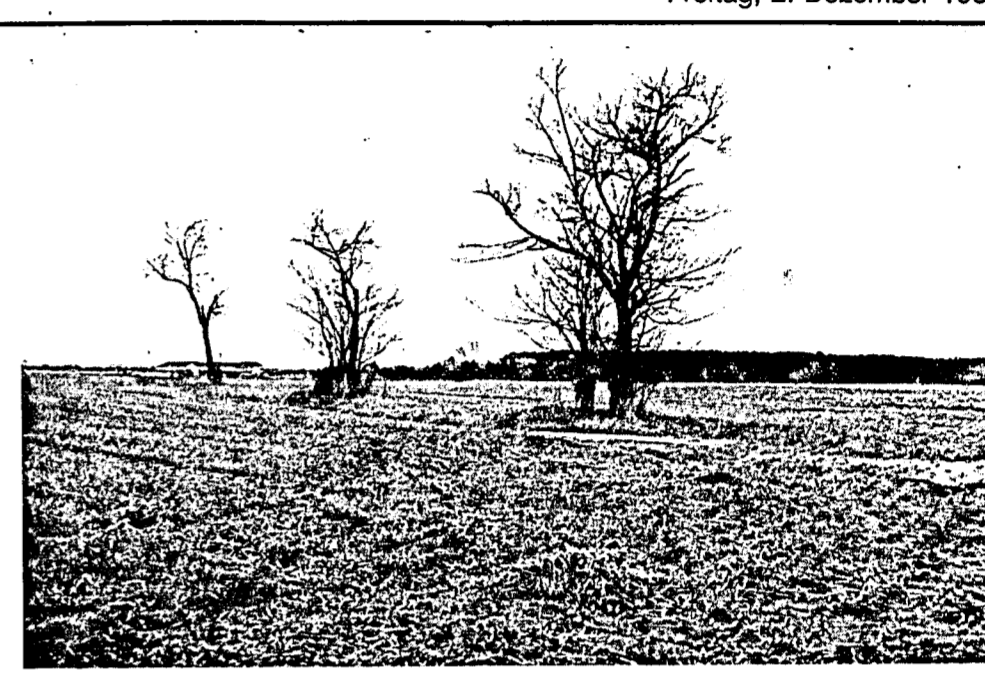
Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 3. Dezember 1988: 10-12 Uhr Küchenannahme im Gemeindehaus, 13 Uhr Trauung im Gemeindeforum...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, Langen Darmstädter Straße 26. Freitag, 2. Dezember 1988.

Bald Fabrikhallen auf den Wiesen westlich der Bahn? Egelsbacher Unternehmen wollen expandieren

Egelsbach (sor) - Entgegen den aktuellen Vorgaben des Flächenutzungsplanes beabsichtigen Egelsbacher Firmen auf die Felder westlich der Bahnlinie Bürogelände und Fabrikhallen zu bauen...



Zwischen Flugplatz und Friedhof dehnen sich Felder und Wiesen aus. Nach den Vorstellungen des Umlandverbandes sollen hier für die Firma Fleißner Erweiterungsfächen geschaffen werden.

Die Frauen strickten fürs neue DRK-Heim Bastelgruppe bestückte den Basar

Egelsbach (sor) - Ausgesprochen reich bestückt der Basar, den die Ortsvereinigung des Roten Kreuzes im Bürgerhaus veranstaltet...

FDP tritt mit bewährter Mannschaft zur Wahl an

Egelsbach - Mit ihrer seit acht Jahren amtierenden Spitzenmannschaft werden die Egelsbacher Liberalen zur Kommunalwahl im März 1989 antreten...

Mehr Personal für die Kindergärten

Egelsbach (hki) - Für die Kindergärten der Gemeinde werden im nächsten Jahr drei zusätzliche Zweidrittel-Stellen geschaffen...

Heimatbuch bei Adventsmarkt

Egelsbach (sor) - Das vom Heimatforscher Karl Knöß verfaßte Buch über die Geschichte Egelsbachs wird beim Adventsmarkt am 10. und 11. Dezember druckfrisch zum Verkauf angeboten...

Kinderfeier

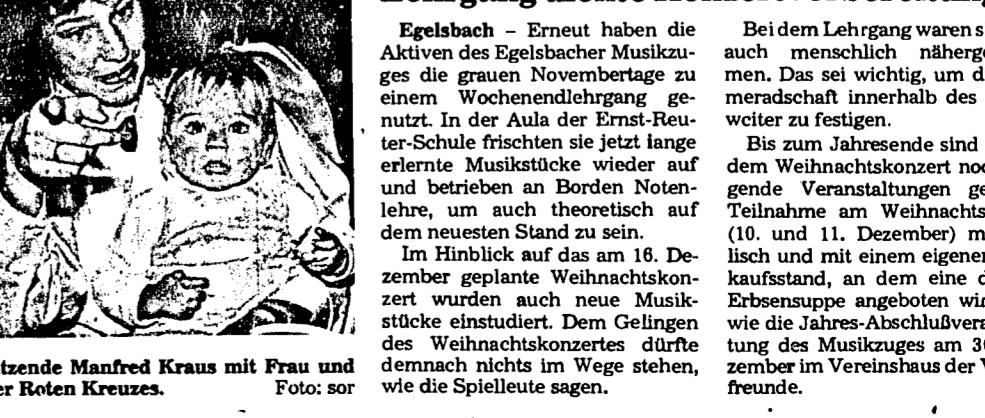
Egelsbach - Der Verein der Hundefreunde veranstaltet am Samstag, dem 10. Dezember ab 15 Uhr in seinem Vereinshaus eine Weihnachtsfeier für Kinder...



Überraschungen parat hatte der Nikolaus beim Basar des Egelsbacher Roten Kreuzes.

Egelsbacher Spielleute drückten die Schulbank

Egelsbach - Erneut haben die Aktiven des Egelsbacher Musikzuges die grauen Novembertage zu einem Wochenendernst genutzt...



Der stellvertretende DRK-Vorsitzende Manfred Kraus mit Frau und Kind beim Basar des Egelsbacher Roten Kreuzes.





# Alle Mannschaften siegreich Erfolgreiches Tischtenniswochenende für den TVD

Dreieichenhain - Groß in Fahrt waren am vergangenen Wochenende die Herrenmannschaften der Tischtennisabteilung des TVD Dreieichenhain. Sie schlossen die Vorrunde so erfolgreich ab wie seit Jahren nicht mehr. Aufgrund dieser erfreulichen Tatsache hatte der Vorstand alle Aktivitäten zu einer Jahresabschlussfeier mit Speis und Trank in die Vereinsgaststätte eingeladen.

Sämtliche Mannschaften blieben am letzten Wochenende siegreich, wobei der ersten Herrenmannschaft sogar das Kunststück gelang, erstmalig in der Bezirksklasse den Tabellendritten TSV Dudenhofen I mit 9:5 zu schlagen und damit bei 18:6 Punkten die Tabellenposition des Gegners einzunehmen. Die zweite Herrenmannschaft in der 1. Kreisklasse Gruppe 2 distanzierte den Tabellenletzten TV Obersthausen IV mit 9:3 und sicherte sich mit zwei Punkten Vorsprung mit 19:3 Zählern die Vizeherbstmeisterschaft.

Ein fast schon lebensnotwendiger 9:8-Sieg gelang der dritten Herrenmannschaft nach mehreren Wochen in der 2. Kreisklasse Gruppe 3

gegen den Tabellenvorletzten TG Obersthausen V. Damit vergrößerte sich die Distanz auf einen Abstiegspunkt wieder auf vier Punkte.

Der höchste Sieg ging erwartungsgemäß auf das Konto der vierten Herrenmannschaft, die beim Tabellenneunten TTC Espana Obersthausen I 9:1 gewann und bei einem noch ausstehenden Spiel bei 18:3 Punkten eigentlich die Vizeherbstmeisterschaft in der Tasche haben müßte.

Für eine faustdicke Überraschung sorgte die erste Herrenmannschaft gegen den Tabellendritten TSV Dudenhofen I. Sie bezwang diesen Gegner selbst mit 9:5. Allerdings entpuppte sich dieser als wertvoller Punktesammler, denn nach dem 1:1 aus den Eröffnungsdoppeln, wobei überraschend Ressel/Müller mit 2:119, 18:21, 21:20 die Oberhand behielten, bereitete Ersatzspieler Thomas Beer durch seinen klaren Zweisatzsieg den Boden zur 3:1-Führung. In guter Verfassung zeigte sich auch Spitzenspieler Bernd Staacks, der seinen Gegner mit 9:1, 11:7, 11:7 recht leicht abschob. Wobei für unterlag Klaus Ressel trotz an-

sprechender Leistung in zwei Sätzen, was zum 4:2-Zwischenstand führte.

Der erfolgreichste Spieler an diesem Abend stand mit Marius Müller diesmal im mittleren Paarwerk, der durch ein 18:21, 21:13, 21:18 die Niederlage des weiterhin glücklosen Andreas Hepp ausglich. Thomas Beer trumpte auch in seinem zweiten Einzel groß und ließ seinen Gegner wiederum keine Chance. Die endgültige Entscheidung fiel schließlich im vorderen Paarkreis, nachdem zuvor Ralph Aust sein Einzel in drei Sätzen abgab. Neben Bernd Staacks beendete auch Klaus Ressel sein Einzel siegreich und zeigte damit, daß er im vorderen Paarkreis wesentlich besser zur Geltung kommt. Den Schlußpunkt unter einer auf hohem Niveau stehenden Partie setzte der Dreisatzspieler Marius Müller, der damit eine Vorrunde abschloß, die besser nicht hätte laufen können.

TVD I: Bernd Staacks 2, Klaus Ressel 1, Andreas Hepp, Marius Müller 2, Ralph Aust 1, Thomas Beer 2, Ressel/Müller 1, Staacks/Hepp.

# Basketball der Jugend SV Dreieichenhain

Dreieichenhain - Überwiegend siegreich gestalteten die jüngsten Basketballer ihre Spiele. Alle drei Heimspiele am Sonntag wurden gewonnen. Im ersten Spiel gewann die Jungen-Minimannschaft (9- bis 10-jährige Jungen) gegen Weiterstadt mit etwas Glück, aber nicht unverdient mit 34:31 Körbpunkten.

Die erste D-Jugendmannschaft landete gegen Offenbach einen auch in dieser Höhe verdienten Sieg mit 82:34 Körbpunkten. Dieses Team steigert sich von Spiel zu Spiel. Diese Truppe ist seit Jahren zusammengewachsen und sehr homogen besetzt.

Das Minimädchen team wollte in seinen Leistungen nicht nachstehen. Im ersten Rundenspiel gegen Braunscheid siegten die Schützlinge von Trainer Stefanski hoch mit 44:12 Körbpunkten.

Nicht ganz so erfolgreich schnitt die zweite D-Jugendmannschaft ab. In Rüsselsheim gegen einen keineswegs starken Gegner wurden die einfachsten Korbleger vergeben, und der größte Teil der Mannschaft ließ es auch am kämpferischen Einsatz fehlen. Am Ende stand eine mit 42:49 Körbpunkten völlig unnötige Niederlage.

Am kommenden Wochenende tritt die erste D-Jugendmannschaft in Roddorf an, die zweite D-Jugendmannschaft trifft am Sonntag um 9.15 Uhr in der heimischen Weibelfeldhalle auf ein Team aus Hochheim.

# Jugendfußball FC Langen

DI: FCL - Tus Griesheim 4:0 (3:0)  
Der Club war von Beginn an überlegen und erzielte bereits in der fünften Minute bei 1:00 durch Jens Adams. In der 12. Minute konnte Martin Elger mit einem schönen Weitschuß das 2:0 erzielen. Kurz vor der Halbzeitpause schlug dann nochmal Jens Adams zum 3:0 zu. Mare Adams stellte den Endstand her. Neben den Torschützen gefielen Jason Pankner und Alex Dengl. F: FCL - SG Egelsbach

Da die Punktepiele am vergangenen Wochenende alle ausgefallen sind, kam es zu einem Freundschaftsturnier in Langen. Die Langener konnten hierbei den 2. und 3. Platz belegen. Besonders zu erwähnen sind die hervorragenden Leistungen von Michael Reinhardt, der normalerweise das Langener Tor hütete. Die Torschützen waren Markus Rehwald, Parko Jurejovic, Jecham Chehab, Matthias Groh und Marcus Eckstein.

Die Spiele am kommenden Wochenende: Samstag, 3. Dezember FII: SG Arheilgen - FCL 12.45 FII: FCL - TG Bessungen 12.45 EIII: SKG O.-Ramstadt-FCL 13.30 EII: SC Griesheim - FCL 13.30 DI: FCL - SC Griesheim 14.30 CII: TG Bessungen - FCL 15.30 CII: FCL - SV Griesheim 15.30 BI: SG Egelsbach - FCL 15.30 Sonntag, 4. Dezember AII: FCL - SPVGG Seeh-Jugendheim 10.20 AI: FC Alsbach - FCL 10.20

# SV-Handball Damen sind unterwegs

Dreieichenhain - Am kommenden Wochenende ist von den aktiven SVD-Handballteams nur die erste Damenmannschaft im Einsatz. Auf die Hainerinnen wartet erneut eine schwere Aufgabe. Am Sonntag, dem 4. Dezember, muß sie um 11 Uhr beim Tabellendritten und Mitaufsteiger zur Oberliga, dem TV Flörsheim, antreten. Ebenfalls am Sonntag empfängt die männliche B-Jugend um 11.40 Uhr in der Weibelfeld-Sporthalle den Tabellenführer der Oberliga Hessen Süd, TV Breckenheim.

# Jugendfußball SG Egelsbach

Samstag, 3. Dezember  
B: SGE - 1. FCL Langen 15.30  
C: SG Arheilgen - SGE 15.30  
D: TG Bessungen - SGE 14.30  
E: I: SGE - SV Germ. Eberstadt 13.30  
E II: SVS Griesheim - SGE 13.30  
F: I: SGE - TSV Nieder-Ramstadt 12.45  
F II: SKG Roddorf - SGE 12.45  
Sonntag, 4. Dezember  
A: SGE - SV Weiterstadt 10.20

# Sport kurz • Sport kurz • Sport kurz

Die Abgaben für das Karpatenpokal-Turnier der B-Mannschaft des Deutschen Handball-Bundes (DHB) vom 23. bis 27. November im rumänischen Bala Mare reifen nicht ab. Nach den Ausfällen der Karpaten (TURU Düsseldorf) und Michael Sarm (TV Großwallstadt) fahren nun auch Torhüter Andreas Thiel und Michael Laneritz (Beide VfL Gummersbach) sowie Frank Dahmke (THW Kiel). Die Vereine begründen die Abgaben mit Verletzungen.

Der deutsche Basketball-Pokalsieger Steiner Bayern trifft in den am 6. Dezember beginnenden Viertelfinal-Gruppenplayoffs des Europapokals unter anderem auf den sowjetischen Vertreter Galgrite Kaunas. Weitere Gegner in der Gruppe B sind AEK Athen und der jugoslawische Cupslager Cibona Zagreb.

Meinrad FF ist zum 14. Mal schwedischer Meister.

# Vermeidbare Niederlagen für die TVD-Kegelteams

Dreieichenhain - Nach drei Siegen in Folge mußte die Damenmannschaft des TVD in Mühlheim gegen den 1. Damenclub eine vermeidbare Niederlage hinnehmen. Von Anfang an lief es noch ganz gut für den TV, denn mit der wieder erstarkten Andrea Knecht (398) und Edith Krüger (350) machte man sich schon Hoffnungen. Im Mittelfeld konnten Martina Kuch (378) und Ilse Hainert (388) ihre Gegnerinnen noch halten. Somit wuchs auch die Spannung. Dem Schlußpaar Luise Gerhardt (368) und Monika Bardecker (388) fehlte an diesem Tag ein Quentchen Glück zum Sieg. Mit 25 Holz blieben die Punkte in Mühlheim.

Eine deutliche Niederlage bahnte sich bei der 1. Mannschaft der Herren in Mühlheim gegen Blau-Weiß an, denn Alfred Reinhardt (368) und Helmut Engel (379) konnten beide an diesem Tag nicht an ihre sonstigen Leistungen anknüpfen. Somit geriet man

# Feier bei jungen Leichtathleten

Egelsbach - Im Bürgerhausaal findet am Sonntag, 4. Dezember, 15 Uhr, die Jahresabschlussfeier des Leichtathletiknachwuchses statt. Es gibt eine Kaffeetafel, eine Tombola und Überraschungen vom Nikolaus. Außerdem werden die besten Nachwuchssportler geehrt.

# Jugendfußball SSG Langen

Langen - Am vergangenen Wochenende (28. und 27. November) mußte der Punktspielbetrieb wegen Unspielbarkeit der Fußballplätze ausfallen.

Samstag, 3. Dezember  
F: TSG Neu-Isenburg - SSG 13.00  
E: SSG 1 - Spvgg. Weiskirchen 13.00  
D: SSG - SKG Spremlingen II 14.00  
C: SSG - Germania Tempelsee I 15.00  
Sonntag, 4. Dezember  
B: SSG - FC Dietzenbach I 9.00  
A: SSG - Spvgg. Hainstadt 10.30

**SONDERWUNSCHMODELL**

**MAZDA 323**  
*Luxus*

Luxus ist, was man sich gönnt, wenn man schon hat, was man braucht.

TECHNIK: 1.41 Motor, 44 kW (60 PS), ungerader Katalysator, 5-Gang Getriebe.

SERIESSPECIFISCHE SONDERAUSSTATTUNG:

- GLK-Ausstattungspaket, z. B. Drehradmesser, Lenkachsverstellung, Fahrersitz mit Memoryverstellung, getriebeklappbare, mitgasverstellbare Rücksitzlehnen
- 5 Türen
- Servolenkung mit Sportlenker
- 2 Klimateilnehmer mit Servolenkung
- Radkappen in Weiselauf
- Beifahrersitz 175/70 SR 13
- Metall-Lackierung

Sonderpreis DM 17.950,-

Unverbindliche Preisempfehlung des Importeurs ab Auslieferungslager zzgl. Überführungskosten

MAZDA MOTORS (Deutschland) GmbH  
Weidenstraße 7, 5900 Leverkusen 1

Weitere Informationen, technische Beratung und Kundendienst bei einem von über 1000 Mazda-Motoren. In ihrer Nähe:

**Ernst Patzina** Egelsbach Im Galsbaum 19 • 061 03/4 3020  
**Autohaus Heck GmbH** Hainburg Hauptstr. 104 • 061 82/70 43  
**Autohaus Georg Falts** Mühlheim/Main Dieselstr. 41 • 061 08/6 3037

**Auto Schäfer GmbH** Nau-Isenburg Wiesenstr. 20 • 061 02/3 84 19  
**Auto Römhild** Rodgau 3 (Nieder-Rodan) Hanschalstr. 5 • 061 06/7 32 80

**mazda**

**UNGLAUBLICH ASD CAR STEREO**

Grundig Autohifi mit Digitalanzeige, Autoreverse, Fader für 4 Lautsprecher, 12 Stationstasten, Senderschlüssel - Einstellung und High Power Ausgang, 40 Watt

Komplett montiert: **348.-**

Incl. Versenkantenne, 2 Stereolautsprechern u. Montage: DM 498.-

Sofort einbau in unserer Meisterwerkstatt nach Terminabsprache

Autotelefone im C-Netz - Autoalarmanlagen

6050 Offenbach Bettinistr. 58 • Tel. 069 812974

**ASD** Kommunikation im Auto

**NEUERÖFFNUNG am 1. Dezember 1988**

**Pelz- und Lederdiscount**  
(jetzt in den Räumen von Henne-Pelze)

billig billig billig

Gabriele Gieler • Eifelweg 8-10 • OF-Rosenhöhe • Telefon 84 14 36

Öffnungszeiten nur donnerstags und freitags von 14.00 - 18.30 Uhr samstags von 9.00 - 14.00 Uhr langer Samstag bis 16.00 Uhr

# Ein neues altes Haus im Herzen der Altstadt Bereicherung der Silhouette in der Steinheimer Straße, Seligenstadt

Seligenstadt (ofy) - Lange hat es gedauert, doch nun können Sie endlich die neuen Geschäftsräume bewundern. Die sensible Neugestaltung der Fassade und die Nutzungsänderung innerhalb des Hauses ist voll gelungen und ein schönes Kulturstück Seligenstadt blieb erhalten, wurde sogar verbessert. Der Bauherr ist insgesamt mit dem Verlauf der Sanierungsarbeiten zufrieden. Immerhin dauerte es 3 Jahre von der Planung bis zur Beendigung der Bauarbeiten. Der eigentliche Umbau dauerte 15 Monate.

So wurde im 1. Stockwerk die komplette Fachwerkkonstruktion der alten Baubausstruktur angehoben, gerichtet und teilweise ergänzt. Dach- und Erdgeschoß wurden komplett erneuert. Die Arbeiten wurden von der Denkmalpflege in Offenbach ständig kontrolliert und überwacht.

Architekt Wolfgang Riehl aus Ffm.-Sossenheim hat die Planung und Bauleitung in Zusammenarbeit mit der Stadt Seligenstadt, dem Denkmalpflege und dem Kreisbaumgut koordiniert und durchgeführt. Die neue Fassade stellt eine Bereicherung der Silhouette - Blick vom Marktplatz auf die Steinheimer Straße - dar.

Das Geschäft wird bereits in der 5. Generation geführt und entstand ursprünglich vor etwa 150 Jahren aus einer Sattlerei. In späteren Jahren entwickelte sich ein Raumausstatter-Fachbetrieb, der ständig modernisierte und sich den Materialien und Techniken der Zeit anpaßte.

Im Hause Gardinen-Seibert werden selbst ausgefallene Wünsche, mit großem Engagement, gelöst und die Ideen der Kunden in die Wirklichkeit umgesetzt. Große Auswahl, Service und Fachberatung werden großzügig und persönlich angeboten. Sie sind ein persönliches Bild von dem umfangreichen Angebot der Firma Gardinen-Seibert in der Steinheimer Straße 5 u. 7 in Seligenstadt.

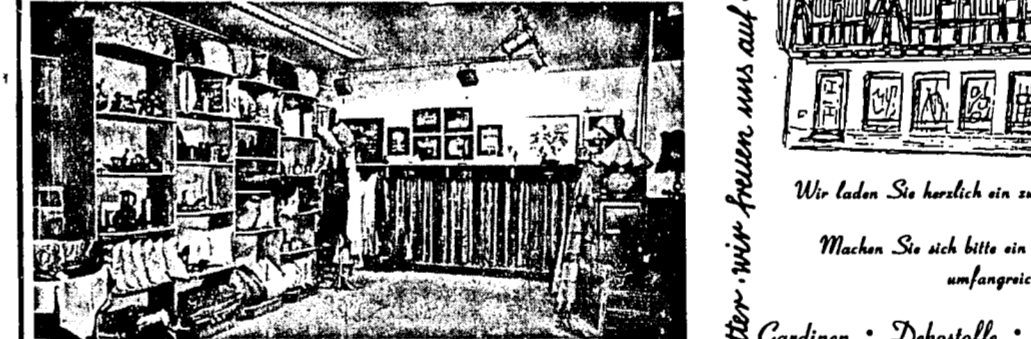
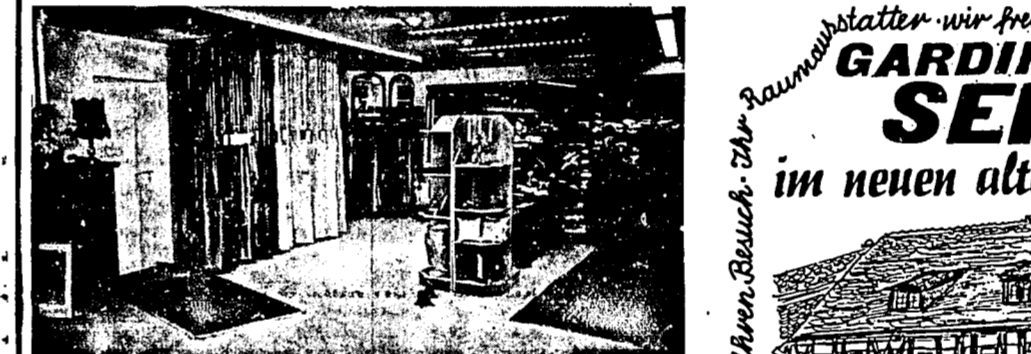


Zeapeten.

Die neuen Wohlfühlorte aus der Tapetenwelt von G. Seibert & Co. GmbH in Darmstadt, welche dieses Jahr eine große Auswahl billiger Tapeten von 8 Ft. an per Stück enthalten, empfiehlt ich zur gefälligen Kaufwahl. Ich bin überzeugt, daß alle Aufträge rasch und freudig ausgeführt werden.

Seligenstadt, im März 1988.  
J. Seibert, Gattler u. Koppert

Heute: Die neugestaltete Fassade Steinheimer Str. 5 u. 7 (Foto: ofy)



Die neuen Verkaufsräume - modern, großzügig gegliedert und mit einem breitgefächerten Sortiment. Musterabteilungen und schöne Präsentationen.

Fotos: privat

Am Umbau waren u. a. folgende Firmen beteiligt:

**SANITÄR**  
SPENGLEREI GAS-HEIZUNG

**KAMMERER**

6453 SELIGENSTADT Dudenhöfer Straße 3 - Telefon 061 82 / 25277

Die Zimmerarbeiten führte aus:

**WINFRIED SPREY**  
GmbH & Co.  
HOLZBAU - SÄGEWERK - TREPPENBAU  
6453 SELIGENSTADT  
Steinheimer Straße 55 - Telefon 06182 / 2 22 74

Raumausstatter - wir freuen uns auf Ihren Besuch. - wir freuen uns auf Ihren Besuch. - wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**GARDINEN SEIBERT**  
im neuen alten Haus

Wir laden Sie herzlich ein zu einem Besuch in unser Geschäft

Machen Sie sich bitte ein persönliches Bild von unserem umfangreichen Angebot.

Gardinen • Dekostoffe • Teppichböden • Hartbeläge  
Tapeten • Bettwaren • Matratzen • Tischwäsche  
Badeleppiche • Brücken • Kissen • Geschenkartikel

Steinheimer Straße 5 und 7  
6453 Seligenstadt • Telefon 06182 / 36 03  
Parkplatz im Hof

Ausführung der Maurer- u. Betonarbeiten

**JUNG**

BAUUNTERNEHMUNG  
Josefstraße 18, Telefon 06182 / 41 09  
6452 Hainburg (Hainstadt)

Ladenbau-Planung und Ausführung

**möbel-wolf gmbh**

6482 Bad Orb im Spessart

Möbelhaus  
Hauptstraße 56  
Schreinerei, Innenausbau  
Austraße 15 a  
☎ (0 60 52) 22 76

Die Putz- und Malerarbeiten wurden ausgeführt von

**KLAS**  
**STICKSEL**

Malermaler Baudekoration

Gerbergasse 15, 6453 Seligenstadt • Telefon 06182 / 10 64

Kaufen und verkaufen im

FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Kaufen und verkaufen im

FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF

Bettuch, Federkern, preisgünstig zu verkaufen. Tel. 06108 / 8 55 39

Deutscher Teppich, wie neu, (3 auf 4 m) Neuwert DM 1600,- für DM 450,- abzugeben. Tel. 06104 / 8 39 18 ab 19.00 Uhr

Couchgarnitur und Garderobe (mit Spiegel) zu verkaufen. T. 069 / 89 15 73

Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?



Aber die neue Schrankwand ist schon besetzt. Jetzt fehlt es am Platz. Wenn man nur wüßte, wer das alle Stück gebrauchen kann!

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Und so wird es gemacht!

Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis

Vielles, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Vielles, was Sie gut gebrauchen könnten, ist dringend überfällig.

OFFENBACH-POST

BESTELLSCHIEIN

Formular for ordering services from Offenhach-Post, including name, address, and phone number fields.

VERKAUF

Jugendzimmer, weißrot, DM 250,- Kindersportwagen, blau, Cord, DM 120,- Kinderbett, DM 100,-

Praktischer Sekretär, Natur, Jugo, 1,15 m, T. 0,82 m, NP DM 700,-

8-Schicht-Tisch, ausziehbar, mit 6 Stühlen, Eiche rustik., DM 850,-

Elektrische Gitarre (Diamond), 66 g. gefl. Gitarrenkasten u. Verstärker

Modelllebensbahnlage Märklin m. Zubehör. Uhr-Steroerostenberg mit reichlich Zubehör, beladene neu

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Heißluft, VB 300,-, Kühlschrank, VB 500,-, Bettgestell, ca. 100 J, etc.

Möbel, Tisch, Stuhl, etc. Various furniture items for sale.

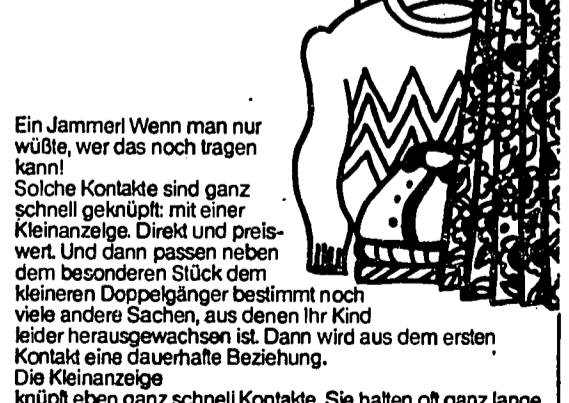
Elektronische Heimorgel, 2 mar. u. Fußbässe, Serenata 86 für DM 750,-

Winterreifen für VW Polo zu verkaufen, 145 81 R13, Preis VB. Tel. 06108 / 7 45 77

Sport, Nerzjacke, mit Leder verarbeitete, Qualität, Größe 60, 90

Akkordeon, 120 Bässe gesucht. Tel. 069 / 85 80 53

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein?



Ein Jammer! Wenn man nur wüßte, wer das noch tragen kann!

GESCHÄFTLICHES

Miele Hausgeräte advertisement.

SECOND HAND COMPUTER advertisement.

ANTIK & NOSTALGIE advertisement.

Sonnenbänke advertisement.

Video-Knüller advertisement.

Kuba-Bequemkauf advertisement.

HiFi-Stereoanlagen advertisement.

Spende Blut! advertisement.

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG advertisement.





STELLENANGEBOTE

W\* Zur Bewältigung des Weihnachts- und Neujahrsgeschäftes (bis einschließlich 7. 1. 1989) suchen wir

Kassiererinnen

In Voll- oder Teilzeit. Bei geringem Stundenvolumen ist auch eine Nettoentlohnung möglich (Hausfrauenverträge).

Für interessierte Damen besteht außerdem die Chance der Übernahme in ein Dauerarbeitsverhältnis.

WERTKAUF\* Dreieich

Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 0 61 03 / 39 98-0

Für unseren Anlagenbau suchen wir zum baldigen Eintritt einen

technischen Zeichner

Erfahrungen aus der Verfahrenstechnik und dem Rohrleitungsbau sind erwünscht.

In die Bedienung einer Cad-Anlage erlernen wir Sie gerne ein.

A.H. Bokemeyer GmbH u. Co. KG

Anlagenbau - Ottostraße 24-28, 60556 Hausenstamm Telefon: 06104 / 64 01

Ausbildung im Hause Stahlbau lavis offenbach

Konstruktionsmechaniker oder Schmelzschweißer

Wenn Sie sich über diese Ausbildungsberufe informieren möchten und zum 1. 9. 1989 einen Ausbildungsplatz suchen, laden wir Sie gerne - auch mit Ihren Eltern - zu einer Informationsveranstaltung ein.

Also, wenn Sie Interesse haben, rufen Sie Herrn Schuck, Tel. 069 / 33 01-331 an, besser noch, schicken Sie gleich Ihre schriftliche Bewerbung an unsere Personalabteilung, Senefelderstraße 167, 60550 Offenbach/Main.

Stahlbau lavis offenbach

Lageristen

für alle in unserem Lager anfallenden Arbeiten. Sie sind zuverlässig, können packen und haben Interesse an einem neuen sicheren Arbeitsplatz? Dann rufen Sie uns gleich an:

Telefon: 069 / 8 40 04-20, Frau Effert-Glock

W\* Versierte, jüngere Schreibkraft für Mo.-Fr. vormittags gesucht. Mitten bis unten...

WERKKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich Telefon 06103 / 39 98-0

Abwechslung statt Routine finden Sie bei uns als Sachbearbeiterin Datentypistin mit Buchhaltungserfahrungen Sekretärin Phono-Stenotypistin Texttypistin IBM 6504, Olympus ES 180

W\* Für unser Center suchen wir per sofort einen Staplerfahrer (Staplerschein erwünscht). Rufen Sie uns an. WERTKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Str. 15 Telefon 06103 / 39 98-0

Helm- u. Nebenverdienst - Nachweise für jedermann ab sofort zu erhaltbar. Entgelt 07322 / 85 43

UNTERRICHT\* Helmorgel- + Keyboard-Kurse für Jung u. alt in Hausenstamm, Dreieich-Sprengel, Seligenstadt, Ober-Roden, Frankfurt u. a. Probierunterricht. Testkette. Info: Orgelschule Bauer 06106 / 43 03

Für unsere Akzidenzdruckerel suchen wir einen selbständig arbeitenden

DRUCKER

für GTO und Tiegel-Druck in Tagschicht. Wir bieten gute Bezahlung und ein angenehmes Betriebsklima.

Bitte, bewerben Sie sich schriftlich mit allen Unterlagen.

OFFENBACH-POST

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG Druckereileitung Große Marktstraße 36-44 · 6050 Offenbach

Wir sind Teil einer Firmengruppe, die als Klebstoffhersteller zu den ganz Großen in Europa zählt.

Zum baldigen Eintritt suchen wir einen

Speditions-Kaufmann

mit englischen und französischen Sprachkenntnissen für unsere Versandabteilung. Schreibmaschinenkenntnisse sind erforderlich.

Alle weiteren Fragen hinsichtlich des Arbeitsverhältnisses, der Verdienstmöglichkeit und der sozialen Leistungen möchten wir einem persönlichen Gespräch vorbehalten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

CECA Klebstoff GmbH Otto-Schuegenpflug-Straße 8 6050 Offenbach-Bieber Tel. 069 / 89 00 10

GESCHÄFTLICHES

Vitola-biferral

für viele Jahre moderne Heiztechnik im Haus spart bei Modernisierung der Heizung bis 40% Öl oder Gas

Kessel austausch auch in dieser Jahreszeit schnell und problemlos Heizgeräte stellen wir Ihnen zur Verfügung Energieberatung und Angebot selbstverständlich unverbindlich und kostenlos Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

VIEGMANN Heizung, Sanitär GmbH Industriestraße 2, Telefon 06103 / 8 20 55, 6072 Dreieich-Rein

Nachdem ich längere Zeit die Anzeigen von Medicore-Reducing verfolgt habe, stand mein Entschluss fest:

Jetzt oder nie In 35 Tagen nahm ich 28 Pfund ab.

Meine Kur-Erfahrungen: Kein Hunger Kein Leistungsabfall Kein großer Zeitaufwand Optimale med. Betreuung Optimales Diätprogramm Optimale Umstellung des Eßverhaltens Ergebnis: Optimale Figur Taille 13 cm weniger Bauch 10 cm weniger Hüfte 9 cm weniger Jeder Oberschenkel 9 cm weniger

ANTIKMARKT 4. Dez. 1988, 10-18 Uhr SELIGENSTADT, TGS-TURNHALLE Veranstalter: E. Alban, Seligenstadt, Telefon: 06182 2 13 20 oder 2 59 01, Mainz, 91

Wissen Sie, ob Ihr Schornstein

den nächsten Winter übersteht? Wir sagen es Ihnen! Wir mauern, isolieren bei Vorkaufung od. Heizungsanmeldung alle Systeme

WINTERPREISE z.B. Einbau von Edelstahlrohren, m. Dämmung im ab Zuzugl. Anschluss & auch im Winter mit Materialkosten nur 90,-

R. JUNG GmbH 6457 Mainlaten, 06181/45193 0. Geschäftsst. Fm. 069/5963142 1. Mo. - So. 7.00 - 20.00 Uhr HR PARTNER IN IHRE NAHE

busier Containerdienst 06182/ 6 80 27

Badezimmer o.k.? Wir renovieren, modernisieren Ihr Bad von A bis Z! Unverbindl. Beratung. LKM - Bautenschutz, Tel. 06074 / 7 06 90

OBEDA Dachdeckermeisterbetrieb Offenbach, Backstraße 16 Nähe Industriestraße 45 6050 Offenbach Telefon 069 / 83 10 53-54

Dacharbeiten aller Art zu Festpreisen Gerüstbau, Kaminbau und Sanierungen

SCHORNSTEIN SANIERUNG: mit Neva-Schamotte-Rohren mit keramischer Innenauskleidung besonders für moderne Heizkessel mit niedrigen Abgastemperaturen oder mit Chromstahlschamotte-Rohren Materialtransport mit Außenhauz Ausführung sofort

Union-Bau GmbH Lämmerspieler Straße 106 6052 Mühlheim bei Offenbach TEL. 06108 6137

THE NOBEL CLINIC Sunny Jagal manche Zünde zurückbringen

DAECKER-WEISTER-BETRIEB für kurzfristig und günstig aus Umklekabine/Naudeckung/Reparaturen BRK-SEDA-GEBÜDGE, 60187 81 10

Sonnenbank für privat und gewerblich Verkauf/Mietkauf/Leasing 18,-

MARENA - das Top-Möbelhaus mit der Top-Geschenk-Boutique

Messing massiv große Schale mit Nutknacker und Nüssen gefüllt ab DM 20,- Kerzen und Weihnachtssterne in allen Varianten und Farben ab DM 4,50

Kränze und Seidenblumensträuße - Porzellanrosen - Gläser - Steingut - Kissen - Tischwäsche

15 hochwertige Polstergarnituren Leder und Stoff - sofort lieferbar, z. B. Polstergruppen 3-2, 1-sitzig 1098,-

Polstergruppen mit Rundercke u. Sessel 1698,- Speisezimmergruppen, Tisch mit 4 Stühlen 490,- Eckbankgruppe, Tisch mit 2 Stühlen 740,- Glasvitrinen in Schwarz und Weiß, verspiegelt incl. Beleuchtung 698,-

Bauernschänke, Vitrinen und Kleinformel. Viele, viele Einzelstücke zu Sonderpreisen. Sofort lieferbar - Rückstellung bis Weihnachten möglich.

Am kommenden langen Samstag, 3. 12. 88 Brat- u. Backvorführungen - Plätzchen backen mit NEFF-Duo-Herden und Micro plus

Auf Ihren Besuch freut sich die Marena-Familie. 6054 Rodgau 2 (Dudenhofen) Hegelstraße 1, am toom-Baumarkt Telefon 06106/2 40 94 + 95

Langer Samstag 9.00 bis 18.00 Uhr

PHILIPS Mikrowelle Philips Rotenna-Compact Spart Platz - spart Zeit - spart Energie.

Vorführung mit Kostproben: Donnerstag, 1. 12. 10-18 Uhr Freitag, 2. 12. 10-17 Uhr Samstag, 3. 12. 10-17 Uhr 649,-

Ideal bei beengten Verhältnissen in der Küche: nur 40 cm schmal. Aufhängung an der Küchenwand schafft Platz auf der Arbeitsfläche. Trotz kompakter Abmessungen: Rotenna-System für absolut gleichmäßiges Auftauen, Erwärmen und Kochen. Kochleistung 600 Watt.

Die schnelle, gesunde und energiesparende Kochmethode. In perfekter Philips Technik.

Philips. Die Technik, die uns weiterbringt. Ansehen im Philips Fachgeschäft.

City-Elektro GmbH OF, Böhlinger Straße 74/78 Eingang Hugenottplatz neben C & A, Tel. 069/61 56 74

Große Auswahl Tischwäsche rund & quadratisch oval & rechteckig übergrößen Maßanfertigungen Accessoires

Sylvester Schäfer Feine Tischwäsche und Gobelin -Handarbeiten-

DAECKER-WEISTER-BETRIEB für kurzfristig und günstig aus Umklekabine/Naudeckung/Reparaturen BRK-SEDA-GEBÜDGE, 60187 81 10

Sonnenbank für privat und gewerblich Verkauf/Mietkauf/Leasing 18,-

Polstermöbel neu beziehen Bezugsstoffe zu reduzierten Preisen Besuch kostenlos und unverbindlich Foto Preiszusagen an Ort und Stelle Schwab & Öhne KG Polstermöbelfabrik-Innenbau. 06074 / 9 03 81 6074 Rödermark/Ober-Roden, Odenwaldstraße 47



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 96

92. Jahrgang

Diebst. 6. Dezember 1988

Einzelpreis - 60 DM

D 4449B

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26



Regen Publikumsverkehr herrschte am ersten Tag des Langener Weihnachtsmarktes rund um die Stadtkirche. Am Sonntag hielt der Regen die Besucher weitgehend ab. Foto: rt



Der Posaunenchor der evangelischen Gesamtgemeinde Langen sorgte vor der Treppe der Stadtkirche für den musikalischen Auftakt zum siebenten Langener Weihnachtsmarkt. Foto: rt

Sonntags kam der große Regen zum Langener Weihnachtsmarkt

Jetzt hoffen die Aussteller aufs kommende Wochenende

Langen (rt) - Er fing am vergangenen Samstag so schön an, der siebente Langener Weihnachtsmarkt rund um die Stadtkirche, doch am Sonntag machten anhaltender Regen und heftige Windböen einen dicker Strich durch die Rechnung des Veranstalters und der 60 Aussteller.

Der Weihnachtsmarkt sei eine der vielen Aktivitäten, über die man sich in Langen freuen könne. Alles aber sei gar nicht so selbstverständlich, wie manche es hinnehmen oder sogar fordern. Meist stecke ein großes Engagement ehrenamtlicher Idealisten dahinter, wenn man die vielen Veranstaltungen der Vereine betrachte.

Die Betreuungskosten betragen drei Mark pro Kind und Stunde, Geschwisterkinder zahlen zwei Mark pro Stunde. Essen und Getränke müssen mitgebracht werden.

Das Langener Mütterzentrum, Fahrgasse 10, ist an den genannten Vorweihnachtsmessen jeweils von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Weitere Informationen gibt es bei Ingrid Dopf (Telefon 51539) oder bei Christine Küchler (Telefon 87234).

„Produkt-Innovation“ oder „Umweltschutz“ erscheinen zwar erst an vierter und fünfter Stelle dieser Rangliste, doch ist dabei zu berücksichtigen, daß die Fragestellung eine eindeutige Priorität bei der Beantwortung verlangt.

Davon bleibt jedoch unberührt, daß bei Neu- oder Ersatzanschaffungen von Maschinen, Anlagen oder Fahrzeugen immer mehr Wert auf technologisch ausgefeilte, wirtschaftliche und umweltfreundliche Lösungen gelegt wird.

Mütterzentrum nimmt kleine Kinder in Obhut

Langen - Das Mütterzentrum macht Familien mit Kindern aus Langen und Umgebung ein Vorweihnachtsangebot: An zwei verkaufsoffenen Samstagen (10. und 17. Dezember) können Kinder im Alter von zwei bis zehn Jahren im Mütterzentrum betreut werden.

Das Langener Mütterzentrum, Fahrgasse 10, ist an den genannten Vorweihnachtsmessen jeweils von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Weitere Informationen gibt es bei Ingrid Dopf (Telefon 51539) oder bei Christine Küchler (Telefon 87234).

Modernisierung vorn

Langen - Modernisierung und Ersatzbedarf sind für mehr als die Hälfte der Unternehmen in Stadt und Kreis Offenbach die Hauptmotive für Investitionspläne im nächsten Jahr. Dies ergab eine Umfrage der Industrie- und Handelskammer Offenbach bei über 300 Firmen aus Industrie, Groß- und Einzelhandel.

An zweiter Stelle folgt das Motiv „Kostensenkung“, das rund ein Drittel der Befragten angaben, an dritter der Wunsch nach Kapazitätserweiterung. Die Stichworte



Wer ein schönes Gesteck für den Adventstisch suchte, wurde bestimmt fündig. Die Auswahl war sehr groß. Foto: rt

Die Arbeitslosenquote ist auf jetzt 4,8 Prozent gesunken

Besserung der konjunkturellen Lage wirkt sich aus

Weniger Impulse als sonst gingen von dem bereits anlaufenden Weihnachtsgeschäft aus. Der Einzelhandel meldete in diesem Jahr keinen zusätzlichen Kräftebedarf.

Pausenlos Musik beim Rutsch ins neue Jahr

Zwei Kapellen spielen auf Silvesterball

Langen - Erneut werden beim großen Silvesterball der Stadthalle Langen am Samstag, 31. Dezember, 20 Uhr, zwei Tanzkapellen den Übergang vom alten ins neue Jahr so kurzweilig wie möglich gestalten.

Freie Plätze bei VHS-Kursen

Langen - Zahlreiche Kurse der Volkshochschule Langen, die im Januar und Februar beginnen, sind noch nicht ausgebucht. Freie Plätze gibt es unter anderem bei einem Pannenkurs, einem Puppenkurs für Fortgeschrittene und dem Kurs „Freies Malen für Kinder“.

Besinnlicher Nachmittag Zahl der Unfälle auf den Straßen leicht rückläufig

Langen - Der Bund der Vertriebenen veranstaltet einen besinnlichen Adventsnachmittag für ostdeutsche Landsmannschaften am Sonntag, 11. Dezember, 15 Uhr, im Pfarrgemeindegarten von Albert Magnus, Bahnhofstraße, Langen.

Regentag

(ri) - Man kann sich das Wetter nicht aussuchen, sondern muss es nehmen, wie es kommt. Wäre es anders, dann hätten viele sicher recht gern auf den windigen Regen am Sonntag verzichtet.

Freunde des Wintersports hatten es sicher lieber gehabt, wenn die Temperaturen niedriger gelegen hätten. Dann wäre der ganze Regenschirm niedriger gegangen.



Die „Mittwochs-Frauen“ der Langener Kleintierzüchter bereicherten die Geburtstagsfeier mit einem Ständchen.

„Erntedankfest“ der Kleintierzüchter

Gelungene Vereinsausstellung / Ehrenpreise für züchterische Erfolge

Langen (kio) - 85 Jahre Kleintierzüchterverein Langen - die jährliche Vereinsausstellung gehörte zu den Festlichkeiten anlässlich des Jahrestages.

Rund 30 Helferinnen und Helfer hatten schon vier Wochen vor Veranstaltungsbeginn mit den Vorbereitungen begonnen, um eine Schau mit Attraktionen bieten zu können.

Verlosung bei Ausstellung

Langen (kio) - Spannend wurde es zum Ende der Kleintierausstellung, als ein „Glücks-kind“ die Gewinner der Freiverlosung auf die Eintrittskarte zog.

Folgende Gewinner wurden ermittelt: Je ein bräunliches Kaninchen entfiel auf die Nummer 422 (Farbe: orange), 243 (orange), 89 (grün) und 34 (grün).

Bei den Kindern, gelbe Eintrittskarten, wurden folgende Zahlen gezogen: Je ein Felttier haben gewonnen die Nummer 36, die Nummer 127 und die Nummer 55.

Blutkonserven: Hoher Bedarf

Langener Rotes Kreuz ruft zum Spenden aus

Langen - „Ohne Blutkonserven kommt auch unsere hochmoderne Medizin nicht aus, dazu gibt es keine vernünftige Alternative. Und deshalb ist von großer Bedeutung, daß es immer Menschen gibt, die bereit sind, mit einer Blutspende dazu beizutragen, daß anderen Menschen das Leben gerettet oder die Gesundheit erhalten werden kann“.

Frühschoppen der Bauarbeiter

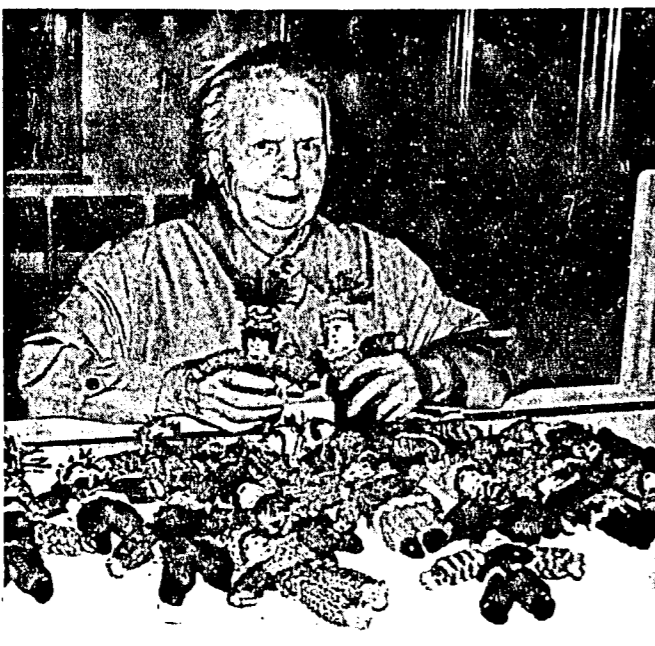
Langen - Am Sonntag, dem 11. Dezember, um 10 Uhr in der Gaststätte „Wilhelmsruh“ in der Wilhelmstraße 2 treffen sich die Kollegen des Ortsverbandes Südmain 1 der IG Bau Steine Erden zu ihrem Frühschoppengespräch.

Diskussion bei der Gewerkschaft

Langen - „Beschäftigung - Wirtschaftspolitik - Arbeitszeitverkürzung“ sind die Hauptpunkte der Diskussion mit Horst Hochgreve vom DGB-Landesbezirk bei der Mitgliederversammlung des DGB-Kreisverbandes Langen.

Altenkameradschaft des TV feiert

Langen - Eine festliche Vorfeier auf Weihnachten am Mittwoch, 14. Dezember, 15.30 Uhr, im Kleinen Saal der TV-Turnhalle, veranstalten die Altenkameraden des Turnvereins.



Das ist Ella Köstler, die aus dem Vogtland stammt und seit 1956 in der Birkenstraße 10 in Langen wohnt. Sie kam dieser Tage in die Geschäftsstelle der LANGENER ZEITUNG und breitete auf dem Tisch eine Sammlung von 19 wunderschönen Püppchen aus.

Abschlussfeier fällt aus

Langen - Wegen zu geringer termingebundener Anmeldungen muß die Jahresabschlussfeier des Ortsvereins Langen der IG Druck und Papier am Sonntag, 11. Dezember, um 15 Uhr im „Deutschen Haus“ ausfallen.

Singspiel über St. Nikolaus

Sacro-Pop-Musical in der Albertus-Magnus-Kirche

Langen - Am kommenden Samstag, 10. Dezember, wird in der St.-Albertus-Magnus-Kirche in Langen das Sing-Spiel „St. Nikolaus, Kirchenmann und Kinderfreund“ aufgeführt. Die Vorstellung beginnt um 20 Uhr, 14 Chormitglieder und acht Musiker der schon seit längerem bestehenden Formation versuchen mit diesem Stück, sich in eine neue Tradition von Kirchenmusik einzureihen.

Mitglieder für Treue und Einsatz geehrt

Geburtstagsparty bei Kleintierzüchtern

Langen (kio) - Festliche, aber dennoch geleockerte Stimmung herrschte bei der Feier anlässlich des Jahrestages der Gründung des Kleintierzüchtervereins Langen.

Albertus Magnus Chor ehrt seine Jubilare

Langen - Der Kirchenchor St. Albertus Magnus feiert zum Fest der hl. Cäcilia (22. November) alljährlich seit 1981 seinen Jahresgottesdienst für die Lebenden und Verstorbenen des Chores.

Wahlkampf bei den Liberalen

Langen - Die FDP lädt ihre Mitglieder ein, Freitag, 9. Dezember, 20 Uhr, zu einer Parteiversammlung im Hotel „Deutsches Haus“ zusammenzukommen.

Weihnachtstasteln für die Kinder

Langen - Anlässlich des Langener Weihnachtsmarktes bietet der „Werkhof im Torbogen“ am Samstag, 10. Dezember, und Sonntag, 11. Dezember, ebenfalls ab fünf Jahren die Gelegenheit unter fachmännischer Anleitung eine Arbeit in Leder herzustellen.

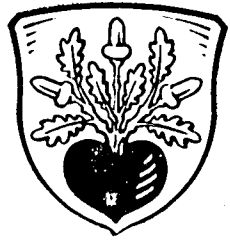
Belagshilfe

Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Stamenstr. 8, 6073 Eggenbach, bei, auf den hiermit hingewiesen wird.

Langener Zeitung

Eggenbacher Nachrichten Halber Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Dermstättenstraße 26, 6070 Langen, Telefon 0603 2 10 11





# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 96

Dienstag, 6. Dezember 1988

## Klaus Hupfer war der Beste Angelsportverein ehrte seine Vereinsmeister

Egelsbach (cio) - Zahlreich waren die Mitglieder des Angelsportvereins Egelsbach zur Weihnachtsfeier im Eigenheim erschienen, da an diesem Abend unter anderem die Vereinsmeister ausgezeichnet werden sollten. Die Vereinsangehörigen zogen an diesem Abend Bilanz über die vergangene Club- und fachspezifische im engeren Kreis schon über die kommende Angelzeit.

Besonders freute sich Mainusch bei der Auszeichnung des stärksten Jugendlichen, Jens Lenhart erntete sich den Wanderpokal der Jugend mit einem Punktestand, der bisher selten von Jugendlichen bei den Vereinsmeisterschaften erreicht worden war. Aus diesem Grund belegte Lenhart auch den vierten Platz in der Vereinsgesamtwertung.

Neben dem Angeln in den Vereinsgewässern stehen auf dem Veranstaltungskalender des Clubs auch Angeltouren in ferne Angelreviere. Die Angeltouren fahren einmal jährlich zum Hochseeangeln nach Dänemark, und im letzten Jahr war eine Truppe sogar in Alaska.



Die Vereinsmeister des Angelsportvereins: (von links) erster Vorsitzender Rudolf Mainusch, Jugendmeister Jens Lenhart, Mario Flüge, Franz Hermann Bürger und Klaus Hupfer. Foto: cio

### Gefeiert für guten Zweck

Egelsbach (sor) - Beim ersten Egelsbacher Freundesfest ist ein Reinerlös von 1.200 Mark zusammengekommen. Dies hat jetzt der Initiativschub dieser Veranstaltung mitgegeben, die in der Nähe des Ferienhauses im September hatten der Arbeitskreis Flüchtlinge, die Kirchen und die Gemeinde zusammen mit Egelsbacher Bürgern verschiedener Nationen für einen guten Zweck gefeiert.

### Geflügelzüchter im Hexenstübel

Egelsbach - Am Freitag, dem 9. Dezember, um 20 Uhr findet die Monatsversammlung des Geflügelzüchters Egelsbach im Vereinslokal „Hexenstübel“ statt. Die Tagesordnung wird in der Versammlung bekanntgegeben.

### Filmprogramm im Jugendraum

Egelsbach - Das Filmprogramm im Egelsbacher Jugendraum wird fortgesetzt. Am 8. Dezember läuft der Musikfilm „Woodstock“.

### Gutachten über Bahnhof liegt Gemeinde nicht vor Bürgermeister bemüht sich um Papier

Egelsbach (hkl) - Der Daurbrenner - die Zukunft des Egelsbacher Bahnhofs - war erneut Tagesordnung in einer Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses. Es lagen Anträge der SPD und der Grünen sowie eine Tischvorlage der FDP zur Planfeststellung der S-Bahn vor. Die FDP wies darauf hin, dass es mittlerweile ein Gutachten der Technischen Hochschule (TH) Darmstadt zu diesem Thema gebe. Auftraggeber der Ex-

perteise sei das Hessische Landesamt für Denkmalschutz. Innerhalb des Ausschusses wurde festgestellt, daß das Gutachten, das sich für den Erhalt des Bahnhofs ausspricht, momentan nicht vorliegt. Selbst eine Vertagung brachte nicht den gewünschten Erfolg. Bürgermeister Heinz Eyben mußte auch am darauffolgenden Abend Gutachten der Technischen Hochschule (TH) Darmstadt zu diesem Thema geben. Auftraggeber der Ex-

**4. Egelsbacher Adventsmarkt am 10. + 11. Dezember von 15 bis 20 Uhr**  
**65 Aussteller • Kinderkarussell**  
**Veranstalter: Gewerbeverein Egelsbach**



Sie wurden für langjährige Verbandstreue geehrt: (hinten von links) Otto Recktenwald, Friedel Knöb, Gerhard Stöb, Heinrich Knebel, Gert Jokisch, Hans Becker und Rolf Hendl; (vorne von links) erster Vorsitzender Heinz Spengler, Emma Neumann, Mina Eichhorn, Rosel Dengler, Elisabeth Wilhelm, Erika Balb, Cécilie Laubenheimer und Irma Lorenz. Foto: cio

## Gartenbau schafft Ausgleich Obst- und Gartenbau ehrte 25 Mitglieder

Egelsbach (cio) - Ein ganz besonderer Höhepunkt kennzeichnete die Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach. 25 Gartenfreundinnen und -freunde erhielten aus den Händen des Kreisverbandvorsitzenden Josef Luck die Ehrennadel des Verbandes.

Der Gartenbau ist ein Hobby, bei dem der Mann oder die Frau das ganze Jahr über aktiv sein muß. So stehen selbst im Winter Arbeiten wie Kompostieren und Baum-schnitt im Kalender. Doch ist der Obst- und Gartenbau auch eine Freizeitbeschäftigung, die einen Gartenfreund nicht mehr losläßt, wenn er einmal damit angefangen wurde.

Dienstag, 29. November 1988

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 95

## Die Giraffen rissen das Spiel gegen Ende aus dem Feuer

MTSV Schwabing - TV Langen 78:80 (47:33)

Langen - Eine Erfolgsserie, wie sie der TV Langen auch in seinen besten Tagen nicht aufzuweisen hatte, läßt derzeit die Konkurrenten in der zweiten Basketball-Bundesliga nur noch hilflos mit den Schultern zucken. Elf Spiele in Serie, die gesamte Hinrunde, haben die Giraffen ohne Niederlage überstanden, stehen mit weißer Weste auf dem Platz an der Sonne, und lediglich der Aufsteiger Offenbach kann bei vier Minuspunkten noch Kontakt halten, die folgenden Mannschaften weisen schon acht Minuspunkte auf. Das Ziel, Erreichen der Aufstiegsrunde, scheint bereits jetzt erreicht und im Vorstand des TVL muß man sich langsam Gedanken machen, wie es im April 1989 weitergehen soll, wenn die Giraffen weiterhin so erfolgreich auf dem Spielfeld agieren.

Punkte seines Teams, davon vier „Dreier“. Die Giraffen, bei denen Joe Whitney bereits nach zwei Minuten umknickte und für längere Zeit zur Behandlung auf die Bank mußte, standen diesem Wirbel bis zum Kontakt halten, die folgenden Mannschaften weisen schon acht Minuspunkte auf. Das Ziel, Erreichen der Aufstiegsrunde, scheint bereits jetzt erreicht und im Vorstand des TVL muß man sich langsam Gedanken machen, wie es im April 1989 weitergehen soll, wenn die Giraffen weiterhin so erfolgreich auf dem Spielfeld agieren.



Die erfolgreichen Nachwuchsbeher des KSV Langen: (hintere Reihe, von links) Markus Seidel, Sascha Stübe, Marco Falcini, Christoph Schyschka und Thomas Ehler; (vordere Reihe stehend) Rudolf Terschanski, Arthur Janocha, Markus Helfenbein, Adrian Wegel und Michael Ehler; sitzend (von links) Günter Terschanski, Andreas Füll, Günther Hartig, Thomas Böhler, Filaret Smajic und Walter Terschanski. Foto: cio

## „König Fußball“ gab gegen den Regen auf Nur wenige Spiele fanden statt

Langen (rt) - Schon vor Beginn der Winterpause müssen die Fußballer der Witterung Tribut zollen, denn auch am letzten Wochenende an es wieder zu einer großen Zahl von Spielaussfällen, was ein regnete und die Sportplätze nicht bespielbar waren.

In der Landesliga kam es nur zu drei Spielen, wobei der neue Spitzenreiter Dietesheim gegen Nieder-Roden 4:0 gewann und damit seinen Vorsprung gegenüber dem zweitplatzierten SG Egelsbach auf vier Punkte ausdehnen konnte. Auch die Bezirksliga Frankfurt hatte nur drei Begegnungen aufzuweisen. Drei erlitt der vorher überzeugende VfB Spangenberg eine unerwartete Niederlage gegen Preußen Frankfurt. Spitzenreiter SV Dreieichenhain konnte aus dem eingangs erwähnten Gründen der FC Rödelheim nicht zum Spieltag empfangen, blieb aber an der Tabellenspitze. Nach Punkten gleichgezogen hat jetzt Union Niederrad, das sein Spiel bei Germania Bieber 2:1 gewann.

## Langener Nachwuchsbeher „scheffelten“ Siegerpokale Große Erfolgswelle beim Jugendturnier in Langen

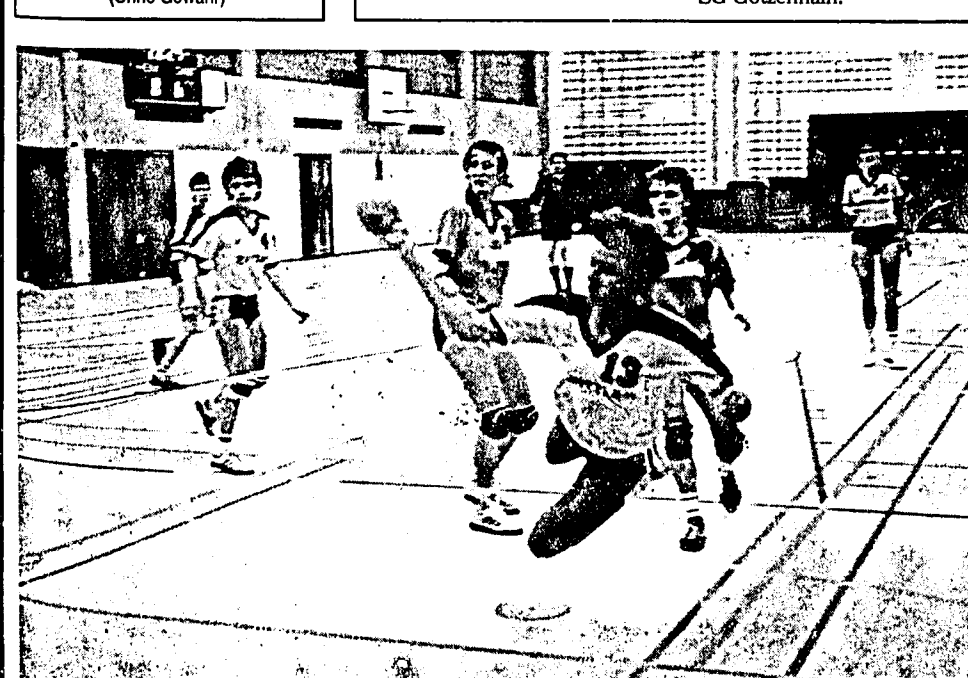
Langen (kfo) - Die Nachwuchsbeher des Kreisverbandes Langen (KSV) schwimmen weiter auf der Welle des Erfolgs. Beim Jugendturnier in Langen gingen alle Pokale an die Jungathleten des KSV.

Leistungsgrenze hoch und läßt auf einleges hoffen. Am diesem Tag reichte es immerhin für einen dritten Platz. 22,5 Kilogramm im Reißen und 37,5 im Stoßen brachte Günter Terschanski zur Höchstrecke. Am Ende des Wettbewerbs erbrachte er einen sechsten Rang in einem großen Teilnehmerfeld. Sein Bruder Walter Terschanski folgte auf dem siebten Platz mit einer persönlichen Bestleistung von 80 Kilogramm im Zweikampf. Mit einem hervorragenden achten Platz beendete Andreas Füll diesen Wettkampf und läßt weiter auf eine Steigerung hoffen.

**So hätten Sie tippen müssen**  
LOTTO  
9-11-31-42-45-47  
Zusatzzahl: 43  
„SPIEL 77“  
1 3 8 2 8 8 9  
TOTO  
2-0-0-1-0-0-0-0-0-1-1-0  
„AUS 45“  
2-6-22-28-35-45  
Zusatzspiel: 28  
RENNQUINTETT  
Rennen A: 3-5-10  
Rennen B: 26-32-34  
(Ohne Gewähr)

Die A-Liga Offenbach hatte totalen Spielausfall, während in der A-Liga Darmstadt drei Begegnungen stattfinden konnten. Der FC Langen mußte pausieren.

In der B-Liga Offenbach gab es drei Spiele, wobei Tabellenführer Susgo Offenbach seine herausragende Rolle durch einen 10:1 Erfolg gegen Zrinski Offenbach deutlich unterstrich.



Dieser Fallwurf bringt den Handballmännern der SSG Langen einen weiteren Treffer zum Sieg gegen Riechhof. Mit 20:16 Treffern behielten die Langener Damen auch die Nase vorn und holten zwei wichtige Punkte im Kampf gegen den Abstieg aus der Regionalliga. Foto: cio

## Rückrundenstart mit Auswärtsniederlage

Egelsbach (geo) - Zum Rückrundenstart der B-Liga Darmstadt konnte nicht die SGE-Reserve durch den Spielausfall in der Landesliga mit zwei Spielern aus dem Kader der ersten Mannschaft verstärken. Hans-Peter Kleinsorge und Werner Dietrich waren als Aushilfen dabei. Dennoch gab es beim VfB Darmstadt an der Besetzung der Rückrunde die insgesamt dritte Niederlage im zwölfjährigen Auswärtsspiel. Die Elf trat wie folgt in Darmstadt an: Filius, Avermaria, Schwanzer, Höpfer, Kleinsorge, Hakei (82. A. Müller), E. Dietrich, Urdadt, W. Dietrich, Junak, W. Heck.

### Kreisliga A Darmstadt West

FC Leheim - Opel Rüdesheim 2:1  
TSV Nieder-Ramstadt - TSV Teuber Eitr. Rüsselsheim - SG Affelgen 5:0  
Alle anderen Spiele ausfallen  
1 TSV Teuber 17 8 5 42:24 23:11  
2 Opel Rüdesheim 17 10 7 31:28 20:14  
3 FC Leheim 17 10 7 29:30 18:15  
4 SG Affelgen 17 7 5 29:30 18:15  
5 TSV Nieder-Ramstadt 17 6 4 25:19 16:14  
6 SV Bittorn 15 7 4 25:27 18:14  
7 TSV Meisel 15 7 3 27:27 15:15  
8 TSV Nieder-Ramstadt 17 6 5 32:25 17:17  
9 SV Bischheim 15 5 5 34:30 18:16  
10 Rot-Weiß Darmstadt 15 4 6 39:39 18:16  
11 Eintr. Rüsselsheim 14 4 7 31:33 16:18  
12 Olympia Biebrich 18 4 6 25:26 14:18  
13 Concordia Gernsheim 18 4 7 21:22 13:19  
14 FC Langen 17 4 7 21:24 11:19  
15 SV Köpplingen 15 2 9 18:28 12:20  
18 SKG Roddorf 15 2 9 20:36 9:23

Am nächsten Samstag (10. Dezember, 14 Uhr) spielen: TSV Froschhausen - SG Dietesheim - Garmes Tempelose - Kickers Oberhausen - Sonntag (11. Dezember, 14 Uhr): FC Langen - SKV Bittorn, TSV Teuber - TG 75 Darmstadt, Rot-Weiß Darmstadt - Eintracht Rüsselsheim, SV Bischheim - TSG Meisel, SKG Roddorf - SV Königstein.

### Kreisliga A Offenbach

Am nächsten Samstag (10. Dezember, 14 Uhr) spielen: TSV Froschhausen - SG Dietesheim - Garmes Tempelose - Kickers Oberhausen - Sonntag (11. Dezember, 14 Uhr): TSV Froschhausen - TSV Meisel, FC Offenbach - TSV Lammertshausen, TSV Meisel - Eintracht Rüsselsheim, SKG Spangenberg - Alemannia Klein-Auhaim, Germania Klein-Kroznungen - SGC 59 Offenbach, Spielfrett: TSV Klein-Weizheim.

Trimm Trab: Das neue Laufen ohne zu schnaufen

# Nur Damen des TTC Langen trumpten mit Erfolgen auf Erstes Herrenteam kam wieder nur zu einem Punkt

SG Anspach/Ts. - TTC 8:8  
Über eine Punkteteilung kam der TTC Langen erneut nicht in der Ferne hinaus. Es wurde zwar wie zuletzt im Auswärtsspiel nur ein Doppel durch Budisz/Reidl gewonnen, doch durch Siege von Sigi Budisz, Georg Thomas und Hans Werner Reidl ging der TTC erwartungsgemäß 4:2 in Führung. Dieser Vorsprung schmolz aber überraschend schnell wieder zusammen. Auch im zweiten Spiel wurden Sigi Budisz und Hans Werner Reidl nicht bezwungen, wogegen im hinteren Paarkreuz etwas enttäuschend nur je ein Punkt von Arno Thomas und Volker Gärtner geholt werden konnte. Trotzdem ging man 8:7 in Führung. Doch im Abschlussdoppel mußten sich Budisz/Reidl geschlagen geben.

**TTC II - TTC Eintr. Pfungstadt 8:8**  
Zu ihrem dritten Punkt in dieser Saison kam die zweite Mannschaft. An Winfried Klöpfer lag es aber nicht, denn mit zwei Siegen und einem Doppelsieg mit Hans Sehring war er erneut der überragende Akteur an diesem Abend. Eberhard Reidl, Robert Löbig, Hans Sehring und Harald Fels kamen

nur je zu einem Punkt, was am Ende zu wenig sein sollte. Da half der erste Doppelpunktergebnis von Reidl/Fels auch nicht sehr viel.

**SG Egelbach - TTC III 9:7**  
Im Nachbarschaftsduell kam der Gastgeber zu einem hartumkämpften, aber verdienten Sieg. Einzige allein Langens Spitzenmann Horst Werkmann gelangen zwei Siege. Ansonsten kamen nur noch Norbert Degen, Olaf Matteleit und Peter Kitzmann zu einem Einzelerfolg. Zu Beginn konnte man sogar zwei Doppel durch Matteleit/Degen und Schinz/Kitzmann gewinnen und 2:1 in Führung gehen.

**TTC V - BG Darmstadt IV 3:9**  
Obwohl die fünfte Mannschaft mit Verstärkung in die Begegnung gehen konnte, setzte es am Ende eine deutliche Niederlage. Lediglich in den Doppeln konnte der TTC die Oberhand gewinnen - Siege durch Wagner/Doll und Durek/Salewski. Dagegen sah es in den Einzel duster aus und nur Gerhard Wambold gelang ein Punkt.

**SV Eberstadt II - TTC V**  
Glücklos agiert zur Zeit die sechste Vertretung des TTC und mußte trotz einer 7:8-Führung noch eine knappe 7:9-Niederlage hinnehmen.

Bei Langen überragten vor allem Ortwin Kirchner und Hans Schlichtmann mit je zwei Einzelerfolgen. Einmal punkteten noch Horst Werner, Willi Herth und das Doppel Schlichtmann/Herth.

**TTC Damen - TV Gammelsbach 7:2**  
Gegen den Tabellenletzten vom Neckar wurden die Damen vor keine großen Probleme gestellt und kamen zu einem ungefährdeten Sieg. Vor allem im vorderen Paarkreuz war man den Gästen überlegen und kam durch Gisela Waschke und Rosi Mehmer zu vier Punkten. Beide im Doppel kamen ebenfalls zu einem klaren Erfolg. Die beiden anderen Punkte erzielten Elke Thoss und das Doppel Schlichtmann/Thoss.

**TTC Damen II - TSV Eschollbrunn 7:1**  
Ebenfalls gegen den Tabellenletzten in ihrer Klasse mußten die Damen II antreten und waren genauso überlegen wie die Damen I. Erst beim Stande von 5:0 ließen die Gastgeber den einzigen Minuspunkt zu. Eitel Eicke (2), Petra Kommeßer (2), Heidi Staubach (1) und die Doppel Kommeßer/Lewe (1); Eicke/Staubach (1) waren für den TTC erfolgreich.



Stimmungsvoll ging es zu beim Saisonabschluss des Tennisklubs Langen. Foto: hki

## Bezirksliga Frankfurt West

Germania Bieber - Union Niederrad	12
FC 96 Spandlingen - VfL Pfundeln	13
SV Steinbach - FV Frankfurt II	21
Alle anderen Spiele ausfallen	
1 SV Dreieichenhain	17 8 7 2 3722 2211
2 Union Niederrad	17 5 3 3218 2211
3 FV Frankfurt II	18 3 4 5 5235 2214
4 SG Bad Homburg	18 3 4 5 3924 2111
5 FC 96 Spandlingen	18 3 3 3 3032 2111
6 FC Riedelheim	18 3 3 3 3024 2012
7 FC 96 Spandlingen	18 4 8 8 3621 2018
8 SV Reichelsheim	18 4 8 8 3621 2018
9 Germania Ockstadt	18 4 5 5 3030 1715
10 SG Ober-Erlenbach	17 4 8 5 2828 1818
11 FC 96 Spandlingen	17 5 5 5 2828 1818
12 FC 96 Spandlingen	17 7 1 9 3129 1519
13 SV Steinbach	17 7 1 9 3129 1519
14 VfL Pfundeln	17 4 8 5 3438 1321
15 SG Wiesloch	17 4 8 5 3438 1321
16 Germania Bieber	17 4 8 5 3438 1321
17 FC Oberwald	17 4 8 5 3438 1321
18 VfL Pfundeln	17 3 13 1743 529

## Mit Sieg in die Rückrunde

Langen - In einer vom Tabellenstand her wichtigen Begegnung setzten sich die Sportkrieger des SKV 77 Langen bei KSC 64 Mühlheim mit 2:1 (1:0) Holz durch. Auf der für Langen ungewohnten Zwei-Bahnen-Anlage sah es anfangs allerdings nicht nach einem Erfolg aus. Harry Wolfen, zuletzt Leistungsträger seiner Mannschaft, mußte verletzungsbedingt ausgewechselt werden und erreichte gemeinsam mit Josef Popp ganze 3:36 Holz.

Nachdem auch Günter Müller mit 3:52 Holz nicht seinen besten Tag erwischte, lagen die Gastgeber nahezu uneinholbar mit 91 Holz in Front. Damit waren jedoch der Gastgeber genug verteilt. Peter Schreiber begann mit 31 Holz die Aufholjagd. Heinz Knöb (389) und Andreas Weißberg (383) sorgten in der Folgezeit dafür, daß

Schlusspieler Manfred Seipel mit lediglich fünf Holz Rückstand ins Rennen gehen konnte. Im direkten Duell Mann gegen Mann zeigte Manfred Seipel, warum er derzeit der beste Langener Krieger ist. Mit stoischer Ruhe und Nervenstärke zwang er seinen Kontrahenten mit 400:379 Holz in die Knie und sorgte für den nicht mehr für möglich gehaltenen Langener Erfolg.

Am kommenden Sonntag, dem 11. Dezember, empfängt die erste Mannschaft um 14:45 Uhr das Team von SKC 76 Offenbach in der Langener Stadthalle. Mit einem Erfolg kann der Anschluss an das Mittelfeld geschafft werden. Die zweite und dritte Mannschaft verloren ihre Spiele gegen die SSG Langen, wobei nur Roland Hunkel mit 379 Holz einigermaßen zu gefallen wußte.

## Internationaler Lauf mit Rekordbeteiligung Griesheim zum 18. Mal Austragungsort

Langen - Über 1000 Läuferinnen und Läufer trafen sich am Buß- und Bettag, 16. November, in Griesheim. Allein 150 Läuferinnen, sowie wie nie zuvor, hatten zu diesem Lauf gemeldet. Die Männer liefen die 25-Kilometer-Strecke und für die Frauen wurde zum ersten Mal die 15-Kilometer-Strecke angeboten.

Pünktlich um 10:40 Uhr erfolgte der Start für den International gut besetzten Lauf. Männer und Frauen hatten die gleiche Strecke zu bewältigen, nur war der Wendepunkt für die Frauen schon nach 7,5 Kilometer. Das Lauferweib war ideal und so wurden auch sehr gute Zeiten erreicht. Bei den Frauen kam als erste die Bulgarin Radka Naplatanova in einer Zeit von 52:39 Minuten ins Ziel. Auf den Plätzen zwei und drei folgten eine Ungarin

und eine Bulgarin. Den vierten Platz erreichte Kerstin Streck (TV Trebur) in einer Zeit von 53:00 Minuten, was gleichzeitig neuer deutscher Jugendrekord ist. Helga Thalhäuser, einzige Teilnehmerin der LG Langen, sicherte sich in der Klasse W50 in einer Zeit von 1:07:36 Stunden den ersten Platz.

Bei den Männern über 25 Kilometer konnte der Österreicher Gerhard Hartmann in einer Zeit von 1:18:17 Stunden die Ziellinie überqueren. Platz zwei und drei wurden von Dirk Sander (LG Lage-Deilmold) und Rainer Gutshank (PSV Grün-Weiß Kassel) belegt. Auf Platz vier kam in 1:19:38 Stunden Jan Huruk aus Polen. Der gut organisierte Lauf läßt auch für 1989 wieder mit einem großen Teilnehmerfeld rechnen.

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

**Märchenwelt der Tiere**  
6,90 DM

**Hans Fallada**  
Wer einmal aus dem Blechnapf frisst  
6,90 DM

**KONSALIK**  
Das Gift der alten Heimat  
6,90 DM

**YVONNE VON EICHEN**  
DER MODERNE FAMILIENKNIGGE  
6,90 DM

**EVERLYN ANTHONY**  
Bitterer JASMIN  
6,90 DM

**WILD+GEFLÜCEL**  
RAFFINIERTES SCHILMERREICHEN VON A-Z  
6,90 DM

**DIE SCHÖNSTEN DEUTSCHEN MÄRCHEN**  
7,90 DM

**DIE OLYMPISCHEN SPIELE 1988**  
18,00 DM

**DIE SCHÖNSTEN DEUTSCHEN MÄRCHEN**  
7,90 DM

**DIE OLYMPISCHEN SPIELE 1988**  
18,00 DM

**DIE SCHÖNSTEN DEUTSCHEN MÄRCHEN**  
7,90 DM

**DIE OLYMPISCHEN SPIELE 1988**  
18,00 DM

# „Böser Bube“ wieder nicht in Langen Dennoch hervorragende Leistungen der Fechterschaft vom Turnverein

Langen - Wieder einmal gelang es den Fechtern vom Turnverein Langen nicht, die begehrte Trophäe ihres Turniers zu gewinnen. Obwohl die beiden Sieger der Vorjahre aus Offenbach diesmal nicht angetreten waren, war den Langen-

Floretfechtern auch diesmal der Triumph verwehrt, den „Bösen-Buben“ in Langen zu behalten.

Sieben Langener waren in dem rund 80 Fechter starken Teilnehmerfeld an den Start gegangen.

Mit Gernot Cremcr und Hannes Magoss hatte man gleich zwei heiße Eisen im Feuer, hatten doch beide am Wochenende zuvor bei den Meisterschaften mit hervorragenden Leistungen aufwarten können.



Mit diesem Team beteiligte sich die Fechterschaft des TV Langen am „Böse-Buben“-Turnier (von links, hintere Reihe): Ralf Beerbaum, Hannes Magoss, Gernot Krämer, Heiko-Ben Becker und Markus Hambeck. Foto: kio

Beiden gelang es auch, sich souverän für die Kämpfe um die Plätze 1 bis 38 zu qualifizieren. Mit ihnen schaffte das aus Langen nur noch Heiko Becker. Die anderen vier Fechter fochten im unteren Tableau weiter und belegten am Ende die Plätze 42 (Markus Hambeck), 48 (Ralf Beerbaum), 51 (Michael Schmidt) und 54 (Jörn Sommer).

In der nächsten Runde stiegen nur noch G. Cremcr und H. Magoss auf, für H. Becker ging es ab da um die Plätze 19 bis 36. Am Ende blieb ihm Rang 33, ein erfreuliches Ergebnis, wenn man bedenkt, wie lange er erst wieder regelmäßig trainiert.

In der Runde der letzten 18 bestätigte Hannes seine gute Form und gelangte in das A-Finale der letzten sechs. Gernot hatte mit größeren Schwierigkeiten zu kämpfen, er zog als dritter seiner Runde ins B-Finale um die Plätze 7 bis 12 ein. Hier belegte er einen neunten Platz.

Im A-Finale ging es dann heiß her, H. Magoss verlor seine ersten beiden Gefechte nach jeweils 4:2-Führung denkbar knapp mit 4:8 und mußte nach einer weiteren Niederlage mit dem dritten Platz zufrieden sein.

Erster wurde der Freiburger Eric Fierhauser, der zur Zeit aus Studiengründen in Offenbach lebt und trainiert. Vor Hannes Magoss platzierte sich dann noch E. Brüggemann aus Hanau.

Trotz des verpaten Sieges konnte H. Magoss mit seiner Leistung aufleben sein, war er doch hauptsächlich an konditionellen Schwierigkeiten, bedingt durch seine Grippe, gescheitert. Zufrieden sein durfte aber auch die Langener Fechterschaft mit der Resonanz, die das Turnier in Hessen findet.

## Mit hervorragenden Leistungen glänzte Hannes Magoss auf der Planche. Foto: kio

## Punktatzug und Strafe für SV-Handballdamen

Dreieichenhain (rt) - Den Handballerinnen des Sportvereins Dreieichenhain flüchtete jetzt ein „böser“ Brief vom Handballverband ins Haus. In ihm wurde mitgeteilt, daß den 2. Damen der Punkt, den sie am ersten Spieltag der Runde beim 9:9 gegen Mühlheim geholt hatten, aberkannt worden ist. Zusätzlich zu diesem Punktatzug gab es eine Geldstrafe von hundert Mark.

Bei der genannten Begegnung - es war übrigens der einzige Verlustpunkt, den Mühlheim bis heute zu erleiden hatte - hatte der SVD die Spielerinnen Daniela Wagner und Kirsten Vogel eingesetzt, die eine Woche später in die erste Mannschaft kamen. Dieses Verfahren war noch in der vorangegangenen Saison möglich, ist aber seit der laufenden Saison verboten.

Somit erhielt Mühlheim statt mit 15:1 Punkten jetzt mit 16:0 eine weiße Weste, und der SVD fiel mit jetzt 6:10 Punkten auf den fünften Tabellenplatz zurück.

Schlachtfrische  
Puten und Gänse!  
Vorbestellungen  
für Ihren Festtagsbraten  
nimmt Ihr  
Metzgermeister  
entgegen!

<b>Spanische Clementinen</b> Klasse II	<b>3.99</b>
2 kg Tragetasche	
<b>Span. Navelinas-Orangen</b> Klasse II	<b>3.99</b>
3 kg Tragetasche	
<b>Ital. Kiwi-Früchte</b>	<b>-45</b>
Stück	
<b>Holl. Speisekartoffeln</b> „Binje“, mehligkochend, Klasse II	<b>-99</b>
2,5 kg Beutel	
<b>Franz./Ital. Blumenkohl</b> Klasse II	<b>1.99</b>
Stück	
<b>USA-Erdnüsse</b> (1 kg = 4,98)	<b>1.99</b>
400 g Beutel	
<b>Calif. Walnüsse</b> (1 kg = 6,23)	<b>2.49</b>
400 g Beutel	
<b>Großer Weihnachtsstern</b> Standard: hell, halbbelagert, ohne Zügel, nicht zu nah an der Heizung, bis Früchte reif, warm, hohe Lichtausbeute. Pflege: Topfbäume regelmäßig laubstutzen, wöchentlich gießen	<b>19.95</b>
Topf	

<b>Lenor Weichspüler</b>	<b>4.98</b>
4-Liter-Flasche	
<b>»M« Orangensaft</b>	<b>1.59</b>
0,7 Liter Flasche	
<b>Schwartau Konfitüre</b> »Extrakt Erdbeer, Kirsch, Aprikose oder Himbeer 450 g Glas	<b>2.09</b>
<b>Gervais Danone</b> »Fruchtjoghurt« verschiedene Sorten, 1,5% Fett 4 x 125 g Becher	<b>1.49</b>
<b>Weser Rollmops, Bismarck-oder Brathering</b>	<b>2.99</b>
500 g Glas	
<b>Ferrero Milchschnitte</b>	<b>-39</b>
Stück	
<b>Erlenhof Hähnchen</b> (Poulet) Hk, Extra, gelbrot (1000 g = 3,46)	<b>4.49</b>
1300 g Stück	
<b>Schwarmstedter Kartoffelpuffer</b> nach Heustrauen-Art, tiefgefroren	<b>3.99</b>
25 Stück = 1,5 kg Beutel	

**MARKT**

## Kreisliga B Offenbach West

FT Oberndorf - DJK Eiche Offenbach	13
Portugies Offenbach - DJK Sparta Büdingen	34
Susago Offenbach - Zrsau Offenbach	10:1
Alle anderen Spiele ausfallen	
1 Susago Offenbach	19 15 1 3 7619 31:7
2 TSG Neu-Isenburg	18 10 6 2 5017 26:10
3 SG Griesheim	18 11 5 3 5323 26:10
4 SG Rumpenheim	18 12 4 4 4117 26:10
5 VfB Offenbach	18 9 5 4 3325 22:13
6 TSG Neu-Isenburg	18 8 4 8 3810 22:18
7 SG Rumpenheim	18 8 4 8 4429 20:18
8 SG Rumpenheim	18 8 4 8 2830 20:18
9 Hölles Offenbach	18 7 5 6 3345 20:18
10 TV Dreieichenhain	18 7 5 6 3631 19:17
11 SF Offenbach	18 8 8 8 4539 18:18
12 DJK Eiche Offenbach	18 7 4 9 3036 18:18
13 FT Oberndorf	18 7 2 10 4240 18:22
14 Zrsau Offenbach	18 5 10 3 3880 13:25
15 TG Spandlingen	18 2 9 2 2926 11:27
16 DJK Sparta Büdingen	18 7 10 1 2340 8:27
17 SG Steinberg	18 7 10 1 2340 8:27
18 Portugies Offenbach	19 2 10 1 1590 8:29

## Internationaler Lauf mit Rekordbeteiligung

Langen - Über 1000 Läuferinnen und Läufer trafen sich am Buß- und Bettag, 16. November, in Griesheim. Allein 150 Läuferinnen, sowie wie nie zuvor, hatten zu diesem Lauf gemeldet. Die Männer liefen die 25-Kilometer-Strecke und für die Frauen wurde zum ersten Mal die 15-Kilometer-Strecke angeboten.

Pünktlich um 10:40 Uhr erfolgte der Start für den International gut besetzten Lauf. Männer und Frauen hatten die gleiche Strecke zu bewältigen, nur war der Wendepunkt für die Frauen schon nach 7,5 Kilometer. Das Lauferweib war ideal und so wurden auch sehr gute Zeiten erreicht. Bei den Frauen kam als erste die Bulgarin Radka Naplatanova in einer Zeit von 52:39 Minuten ins Ziel. Auf den Plätzen zwei und drei folgten eine Ungarin

Deutliche Niederlagen für die Handballteams des SVD

Dreieichenhain - Das vergangene Wochenende war für die Handballteams des SV Dreieichenhain nicht gerade von Erfolg gekrönt. Lediglich das zweite Herrenteam konnte mit einem gefälligen Spiel und einem 24:16-Sieg über den TV Kesselstadt II den ersten Tabellenplatz (15:1 Punkte) in der Kreisklasse C behaupten.

wieder zum Einsatz kam, nichts ändern. Die Hainerinnen vergaben ein besseres Ergebnis durch eine SVD an diesem Tag nicht zu seiner Leistung finden würde. Die Abwehrlust wurde oft sträflich vertortelt und im Angriff war der Torabschluss zu harmlos.

Spannende Kämpfe beim Gedächtniskegelturnier für Rudi Eitelmann

Langen - Beim Freizeitkegeltagesturnier der Kegelfreunde 1984 Langen in Gedenken an ihren Gönner und Kegelbruder Rudi Eitelmann kämpften auf der Kegelanlage der Langener Stadthalle achtzehn Mannschaften um die sechs begehrten Platzierungspokale. Ein Team wurde aus vier Personen gebildet, das 80 Wurf kombiniert über zwei Bahnen kegelte.

Handball

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes Frauen-Regionalliga SW-Nord and Kreisliga C.

Basketball

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes Zweite Bundesliga and Kreisliga C.

Badminton-Verein

Langen - Erfolgsvoll hat die dritte Mannschaft des Badminton-Vereins Langen in ihrem Heimspiel gegen den SKV Büdelsheim mit 6:2 Punkten. Bei den Herren spielten U. Schädlér, T. Romak, O. Heß, G. Seide und H. Weber. Tat sich in seinem Einzel etwas schwer, siegte jedoch mit 15:12 und 17:14.

OFFENBACH-POST Leser-Reisen Vorschau 1989

12. 2.-26. 2. Kreuzfahrt per Flugzeug Ohne Umsteigen, immer im gleichen Flugzeug, mit der gleichen Besetzung. Stationen: Hamilton (Bermudas) - New Orleans - (USA) - Mexiko City - Guatemala City - Manáos - Rio de Janeiro - Salvador de Bahia

5. 4.-12. 4. oder 12. 4.-19. 4. oder 5. 4.-19. 4. Sonderflüge für Tennisspieler zur Insel Djerdaba/Tunesien täglich 2 Stunden Unterricht mit staatlich geprüften Tennislehrern

13. 5.-28. 5. 16 Tage West-Kanada-Rundreise Frankfurt - Vancouver - Victoria - Port Hardy - Inside Passage - Prince Rupert - Prince George - Ranch 108 - Jasper - Lake Louise - Banff - Calgary - Frankfurt

27. 7.-31. 7. Die Schweiz erleben mit dem Glacier Express Bahnfahrt Frankfurt - St. Moritz - Zermatt - Frankfurt

August 1989 Schweiz - Rundreise per Bahn und Schiff Genf - Lausanne - Yverdon - Neuchâtel - Murten - Biel - Solothurn - Bern - Thun - Interlaken - Brienz - Meiringen - Sustenpann - Gröschenen - Flüelen - Luzern - Zug - Zürich - Rapperswil - Romanshorn - Kreuzlingen - Stein am Rhein - Schaffhausen - Basel

29. 7.-10. 8. Kreuzfahrt zum Nordkap und den Lofoten mit MS Dalmacija Offenbach - Cuxhaven - Viki/Sogndal - Flåm/Aurlandsgord - Molde/Moldøy - Andalsnes/Romsdalfjord - Narvik - Hemmerfjord/Nordkap - Tromsø - Svolvær/Lofoten - Geirangerfjord - Cuxhaven - Offenbach

Herbst 89 Flugreise Rom - Sorrent Rom - Neapel - Ischia - Sorrent - Capri - Frankfurt

Mal/September/Dezember 1989 - wegen der großen Nachfrage Musical Cats - Hamburg

16. 11.-25. 11. Kreuzfahrt mit MS Europa zu den Inseln des ewigen Frühlings Flug ab Frankfurt - Gran Canaria - Teneriffa - Lanzarote - Madeira - Lissabon - Hamburg - Offenbach

Unser lieber

Richard Werner

hat uns heute für immer verlassen. Wir sind sehr traurig, denn er war so gut zu uns.

Gertrud Werner und alle Angehörigen

6070 Langen, Beethovenstraße 11, den 1. Dezember 1988

Wir nehmen Abschied von ihm am Donnerstag, dem 8. Dezember 1988, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden erbiten wir eine Spende für die SOS-Kinderdörfer, Konto 1 111 111 bei der Deutschen Bank München, BLZ 700 700 10.

Ihr, die Ihr mich liebtet habt, seht nicht auf das Leben, das ich beendet habe, sondern auf das, welches ich beginne. (St. Augustinus)

Im Glauben an die Auferstehung verstarb mein lieber Mann, Vater, Onkel und Bruder

Heinrich Jehle

\* 16. 6. 1929 † 3. 12. 1988

In Liebe und Dankbarkeit: Gertrud Jehle Rita und Petra Jehle Ute Stark Familie Stark-Schmitz Familie Willi Laub

6070 Langen, Marienstraße 12

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 8. Dezember 1988, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Das Requiem ist am gleichen Tag um 13 Uhr in der St.-Albertus-Magnus-Kirche, Langen, Bahnstraße.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Elisabeth Margarethe Hunkel

geb. Schäfer \* 29. 7. 1912 † 28. 11. 1988

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden zuteil wurden und allen, die ihr das letzte Geleit gaben, danken wir sehr herzlich.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal der Station II des Langener Pflegeheims für die liebevolle Pflege und Herrn Pfarrer Wächter für die tröstenden Worte.

In stiller Trauer: Ludwig Hunkel und Angehörige

Langen, Wilhelmstraße 33, im Dezember 1988

Original-Radierungen vom Langener Künstler L. Heer



zum Sonderpreis von DM 25.- Der Verkaufserlös wird der Aktion 'LESER helfen Kindern' zur Verfügung gestellt. Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, Langen.



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

Weitere Annahmestellen

Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner, Solmische Welherstr. 1 Egeßbach: Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57 Schreibwaren Kell, Ernst-Ludwig-Straße 43

Anzeigenschluß

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung Betr.: XI. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung Einladung zu folgenden öffentlichen Sitzungen der Stadtverordnetenversammlung im Stadtratsgebäude des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80:

- 1. Mitteilung des Stadtratsvorsitzenden
2. Mitteilung des Magistrats
3. Personelle Besetzung der Kommissionen
4. Personelle Besetzung der Kommissionen
5. Personelle Besetzung des Beirates für Ehrungen
6. Wahl des Schiedsmannes
7. Verkehrsberühung vor Schulen
8. Verkehrsberühung vor Schulen
9. Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989
10. Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989
11. Globalabstimmung
12. Haushaltsatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989
13. Waldwirtschaftsplan für den Stadtwald Langen, Forstwirtschaftsjahr 1989
14. Änderung der Satzung über die Straßenreinigung
15. Herausnahme der Schatzkasse aus Kehrplan
16. Einbau von Sonnenkollektoren
17. Teilweise Behinderung am öffentlichen Leben
18. Verampelung der Kreuzung Südliche Ringstraße/Konrad-Adenauer-Straße/Ostliche Ringstraße
19. Probeweise Beschließung und Möblierung für zur Verkehrsberühungsmaßnahmen vorgesehene Straßen im Stadtgebiet

Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Langen

Langen Gem. Einwohnerversammlung d. d. F. vom 4. 1. 1981 (GVBl. S. 66), zuletzt geändert durch Gesetz vom 6. 3. 1985 (GVBl. S. 57), § 1, 2 und 7 des Gesetzes über kommunale Abgaben vom 17. 3. 1970 (GVBl. S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. 9. 1987 (GVBl. S. 174) und des Verwaltungsstaatsgesetzes vom 4. 7. 1986 (GVBl. S. 151), zuletzt geändert durch AOAnpG vom 21. 12. 1976 (GVBl. S. 532) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen am 29. 9. 1988 die folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Steuererhebung Die Stadt Langen erhebt eine Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte als örtliche Aufwandsteuer nach Maßgabe der in § 2 im einzelnen aufgeführten Besteuerungstabelle. § 2 Bemessungsgrundlagen Die Stadt Langen erhebt eine Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte als örtliche Aufwandsteuer nach Maßgabe der in § 2 im einzelnen aufgeführten Besteuerungstabelle. § 3 Bemessungsgrundlagen sind a) zu § 2 a) die Zahl der Apparate; b) zu § 2 b) die Gesamtheit der dem Spielbetrieb dienenden Räume. § 4 Steuersätze (1) Die Steuer beträgt

- a) zu § 2 a): 1. für Apparate mit Gewinnmöglichkeit (Geldspielapparate, Geldspielautomaten) je Kalendermonat und Gerät: 80,- DM 2. für Apparate ohne Gewinnmöglichkeit je Kalendermonat und Gerät: 40,- DM b) zu § 2 b): 50,- DM je angefangenen Quartarmonat und Kalendermonat. (2) Angefangene Kalendermonate sind voll zu berechnen.

§ 5 Steuerschuldner Steuerschuldner ist der Veranstalter. In den Fällen des § 2 a) gilt der Hälter (Eigentümer bzw. derjenige, dem der Apparat vom Eigentümer zur Nutzung überlassen ist) als Veranstalter.

§ 6 Anzeigepflicht Der Veranstalter ist verpflichtet, a) im Falle des § 2 a) das Aufstellen von Apparaten, b) im Falle des § 2 b) den Beginn des Spielbetriebes und die Gesamtheit der dem Spielbetrieb dienenden Räume unverzüglich der kommunalen Steuerverwaltung mitzuteilen.

§ 7 Entstehung, Festsetzung und Fälligkeit (1) Der Steueranspruch entsteht mit der Verwirklichung des Besteuerungstatbestandes. (2) Im Falle des § 2 a) ist der Steuerschuldner verpflichtet, die Steuer selbst zu erheben. Bis zum 15. Tage nach Ablauf eines Kalendermonats ist der Steuererhebung ein Steuererklärungsschein mit dem vorgeschriebenem Vordruck einzureichen und die errechnete Steuer an die Stadtkasse zu entrichten. (3) Im übrigen wird der Steuerschuld durch Steuerbescheid festgesetzt. Die festgesetzte Steuer ist innerhalb von zehn Tagen nach Bekanntgabe des Bescheides zu entrichten. (4) Im Falle des § 2 b) gilt der Steuerbescheid bis zur Erteilung eines neuen Bescheides. Die festgesetzte Steuer ist in Vierteljahresbeträgen jeweils im voraus bis zum 15. Tage nach Quartalsbeginn zu entrichten.

§ 8 Steueraufsicht und Prüfungsvorschriften Die kommunale Steuerverwaltung ist berechtigt, jederzeit während der Geschäfts- und Arbeitszeiten zur Nachprüfung von Steuererklärungen und zur Feststellung von Steuerabständen die Veranstaltungsräume zu betreten und Geschäftsunterlagen einzusehen. § 9 Geltung des Gesetzes über kommunale Abgaben Soweit diese Satzung nichts anderes bestimmt, sind die §§ 3 bis 6 des Gesetzes über kommunale Abgaben in ihrer jeweiligen Fassung anzuwenden. § 10 Inkrafttreten Diese Satzung tritt am 1. Januar 1989 in Kraft. Langen, den 17. 10. 1988 Der Magistrat der Stadt Langen Kreiling, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung Betr.: XI. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Haupt- und Finanzausschuss - Am Donnerstag, dem 8. Dezember 1988, um 19.30 Uhr, findet die 40. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 139, Südliche Ringstraße 80, statt. Es ist vorgesehen, folgende Tagesordnungspunkte in nichtöffentlicher Sitzung zu behandeln:

- 1. Grundstücksangelegenheit Langen, den 2. 12. 1988
2. Grundstücksangelegenheit Langen, den 2. 12. 1988
3. Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989
4. Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989

Kreis Offenbach Der Landrat Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Langen

Die von der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen am 29. 9. 1988 beschlossene Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte wird gemäß § 5 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1. 4. 1981 (GVBl. I. S. 66), zuletzt geändert durch Gesetz vom 6. 3. 1985 (GVBl. I. S. 57) in Verbindung mit § 2 Abs. 2 Satz 1 des Gesetzes über kommunale Abgaben (KAG) vom 17. 3. 1970 (GVBl. I. S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. 9. 1987 (GVBl. I. S. 174) genehmigt. Die Genehmigung ist befristet auf die Dauer von 2 Jahren (bis zum 31. 12. 1990).

6050 Offenbach, den 21. 11. 1988 Rebel Landrat

Langener Zeitung

Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung Mit einer verkauften Auflage von 5150 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 13 000 Leser. Abonnement-Preis nur 5,50 DM monatlich. Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

GUTSCHEIN

Gegen Eintragung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

An die LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

Name Vorname Straße u. Nr. Postleitzahl u. Wohnort Telefon Datum Unterschrift

Langener Zeitung

die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

**STADTHALLE LANGEN**

Sonntag, 31. Dezember - 20 Uhr  
**Großer Silvesterball**  
 Ein Wiedersehen und -hören mit der erfolgreichen **RIC GERTY'S SHOW BAND** und dem Tenorchor **ADDI HERMANN**  
**VORVERKAUF:**  
 Reisebüro am Rathaus, Langen  
 Telefon 20 31 45

**Ich bin doch kein Buchhalter!**  
 Aber einer muß es doch machen. Unser aller "Partner" macht es nicht. Der möchte am Jahresende die Ergebnisse sehen. Eine Alternative dazu.  
**LAFORSCH u. VOLKERT**  
 EDV Buchführung  
 Tel. 06103 / 2 63 11

**KLAVIERSTIMMEN**  
 DM 100,-  
 Telefon 06159 / 51 36

**Auto-Fell-Bezüge**  
 100% Natur-Spitzqualität, preisgünstig, selbstgefertigt, Fellherald, Mörfeld - Rüsselheimer Straße 38  
 Ab 20.11.88 ganztags von 9-12 und 14-18 Uhr geöffnet. Mittwoch nachmittags geschlossen.

**J.R. Dach**  
 Neu - Umdeckung/Spenglerarbeiten  
**Jürgen Rinker**  
 Bedachungsgesellschaft mbH  
 Nordstraße 42, 6450 Hanau  
 Referenzen in ihrer Nachbarschaft  
 Erbitte Kontaktaufnahme unter  
 Telefon Wisshausen 06150/18 19 70

**Elbe-Obst Heinz Hummelsiep**  
 2161, Hollern  
 Alle Länder Äpfel + Birnen - Apfelsorten + Clementinen  
 Reife Grapefruit in Kartons mit 10 kg netto Kz. 1  
 Boskoop, Elstar, Ingrid Marie, Golden Delicious ..... DM 12,50  
 Cox Orange 60/70 ..... DM 14,50 Cox Orange 70/80 ..... DM 18,50  
 Jonagold ..... DM 18,50 Roter Boskoop ..... DM 15,50  
 Birnen ..... DM 15,50 Elstar ..... DM 20,00  
 50kg-saftige Markt Clementinen + Span. Apfelsorten Kiste à 10 kg ..... DM 17,50  
 Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 8. Dezember 1988  
 14.00 Langen, Deinhof 14.30 Egelsbach, ev. Kirche


**Spende Blut!**  
 BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
 DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**-39 SCHLECKER -79**  
 Fotoaktion Farbabbild vom Negativ -99  
 Farbabbild v. Negativ 7 x 10 vom Kleinbild 13 x 18 Farbabbild vom Dia 13 x 18

<b>Calgon</b> , 3 kg <b>22.99</b>	<b>Vitakraft Fruchtcocktail</b> für Siriche u. Exoten für Kanarien u. Waldvögel je 175 g je <b>1.49</b>	<b>Badedas</b> , versch. Sorten, 1000 ml je <b>7.99</b>	<b>Natreen Tabletten</b> , 2000 Stück <b>9.99</b>	<b>Schaebens Melissengelst</b> 250 ml versch. Sorten je <b>13.99</b>	<b>Odol Zahnfleisch</b> Aktiv 250 ml versch. Sorten je <b>5.79</b>	<b>Kosmetikkoffer</b> versch. modische Dessins je <b>23.90</b>
<b>Sünlicht Geschirrspülmittel</b> , Citrus, 750 ml <b>1.99</b>	<b>Sunil</b> , flüssig 2 L <b>8.99</b>	<b>Doppeldusch</b> , versch. Sorten, 300 ml je <b>2.99</b>	<b>Natreen flüssig</b> , 250 ml <b>6.49</b>	<b>Schaebens Franzbranntwein</b> versch. Sorten je <b>13.99</b>	<b>Odol Halsflit</b> Halspray 15 ml je <b>5.79</b>	<b>Baumkerzen</b> 20 Stück Packung versch. Farben je Stumpenkerzen in versch. Größen z.B. Ø 40 mm, Höhe 90 mm Ø 50 mm, Höhe 90 mm Ø 80 mm, Höhe 120 mm <b>2.69</b>
<b>Dor flüssig</b> , 1,5 L <b>4.99</b>	<b>Vollglanz Softix</b> 1 L <b>6.99</b>	<b>Penaten Kamillen-Bad</b> 1000 ml <b>10.99</b>	<b>Zirkulin Knoblauchperlen</b> , 600 Stück <b>14.99</b>	<b>Schauma Shampoo</b> versch. Sorten, 400 ml je <b>1.99</b>	<b>Kamill Lotion</b> 250 ml <b>2.99</b>	<b>ab sofort billiger:</b>
<b>Biff Bad</b> Universalreiniger 500 ml <b>3.99</b>	<b>Vim WC</b> Frische Stein 50 g <b>1.99</b>	<b>Bebe Pflege</b> Milch 400 ml <b>6.99</b>	<b>Schauma Schaumfestiger</b> versch. Sorten, 400 ml je <b>5.49</b>	<b>Dralle Beauty Shampoo</b> , Beauty Spülung versch. Sorten, 250 ml je <b>3.99</b>	<b>Dr. Best Dent</b> Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	<b>Whiskas</b> versch. Sorten, 210 ml, je <b>-.89</b>
<b>Tempo Küchentücher</b> 4 Rollen <b>2.99</b>		<b>Milupa Milchfertigbrei</b> versch. Sorten, 850 g je <b>9.99</b>	<b>Milupa Kindertee</b> versch. Sorten, 400 g je <b>4.99</b>	<b>Dralle Beauty Schaumfestiger</b> versch. Sorten, 200 ml je <b>5.49</b>	<b>Wilkinson Contact</b> 10 Klingeln <b>5.99</b>	<b>Hap</b> versch. Sorten, 600 g je <b>3.49</b>

Die Dezemberausgabe ist da - CHRIS REVUE - Die Zeitschrift zum Mitnehmen!

**Ihr Bruch**  
 Sofort beschwerdefrei durch das seit 60 Jahren (in- und Ausland) 100.000fach bewährte **Spranzband - 60** ohne Fäden u. ohne Schenkelrücken - mit genau einstellbar (auch nach Operationen)  
 Hersteller: **SPRANZ GmbH**  
 Postf. 9153, 7080 Jahn-Unterföhrich  
 Platzvertretung und nächste Beratung:  
 Di. 6.12., Spandlingen, 15-18 Uhr  
 Dreieich-Drogerie Buch, Hauptstr. 43

**14% Prämie: Nochmals bis 31. 12.**  
 Schnell zu Wüstenrot. Es geht um 14% Bausparprämie für 1988. Und gute 10% ab 1989. Welche Vorteile die Steuerreform noch für Sie bringt, sage ich Ihnen gerne. Sprechen Sie jetzt mit mir...  


  
 Karl-Peter Heuser  
 Zum Linnegraben 40  
 6000 Frankfurt 80  
 Tel. 0 69/39 55 45

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.

**Neue Maßstäbe in Langen!**

Für die vielseitigen Aufgaben der Zukunft benötigen wir für einen neubeworbenen VW-Audi-Betrieb in Langen

- Kfz-Mechaniker
- Kfz-Spengler
- Handelsfachpecker
- Lagerleiter
- Automobil-Verkäufer
- Techn. Auszubildende

Wenn Sie einen sicheren, gut ausgestatteten Arbeitsplatz suchen, bewerben Sie sich bitte in unserer Personalabteilung. Allerdings erwarten wir gute fachliche Qualifikation und wirkliche Leistungsbereitschaft. Dafür wollen wir aber auch gut entlohnen.

**GLÜCKLER** Personalabteilung  
 Telefon: 069 / 6 06 43 18  
 Strahlenberger Weg 30  
 6000 Frankfurt 70

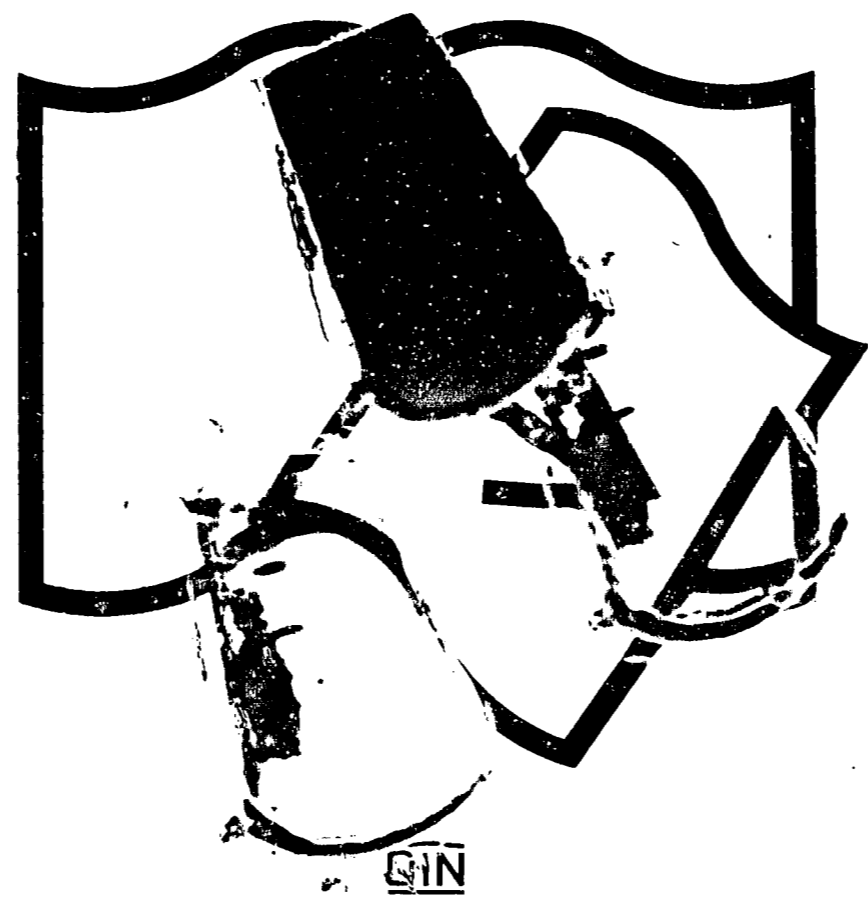
**..bei uns beginnt das Autofahren!**

**Teppichboden-Markt** · Egelsbach, gegenüber Toom-Markt  
**Der Teppich-Riese**

wegen Geschäftsaufgabe  
**REDUZIERUNG** vom 21. 11. - 17. 12. 88  
**TOTALAUSVERKAUF**

Sofort kommen - nichts wie hin  
 Jetzt bis **60%** reduziert  
 ● Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis ●

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
 Tel. 06103 / 4 25 16 · Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00 - 18.00 Uhr.



Fehlende Seite(n) oder Angaben





# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmsstädter  
Straße 26

Nr. 98

92. Jahrgang,

Freitag, 9. Dezember 1988

Einzelpreis - ,80 DM

D 4449B



Auf seiner Informationsfahrt durch den Kreis Offenbach gab Hessens Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann eine Pressekonferenz. Zur Beantwortung von Fragen der Journalisten standen weiterhin zur Verfügung (v.l.) Alfons Faust, Erster Kreisbeigeordneter des Kreises Offenbach, Hessens Sozialminister Karl-Heinrich Trageser, Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann, Karl Martin Rebel, Landrat des Kreises Offenbach, Innenminister Gottfried Milde und Staatssekretär im Finanzministerium, Claus Demke. Foto: rt

## Probleme dieser Region erörtert Ministerpräsident besuchte den Landkreis Offenbach

Langen (rt) - Ein Konvoi von Dienstwagen mit hochkarätigen Landes- und Kreispolitikern bewegte sich am Dienstag durch den Kreis Offenbach. Hessens Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann war auf einer Informationsfahrt durch den Kreis, um an Ort und Stelle und im Gespräch mit Kreis- und Kommunalpolitikern zu erfahren, wo der Schuh drückt. Das Besuchsprogramm begann im Offenbacher Kreishaus und führte dann nach Heusenstamm zu einer Dienstbesprechung der Bürgermeister des Kreises Offenbach. Es sei ein sehr freimütiges Gespräch gewesen, erklärte der Landesvater später auf einer Pressekonferenz, und habe wertvolle Einblicke vermittelt. In erster Linie ging es um Probleme, wie man auf die Flächennutzungsplanung einen größeren Einfluß nehmen könne, um Umweltschutzbelange, wobei die Abfallentsorgung einen breiten Raum einnahm, und nicht

zuletzt um Verkehrsprobleme. In vielen Gemeinden des Kreises werden Umgehungsstraßen für unumgänglich gehalten. Der Kreis Offenbach hat mit 800 Menschen pro Quadratkilometer eine große Siedlungsdichte, die zu vielen Problemen führt. Die auch der Prozentsatz der Fahrzeughaltung sehr hoch ist - auf drei Kreisbewohner kommen zwei Kraftfahrzeuge - wird die Problematik besonders deutlich, was viele Bürger täglich am eigenen Leib verspüren müssen. Der Ministerpräsident ging auf Gerichte ein, die von einem Kauf der Rhein-Main-Airbase durch das Land Hessen wissen wollen. „Dies ist völlig abwegig“, erklärte Wallmann, „denn das Gelände gehört ja ohnehin dem Land Hessen.“ Es gebe auch keine Pläne über irgendwelche Finanzleistungen. Um beim Flughafen zu bleiben, umgibt Wallmann auch auf die geplante Kapazitätserhöhung ein. 5,3

Milliarden seien dafür vorgesehen. Allerdings beinhaltet dies nicht den Bau einer weiteren Startbahn. Dafür bestehe kein Bedarf, und es sei auch nichts in irgendeiner Schublade vorhanden, was auf ein solches Vorhaben hindeute. Ebenso sei eindeutiger Beschluß des Hessischen Landtags und der Regierung, die Startbahn West nicht zur Landebahn zu machen. In Bezug auf den Flughafen AG Wünsche. Dazu werde ein Positionspapier in Wiesbaden ausgearbeitet, über das dann der Aufsichtsrat der Hessischen Flugplatz GmbH zu beraten und zu befinden habe. Abschließend ging der Ministerpräsident auf die wirtschaftliche Lage des Landes ein. Das Wirtschaftswachstum sei weiter gestiegen. Hessen habe 80 Prozent aller in der Bundesrepublik neu geschaffenen Arbeitsplätze gestellt, habe die höchste Investitionsquote

und zusammen mit Bayern und Württemberg-Baden die niedrigste Arbeitslosenquote. Durch diese günstige Wirtschaftsentwicklung seien auch die Einnahmen um 400 Millionen gestiegen, was zu einer Senkung der Nettoneuverschuldung auf 1,2 Milliarden Mark führe. Gleichzeitig seien auch die Einnahmen der Kommunen gewachsen. Im Laufe seiner Fahrt besichtigte der Ministerpräsident verschiedene öffentliche Einrichtungen wie Altersheim und Feuerwache, lobte den Kreis Offenbach für seine gute Infrastruktur, seine Einrichtungen und seine finanzielle Situation, und warf schließlich auch einen Blick in die Dreieichenhainer Altstadt und in das Dreieich-Museum. Er war sehr angetan von der schmucken Halber Fahrstraße und dem, was im Museum gesehe und dem, was im Klang aus mit einem Bürgertreff in Seligenstadt.

## Fröhliche Weihnacht mit Elmar Gunsch

Langen - Eine Übertragung aus der Stadthalle Langen des Konzerts der Kunst- und Kulturgemeinde ist am Sonntag, dem 11. Dezember, um 10.03 Uhr im 1. Rundfunkprogramm des Hessischen Rundfunks zu hören. Das sehr harmonisch gestaltete Programm enthält unter anderem die schönsten Weihnachtslieder und Kirchenmusik aus der „Nußknackersuite“ von Tschalkowsky sowie aus der Oper „Hänsel und Gretel“ von Humperdinck. Aus letzterer ist ganz besonders der Abendsegen hervorzuheben. Glöckchen vernahmen sich die Kinderstimmen und warmherzig das Solo von Lisa Griffith.

Elmar Gunsch gestaltet die Zwischentexte so einfühlsam, daß dem Zuhörer alle Fabelgestalten und die beiden verirrt Kinder greifbar nahe erscheinen. So auch bei der musikalischen „Schlittenfahrt“ von Leopold Mozart. Das Erlebnis Musik hören erfährt schließlich noch eine Steigerung im Schlußbeitrag durch die dramatische Gestaltung des „Halleluja“ aus Händels Messias. Es wirken mit: Das große Rundfunkorchester mit 63 Musikern, der Kinderchor und der Jugendchor des HR mit 130 Sängern, Lisa Griffith von der Staatsoper Ludwigschloß, Elmar Gunsch als Moderator. Die Gesamtleitung hat Prof. Peter Falk.



Olivia Molina, die bekannte Sängerin, empfing auf dem Rhein-Main-Flughafen acht Jungen aus Peru, mit denen zusammen sie am Dienstag, dem 13. Dezember um 20 Uhr in der St-Stephan-Kirche in Spangling ein Konzert gibt. Foto: P

## 300 Mark Belohnung

Langen - 300 Mark Belohnung für Hinweise zur Wiederbeschaffung gestohlener Maschinen hat der Verein für Polizei- und Schutzhunde Langen ausgesetzt. Zwischen dem 30. November und 1. Dezember wurde aus einem verschlossenen Geräteschuppen des Vereins am Steinberg ein Rasenmäher

Marke Sabo, selbstfahrend, und ein Rasenmäher-Traktor Marke Riding Mower 8 H.P.-26 Zoll gestohlen. Diese Maschinen werden zur Instandhaltung des Übungsgeländes benötigt. Hinweise über deren Verbleib oder diesbezügliche Beobachtungen erbittet der Verein an M. Herth, Mühlstraße 43, 6070 Langen, Telefon 2 94 91 oder an die Langener Polizei.

## Weniger Fahrgäste, gestiegene Kosten

Langen/Egelsbach (sor) - Weniger Fahrgäste und gestiegene Kosten verzeichneten die Langener Stadtwerke im vergangenen Jahr bei ihren Stadtbuslinien. Wie die jetzt von Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser vorgelegte Statistik belegt, wurden 1987 auf den drei Stadtbuslinien 682 754 „Beförderungsfälle“ gezählt,

12 432 oder 1,78 Prozent weniger als im Vorjahr. Auf den beiden innerstädtischen Linien betrug der Rückgang 3,4 Prozent. Auf der Strecke Langen - Egelsbach gab's hingegen ein Plus von einem Prozent. Die Kosten für die Unterhaltung der Buslinien haben die Stadt-

werke im vorigen Jahr lediglich zu 39,56 Prozent durch den Verkauf von Fahrscheinen gedeckt. 1988 machten die Einnahmen aus dem Fahrkartenverkauf noch 43,15 Prozent der Gesamtkosten wert. Die ungedeckten Kosten je Beförderungsfall betragen nunmehr 121,50 Pfennig (1986: 103,77 Pfennig).

Die Integration der Angebote von Stadtwerke und Frankfurter Verkehrsverbund. In ihrem Geschäftsbericht verweisen die Stadtwerke außerdem auf ihre Umweltmonatskarte, die seit dem 1. Januar dieses Jahres angeboten wird. Die übertragbare Umweltmonatskarte kann im Jahresabonnement bezogen werden. 94 Stück wurden bislang verkauft. Eine „betrieblliche Steigerung des Fahrkomforts“ (Bettelhäuser) wollen die Stadtwerke ihren Kunden in Kürze bieten, wenn neue, modern ausgestattete und abgasärmere Omnibusse die Haltestellen in Langen und Egelsbach anfahren.

## Handtaschenraub

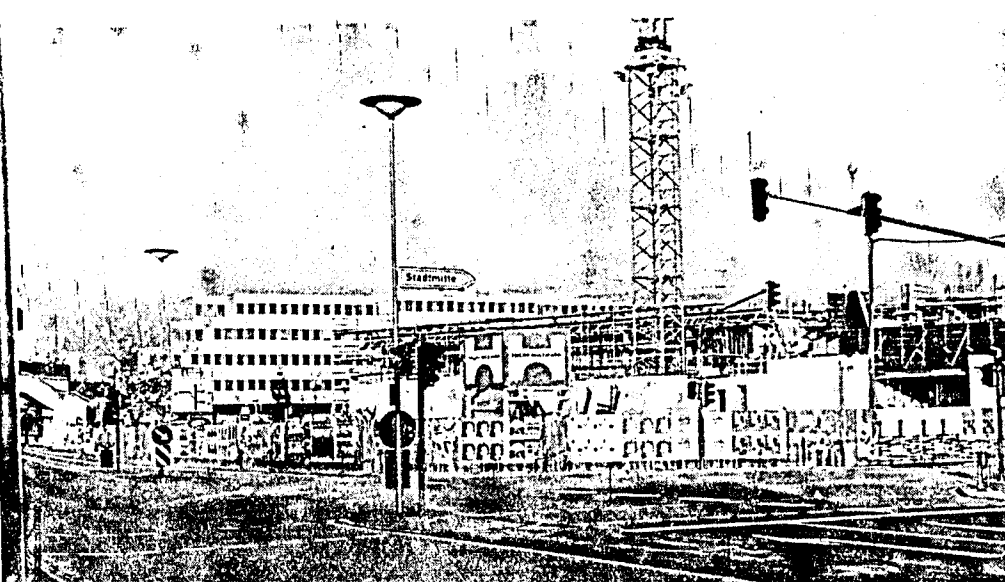
Langen - Am Sonntag gegen 16 Uhr wurde eine 62jährige Rentnerin aus Langen an der Ecke Im Singes/Woogstraße überfallen und beraubt. Nach ihren Angaben kamen von hinten zwei männliche Personen und rissen so stark an ihrer Umhängetasche, daß die Tasche von dem Trägerinnen abgetrennt wurde. Mit der Tasche liefen die Männer in Richtung Woogstraße davon. Beide Täter sollen 16 bis 20 Jahre alt und 170 bis 180 cm groß gewesen sein und blonde Haare haben. Sie trugen Jeanshosen und -jacken. In der geraubten Tasche befanden sich Brille mit Etui, Brieftasche, Geldbörse mit rund 90 Mark, diverse Papiere, acht Eurochecks und die Scheckkarte. Hinweise werden von jeder Polizeidienststelle entgegengenommen.

Nach den Worten von Heinrich Bettelhäuser sind die Kosten des Verkehrsbetriebes im vergangenen Jahr insgesamt gestiegen. Zu rückzuführen sei dies insbesondere auf die erhöhten Reparaturaufwendungen und die Beteiligung der Stadtwerke an dem Projekt „Integrierte Verkehrsplanung“. „Mit diesem Projekt sollen Grundlagen für eine sinnvolle Umstrukturierung und Weiterentwicklung des Stadtbusverkehrs geschaffen werden, eingebunden in eine umfassende Strategie für die Verkehrspolitik der Stadt und der Region“, sagt Bettelhäuser.

Eine Zwischenstudie liege mittlerweile vor. Bettelhäuser verspricht sich davon Aufschlüsse im Hinblick auf eine Verbesserung der Stadtbus-Streckenführung und des Fahrplans. „Am Ende dieses sorgsam Entwicklungsprozesses soll ein Angebot stehen, das in die Zukunft weist und hoffentlich auch neue Kunden von dieser umweltfreundlichen Alternative zum Individualverkehr überzeugt“, so der Stadtwerke-Direktor. Zu dem Konzept gehöre auch

## Zweite Fahrt zum Weihnachtsmarkt

Langen - Da die Nachfrage bezüglich der bisher nur für den 15. Dezember eingeplante Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Heidelberg sehr groß ist, wird vom Magistrat eine zusätzliche Fahrt für den 16. Dezember angeboten. Die Abfahrt erfolgt um 13 Uhr. Interessierte Senioren können sich für diese Fahrt noch anmelden, und zwar telefonisch unter der Nummer 20 32 13 oder persönlich im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 6. Der Teilnehmerpreis beträgt sechs Mark.



Das neue Behördenzentrum neben dem Rathaus nimmt Formen an. Nachdem allerhand Material unter die Erde verbeudet wurde, wachsen jetzt die Wände des Amtsgerichts und des Anbau für das Finanzamt. Foto: rt



**STADTHALLE LANGEN**  
Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr  
**Großer Silvesterball**  
Ein Wiedersehen und -hören mit der erfolgreichsten **RIC GERTY'S SHOW BAND** und dem Tenorchester **ADDI HERMANN**  
VORVERKAUF: Reisebüro am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45

**Ich bin doch kein Buchhalter!**  
Aber einer muß es doch machen. Unser aller "Partner" macht es nicht. Der möchte am Jahresende die Ergebnisse sehen. Eine Alternative dazu:  
**LAFORSCH u. VOLKERT**  
EDV Buchführung  
Tel. 06103 / 2 53 11

**KLAVIERSTIMMEN**  
DM 100,-  
Telefon 06159 / 51 36

**Auto-Fell-Bezüge**  
100% Neuzugang, preisgünstig, selbstgeklebt, Feinleder, Mörteladern - Rüsselstreifen Straße 38  
Ab 20.11.88 genügt von 9-12 und 14-18 Uhr geöffnet. Nachmittags geschlossen.

**J.R. Dach-Neu- + Umdeckung/Sengierarbeiten**  
**Jürgen Rinker**  
Besuchsgesellschaft mbH  
Horsstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in ihrer Nachbarschaft  
Ermittlung und nächste Beratung:  
Telefon Wischhausen 08156/81970

**Elbe-Obst Heinz Hummelsiep**  
2161 Hollern  
Alle Arten Äpfel + Birnen + Apfelsorten + Clementinen  
Reife Obstsorten in Kartons mit 10 kg netto KL 1  
Bestkoop, Glaster, Ingri Marie, Golden Delicious DM 12.50  
Cox Orange 60/70 DM 14.50 Cox Orange 70/80 DM 18.50  
Jensinger DM 18.50 Roter Bestkoop DM 15.50  
Süßes DM 15.50 Elster DM 20.00  
Süß-säuerliche Mark. Clementines + Spa. Apfelsorten 10 kg DM 17.50  
Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 8. Dezember 1988  
14.00 Langen, Bahnhof 14.30 Egelsbach, ev. Kirche

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**SCHLECKER**  
Farbbild v. Negativ vom Kleinbild **AS Color HR100 3.99**  
Farbbild für brillante Bilder  
Fotoaktion Farbbild vom Negativ **13x18 - 79**  
Farbbild vom Dia 13x18 **- 99**

Calgon, 3 kg <b>22.99</b>	Vitakraft Fruchtcocktail für Stiche u. Exoten für Kanarien u. Wellenvogel je 175 g <b>1.49</b>	Badedas, versch. Sorten, 1000 ml je <b>7.99</b>	Doppel-dusch, versch. Sorten, 300 ml je <b>2.99</b>	Natreten Tabletten, 2000 Stück <b>9.99</b>	Schaebens Melissengeist 250 ml <b>13.99</b>	Schaebens Franzbranntwein versch. Sorten 500 ml je <b>1.89</b>	Odol Zahnlotion Aktiv 250 ml <b>5.79</b>	Kosmetikkoffer versch. modische Dessins je <b>23.90</b>	Baumkerzen 20 Stück Packung versch. Farben je <b>2.99</b>	Stumpfenkerzen in versch. Größen z.B. Ø 40 mm, Höhe 90 mm <b>- 79</b>	Ø 50 mm, Höhe 90 mm <b>- 99</b>	Ø 60 mm, Höhe 120 mm <b>2.69</b>	
Sunlit, flüssig 2 L <b>8.99</b>	Hellmann Fleckensalz 500 g <b>4.99</b>	Penalen Kamillen-Bad 1000 ml <b>10.99</b>	Bebe Pflege Milk 400 ml <b>6.99</b>	Milupa Milchfertigbrei versch. Sorten, 850 g je <b>9.99</b>	Milupa Kindertee versch. Sorten, 400 g je <b>4.99</b>	Schauma Shampoo versch. Sorten, 400 ml je <b>1.99</b>	Kamill Lotion 250 ml <b>2.99</b>	Wilkinson Contact 10 Klappen <b>5.99</b>	Wilkinson Rasierschaum 200 ml <b>1.99</b>	Gard Haarlack ohne Traubgas 125 ml <b>4.99</b>	Gard Haarspray ohne Traubgas versch. Sorten 125 ml je <b>4.99</b>	Hep versch. Sorten, 600 g je <b>3.49</b>	
Dor flüssig, 1.5 L <b>4.99</b>	Volllanz Softix 1 L <b>6.99</b>	Tempo Küchentücher 4 Rollen <b>2.99</b>	Schauma Shampoo versch. Sorten, 400 ml je <b>1.99</b>	Kamill Gesicht-creme versch. Hauttypen 50 ml je <b>5.99</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>	Dr. Best Dent Zahnbürsten versch. Härtegrade, je <b>1.79</b>

**Die Dezemberausgabe ist da - CHRIS REVUE - Die Zeitschrift zum Mitnehmen!**

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 96 92. Jahrgang, Freitag, 9. Dezember 1988 Einzelpreis - 80 DM D 44498

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26



Auf seiner Informationsfahrt durch den Kreis Offenbach gab Hessens Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann eine Pressekonferenz. Zur Beantwortung von Fragen der Journalisten standen weiterhin zur Verfügung (v.l.) Alfons Faust, Erster Kreisbeigeordneter des Kreises Offenbach, Hessens Sozialminister Karl-Heinrich Trageser, Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann, Karl Martin Rebel, Landrat des Kreises Offenbach, Innenminister Gottfried Milde und Staatssekretär im Finanzministerium, Claus Denke. Foto: rt

**Probleme dieser Region erörtert Ministerpräsident besuchte den Landkreis Offenbach**

Langen (rt) - Ein Konvolut von Landesherrn mit hochkarätigen Landes- und Kreispolitikern be- wachte am Dienstag durch den Kreis Offenbach, Hessens Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann war auf einer Informationsfahrt durch den Kreis, um an Ort und Stelle und im Gespräch mit Kreis- und Kommunalpolitikern zu er- fahren, wo der Schuh drückt. Das Besuchsprogramm begann im Offenbacher Kreishaus und führte dann nach Heusenstamm zu einer Dienstbesprechung der Bürgermeister des Kreises Offenbach. Es sei ein sehr freimütiges Ge- spräch gewesen, erklärte der Lan- desvater später auf einer Presse- konferenz, und habe wertvolle Einblicke vermittelt. In erster Li- nie ging es um Probleme, wie man auf die Flächennutzungsplanung einer größeren Einfluss nehmen könne, um Umweltschutzbelange, wobei die Abfallentsorgung einen breiten Raum einnahm, und nicht zuletzt um Verkehrsprobleme. In vielen Gemeinden des Kreises werden Umgehungsstraßen für un- möglich gehalten. Der Kreis Offenbach hat mit 800 Menschen pro Quadratkilometer eine große Siedlungsdichte, die zu vielen Problemen führt. Da auch der Prozentsatz der Fahrzeughal- ter sehr hoch ist - auf drei Kreise- bewohner kommen zwei Kraftfahr- zeuge - wird die Problematik be- sonders deutlich, was viele Bürger täglich am eigenen Leib verspüren müssen. Der Ministerpräsident ging auf Gerichte ein, die von einem Kauf der Rhein-Main-Airbase durch das Land Hessen wissen wollen. „Dies ist völlig abwegig“, erklärte Wal- lmann, „denn das Gelände gehört ja ohnehin dem Land Hessen.“ Es gebe auch keine Pläne über irgend- welche Finanzleistungen. Um beim Flughafen zu bleiben, ging Wallmann auch auf die ge- plante Kapazitätserhöhung ein. 5,3 Milliarden seien dafür vorgesehen. Allerdings beinhalte dies nicht den Bau einer weiteren Startbahn. Da- für bestehe kein Bedarf, und es sei auch nichts in irgendeiner Schu- blade vorhanden, was auf ein sol- ches Vorhaben hindeute. Ebenso sei eindeutiger Beschluß des Hessi- schen Landtags und der Regie- rung, die Startbahn West nicht zur Landebahn zu machen. In Bezug auf den Flugplatz Egelsbach habe die Flughafen AG Wünsche. Dazu werde ein Positi- onspapier in Wiesbaden ausgear- beitet, über das dann der Auf- sichtsrat der Hessischen Flughafen GmbH zu beraten und zu befinden habe. Abschließend ging der Minister- präsident auf die wirtschaftliche Lage des Landes ein. Das Wirt- schaftswachstum sei weiter gestie- gen. Hessen habe 80 Prozent aller in der Bundesrepublik neu ge- schafften Arbeitsplätze geschaffen, habe die höchste Investitionsquote

**Fröhliche Weihnacht mit Elmar Gunsch**

Langen - Eine Übertragung aus der Stadthalle Langen des Konzerts der Kunst- und Kultur- gemeinde ist am Sonntag, dem 11. Dezember, um 10.03 Uhr im 1. Rundfunkprogramm des Hessi- schen Rundfunks zu hören. Das sehr harmonisch gestaltete Programm enthält unter anderem die schönsten Weihnachtslieder und Märchenmusik aus der „Nuß- knacker suite“ von Tschaiakowsky sowie aus der Oper „Hänsel und Gretel“ von Humperdinck. Aus letzterer ist ganz besonders der Abendsegen hervorzuheben. Glok- kenklar vernehmen sich die Kin- derstimmen und warmherzig das Solo von Lisa Griffith. Elmar Gunsch gestaltet die Zwischentexte so einfühlend, daß dem Zuhörer alle Fabelgestalten und die beiden verirrten Kinder greif- bar nahe erscheinen. So auch bei der musikalischen „Schlitten- fahrt“ von Leopold Mozart. Das Erlebnis Musik hören erfährt schließlich noch eine Steigerung im Schlußbeitrag durch die drama- tische Gestaltung des „Halleluja“ aus Händels Messias. Es wirken mit: Das große Rund- funkorchester mit 63 Musikern, der Kinderchor und der Jugend- chor des HR mit 130 Sängern, Lisa Griffith von der Staatsoper Lud- wigshafen, Elmar Gunsch als Mo- derator. Die Gesamtleitung hat Prof. Peter Falk.



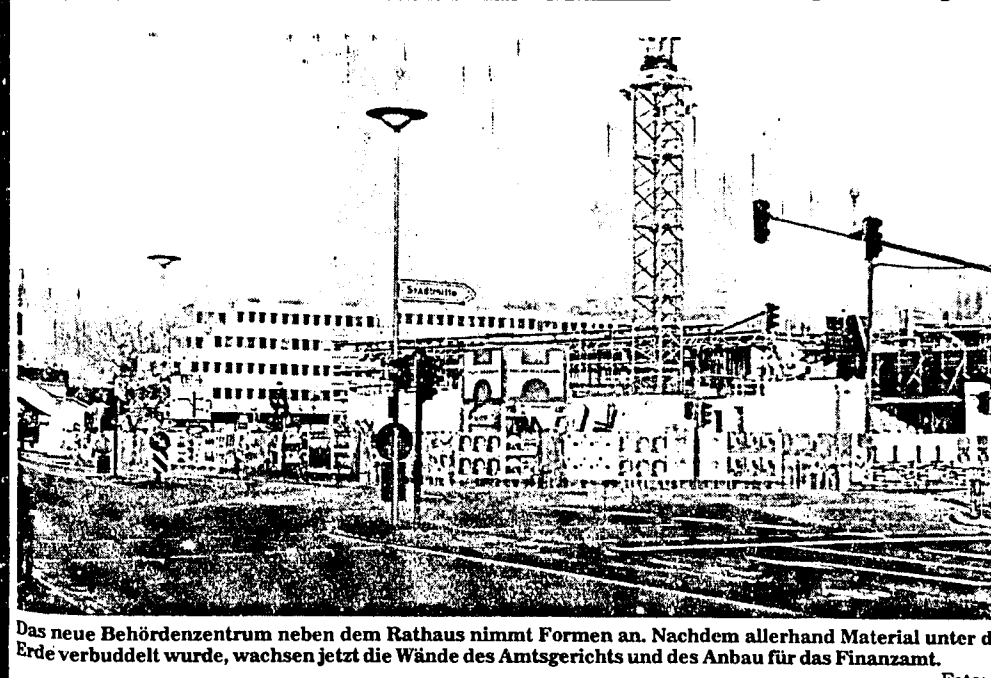
Olivia Molina, die bekannte Sängerin, empfing auf dem Rhein-Main-Flughafen acht Jungen aus Peru, mit denen zusammen sie am Dienstag, dem 13. Dezember um 20 Uhr in der St-Stephan-Kirche in Spren-lingen ein Konzert gibt. Foto: P

**300 Mark Belohnung**

Langen - 300 Mark Belohnung für Hinweise zur Wieder- beschaffung gestohlener Ma- schinen hat der Verein für Poli- zei- und Schutzhunde Langen ausgesetzt. Zwischen dem 30. November und 1. Dezember wurde aus ei- nem verschlossenen Gerä- teschuppen des Vereins am Steinberg ein Rasenmäher Marke Sabo, selbstfahrend, und ein Rasenmäher-Traktor Marke Riding Mower 8 H.P.-26 Zoll gestohlen. Diese Maschinen werden zur Instandhaltung des Übungsgeländes benötigt. Hinweise über deren Verbleib oder diebezügliche Beob- achtungen erbittet der Verein an M. Herth, Mühlstraße 43, 6070 Langen, Telefon 2 94 91 oder an die Langener Polizei.

**Weniger Fahrgäste, gestiegene Kosten**

Langen/Egelsbach (sor) - Weniger Fahrgäste und gestiegene Kosten verzeichnen die Langener Stadtwerke im vergangenen Jahr bei ihren Stadtbushlinien. Wie die jetzt von Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser vorgelegte Statistik belegt, wurden 1987 auf den drei Stadtbushlinien 682 754 „Beförderungsfälle“ gezählt, 12 432 oder 1,78 Prozent weniger als im Vorjahr. Auf den beiden in- nerstädtischen Linien betrug der Rückgang 3,4 Prozent. Auf der Strecke Langen - Egelsbach gab's hingegen ein Plus von einem Pro- zent. Die Kosten für die Unterhaltung der Buslinien haben die Stadt- werke im vorigen Jahr lediglich zu 3,6 Prozent durch den Verkauf von Fahrscheinen gedeckt. 1986 machten die Einnahmen aus dem Fahrkartenvorverkauf noch 43,15 Pro- zent der Gesamtkosten wert. Die ungedeckten Kosten je Beför- derungsfall betragen nunmehr 121,50 Pfennig (1986: 103,77 Pfennig).



Das neue Behördenzentrum neben dem Rathaus nimmt Formen an. Nachdem allerhand Material unter der Erde verbuddelt wurde, wachsen jetzt die Wände des Amtsgerichts und des Anbau für das Finanzamt. Foto: rt

**Handtaschen-raub**

Langen - Am Sonntag gegen 16 Uhr wurde eine 62-jährige Rentnerin aus Langen an der Ecke Im Singes/Woogstraße überfallen und beraubt. Nach ihren Angaben kamen von hin- ten rissen so stark an ihrer Um- hängetasche, daß die Tasche von dem Trägerrücken abge- rennt wurde. Mit der Tasche liefen die Männer in Richtung Woogstraße davon. Beide Täter sollen 16 bis 20 Jahre alt und 170 bis 180 cm groß gewesen sein und blonde Haare haben. Sie trugen Jeans- hosen und Jacken. In der geraubten Tasche be- fanden sich Brille mit Etui, Brieftasche, Geldbörse mit rund 90 Mark, diverse Papiere, acht Euroscheine und die Scheckkarte. Hinweise werden zum Individualverkehr über- zeugt, so der Stadtwerke-Direk- tor. Zu dem Konzept gehöre auch

**Zweite Fahrt zum Weihnachtsmarkt**

Langen - Da die Nachfrage bezüglich der bisher nur für den 15. Dezember eingeplante Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Heidelberg sehr groß ist, wird vom Magistrat eine zusätzliche Fahrt für den 16. Dezember angeboten. Die Abfahrt erfolgt um 13 Uhr. Interessierte Senioren können sich für diese Fahrt noch anmel- den, und zwar telefonisch unter der Nummer 20 32 13 oder persön- lich im Rathaus, Südliche Ring- straße 80, Zimmer 6. Der Teilneh- merpreis beträgt sechs Mark.

**Teppichboden-Markt · Egelsbach, gegenüber Toom-Markt**

**Der Teppich-Riese**

wegen Geschäftsaufgabe

**REDUZIERUNG vom 21. 11. - 17. 12. 88**

**TOTALAUSVERKAUF**

Jetzt bis **60%** reduziert

**Sofort kommen - nichts wie hin**

Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
Tel. 06103 / 4 25 16 · Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00 - 18.00 Uhr

# Ein solider, starker Verein

## Die SSG an der Schwelle des Jubiläumjahres



Seit 1. Oktober gibt es an der Bahnstraße 75 die „Schülerhilfe“. Ihre Mitarbeiter sorgen dafür, daß der alte Unterrichtsstoff wiederholt und der aktuelle Stoff beherrscht wird. Zudem bereiten sie auf Prüfungen und Klassenarbeiten vor. Nähere Informationen gibt's unter Telefon 5 31 22. Foto:TK

Langen - Die Sport- und Sängergemeinschaft Langen, mit 3 000 Mitgliedern der größte Verein unserer Stadt und des Kreises Offenbach, kann im kommenden Jahr auf 100 Jahre Bestehen zurückblicken. Unter dem Motto: „Die SSG, Langens größter Verein feiert, feiern Sie mit!“ will die SSG mit der Einweihung dieses nicht alltäglichen Ereignis feiern.

Wer ist diese Sport- und Sängergemeinschaft - die SSG - wie das gängige Kürzel lautet? Turner gründeten 1888 den Verein, der sich stetig entwickelte und 1914 sein 25-jähriges Jubiläum feiern konnte. Die geistliche Entwicklung wurde durch den 1. Weltkrieg jäh gestoppt, setzte sich danach jedoch vehement fort, und 1923 entstand durch den Zusammenschluß von Arbeitervereinen mit den unterschiedlichsten Aktivitäten die „Freie Sport- und Sängervereinigung“.

Ein solider, starker Verein von fast 1 000 Mitgliedern, die auf Grund des Paragraphen 1 der Verordnung zum Schutz von Volk und Staat vom 28. Februar 1933 verboten und aufgelöst wurde. Das nicht unbeträchtliche Vermögen wurde beschlagnahmt. Das Vereinsleben ging in der „gleichgeschalteten“ TSG 1882 Langen weiter, ehe der 2. Weltkrieg das Vereinsleben zum Erliegen brachte. Auf allen Lebensgebieten hinterließ dieser Krieg nichts als Trümmer, auch im Vereinswesen.

Als 1945 in Deutschland das große Aufbauprogramm, pakteten auch die Sportler und Sänger an. Gerade den Mitgliedern der früheren „Freien Sport- und Sängervereinigung“ gebührt das Verdienst, das Vereinsleben in Langen wieder aufgebaut zu haben. In diesem Zusammenhang verdienten die Namen Christian Schneider, Heinrich Kunz und Philipp Schäfer genannt.

### Leserbrief

#### Verdummung

Zu neuerlichen Umtrieben aus der Neo-Nazi-Szene nehmen Mitglieder der AsF (Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen) wie folgt Stellung: „Nachdem vor einigen Wochen eine abstoßende Schmähschrift eines Häufchens Langener Neo-Nazis in hiesige Briefkästen verteilt wurde, ist am vergangenen Samstag erneut ein deutschnationaler Gesinnungs-Handzettel unter Volk gebracht worden.

Diesmal meldete sich eine sogenannte „Deutsche Frauenfront“, die mit dumpfen Parolen „Deutsche Frauen“ verdummen möchte. Auch in diesem Pamphlet wird wieder in diffamierender Weise Ausländerhetze betrieben.

Die AsF Langen verurteilt als schärfste solche die niederen Instanzen ansprechen in Äußerungen. Wir erklären uns solidarisch mit unseren ausländischen Mitbürgerinnen in Langen. Darüber hinaus rufen wir alle wahlberechtigten Frauen auf, sich ihrer Stellung in unserer Gesellschaft bewußt zu sein und durch ein demokratisches Votum bei der kommenden Kommunalwahl mitzuhelfen, den braunen Umtrieben in Langen Einhalt zu gebieten.“

Natürlich freut man sich auch in der SSG über Erfolge, wird der Leistungsgedanke gepflegt, bedeutende Siege und Meistertitel der SSG. Zuversichtlich wurden neue Übungsstätten, Sportplätze, und vor allem ein angemessener Probenraum für die leistungsstarke Gesangsabteilung benötigt. Das waren die Aufgaben, die sich Karl Brehm stellte. Zusammen mit vielen Freunden im Vorstand löste er sie.

Das SSG-Freizeitcenter an der Rechten Wiese wurde von 1968 bis 1973 gebaut. Ein modernes, allen Ansprüchen genügendes Clubhaus war und ist Vereinsmittelpunkt. Auch diese Vereinsanlage steht der Bevölkerung offen und wird freudig angenommen. Die Mitgliedschaft stieg sprunghaft an, die SSG wurde zum größten Verein Langens, ja im Kreis Offenbach. Das brachte Verwaltungsprobleme. Auch diese wurden gelöst. Schon Anfang der siebziger Jahre machte man sich die EDV zunutze. Alle Verwaltungsarbeiten - insbesondere aber der Beitragseinzug - wurden und werden durch EDV abgewickelt. Eine Vereinszeitung wurde ins Leben geführt.

Hinter diesen Ausführungen stehen ein Höchstmaß an Idealismus, finanzielle Opferbereitschaft und

### RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

#### Keine Probleme?

(rt) - Am Dienstag hatte der Kreis Offenbach hohen Besuch. Hessens Ministerpräsident mit ministeriellem Gefolge fuhr durch den Kreis, um sich über die Sorgen und Nöte seiner Landeskinder ein Bild zu machen. Dazu war unter anderem auch eine Dienstbesprechung der Bürgermeister des Landkreises einberufen. Dabei sollten die Stadt- und Ortsbürgermeister ihre spezielle Situation schildern, Anregungen geben und Wünsche äußern.

Obwohl zu diesem Datum „Nikolaustag“ war, so üblicherweise Geschenke verteilt werden, war nicht zu erwarten, daß der Landesvater großzügig in den Landessäckel greifen würde. Immerhin aber bestand die Gelegenheit, auf bestimmte Sorgen und Wehwechen aufmerksam zu machen, wovon die Anwesenden auch rege Gebrauch machten.

Alle waren da, alle Kreiskommissionen vertreten, nur Langen nicht. Warum? Der Bürgermeister ist weit weg zu einer Kur. Er konnte also nicht kommen. Aber hat er keinen Stellvertreter, der dem Ministerpräsidenten hätte berichten können? Sicher hat man selber nichts versäumt, um in Wiesbaden vorstellig zu werden, und vielleicht nimmt man im Rathaus auch an, daß dies genüge.

Nichtsdestoweniger hätte es einer Stadt wie Langen recht gut angestanden, an einem solchen Tag und bei einem derartigen Anlaß ebenfalls präsent gewesen zu sein.

Oder hat man vielleicht in Langen gar keine Probleme, fragt Ihr Tobias



Vom Vorsitzenden der Landsmannschaft der Oberschlesier, Georg Panitz (Mitte) wurden für ihre Vereinsstreu geehrt: Reinald Walatko (links) und Franz Langosch.

### Oberschlesier feierten ihren St.-Barbara-Tag

#### Langjährige Mitglieder wurden geehrt

Langen (kio) - Ein gelungenes Fest war die Barbarafeier der Landsmannschaft der Oberschlesier, Ortsgruppe Langen. Mit einem besinnlichen, aber auch gemühtlichen Programm feierten die Vereinsangehörigen den St. Barbara-Tag im Saalbau „Zum Lämmchen“.

Dieser Jahrestag hat sich im ober-schlesischen Bergbaugelände über Jahrhunderte zu dem bedeutendsten Feiertag im Jahresverlauf entwickelt. St. Barbara ist die Schutzpatronin der Bergleute. Am 4. Dezember, dem Barbara-Tag, dankten die Bergleute mit feierlichen Gottesdiensten für ihre Hilfe und ihren Schutz. Gleichzeitig wurde dieser Ehrentag auch zu einem Dankfest an den Bergmann selbst für seine schwere Arbeit in der Tiefe der Schächte.

Zahlreich waren die Vereinsangehörigen erschienen, um dieses Fest gemeinsam zu feiern. Neben den Festrednern standen Gesangseinlagen des Männerchors „Liederkrantz“ auf dem Programm. Seit rund 27 Jahren hält der „Lieder-

### Lotto in der Langener Zeitung

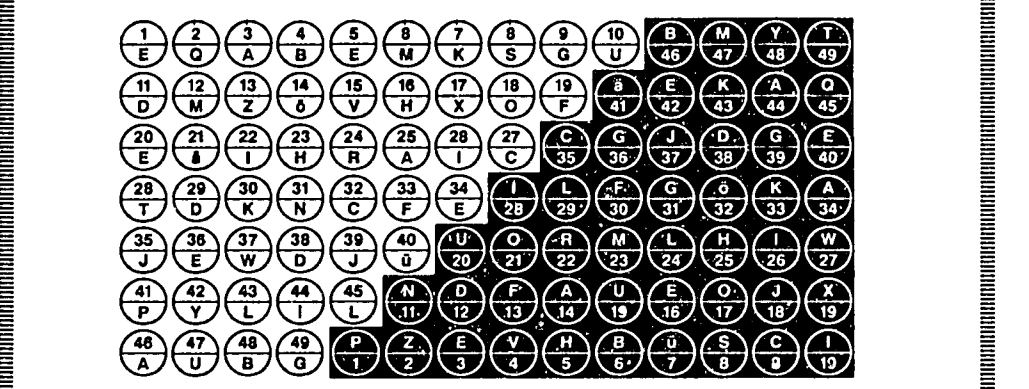
#### Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lotozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
- 1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
- 1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
- 1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.



Lottozahlen: ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ Zusatzzahl: ○

- Wort mit vier Buchstaben: EPEN  
Gewinner: Heike Zimmermann, Unterer Steinberg 34, 6070 Langen
- Wort mit fünf Buchstaben: KERBE  
Gewinner: Renate Vögler, Südliche Ringstraße 182, 6070 Langen
- Wort mit sechs Buchstaben: PENDEL  
Gewinner: Margarete Neuss, Elisabethenstraße 24, 6070 Langen
- Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT  
Gewinner: KEINER

### Jackpot: DM 1 530,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut, Mannheim/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

### Jahrgang 1902/03

Langen - Wir treffen uns wieder am Donnerstag, dem 15. Dezember um 15.30 Uhr im Gasthaus „Zum Lämmchen“. Im Januar fällt das Treffen aus.

### Jahrgang 1903/04

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 14. Dezember um 15 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“.

### Jahrgang 1907/08

Langen - Wir treffen uns zur Weihnachtsfeier am Montag, dem 12. Dezember um 15.30 Uhr im Gemeindesaal der Stadtkirche in der Frankfurter Straße.

### Jahrgang 1920/21

Langen - Wir treffen uns zur Begrüßung der Schulkameradin Klara Sallwey (Herth) am Dienstag, dem 13. Dezember um 13.15 Uhr an der Trauerhalle des Langener Friedhofs.

### Unfallauto wird gesucht

Langen - In der Sophienstraße, in Höhe Haus Nummer 17, hatte ein Pkw-Lenker am Montag, gegen 23 Uhr, seinen Wagen abgestellt. Als er am Dienstag, gegen 11.30 Uhr, sein Fahrzeug wieder benutzen wollte, mußte er feststellen, daß dieses durch einen unbekannteten Unfallverursacher an der Fahrerseite beschädigt worden war. Der Sachschaden betrug etwa 1 000 Mark.

Bei dem unbekannteten Unfallverursacher müßte es sich um ein blaues Fahrzeug handeln.

### Barmer hat zu

Langen - Die Geschäftsstelle der Barmer Ersatzkasse in der Rheinstraße bleibt am Mittwoch, dem 14. Dezember ab 13 Uhr geschlossen.

### Rentenversicherung Gesundheitsreform

Langen - Zu einer Besprechung mit Personalachbearbeitern und Gehaltsbuchhaltern hatte die Kaufmännische Krankenkasse (KKK) in dem Clubraum II der Stadthalle Langen eingeladen. Im Mittelpunkt der gut besuchten Veranstaltung standen die zum Jahreswechsel eintretenden Änderungen auf dem Gebiet der Sozialversicherung.

auch einen Umriß der geplanten Gesundheitsreform auf. Die bevorstehenden Änderungen im Leistungsrecht betreffen alle Versicherten.

Zu Fragen der Rentenversicherung sprach Verwaltungsamtmann Uwe Grünke von der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA), Frankfurt. Interessant waren vor allem die Erläuterungen des Referenten, unter welchen Voraussetzungen ein Empfänger von flexiblen Altersgeld die Möglichkeit der Weiterbeschäftigung ohne Renten kürzung haben. Altersregelempfänger, die das 65. Lebensjahr vollendet haben, können dagegen unbeschränkt hinzuverdienen.

Ein Informationsblatt über die Bemessungs- und Einkommensgrenzen ab 1.1.1989 können Interessenten bei der Kaufmännischen Krankenkasse (KKK), Bahnstraße 85, 6070 Langen, Telefon 2 31 77 anfordern.

Bekanntlich treten durch die Heraufsetzung der Beitragsbemessungsgrenze in der Rentenversicherung von bisher 6 000 Mark auf 6 100 Mark und die sich dadurch automatisch verändernde Beitragsbemessungsgrenze und Versicherungspflichtgrenze in der Krankenversicherung ab 1. Januar 1989 auch Änderungen in der Beitragsberechnung und in der Abgabe von Meldungen bei den Höheverdienenden ein.

Geschäftsführer Ulrich Pfließ zeigte den Anwesenden



Das Märchenspiel „Hänsel und Gretel“ in einer neuen Bearbeitung wird am Montag, dem 19. Dezember um 15 Uhr in der Stadthalle Langen aufgeführt. Foto: P



Der 150jährige Männerchor „Liederkrantz“ war auch in diesem Jahr wieder dabei, um die Barbarafeier der Landsmannschaft der Oberschlesier im „Lämmchen“ zu verschönern. Seit vielen Jahren haben die beiden Vereine einen engen freundschaftlichen Kontakt. Foto: kio

### CDU-Senioren bei „Wabolu“

Langen - Am Donnerstag, dem 15. Dezember, um 15 Uhr treffen sich die CDU-Senioren nicht im Cafe Treusch an der Bahnstraße, sondern am Eingang des Instituts für Wasser-, Boden- und Luftthygiene (Wabolu) im Neurt, Heinrich-Hertz-Straße 31 (Nähe Reithof Oppermann) zu einem Informationsbesuch. Die Mitglieder der Senioren-CDU Langen, aber auch Freunde und Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Live-Musik im „Malkasten“

Langen - Zu einem musikalischen Freitagabend lädt die Galerie-Kneipe „Malkasten“ heute abend ab 21 Uhr ein. Die Gäste werden von Uwe Amtes (Gesang und Gitarre) und Ulli Hoffmann (Baß, Gitarre und Gesang) unterhalten. Die beiden Musiker sind seit fünf Jahren zusammen und widmen sich Balladen und Folkssongs, meist aus eigener Produktion.

### SSG singt in der Stadtkirche

Langen - Für Samstag, den 10. Dezember, um 18 Uhr, lädt der gemeinliche Chor der SSG alle Besucher des Weihnachtsmarktes ganz herzlich zu einem vorweihnachtlichen Singen in die Stadtkirche ein. Eine gute Gelegenheit, sich vor oder nach einem Bummel über den Weihnachtsmarkt mit Liedern und Gedanken zur Weihnachtszeit auf das bevorstehende Fest einzustimmen.

## Schöne Geschenke gehören zu Weihnachten!

**10. Dezember Samstag**

Damen Thermo-Mantel hochwertige „Jolipel“-Innenausstattung in verschiedenen Modellen

249,-

VOGEL

Bekleidungscenter Egelsbach  
Güterweg 1  
Kurt-Schumacher-Platz 1  
Postfach 1090  
Mo-Fr 9.00-18.30 Sa 9.00-14.00  
Telefon 2 31 00 18 00

## Unser Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb.

Dieses Service-Paket eröffnet Ihnen ein breites Spektrum an zeitgemäßen und attraktiven Leistungen - sowohl für den Bereich des Alltagsgeschäfts als auch für komplexe Fragen von langfristiger Bedeutung. So zum Beispiel:

- bedarfsorientierte Finanzierungs-Angebote.
- maßgeschneiderter Konto-Service.
- dazugehöriger Versicherungsschutz.
- aktuelle Informationen und Orientierungshilfen zu wichtigen beruflichen und privaten Themen:

Sprechen Sie mit Ihrem Kundenbetreuer über unseren „Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb“. Oder schicken Sie uns einfach den Kupon - auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind.

**Kupon**  
Ich interessiere mich für Ihre Kurzanforderung „Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb“.

Name: \_\_\_\_\_  
Branche: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:  
Deutsche Bank AG,  
ZPK - Fachbereich Wirtschaftlich Selbständige,  
Postfach 10 06 01, 6000 Frankfurt am Main 1

**8-1/89**

**Deutsche Bank**

# Studenten gehen in den Streik

## Zukunftsansichten? — „Zunächst erst einmal abwarten“

Langen (ho) — Übervolle Hörsäle, vergeblicher Run auf Bibliotheken, Studentenbündennostalgien, überlastete Professoren, das ist zur Zeit die Situation an deutschen Universitäten und Fachhochschulen. Chaos wohin man sieht, — und kein Ende in Sicht.

Doch die Studenten bleiben nicht untätig. Trotz großer Schwierigkeiten, eine Solidarität untereinander zu schaffen, wurde zum Generalstreik an der Frankfurter Universität aufgerufen. In Vollerwartung der Entscheidung der Studenten, zum Teil mit Unterstützung der Professoren, den Streik. Streikposten wurden vor den Hörsälen aufgestellt, technische Anlagen unterbrochen, um Streikbrecher am Studieren zu hindern. Demonstrationen in der Frankfurter Innenstadt und Einzelaktionen, wie Sitzstreiks, sollen die breite Öffentlichkeit auf die Situation an der Frankfurter Universität aufmerksam machen. Und überall in Deutschland sieht es ähnlich aus. 1,5 Millionen Studenten haben sich für dieses Wintersemester an den 242 Universitäten und Fachhochschulen zwischen Hamburg und Passau eingeschrieben. So viele wie nie zuvor. Dabei sind die deutschen Hochschulen auf höchstens 800 000 vorbereitet. Uni '88, das bedeutet überlastet und Resignation, das erfordert Kondition und Belastbarkeit.

Jeder Stuhl im Hörsaal und im Seminar ist theoretisch doppelt besetzt. Dieser katastrophale Zustand treibt seltsame Blüten. Studenten bringen ihre Klappstühle mit, Vorlesungen werden per Video in andere Säle übertragen, Fachliteratur wird entweder gestohlen oder an den falschen Platz zurückgestellt, um sich die begehrten Werke über längere Zeit zu sichern, unüberschaubare Menschengeschlangen in Mensa und Cafeteria, Rangieren bei der Prüfungsplatzvergabe und andere groteske Auswüchse sind an der Tagesordnung.

So benotet beispielsweise an der Frankfurter Universität ein einziger Professor 500 Klausuren. Da bei solchen Verhältnissen ein erfolgreiches Studium so gut wie ausgeschlossen ist, liegt auf der Hand. Von einer durchschnittlichen Studienzzeit von 8 Semestern kann nicht mehr ausgegangen werden. Das liegt zum Teil an der Kürzung des BAföG's, wodurch unzählige Studenten gezwungen sind,

ihre Studium durch Jobben zu finanzieren. Damit unterstützen sie die Professoren, das ist zur Zeit die Situation an deutschen Universitäten und Fachhochschulen. Chaos wohin man sieht, — und kein Ende in Sicht.

Doch die Studenten bleiben nicht untätig. Trotz großer Schwierigkeiten, eine Solidarität untereinander zu schaffen, wurde zum Generalstreik an der Frankfurter Universität aufgerufen. In Vollerwartung der Entscheidung der Studenten, zum Teil mit Unterstützung der Professoren, den Streik. Streikposten wurden vor den Hörsälen aufgestellt, technische Anlagen unterbrochen, um Streikbrecher am Studieren zu hindern. Demonstrationen in der Frankfurter Innenstadt und Einzelaktionen, wie Sitzstreiks, sollen die breite Öffentlichkeit auf die Situation an der Frankfurter Universität aufmerksam machen. Und überall in Deutschland sieht es ähnlich aus. 1,5 Millionen Studenten haben sich für dieses Wintersemester an den 242 Universitäten und Fachhochschulen zwischen Hamburg und Passau eingeschrieben. So viele wie nie zuvor. Dabei sind die deutschen Hochschulen auf höchstens 800 000 vorbereitet. Uni '88, das bedeutet überlastet und Resignation, das erfordert Kondition und Belastbarkeit.

Jeder Stuhl im Hörsaal und im Seminar ist theoretisch doppelt besetzt. Dieser katastrophale Zustand treibt seltsame Blüten. Studenten bringen ihre Klappstühle mit, Vorlesungen werden per Video in andere Säle übertragen, Fachliteratur wird entweder gestohlen oder an den falschen Platz zurückgestellt, um sich die begehrten Werke über längere Zeit zu sichern, unüberschaubare Menschengeschlangen in Mensa und Cafeteria, Rangieren bei der Prüfungsplatzvergabe und andere groteske Auswüchse sind an der Tagesordnung.

So benotet beispielsweise an der Frankfurter Universität ein einziger Professor 500 Klausuren. Da bei solchen Verhältnissen ein erfolgreiches Studium so gut wie ausgeschlossen ist, liegt auf der Hand. Von einer durchschnittlichen Studienzzeit von 8 Semestern kann nicht mehr ausgegangen werden. Das liegt zum Teil an der Kürzung des BAföG's, wodurch unzählige Studenten gezwungen sind,

Massenfabrikation behindert die Forschungsarbeiten, und viele junge Assistenten weichen auf gute Angebote in der Wirtschaft aus, um dort Karriere zu machen. Die Arbeitsplätze der Professoren drohen zu verfallen. Es fehlt an Laborplätzen, Computern, Büchern und Assistenten. 50 000 Planungsstellen müßten an den 242 westdeutschen Hochschulen geschaffen werden. Doch bis jetzt wird das Haushaltsgesetz der Hochschulen von den Landesparlamenten nur zusammengefasst. Eine Umverteilung von Planstellen kommt einem sogenannten „Stellenpool“ zugute, mit dem Wissenschaftsminister Anke Brun, „zukunftsrichtige Fächer“ unterstützen will.

Die Studentenströme sollen damit an kleinere, abseits gelegene Universitäten gelenkt werden. Doch die Rechnung geht nicht auf. Die großen Hochschulen expandieren weiterhin. Das Land Hessen hat jetzt mit einer Finanzspritze von 15,65 Millionen Mark reagiert, um die Misere zu lindern. Davon sollten 1989 die Fachhochschulen 37 neue Stellen erhalten, die Vergütung der Fachhochschullehrer soll an das Niveau der Universitäten angeglichen werden. Zusätzliche Flächen sollen angemietet werden, um die notoriische Raumnot an den Hochschulen zu mildern. Mittelfristig will sich die Qualität der studentischen Wohnsituation verbessern. Bis 1990 sollen 9,2 Millionen Mark für Wohnneubau im Ballungsgebiet Rhein-Main ausgegeben werden. Weitere Prämien sind für Vermieter, die ihre Wohnungen an Studenten abgeben, geplant. Wissenschaftsminister im Land Hessen, Wolfgang Gerhardt (FDP) fordert in diesem Zusammenhang eine Nachbarländer dazu auf, ihre starke Haltung bezüglich ihrer Zulassungsbeschränkungen noch einmal zu überdenken, um den hiesigen Massenandrang wegen des fehlenden Numerus Clausus, beispielsweise in Betriebswirtschaft, zu entspannen.

Trotz zahlreicher Studienanfänger, die nach ersten Kontakten mit den Auswüchsen des Massenbetriebes wieder wegbleiben und sich „doch lieber für eine Lehre“ entscheiden, gibt Friedemann Stoß vom Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit zu bedenken, „das ein Verzicht aufs Studium die Be-



In Frankfurt gingen die Studenten auf die Straße, um für bessere Studienbedingungen zu demonstrieren. Foto: cho

drang gerechnet. Um einen Sitzplatz im Hörsaal zu bekommen, muß man eine halbe Stunde vorher da sein, die Leute sitzen auf den Treppen, auf der Erde...also, das ist schon schlimm. Viele aus meinem Fachbereich reden von Aufhören, um noch eine Ausbildung anzufangen und der Uni den Rücken zu kehren. Studenten aus höheren Semestern haben mir erzählt, daß die Anforderungen früher nicht so hoch gewesen wären. In den Studiengängen Mathematik und Betriebswirtschaftslehre ist die Durchfallquote fast 50 Prozent! Ich sehe das schon als eine Art Ausleseverfahren. Die wenigsten halten bei solchen Anforderungen und Bedingungen bis zum Examen durch.

Ich möchte mein Studium auf alle Fälle durchziehen, um mich später als Steuerberater oder Wirtschaftsberater selbstständig machen zu können. Arbeiten gehe ich nur in den Semesterferien. Das Studium beansprucht mich momentan total. Ich möchte mich auch ganz darauf konzentrieren können. Einen Konkurrenzkampf der Studenten untereinander kann ich eigentlich nicht bemerken. Die Leute sind alle recht hilfsbereit. Sicher gab es in früheren Jahren nicht diese Anonymität, aber ich denke, man muß sich eben auf diese neue Situation einstellen. Diese Streikaktionen, wie die Sitzstreiks in Frankfurt, sehe ich als nicht sehr zweckmäßig an. Meiner Meinung nach sind Veröffentlichungen in den Medien der Sache dienlicher.

Wolfgang Pruss, 21 Jahre, Studienanfänger ab April im Fach Jura... „Ich war schon öfter bei Vollerwartungen der Studenten, wo es um die Problematik der Studentenschwerne ging. Die Situation an der Frankfurter Uni ist wirklich schlimm. Trotzdem lasse ich mich nicht abhalten, Jura zu studieren. Ich denke, man muß „denen“ auch zeigen, daß in dieser Situation was getan werden muß. Es geht nicht an, daß wieder alles auf dem Rücken des Studenten ausgetragen wird.“

Wie ich meine Zukunftsansichten einschätze? Ich weiß natürlich, daß es ein Überangebot an Juristen geben wird. Aber wer sich von so etwas abschrecken läßt, der verpasst eigentlich garnichts an zufangen. Man muß es eben versuchen!



Claudia Laforsch, 21jährige Studentin aus Langen. Foto: cho



„Mehr Professoren, mehr Material und mehr Raum“. Das sind einige der Forderungen, die die Studenten stellen. Foto: cho



Mit großen Transparenten weisen die Studierenden auf ihre Probleme an den Universitäten hin. Foto: cho

Design: Caprice

## Gold und Brillanten – Traumhaft schön

Creationen individuell im Design, modisch im Trend

Qualität ist unsere Stärke

Ein Diamant ist unvergänglich

Salt 1879

# Junker

Diamantfachmann

Der Juweller Ihres Vertrauens – Offenbach – Frankfurter Straße 8 – Fußgängerzone – Tel. 069 / 88 54 18

Natürlich zu unserer Wohin vor Weihnachten? Auto-Ausstellung

**AUTOHAUS SCHNABEL**  
FRANKFURTER STRASSE 98 - SELIGENSTADT  
TELEFON (069 182) 32 37

Unsere Sterne am Autohimmel

- OMEGA CARAVAN 2,0i & 3,0i
- Kadett Coupé „Club“
- „Vectra“
- OMEGA 2,0i & 2,4i
- SENIATOR 3,0i 177 PS

150 Gebrauchtwagen vieler Fabrikate in unserer Ausstellung.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30-18.30 Uhr, Samstag 8.00-14.00 Uhr, Besichtigung auch Sonntag von 9.30-17.00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf

**Stadthalle Langen**  
Mo, 12.12. 20.00  
Mein Freund Harvey

**Bürgerhaus Sprenglingen**  
Do, 15.12. 20.30  
Zwei Paar Schuh

**Staatstheater Darmstadt**  
Großes Haus  
Sa, 10.12. 19.30 Ya/Yb  
Der Wildschütz  
So, 11.12. 11.00 Z/S  
& Sinfoniekonzert  
So, 11.12. 19.30 Na/Nb  
Aida  
Mo, 12.12. 11.30 u. 14.00  
König Drosselbart  
Mo, 12.12. 20.00 K/M  
& Sinfoniekonzert  
Di, 13.12. 11.00  
König Drosselbart  
Di, 13.12. 19.30 La/Lb  
Eine Nacht in Venedig  
Mi, 14.12. 19.30  
Sinfoniekonzert  
Do, 15.12. 19.30 B1  
Eine Nacht in Venedig  
Fr, 16.12. 19.30 Ra/Rb  
Der Wildschütz  
Sa, 17.12. 19.30 Za/Zb  
Aida  
Kleines Haus  
Sa, 10.12. 19.30  
Das Ende vom Anfang  
So, 11.12. 19.30 G2  
Das Ende vom Anfang  
Di, 13.12. 19.30 M2  
Sommergäste  
Mi, 14.12. 19.30 S1  
El Salvador  
Do, 15.12. 20.00 K/K  
10. Kammerkonzert  
Fr, 16.12. 19.30 C2  
El Salvador  
Sa, 17.12. 19.30  
Die heilige Johanna der Schlichthöfe

**Städt. Bühnen Frankfurt**  
Großes Haus  
Sa, 10.12. 19.30  
Der Barber von Sevilla  
So, 11.12. 20.00  
Ballett: Artifact  
Mo, 12.12. 19.30  
Der fliegende Holländer  
Mi, 14.12. 19.30  
Così fan tutte  
Do, 15.12. 19.30  
Fidelio  
Fr, 16.12. 20.00  
Ballett: Artifact  
Sa, 17.12. 19.30  
Così fan tutte  
Böckenhäuser  
Depot (Schauspiel)  
Sa, 10.12. 19.00  
Hexenjagd  
So, 11.12. 19.00  
Hexenjagd  
Mo, 12.12. 19.00  
Hexenjagd  
Di, 13.12. 11 u. 15.30  
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Do, 15.12. 11 u. 15.30  
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Fr, 16.12. 11 u. 15.30  
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Sa, 17.12. 15.30 u. 19.30  
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Kammerspiel  
Sa, 10.12. 20.00  
Das letzte Band  
So, 11.12. 20.00  
Die Reichsgründer  
Mo, 12.12. 20.00  
Die Reichsgründer  
Do, 15.12. 20.00  
Grindkopf (Uraufführung)  
Fr, 16.12. 20.00  
Grindkopf  
Sa, 17.12. 20.00  
Zur schönen Aussicht

**Nikolausfeier beim OWK**  
Langen — Im Anschluß an die letzte Planwanderung am 11. Dezember der Ortsgruppe Langen wird Wanderführer Johann Andreas Friedel seine Wanderfreunde zur Nikolausfeier im evangelischen Gemeindehaus in der Frankfurter Straße führen, wo man bei Kerzenlicht, Kaffee und Kuchen und mit Weihnachtsliedern das Wanderjahr 1988 ausklingen lassen will.

Treffpunkt zur Wanderung ist um 13.30 Uhr am Vierdröhrbrunnen. Nichtwandler der Ortsgruppe Langen treffen sich schon um 15 Uhr mit dem Vergnügungsausschuß des Langener Odenwaldklubs im evangelischen Gemeindehaus. Gäste sind wie immer willkommen.

Der Nikolaus hat wie in den letzten drei Jahren wieder eine kleine Überraschung für seine Wanderfreunde. Aber er will auch die Wanderführer besuchen. Wie er das macht, darauf ist selbst der Vorstand neugierig. Keiner sollte bei dieser Feier fehlen, besonders nicht die Ehrenmitglieder.

Daß im Odenwaldklub mit 128 Mitgliedern (21 000 in 22 Ortsgruppen) nicht nur gewandert wird, ist natürlich. So stehen Kunst, Kultur und der Umwelt- und Naturschutz an erster Stelle. Man prangert jeden an, der sich an der Zerstörung der Umwelt beteiligt. Der Naturschutzwart der Ortsgruppe Langen wird auch weiterhin ein Auge auf das Geschehen in unserer Heimatstadt und Umgebung werfen und sich über die Bevölkerung aufmerksam machen, damit sie einen Einblick dar-

**Handglockenchor spielt beim Weihnachtsmarkt**  
Langen — Am Sonntag, dem 11. Dezember um 18 Uhr gibt es eine besondere Attraktion für den Weihnachtsmarkt. Der Handglockenchor der amerikanischen Kirchengemeinde Rhein/Main Air Base kommt, wird das Offene Singen in der Stadtkirche bereichern und mit amerikanischen und deutschen Weihnachtsliedern das Herz erfreuen.

Das große Glockenspiel kommt dadurch zu einem unvergleichbaren melodischen Klang, daß die Spielerinnen genau nach den Anweisungen der Dirigentin ihre Handglocken klingen lassen. Auch für das Auge sind die vielen polierten Messingglocken ein Genuß, von den ganz großen für die tiefen Töne bis zu den ganz kleinen für die hohen Töne.

**Weihnachtsfeier**  
Langen — Die Ruhestandsgemeinschaft ehemaliger Bediensteter der Stadtverwaltung Langen sowie deren Hinterbliebenen werden zur Weihnachtsfeier am Mittwoch, dem 21. Dezember, um 15.30 Uhr ins Rathauskasino eingeladen. Für Unterhaltung ist gesorgt. Texte von einigen Weihnachtsliedern bitte mitbringen.

**Kirchliches Zeitgeschehen**  
Petrusgemeinde  
Am Sonntag, 11. Dezember, 15 Uhr, veranstaltet die Petrusgemeinde einen Gemeindevortrag im Advent. Mitwirkende sind unter anderem der Männergesangsverein „Kümmelquartett“ aus Neu-Isenburg. Alle Gemeindeglieder sind herzlich eingeladen. An die Senioren der Gemeinde ergangen gesonderte Einladungen.  
Gustav-Adolf-Gruppe  
Wir laden herzlich ein zu unserer Advents-Weihnachtsfeier am Dienstag, 13. Dezember, 15 Uhr, im Gemeindehaus, Bahnstraße 48. Wir wollen wie jedes Jahr ein paar besinnliche und doch frohe Stunden miteinander verbringen. Kommen Sie bitte zahlreich und bringen Sie Bekannte mit. Gäste sind herzlich willkommen.

Ankauf Verkauf

An und Verkauf von **ORIENTTEPPICHEN**

08103  
2 49 37



Kinder des Kindergartens der Stadtkirchengemeinde waren Mitwirkende bei der Adventsfeier der Kirche im Gemeindehaus. Unter der Leitung von Kantor Rhode sangen sie schöne Lieder, die beim Publikum sehr gut ankamen und mit viel Beifall bedacht wurden. Im Verlauf des Nachmittags übergab der Vorsitzende des Feuerwehrevierens, Bernd Klein, dem Verein der Freunde und Förderer der Stadtkirche einen Scheck als Dank für die Überlassung des Kirchschulhofs während des Ebbelwoifestes. Foto: rt

**Kirchliche Nachrichten**  
Sonntag, 11. Dezember (3. Sonntag im Advent)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Schilling)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Familiengottesdienst unter Mitwirkung der Kindergartenkinder (Pfarrer Peter)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus, Bahnstraße 48  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Kadde)  
15 Uhr Gemeindevandertag Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst (Vikarin Wenck)  
11.15 Uhr Kindergottesdienst  
Dienstag, 13. Dezember  
19 Uhr Ökumenische Adventsandacht in der Stadtkirche, anschließend gemütliches Beisammensein  
Mittwoch, 14. Dezember  
15 Uhr Senioren-Adventsfeier im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a  
Donnerstag, 15. Dezember  
19.30 Uhr Adventsandacht im Gemeindehaus, Berliner Allee 31 (Pfarrer Peter)

Na endlich! Jetzt gibt es wieder Seligenstädter Dunkles.

Vom Start weg fand dieses herzhafte und vollmundige Bier großen Anklang beim kundigen Publikum. Die Nachfrage war sogar so groß, daß der erste Vorrat bereits ausverkauft war. Bevor weiteres Original Seligenstädter Dunkles in den Lagertanks heranreifen konnte, „Aber“, so Erich Brasler, Braumeister der Privatbrauerei Glaab, „es verlassen keine der Seligenstädter Brau-Spezialitäten das Haus, bevor sie nicht voll ausgereift sind. Denn die lange kalte Nachgärung ist sehr wichtig für die feine geschmackliche Abrandung unserer Biere.“

Deshalb mußte so mancher Bierfreund zunächst leer ausgehen. Doch die „Trockenperiode“ ist nun überwunden. Und damit endlich alle in den Genuss dieses süffigen Bieres kommen können, gilt diese Information gleichzeitig auch als Probier-Bon.

Bitte ausfüllen, ausschneiden und beim Gastwirt oder Händler einlösen bis zum 31. 12. 1988 (wenn Sie mindestens 18 Jahre alt sind).

Wert: 0,33 l Glaabsbräu Seligenstädter Dunkles.  
Wohl bekomms!

Name, Vorname  
Straße  
PLZ/Ort



Da kommt jeder ins Staunen!

# 40 Muster-Küchen zum Ausschauen

## Sonntags freie Küchenschau

von 14.00 - 17.00 Uhr  
(keine Beratung, kein Verkauf)

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-13.00 Uhr

### KÜCHEN WEISS

größtes Küchenspezialhaus im DREIEICH-Gebiet - über 600 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche in 3 Etagen

Lutherstraße 26-28  
6070 Langen  
Tel. 06103 / 2 40 21

PARKPLÄTZE VORHANDEN

### Freizeit für Senioren

Langen - Die Evangelische Stadtkirchengemeinde Langen plant eine Seniorenfreizeit vom 30. Juni bis 13. Juli in Oberau-Wildschönau bei Wörgl in Nord-Tirol (nicht weit von Kufstein), in der Pension Bergland. Die Kosten betragen für Hin- und Rückfahrt, Vollpension und Ausflüge etwa 800 Mark für Doppelzimmer und 870 Mark für Einzelzimmer. Alle Zimmer haben Dusche und WC. Oberau gehört zur Gemeinde Wildschönau und liegt in einem sehr schönen Tal in 930 m Höhe. Man kann vor dort beispielsweise Ausflüge nach Kufstein, Innsbruck, Salzburg und ins Zillertal machen.

Einladungen sind Senioren, aber auch jüngere Ehepaare und Gemeindeglieder aus Langen und auch aus Nachbargemeinden. Von der sofortigen Anmeldung und der genügenden Anzahl Teilnehmer hängt ab, ob die Freizeit durchgeführt werden kann. Um sofortige Anmeldung bei der Stadtkirchengemeinde Pfarramt Nord, Telefon 23544 oder Gemeindebüro (werktag vormittags 21147) oder abends bei Margarete Angermeier (29454) wird gebeten.



Eine Urkunde überliefert der Nachwelt, daß die Jubiläumsbroschüre des Turnvereins Langen zu seinem 125jährigen Bestehen besonders schön gelungen ist. Dafür gab es den zweiten Preis vom Deutschen Sportbund. Mit den Vertretern dieser Organisation freuen sich TV-Vorsitzender Günter Blinda (2.v.r.), seine Stellvertreterin Elisabeth Alt (mitte) und stellvertretender Vorsitzender Karsten Kühn (l.). Foto: P

### Festschrift des TVL wurde ausgezeichnet

#### Engagement des Langener Vereins belohnt

Langen (sor) - Für seine Jubiläumsbroschüre hat der Turnverein Langen einen Preis erhalten. Das Heft, erstellt aus Anlaß des 125jährigen Bestehens des Vereins, wurde beim Vereinszeitschriften-Wettbewerb des Landesverbandes Hessen (LSB), gemeinsam mit der Landesausparkasse, zusammen mit dem zweiten Platz bedacht. Insgesamt hatten sich an dem Wettbewerb in verschiedenen Gruppen 150 Vereine beteiligt.

Für den TV Langen nahmen Vorsitzender Günter Blinda, sein Stellvertreter Karsten Kühn und der stellvertretende Vorsitzende Elisabeth Alt die Urkunde und einen Scheck über 400 Mark aus den Händen von LSB-Pressewart Rolf Lutz entgegen. Belohnt wurde damit das Engagement des Vereins bei der Gestaltung seiner Jubiläumsbroschüre.

Den Vereinszeitschriften-Wettbewerb gibt es inzwischen seit fünf Jahren. Nach den Worten von Rolf Lutz habe er in dieser Zeit, "erhebliche Impulse" vermitteln können. Die Juroren seien zu dem Ergebnis gelangt, daß die Qualität der vorgelegten Zeitschriften von Jahr zu Jahr besser werde. Nach Angaben des LSB gibt in Hessen annähernd jeder zehnte Verein eine Schrift heraus.

### Mitglieder „reizen“ sich gern

#### Skatclub „Kreuzbube“ zeichnete seine Sieger aus

Langen (kio) - Weniger eine besinnliche, sondern eher eine spannungsgeladene Atmosphäre herrschte bei der Weihnachtsfeier des Skatclubs „Kreuzbube“ Langen, da diese Veranstaltung auch den Abschluß der Vereinsmeisterschaften bildete und aus diesem Abend die besten Spieler ausgezeichnet wurden. Doch ließ sich der Spielleiter Hans Siehl reichlich Zeit, bevor er das Geheimnis lüftete, wer in diesem Jahr den Jungpokal und den der Erwachsenen mit nach Hause nehmen durfte.

Zuerst hielt Siehl einen Rückblick auf die bisherige Vereinsgeschichte seit Bestehen des Clubs im Jahre 1984. Die Gemeinschaft zählt heute 30 Mitglieder und spielt in der zweiten Skat-Bundesliga.

Eine wichtige Rolle spielt die Jugendarbeit im Vereinsleben. Acht Jugendliche nehmen aktiv am Clubleben teil und spielen sehr erfolgreich in den Ligen mit. Die gute Nachwuchsförderung der Vereinigung zeigte sich bei den Deutschen Meisterschaften, wo sich Nico Heuss den achten Platz in einem starken Teilnehmerfeld sicherte.

„Trotz unserer guten Jugendarbeit haben wir bis heute keinerlei Unterstützung von der Stadt erhalten“, erklärte Helmut Fiedler, erster Vorsitzender des Skatclubs. Dies könne aber auch daran liegen, daß die Leute eine falsche Vorstellung vom Skatsport hätten. Hier werde nicht, wie viele denken, in Kneipenstimmung Skat gespielt, sondern ganz konzentriert werde dem Freizeitsport nachgegangen.

Neben dem eigentlichen Sport wird natürlich auch die Gemeinschaft großgeschrieben bei den Skatfreunden. Ausflüge mit den Familien und gemeinsame Feste helfen, die Zusammengehörigkeit zu stärken.

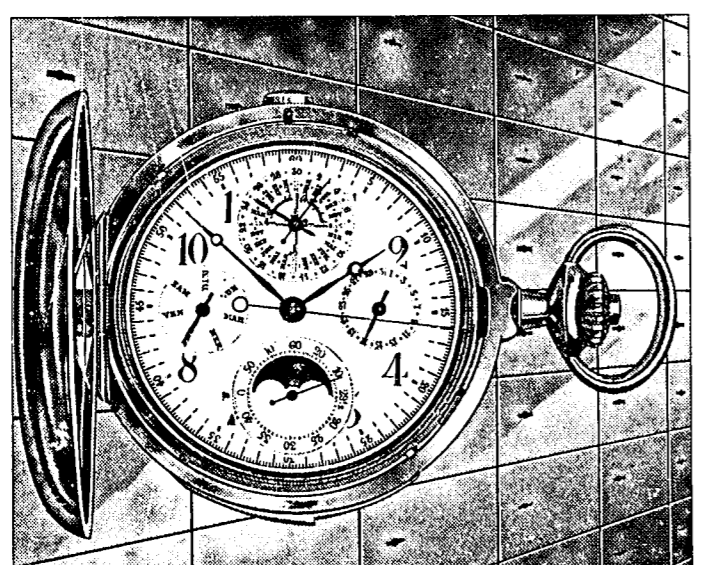
Der gute Gemeinschaftssinn zeigte sich bei der Ehrung der Vereinsmeister. Gleich welchen Platz die Spieler auch erreicht hatten, so war doch der Spaß am Skatsport das wichtigste bei den Spielabenden gewesen. Deshalb war auch keiner der Kartenspieler traurig, wenn er keine Urkunde mit nach Hause nehmen durfte.

Vereinsmeister in diesem Jahr wurde Horst Kästner vor Erich Lokwenz, der sich den Vize-Titel erkämpfte. Auf dem dritten Rang folgte Thomas Wehner, der auf weitere Erfolge hoffen läßt. Der erste Vorsitzende des Vereins, Helmut Fiedler, belegte den vierten Platz. Rang fünf erkämpfte sich der Spielleiter Hans Siehl. Henry Heuss folgte auf Platz sechs, und den siebten, den letzten Rang für den ein Spieler mit einer Urkunde ausgezeichnet wurde, sicherte sich Willi Lämmner. Die „rote Laterne“ im Feld der Erwachsenen ging an den zweiten Vizepräsidenten Erwin Lokwenz. Den Pokal der Jugendlichen nahm Thorsten Dietrich entgegen, auf den Plätzen zwei und drei folgten Daniel Heuss und Alexander Gester.



Die Vereinsmeister des Langener Skatclubs „Kreuzbube“ (hintere Reihe v.l.) Daniel Heuß, Alexander Gester, Thomas Wehner, Erich Lokwenz und Horst Kästner, (vordere Reihe v.l.) Helmut Fiedler, Hans Siehl, Heinrich Heuß und Thorsten Dietrich. Heinrich Lokwenz (kniend) bekam in diesem Jahr die „rote Laterne“. Foto: kio

### Wer hat den Schlüssel für Ihre persönliche Sicherheit?



## Die Frankfurter.

Ihre Zeit für einen Besuch bei uns ist immer gut angelegt.

Wir haben durchgehend geöffnet von 9.00 bis 16.00 Uhr, donnerstags sogar bis 17.00 Uhr, freitags nur bis 15.30 Uhr.

Frankfurter Hypothekbank  
Junghofstraße 5-7  
6000 Frankfurt am Main  
Telefon (0 69) 2 98 98-225

### Frankfurter Hypothekbank

Wir geben Ihren Ideen Kredit.

### Europaunion erinnert an Ende im Wettbewerb

#### Frist für Schüler endet am 31. Januar

Langen - Der Kreisverband Offenbach der Europa-Union, der den „Europäischen Wettbewerb“ seit langem in Hessen ausrichtet, weist darauf hin, daß die Teilnehmer nun allmählich zum Endspurt ansetzen sollten. Schon am 31. Januar 1989 müssen die Arbeiten bei der Landesstelle in der Mittelstraße 48 in Offenbach sein.

Der traditionreiche internationale Schülerwettbewerb, an dem sich junge Menschen aus den Ländern des Europarates mit Zeichnungen oder Aufsätzen beteiligen, findet derzeit zum 36. Male statt. Themenschwerpunkte des „Europäischen Wettbewerbes 1989“ sind die dritte Direktwahl zum Europaparlament Mitte Juni 1989 und die Menschenrechte, als deren Geburtsstunde der Beginn der französischen Revolution - ungeachtet ihres blutigen Verlaufes - am 14. Juli 1789, also im Sommer vor 200 Jahren, angesehen wird.

Die Europaunion weist darauf hin, daß auch jetzt noch genügend Zeit ist, um sich an die Arbeit zu machen. Immerhin warten auf die Preisrichter Reisen zu Jugendbegegnungen im In- und Ausland, Geld- und Sachpreise bis hin zu Mal- und Zeichenwerkzeug für die jüngsten Teilnehmer. Ausschreibungsunterlagen gibt es beim EU-Landesverband und beim Kreisvorsitzenden Gerhard Esders in Langen, Weiddornweg 39, Telefon 71620.

### Über die Betreuung der Patienten informiert

#### Weibischhof Rolly besuchte Krankenhaus

Langen (hki) - Innerhalb der Visitation und Firmung hat Weibischhof Rolly aus Mainz das Dreieich-Krankenhaus in Langen besucht. Gemeinsam mit Angehörigen des Dekanatsrats Dreieich informierte sich der Bischof über die ärztliche, pflegerische und seelsorgerische Betreuung der Patienten.

Der Erste Kreisbeigeordnete, Alfons Faust, zeigte sich bei der Begrüßung des Bischofs erfreut darüber, daß Pastoralreferent Norbert Schmidt überaus engagiert vor Ort wirke. Der von der katholischen Kirche besoldete Seelsorger habe das durch den Weggang der zwei früheren Pfarrer entstandene „Betreuungsloch“ hervorragend ausgefüllt, sagte Faust.

Bischof Rolly äußerte die Hoffnung, daß das Zusammenwirken zwischen Kirche und Krankenhaus auch in Zukunft so reibungslos wie bisher vonstatten gehe. Gerne nutze er die Gelegenheit, allen Mitarbeitern für ihre Tätigkeit zum Wohle der Patienten zu danken.

Dem Empfang des Bischofs schloß sich ein Rundgang durch die 415 Betten umfassende Erste Hessenklinik an. Bei einer Visite der Chirurgischen und Inneren Station begrüßte Wolfgang Rolly neben Mitarbeitern auch Patienten des Krankenhauses und wünschte den Kranken baldige Genesung.

Weibischhof Rolly bei seinem Besuch im Langener Dreieich-Krankenhaus. Einer Patientin wünscht er baldige Genesung. Foto: hki

### Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 10. bis 16. Dezember 1988

<b>Widder</b> 21.3. - 20.4.	Die Vergangenheit meldet sich unerwartet - lassen Sie sich nicht aus dem mühsam erzwungenen Gleichgewicht bringen. Erfüllte Pflicht schenkt Glücksgefühl - daran sollten Sie mal denken.	<b>Waage</b> 24.9. - 23.10.	Strengen Sie sich beruflich soviel an wie Sie können. Sie sind auf dem Wege zum Erfolg. Vergessen Sie über den Ellenbogen nicht die guten Manieren. In Ihrer Lage sind Sie wichtiger, als Sie glauben.
<b>Stier</b> 21.4. - 21.5.	Man stellt Ihnen eine Frage, die Sie nicht impulsiv beantworten sollten. Wägen Sie genau ab, das hat mit Herzenskälte nichts zu tun, im Gegenteil, Ihre finanzielle Bürde wird jetzt leichter.	<b>Skorpion</b> 24.10. - 22.11.	Hüten Sie sich vor den ausgetretenen Pfaden anderer, man erwartet von Ihnen neue Ideen. Prüfen Sie die Lage gründlich - die Chance ist da, Sie müssen sie nur wahrnehmen. Sie brauchen Mut.
<b>Zwillinge</b> 22.5. - 21.6.	Das Stürmische sollten Sie großzügig ignorieren. Wenn Sie einen Teil der Arbeit Mitarbeitern anvertrauen, gibt es schon aus Zeitmangel weniger Streit. Teilen Sie auch die Verantwortung.	<b>Schütze</b> 23.11. - 22.12.	Zeit zum Trübsablassen haben Sie eigentlich gar nicht. Reißend Sie sich aus der pessimistischen Stimmung, sorgen Sie für andere Eindrücke, tun Sie Ihre Pflicht. Mit dem Rezept kommen Sie weiter.
<b>Krebs</b> 22.6. - 23.7.	Geben Sie sich einen Ruck, ver scheuchen Sie trübe Ahnungen und handeln Sie. Das hätte den Vorteil, Ihre finanzielle Lage wesentlich zu verbessern. Hören Sie bloß nicht nur auf Unkenrufe!	<b>Steinbock</b> 23.12. - 20.1.	Schützen Sie das Kind nicht gleich mit dem Bade aus. Gewissensbisse kann man auch überbrücken. Mit Ihrer geänderten Einstellung haben Sie das Wichtigste schon erreicht.
<b>Löwe</b> 24.7. - 23.8.	Man hat Ihnen eine Aufgabe gestellt, die Ihr Können und Ihren Charakter zeigen soll. Es wäre gut, wenn Sie das nicht so leicht überschätzen. Glänzende Fähigkeiten allein tun's nicht.	<b>Wassermann</b> 21.1. - 20.2.	Befolgen Sie den Rat eines guten Freundes. Sie ersparen sich damit einigen Kummer und kommen viel leichter zum Ziel. In vernünftigen Grenzen sollten Sie die Wünsche anderer erfüllen.
<b>Jungfrau</b> 24.8. - 23.9.	Weg mit dem falschen Stolz, beken nen Sie Farbe. Sie werden sehen, nur der erste Schritt ist schwer. Die Erleichterung hinterher gibt Ihnen Auftrieb für eine wirklich große und wichtige Sache.	<b>Fische</b> 21.2. - 20.3.	Gehen Sie nicht bei jeder Kritik wie eine Rakete in die Luft, dann wird nur Ihr größeres Aufgaben zutrauen. Bisher haben Sie die Möglichkeiten Ihrer Position noch nicht recht ausgenutzt.

### Gewinner bei Braun

Langen - Bei der 3. Ziehung der Weihnachtsverlosung des Kaufhauses Braun gab es folgende Ergebnisse: 1. Preis: 1 Folienschweißgerät für Günter Desch, Paul-Ehrlich-Str. 40, Langen, 2. Preis: 1 Edelstahl-Topf-Inoxal-6 für Elisabeth Sallwey, Friedrich-Ebert-Str. 40, Langen, 3. Preis: 1 Kristall-Obstschale für Markus Gabriel, Südl. Ringstr. 127, Langen, 4. Preis: 1 Herren-Armbanduhr LCD-Quarz für Marg. Emmel, Schillerstr. 12, Langen, 5. Preis: 1 Damen-Armbanduhr LCD-Quarz für Elli Köhler, Im Bahnhof, Erzhäuser 6 bis 10, Preis je eine Langspielplatte für Hildegard Wolf, Teichstr. 13, Langen, Berta Tischbierke, Annstr. 68-86B, Langen, Liselotte Ball, Tulpenweg 3, Waldorf, Karsten Jullmann, Am Ganggang 22, Oberursel 5, Elfriede Dell, Feinrichstr. 30, Langen, 11 bis 20. Preis: Je eine Schachtel Konfekt für Jürgen Fries, Friedrich-Ebert-Str. 51, Katharina Haase, Brüder-Grimm-Str. 14, Andreas Reinheimer, Südl. Ringstr. 191A, Hilde Fenzl, In den Tannen 26, Andrea Schöber, Im Ginsterbusch 33, Rita Wenzek, Westendstr. 59, Manfred Hermann, Sofienstr. 54, Elisabeth Matschulat, Friedrichstr. 1, Martina Tauchmann, Felsbergstr. 35 (alle Langen) und Theresia Posawatz, Lessingstr. 2, Egelsbach.

**AIDS-Fragen:**  
KREISGESUNDHEITSAMT  
6050 OFFENBACH AM MAIN  
TELEFON 06103 474

## GOLDSCHATULLE

6050 Offenbach/M., Große Marktstr. 1, Tel. 0 69 / 88 59 34

Die Gelegenheit für Weihnachten!!!  
Jetzt zugreifen!!!

- ★ Goldbänder ★
- ★ Goldketten ★
- ★ Goldringe ★
- ★ Brillantringe ★

Einige Beispiele aus unserer großen Auswahl

- Selbst der weiteste Weg lohnt sich
- Langer Samstag bis 18 Uhr geöffnet
- Reservierungen mit Anzahlungen werden angenommen.

Ohrstecker in 585/000 mit 0,10 ct Brillanten nur 248,- mit 0,25 ct Brillanten nur 599,-

CITIZEN Damenuhr Goldplattiert Quarzwerk 2 Jahre Garantie nur 99,-	CITIZEN Herrenuhr Tag-Datum Hardlex-Glas wasserdicht 2 Jahre Garantie nur 99,-
--	--

Gold-band 333/000 nur 78,-	Gold-band 333/000 nur 64,-	Gold-band 333/000 nur 88,-	Gold-band 333/000 nur 66,-	Gold-band 333/000 nur 134,-	Gold-band 333/000 nur 99,-	Gold-band 333/000 nur 265,-	Gold-band 333/000 nur 468,-	Gold-band 333/000 nur 360,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 120,-	Gold-kette 333/000 42 cm nur 165,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 189,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 195,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 398,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 685,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 298,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 345,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 189,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 249,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 448,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 158,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 159,-	Gold-kette 333/000 45 cm nur 220,-
----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------------	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------



Sonderangebot

CHINA - SUPERWOLLEPPICHE UND SEIDENBRÜCKEN

CHINA-HALLS OFFENBACH/MAIN Spreddinger Landstraße 180

Das Lied der Nachtigall

ROMAN VON BARBARA CARTLAND
Copyright by Baseli-Löbke-Verlag, Bergisch Gladbach...

37. Fortsetzung
„Wenn das den englischen Gentleman ausmacht“...

„Ich muß ihn sehen“, flüsterte sie immer wieder vor sich hin...

„Gleichzeitig wußte sie, daß er recht hatte, und daß die Anwendung irgendwelcher Tricks genauso verwerflich war wie eine Manipulation beim Pferderennen.“

Harry war Engländer, und ein Engländer tat nichts Unfaire oder Unehrenhaftes.

„Freitag, Miß“, erwiderte Rose. „Wieder eine Woche um, wie meine Mutter zu sagen pflegte.“

„Aber der letzte Tag der Woche ist doch der Samstag, oder nicht?“, fragte Lucy-May.

Und während des Morgenritts, den sie wie stets in den letzten Tagen ohne Harry unternahm, glaubte sie, die Uhr, die sie am linken Handgelenk trug, sei stehegeblichen.

„Nun hatte sie keinen Blick für den ungewöhnlichen und fremdartigen Aspekt des alten Gebäudes. Nur eines interessierte sie, das Büro zu erreichen mit Aktenschranken, Karteikästen und dem riesigen Schreibtisch, hinter dem sie Harry anzutreffen hoffte.“

„Als sie um die Ecke bog, sah sie ein Stück voraus eine Anzahl von Männern, die vor einer offenstehenden Tür warteten.“

„Lucy-May hatte erfahren, was sie erfahren wollte.“

„An diesem Morgen schienen die Stunden im Schnecken tempo zu vergehen.“

„Ständig ertrappte Lucy-May sich dabei, wie sie zu der Uhr auf dem Kaminsims hinüberschaute.“

„Harry war jetzt nicht sprechen konnte, bei sich ihr in jedem Fall noch eine spätere Gelegenheit.“

„Aber dieser Gedanke war eher quälend als tröstlich. Lucy-May befand sich am Ende ihrer Nervenkraft. Noch länger warten zu müssen, wäre die Hölle für sie gewesen.“

„Der letzte Mann verließ das Büro.“

„Als er sah, wer da ins Zimmer getreten war, erstarrte er jäh.“

„Lucy-Mays Stimme klang, als schnürte ihr jemand die Kehle zu.“

„Harry, ich muß dich sprechen! Warum bist du mir die ganze Zeit aus dem Weg gegangen?“

„Er blickte auf, als erwartete er einen weiteren Arbeiter.“

„Wir können so nicht weitermachen, Harry. Wir müssen miteinander reden, sonst...“

„Er war im Erdenleben begeisterter Jäger!“

„Hör mal, Schatz, unser Papagei ist nicht in seinem Käfig. Hast du ihn vielleicht gesehen?“

„Susanne durfte mit ihrer Mutter in die Stadt fahren. Vor einem Lederwarengeschäft blieb sie plötzlich stehen und fragte: „Du, Mutti, fressen Krokodile wirklich Seide?“

„Hunger hin, Hunger her, ich mache jetzt vor Weihnachten eine Abmagerungskur!“

„Gehst du heute nicht mit Ina aus?“

„Drei meiner Söhne studieren“, sagt der Vater stolz. „Medizin, Physik und Jura. Und der vierte arbeitet als Schlosser. Einer muß ja schließlich die Familie ernähren!“

„Peter hat ein Fünfmarkstück verschluckt. Ob ich ihn Doktor Kramer anvertrauen kann?“

Schmunzel-ECKE

Ganz schön tierisch

„Die Schollen sind ganz frisch!“ versichert der Fischverkäufer, „heute erste angekommen.“

„Man müßte noch mal zwanzig sein“, seufzte die vierundzwanzigjährige Eintagsliege und verschieden...“

„Er war im Erdenleben begeisterter Jäger!“

„Hör mal, Schatz, unser Papagei ist nicht in seinem Käfig. Hast du ihn vielleicht gesehen?“

„Susanne durfte mit ihrer Mutter in die Stadt fahren. Vor einem Lederwarengeschäft blieb sie plötzlich stehen und fragte: „Du, Mutti, fressen Krokodile wirklich Seide?“

„Hunger hin, Hunger her, ich mache jetzt vor Weihnachten eine Abmagerungskur!“

„Gehst du heute nicht mit Ina aus?“

„Drei meiner Söhne studieren“, sagt der Vater stolz. „Medizin, Physik und Jura. Und der vierte arbeitet als Schlosser. Einer muß ja schließlich die Familie ernähren!“

„Peter hat ein Fünfmarkstück verschluckt. Ob ich ihn Doktor Kramer anvertrauen kann?“

Mit welchem Recht?

Mit lässiger Eleganz hielt der Professor seine Angeln. Wartete geduldig, daß ein Fisch anbiß...

„Gehst du heute nicht mit Ina aus?“

„Drei meiner Söhne studieren“, sagt der Vater stolz. „Medizin, Physik und Jura. Und der vierte arbeitet als Schlosser. Einer muß ja schließlich die Familie ernähren!“

„Peter hat ein Fünfmarkstück verschluckt. Ob ich ihn Doktor Kramer anvertrauen kann?“

„Gehst du heute nicht mit Ina aus?“

„Drei meiner Söhne studieren“, sagt der Vater stolz. „Medizin, Physik und Jura. Und der vierte arbeitet als Schlosser. Einer muß ja schließlich die Familie ernähren!“

„Peter hat ein Fünfmarkstück verschluckt. Ob ich ihn Doktor Kramer anvertrauen kann?“

„Gehst du heute nicht mit Ina aus?“

„Drei meiner Söhne studieren“, sagt der Vater stolz. „Medizin, Physik und Jura. Und der vierte arbeitet als Schlosser. Einer muß ja schließlich die Familie ernähren!“

Jägerlatein



„Bello schießt hervorragend - aber apportieren muß ich selber!“

„Jetzt kommen wir an die Stelle, wo ich gestern den Keiler angeschossen habe!“

„Das Gewehr habe ich aus dem Nachlaß des Barons Münchhausen erworben!“

Advertisement for PAM candles. Title: Die Mini-WEIHNACHTSKERZEN IM Zum Anzünden fast zu schade. Includes a chessboard illustration and various logos like Glasstudio, werner PAPETERIE, HAARSTUDIO OCHS, LIDL, RIGI, TEE, Apollo optik, VOYAGE, Schlemmer Galerie, magnetic, Flädel, BIG BAZAR.

RATSEL-RATEN

Chess puzzle. Title: Schachaufgabe Nr. 50 Fritz Händle. Includes a chessboard and text: Weiß zieht an und setzt in drei Zügen matt.

Word puzzle. Title: Lustiges Silbenrätsel. Includes a list of words: chan, chen, den, durch, er, est, eu, fang, feu, ge, ge, ge, gen, her, knü, lei, len, ler, lohn, me, mel, mi, mit, ne, nis, put, ra, rich, ro, se, se, ser, son, spie, stu, ter, ter, trom, un, ver, zer, zug, zug, zugs, sind 13 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden.

Word puzzle. Title: Besuchs Karte. Includes a grid and text: Welche olympische Auszeichnung bekam dieser Herr? M.A. Zoedel Berlin.

Silbenrätsel

Aus den Silben: a - a - ah - al - an - be - ch - em - der - der - des - diet - c - en - eu - fa - ger - ger - la - lam - li - me - mem - mi - mit - ne - ne - nei - nen - ni - no - or - pe - pot - re - rich - see - sen - sie - ta - tag - te - ter - ur - sind 20 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden.

Mixrätsel. Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine schwere Bürde.

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben eine Komödie von Strauß.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Grid for a Scandinavian crossword puzzle. Includes labels for horizontal and vertical words.

Schüttelrätsel

Bast - Lorch - Utah - Lehm - Linse - Nelke - Rinde. Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine schwere Bürde.

Kombinationsrätsel

Die Selbstlaute: a - e - e - i - sind den folgenden Mitlauten - d - r - f - i - n - s - ch - m - d - so beizufügen, daß sich eine Oper von Lortzing ergibt.

Auflösungen

Schach: 1. Lf3 - b7, Lg8 - h7, 2. Tc8 - c4, Lh7 - e4, 3. Tc4 - e4, Kh2 - g2, 4. Te4 - h4 matt.

Mixrätsel

Kohlrabi, Armin, Regale, Einfall, Lethargie = Karel. Besuchs Karte: Versorgungsmat. Schüttelrätsel: Achse - Rage - Tank - In der - Serbe - Treue = Artist. Schwedenrätsel: LAULAM, DEPT, OTTEL, ROMA, TARE, ILENEGEVE, ESPE, GRUE, UWA, CHT, UR, DSE, TH, UA, K, K, AULA, T, YOR, K, A, METRUM, DUAL, A, B, AMT, G, IA, UR, R, A, P, P, L, TA, O, L, E, A, S, E, N, P, A, T.



In **Langen** kaufen, weil's dort günstig ist!

**Zimmermann** hat vor Weihnachten **kräftig reduziert**

VERSCHENKEN SIE DOCH EINEN EINKAUFSGUTSCHEIN VON UNS!

Für die Dame	Für den Herrn
Damen-Kleider ..... DM 69.-	Herren-Anzüge ..... DM 249.-
Da.-Winterjacken .... DM 98.-	Herren-Winterjacken .. DM 129.-
Da.-Wintermäntel ... DM 198.-	Herren-Sakkos ..... DM 129.-
Da.-Röcke u. Blusen .. DM 29.-	Herren-Hosen ..... DM 69.-
Da.-Pullis u. Hosen ... DM 49.-	Herren-Pullis ..... DM 69.-

**Riesenauswahl in allen Größen, Spezialist in Übergrößen**

Schauen Sie doch einmal ganz unverbindlich bei uns rein. Unser Fachpersonal berät Sie gern.

**Geschenkideen für Sie und Ihn!**

Röcke · Blusen · Pullis · Strick-Kombinationen | Strickwesten · Pullis · Hemden · Krawatten

Da.-Eberstadt Oberstraße 1a Tel. 06151/594651 | **LANGEN** Gartenstraße 6 · Tel. 279 21 | Rüsselsheim Bonner Straße 40 Tel. 06142/41414

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

Und wir sind ganz in Ihrer Nähe

Mehrere Sorten **Tafel-Äpfel** aus kontrolliertem biologischen ANO-G-Anbau

**Obsthol am Mühlbach**  
Granny Smith 6-kg-Korb 6,- DM  
**Obsthol am Mühlbach**  
Albrecht-Dürer-Straße 35  
6106 Schwanhirschen-Weilerstadt  
Telefon 06150/51528

Die **Geschenkidee**

**Tausende Autofelle** eigene Herstellung

- ★ Sofortmontage
- ★ 1 Jahr Garantie
- ★ Riesenauswahl
- ★ geteilte Rückbank
- ★ auch 3- bis 6fach
- ★ Stoffbezüge

Machen Sie eine Freude mit einem Gutschein von uns.

**M. Spahn**  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37  
Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-19.00 Uhr  
Kfz-Zulassungs- dienst im Hause

**Der besondere Tip**

- SIE müssen vorkaufen
- SIE möchten werben
- SIE wissen nicht wie
- SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

Besuchen Sie unseren Stand auf dem Langener Weihnachtsmarkt am 10./11. Dezember 1988.

An unserem Stand **Weihnachtsschmuck** **Korbwaren** **Tischbänder** **Kuschelkissen** bieten wir an:

**BACH**  
Ihr Haus für Raumausstattung

Fahrgasse 17, 6070 Langen  
Telefon 2 35 12, Parkplatz im Hof  
An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft durchgehend bis 18 Uhr geöffnet.

**Uhren Heydegger**

Langen, Friedrichstraße 21, Telefon: 0 61 03 / 2 21 93

**Sonderangebote ● Sonderangebote**

Wir bieten Ihnen Artikel bekannter Hersteller zum stark reduzierten Preis

Uhren	Bestecke	Schmuck
Damenuhren Herrenuhren Stiluhren Wanduhr Küchenuhren Wecker	Edelstahl versilbert komplett und Einzelteile	Ringe / Colliers Ohrschmuck Platin, Gold, Silber, auch mit Edelsteinen und Brillanten

**Sonderangebote ● Sonderangebote**

bis 31. Dezember 1988

**Sie sparen 50%**

**Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung**

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Leistung · Montage von Elektrogeräten u. Lampen  
Kundendienst · techn. Beratung

Reparaturen · Planung · Montage von Nachspeicherheizungen  
Wärmepumpen  
ISO-Veraltungen

6070 Langen/Heesen ☎ 0 61 03 / 2 25 81  
Wiesgäßchen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

**Spaß am Kombinieren?**  
Blazer, Röcke, Hosen, Blusen, Pullis zu vernünftigen Preisen!

**HEINZ GÖHR**  
nur LANGEN-OBERLINDEN, EINKAUFZENTRUM

Noch ist es Zeit für Ihren Pelz! Aus Alt nach Neu Modemislern, Umarbeiten in eigener Werkstatt.

**Pelzmoden M. Keil**  
Behnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

**VAG** **Audi** **VW** **Ford**

Ohmstraße 15 · 6070 Langen, Industriegebiet  
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 / 9

Langener Steinmetzbetrieb **Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 35-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 0 61 03 / 2 28 42

**GRAF HEIM + GARTEN**  
hat viel für Sie — und weiß wie!

Solm. Welherstr. 17, Dreieichenheln, Tel. 82161

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 06103/26651

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN**

**LANGEN**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 10. bis 11. Dezember 1988, 7.00 Uhr  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 14. Dezember 1988  
Prof. Jork, Langen  
Lutherplatz 37, Tel.: 2 36 72 u. 2 30 04

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 9. 12. Braun'sche-Apotheke  
Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71  
Sa., 10. 12. Münch'sche-Apotheke  
Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15  
So., 11. 12. Oberlinden-Apotheke  
Berliner Allee 5, Tel. 77 13  
Mo., 12. 12. Rosen-Apotheke  
Bahstr. 119, Tel. 2 30 61  
Di., 13. 12. Spitzweg-Apotheke  
Bahstr. 102, Tel. 2 52 24  
Mi., 14. 12. Garten-Apotheke  
Gartenstr. 52, Tel. 2 11 78  
Do., 15. 12. Einhorn-Apotheke  
Bahstr. 69, Tel. 2 26 37  
Fr., 16. 12. Löwen-Apotheke  
Bahstr. 31, Tel. 2 91 86

**Apothekendienst**

Fr., 9. 12. Löwen-Apotheke  
Sprandlingen  
Hauptstraße 54-56, Tel. 6 16 30  
Sa., 10. 12. Brunnen-Apotheke  
Dreieichenhain  
Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24  
So., 11. 12. Offenthal-Apotheke  
Mänzer Straße 8, Tel. 71 51  
und Breitensee-Apotheke  
Sprandlingen  
Hegestraße 62, Tel. 3 37 14  
Mo., 12. 12. Rosen-Apotheke  
Dreieichenhain  
Hanaustraße, Tel. 8 68 64  
Di., 13. 12. Stadt-Apotheke  
Sprandlingen  
Hauptstraße 19, Tel. 6 73 32  
Mi., 14. 12. Dreieich-Apotheke  
Buchschlag  
Buchschlag Allee 13  
Tel. 6 60 98  
Do., 15. 12. Hirsch-Apotheke  
Sprandlingen  
Frankfurter Straße 8, Tel. 6 73 46  
Fr., 16. 12. Stadtor-Apotheke  
Dreieichenhain  
Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25  
Sa., 17. 12. Fichte-Apotheke  
Sprandlingen  
Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 84

**RAUMAUSSTATTUNG J.K. BACH**  
Bodenbeläge · Teppiche · Gärten  
Dekorationen  
6070 LANGEN · Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**Küchenplanung bis ins Detail**  
wohnstudiozimmermann

jetzt  
Vpitastraße 8 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 · 7 97 33

**poggenpohl** Die Küche fürs Leben

**LVM** Heidrun Beucher  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37  
Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-19.00 Uhr

Versicherungen  
Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

Kfz-Zulassungs- dienst im Hause

**Kunststoff-Fenster**  
● für Alt- und Neubau ● **VEKA**

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 234 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl **Damen-Oberbekleidung** namhafter Hersteller

**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover** bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 58

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager · Sterbewäsche · Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Neuer BROT-SHOP**  
Diebinger Straße 1 (Passage)  
6070 Langen

Täglich frische Waren  
aus der Qualitätsbäckerei Zwilling, Waldorf  
Wir haben für Sie geöffnet, täglich ohne Ruhetag  
von 7-13 + 14.30-18.30 Uhr, Samstag 7-13 Uhr

Ob Bild, ob Ton, ob Farbe weg — am besten gleich zu

**RADIO HECK**  
Jah. Ch. Keil

TV - HiFi - Video - Antennenbau  
Service-Werkstatt

Kurt-Schumacher-Ring 9  
6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 92 35

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 10. bis 11. Dezember 1988, 7.00 Uhr  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 14. Dezember 1988  
Dr. Krämer, Egelsbach  
Bahstr. 21, Tel. 4 92 63

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft  
beginnend Samstag 13.00 Uhr

Fr., 9. 12. Apotheke am Bahnhof  
Sa., 10. 12. Münch'sche-Apotheke, Langen  
So., 11. 12. Egelsbach-Apotheke  
Mo., 12. 12. Egelsbach-Apotheke (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Rosen-Apoth., Langen  
Di., 13. 12. Apotheke am Bahnhof  
ab 20 Uhr Garten-Apoth., Langen  
Mi., 14. 12. Apotheke am Bahnhof (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Garten-Apoth., Langen  
Do., 15. 12. Egelsbach-Apotheke  
Fr., 16. 12. Egelsbach-Apoth. (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Löwen-Apoth., Langen  
Sa., 17. 12. Apotheke am Bahnhof.

**DREIEICH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
vom 10. Dezember bis 11. Dezember 1988

Nordienstzentrale Dreieichenhain  
Ringstraße 114 (Ecke Heiner Chaussee)  
Telefon 0 61 03 / 8 10 40

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von  
9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr  
Mittwoch-Nachmittag von 15.00-18.00 Uhr  
im weitlichen Krelegebiet:

10. Dez., 11. Dez. und 14. Dez.  
Dr. Barbara Kleinschmidt, Erzhausen  
Bahstr. 92, Tel.: 06150 / 72 21  
priv.: 06151 / 5 41 35

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	6 66 66
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	80 20
Egelsbach	4 25 63
Sonntagsdienst der Stadtschwernern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegeamt Dreieich	8 44 39

**Sanitätshaus JACOBS**  
Orthopädische Werkstätten

Lieferant aller Krankenkassen  
und der Orthopädischen Versorgungsstelle  
Bahstr. 20 · 6070 Langen · Tel. 06103/25690

Wir fertigen für Sie

- Einlagen
- Leilbinden
- Korsetts
- Stützapparate
- Arm- und Beinprothesen
- Kompressionsstrümpfe
- Brustprothesen
- med. technische Geräte
- Krankenpflegeartikel
- Gesundheitswäsche
- und -schuhe
- Alles für die werdende Mutter

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben — Lacke — Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 18a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Gehr. SCHNEIDER**  
Rollendefabrik  
Inh. G. Zinn

Rollenden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltore, Rollläden, Schranngitter, Markisen  
Fertigbauelemente zum nachträglichen Einbau — Reparaturen  
Angekannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollendefabriken e.V.  
Außenstraße 18 · a. d. Darmst. Landstr.  
6070 Langen · Telefon 2 38 79

Elektrowerkzeuge kauft man bei.

**Eisenwaren am Lutherplatz**

**AEG** **BOSCH**

**STÜTZPUNKT-HÄNDLER**  
**STIHL** · MOTORSÄGEN

Wallstraße 41, 6070 Langen  
TELEFON 0 61 03 / 2 27 45

**Pietät SEHRING** Inh. Otto Arndt  
Erd- und Feuerbestattungen — Überführung  
im In- und Ausland — Erdigung aller Formati-  
onstypen — Tag und Nacht, auch sonn- und  
feiertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Nach wie vor... auch  
Mittwoch-Nachmittag  
geöffnet!

**Köhler moden**  
Langen Dreieich-Spr. Neu-Isenburg  
Bahstr. 51-53 Frankf. Str. 34 Fußgänger-Zone

**HERTH & BRAUN**  
Malergeschäft

- Lackierung
- Anstrich
- Tapezierarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Fassadenrenovierung

**LANGEN, Wassergasse 11**  
Telefon 0 239 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener  
Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 0 61 03 · 2 28 93

Neu- + Umdeckung  
Spenglerarbeiten  
Fordern Sie eine  
Referenz in Ihrer  
Nachbarschaft

**JÜRGEN RINKER**  
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Witzhausen 06150-81970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 · 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 02 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze

für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

**Fußbodentechnik**  
**ROLF FRIEDRICH**

Stattl. anerkannt u. gepr.  
Spezialist f. Fußbodenverl.  
Qualität und Erfahrung  
setzen sich durch.  
Hainer Chaussee 83  
6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 8 53 22  
2 72 00

NEUHEIT · NEUHEIT · NEUHEIT · NEUHEIT

**Der rollende Kfz-Elektromeister kommt zu Ihnen ins Haus!!**

Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten an Ihren fahr-  
baren Unternehmern — Aufnahme bis zum Autotelefon.  
Aufträge von der Glühbirne bis zum Autotelefon.

**W. Schneider** Telefon 06103/4 97 95 Egelsbach

**Langener Zeitung**  
**Egelsbacher Nachrichten**  
Hainer Wochenblatt

☎ 2 10 11



**Maurice Lacroix**  
Im Stil der Zeit, sportlich elegant - Edelstahl-Plaque, Saphirglas - bis 30 m wasserdicht.

**St. Tropez**

895,-  
850,-

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**

Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88

Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**IMMOBILIEN**

**LBS**  
IMMOBILIEN

Ob Verkauf, Kauf oder Vermietung  
Wenn Immobilien - dann LBS-IMMOBILIEN  
Der Immobilienfachmann Ihres Vertrauens

Frank P. Petersen  
Rheinstr. 37-39  
6070 Langen  
(06103) 2 30 05

**Zugreifen**  
Achtung! Kapitalanleger und Selbstnutzer!  
28 bezugsfreie 1 + 2-Zi.-ETW's mit Küche, Bad, Balkon, ZH, KP nur DM 87 200,- direkt vom Eigentümer, 38-71 m<sup>2</sup>, mekelfrei  
Wo: Langen, Darmstädter Straße 1/ Ecke Rheinstr., Musterwohnung

**Sofortbezug**  
In gepflegtem Wohnhaus in guter Lage von Langen 1-ZW, 37 m<sup>2</sup>, Kfz, Bad, Bk., ZH, KP nur DM 87 200,- direkt vom Eigentümer, provisorienfrei.  
W & H, Mo.-Fr., 15-18 Uhr  
Tel. Herr Lehn, 06103/2 74 55

**Gelegenheit in Langen**  
Sofort bezugsfreie 2-Zi.-Wohnung, mit Küche, Bad, ZH und Balkon, ab 50 m<sup>2</sup>, in gepfl. Wohnhaus, gute Lage, ab DM 120 700,-  
W & H, Mi.-Fr., 15-18 Uhr  
Tel. Herr Lehn, 06103/2 74 55

**ETERNA**

● Stahl/Gold  
● Wasserdicht bis 30 m  
● Saphirglas

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**

Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88

Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**LANCIA**

**LANCIA-Vorführwagen**

Modell	km	Preis
Y 10 m. Gasdiesel	35	12 200,-
Y 10 m. RC	30	12 800,-
Y 10 L. 2.0	30	15 100,-
Prisma 1600 L. Kat. Sport	50	24 800,-
Prisma 1600 L. Kat. Super	35	23 700,-
Prisma Turbo Diesel	40	22 900,-
Prisma 2000 L. Albad	65	25 900,-
Thema SW ABS	3500	42 900,-

Privat- und Firmenleasing sowie Finanzierung zu 4,9% effektivem Jahreszins. Angebote der FIAT KREDIT BANK bei maximal 48 Monaten Laufzeit möglich.

**Gebrauchtwagen**

Modell	km	Preis
Y 10 m. RC	1187	11 400,-
Y 10 m. 2.0	236	11 900,-
Prisma 1600	933	11 900,-
Prisma 1500	295	10 800,-
Cumaru Lim 2500	178	11 900,-

Meinzer Straße 48  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074/5 00 64

Sie wollen

**VERMIETEN / VERKAUFEN**

Wir leisten:

- schnelle Abwicklung
- großen Kundendienst
- Zusammenarbeit mit Banken
- keine Kosten für Vermieter / Verkäufer
- Wir werden für Sie tätig

**HB** Heinz Bartsch  
IMMOBILIEN  
Kleiststr. 6070 Langen  
06103/5 17 43

**Die Kapitalanlage**  
Kleine Kneipe in guter Lage von Langen zu verkaufen, hoher Mietrendite. DM 164 000,-, mekelfrei.  
W & H, Mo.-Fr., 15-18 Uhr  
Tel. 06103/2 74 55 oder 069/9 05 42 41 Herr Lehn (ge-werbl.)

**Ladenfläche Sprenglingen**  
ca. 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche, beste Geschäftslege, DM 6800,-/U/K

**Büroetagen, Langen**  
ca. 375 m<sup>2</sup>, auch teilbar, zentrale Lage, Parkplätze vorhanden, frei nach Absprache, DM 5200,-/U/K

Hornvill Immobilien  
Tel. 06105/7 10 55  
oder 069/2 05 21

**Auto des Jahres 1988 Fiat Tipo**

**Achtung, Achtung!**  
Wir wechseln unseren Vorführwagenbestand. Jetzt zugreifen und Kauf sparen.  
3,9%\* für alle Panda und Uno Fiat Vorführwagen

Modell	km	Preis
Panda 750	35	9 950,-
Uno 45, 31	4656	12 000,-
Uno 45 Super Zub.	40	14 550,-
Uno 45 L. Kat. 51	30	15 900,-
Uno 75 L. 31	40	14 350,-
Uno 75 L. 31	5709	13 850,-
Uno 75 L. 51	40	14 950,-
Uno 75 S.L. 51	40	14 950,-
Vollausstattung	30	17 190,-

4,9%\* für alle Tipo, Regata und Cronos

Modell	km	Preis
Regata 75 L.	50	18 190,-
Regata Diesel	50	19 490,-
Cronos S. L. Sport	2500	22 900,-
Uno Fortino Kombi	50	13 990,-
Ducato Bus, 95cm	2200	26 900,-

Finanzierungsangebot der FIAT-Kreditbank stehen Ihnen ständig ca. 100 Gebrauchtwagen in unserer Ausstellung zur Auswahl.

Modell	km	Preis
Audi 200 Turbo	204	19 900,-
VW Golf CL	1081	5 600,-
Mercedes GL GT	832	9 900,-
VW Santana LX	1194	7 800,-
Panda 43 Super	783	4 800,-
Cromu Turbo ABS	488	18 900,-

Meinzer Straße 48  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074/5 00 64

**Flugkapitän sucht Einfamilienhaus oder Eigentumswhg. zu kaufen**

Ruhige Lage, verkehrsgünstig zum Airport. Auch Altbau oder Reihenhaus. Preis: ab 350 000,- für Haus od. max. 360 000,- für Wohnung. Telefon (06184) 18 12

**IMMOBILIEN COMPUTER-BÖRSE**

**Leitender Angestellter**  
einer renommierten Bank sucht beidseitig ein neuwertiges freistehendes 1-Fam.-Haus, süd. von Firm. mit viel Platz für die große Familie. Garage und angeleg. Garten sollten schon vorhanden sein. Der Kaufpreis kann bis DM 450 000,- betragen. Rufen Sie uns an, denn Immobilien sind Vertrauenssache!

**FRAGERN 06105 6010**  
Hauptstr. 78 6072 Dreieich-Offenthal

**MIETGESUCHE**

Kostenlose Nachmieteruche über Wohnungsvereine e.V. 069/2 28 78 83

Suche 2-Zimmer-Wohnung in Eggenbach - Langen - Sprenglingen, Tel. 5 14 92

**KAUFGESUCHE**

Student sucht Schrank, Kommode, Regale, günstig zu kaufen. Tel. 06103/7 92 61

**Schöne Sachen für Oma zu Weihnachten**

**Ars Vivendi**  
Wolfsstraße 9, 6453 Seligenstadt

**WESTFALIA**

Präzision auf Rädern

Wohnmobilen-Einrichtungen

Anhängergestaltung

Pkw-Anhänger

**Sehen - Staunen - Vergleichen**

**Westalia Eichmann**  
Anhänger u. Camping-Spezialist.

Oberstraße 13, 8. Fl., Tel. 41 90 48  
Lehrstraße, Campingplatz, Westert. Ebnath, TÜV u. Gasabnahme, a. S. geöffnet

Geor. VW-Camping-Busse, Diesel und Benzinler, Top-Zustand  
Markenqualität zum Superpreis, Aufbau 1,4/1,1/1,1 m, 598,-  
Anhängergestaltung mit Einbau ca. 2 Stunden  
sie können druck warten

Z. B. VW Golf 399-, Mercedes 123 ab 981 679,-, Opel Manta, Azzona B 427,- DM

**EDAG**

**Auto des Jahres 1988 Fiat Tipo**

**75 JAHRE EINBAUKÜCHEN**

**DIE NEUEN TOP-KÜCHEN**

Einmalig in Europa, des BBK 2000 Leistungspaket!

**Einbauküchen BBK 2000**  
Küchen Spezial-Repräsentant

**Innenarchitektonisches Planungs-Studio H + P**  
Ebertstraße 4 direkt an der B 43 - ☎ 06108-722 82  
6052 MÜHLHEIM AM MAIN

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00-18.30 Uhr  
Samstag von 9.00-14.00 Uhr  
Langer Samstag von 9-18 Uhr

**VERMISCHTES**

Privatperson nimmt Katzen in Pflege. Keine Käfighaltung. Tel. 06074/2 88 86

**Schöne Sachen für Mutti zu Weihnachten bei**  
**Ars Vivendi**  
Wolfsstraße 9, 6453 Seligenstadt

**STADTHALLE LANGEN**

Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr

**Großer Silvesterball**  
Ein Wiedersehen und -hören mit  
RIC GERTY'S SHOW BAND  
und dem Tanzorchester  
ADDI HERMANN

VORVERKAUF:  
Releebüro am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45

**movingline**

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**

Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88

Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**China Restaurant Peking**

Babenhäuser Str. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

**Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50**  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im CHINA-RESTAURANT PEKING  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

**China Restaurant Peking**

Babenhäuser Str. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

**Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50**  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im CHINA-RESTAURANT PEKING  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

**CHRISTIAN BAUER**

DESIGN MIT DEM SPASS AN BEWEUTUNG

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**

Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88

Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

**China Restaurant Peking**

Babenhäuser Str. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

**Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50**  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im CHINA-RESTAURANT PEKING  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

**China Restaurant Peking**

Babenhäuser Str. 14-20, 1. Stock, Dietzenbach, Tel. (06074) 3 36 39

**Täglich 10 Mittagsgesichte à 8.50**  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen  
Planen Sie Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier im CHINA-RESTAURANT PEKING  
Spezielle Menüs nach Ihren Wünschen  
Aufmerksame Bedienung - Aircondition  
Am 23. + 24. 12. haben wir geschlossen

**HAINER WOCHENBLATT**  
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

mit **rtv**

Unsere Programm-Illustration für Sie

Freitag, 9. Dezember 1988  
Einzelpreis - 80 DM  
92. Jahrgang

**Licht und Schatten auf dem zehnten Weihnachtsmarkt**  
Hainer Budenstadt schließt am Sonntag ihre Pforten

Dreieichenhain (hki) - Gestern hat, heute pfi - so präsentierte sich der Weihnachtsmarkt am vergangenen Adventswochenende seinen Besuchern. Komte sich Bürgermeister Bernd Aebel am Samstagmorgen bei der Eröffnung noch freudig erregt zeigen, verregnete der Sonntag den beinahe 140 Ausstellern im wahrsten Sinne des Wortes das Geschäft. Zum zehnten Mal hatte der Gewerbeverein Dreieich diese Veranstaltung ausgerichtet. Das schlechte Wetter vom Sonntag dürfte einen neuerlichen Besucherrekord verhindern.

Noch am Samstagabend wollten einige der Marktbummler scheinbar überhaupt nicht mehr den Heimweg antreten. Selbst gegen 21 Uhr hielt es sie noch auf dem Pflaster der Dreieichhainer Altstadt. Für die Neugestaltung der Fahrgasse fand der Verwaltungschef mit Antritt in Sprenglingen ausserordentlich lobende Worte. Vermittelte doch die Altstadt und dadurch auch der Weihnachtsmarkt durch die Umgestaltung und Verkehrsberuhigung ein ganz neues Hainer-Gefühl. Was die aktuellen Verkehrsmaßnahmen betrifft, fühlten sich die Autofahrer wohl in die Kerzzeit zurückversetzt. Weiterläufige Umfahrungen waren angesagt, um den Fußgängern nur ja nicht in die Quere zu kommen und das Flanieren zu vermissen.

Aber weder eine derartige Aktion noch die vielen kulinarischen Köstlichkeiten vermochten gegen das sonnigliche Schmuddelwetter anzukommen. Folge des atmosphärischen Tiefdrucks war, daß bereits weit vor dem offiziellen Ende um 20 Uhr viele der Anbieter ihre Stände schlossen oder aber ihre Zelte abbauten. Überhaupt war die Stimmung nicht ganz so, wie sie wohl sein sollte. Einige der Aussteller konnten der zunehmenden Professionalisierung und Kommerzialisierung keine guten Seiten abgewinnen. Unter der Hand war zu hören, daß der Weihnachtsmarkt wohl auch von seinen Privat- und Kleinanbietern lebe. Diese fühlten sich aber teilweise angesichts der immer mehr offe-



Regier Betrieb herrschte wieder am Dreieichhainer Weihnachtsmarkt, wie hier am Stand des Dritte-Welt-Handels. Das Wetter am Sonntag freilich ließ die Besucherströme stoppen. Nun hofft man, daß kommende Wochenende eine angenehmere Witterung beschert. Foto: wenh



„Weihnachtskrippen und Botschaften aus Peru“ heißt eine Ausstellung, die zur Zeit bis zum 15. Januar im Dreieich-Museum zu sehen ist. Kunstvolle Schnitzereien wie diese Gruppe bedrücken die Besucher. Gleichzeitig wird noch eine Ausstellung „Holzspielzeug aus dem Erzgebirge“ gezeigt, die sehr interessant ist und bis zum 19. Februar zu sehen sein wird. Foto: P

**MdL Kurth will klärendes Gespräch über Dreieichbahn**  
Wirtschaftsminister soll Position überprüfen

Dreieichenhain - Um möglichst schnell Klarheit zu schaffen und weitere Mißverständnisse zwischen Landesregierung und den Städten Dreieich und Rödermark zu vermeiden, hat sich jetzt der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth in einem Schreiben an Wirtschaftsminister Schmidt gewandt und ein gemeinsames Gespräch aller Beteiligten unter Ein-schluß der Bundesbahn angeregt. Schmidt hatte bei einer kürzlichen Plenarsitzung des Landtags bereits seine grundsätzliche Bereitschaft hierzu signalisiert.

Kurth hofft daher, daß die Antwort der Landesregierung, in der Zuschüsse für den Ausbau der Bahnanlagen ausgeschlossen wurden, nicht das letzte Wort der Landesregierung darstellt. Das neuartige Konzept, das die Bahn und die Städte vereinbart haben, erfordert nach Meinung des Abgeordneten auch von den Landesbehörden mehr Flexibilität. „Wenn sich die Bahn bei der Förderung des Nahverkehrs erfreulicherweise bewegt, dann muß auch die Landesregierung etwas mehr Phantasie beweisen“, sagte Kurth. „Schnellstmöglich müssen die Widersprüche vom Tisch, die zwischen den Aussagen des Ministeriums und den Darstellungen der Stadt Dreieich bestehen. Entweder liegen alle Gutachten und Unter-

**Hainer Ortsbeirat ging wieder nach Hause**  
CDU-Anträge waren zu spät eingereicht

Dreieichenhain (rt) - Die am Mittwochabend angesetzte Sitzung des Ortsbeirates fand nicht statt. Zwar waren die Ortsbeiratsmitglieder und Vertreter des Magistrats und der Verwaltung anwesend, auch ein Bürger war zugegen, der Fragen stellen wollte, doch gleich zu Beginn, als die Tagesordnung behandelt wurde, gab es Differenzen.

Die CDU-Fraktion vermittelte darauf ihre vier Anträge, die sie gestellt hatte, und mußte von der Ortsvorsteherin hören, daß diese nicht fristgerecht eingereicht worden seien und deshalb gemäß Geschäftsordnung diesmal nicht berücksichtigt werden konnten. Auch sei vom Inhalt her keine Dringlichkeit gegeben. Der Antrag auf Aufnahme auf die Tagesordnung wurde von der Mehrheit der Abgeordneten angelehnt.

Die CDU sah darin eine „völlig unangemessene Disziplinierungsmaßnahme“, weil durch die geringfügige Verspätung der ordnungsgemäße Geschäftsablauf in keiner Weise gestört worden wäre. Die Christdemokraten verließen dann die Sitzung.

Ortsvorsteherin Diana Forster erklärte auf Befragen, daß die Geschäftsordnung dazu da sei, daß man sich nach ihr richte. Dies habe sie getan, jedoch nicht die CDU-Fraktion. Nach dem Auszug der Christdemokraten schloß die Ortsvorsteherin die Sitzung und setzte sie für den 21. Dezember neu an.

**Stadtverordnete kommen zusammen**  
Wer kennt den beschädigten Manta?

Dreieichenhain - Zur nächsten öffentlichen Stadtverordneten-sitzung wurde für Dienstag, den 13. Dezember um 19 Uhr in den Bürgersaal Buchschlag eingeladen. Bei Bedarf soll diese Sitzung am Mittwoch zu gleicher Zeit fortgesetzt werden.

Im Mittelpunkt steht die Beratung über den Haushaltsentwurf des Magistrats für das kommende Jahr. Daneben geht es um eine Reihe von Anträgen der Fraktionen.

Dreieichenhain - In den vergangenen Wochen ist durch zahlreiche Spendeneingänge das Guthaben für den Hayner Zunftbrunnen um rund 3 000 Mark angewachsen. Die Arbeitsgemeinschaft der Vereine von Dreieichenhain dankt folgenden Spendern: Otto Arnold (DM 50), Dr. Eduard Budzinski (DM 50), Firma Weider Laimon Massivbau (DM 1 000), Tarcisio Poviga (DM 110), Hans-Joachim Schulz (DM 100), Hans Strah (DM 100), Volksbank Dreieich (DM 300) und Friedrich Wächtershäuser (DM 100).

Hinzu kommen noch 1 000 Mark von der Firma Biotest, deren Geschäftsführer, Dr. Hans Schleussner, Schirmherr der Spendenaktion ist. Die Firma Biotest hat damit ihren Spendenbeitrag auf 3 000 Mark erhöht. Insgesamt hat sich bis jetzt - ohne die noch nicht abgerechneten Einnahmen aus dem Brunnenfest - das Spendenguthaben auf annähernd 20 000 Mark erhöht.

die fleißigen Materialverteiler zu Speis und Trank ein, um in entspannter Atmosphäre ohne Tagesordnungs- und Zeitdruck etwas gelöst als sonst miteinander ins Gespräch zu kommen.

Mit dieser Einladung soll allen ein kleines symbolisches Dankeschön für das große Engagement im zu Ende gehenden Jahr ausgesprochen werden. Selbstverständlich sind auch die Partner und Ehepartner herzlich mit eingeladen.

Der Unfallverursacher machte sich unerkannt aus dem Staub. Bei dem Fluchtfahrzeug müßte es sich um einen platingoldmetallfarbenen Pkw Opel Manta handeln.



Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann konnte im Dreieichmuseum eine Schulkindergruppe begrüßen, die mit dem gleichen Interesse wie der Landesvater die Sonderausstellung „Krippen aus Peru“ besichtigte. Foto: rt



Ein „echter haaber Haaner Ebbelwoi“ wurde dem Ministerpräsidenten bei seinem Besuch im Dreieich-Museum von Wilhelm Keim („Feitel“) kredenzt. Foto: rt

### Zauberer und Nikolaus

#### Gelungene Kinderweihnachtsfeier beim SVD

Dreieichenhain - Am letzten Wochenende fand im Clubhaus des Sportvereins Dreieichenhain die Kinderweihnachtsfeier der Turn- und der Basketballabteilung statt. In einem vollen Saal - über 200 Kinder und Eltern waren gekommen - wurde ein buntes Programm geboten. In der gemütlichen und familiären Atmosphäre des SVD-Clubhauses herrschte von Anfang an eine großartige Stimmung.

Nach der Begrüßung durch Siegfried Stefanski, der auch durch das Programm führte, wurde die Feier vom Bläserorchester Dreieich eröffnet. Mit einem bunten Melodienreigen erfreuten die Musiker unter Leitung von Karl Jung alle Gäste.

Gespäntzt wartete man bei Kaffee und Kuchen - die Eltern hatten reichlich gespendet - auf die Darbietungen einzelner Turngruppen. Es war schon beeindruckend, mit welchem Eifer und mit welcher Ernsthaftigkeit die 3- bis 5-jährigen Jungen und Mädchen einen Tanz nach der Melodie „Berlischen kommen und tanz mit mir“ darboten, die Kinder des 1. bis 3. Schuljahres ihre Geschicklichkeit und Beweglichkeit mit Übungen an der Bank demonstrierten und die zwölf

### Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Der Kollektivversicherungsvertrag des Landesverbandes mit der Securitas-Gilde Versicherungsgruppe (unser Leiharbeiter) ist ab dem 1. Januar 1989 ist die Grundversicherung mit 5.000 Mark für Laube und mit 2.000 Mark für Inventar festgesetzt. Die Prämie beträgt dann 31 Mark jährlich. Es können sowohl die Laube als auch das Inventar höher versichert werden.

### Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - 13. Dezember um 18 Uhr auf dem Dreieichplatz zum nächsten Spaziergang. Bei schlechter Witterung kommen wir um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“ in der Fahrgasse zusammen, um einige besinnliche Stunden zu verbringen.

### Nikolaus und „Zeitmaschine“

#### Grandiose Weihnachts-Show beim Turnverein

Dreieichenhain - Das vielversprechende Motto „Die Zeitmaschine“ oder wie die Haaner zum Turnen kamen“ hatte etwa 300 Besucher in die TVD-Turnhalle gelockt. Die Turnabteilung hatte zu ihrer Weihnachtsshow 1988 eingeladen, um zum Jahresende allen Eltern in unterhaltsamer Weise Ausschnitte aus dem Übungsprogramm des Kinderturnens zu präsentieren.

Wie bereits im vergangenen Jahr, so waren auch diesmal die einzelnen Programmnummern eingebettet in die lokale Geschichte Dreieichens.

Mit einer „Zeitmaschine“ ging es durch Millionen von Jahren, begleitet von bunten Drachen aus der Urzeit, allerlei Getier wie Fische, Schlangen und Tische ummelte sich auf der Bühne. Die Turnbank und Weichboden waren Hindernisse, die robbend, krabbelnd und hüpfend überwinden werden mußten.

### Ausstellung von Bildern

Dreieichenhain - Während des Weihnachtsmarktes in Dreieichenhain zeigt die Turnabteilung des Turnvereins 1988 in der Auslage des Elektroschiffes Elektro Stroh (Eiker Fahrgasse) Fotos von der Show-Veranstaltung für Kinder vom 27. November. Interessenten können die Bilder erwerben zum Stückpreis von 0,80 Mark bei Maya Pfannmüller, Waldstraße 30 (Telefon 85965).

### Jahrgang 1910/09

Dreieichenhain - Zu unserer letzten Zusammenkunft in diesem Jahr treffen wir uns am kommenden Mittwoch, dem 14. Dezember um 16 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### Bläserorchester hat eine Feier

Dreieichenhain - Zu einer vorweihnachtlichen Feier lädt das Bläserorchester Dreieich seine Mitglieder und Freunde am Samstag, dem 10. Dezember ab 19 Uhr in das Vereinsheim des Sportvereins im Haag ein. Um 20 Uhr beginnt ein Programm mit Theater und viel Musik. Als symbolischer Eintritt wird gebeten, Baumschmuck mitzubringen.

### Jahrgang 1905/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder am Donnerstag, dem 15. Dezember um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“. Um rege Beteiligung wird gebeten.

### Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Am Donnerstag, dem 15. Dezember, findet in der Gaststätte des „Turnvereins von 1880“, an der Koberstädter Straße, unser diesjähriger Frauennachmittag mit Adventsfeier statt. Um 14.30 Uhr wollen wir uns dort ein paar besinnliche Stunden zu erleben. Bitte Liederbuch mitbringen. Auch Gäste sind uns herzlich willkommen.

### Wir danken sehr herzlich für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Silberhochzeit.

Helmut und Lilli Katscher geb. Siebert

### Weihnachtsbäumen

aus eigenen Beständen begonnen.

Hans Barwig  
Malenriedstraße 10, 6072 Dreieichenhain, Telefon 8 28 27 und 8 28 92  
Mo.-Fr. 9-12.30 und 14.30-18.00, Sa. 9.00-17.00, So. 10.00-12.00 Uhr



Prinz Eisenherz war Vorbild: Kleine Rittersleut' bei der TVD-Weihnachtsshow. Foto: klo

### Gothenhainer Kantorei singt

Dreieichenhain - Unter dem Titel „In dulci jubilo“ veranstaltet die Gothenhainer Kantorei am Sonntag, dem 11. Dezember um 17 Uhr in der evangelischen Kirche in Götzehain ein Konzert, bei dem auch ein Kammerorchester sowie Maria Karb-Bienefeld (Sporan) mitwirken. Die Leitung hat Matthias Dieckhoff. Ebenfalls am Sonntag um 11 Uhr wird im Gottesdienst ein Krippenspiel aufgeführt, wobei Kinder von Mitgliedern der Kantorei mitwirken.

### Jahrgang 1912/11

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 14. Dezember um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“.

### Kirchliche Nachrichten

Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich  
Gottesdienste: Samstag, 10. 12. 16 Uhr Beichtgottesdienst in Gö., 18 Uhr Kindergottesdienst in Gö.  
Sonntag, 11. 12. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Bubandacht mit anschließender Beichtgelegenheit in Gö.  
Montag, 12. 12. 9 Uhr heilige Messe in Drh.

### Evangelische Burgkirchgemeinde Dreieichenhain

Samstag, 10. 12. 18.30 Uhr 3. Adventsachtel in der Burgkirche (Vikar Böck)  
Sonntag, 11. 12. (3. Advent): 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Vikar Böck), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, ab 15 Uhr Adventskaffee im Gemeindehaus, 17 Uhr offenes Adventsingen in der Burgkirche.

### Montag, 12. 12. 19.30 Uhr Chorprobe (Männerstimmen), 20.15 Uhr Chorprobe (Frauenstimmen)

Dienstag, 13. 12. 9 Uhr Aus-Gleichgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 10 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt im Gemeindehaus, 15 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 1. Gruppe), 16.30 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 2. Gruppe), 17.45 Uhr Off-Gruppe im Gemeindehaus, 18.30 Uhr Flötenspektakel im Gemeindehaus, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus.  
Mittwoch, 14. 12. 20 Uhr Kirchenvorstandssitzung im Gemeindehaus, Nahrgangstraße 6  
Donnerstag, 15. 12. 19 Uhr Kindergottesdienst-Vorbereitungsstunde im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20 Uhr Sitzung des Ausschusses für Gemeindeveranstaltungen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57  
Freitag, 16. 12. 9 Uhr Aus-Gleichgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 10 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt im Gemeindehaus, 15 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 1. Gruppe), 16.30 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 2. Gruppe), 17.45 Uhr Off-Gruppe im Gemeindehaus, 18.30 Uhr Flötenspektakel im Gemeindehaus, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus.  
Mittwoch, 14. 12. 20 Uhr Kirchenvorstandssitzung im Gemeindehaus, Nahrgangstraße 6  
Donnerstag, 15. 12. 19 Uhr Kindergottesdienst-Vorbereitungsstunde im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20 Uhr Sitzung des Ausschusses für Gemeindeveranstaltungen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57  
Freitag, 16. 12. 9 Uhr Aus-Gleichgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 10 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt im Gemeindehaus, 15 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 1. Gruppe), 16.30 Uhr Konfirmationsunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 2. Gruppe), 17.45 Uhr Off-Gruppe im Gemeindehaus, 18.30 Uhr Flötenspektakel im Gemeindehaus, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 9. Dezember 1988

### Verkehr muß Adventsmarkt weichen

#### Rheinstraße nur in östlicher Richtung befahrbar / Haltestelle verlegt

Egelsbach - Anlässlich des vierten Egelsbacher Adventsmarktes wird die Ernst-Ludwig-Straße ab Freitag, 9. Dezember, 18 Uhr, halbsperrig, und am Samstag, 10. Dezember, ab 13 Uhr, vollständig gesperrt, wie der Gemeindeverband mitteilt. Die Umleitung erfolgt über die Rheinstraße, die als Einbahnstraße in östlicher Richtung beschilddert wird. Durch den Wegfall des Begegnungsverkehrs, so der Gemeindeverband, werde erheblich mehr Parkraum gewonnen, da die Autofahrer beidseitig parken könnten. Außerdem werden Hinweischilder auf die Parkplätze der Dr. Horst-Schmidt-Halle und des Berliner Platzes aufgestellt.

### Jahreabschluss der Sänger

Egelsbach - Am nächsten Samstag, dem 17. Dezember, findet im Eigenheim-Seebau das diesjährige Vorweihnachts- und Jahreabschlussfeier der Egelsbacher Sänger statt. Mit Chorvorträgen, einem Besuch des Nikolaus und einer weihnachtlichen Tombola wird Rückblick auf das abgelaufene Jahr gehalten. Jochen Grundler wird diesen Abend auf seiner Elektronik-Organ begleitet. Auch wird an diesem Abend die Ehrung zahlreicher Mitglieder für langjährige Zugehörigkeit zur Sängervereinigung Egelsbach vorgenommen.

Alle aktiven und passiven Mitglieder mit Familienangehörigen sowie Freunde und Bekannte der Sängervereinigung sind zu diesem Abend recht herzlich eingeladen.

### Weihnachtliches Eigenheim

#### ganz im Zeichen der Senioren

#### Gemeinde lud zur alljährlichen Gemeinschaftsfeier

Egelsbach (hki) - Einmal im Jahr, da stehen sie im Mittelpunkt. Und das haben sie sich auch recht verdient. Sind doch Oma und Opa immer dafür gut, entweder mal kurz auf die Kinder oder aber auf das Haus oder die Wohnung zugucken. Für viele weitere „kleine“ Dienste werden sie auch sonst gern in Anspruch genommen.

Ihren Dank von der Verwaltung empfangen die Senioren alljährlich auf der Alltagsfeier der Gemeinde. Diesmal traf man sich am Mittwoch im vollbesetzten Eigenheim. Eingeharnt von zwei Fichten präsentierte sich die Bühne in vorweihnachtlichem Glanz. Liebevoll dekoriert auch die Tische, an denen die älteren Mitglieder für ein vierstündiges Programm Platz genommen hatten.



Eine Kindergartengruppe trug zur Verschönerung des Programms beim Seniorenabend. Eine Gruppe von Kindern in Kostümen singt und spielt auf der Bühne. Foto: hki

### Bauleitplanung nur teilweise zugestimmt

#### Kein Gelände für Knöss und Anthes

Egelsbach (hki) - Die beabsichtigte Umsiedlung der Firma Knöss und Anthes von der Wöogstraße an die Hans-Fleissner-Straße westlich der Bahnhofsstraße stößt beim Umlandverband Frankfurt (UVF) auf Bedenken. Der geplanten Bauleitplanung trafen die Maschinenbauingenieur-Fleissner scheint dagegen nichts im Wege zu stehen. Der UVF als federführender Planer gab seine Zustimmung zu den Expansionswünschen von Egelsbach größtem Arbeitgeber. Bürgermeister Heinz Eyllen wird sich noch vor Weihnachten mit dem zuständigen Planer des UVF in Frankfurt zu einem Gespräch über Egelsbachs zukünftige Bauleitplanung treffen. Vorab teilte der erste Mann im Rathaus mit, dass er eine Ausdehnung bis zum Naherholungsbereich Bruchsee als äußerst bedenklich ansehe.

### Krippen im Arresthaus

Egelsbach - Die Katholische Frangegemeinschaft lädt alle Adventsmarktbesucher in ihre Krippenschau ins Arresthaus ein. Ausgestellt werden Krippen aus verschiedenen Materialien und Zeiterepochen. Am Samstag um 17.30 Uhr wird Frau Ingeburg Wiese aus dem Buch „Rubezahl“, geschrieben von ihrem Mann Gustav Wiese, vorgelesen. Hier sind neben den Erwachsenen besonders die Kinder eingeladen.

### Gartenfrauen treffen sich

Egelsbach - Zu einer Adventsfeier treffen sich die Frauen des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach am Montag, dem 12. Dezember, in der Kupferfanne an der B.3.

### Theaterring Darmstadt

Egelsbach - Die nächste und letzte Theaterfahrt der Egelsbacher Besuchergruppe in der Mietezeit 1988 findet am Dienstag, dem 13. Dezember statt. Zur Aufführung im Großen Haus gelangt die Operette „Eine Nacht in Venedig“ von Johann Strauß (Sohn). Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr und dauert bis circa 22 Uhr. Abfahrt mit dem Theaterbus der Omnibusfirma Paschke an den vorgesehenen Plätzen ab 18.45 Uhr.

### VdK feiert

Egelsbach - Zu einer vorweihnachtlichen Feier lädt das VdK Egelsbach für Sonntag, den 11. Dezember um 15 Uhr in das Bürgerhaus ein. Neben Musik, Gesang und Ansprechen stehen auch Ehrungen auf dem Programm.

### „Landschaft Dreieich“ auf dem Adventsmarkt

#### Geschichtsverein verkauft Jahresband 89

Egelsbach - Der Geschichtsverein Egelsbach verkauft während des Egelsbacher Adventsmarktes am 10. und 11. Dezember, jeweils von 15 bis 20 Uhr, im „Georg-Weh-sarg-Zimmer“, Arresthaus-Anbau (Wachlokal, Kirchplatz Egelsbach) den druckfrischen Jahresband 89 der „Landschaft Dreieich“.

Die soeben erschienenen Beiträge der Heimatkundler aus dem Dreieichgebiet sind wieder hochinteressant für alle Geschichtsfreunde in einem 170-seitigen broschürigen Jahresband zusammengefasst. Den farbigen Umschlag zielt die „Hayner Reitschul“ und weist damit zugleich auf das diesjährige Schwerpunktthema „Kerb und Volkseste“ hin.

Darüber hinaus sind mehrer Beiträge von und über Egelsbach enthalten, so z.B. eine Beschreibung des Egelsbacher Wappens durch Karl Knöß, Horst Stornfels steuerte zwei Aufsätze bei unter dem Titel „Elschbacher Kerb“ und „Die Reformation in der Dreieich“. Karl Knöß, Horst Stornfels steuerte zwei Aufsätze bei unter dem Titel „Elschbacher Kerb“ und „Die Reformation in der Dreieich“. Karl Knöß, Horst Stornfels steuerte zwei Aufsätze bei unter dem Titel „Elschbacher Kerb“ und „Die Reformation in der Dreieich“.

Die Tische im Eigenheim waren für die Seniorinnen und Senioren Egelsbachs gedeckt. Es gab Kaffee und Kuchen bei der traditionellen Vorweihnachtsfeier. Foto: hki



Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann konnte im Dreieichmuseum eine Schulklassen begrüßen, die mit dem gleichen Interesse wie der Landesvater die Sonderausstellung „Krippen aus Peru“ besichtigte. Foto: rt



Ein „echter haarer Haarer Ebbelwoi“ wurde dem Ministerpräsidenten bei seinem Besuch im Dreieich-Museum von Wilhelm Keim („Feitel“) kredenzt. Foto: rt

### Zauberer und Nikolaus

#### Gelungene Kinderweihnachtsfeier beim SVD

Dreieichenhain - Am letzten Wochenende fand im Clubhaus des Sportvereins Dreieichenhain die Kinderweihnachtsfeier der Turn- und der Basketballabteilung statt. In einem vollen Saal - über 200 Kinder und Eltern waren gekommen - wurde ein buntes Programm geboten. In der gemütlichen und familiären Atmosphäre des SVD-Clubhauses herrschte von Anfang an eine großartige Stimmung.

Nach der Begrüßung durch Siegfried Stefanski, der auch durch das Programm führte, wurde die Feier vom Bläserorchester Dreieich eröffnet. Mit einem bunten Melodienreigen erfreuten die Musiker unter Leitung von Karl Jung alle Gäste. Gespannt wartete man bei Kaffee und Kuchen - die Eltern hatten reichlich gespendet - auf die Darbietungen einzelner Turngruppen. Es war schon beeindruckend, mit welchem Eifer und mit welcher Ernsthaftigkeit die 3- bis 5-jährigen Jungen und Mädchen einen Tanz nach der Melodie „Brüderchen komm und tanz mit mir“ darboten, die Kinder des 1. bis 3. Schuljahres ihre Geschicklichkeit und Beweglichkeit mit Übungen an der Bank demonstrierten und die zwelf-

Mädchen des 4. Schuljahres einen wunderschönen Harlekinanz aufführten. Mädchen des 1. bis 4. Schuljahres boten einen optischen A-genschmaus mit einer Bändergymnastik und einem Jazztanz.

Eine Staffeln erforderte von den teilnehmenden Kindern viel Geschick und Schnelligkeit. Abgerundet wurden alle diese Darbietungen durch eine lustige Turnnummer nach alter Turnvater-Jahn-Sitte, vorgeführt von einer Gruppe von elfjährigen Mädchen. Die Übungsleiterinnen Ulli Müller, Heike Krug, Melanie Krompos und Erika Stefanski hatten zusammen mit ihren Kindern diese Vorführungen einstudiert.

Siebzehn junge Basketballer wurden im Rahmen dieser Weihnachtsfeier mit einer Urkunde, einer Anstecknadel und einem Abzeichen für den Erwerb des Jugendabzeichenzeichens ausgezeichnet. Nun folgte die große Überraschung für groß und klein: Der Hobbyzauberer Harald Krug entführte alle ins Reich der Fantasie. Rote Tücher verwandelten sich in Kugeln, Kugeln verschwanden spur-

los, Kinder und Eltern folgten begeistert den Darbietungen von Harald Krug.

Eine große Tombola mit 250 gespendeten Preisen sorgte für große Aufregung. Im Nu waren alle Lose verkauft, und die Kinder konnten stolz ihre Preise in Empfang nehmen.

Alle Kinderherzen schlugen höher, als es an die Scheiben des Clubhauses klopfte. Lang erwartet kam zum Schluß der Veranstaltung der Nikolaus. Still hörte man ihm beim Vortrag einer Weihnachtsgeschichte zu, sang mit ihm zusammen ein Weihnachtslied, sang die Gedichte auf und freute sich über die mit Süßigkeiten gefüllte Tüte, die der Nikolaus jedem Kind überreichte. In voller Harmonie ging dann diese Weihnachtsfeier des Sportvereins Dreieichenhain zu Ende, und man freute sich schon aufs nächste Jahr.

#### Jahrgang 1925/24

Dreieichenhain - Zum gemeinsamen Spaziergang treffen wir uns am Mittwoch, dem 14. Dezember um 15 Uhr am Schützenhaus der Schützengesellschaft im Birkenweg 38.

#### Jahrgang 1905/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder am Donnerstag, dem 15. Dezember um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“. Um rege Beteiligung wird gebeten.

#### Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Am Donnerstag, dem 15. Dezember, findet in der Gaststätte des „Turnvereins von 1880“, an der Kolerstädter Straße, unser diesjähriger Frauen-nachmittag mit Adventfeier statt. Um 14.30 Uhr wollen wir uns dort treffen, um bei Kaffee und Kuchen ein paar besinnliche Stunden zu erleben. Bitte Liederbuch mitbringen. Auch Gäste sind uns herzlich willkommen.

#### Ausstellung von Bildern

Dreieichenhain - Während des Weihnachtsmarktes in Dreieichenhain zeigt die Turnabteilung des Turnvereins 1880 in der Auslage des Elektrogeschäftes Elektro Stroh (Erker Fahrgasse) Fotos von der Show-Veranstaltung für Kinder vom 27. November. Interessenten können die Bilder erwerben zum Stückpreis von 0,80 Mark bei Maya Pfannenmüller, Waldstraße 30 (Telefon 85965).

#### Jahrgang 1910/09

Dreieichenhain - Zu unserer letzten Zusammenkunft in diesem Jahr treffen wir uns am kommenden Mittwoch, dem 14. Dezember um 18 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

#### Bläserorchester hat eine Feier

Dreieichenhain - Zu einer vorweihnachtlichen Feier lädt das Bläserorchester Dreieich seine Mitglieder und Freunde am Samstag, dem 10. Dezember ab 19 Uhr in das Vereinsheim des Sportvereins im Haupt ein. Um 20 Uhr beginnt ein Programm mit Theater und viel Musik. Als symbolischer Eintritt wird gebeten, Baumschmuck mitzubringen.

#### Kirchliche Nachrichten

Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich Gottesdienste: Samstag, 10. 12. 16 Uhr Beichtgelegenheit in G6, 18 Uhr Kindergottesdienst in G6. Sonntag, 11. 12. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G6, 11 Uhr Eucharistiefeier in G6, 18 Uhr Büßandacht mit anschließender Beichtgelegenheit in G6. Montag, 12. 12. 9 Uhr heilige Messe in Drh.

#### Weihnachtsbäumen

Wir danken sehr herzlich für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Silberhochzeit. Helmut und Lilli Katscher geb. Siebert

#### Götzenhainer Kantorei singt

Dreieichenhain - Unter dem Titel „In dulci jubilo“ veranstaltet die Götzenhainer Kantorei am Sonntag, dem 11. Dezember um 17 Uhr in der evangelischen Kirche in Götzenhain ein Konzert, bei dem auch ein Kammerorchester sowie Maria Karb-Bienefeld (Sporan) mitwirken. Die Leitung hat Mathias Diekhut. Ebenfalls am Sonntag um 11 Uhr wird im Gottesdienst ein Krippenspiel aufgeführt, wobei Kinder von Mitgliedern der Kantorei mitwirken.

#### Jahrgang 1912/11

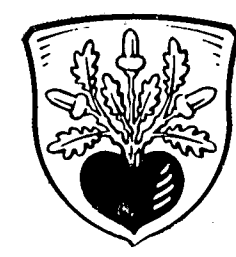
Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 14. Dezember um 18 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

#### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burghauskirche Dreieichenhain Samstags, 10. 12. 18.30 Uhr 3. Adventsandacht in der Burghauskirche (Vikar Böck) Sonntag, 11. 12. (3. Advent): 10 Uhr Gottesdienst in der Burghauskirche (Dekan Rudat), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, ab 15 Uhr Adventsfeier im Gemeindehaus. Um 17 Uhr offenes Adventsingen in der Burghauskirche. Montag, 12. 12. 19.30 Uhr Chorprobe (Frauenstimmen), 20.15 Uhr Chorprobe (Männerstimmen). Dienstag, 13. 12. 9 Uhr Auslegungsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, 10 Uhr Rückblick auf den Geburtstag nach der Geburt im Gemeindehaus, 15 Uhr Konfirmandenunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - 1. Gruppe), 18.30 Uhr Konfirmandenunterricht für beide Pfarrbezirke (Pfarrbezirk I - Gruppe 2), 17.45 Uhr Ort-Gruppe im Gemeindehaus, 18.30 Uhr Flötenquartett im Gemeindehaus, 19.30 Uhr Auslegungsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus. Mittwoch, 14. 12. 20 Uhr Kirchenvorstandssitzung im Gemeindehaus, Nahrgangstraße 6. Donnerstag, 15. 12. 19 Uhr Kindergottesdienst-Vorbereitungskreis im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20 Uhr Sitzung des Ausschusses für Gemeindeveranstaltungen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57. Pfarrer I (Pfarrer Steinhäuser), Fahrgasse 57, Telefon 8 15 05. Pfarramt II (Dekan Pfarrer Rudat), Nahrgangstraße 8, Telefon 8 58 74. Sprechzeiten in beiden Pfarrämtern: dienstags von 16 bis 19 Uhr, freitags von 9 bis 10 Uhr und nach Vereinbarung. Das Gemeindebüro in der Fahrgasse 57 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr geöffnet. Kantorin: Frau Willand, Bahnstraße 51, Telefon 8 18 23. Altenpfleger: Herr Aufleger, Bahnstraße 32 (Pflegestation), Telefon 8 44 39. Vikar: Herr Böck, Wiesenau 6, Telefon 8 73 57. Küster: Herr Schröder, Fahrgasse 57, Telefon 8 51 19.



Prinz Eisenherz war Vorbild: Kleine Rittersleut' bei der TVD-Weihnachtsfeier. Foto: kio



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

## Verkehr muß Adventsmarkt weichen

Rheinstraße nur in östlicher Richtung befahrbar / Haltestelle verlegt

### Jahreabschluß der Sänger

Egelsbach - Am nächsten Samstag, dem 17. Dezember, findet im Eigenheim-Saalbau die diesjährige Vorweihnachts- und Jahreabschlussfeier der Egelsbacher Sänger statt. Mit Chorvorträgen, einem Besuch des Nikolaus und einer weihnachtlichen Tombola wird Rückblick auf das abgelaufene Jahr gehalten. Jochen Grundler wird diesen Abend auf seiner Elektronik-Orgel begleiten. Auch wird an diesem Abend die Ehrung zahlreicher Mitglieder für langjährige Zugehörigkeit zur Sängervereinigung Egelsbach vorgenommen.



Die Mitglieder der Jungen Union Egelsbach haben ihren Vorstand einstimmig im Amt bestätigt. Unser Bild zeigt die Führungsrunde bei einer Dia-Vorführung nach dem offiziellen Teil der Jahresabschlussfeier. Von links: Christian Deszyk (stellvertretender Vorsitzender), Benedict Jürg (Beisitzer), Wolfgang Heidler (Vorsitzender), Cora Friedrich (Schriftführerin) und André Heidler (stellvertretender Vorsitzender und Schatzmeister). Foto: sor

## Weihnachtliches Eigenheim

### Gemeinde lud zur alljährlichen Gemeinschaftsfeier

Egelsbacher Senioren wurde die Gemeinschaftsfeier anschließend eröffnet. Eine Kindergartengruppe sowie der Schülchor der Wilhelm-Leuschner-Schule machten den Anfang. Nach einer Kaffeepause setzten die Senioren den musikalischen Reigen fort. Der Tanzsportclub ließ sich ebenfalls nicht lumpen und steuerte zwei Auftritte zum Gelingen der Veranstaltung bei. Den Abschluß bildete der Auftritt der einheimischen Rentnerband. Danach nutzten viele der Anwesenden die Gelegenheit zu einem ausgiebigen Schwätzchen. Mit dem Wunsch, im nächsten Jahr erneut an dem Gemeinschaftsnachmittag teilnehmen zu können, löste sich der Kreis der Senioren dann nach und nach auf.



Eine Kindergartengruppe trug zur Verschönerung des Programms beim Seniorennachmittag bei. Mit Kerzen und Liedern begrüßten sie die Seniorinnen und Senioren. Foto: hki

## Bauleitplanung nur teilweise zugestimmt

Kein Gelände für Knöss und Anthes

### Krippen im Arresthaus

Egelsbach - Die Katholische Frauengemeinschaft lädt alle Adventsmarktbesucher in ihre Krippenschau ins Arresthaus ein. Ausgestellt werden Krippen aus verschiedenen Materialien und Zeit-epochen.

### Gartenfrauen treffen sich

Egelsbach - Zu einer Adventsfeier treffen sich die Frauen des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach am Montag, dem 12. Dezember, in der Kupferpfanne an der B3.

### Theaterring Darmstadt

Egelsbach - Die nächste und letzte Theaterfahrt der Egelsbacher Besuchergruppe in der Miete La in der zu Ende gehenden Spielzeit 1988 findet am Dienstag, dem 13. Dezember statt. Zur Aufführung im Großen Haus gelangt die Operette „Eine Nacht in Venedig“ von Johann Strauß (Sohn). Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr und dauert bis circa 22 Uhr. Abfahrt mit dem Theaterbus der Omnibusfirma Paschke an den vorgesehenen Plätzen ab 18.45 Uhr.

### VdK feiert

Egelsbach - Zu einer vorweihnachtlichen Feier lädt das VdK Egelsbach für Sonntag, den 11. Dezember um 15 Uhr in das Bürgerhaus ein. Neben Musik, Gesang und Ansprachen stehen auch Ehrungen auf dem Programm.

## „Landschaft Dreieich“ auf dem Adventsmarkt

### Geschichtsverein verkauft Jahresband 89

Egelsbach - Der Geschichtsverein Egelsbach verkauft während des Egelsbacher Adventsmarktes am 10. und 11. Dezember, jeweils von 15 bis 20 Uhr, im „Georg-Wehng-Zimmer“, Arresthaus-Anbau (Wachlokal, Kirchplatz Egelsbach) den druckfrischen Jahresband 89 der „Landschaft Dreieich“.



Die soeben erschienenen Beiträge der Heimatkundler aus dem Dreieichgebiet sind wieder hochinteressant für alle Geschichtsfreunde in einem 170-seitigen broschürigen Jahresband zusammengefaßt. Den farbigen Umschlag zielt die „Hayner Reitschul“ und weist damit zugleich auf das diesjährige Schwerpunktthema „Kerb und Volksfeste“ hin.

Darüber hinaus sind mehr Beiträge von und über Egelsbach enthalten, so z.B. eine Beschreibung des Egelsbacher Wappens durch Karl Knöß, Horst Stornfels steuerte zwei Aufsätze bei unter dem Titel „Egelsbacher Kerb“ und „Die Reformation in der Dreieich“. Karlheinz Großmann, der sich eingehend mit Familiengeschichte beschäftigt, ist ebenfalls mit zwei Beiträgen vertreten. Er beschreibt die Auswandererfamilie Feuer aus Egelsbach und einen Geburtsbrief von 1708. Aber auch die übrigen Beiträge aus den Nachbargemeinden enthalten eine Fülle von Lesenswertem aus der Dreieich.



Die Flasche im Eigenheim waren für die Seniorinnen und Senioren Egelsbachs gedeckt. Es gab Kaffee und Kuchen bei der traditionellen Vorweihnachtsfeier. Foto: hki



# Rückrundenstart nach Maß

Langen - Alle vier Sportkegelmannschaften der SSG Langen starteten mit Heimgewinn in die Rückrunde. Die erste Mannschaft hatte die Kegler von „Fortuna I ESV“ aus Frankfurt zu Gast. Nach einem spannenden Spiel blieben die beiden Punkte am Schluß in Langen. Andreas Schumann (387) und Artur Moll, der durch Toni Klein ausgewechselt werden mußte, hielten sich mit den Gästen die Waage und kamen mit vier Holz knapp in Führung. Die Mittelpaarung kam anschließend trotz beständiger Leistung leicht ins Hintertreffen. Josef Balog (386) und Andreas Knecht (389) verhielten hier, daß die Gäste zu weit davonzogen.

Die beiden Schlußspieler gingen mit nur acht Holz Rückstand an den Start. Siegfried Starke (374) und Ivo Vukosavic (378) behielten die Nerven und sicherten die bei-

wichtigen Punkte für ihre Mannschaft.

Mit 2263:2239 Holz und 146 Punkten hält die erste Mannschaft den Anschluß an die Tabellenspitze der B-Liga Gruppe III.

Das zweite Team der SSG-Kegler konnte sich mit einem Sieg gegen „Goldene 7“ weiter in Richtung Mittelfeld in der B-Liga Gruppe I bewegen. Stefan Herth (396) und Manfred Heinen (398) legten mit ihren guten Leistungen den Grundstein zum Punkterfolg. Ingo Hahnel (384) und Siegfried Weidl (356) kamen im weiteren Spielverlauf nicht so ganz zu recht, aber Dieter Schumann (387) und Alex Nutsch (372) boten den Gästen wieder erfolgreich contra Holz. Endstand von 2273:2227 Holz blieben auch hier die Punkte in Langen.

Die dritte Mannschaft trat im „Lokalderby“ gegen den „SKV 77“ an. Ingo Ruschin (383) und Mat-

thias Boek (379) machten gleich zu Beginn des Spiels deutlich, daß ihr Team gewinnen wollte.

Michael Heinen (376) und Ewald Ruschin (311) mußten zwar einige Holz abgeben, aber Manfred Daub (374) und Klaus Sabotte (349) konnten am Schluß wieder aufholen und mit 2192:2159 Holz das Spiel für sich entscheiden. Damit haben sich die SSG-Kegler in der C-Liga Gruppe II den fünften Tabellenplatz gesichert.

Die Vierer-Mannschaft kam ebenfalls gegen den „SKV 77“ zum Erfolg. Gregor Müller (337), Heinz Klingenhagen (352), Reimund Ruschin (368) und Christa Klingenhagen (365) behielten mit zusammen 1422:1409 Holz knapp die Nase vorne.

**Samstag, 10. Dezember**  
SG Dietzenbach - SSG I 13:30  
KC Langen - SSG IV 16:30  
Neun Holz II KVO - SSG II 17:30  
KSC Bornheim I - SSG III 17:45

# Egelsbacher Sportschützen sind weiter auf Erfolgskurs

## Neuer Rekord der 1. Luftpistolennmannschaft

Egelsbach - Die Egelsbacher Sportschützen konnten ihre Siegesserie auch im zweiten Durchgang fortsetzen. In der zweiten Grundklasse hatte die erste Luftpistolennmannschaft Heimgewinn gegen Diana Hausen. Für Egelsbach starteten Manfred Burkert (342), Andreas Path (350), Andreas Büttner (341) und Dieter Wenzel (339). Sie erzielten insgesamt 1372 Zähler. Dieses Ergebnis reichte nicht aus, um Hausen, das 1376 Ringe schuß, zu schlagen. Das beste Einzelergebnis des Kampfes schuß Bernd Szalwili aus Hausen mit 356 Ringen.

Bei den Luftpistolenschützen traf die erste Mannschaft mit Heimgewinn in der Grundklasse drei auf die Vertreter von Offenbach Bieber. Im Egelsbacher Aufgebot waren Günther Böhm (334), Josef Lorenz (332), Hans Rosam (366) und Peter Schwalm (340). Gegen das Gesamtergebnis von 1378 Ringen hatten die Offenbacher mit ihren 1282 Ringen nicht die geringste Chance, so daß der Sieg und die Punkte bei den Gastgebern blie-

auf ihrem Konto gutschreiben. Sie stellten mit Klaus Knöb, der sehr gute 365 Ringe schuß, auch den besten Einzelschützen.

Die zweite Mannschaft schuß bei einem Kampf der dritten Grundklasse in Offenbach gegen Diana Hausen. Für Egelsbach starteten Manfred Burkert (342), Andreas Path (350), Andreas Büttner (341) und Dieter Wenzel (339). Sie erzielten insgesamt 1372 Zähler. Dieses Ergebnis reichte nicht aus, um Hausen, das 1376 Ringe schuß, zu schlagen. Das beste Einzelergebnis des Kampfes schuß Bernd Szalwili aus Hausen mit 356 Ringen.

Bei den Luftpistolenschützen traf die erste Mannschaft mit Heimgewinn in der Grundklasse drei auf die Vertreter von Offenbach Bieber. Im Egelsbacher Aufgebot waren Günther Böhm (334), Josef Lorenz (332), Hans Rosam (366) und Peter Schwalm (340). Gegen das Gesamtergebnis von 1378 Ringen hatten die Offenbacher mit ihren 1282 Ringen nicht die geringste Chance, so daß der Sieg und die Punkte bei den Gastgebern blie-

# TVL-Erfolgsserie hält an

## TV Langen - TV Büttelborn 19:16 (10:7)

Langen - Auch im sechsten Spiel in Folge blieb die erste Herremannschaft der TVL-Handballer ungeschlagen. Nach einer Serie von 8:2 Punkten belegt sie nun den sechsten Tabellenrang (12:10) und besitzt erstmals seit Rundbeginn ein positives Zählerkonto. Mit Büttelborn stellte sich der erwartete schwere Gegner in der Georg-Schering-Halle vor. Obwohl der TVL seit langer Zeit wieder einmal in Bestbesetzung antreten konnte und eine überdurchschnittliche Leistung bot, konnten die Gäste praktisch bis in die Schlußminuten mithalten.

Spielertrainer Winfried Kerlenscher war es vorbehalten, den TVL durch einen seiner mittlerweile bekannten und gefürchteten Distanzwürfe mit 10:7 in Führung zu bringen. In der Folgezeit stand die Deckung der Gastgeber um den überragenden Torwart Burkhardt Schmiedel recht sicher. Ärgerlich für die Langener war in der Anfangsphase, daß Büttelborn

mehrere abgewehrte Bälle im Nachwurf zu Torerfolgen nutzen konnte. Vielleicht wäre andernfalls hier schon eine Vorentscheidung gefallen.

Trotzdem gelang es den spielerisch stärker wirkenden TVlern, einen 9:5 Vorsprung herauszuschießen, bevor Nachlässigkeiten im Angriff von den Gästen konsequent mit erfolgreichen Tempogegenstößen beantwortet wurden. Zum Halbspitzpfiff ein kurioses Michael Cordy gelang es gegen die großgewachsenen Akteure von Büttelborn, einen Freiwurf direkt zur 10:7-Pausenführung zu verwandeln.

Bereits zu Beginn der zweiten dreißig Minuten hatten die Gastgeber die Möglichkeit, die Partie zu entscheiden. Die sehr gut und konsequent leitenden Schiedsrichterinnen hatten gleich zwei Büttelborner wegen überharter Aktionen auf die Bank geschickt. Der TVL konnte aus dem sich ergebenden Vorteil aber kein Kapital schlagen. Die Partie verlief in der Folgezeit

ausgeglichen. Langen führte ständig mit drei bis vier Toren, jeder Aufholversuch der Gäste wurde schon im Ansatz erstickt. Nachdem erst Stephan Rath und im weiteren Verlauf auch Spielmaacher Horst Werwitzke die rote Karte sahen (jeweils dritte Zwei-Minuten-Zeitstrafe), konnte Büttelborn noch einmal bis auf zwei Tore verkürzen (16:18), bevor ein Tempogegenstoß in der Schlußminute ihnen jede Hoffnung auf einen Teilerfolg raubte.

Aus einem homogenen TVL-Team ragten diesmal die Außenspieler Cordy, Schmiedel und Marenbach heraus, welche durch geschickte Ballstafetten im Rückraum zu zahlreichen Chancen und Treffern kamen.

Es spielten: Burkhardt Schmiedel, Stefan Kater, Michael Cordy, Harald und Horst Werwitzke, Stephan Rath, Hartmut Schmiedel, Pat Ragan, Winfried Kerlenscher, Bernd Freyermuth, Thomas Marenbach und Dirk Blisse.



Solche Aktionen wie hier beim Sieg gegen Eberstadt wünschen sich die Anhänger der SSG-Handballer, die den Spitzenplatz in der Tabelle einnehmen. Foto: kio

# Spitzenspiel in Raunheim

Langen - Zum absoluten Renner ist die Begegnung zwischen dem TSV Raunheim und den Handballerinnen des TVL geworden. Der TVL steht mit 15,5 Punkten auf Platz eins der Tabelle, und Raunheim weist zwei Minuspunkte weniger auf, muß allerdings noch drei Spiele nachholen. Inoffiziell dürfte es um die Herbstmeisterschaft der Bezirksliga II gehen.

Trotz der augenblicklichen Spitzenposition sind die TVL-Ladies Außenseiter in Raunheim. Die Heimmannschaft spielt in der eigenen Halle für „fast unbezwingbar“. 12,0 Punkte und 100:45 Tore in den bisherigen Heimspielen sprechen eine sehr deutliche Sprache.

Abfahrt ist am Sonntag um 17 Uhr für die Mannschaft und alle Fans an der alten TV-Halle (Jahle-Platz).

# SGE III verlor

75 Darmstadt III - SGE III 15:12 (8:6)

Egelsbach - Im Spiel gegen den Tabellenführer der C-Klasse Darmstadt hatte die SGE III keinen guten Start und lag bis zur 15. Spielminute schon mit 7:1 Toren in Rückstand. Die Mannschaft fing sich dann, spielte konzentrierter und verkürzte bis zur Halbzeit auf 8:6 Tore.

Die zweiten dreißig Spielminuten verliefen weit ausgeglichener, der Tabellenführer konnte sich nicht mehr mit einem größeren Toreunterschied absetzen. Zwei Minuten vor Spielende beim Stand von 13:12 bekam 75 Darmstadt einen Siebenmeter zugesprochen, bei dessen Ausführung sich der Spieler mächtig Zeit ließ und letztendlich zum 14:12 einsehbar. Egelsbach, im Gegenzug zu hektisch, vergab eine gute Torchance und mußte dann durch einen Tempogegenstoß das letzte Tor zum 15:12-Endstand hinnehmen.

Am Sonntag, dem 18. Dezember, spielt die SGE III um 18 Uhr gegen den TV Seeheim I. Abfahrt ist um 16:45 Uhr.

# KCL weiter mit Erfolg

Langen - Nach dem Gewinn der inoffiziellen Herbstmeisterschaft nahm die Mannschaft des Kegelclubs Langen auch die Hürde in Dietzenbach. Mit einer ausgeglichenen Mannschaft gelang es, bei dem 2229:2222-Holz-Erfolg ein weiterer Verfolger abzu schlagen.

Udo Rathmann warf zu Beginn 398 Holz um und brachte seine Mannschaft mit 24 Holz in Führung. Obwohl sich Evi Schwamm (361) auf den Bahnen nicht ganz zurechtfindet, blieb der Abstand aber bestehen. Hans-Martin Müller (388) und Walter Herth (409) steigerten den Vorsprung dann auf 80 Holz und ließen keinen Zweifel mehr am Ausgang der Begegnung. Rudi Swolana (384) und Wolfgang Wahl (388) rundeten den Erfolg ab.

Mit 20:2 Punkten bleibt der KCL weiter souveräner Tabellenführer der C-Liga.

Die 4er-Mannschaft trat bei GRW Riederwald an und verlor trotz guter Leistungen mit 1497:1533 Holz. Folgende Spieler wurden eingesetzt: Karl-Heinz Lehmann (383), Peter Herth (373), Lothar Schumacher (366), Leo Sander (365). In der Tabelle bleibt die Mannschaft auf dem 10. Platz.

Der nächste Spieltag ist Sonntag, 18. Dezember. Die 4er-Mannschaft spielt um 13 Uhr beim SKC 78 Offenbach, die 1. Mannschaft um 15 Uhr bei Rot-Weiß Dudenhofen. Zudem steht am 10. Dezember um 14 Uhr das Heimspiel der 4er-Mannschaft gegen die SSG Langen auf dem Programm.

# Erfolgreiche TV-Kegler

Dreieichenhain - Am letzten Wochenende spielte die erste Herremannschaft des TV Dreieichenhain auf eigenen Bahnen und hatte Blau-Weiß-Gold Frankfurt zu Gast. Alfred Reinhardt konnte mit 384 Holz die Führung mit 20 Holz erspielen. Helmut Engel, der an diesem Tag in Superform war, brachte 424 Holz und somit die Vorentscheidung für den Sieg. Alfred Schäfer (357), Harald Menzel (402), Dieter Rudolf (382) und Walter Klug (394) ließen keinen Zweifel am Sieg aufkommen. Endstand 2343:2252 Holz für den TV.

Auch die zweite Mannschaft spielte auf den Heimbahnen, doch mit 2219:2290 Holz ging der Sieg an die Gäste. Ivo Andre Obersthausen, Mit Georg Haimel (375), Kurt Rath (368), Herbert Streng (389) lief nach alles nach Plan, doch Os-

kar Menzel (332), an diesem Tag schwach spielend, mußte seinen Gegner davonziehen lassen. Bruno Uhrig (384) und Erwin Gerhardt (371) konnten an dieser deutlichen Niederlage nichts mehr ändern.

In einem rassistigen Spiel entführte die Damenmannschaft beide Punkte am Südbahnhof in Frankfurt. Andrea Knecht (387) und Monika Bardonner (383) brachten ihre Mannschaft mit einigen Zählern in Führung, die vom Mittelpaar Edith Krüger (363), Ise Haimel (369) gehalten wurde. Aushängeschilder des Nachmittags waren ohne Zweifel Luise Gerhardt (401) und Martina Kuch (410), die auch Tagesbeste wurde. Mit 2314:2295 Holz nahm man Sieg und Punkte mit nach Dreieichenhain.

Um 19:15 Uhr hat das erste Herrenteam in der Bezirksliga II die Handballer von Kickers Offenbach zum Gegner. Die Handballer sind hoch gehandelt, begannen schwach, kommen aber in

# SVD-Handballteams aktiv

Dreieichenhain - Am kommenden Wochenende greifen wieder alle vier aktiven Handballteams ins Punktspielgeschehen ein. Am Samstag, dem 10. Dezember, beginnt für das erste Damensteam bei der Rückrunde. Um 17:40 Uhr in der Sportstätte des Vorletzten der Oberliga, die Eintracht Wiesbaden. Im Vorspiel mußte der SVD zum Auftakt der Punkttrunde in Wiesbaden eine 12:11-Niederlage hinnehmen.

Um 19:15 Uhr hat das erste Herrenteam in der Bezirksliga II die Handballer von Kickers Offenbach zum Gegner. Die Handballer sind hoch gehandelt, begannen schwach, kommen aber in

letzter Zeit immer besser in Schwung. Der SVD muß sich erheblieh steigern, wenn der Platz in der Spitzengruppe gehalten werden soll.

Das zweite Herrenteam muß am Sonntag, dem 11. Dezember, zum Derby der Kreisklasse C bei der SKG Sprendlingen II antreten. Spielbeginn ist um 15:20 Uhr in der Sportstätte des Vorletzten der Oberliga, die Eintracht Wiesbaden. Im Vorspiel mußte der SVD zum Auftakt der Punkttrunde in Wiesbaden eine 12:11-Niederlage hinnehmen.

Um 19:15 Uhr hat das erste Herrenteam in der Bezirksliga II die Handballer von Kickers Offenbach zum Gegner. Die Handballer sind hoch gehandelt, begannen schwach, kommen aber in

# Zwei Gaumeistertitel für die Bogenschützen

Langen - Zwei Gaumeistertitel konnten die Bogenschützen der Schützengesellschaft Langen bei der in der Heinrich-Mann-Schule in Dietzenbach-Steinberg durchgeführten Gaumeistertitel der Herren-Saison 1988 mit nach Hause bringen. Mehr als 100 Bogenschützen schossen ihre 60 Pfeile: je zur Hälfte - auf die 25 und 18 Meter entfernten stehenden Scheiben. Die Papierauflegen weisen die Durchmesser von 60 und 40 cm auf, und die heiß begehrte Mitte, die 10 bzw. „das Gold“, wird durch eine gelbe Kreisfläche von sechs bzw. vier cm Durchmesser gebildet. Wahrscheinlich nicht einfach, diese auch zu treffen.

Werner Schäfer, seit vielen Jahren an der Spitze der Langener Bogenschützen stehend, glänzte mit dem hervorragenden Ergebnis von 539 Ringen, die ihm den Gaumeistertitel der Seniorenkategorie, männlich, einbrachten. Georg Welkerling (in der gleichen Klasse) war mit seinen 410 Ringen nicht aufzufallen. Jochen-Klaus Grabert (Altersklasse der Herren) hatte nur

476 Ringe auf seinem Schießzettel stehen und lag damit um 34 Ringe unterhalb seines Kreismeistertitelergebnisses.

Den 2. Gaumeistertitel erhielt Hertha Schäfer mit 470 Ringen in der weiblichen Seniorenkategorie. Brigitte Horlemann (Damen-Altersklasse) erreichte 409 Ringe. Martin Papendick (Schützengruppe) schuß 484 Ringe, mit denen er auf dem ewig undankbaren 4. Platz landete.

Bedauerlicherweise wurde die Mannschaftsmeldung der Langener Bogenschützen kurz vor Schießbeginn nicht genehmigt, was zum Ärger der Betroffenen gegen die übliche Praxis verstieß. Die drei gemeldeten Teilnehmer wie Werner und Hertha Schäfer und Jochen-Klaus Grabert hätten mit ihren 93 Ringen Vorsprung vor den Oberrodenern sonst auch den Mannschaftswettbewerb als Gaumeister gewonnen. Schade.

Für den domingelichten folgenden Landesmeisterschaft wird sich sehr wahrscheinlich nur Werner Schäfer qualifizieren haben.

# Komfortabler Vorsprung

4. TT-Team des TVD ist Tabellenzweiter

Dreieichenhain - Nachsitzen mußte die vierte Tischtennismannschaft des TV Dreieichenhain am vergangenen Wochenende, da in der 3. Kreisklasse Gruppe 2 statt der sonst üblichen zwölf inzwischen 18 Mannschaften spielen. Somit mußte noch ein zusätzlicher Vorrundenspieltag eingebaut werden, der damit die Saison verlängert.

An diesem 12. Spieltag zeigte die Mannschaft um Peter Schornik noch einmal ihr ganzes Können und blieb beim Tabellenvorletzten TSV Klein-Auheim V mit 9:2 siegreich. Damit wurde die Vorrunde mit 21:3 Punkten auf dem 2. Platz beendet, was nach Beendigung der Saison zum Aufstieg reichen würde. Hilfreich war hier sicherlich der jüngste 9:2-Sieg der SSG Götzheim III gegen den Verfolger TFC Steinheim V, womit ein komfortabler Vorsprung von drei Punkten auf die Verfolger besteht.

In der Partie beim TSV Klein-Auheim V machte sich das Fehlen von Jörg Stelzenmüller nicht negativ bemerkbar, da Ersatzspieler Bernd Kryszat zu Beginn maßgeblich an der 4:0-Führung beteiligt war. Danach unterlag Michael Gietler dem wohl besten Spieler der Gastgeber mit 21:17, 16:21, 12:21. Davon ließen sich jedoch das vordere und mittlere Paarzeug nicht beeindrucken und gewannen sicher ihre Einzel. Erst beim Spielstand von 8:1 kam der Tabellenvorletzte zu seinem letzten Punkt, da Bernd Kryszat deutlich in zwei Sätzen verlor. Ansonsten gaben nur noch Michael Gietler, Bernd Kryszat und das Doppel Schornik/Gietler jeweils einen Satz ab.

# SSG-Handballer von der Rolle

## TGB Darmstadt - SSG 12:10 (6:4)

Langen - Einen nach dem überzogenen Sieg im vorangegangenen Heimspiel unerwarteten Einbruch erlebten die SSG-Handballer gegen den Tabellennachbarn aus Darmstadt und hätten durch diese Niederlage beinahe den Kontakt zur Tabellenspitze verloren. Da auch Spitzenreiter Pfungstadt beide Punkte abgeben mußte, bleibt die alle Zwei-Punkte-Rückstand glücklicherweise weiter bestehen.

Die Gastgeber aus Darmstadt ergriffen zuerst die Initiative und konnten gleich zu Spielbeginn mit 2:0 in Führung gehen, ehe die Langener in der 15. Minute selbst über den erzielten 8:8-Ausgleich währte allerdings nur kurz, denn

lediglich war schon zu diesem Zeitpunkt zu sehen, daß die Angriffskaktionen der SSGler an diesem Tag zu wenig durchdacht und die meisten Würfe zu unvorberet und unplatziert waren. Somit war es dem Gegner möglich, sich nach 4:4-Zwischenstand in der 25. Minute bis zur Pause mit zwei Toren Vorsprung abzusetzen.

Auch nach dem Seitenwechsel gelang es den Langenern nicht, besser ins Spiel zu kommen. Obwohl Thorsten Brandt im Tor eine starke Leistung zeigte, liefen die SSGler bis zur 50. Minute einem Rückstand hinterher. Die Freude über den erzielten 8:8-Ausgleich währte allerdings nur kurz, denn

drei Gegentore in Folge besiegelten die Niederlage, die mit einer nur durchschnittlichen Leistung hätte vermieden werden können, und der insgesamt schwachen Leistung der Rückraumspieler an diesem Tag anzurechnen ist.

Wollen die Langener um die Meisterschaft weiterhin in Würden besetzen, nationaler Jugendturnier des TSV Speyer aufgezogen. Nach drei (knappen) Niederlagen blieb für die B-Jungen nur der letzte Platz im vier Mannschaften umfassenden Teilnehmerfeld übrig. Allerdings waren weniger die Niederlagen selbst enttäuschend, sondern vielmehr die Art und Weise, wie sie zustande

# Offenbach lockt!

- mit einem Weltstadtangebot
- mit attraktiven Preisen
- mit großem Weihnachtsmarkt
- mit über 1200 Gratis-Parkplätzen

**P** an der neuen B 448 (Bieberer Berg)

**P** gegenüber Stadthalle (Waldstraße/Tempelsee)

Und: mit Parkhäusern und Parkplätzen in Citynähe

**Das Angebot der Stadtwerke Offenbach GmbH**

An den langen Samstagen **kostenloser Bus-Pendelverkehr** von beiden Parkplätzen direkt zur City

**Offenbach** weil's festlicher ist

unterstützt durch die **Sparkasse Offenbach**

## Schön, daß es BAUR gibt.

### Für ein Fest schöner Momente.

Beim Bescheren. Und lange danach. Wir bringen Sie auf Geschenkideen. Einkaufen ohne Hektik - ohne Citystreß. Erleben Sie unseren Weihnachtsmarkt. Es lohnt, einen Moment länger zu bleiben...

**Momente für Kopfhörer**  
SENNHEISER Stereo-Kopfhörer HD 480 89,-  
CD-Player CD 1000 Supertechnik zum Superpreis 298,-

**Momente zu gleicher Zeit**  
Schweizer Quartzuhren im Portefolio  
J. Chevalier je 159,-

**Besinnliche Momente**  
Weihnachtskrippe mit Musik und Beleuchtung 79,90  
Dozu: Brunnen und Feuerstelle 24,-

**Momente höchsten Kinder Glücks**  
Schaukelpferd, Kiefer massiv 98,-

**Momente in brillanter Farbe**  
Wählen Sie unter vielen Marken. Beispielhaft PHILIPS von Gogh S722 ab 1698,-

**Momente in Gold**  
333/-, bicolor  
Collar mit 3 Brillanten 698,-  
Credle mit 2 Diamanten 295,-  
Ohrhänger mit 1 Brillant 349,-

**BAUR KAUFHAUS**  
HEUSENSTAMM  
im Einkaufszentrum „Ate Lindo“  
Restaurant  
bequemes Parken in der Tiefgarage

Dem Tabellenführer unterlegen

SSG Langen II - TV Alsbach 18:21 (6:12)

Langen - Die zweite Saisonniederlage mußte die zweite Herrenmannschaft der SSG im Spitzenkampf gegen den TV Alsbach hinnehmen. Beide Mannschaften gingen hochmotiviert in die Begegnung...

Die Gäste konnten ihren Vorsprung sogar noch auf 12:8 ausbauen. Nach Wiederanpfiff wollten die Langener das scheinbar Umnögliche noch möglich machen. Der Alsbacher Spielmacher wurde von Krech in kurze Deckung genommen...

Schwere Zeiten für SGE

TV Glatbach:SG Egelsbach 18:17 (5:6)

Egelsbach - Schwere Zeiten sind für die SG Egelsbach nach erneuter Auswärtsniederlage angebrochen. Die Mannschaft hatte die Hoffnung auf einen Doppelpunktgewinn...

Höhenflug gestoppt

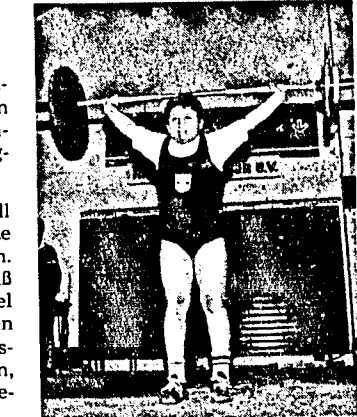
TV Flörsheim - SVD-Damen I 13:9

Dreieichenhain - Die Oberliga-Handball Damen des SV Dreieichenhain sind wieder auf den Boden der harten Tatsachen zurückgeführt worden...

Handball Damen spielten weit unter ihrer Form

SG Egelsbach - HSG Asbach/Modau 8:8

Egelsbach (hki) - In einer alles in allem sehr schwachen Begegnung trennten sich die beiden bisserl verlustpunktfreien Mannschaften von Egelsbach und Asbach/Modau verdientermaßen unentschieden...



Früh üblich sich. Hier ist es Filaret Smajic, der beim Kraftsportverein Langen an die Hantel geht und schon beachtliche Gewichte zu Hochstrecke bringt.

TV-Handball Damen siegreich

TV Langen - SV 98 Darmstadt II 12:10 (6:4)

Langen - Nach der Niederlage gegen Wolfen den ersten Spieltag der Saison zum 2:18 gewonnen. Wenn die SSG die Kampfkraft und das gute Spiel der zweiten Halbzeit weiterhin beibehalten kann, braucht sie sich vor den Spitzenmannschaften aus Bessungen und Alsbach nicht zu verstecken...

Die Wurfabwehr ließ einige Wünsche offen, denn viele gute Chancen wurden leichtfertig vergeben. Mit diesem Sieg und dem gleichzeitigen überraschenden Umstechen von Rauhheim beim Tabellenletzen Arheilgen haben die TVlerinnen wieder alle Chancen...

Angeregt über die neue Punktrunde diskutiert

Saisonausklang beim Tennisklub Langen

Langen - Besser besucht als die alljährlichen Hauptversammlungen war nunmehr der Saisonausklang des Tennisklubs Langen. Der Vorstand hat seine Mitglieder zu einem gemeinsamen Abendessen in die Tennishalle eingeladen...

Zwar ohne Musik, aber dennoch bei bester Stimmung feierten die Anhänger des weißen Sports bis in die Morgenstunden. Angeregt wurde über das Wintertraining und die richtige Vorbereitung auf die neue Saison diskutiert.

107 Sportabzeichen vergeben

Leichtathleten der SSG hatten ihre Abschlussfeier

Langen (hki) - Traditionell am Vorabend des ersten Advent feiern die Leichtathleten der SSG ihr Jahresschlussfest. Eingeladene waren aktive und passive Mitglieder sowie Angehörige und Freunde der Läufer, Springer und Werfer...



Rekordhalter in Sachen Sportabzeichen (von links): Kurt Kraus, Horst Kroh, Helmut Jähner und Günter Lößig mit SSG-Abteilungsleiter Fritz Wolter.

Herbert Krosch erinnerte daran, daß 1989 das hundertjährige Vereinsjubiläum der SSG gefeiert werden könne. Er wolle alle Mitglieder auf, sich aktiv an den einzelnen Veranstaltungen zu beteiligen...

Die Sportabzeichen zu vergeben seien. Diese Zahl liege nur um fünf unter der des Vorjahres. 1987 sei man mit 112 Auszeichnungen die Nummer drei im Kreis Offenbach geworden...

Herbst Kroh und Günter Lößig wurden bereits zum zwanzigsten Mal ausgezeichnet. Rekordhalter sind allerdings Ingeborg Hanke und Helmut Jähner. Sie können auf 21 erfolgreiche Teilnahmen zurückblicken...

TTC im letzten Spiel erwischt

TSV Jügesheim - TTC 9:7

Langen - Bis zum letzten Spieltag konnte der TTC ungeschlagen bleiben, doch dann erwischte ihn doch noch. Gegen die heimstarke Jügesheimer Mannschaft wurde das Spiel wohl im vorderen Parkreuz verloren...

dr TTC gegen den Tabellenvorletzten FC Fürth, um zu einem leichten Sieg zu kommen. In dieser Form dürften die Odenwälder wohl nicht vom Abstieg zu retten sein...

dr TTC gegen den Tabellenvorletzten FC Fürth, um zu einem leichten Sieg zu kommen. In dieser Form dürften die Odenwälder wohl nicht vom Abstieg zu retten sein...

Als Aufsteiger zur Oberliga haben die SVD-Damen nach Abschluß der Vorrunde ein ausgeglichenes Punktekonto von 11:11 und einen guten sechsten Tabellenplatz. Mehr hatte auch Trainer Franz Kern nicht erwartet...

Beim Mittaufsteiger und Tabellenritten TV Flörsheim entwickelte sich im ersten Abschnitt ein völlig ausgeglichenes und spannendes Spiel. Der SVD zeigte eine gute Leistung und führte meistens mit einem Tor. Sekunden vor dem Pausenpfiff erzielten die Gastgeberinnen noch den Ausgleich zum 4:4.

Auch in der zweiten Spielhälfte konnte sich zunächst kein Team absetzen. In der 50. Minute laute der Zwischenstand 8:8. Dann mußte über Angelika Seidler eine Zweiminuten-Zeitstrafe absetzen und der SVD kassierte zwei Gegentreffer zum 10:8. Als dann ein weiterer Siebenmeter-Strafwurf vergeben wurde...

Die Gäste kamen in der 21. Minute ausgleichend und drei Minuten später sogar wieder in Führung gehen. Die Seiten wurden schließlich mit einer 5:6 Führung für die SG Egelsbach gewechselt.

Es spielten: Thomas Zecher, Jörg Franzenberger, Walter Melnott (6), Christoph Zscherke (5), Thomas Niernth (3), Gerhard Schubert (2), Peter Süß (1), Bernd Waldhaus, Albert Wilhelm, Roland Gärtner, Frank Beise, Klaus Süß.

Harald Doll, Vorsitzender des Tennisklubs, freute sich, am Abschlußabend auch den Ehrenvorsitzenden des Vereins, Günter Schroth, begrüßen zu können.

Jugendhandball SSG Langen

SSG Langen

Sonntag, 11. Dezember - SSV Griesheim - SSG 13:11 (7:5) Mit nur fünf Spielern hatte man wenig Aussichten. Schon in den Anfangsminuten wurde dies durch einen 3:0 Rückstand bestätigt. Nur durch Einzelaktionen konnte man einen noch größeren Rückstand vermeiden...

Am Samstag, 10. Dezember - B: SKG Roßdorf - SGE 15:30 C: SGE - SVS Griesheim 15:30 D: SKV Hähnlein - SGE 14:30 E: FC Alsbach - SGE 13:30 F: SGE - SV Erbauung 12:45 F. II: FC Alsbach - SGE 12:45 Sonntag, 11. Dezember A: SKV RW Darmstadt - SGE 10:20

Jugendfußball TV Dreieichenhain

TV Dreieichenhain

Es TSJG Neu-Isenburg - TVD 1:0 Man setzte die Gegner von Anfang an unter Druck, konnte jedoch die spielerische Überlegenheit nicht in Tore ummünzen. Hinzu kam eine katastrophale Schiedsrichterleistung, die dem Gegner zu drei Chancen verhalf, wovon zwei zum einzigen Tor führten. D: Spvgg. Seligenstadt - TVD 5:0 Mit nur zehn Mann verlor man glatt mit 5:0 Toren. Der überraschende Torhüter Thomas Stroth verhalf der Mannschaft zu einer höheren Niederlage.

Sonntag, 11. Dezember A: P. SV Dreieichenhain - TVD 14:00 E: TVD - SG Dietzenbach 14:00 D: TVD - SG Götzenhain 15:00 C: SKG Spredlingen I - TVD 15:00 Sonntag, 11. Dezember B: TVD - 03 Neu-Isenburg 2:9:00

Jugendhandball SG Egelsbach

SG Egelsbach

Es SGE - TSV Braunshardt 1:11 Innerhalb der letzten drei Monate gelang es Albert Machi, einen Neubeginn im E-Jugendbereich zu starten. Das erste Spiel hat vom Ergebnis her keine allzu große Bedeutung. Man konnte feststellen, daß alle mit großer Begeisterung bei der Sache waren.

Am Sonntag, dem 3. Advent, bestritt die A-Jugend das Rückspiel gegen den TSV Braunshardt. Das Hinspiel verlor man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

Jugendbasketball SV Dreieichenhain

Dreieichenhain

Die A-Jugend zeigte ihr bestes Spiel bei der Auftaktveranstaltung. Die Intrigen verloren man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

In einem Spiel der Abwehrreihen setzten sich die Egelsbacher knapp mit einem Tor Vorsprung durch. wC: HSG Asbach/Modau - SGE 15:13 (9:8) Beim Favoriten in Asbach/Modau rechnete man sich keine Chance aus. Nach dem Zwischenstand von 12:6 zeigten die Egelsbacher Mädchen Kampfmut und hielten Tor um Tor auf.

Die Zuschauer erleben ein gutes Oberligaspiel. Nach toller Start führen die Gastgeberinnen 8:2. Die Eintracht aus Frankfurt hielt dagegen, und nach verteiltem Spiel ging es mit 14:9 in die Pause. Nach dem Wiederanpfiff wurde Alexander Horn in Manndeckung genommen, konnte mit dieser Maßnahme eine Niederlage vermeiden. Das Spiel wurde jetzt immer heftiger, und die Zeitstrafen auf beiden Seiten häuften sich. In der Schlussphase nahm Egelsbach das Spielgeschehen wieder in die Hand und siegte verdient mit acht Toren.

Die A-Jugend zeigte ihr bestes Spiel bei der Auftaktveranstaltung. Die Intrigen verloren man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

Jugendfußball auf einen Blick

Jugendfußball FC Langen

F II: SG Arheilgen - FC 2:0 (2:0) Die Kleinen Kicker mußten zum erstenmal in ihrer kurzen Fußball-Laufbahn auf einem Hartplatz spielen. Dieser Umstand wirkte sich nicht motivierend aus. Der Sieg der SG Arheilgen war verdient. E III: SKG Ober-Ramstadt - FC 1:0 (1:0) Die beste Leistung in der Punktunde wurde dem Club zwei wichtige Punkte gegen das noch ungeschlagene Team von Viktoria Griesheim. Die Gäste waren zwar optisch überlegen, aber die gute Abwehr von Torwart Michael Klug und Libero Daniel Brandeis hielt den Druck stand.

Abwehr von Torwart Michael Klug und Libero Daniel Brandeis hielt den Druck stand. Daniel Brandeis erzielte das Tor des Tages. C II: TG Bessungen I - FC II 0:1 (0:1) Nach einer guten ersten Halbzeit, in der Alexander Heberer durch Kopfballd den einzigen Treffer gelang, siegte der FC Langen knapp aber nicht unverdient. Die Langener Elf bot eine geschlossene Mannschaftsleistung, wobei Mario Michels und Stefan Kelm die auffälligsten Akteure waren. C I: FC SVS Griesheim 5:1 (2:0) Eine ausgezeichnete Leistung mit schönen Kombinationen, eleganten Dribblings und schnellen

Die A-Jugend zeigte ihr bestes Spiel bei der Auftaktveranstaltung. Die Intrigen verloren man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

Die A-Jugend zeigte ihr bestes Spiel bei der Auftaktveranstaltung. Die Intrigen verloren man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

Die A-Jugend zeigte ihr bestes Spiel bei der Auftaktveranstaltung. Die Intrigen verloren man knapp, so daß man sich noch Hoffnungen machen kann. Anpfiff in der Georg-Sehring-Halle ist um 17 Uhr.

Samstag, 10. Dezember, 3. langer Weihnachtssamstag! Familien-Einkaufstag

HAFETEX advertisement featuring clothing items like 'Kinder-Jeans-Jacke', 'Chicche Damen-Jacke', and 'Modische Damen-Hosen' with prices. Includes store address: Hofgärtner-Roden, Borsstraße 16, 63299 Frankfurt.









STELLENANGEBOTE

Sich ins gemachte Nest setzen möchte jeder!

Einiges davon können wir Ihnen bieten:

- eine dauerhafte und selbständige Existenz
• einen Kundenstamm von ca. 400 Abnehmern in Frankfurt/Main und Umgebung
• einen geeigneten Lagerraum mit eingesetztem Fachpersonal
• ein geeignetes Fahrzeug, Dalmier-Benz, 6 Tonnen, mit Getriebekörper
• eine perfekte Vertretung bei Krankheit und Urlaub
• ein Einkommen, das auch höheren Ansprüchen gerecht wird.

Ihr Eigenkapital sollte aus Ergeiz und Willen zu körperlichem Einsatz bestehen. Wenn Sie dazu noch in der Lage sind, zleistrebend zu arbeiten, sind Sie für uns der richtige Partner.

Besonders

jüngeren Herren

bietet sich die Chance, dauerhaft überdurchschnittlich zu verdienen.



Getränke-Vertriebs-GmbH Rhein-Main-Quell
Karl-Benz-Str. 10, 6000 Frankfurt/Main-Fechenheim
Telefon 069 / 41 05 22-24

Für unsere Akzidenzdruckerei suchen wir einen selbständig arbeitenden

DRUCKER

für GTO und Tiegel-Druck in Tagschicht. Wir bieten gute Bezahlung und ein angenehmes Betriebsklima.

Bitte, bewerben Sie sich schriftlich mit allen Unterlagen.

OFFENBACH-POST

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG
Druckereileitung
Große Marktstraße 36-44 - 6050 Offenbach

Braas ist ein bedeutender Hersteller von Dachbaustoffen. Für den Leiter unseres Fensterwerkes suchen wir eine

Sekretärin

Von der neuen Mitarbeiterin erwarten wir neben einer kaufmännischen Ausbildung einige Jahre Berufserfahrung und gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift.

Wir bieten in unserem nach modernen Gesichtspunkten geführten Unternehmen eine vielseitige und interessante Aufstellung mit leistungsgerechter Bezahlung und fortschrittlichen Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung.

BRAAS

BRAAS & CO GMBH
Ramböcker Str. 50
60556 Hausenstern
Tel.: 06104 / 602-336

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

W\* Wertkauf Spredingen verstärkt sein Verkaufsteam

Heimtextilien Radio/Fernsehen Sport/Spiel

gute Entwicklungsmöglichkeiten und Aufstiegschancen. Auch Nachwuchsleute und Handwerker aus erwerbsfähigen Berufen haben eine Chance.

WERKKAUF\*

- Center Dreieich -
Robert-Bosch-Str. 15
6072 Dreieich
Telefon 06103 / 39 98-0

W\* Büffetkraft

Sie kennen die Gastronomie aus praktischer Erfahrung als Büffetdamen, Serverin oder Küchenhilfe. Als

genießen Sie bei uns die Vorteile eines Großbetriebes mit angenehmer, geregelter Arbeitszeit (keine Sonnenscheit) bei leistungsgerechter Entlohnung.

Wenn Sie echtes Interesse haben, bewerben Sie sich bei
WERKKAUF\* - Dreieich
Robert-Bosch-Str. 15
6072 Dreieich
Tel. 06103 / 39 98-0

Heim- u. Nebenverdienst - Nachweise f. jed. z. akzeptabl. Entgelt, 07232 / 8 12 43
Zu guten Bedingungen auch vor Weltreisen noch gesucht:
Staplerfahrer mit Schall
Lagerarbeiter
Maschinenarbeiter
Wir erwarten Ihren Anruf.
Tel. 069 / 29 08 11

Kücheneinbau kein Problem! Alles aus einer Hand! Wir bauen Ihre alte Küche... Wir sorgen für die fachmännische und punktuelle Ausföhrungen von... KÜCHENSTUDIO möbellspahn

W\* Zur Bewältigung des Weihnachts- und Neujahresgeschäftes (bis einschließlich 7. 1. 1989) suchen wir Kassiererinnen

solarflor Der Lamellenvorhang für Anspruchsvolle... KAUFGESUCHE... UNTERRICHT... TIERMARKT... SINGER... Isolierglas beschlagen? REKLAR

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen, das sich auf die Herstellung und den Vertrieb von meß- und regeltechnischen Geräten spezialisiert hat. Verkauf-Sachbearbeiter(in)

VERSCHIEDENES... GESCHÄFTLICHES... Schlank für immer durch Hay'sche Trennkost... DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT

Mit der Arbeit von Mensch zu Mensch ermöglichen wir Ihnen als Berater oder Beraterin... Versetzung... IMMOBILIEN... VERKAUF... MIETGESUCHE... Namhaftes... Weihnachtsbäume

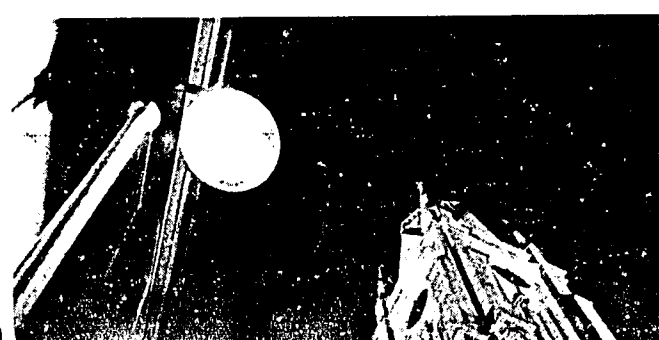
Neue Kurse ab 20. Jan. '89... Anfänger-, Fortgeschrittenen-Kurse... Schöler, Berufsanfänger, Ehepaare... Rock 'n' Roll, Mambo, Disco-Fox... Jazz-Dance, Steptanz-Kurse... Tanzkreise und Clubs für Erwachsene und Jugendliche... Kindertanzkurse ab 4 Jahre... Aufbaukurse für Turnier- u. Formationstanz... Tanzpartys für alle, die sich noch jung fühlen

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 99 92. Jahrgang Dienstag, 13. Dezember 1988 Einzelpreis -60 DM D 4499B

Sozialdemokrat Dieter Pitthan will die Nachfolge von Hans Kreiling antreten

Langen (sor) - Das Zugpferd der Langener Sozialdemokraten im Kommunalwahlkampf ist Dieter Pitthan. Der 47jährige wurde bei einer Mitgliederversammlung des SPD-Ortsvereins am Freitag abend zum Bürgermeister-Kandidaten seiner Partei gekürt.



Der Turn der Langener Stadtkirche ragt in den Nachthimmel. Weihrauchstäben und Straßenlaternen spenden Licht. Foto: sor

Finanzamt: Frist läuft ab

Langen - Das Finanzamt Langen weist darauf hin, daß die Abgabefrist für den Antrag auf Lohnsteuer-Jahresausgleich 1988 am 31.12.1988 abläuft.

Wer bisher seinen Antrag für das Kalenderjahr 1988 nicht abgegeben hat, hat also bis Ende dieses Jahres noch Gelegenheit, seinen Anspruch auf Steuererstattung geltend zu machen.

Kommentar

Ein kluger Schachzug

Den Langener Sozialdemokraten ist ein kluger politischer Schachzug gelungen: Wochens vor der Kommunalwahl präsentieren sie einen Kandidaten für den Posten des Bürgermeisters. Zuvor mußte sich die Versammlung auseinandersetzen mit einem Antrag des SPD-Mitgliedes Horst Hochgreve, die Nominierung aufzuschieben.

Senioren wollen so lange wie möglich selbständig bleiben

Landesregierung baut die ambulanten Dienste aus. Immer mehr alte Menschen werden offenbar durch das Angebot der ambulanten Dienste so tatkräftig unterstützt, daß sie ihre Selbständigkeit erhalten und in ihrer gewohnten Umgebung bleiben können.



Das „offene Singen“ in der Stadtkirche war auch in diesem Jahr wieder eine liebgewordene Besonderheit des Langener Weihnachtsmarktes. Am Samstag hatte der gemischte Chor der SSG die Gestaltung übernommen, und an der Orgel sorgte Kantor Hans-Jürgen Rhode für die Überleitungen.

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 99 92. Jahrgang Dienstag, 13. Dezember 1988 Einzelpreis -60 DM D 4449B

## STELLENANGEBOTE

### Sich ins gemachte Nest setzen möchte jeder!

Einiges davon können wir Ihnen bieten:

- eine dauerhafte und selbständige Existenz
- einen Kundenstamm von ca. 400 Abnehmern in Frankfurt/Main und Umgebung
- einen geeigneten Lagerraum mit abgeplatteter Fachperson
- ein geeignetes Fahrzeug, Deimler-Benz, 6 Tonnen, mit Getränkeabwurf
- eine perfekte Vertretung bei Krankheit und Urlaub
- ein Einkommen, das auch höheren Ansprüchen gerecht wird.

Ihr Eigenkapital sollte aus Ehrgeiz und Willen zu körperlichem Einsatz bestehen. Wenn Sie dazu noch in der Lage sind, zielstrebig zu arbeiten, sind Sie für uns der richtige Partner.

Besonders

## jüngeren Herren

bietet sich die Chance, dauerhaft überdurchschnittlich zu verdienen.



**Getränke-Vertriebs-GmbH Rhein-Main-Quell**  
Karl-Benz-Straße 10, 6000 Frankfurt/Main-Fachsenheim  
Telefon 069 / 41 05 22-24

Für unsere Akzidenzdruckerei suchen wir einen selbständig arbeitenden

## DRUCKER

für GTO und Tiegel-Druck in Tagschicht. Wir bieten gute Bezahlung und ein angenehmes Betriebsklima.

Bitte, bewerben Sie sich schriftlich mit allen Unterlagen.

## OFFENBACH-POST

**PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG**  
Druckereileitung  
Große Marktstraße 36-44 · 6050 Offenbach

Breas ist ein bedeutender Hersteller von Dachbaustoffen. Für den Leiter unseres Fensterwerkes suchen wir eine

## Sekretärin

Von der neuen Mitarbeiterin erwarten wir neben einer kaufmännischen Ausbildung einige Jahre Berufserfahrung und gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift.

Wir bieten in unserem nach modernen Gesichtspunkten geführten Unternehmen eine vielseitige und interessante Aufgabenteilung mit leistungsgerechter Bezahlung und fortschrittlichen Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung.

## BRAAS

**BRAAS & CO GMBH**  
Ramböcker Str. 50  
60556 Hausenstern  
Tel.: 06104 / 602-336

## ZEITUNGSLESER wissen mehr!

## W\*

Wertkauf Sprendlingen verstärkt sein Verkaufsteam. Qualifizierten Verkäufern bieten wir in den Bereichen

## Heintextilien Radio/Fernsehen Sport/Spiel

gute Entwicklungsmöglichkeiten und Aufstiegschancen. Auch Nachwuchsleute und Handwerker aus erwerbsfähigen Berufen haben eine Chance. Bewerben Sie sich bei

**WERTKAUF\***  
- Center Dreieich -  
Robert-Bosch-Straße 15  
6072 Dreieich  
Telefon 06103 / 39 98-0

## W\*

Sie können die Gastronomie aus praktischer Erfahrung als Buffetdame, Serverin oder Küchenhilfe. Als

**Büffetkraft**  
genießen Sie bei uns die Vorteile eines Großbetriebes mit angenehmer, geregelter Arbeitszeit (keine Sonntagserbeteil) bei leistungsgerechter Entlohnung. Wenn Sie echtes Interesse haben, bewerben Sie sich bei

**WERTKAUF\*** - Dreieich  
Robert-Bosch-Str. 15  
6072 Dreieich  
Tel. 06103 / 39 98-0

Helm- u. Nebenverdienst - Nachweise i. jederm. zu akzeptab. Entgelt. 07232 / 8 12 43

Zu guten Bedingungen sucht vor Weihnachten noch gesucht:  
**Staplerfahrer**  
mit Schein  
**Lagerarbeiter**  
**Maschinenarbeiter**  
Wir erwarten Ihren Anruf.  
Tel. 069 / 29 08 11

**Kücheneinbau** **Kein Problem!** **Alles aus einer Hand**

Wir bauen Ihre alte Küche ab. Wir geben Ihnen einen festen Termin zu dem Ihre Küche „kockklar“ ist!

Wir sorgen für die fachmännische und punkteliche Ausführungen von eventuellen Mauerarbeiten- und Gasanschlüssen Installation Fliesenarbeiten und für alles, was Sie sonst noch wünschen!

**Küchenstudio** **Preiswert und sympathisch** **Beratung und Planung** **auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause!**

Offenbach, Qdenwaldring 10/Ecke Walgstraße · Telefon 069 / 83 30 72

**W\***

Zur Bewältigung des Weihnachts- und Neujahresgeschäftes (bis einschließlich 7. 1. 1989) suchen wir

**Kassiererinnen**

In Voll- oder Teilzeit. Bei geringem Stundenvolumen ist auch eine Nettoentlohnung möglich (Heusfrauenverträge). Für Interessierte Damen besteht außerdem die Chance der Übernahme in ein Dauerarbeitsverhältnis.

**WERTKAUF\*** Dreieich  
Robert-Bosch-Str. 15  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Tel. 0 61 03 / 39 98 -0

**solarflor**  
Der Lamellenvorhang für Anspruchsvolle

**KAUFGESUCHE**

WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE FÜR ALTGOLD IN JEDER FORM  
Ankaufpreise (0 24 Uhr) 069 / 28 76 04  
Für SAMMLERUNGEN jeder Art  
Informations: (0 24 Uhr) 069 / 28 79 03  
Bevor Sie zu billig verkaufen, holen Sie bitte unsere Angebote ein!

Kasalin Str. 6000 Frankfurt/M. 1  
Sohnweg 2 (An der Hauptkirche)

Kaufe alte Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer 069 / 55 59 98

**UNTERRICHT**

Helmholtz - Keyboard-Kurse für Jung u. alt in Hausenstern, Dreieich-Sprendlingen, Seltenstadt, Ober-Frieden, Frankfurt u. a. Probeunterricht, Test, miete, Info: Orgelschule Bauer 06108 / 43 03

**TIERMARKT**

**Junge Pudel**  
In verschiedenen Farben und Größen. Über 20 Jahre Hundezucht und Pudelzucht. Telefon 06108 / 7 27 54

**VERSCHIEDENES**

Telefongesprächspartner  
Tel. 21642 / 110 52

**GESCHÄFTLICHES**

**Schlank für immer**  
durch Hay'sche Trennkost  
Seminar in versch. Orten. Ohne Hunger ca. 30 Pf. Minus in 8 Wo., 1x wöchentlich abends. Info auch für Urlaub in Kurhaus: 06172 / 2 60 29

**Isolierglas beschlagen?**  
Ohne Glasausbruch wieder klare Sicht!  
REKLAR ☎ 06106 / 25 00

**Th. Bartl**  
Rolladen + Jalousiebaumeister  
Offb., Goethering 25  
Tel. 069 / 88 75 72

**SINGER**  
Singer-Sondermodell 8605  
Automatik-Nähmaschine  
Nutzliche für alle Materialien - Knopflochautomatik - Freiarbeit  
Anschubisch nur DM 499,-  
SINGER, Frankfurt/Str. 29  
Offenbach, Tel. 069 / 81 45 80

**Die TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT**

**Neue Kurse ab 20. Jan. '89**

- Anfänger-, Fortgeschrittenen-Kurse
- Schüler, Berufsanfänger, Ehepaare
- Rock 'n' Roll, Mambo, Disco-Fox
- Jazz-Dance, Steptanz-Kurse
- Tanzkreise und Clubs für Erwachsene und Jugendliche
- Kindertanzkurse ab 4 Jahre
- Aufbaukurse für Turnier- u. Formationstanzten: Tanzpartys für alle, die sich noch jung fühlen

**IMMOBILIEN**

1-FH mit Garten, ruhige Lage von Privat gesucht (Barzahlung möglich); CHH; R 125  
Bezugszeit für 1-FH gesucht (evtl. Barzahlung); CHH; R 125

**VERKAUF**

Pflichteile Anton Abt. Verkauf von Kleinfahrern u. Flugzeugen, neu ab 3990,- gebraucht ab 2100,-. Stimmen, Reparaturen, Vermietung mit ab 45,-. Lehmann, Ecker Oederweg, 9 Flim., Tel. 069 / 59 28 80

**Weihnachtsbäume**  
aus bis, neu mit Ballen  
Tisch und preiswert  
Matzsch, Tel. 06106 / 1 30 70  
Rodegou-Jügesheim - Industriegebiet

## Sozialdemokrat Dieter Pitthan will die Nachfolge von Hans Kreiling antreten

### SPD geht mit Bürgermeister-Kandidaten in den Kommunalwahlkampf

Langen (sor) - Das Zugpferd der Langener Sozialdemokraten im Kommunalwahlkampf ist Dieter Pitthan. Der 47jährige wurde bei einer Mitgliederversammlung des SPD-Ortsvereins am Freitagabend zum Bürgermeister-Kandidaten seiner Partei gekürt. Geht die Rechnung der Genossen auf, wird Pitthan in anderthalb Jahren die Nachfolge von Hans Kreiling antreten. Dem Vernehmen nach will der amtierende Verwaltungschef nach Ablauf seiner jetzigen Dienstperiode in den Ruhestand gehen. Kreiling feierte in der vergangenen Woche seinen sechzigsten Geburtstag, er leidet die Langener Stadtverwaltung seit mehr als zwanzig Jahren.

Die Sozialdemokraten stellen seit Kriegsende den Bürgermeister. Die CDU als stärkste Fraktion im Stadtparlament müßte sich bislang mit der Besetzung der zweiten hauptamtlichen Magistratsstelle (Erster Stadtrat) zufriedengeben. Bislang haben die Christdemokraten weder einen Bürgermeister-Kandidaten noch einen Nachfolger für „ihren“ Ersten Stadtrat Dr. Uwe Zenske präsentiert. Des

## Kommentar

### Ein kluger Schachzug

Den Langener Sozialdemokraten ist ein kluger politischer Schachzug gelungen: Wochen vor der Kommunalwahl präsentieren sie einen Kandidaten für den Posten des Bürgermeisters. Zwar ist der Amtswechsel im Rathaus erst Mitte des Jahres 1990 fällig. Für Wahlstimmen ist ein Aspirant auf den Chefposten in der Verwaltung aber allemal ein Garant.

Wahlen werden gewöhnlich nicht alleine durch Parteiprogramme entschieden. Zum Erfolg gehören Persönlichkeiten, die dem Wähler die Inhalte der Programme schmackhaft machen. Dieter Pitthan, Zugpferd und Bürgermeister-Kandidat der SPD, dürfte diese Aufgabe bewältigen. Der 47jährige gilt als ein routinierter und sachlich auftretender Politiker, der Überzeugungsarbeit leisten kann und den Bonus hat, ortskundig zu sein. Daß die Sozialdemokraten frühzeitig einen selbstesten Kandidaten ins Rennen schicken, zeugt zudem von Selbstbewusstsein und Stärke, ist zugleich aber auch ein Service für den Wähler: Denn der weiß jetzt schon, welches Angebot ihm die Partei im Hinblick auf die Bürgermeisterwahl macht. Die CDU hat dem zur Stunde nichts entgegenzusetzen. Die stärkste Fraktion im Langener Stadtparlament scheint geradezu in einen Dornröschenschlaf versunken. Von einem Bürgermeister-Kandidaten sind die Christdemokraten ebensoweit entfernt wie von einem Anwärter für die Position des Ersten Stadtrates. Hier steht ein Amtswechsel bereits im kommenden Jahr an. Verharrt die CDU weiterhin in Lethargie, kann das bei der Wahl zu empfindlichen Stimmennublen führen. Klare Aussagen über personelle Perspektiven hinsichtlich der Besetzung der beiden hauptamtlichen Magistratsposten würden dem Profil der Partei sicherlich nicht schaden und bei der Wahl möglicherweise einen Verlust der Mehrheit verhindern. Roland Sorger



Der Turm der Langener Stadtkirche ragt in den Nachthimmel. Weihnachtstern und Straßenlaterne spenden Licht. Foto: sor

## Finanzamt: Frist läuft ab

Langen - Das Finanzamt Langen weist darauf hin, daß die Abgabefrist für den Antrag auf Lohnsteuer-Jahresausgleich 1988 am 31.12.1988 abläuft. Diese Auschlussfrist kann nicht verlängert werden. Später eingehende Anträge können nur noch in Ausnahmefällen - wenn die Frist ohne Verschulden verstreut wurde - bearbeitet werden.

Wer bisher seinen Antrag für das Kalenderjahr 1988 nicht abgegeben hat, hat also bis Ende dieses Jahres noch Gelegenheit, seinen Anspruch auf Steuererstattung geltend zu machen. Neben der Übersendung auf dem Postwege können die Anträge montags, dienstags und freitags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr, auch persönlich, bei der Lohnsteuerstelle des Finanzamts Langen (Wiesenstraße 5) abgegeben werden.

## Senioren wollen so lange wie möglich selbständig bleiben

### Landesregierung baut die ambulanten Dienste aus

„Immer mehr alte Menschen werden offenbar durch das Angebot der ambulanten Dienste so tatkräftig unterstützt, daß sie ihre Selbstständigkeit erhalten und in ihrer gewohnten Umgebung bleiben können“, erklärte Hessens Sozialminister Karl Heinz Trageser (CDU) bei der Vorlage der 1988 mehr benötigte Altenheimplätze in Altenpflegeheimen umgewandelt werden. Innerhalb ihrer „sozialen Investitionsoffensive“ wird die hessische Landesregierung in den nächsten drei Jahren für Zuschüsse zum Bau, zur Ausstattung und zur Verbesserung von Altenpflegeheimen eine Gesamtsumme von 51 Millionen Mark zur Verfügung stellen. Für den Ausbau und die laufenden Kosten des ambulanten Pflegesystems werden innerhalb dieses Programms in den nächsten drei Jahren insgesamt 20,55 Millionen Mark bereitstellen.

auch 1987 weiter zurück. „Die Nachfrage nach Diensten wie Essen auf Rädern, Tagespflegekräften, Besuchsdienste oder Einkaufsbegleitern wird dagegen immer größer“, sagte der Sozialminister. Gleichzeitig stieg die Nachfrage nach Altenpflegeheimen. Trageser: „Wo immer dies möglich ist, sollen daher nicht mehr benötigte Altenheimplätze in Altenpflegeheimen umgewandelt werden.“

## Rentnerin wurde geprellt

### Zwei Diebe gaben sich als Elektro-Prüfer aus

Langen - Trickdiebe kommen in vielen Masken. In angeblich amtlicher Eigenschaft als Mitarbeiter der Versorgungsbetriebe, der Kirchen und des Sozialamtes. Ihre Fantasie kommt immer wieder auf neue Möglichkeiten, um an das Geld ihrer Mitmenschen heran zu kommen. In der vergangenen Woche haben zwei Trickdiebe in Langen einer 71jährigen Frau rund 3 500 Mark abgenommen. Das Duo hatte sich telefonisch in der Walter-Rietig-Straße „angemeldet“ und vorgegeben, Elektrogeräte überprüfen zu müssen. Kurz darauf klingelte es an der Wohnungstür der Rentnerin, und zwei Männer standen vor der Tür. Sie packten einen Spannungsprüfer aus und begannen mit den Überprüfungen in verschiedenen Räumen der Wohnung. Plötzlich zückte ein Täter einen 500-Mark-Schein und wollte ihn von der Rentnerin wegschnappen. Die alte Dame ging in ein Nebenzimmer, immer gefolgt von einem Täter, um das Geld zu wechseln. Sie ließ aber davon ab, als sie bemerkte, daß sie beobachtet wurde. Der Täter hatte jedoch genug gesehen, jetzt wußte er, wo er Geld finden konnte. Anschließend wurde die Rentnerin in das Bad gelockt und dort von einem Täter in ein Gespräch verwickelt. Diese Zeit nutzte der zweite Täter und ließ 3 500 Mark mitgehen. Kurz darauf verließen die Männer die Wohnung. Später mußte die Frau feststellen, daß das Geld fehlte. Beide Täter sollen um die 30 Jahre alt sein. Der eine war 180

cm groß, schlank, hatte dunkle Haare, links gescheitelt, war blau gekleidet mit Jeans und trug Turnschuhe. Der andere hatte dunkle Haare, war 185 cm groß, stämmiger Typ, sprach hochdeutsch. Bekleidet war dieser Mann mit einem karierten Hemd, einer schwarzen Hose und schwarzen Halbschuhen. Grundsätzlich sollte man Unbekannten die Tür nicht öffnen. Auch nicht bei Besuchern mit einem scheinbar plausiblem Anlaß. Echte Amtspersonen haben für diese Vorsichtsmaßnahmen Verständnis. Ebenso sollte mit angeblichen Handwerkern verfahren werden. Telefonisch erfahren Nachbarn oder den Hausmeister hinzuziehen. Bei irgendwelchen Zweifeln die Polizei verständigen.



Das „offene Singen“ in der Stadtkirche war auch in diesem Jahr wieder eine liebgewordene Besonderheit des Langener Weihnachtsmarktes. Am Samstag hatte der gemischte Chor der SSG die Gestaltung übernommen, und an der Orgel sorgte Kantor Hans-Jürgen Rhode für die Überleitungen. Vorträge des Chores wussten sich mit gemeinsam gesungenen Liedern ab, dazwischen wurden Gedichte vorgetragen, und die vielen Besucher in der Stadtkirche erleben besinnliche vorweihnachtliche Stunden. Foto: rt



Zum Kleintierzuchtverein kam am Sonntagmorgen der Nikolaus und hatte für die Kinder Geschenke. Er ließ sich Gedächtnisfotos machen, und dann und wann erklang auch ein Liedchen aus den jungen Kehlen. Dafür sangen die Erwachsenen unsso mehr, und auch zu einigen von ihnen hatte der Nikolaus etwas zu sagen. Der sehr gemütliche Nachmittag im Vereinsheim an der B 3 erhielt durch Vorträge der Langener Autorin Anneliese Groh einen nachdenklich-feierlichen Anstrich.

### Landgericht stellt Verfahren wegen Volksverhetzung ein

Langen (sor) - Die Staatsanwaltschaft beim Landgericht Darmstadt hat das Ermittlungsverfahren gegen die Verfasser der sogenannten „N.S. Wahlkampfeinführung für Langen“ eingestellt. Der Magistrat der Stadt will sich damit nicht zufriedengeben und hat gegen einen entsprechenden Bescheid aus Darmstadt bei der Generalstaatsanwaltschaft beim Oberlandesgericht Frankfurt Beschwerde eingelegt. Unverzüglich nach der Verbreitung des Pamphlets Anfang September hatte der Magistrat Strafanzeige wegen des Verdachts der Volksverhetzung gestellt. Wie Hauptamtsleiter Willi Jakob jetzt mitteilte, habe die Staatsanwaltschaft das Ermittlungsverfahren inzwischen zu den Akten gelegt. Der Magistrat könne sich der Auffassung der Staatsanwaltschaft, der Tatbestand der Volksverhetzung sei nicht erfüllt, keineswegs anschließen, sagt Jakob. Wesentliche Punkte, die zur Würdigung des Tatbestandes beitragen, seien nicht hinreichend berücksichtigt worden. In seiner Beschwerde verweist der Magistrat auf den engen Zusammenhang zwischen der sogenannten „Nationalen Sammlung (N.S.)“ und der „FAP“. Die Liste sei lediglich eine Wählerinitiative der „FAP“, die unverhohlen zum Ausländerhaß aufstachele. Die Staatsanwaltschaft hatte die Einstellung des Ermittlungsverfahrens weiterhin damit begründet, daß ein Vergehen (das der Volksverhetzung) letztlich nicht zweifelsfrei, mit der einer Verurteilung erwartenden lassenden Gewißheit nachgewiesen werden könne. Eine „Gewißheit“ der Verurteilung bei der Strafprozessordnung nicht die Voraussetzung für die Erhebung einer Anklage. Hierzu reiche es aus, wenn nach „vorläufiger Tatbewertung die Verurteilung des Beschuldigten mit Wahrscheinlichkeit zu erwarten ist“.

### CDU-Senioren bei „Wabolu“

Langen - Am Donnerstag, dem 15. Dezember, um 15 Uhr treffen sich die CDU-Senioren nicht im Cafe Treusch an der Bahnstraße, sondern am Eingang des Instituts für Wasser-, Boden- und Lufthygiene (Wabolu) im Neuwirt, Heinrich-Hertz-Straße 31 (Nähe Reithof Oppermann) zu einem Informationsbesuch.

### Jahrgang 1904/05

Langen - Der Jahrgang 1904/05 hat seine nächste Zusammenkunft am Donnerstag, dem 15. Dezember um 18 Uhr im Restaurant „Dalmacija“ in der Rheinstraße.

Beilagenhinweise: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der NKD-Vertriebsgesellschaft mbH, Behnstr. 61, 6070 Langen, bei, auf den hiermit hingewiesen wird. Beilagenhinweise: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Siemensstr. 6, 6073 Eggenbach, bei, auf den hiermit hingewiesen wird.

### Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 06103/210111 Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (i. V.), Heini Hoffart, Roland Sorger Anzeigen: Wilhelm Hüsemann Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 83 Die Woche mit der fertigen Zeitungsbeilage rtv. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preisliste 13. Bezugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Transport): Langener Zeitung / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 5,50 DM; Hainer Wochenblatt: 3,50 DM; Bankverbindung: BIC: BFSW3333, Konto-Nr.: 010 007 887; BLZ 505 516 21, Langen-Nr. 010 007 887

## Alle für eine Krabbelstube

### Bei den Kosten gingen die Ansichten auseinander

Langen (rt) - Die Frage nach der Notwendigkeit für eine Krabbelstube, das ist sozusagen ein Kindergarten für Kleinstkinder, ist in der Stadtverordnetenversammlung unumstritten. Alle Fraktionen würden es begrüßen, wenn in Langen eine solche Einrichtung entstehen könnte. So stand dieses Problem auch auf der Tagesordnung der Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag, nachdem es bereits in den Ausschüssen zu umfangreichen Debatten über dieses Thema kam. Vor Beginn der Sitzung überreichte die Elterninitiative „Die Hobbits“ eine Unterschriftenliste, mit der die Zustimmung für die Bezeichnung einer Krabbelstube gebeten wird. Die Elterninitiative erklärt sich bereit und in der Lage, ab 1. Januar 1989 eine Krabbelstube in Zusammenarbeit mit der Stadt Langen zu betreiben. Sie schlägt vor, zwei Räume zur Verfügung stellen und Kosten für die Unterhaltung übernehmen. Die Elterninitiative erklärt sich bereit und in der Lage, ab 1. Januar 1989 eine Krabbelstube in Zusammenarbeit mit der Stadt Langen zu betreiben. Sie schlägt vor, zwei Räume zur Verfügung stellen und Kosten für die Unterhaltung übernehmen.

Die Rede war von rund 150 000 Mark, die sich in rund 30 000 Mark für die Fortbestand der Krabbelstube im Alten Gefängnis, rund 60 000 Mark für die Erstausrüstung einer Krabbelstube und rund 60 000 Mark für den Betrieb durch die „Hobbits“ für das Jahr 1989 aufsummierten.

Im Vorfeld der Haushaltsberatungen setzten sich Vertreter der fünf Fraktionen zusammen und erarbeiteten einen Kompromiß, der jetzt am Donnerstag zur Debatte stand. Danach soll der Magistrat die Voraussetzungen zur Gründung einer Krabbelstube schaffen, die von einem Trägerverein zu betreiben wäre, dem Initiativen und die Stadt angehören. Satzungsgemäß sollte die Stadt, insbesondere bei der Vergabe der Plätze, einen erheblichen Einfluß ausüben können. Die Höhe des Gesamtschusses soll auf zwei Drittel der nachgewiesenen tatsächlichen Kosten begrenzt werden, die gegenüber den Eltern soll die gegenüber Kindern eine private Initiative anerkennen und auch unterstützen. Dieter Bahr nannte sie eine Keimzelle, die funktioniere und sofort anfangen könne.

Dieter Pitthan (SPD) erinnerte daran, daß seine Fraktion schon im vergangenen Jahr einen Antrag auf Einrichtung einer Krabbelstube gestellt habe, der jedoch von allen anderen Fraktionen mit Ausnahme der Grünen abgelehnt worden sei. Man habe damals an Fälle gedacht, wo es sozial gesehen sei und die Finanzierung der Stadt zuweilen aus. Sie wolle ihren Beitrag leisten und irgendwo in der Welt Menschen glücklich machen helfen. Erfreulich ist es, daß dieses Bemühen auch von den Mitmenschen anerkannt wird, und so helfen diese ebenfalls gerne, ein gutes Werk zu tun, und das ganz besonders gern, wenn dies darin besteht, daß man einen leckeren Glühwein zu sich nimmt.

Bei Kindergärten von anderen Trägern sei die finanzielle Belastung zu einem Drittel auf die Eltern und zu zwei Dritteln auf die Stadt verteilt. Wenn die Stadt im vorliegenden Falle zwei Drittel zu übernehmen bereit sei, zeige dies den ernsthaften Willen. Wenn die Initiative jedoch mehr als zwei Drittel der Kosten bezahlen sollte, erklärte Pitthan, dann sei selbst bestimmen wolle, welche Kinder hinkämen, dann sei dies nicht mehr Aufgabe der Stadt.

Auch Frank Müller von der CDU vertrat diese Ansicht und erklärte die Bereitschaft seiner Fraktion, dem gemeinsam erarbeiteten Vorschlag zuzustimmen. Man sei für private Einrichtungen billiger arbeiten könnten als eine Kommune. Vor allem könnten die „Hobbits“ schon am 1. Januar beginnen, was im anderen Falle für unmöglich gehalten werden müsse.

Auch die FDP unterstützte die von den Grünen vorgeschlagene Lösung auf Unterstützung der „Hobbits“. Kernpunkt bleibe, daß die Höhe des Gesamtschusses soll auf zwei Drittel der nachgewiesenen tatsächlichen Kosten begrenzt werden, die gegenüber den Eltern soll die gegenüber Kindern eine private Initiative anerkennen und auch unterstützen.

### Jugendfußballer der SSG feiern

Langen - In drei Etappen, und zwar über das Wochenende vom 18. bis einschließlich 19. Dezember, befehl die Jugendfußballer der SSG ihre diesjährigen Weihnachtsfeiern. Beginn werden die A- und B-Jugendlichen am Freitag, dem 18. Dezember, ab 19 Uhr. Es folgen die C- und D-Jugendlichen am Samstag, dem 17. Dezember, ab 18 Uhr durch die E- und F-Jugendlichen am Sonntag, dem 18. Dezember ab 15 Uhr.

Ort der Weihnachtsfeier ist für alle Teams der festlich ausgeschmückte Jugendraum im SSG-Freizeitcenter. Wegen des angespannten Budgets aufgrund der anstehenden Aktivitäten „100 Jahre SSG Langen“ im nächsten Jahr, wird man in etwas bescheidenerer Rahmen die Feiern begehen. Dennoch sind alle Jugendlichen, Trainer, Betreuer, Eltern und Freunde herzlich dazu eingeladen, einige besinnliche Stunden beim SSG-Jugendfußball zu verbringen.

### Barmer hat zu

Langen - Die Geschäftsstelle der Barmer Ersatzkasse in der Rheinstraße bleibt am Mittwoch, dem 14. Dezember ab 13 Uhr geschlossen.

### Zweite Fahrt zum Weihnachtsmarkt

Langen - Da die Nachfrage bezüglich der bisher nur für den 18. Dezember eingeplanten Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Heideberg sehr groß ist, wird vom Magistrat eine zusätzliche Fahrt für den 16. Dezember angeboten. Die Abfahrt erfolgt um 13 Uhr.

Interessierte Senioren können sich für diese Fahrt noch anmelden, und zwar telefonisch unter der Nummer 20 32 13 oder persönlich im Rathaus, Südliche Rheinstraße 80, Zimmer 6. Der Teilnahmepreis beträgt sechs Mark.

### Gute Taten

(rt) - Die Zeit vor Weihnachten regt die Menschen mehr als je andere Jahreszeit zu guten Taten an. Auf den Weihnachtsmärkten findet man immer wieder Stände und Buden, die sich Hilfe für die unterschiedlichsten Zwecke zum Ziel gesetzt haben. Dies geschieht ehrenamtlich, und den Frauen, Männern und Kindern hinter den Verkaufstischen machen Regen, Wind und Kälte nichts aus. Sie wolle ihren Beitrag leisten und irgendwo in der Welt Menschen glücklich machen helfen.

Erfreulich ist es, daß dieses Bemühen auch von den Mitmenschen anerkannt wird, und so helfen diese ebenfalls gerne, ein gutes Werk zu tun, und das ganz besonders gern, wenn dies darin besteht, daß man einen leckeren Glühwein zu sich nimmt.

In den Basaren freuen sich die Besucher, wenn sie Stücke zu günstigen Preisen erwerben können, die von fleißigen Händen gearbeitet wurden. Auch die Besitzer dieser fleißigen Hände, meist sind es Frauen, verfolgen mit ihrem Engagement einen guten Zweck.

Überall wird auch zu Spenden aufgefordert, und das Echo ist erfreulich. Je nach Finanzlage trennen sich viele Menschen von einem Geldbetrag und aberweilen auch von den Spendenkonten. Dabei geben viele Wenige auch ein Viel, und am Ende kann geholfen werden, sei es für die Armen in unterentwickelten Ländern, die dringend der Unterstützung bedürfen, sei es für Opfer von Katastrophen, die immer wieder die Menschheit erschüttern, oder sei es auch „nur“ für Hilfe am Ort. Auch in unserer Wohlstandsgesellschaft ist nicht überall der Wohlstand ausgebrochen. Viele sind auf die Hilfe durch ihre Mitmenschen angewiesen.

„LZ-Lever helfen Kindern“ heißt eine Aktion unserer Zeitung, mit der um Spenden von Spielzeug und Geld gebeten wird, um Kindern in Langen zu Weihnachten eine Freude zu machen. Viele haben sich schon daran beteiligt. Ihnen allen gilt unser Dank. Noch ist die Aktion nicht beendet. Dem Willen zur guten Tat stehen noch alle Wege offen.

### „Frohsinn“ ehrt seine Jubilare

Langen - Der Gesangverein „Frohsinn“ lädt seine Mitglieder und Freunde zu einer Weihnachtsfeier am Samstag, dem 17. Dezember um 20 Uhr in das Gemeindeforum der Stadtkirche in der Frankfurter Straße ein. Im Laufe des Abends sollen auch langjährige und verdienstvolle Mitglieder geehrt werden.



Der Orchesterverein Langen/Egelsbach mit seinem Dirigenten Christian Wiechers verbeugt sich vor dem begeisterten Publikum bei seinem Konzert im Gemeindehaus.

## Konzert von großer Klasse

### „Der beste Orchesterverein, den es jemals gab“

Langen (rt) - Zu einem Weihnachtskonzert hatte der Orchesterverein Langen/Egelsbach am vergangenen Freitag in das Gemeindeforum der Stadtkirche eingeladen. Zahlreiche Besucher, die Qualität des Gebotenen hätte noch mehr verdient gehabt, erleben einen Abend, der nicht nur eine sehr vielseitige und abwechslungsreiche Vortragsfolge zu bieten hatte, sondern ein Orchester präsentierte, wie man es in dieser Klasse kaum vorher gesehen hätte, und sei es der Besetzung nach, dem Orchester zeigte sich im Bigband-Sound dem modernen Arrangement in jeder Weise gewachsen. Ganz andere Klänge folgten mit einer vier Jahrzehnte älteren Komposition, „Renaissance Suite“, bei der Ende des Saales für ein gutes Echo sorgte. Ralf Nöske, Alexander Lokwenz, Peter Wolf und Bernd Salway waren die Solisten. Die Bearbeitung dieses Stückes hatte Dirigent Christian Wiechers besorgt.

Ein Beispiel moderner symphonischer Blasmusik wurde mit dem amerikanischen Charakterstück „Summers Rain“ geliefert, und auch hier zeigte das Orchester großes Können. Mit einem Querschnitt aus dem Musical „West Side Story“ klang der erste Potpourri der schönsten Weihnachtslieder verknüpft, dankten die Zuschauer mit reichem Applaus für den schönen Abend und ließen die freudigen Musikantinnen und Musikanten nicht eher von der Bühne, bis sie zwei Zugaben gegeben hatten. Auf das nächste Konzert darf man sich heute schon freuen.



Einen schönen Abend im Reich der Töne erlebten die Besucher beim Weihnachtskonzert des Orchestervereins, und sie sparten auch nicht mit dem wohlverdienten Beifall.

### Aus unserem Vorsorgeprogramm

## Doppelt & Dreifach

### Deutsche Bank-Sparplan mit Versicherungsschutz

Die richtige finanzielle Vorsorge für Sie und Ihre Familie:

- Sie zahlen monatlich einen gleichbleibenden Betrag ab 100 DM ein. Das eingezahlte Kapital kann sich in etwa 20 Jahren verdoppeln; Mit zur Zeit 4,5% Zinsen pro Jahr und einem festen Bonus von 30% auf Ihre Einzahlungen am Ende der Vertragsdauer.
- Oder Sie zahlen einen größeren Betrag auf einmal ein. Daraus kann in derselben Zeit sogar fast das Dreifache werden.
- Mit einer preiswerten Risiko-Lebensversicherung sichern Sie Ihre Familie ab.

Deshalb: Ob Sie für Ihre Familie, die Ausbildung Ihrer Kinder oder für ein zusätzliches Einkommen nach Ihrem Berufsleben vorsorgen - Deutsche Bank-Sparplan mit Versicherungsschutz.

Und wenn Sie Ihr Vorsorgekapital lieber mit Investment-Anleihen aufbauen wollen, beraten wir Sie auch gern über unseren DWS-Anlageplan.

Fragen Sie die Deutsche Bank.



## TV-Blasorchester lädt zum Weihnachtskonzert

### Turnhalle wird wieder Konzertsaal

Langen (rt) - Es ist schon zu einem schönen Brauch geworden, daß das Blasorchester des Turnvereins Langen die Bürger zu einem Weihnachtskonzert einlädt. Es findet diesmal am kommenden Sonntag, dem 18. Dezember wie immer in der Turnhalle statt und beginnt um 17 Uhr.

Das Programm ist wieder bunt gemischt, enthält ernste und heitere Stücke und wird mit Sicherheit jedem musikalischen Geschmack gerecht werden.

### Fehlstart mit Alkohol

Langen - Im Bereich Wilhelmstraße / Wolfsgartenstraße wollte ein 20jähriger Pkw-Lenker, der nicht im Besitz einer Fahrerlaubnis ist, vom Fahrbahnrand aus seinen Wagen starten. Vermutlich der geringen Menge Alkohol und der mangelhaften Fahrpraxis führten dazu, daß er über den Gehweg „schob“ und an einem Pfosten landete. Dabei wurde er leicht verletzt. Der Sachschaden betrug fast 2 000 Mark. Eine Blutentnahme wurde am Donnerstag, dem 15. Dezember, ab 19.30 Uhr im Restaurant „Deutscher Hof“, Wilhelmstraße 13 in Offenbach statt. Themen des Treffens ohne Tagesordnung sollen sein: die dritte Europawahl im Juni 1989, der europäische Binnenmarkt und die Aktivitäten der Europäer der Region Offenbach im nächsten Jahr. Zu dieser Art „Brainstorming“ sind auch Gäste willkommen.

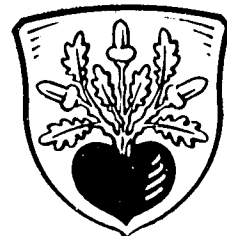
## Danke am Nikolaustag

Langen - Im großen Saal der Stadthalle fanden sich am Nikolaustag über 300 ältere Mitglieder der SPD und der Arbeiterwohlfahrt zusammen, um, von der sozialdemokratischen Frauen- und Helfern der AW bestens bewirter, einen Nachmittag der Besinnung und der Vorfreude gemeinsam zu erleben. Festlich waren die Tische gedeckt, und die Worte der 1. Vorsitzenden der Arbeiterwohlfahrt, Giesela Müller-Reißling, fanden große Aufmerksamkeit. Nach den Grußworten der stellvertretenden Stadtverordnetenversteherin Ilse Hoesemann, dem Stadtrat Dr. Heinz Weikins, dem 1. Vorsitzenden des Ortsvereins der SPD Langen, Eberhard Hürth, der auch die Größe des Langens abgeordnet, Matthias Kurth übermittelte, freute man sich im Saal an den Darbietungen des Egelsbacher Senioren-Chores und Spielkreises. Ein gutes Beispiel, wie aktiv und fit man noch im Alter sein kann.

## Karl Weber wurde jetzt Ehrenstadtrat

### 20jähriges Engagement gewürdigt

Langen (rt) - Länger als zwei Jahrzehnte ist der Sozialdemokrat Karl Weber ehrenamtlich in der Langener Kommunalpolitik tätig. In der Stadtverordnetenversammlung am vergangenen Donnerstag überreichte ihm Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen eine Urkunde, die ihn nun als „Ehrenstadtrat“ ausweist. „Für mehr als 20jährige, verdienstvolle Tätigkeit in der Stadtverordnetenversammlung und Magistrat zum Wohle der Stadt“ heißt es in der Begründung auf der Urkunde. In seinen Dankesworten beantwortete Weber auch die Frage, wie man zu einer solchen Ehre kommt. „Man muß einige Jahrechen auf dem Buckel haben, Sitzfleisch und Durchsetzungsvermögen besitzen und seine Familie hinter sich wissen.“



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Dienstag, 13. Dezember 1988

Nr. 99



Mit einem prächtigen Stand war der Egelsbacher Musikzug beim Adventmarkt vertreten. Es gab Erbseneintopf, heißen Apfelwein, Miniatur-Musikinstrumente und Konzertkarten. Foto: sor

## Vierter Egelsbacher Adventmarkt hätte prächtiger nicht sein können

### Ernst-Ludwig-Straße von Buden übersät / Besucher- und Ausstellerrekord

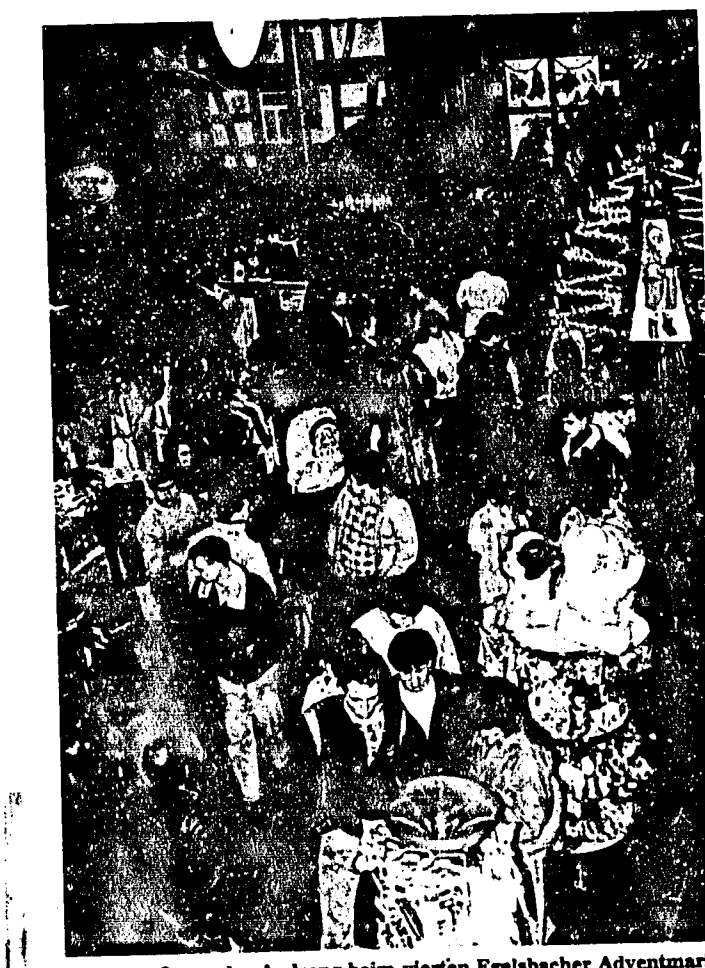
Egelsbach (sor) - Ungemein großen Anklang fand am Wochenende der Egelsbacher Adventmarkt. Aussteller, Veranstalter und Besucher waren des Lobes voll. Die vierte Veranstaltung dieser Art stellte alle vorigen Aktionen in den Schatten. Einzig die weiße Pracht des Winters hätte das Maß vollmachen können. Dafür gewährleistete milde Temperaturen einen reizungsvollen Ablauf ohne Schirm und Schneematsch. Ort des vorweihnachtlichen Trubels waren Ernst-Ludwig-Straße

und Kirchplatz. Rund 70 Aussteller, mehr als je zuvor, hatten ihre Buden und Zelte aufgeschlagen. Das Angebot war üppig, die Nachfrage groß. Schon unmittelbar nach Eröffnung des Marktes am Samstag nachmittag bildeten sich dichte Menschenmassen auf der Ernst-Ludwig-Straße, die für den Autverkehr gesperrt war. Jung und alt schlenderten unter den Lichterketten von Stand zu Stand. Am Sonntag nahm der Andrang weiter zu. „Mit einem derart großen Zuspruch hat selbst der Egelsbacher Gewerbeverein nicht gerechnet“, sagte gestern dessen Vorstandsmitglied Walter Kühn zur LANGENER ZEITUNG.

Der Gewerbeverein zeichnete erneut als Veranstalter des Adventmarktes. In unzähligen Stunden wurde das Ganze vorbereitet. Ziel war es, den vierten Egelsbacher Adventmarkt noch schöner und attraktiver zu gestalten. Die Rechnung ging augenscheinlich auf. Entlang der Ernst-Ludwig-Straße reichte sich Aussteller an Aussteller. Alle hatten ihre Stände, Buden und Zelte individuell gestaltet. Das ergab ein ausgesprochen buntes Bild. Zugleich war das Angebot vielfältig. Plätzchen, Lebkuchen und Süßigkeiten, Spielwaren, Unmengen von selbstgebastelten Artikeln, Kunstgewerbe, Glühwein, Baumstumpfen und vieles mehr fanden ihre Abnehmer.

Neben Geschäftsleuten und Privatpersonen beteiligten sich auch zahlreiche Egelsbacher Vereine an dem Markt. Die Freiwillige Feuerwehr bot auf dem Kirchplatz Erbseneintopf an, Jugendfußballer und Naturfreunde deckten in ihren Zelten den Tisch, und die Tennisabteilung der Sportgemeinschaft veranstaltete an ihrem Stand einen Wettbewerb im Nadelkopfen. Originell

Hochbetriebs herrschte auch am Stand des Gewerbevereins. Dort gab's unter anderem Schokoladentafel in Goldfolie. Wer den richtigen Griff tat, gewann eine Weihnachtsgans. Ursprünglich wollte der Gewerbeverein 50 Gänse verkaufen. In Anbetracht der großen Nachfrage waren es am Ende aber 91.

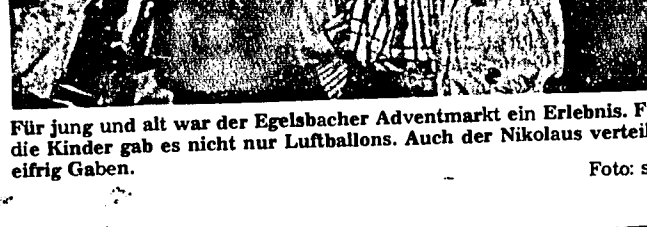


Riesengroß war der Andrang beim vierten Egelsbacher Adventmarkt auf der Ernst-Ludwig-Straße. Foto: sor

Die Kinder verteilte der Nikolaus eifrig seine Gaben. Eine Attraktion für den Nachwuchs war zudem die Schiffschaukel an der Querstraße. Die Gondeln waren ständig belegt. Hochbetriebs herrschte auch am Stand des Gewerbevereins. Dort gab's unter anderem Schokoladentafel in Goldfolie. Wer den richtigen Griff tat, gewann eine Weihnachtsgans. Ursprünglich wollte der Gewerbeverein 50 Gänse verkaufen. In Anbetracht der großen Nachfrage waren es am Ende aber 91.

## Boxsportler sollen wieder Heimat finden

Egelsbach - Die Boxsportabteilung der SG Egelsbach soll aus ihrem jetzigen Dämmer-schlaf wieder geweckt werden. Es haben sich Befürworter dieser Sportart gefunden, die bereit sind, wieder die Boxabteilung zu führen und einen geeigneten Trainingsablauf zu schaffen. Voraussetzung ist, daß sich genug Interessenten und Beauftragte finden, die eine Belobung der Boxabteilung rechtfertigen. Interessenten werden gebeten, mit Herrn Schreilweis in Egelsbach (Telefon 429 67) oder Herrn Pötzschner in Langen (Telefon 741 59) Kontakt aufzunehmen. Am Dienstag, dem 17. Januar, 20 Uhr, findet im Vereinsheim in Egelsbach (Sportstätte Wehnachtstraße) eine Versammlung für alle Interessenten der aktiven Boxabteilung statt. Bei gutem Zuspruch wird die Aktivbelobung der Boxsportes in Egelsbach gute Aussicht auf Erfolg haben.



Für Jung und alt war der Egelsbacher Adventmarkt ein Erlebnis. Für die Kinder gab es nicht nur Luftballons. Auch der Nikolaus verteilte eifrig Gaben. Foto: sor



Die beiden passen doch prima zusammen. Gesehen am Stand der SGE-Tennisabteilung. Foto: sor

## Haushalt '89 kann sich nur auf knappe Mehrheit stützen

### CDU und Grüne verweigerten ihre Zustimmung

Egelsbach (hki) - Eine Koalition aus SPD, FDP und WGE hat im Parlament dafür gesorgt, daß der Haushalt der Gemeinde Egelsbach für das Jahr 1989 angenommen wurde. Die Christdemokraten stimmten gegen den Etat, die Grünen enthielten sich der Stimme. Ganzlich unterschiedliche Standpunkte prägen die Haushaltsreden der fünf Fraktionsvorsitzenden. Jedoch fehlte den Redebeiträgen die Schärfe, die teilweise zuvor in einzelnen Stellungnahmen ihren Ausdruck fand. Eleonore Ritter (SPD) betonte, ihre Partei wolle keinen Haushalt der Sensationen. Vielmehr ginge es um finanzierbares politisches Handeln. Die Fraktionschefin verteidigte den Etat, dessen Volumen mit rund 23,6 Millionen Mark um etwa zwei Prozent niedriger liegt als derjenige des Jahres 1988. Eine höhere Investitionssumme sei zwar wünschenswert, erscheine angesichts der in den kommenden Jahren auf die Gemeinde zukommenden Ausgaben aber unangebracht, meinte Frau Ritter. Christdemokrat Egon Jury erläuterte, warum seine Fraktion dem Zahlenwerk nicht zustimmen könne. Schuld daran sei, daß „wichtige Anträge“ seiner Partei abgelehnt worden seien - „aus un-

sachlichen und ideologischen Gründen“, wie Jury hinzufügte. Weiter meinte der Christdemokrat, die Schattlinie mit den Reserven sei „kräftig geplündert“. „Wie groß können die Brötchen sein, die wir in Egelsbach backen?“, fragte Jury. Der Fraktionssprecher der Grünen, Dietrich Fischer, zitierte zum Beginn seiner Ausführungen aus einer Rede von Bürgermeister Heinz Eyben. Der Verwaltungschef hatte sich darin mit aktuellen Umweltproblemen wie dem Ozonloch und dem Waldsterben auseinandergesetzt. Daran anknüpfend fragte Fischer, warum man sich in Egelsbach mehr über die „dreckigen Abfälle am Berliner Platz“ aufregte als zum Beispiel über die Luftverschmutzung. An der Ausgabenpolitik der Gemeinde bemängelte er, daß beim Sportplatzbau über eine halbe Million Mark hätte gespart werden können. Die Stimmungsbildung begründete Fischer mit den Worten: „Wir sagen ungern nein - wir wollen mit Ihnen im Gespräch bleiben.“ Ulrich Hänsel (FDP) bilanzierte eingangs seines Vortrags, daß es 1988 mit 43 Haushaltsanträgen mehr als doppelt so viele wie im Jahre 1987 (21) gegeben habe. Für den Freidemokraten ein untrügliches Zeichen dafür, daß der Wahlkampf bereits begonnen hat. Zwei Prioritäten gebe es für Egelsbachs Liberale in nächster Zukunft. Zum einen sei durch den Ausbau der Gleisanlagen ein reizungsvoller S-Bahn-Verkehr zu gewährleisten. Zum anderen gelte es, den denkmalgeschützten Bahnhof zu erhalten. Angesichts des Anstiegs der Personalkosten von 890 000 auf 1,3 Millionen Mark kommentierte Hänsel: „Wir haben die Sparschere an.“ Dennoch handle es sich beim Haushalt '89 um ein „gutes Zahlenwerk“, dem die Freidemokraten ihre Zustimmung nicht versagen könnten. Ludwig Fink von der Wählergemeinschaft (WGE) hielt die kürzeren als fünf Haushaltenredes. Er beklagte den zeitlichen Aufwand, den die zahlreichen und seiner Meinung nach „vorwiegend unnötigen“ Anträge verursacht hätten. Die Rolle der WGE definierte Fink als die eines Aufwärters. Durch ihr Anwesenheit in der Gemeindevertretung verhindere die Wahlgemeinschaft Schlimmeres. Man werde dem Haushalt zustimmen, weil er ausgeglichen abschließe und solide fundiert sei.

## Es bleibt dabei: Die Senioren müssen 70 sein

Egelsbach (hki) - „Kann die Altersgrenze in der Seniorenarbeit von derzeit 70 auf 65 gesenkt werden?“ So lautet ein Prüfungsantrag der CDU an den Gemeindevorstand. Das Prüfungsergebnis gab Bürgermeister Heinz Eyben in der jüngsten Sitzung der Gemeindevertretung bekannt. Die Verwaltung findet demnach die Änderung der Altersgrenze „zur Begründungswert“. „Organisatorische Schwierigkeiten“ stünden aber der Realisierung des Vorhabens im Wege. Einzig Knackpunkt ist hierbei die einmal im Jahr stattfindende „Gemeinschaftsfeier“ für die Senioren. Der Gemeindevorstand befürchtet, die Kapazität des Eigenheims könne einer „Verjüngung“ im Seniorenbereich nicht standhalten. In Egelsbach leben momentan 880 Bürgerinnen und Bürger, die älter als 70 Jahre sind. 450 weitere Personen sind zwischen 65 und 69 Jahre alt. Die einzige Möglichkeit, einem Ansturm der älteren Mitbürger auf die „Gemeinschaftsfeier“ Herr zu werden, sieht Eyben im Ausweichen in die Dr. Horst-Schmidt-Halle. In der Sporthalle fehlte es aber sowohl an Bestuhlung und Bühne als auch an Küche und technischer Voraussetzungen, so der Verwaltungschef.

## Vorerst kein Geld für die jüngere Geschichte

### Sozialdemokraten zogen Antrag zurück

Egelsbach (hki) - Geschert ist die SPD-Fraktion in der Gemeindevertretung mit ihrem Antrag, für die Darstellung von Egelsbachs jüngster Vergangenheit Druckkosten in Höhe von 25 000 Mark in den Haushalt '89 einzustellen. Corpus delicti der teilweise heftisch bis polemisch geführten Auseinandersetzung war die Ausarbeitung der Historikerin Dr. Christine Witroek über die Jahre 1933 bis 1945. Jörg Hopfe (SPD) sprach von einem „wichtigen Stück Heimatgeschichte“ und bezeichnete die Herausgabe des Werks als einen „Teil historischer Verantwortung“. Freidemokrat Ulrich Hänsel vertat hingegen die Ansicht, das Buch sei momentan noch nicht reif zur Veröffentlichung. Johann Gleich (CDU) ging noch einen Schritt weiter und nannte die Pu-

## Von der Spielhallensteuer bis zur Polizeistation in Egelsbach

### Die wichtigsten Haushaltsbeschlüsse in Kurzfassung

Egelsbach (hki) - Um 23.05 Uhr am Donnerstagabend war es so weit: Der Haushalt der Gemeinde Egelsbach für 1989 befand sich unter Dach und Fach. Nachfolgend die wichtigsten Beschlüsse, die das Parlament innerhalb der Haushaltsplanberatungen traf: ● **Spielhallensteuer:** Zur Aufbesserung der Finanzen wird die Gemeinde im nächsten Jahr eine Satzung zur Erhebung einer kommunalen Spielhallensteuer erlassen. ● **Außerbetriebliche Ausbildung:** 10 000 Mark werden bereitgestellt, um benachteiligten Jugendlichen zu einem anerkannten Ausbildungsberuf zu verhelfen. ● **Kindergärten:** Drei zusätzliche Stellen zu je 26 Stunden (sogenannte 2/3-Stellen) werden geschaffen. Damit soll gewährleistet werden, daß pro Gruppe mindestens 1,5 Stellen zur Verfügung stehen. ● **Rathausdach:** Die Kosten für die Dachsanierung in Höhe von

180 000 Mark werden zunächst zurückgestellt. Es soll geprüft werden, ob anstelle des Flachdachs eine andere Dachform möglich ist. ● **Baumsatzung:** Zur Sicherung der noch verbliebenen Streuobstwiesen wird die Gemeinde eine Baumsatzung erstellen. ● **Bebauungsplan:** Für das im Flächennutzungsplan als Baugebiet ausgewiesene Gelände „Im Brühl“, zwischen Bahnhalle und Mainstraße, wird ein Bebauungsplan aufgestellt. Für das angrenzende Gebiet (bis zur Langener Straße) gibt's einen Rahmenplan. ● **Abfallentsorgung:** Kein Geld wird bereitgestellt für ein Gutachten über Verbesserungsmöglichkeiten bei der Abfallentsorgung. Ebenso abgelehnt wurde der Antrag, die Chancen für eine Gertensammlung gutachterlich feststellen zu lassen. ● **Berliner Platz:** Die bislang erfolgte Planung zur Neugestaltung wird weiterverfolgt. Der Berliner Platz erhält demnach keine feste Decke aus Verbundsteinpflaster. ● **Kurt-Schumacher-Ring:** Für verkehrslenkende und verkehrsläufige Maßnahmen in Egelsbachs Gewerbegebiet werden vorerst keine Mittel bereitgestellt. Zunächst soll ein bereits vorliegendes Gutachten ausgewertet werden. ● **Fassadenbegrünung:** Die Fassade des Rathauses wird in nächster Zukunft nicht begrünt. ● **Rathausverlängerung:** Für einen Aus- oder Umbau des Verwaltungsbau werden 1989 noch keine Gelder zur Verfügung gestellt. Andere Objekte genießen Priorität. ● **Notruftelefone:** 10 000 Mark stehen bereit, damit innerhalb der Offenen Altenhilfe Notruftelefone installiert werden können. ● **Polizeistation:** Der Gemeindevorstand wurde beauftragt, sich dafür einzusetzen, daß in Egelsbach eine Polizeistation mit 24stündiger Besetzung eingerichtet wird.

## Schülerbeförderung verbessert

### Zusätzliche Busverbindungen zum Dreieich-Gymnasium

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH haben gemeinsam mit der Gemeinde Egelsbach ein Konzept zur Verbesserung der Schülerbeförderung in den Morgenstunden ausgearbeitet. Wie es einer Mitteilung des Versorgungsunternehmens heißt, werden vom heutigen Dienstag an vorläufig zwei zusätzliche Busverbindungen von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium in Langen angeboten. Der erste Bus wird um 7.20 Uhr ab der Haltestelle Morgensternstraße in Egelsbach eingesetzt. In Egelsbach werden noch die Haltestellen Kurt-Tucholsky-Straße, Toom-Markt und Woogstraße angefahren, bevor der Bus zur B 3 abschwimmt. Ein zusätzlicher Halt wird an der Bahnhofhaltestelle an der B 3 in Egelsbach angeboten. Von dort fährt der Bus direkt zum Dreieich-Gymnasium. Dem vielfach geäußerten Wunsch nach einer Busverbindung passend zum Beginn der zweiten Schulstunde wird ein Bus von 7.50 Uhr von der Morgensternstraße über Egelsbach und Langen-Oberlinden zum Dreieich-Gymnasium fahren. Der reguläre Kurs der Linie 3 und der vorhandene Einsatzbus fahren weiter wie bisher. Sie haben nun jedoch mehr Beförderungskapazität frei sowie kürzere Standzeiten an den Haltestellen. Der Zusatzbus über die B 3 wird von den Stadtwerken so gekennzeichnet, daß die Schüler nicht versehentlich in den falschen Bus einsteigen. Zudem werden die Fahrer die notwendigen Auskünfte geben, wie die Stadtwerke versprechen. Über die Verbesserungen im Linienverkehr werden die Schüler durch ihre Schulen sowie durch Aushang im Bus informiert.

## Theaterring Darmstadt

Egelsbach - Die nächste und letzte Theaterfahrt der Egelsbacher Besuchergruppe in der Miete La in der zu Ende gehenden Spielzeit 1988 findet am Dienstag, dem 13. Dezember statt. Egelsbach - Ein Weihnachtskonzert geben die Egelsbacher Spielleute am Sonntag, 18. Dezember, 17 Uhr, im Eigenheim-Saalbau. Nach intensiver Probenarbeit ist es den Musikern gelungen, ihr Repertoire zu erweitern. Den Zuhörern kann demnach ein weitgehend neues Programm dargeboten werden. An der Gestaltung des Konzertes beteiligt sind auch der Traditionsspielmanszug und die vor kurzem gegründete Schülergruppe. Das umfangreiche Programm beinhaltet Marschmusik ebenso wie Volksmusik, moderne Schlager und konzertante Musik. Der zweite Teil des Konzertes ist den weihnachtlichen Klängen vorbehalten. Eintrittskarten zum Preis von sechs Mark sind bei allen Spielern und an der Abendkasse erhältlich.

## Jahresabschluß der Sänger

Egelsbach - Am nächsten Samstag, dem 17. Dezember, findet im Eigenheim-Saalbau die diesjährige Vorweihnachts- und Jahresabschlußfeier der Egelsbacher Sänger statt. Mit Chorvorträgen, einem Besuch des Nikolaus und einer weihnachtlichen Tombola wird Rückblick auf das abgelaufene Jahr gehalten. Jochen Grundler wird diesen Abend auf seiner Elektronik-Orgel begleiten. Auch wird in diesem Abend die Ehrung zahlreicher Mitglieder für langjährige Zugehörigkeit zur Sängervereinigung Egelsbach vorgenommen.

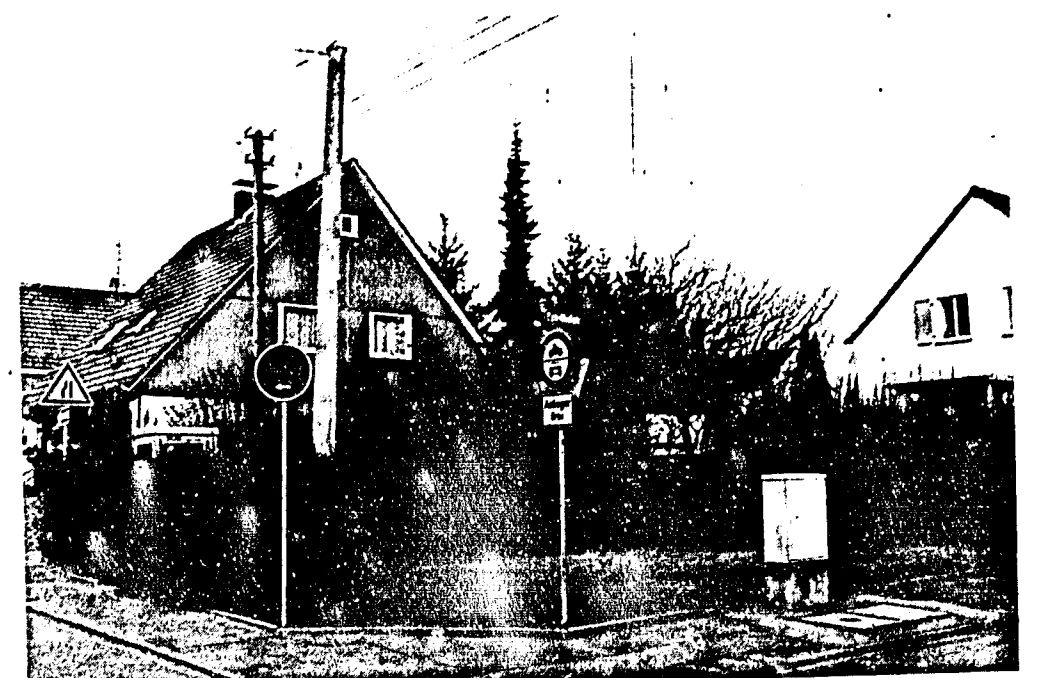
## Awo-Frauentreff

Egelsbach - Am Donnerstag, dem 15. Dezember, ab 14.30 Uhr findet auf der Empore des Bürgerhauses (nicht wie üblich im Altenwohnheim) die diesjährige Vorweihnachtsfeier der Frauentreffs statt. Der Frauentreff ist eine Initiative der Arbeiterwohlfahrt statt. Freunde sind herzlich willkommen. Die Besucher werden gebeten, unbedingt ein Kaffeegedeck mitzubringen.

## Sportplatzsanierung genießt Priorität

### Parlament verschiedene Investitionsprogramm / Millionen für den Kanal

Egelsbach (hki) - Die Gemeindevertretung hat in ihrer jüngsten Sitzung das neue Investitionsprogramm verabschiedet. 15 Gemeindevorteiler votierten mit Ja, zwei enthielten sich der Stimme. Mit dem Investitionsprogramm für den Planungszeitraum von 1988 bis 1992 setzt die Gemeinde Schwerpunkte für die künftige Entwicklung. Priorität für das Jahr 1989 nimmt dabei erneut die Sanierung der Sportanlagen am Berliner Platz ein. Hierfür sind 1,2 Millionen Mark vorgesehen. Es folgt der Kanalneubau im Gebiet „Auf der Trift“. Von den erwarteten Kosten in Höhe von drei Millionen Mark wird im nächsten Jahr jedoch nur ein Teilbetrag anfinanziert. Außerdem stehen die Errichtung der DRK-Station an der Dr. Horst-Schmidt-Halle und der Umbau des ehemaligen Volksbankgebäudes an der Ernst-Ludwig-Straße in eine Bücherei ganz oben auf der Liste. Für das Jahr 1990 liegt das Hauptaugenmerk auf der Neugestaltung des Berliner Platzes und der Errichtung eines Kindergartens im Ortsteil Bayerseich. Der für das Jahr 1994 in Aussicht gestellte Bau der S-Bahn schlägt im Investitionsprogramm erstmals 1989 mit einer Rate von 65 000 Mark zu Buche. Insgesamt muß die Gemeinde, die in den nächsten Jahren voraussichtlich die 10 000-Einwohner-Grenze überschreiten wird, rund 1,2 Millionen Mark zur Förderung des öffentlichen Personenverkehrs beisteuern. Keinen Eingang in das Investitionsprogramm gefunden hat das finanziell größte Projekt auf Egelsbachs Grund und Boden: Der mit 30 Millionen Mark geplante Umbau der Kläranlage sei zunächst einmal Sache des Abwasserverbands, erklärte Bürgermeister Heinz Eyben zu diesem Vorhaben. Außerdem erwarte die Gemeinde Zuschüsse von Land und Kreis.



Weitgehend überaltert sind, nach Meinung der Verantwortlichen der Gemeinde Egelsbach, die allermeisten Grünanlagen im Gemeindegebiet. Als eine der ersten soll die Anlage Woogstraße Ecke Scharhofstraße (Bild) neu beplant und gestaltet werden. Heimische Sträucher und Stauden, nach ökologischen Aspekten ausgewählt, sollen den bisherigen Bewuchs ersetzen. Fast 7 000 Mark will die Gemeinde dafür aufwenden. Foto: hki

Standesgemäß

(rt) - Wenn man auch vor den Spielen nicht unbedingt eine Bank wetten konnte, so gab es doch standesgemäße Ergebnisse auf den Fußballplätzen. Die SG Egelsbach wahrte ihre Ambitionen auf die Meisterschaft mit einem 3:1 Erfolg gegen die Amateure der Offenbacher Kickers und rückte wieder auf zwei Punkte an den Tabellenführer Dietsheim heran, dessen Spiel in Seligenstadt am Sonntag ausfiel.



SGE-Abwehrspieler Michael Luckhaupt (rechts) drang immer wieder in den gegnerischen Strafraum ein. Links wartet Stefan Erk auf den Querpaß. Foto: sor

Nach wirklichem „Superspiel“ geht's in die Winterpause SG Egelsbach - OFC Kickers Amateure 3:1 (0:0)

Egelsbach(geo) - Mit einem vor allem im zweiten Abschnitt von beiden Seiten in offenem Schlagabtausch geführten Landesliga-Spiel verabschiedete sich die SGE von ihrem treuen Anhang in die Winterpause. Allen zwischen dem 60. und 70. Minute gab es reihenweise tolle Szenen vor beiden Toren, die allen das Eintrittsgeld wert waren. Keiner Mannschaft gelang jedoch hier ein Treffer. Während die Gastgeber vorübergehend in Druck auf das glänzend getüftelte Offenbacher Tor etwas nachließen, kamen die Gäste in der 77. Minute zum 1:1 Ausgleich. Drei Minuten danach aber konnte die SGE erneut jubeln, denn nach einem Freistoß konnte der nervenstärkste SGE-Schütze Michael Göbel per Kopf den vorentscheidenden Treffpunkt markieren. In den letzten zehn Minuten lief die SGE-Abwehr um den glänzend stehenden Libero Jürgen Bellerheim nichts mehr an, und der eine Viertelstunde vor Schluß eingewechselte Frank Wagner ließ Sekunden vor Schluß das 3:1 folgen.

ausgab, und der für ihn kommende Frank Wagner wurde zum zweiten „Joker“ im wahrsten Sinne. Die Amateure begannen furios. Bergtrierer ließ in der 2. Minute Elmas ins Leere laufen, doch seinen harten Schrägschuß lenkte Pundmann großartig über die Latte. Auf der Gegenseite (4. Minute) schob Erk von links nur aus Außennetz. Als Bellerheim ausrichtete (9. Minute), wuchtete wieder der Bergsträsser knapp übers SGE-Tor. In der 14. Minute hatte Bellerheim fast mit seinem Kopfball die Führung markiert, der Ball aber sprang an die Latte und der Kicker-Libero klärte zum erneuten Eckball. Noch blieb die Partie recht ausgeglichen, doch jetzt bahnte sich allmählich ein Egelsbacher Übergewicht an. Als Göbel nach 28 Minuten sich im Mittelfeld einen Ball angelte und in den Strafraum marschierte, mußte Bausewim seinen Schuß von der Linie fegen.

Schreckskunde in der 34. Minute für die SGE, denn bei dem Freistoß von Bierhals fehlten nur Zentimeter. Nur zwei Minuten später wurde Erk vom herausstürzenden Keffel von den Beinen geholt, aber Schiedsrichter Semmler aus Werheim sah es anders und verwarnete Erk, weil er reklamierte. Grund hatte Erk genug, denn kurz zuvor hatte ihm auch sein Bewacher über ein der Seltenheit mitgespielt und „nur“ Gelb erhalten. Noch eine Chance für SGE, wenn dem Wechsel bot sich Schmidt, dessen Schuß aber in der Abwehr der Kickers hängenblieb. Der 1:0 Führung in der 48. Minute war ein herrliches Solo von Komma vorausgegangen, und Helmut Appel schloß den sauberen Sololauf in der Strafraum der Gäste die Voraussetzung für Helmut Appels 1:0. Helmut Appel hatte sich dann nach 75 Minuten völlig ver-

Erster Saisonheimsieg SGE II: TSG 46 Darmstadt 3:2 (1:0)

Egelsbach(geo) - Ausgerechnet eine Rumpelf schaffte am ersten Spieltag der Rückrunde den ersten Heimsieg der laufenden Runde. Hier die Aufstellung: Th. Kraus, M. Rühl, Schwanzler, H.P. Seng, Kleinsorge, E. Dietrich, H. Knöß (46. Minute Kirsch), K.H. Fischer, W. Dietrich, Junak und Ustardt. Das Gros der II. Mannschaft wollte über dieses Wochenende mit Trainer Willi Dohmen in einer Skifreizeit. Obwohl die Gäste vor dem Wechsel eindeutig ein spielerisches Übergewicht hatten, hielt die disziplinierte Abwehr den frühen Vorsprung, den Hans-Peter Kleinsorge mit einem gewaltigen Freistoß in der 8. Minute erzielt hatte. Die größte Chance für die TSG 46 hatte in der 27. Minute die Nummer 9, zweifelsohne ein sehr spielfreudiger und schlechterer Mann, dessen Schrägschuß aber von Th. Kraus an die Latte gelenkt wurde. Auch der Nachschuß brachte nicht den Ausgleich. Innerhalb von drei Minuten schied dann die Partie zu Gunsten

der SGE II entschieden, denn in der 52. Minute nach einer Ecke von Werner Dietrich nutzte Jens Junak eine Verwirrung im Fünfmeterumfeld der Gäste und stieß den Ball zum 2:0 ins Tor. Ein guter Paß von Karl-Heinz Fischer, der bei 38 Jahren als Somaspieler ebenfalls ein starkes Spiel machte, sah erneut Jens Junak frei, und nach Sololauf war Darmstadtsschlußmann zum dritten Mal geschlagen. Leider schied der zuweilfache Torschütze bei dieser Aktion verletzt aus, und die Mannschaft mußte nun mit zehn Spielern auskommen. Sieben Minuten vor dem Ende wurde es noch einmal spannend, als Fuhrländer einen Foulelfmeter verwandelte. Zu allem Unglück tratpe in der 86. Minute ein Kopfball zum 3:2 Anschluß hinter die Egelsbacher Linie. Mit letztem Einsatz hielt die reduzierte Truppe aber den knappen Vorsprung bis zum Schlußpfiff fest und beendet damit im neunten Heimspiel der laufenden Saison eine Serie von fünf Niederlagen und drei Unentschieden auf eigenem Gelände.



Jörg Pandmann und Bernd Schrimpf (von vorne) beim Goal in der Halbzeit. Die SGE-Spieler blicken noch skeptisch, denn es war bislang kein Treffer gefallen. Am Ende stand aber ein verdienter 3:1-Erfolg gegen die Amateure von Kickers Offenbach. Foto: sor



Wieder einmal hat Stefan Erk (SGE, links) seinen Bewacher überlaufen. Ein Treffer gelang der Egelsbacher Sturmstürze aber nicht. Foto: sor

Table with 2 columns: Team and Points. Lists various football clubs and their current standing in the league.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists various football clubs and their current standing in the league.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists various football clubs and their current standing in the league.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists various football clubs and their current standing in the league.

So hätten Sie tippen müssen

Table containing lottery results for LOTTO, RENNQUINNETT, and GLÜCKSSPIRALE. Lists winning numbers and prize amounts.

Doppelschlag stürzte Club FC Langen - SKV Büttelborn 0:2 (0:0)

Langen (rt) - Wieder einmal ging im Langener Waldstadion ein Spiel verloren, das man eigentlich hätte gewinnen können. Von der spielerischen Linie her war an den Aktionen der Platzherren eigentlich nichts auszusetzen, was jedoch fehlte, waren die Tore. Chancen dazu waren durchaus vorhanden, doch zum einen mangelte es wieder an dem gewissen Quentchen Glück, zum anderen hatten die Gäste einen Torhüter zwischen den Pfosten, der die bestgemeinten Schüsse zunichte machte. Die erste Viertelstunde der Partie war ausgeglichen, und in der 15. Minute hatte Langen dann die erste gute Chance, als Fuchs gefußt wurde und Ackermann einen Freistoß schloß. Doch der Torhüter war auf dem Posten. In der 78. Minute konnte ein Büttelborner frei durch die Langener Abwehr spazieren und das 1:0 erzielen. Die Enttäuschung war bei den Langenern noch nicht ganz verhebt, da folgte bereits das 2:0 und damit die endgültige Entscheidung. Die

Spiele ließen die Köpfe hängen, und auch die Zuschauer waren enttäuscht, denn Langen war über weite Teile der Begegnung die spielbestimmende Mannschaft gewesen. Nach einer Tüchtigkeit an Jungmann mußte ein Gästespieler für zehn Minuten das Feld verlassen - eigentlich hätte es dafür die rote Karte geben müssen -, doch die Platzherren konnten ihre zahlenmäßige Überlegenheit nicht nutzen. Im Gegenteil: in der 78. Minute konnte ein Büttelborner frei durch die Langener Abwehr spazieren und das 1:0 erzielen. Die Enttäuschung war bei den Langenern noch nicht ganz verhebt, da folgte bereits das 2:0 und damit die endgültige Entscheidung. Die

Ein Schuß von Meyerhöfer in der 33. Minute wurde zur Ecke pariert, und ein Fallrückzieher von Türkmens zwei Minuten später ging ganz knapp am Tor vorbei. Kurz vor der Pause schaltete auch Zabolha mit einem mächtigen Schuß am gegnerischen Torwart, dem die Büttelborner zu verdanken hatten, daß es torlos in die Pause ging. Nach dem Wiederanpfiff waren es erneut die Platzherren, die die erste gute Möglichkeit hatten. Türkmens hatte abgezogen, traf aber nur die Unterseite der Latte, von wo aus der Ball ins Feld zurücksprang. In der 55. Minute ging ein Schuß von Meyerhöfer aus zwölf Metern am Tor vorbei. Glück hatten die Platzherren dann in der 57. Minute, als Zabolha mit einem mächtigen Schuß auf dem Torwart ein Bild war und einen gegnerischen Stürmer frei zur Schuß kommen ließ. Doch



Der Langener Meyerhöfer (rt) hat abgezogen, doch sein vehementer Schuß wird leider eine Beute des Büttelborner Torhüters. Am Ende nahmen die Gäste durch einen 2:0 Erfolg beide Punkte mit aus dem Langener Waldstadion. Foto: rt

Table titled 'Landesliga Süd' showing league standings for various football clubs.

Table titled 'Kreisliga A Offenbach' showing league standings for various football clubs.

Table titled 'Kreisliga A Darmstadt West' showing league standings for various football clubs.

Table titled 'Kreisliga B Offenbach West' showing league standings for various football clubs.

Large advertisement for 'SCHLECKER' department store. Features the headline 'Weihnachtseinkaufstage sind SCHLECKER - TAGE' and lists various products like shampoos, deodorants, and toiletries with their prices.



# Gelungener Rückrundenstart

**TV Langen - KuSG Leimen 104:79 (51:38)**

Langen - Auch am 12. Spieltag bleibt die TV Langen die dominierte Mannschaft der 2. Basketball-Bundesliga Süd. Mit einem deutlichen Erfolg gegen Leimen wurde diese Position erneut unterstrichen, und lediglich Neuling Offenbach konnte mit einem vor allem in dieser Höhe nicht erwarteten 70:95 unglücklich in Ansbach bei vier Punkten Rückstand auf die Giraffen noch Anschluss halten. Von den weiteren „Verfolgern“ haben sich Trier und Tübingen durch Niederlagen gegen Baunach und in Kronberg wohl endlich verabschiedet. Dies ist die nächste Bilanz eines Spieltages, der die Überlegenheit des TVL wieder einmal deutlich demonstrierte.

Herausragender Akteur im Team der TVL gegen einen phasenweise recht gut mithaltenden Gegner aus Leimen war einmal mehr Joe Whitney. Mit einer auch von ihm nicht alle Tage gebotenen Trefferreife sorgte er in den ersten zwölf Minuten für 21 von 29 Körb-punkten der Giraffen und ergriff an mächtig auf Tempo drücken. Mit einer sehr offensiven Verteidigung wurde der Gegner schon in der eigenen Hälfte aggressiv angegriffen, was allein im ersten Durchgang zu 15 Ballgewinnen führte. Das es jedoch nicht um ein „Achim Zedler“ Angriff, das eine oder andere Mißverständnis gab, drückte sich diese deutliche Überlegenheit zunächst nicht in Zahlen aus. In den letzten 5 Minuten vor der Pause machte sich dann aber der Mut von TVL-Trainer Barth zum frühzeitigen Zin-wechseln seiner Bankspieler bezahlt, denn die Gäste hatten dem Tempobasketball der Giraffen nichts mehr entgegenzusetzen. Aus einem 37:36 wurde so bis zur Pause ein deutlicher 51:38-Vorsprung.

Nach dem Wechsel sorgten zunächst Achim Zedler und weiter-

hin Joe Whitney durch ihre Korberfolge für einen stetig anwachsenden Vorsprung der Giraffen. Mit Willi Unger und Publikumsliebhaber Bernd Neumann rückten aber auch zwei Spieler ins Rampenlicht, die sonst nicht so im Mittelpunkt stehen. Während der „kleine“ Neumann durch seine hervorragende Verteidigung, seine Beweglichkeit und seine Reaktionen Leimens Spielmacher Niklas oft gehörig ins Schwitzen brachte und so manchen Ballgewinn erzielte, glänzte der sonst so ruhigen „Willi“ nicht nur als überlegter Aufbauspieler, sondern auch durch das öfteren Engagiert zum Korb und erzielte mit 8 Punkten eines seiner besten Ergebnisse, seit er in Langens Bundesligaspielen spielt.

Die Tabelle:

1. TV Langen	1164:742	24:0
2. EOSC Offenbach	1097:887	20:4
3. FC Baunach	1020:973	16:8
4. TVG Trier	1022:885	14:10
5. SV Tübingen	1066:1021	14:10
6. MTSV Schwabing	955:940	12:12
7. TSV Ansbach	1088:1088	12:12
8. MTV Kronberg	985:1055	8:18
9. KuSG Leimen	952:1138	8:16
10. SB München	873:1004	8:16
11. SG München	926:1083	8:18
12. Post SV Nürnberg	945:1098	4:20

## Handballergebnisse

**A-Klasse Darmstadt: HSG Abeschk Modou III - TGB Darmstadt II 18:16, TG 75 Darmstadt II - SSG Langen 15:14, TSG 43 Darmstadt - TV Langen II 20:25.**

## Anschnallpflicht auch im Taxi

Eine kleine Plakette erinnert die Fahrgäste in vielen Taxicab, bei der Fahrt den Gurt anzulegen. Doch ist die Zahl der Passagiere groß, die diesen Hinweis einfach ignorieren. Nach Beobachtungen des Automobilclubs Kraftfahrerschutz (KS) setzen sich viele nur deshalb auf die hintere Sitzbank, weil sie glauben, sich dort nicht anschnallen zu müssen. Doch es ist - nach Auskunft des KS - bereits seit August 1984 gesetzlich vorgeschrieben, den Gurt auch auf den Rücksitzen anzulegen. Das gilt natürlich auch in Taxicab.

Es spielten: Klaus Neumann (5 Punkte, davon 1 Dreier), Olaf Schindler (3), Rainer Greunke (4), Achim Zedler (18), Norbert Schiebel (14), Dreier, Bernd Neumann (6), Joe Whitney (37, 3 Dreier), Willi Unger (8), Jens Oltrogge (4).

Der 12. Spieltag TV Langen - KuSG Leimen 104:79 SB München - Post Nürnberg 80:76 n.V. TSV Ansbach - EOSC Offenbach 78:95 MTSV Schwabing - SG München 84:79 TVG Trier - FC Baunach 70:72 MTV Kronberg - SV Tübingen 77:87

## 5. Platz für SSG-Damen

Langen - Im zweiten Spiel in der A-Klasse Damirstadt gab es für die zweite Frauenmannschaft der SSG Langen den ersten doppelten Punktgewinn. Nach dem 117 (4:4)-Erfolg über den TSV Pfungstadt II liegt die SSG mit 2,5 Punkten auf dem fünften Tabellenplatz.

Im ersten Abschnitt boten beide Teams nur eine müßige Vorstellung. Es fehlte der nötige Angriffdruck, sichere Abwehrreihen herrschten die Szenerie. Die routinierten Pfungstädterinnen gingen Mitte der ersten Halbzeit mit 3:2 in Führung, doch die SSG konnte diesen Rückstand ebenso wie das anschließende 3:4 schnell wieder wettmachen. In den zweiten dreißig Minuten war mehr Schwung im Spiel. Aus der Abwehr wurde der Ball schnell vorgetragen, und diese Spielweise trug auch bald Früchte. Durch drei Treffer der überragenden Daniela Wunderlich sowie je einem Treffer durch Sabine Lenker und Anne Kademacher konnte sich die SSG gegen die Pfungstädterinnen durchsetzen. In der Abwehr führten zwar zum 7:9-Anschluß für Pfungstadt, doch erneut zwei Treffer von Daniela Wunderlich sorgten für den Schluß zum 11:7-Endstand. Höhe verdienten 11:7-Endstand.



Bei der Begegnung der Giraffen im Punktspiel gegen Leimen wollte der frischgebackene Ehemann Rainer Greunke (8) natürlich dabei sein. Er lieferte wie immer ein gutes Spiel. Foto: rt

## Beim Nikolaus-Turnier gab es den 2. Platz

Langen - Den ersten Härtetest dieser Saison hatte die männliche A-Jugend beim traditionellen Nikolaus-Turnier in Speyer zu absolvieren. Im 1. Spiel gegen den Gastgeber wechselte die Führung ständig. Wenige Sekunden vor dem Ende führte die Truppe von Coach Paul Hallgrimson mit 75:72, doch mit einem 3-Punkte-Wurf erzwang Speyer die Verlängerung, die mit 75:84 für Speyer endete.

Am Sonntagmorgen gegen den hessischen Rivalen MTV Gießen dominierte die A-Jugend die gesamte Spielzeit über und kam zu einem unangeführten 79-67-Erfolg sowie im Gesamtklassement auf den 2. Platz.

Nach dem Durchmarsch in der Bezirksrunde steht den A-Jungen im März mit der Hessenmeisterschaft der Saisonhöhepunkt bevor. In Speyer spielten: Bengt Hoffmann, Stefan Pokinsky, Oliver Gleichmann, Gary Paulman, Mario Gleichmann, Matze Lichtenauer, Scott Mather, Jens Langer, Ramon Fernandez, Martin Fitzthum, Klaus Wunderlich und Sepp Twardawa.

## TOTO-LOTTO-Post

**Lottoquoten „6 aus 49“**

Klasse 1:	647 339,60 Mark
Klasse 2:	138 834,90 Mark
Klasse 3:	8 550,90 Mark
Klasse 4:	127,70 Mark
Klasse 5:	10,00 Mark

**Totoquoten „6 aus 45“**

Klasse 1:	unbesetzt
Klasse 2:	372 219,35 Mark

**„Spiel 77“**

Klasse 1:	755 555,40 Mark
Klasse 2:	89 351,90 Mark
Klasse 3:	15 555,40 Mark
Klasse 4:	100 x
Klasse 5:	782 x
Klasse 6:	8 040 x
Klasse 7:	82 394 x
Klasse 8:	15,40 Mark

(Alle Zahlen ohne Gewähr)



Die Langener Gewichtheber mußten ohne Gegner antreten (von links, hintere Reihe): Markus Schulte, Sascha Stübbe, Marco Falcini, Salvatore Torrisi, Trainer Harry Müller und Rudi Seidel. Vorne: Udo und Dietmar Köhler. Foto: kio

## TTC-Schüler setzen Siegesserie fort

Gegen Hähnlein klar mit 7:3 gewonnen / Vorderes Paarkreuz überragte

Langen - Die erste Schülermannschaft des Tischtennis-Clubs hat ihre Siegesserie fortgesetzt und gewann gegen die SKV Hähnlein klar mit 7:3. Einmal mehr übertraf das vordere Paarkreuz in der Besetzung Daniel Schmidt und Jean-Marie Heinz, die ihren Gegnern im Einzel nicht einen einzigen Satz überließen und auch im Doppel punktierten.

Christian Hansch und Thomas Hüjer mußten dagegen in ihren Einzeln zunächst Drei-Satz-Niederlagen hinnehmen, steigerten sich anschließend aber gewaltig und besiegten ihre Kontrahenten glatt. Das Team um Mannschaftsführer Jean-Marie Heinz ist nun, nach den Erfolgen der vergangenen Wochen, bis in die Haarspitzen motiviert und hofft, bis zum Ende der Vorrunde keinen Punkt mehr abgeben zu müssen.

6:6 trennten sich in der zweiten Jugendverbandsspiele der Tischtennis-Club und die SV Alemannia Königstein. Besonders beeindruckend hierbei waren sicherlich die Doppelleistungen von Ilona Günther/Andrea Hamm, die sich gegenüber der Vorwoche enorm steigern konnten und zweimal recht sicher erfolgreich waren, so wie die im vorderen Paarkreuz erzielte Einzelsiege von Mathias Jabczynski/Pham gegen die Konkurrenz regelrecht untergingen, überraschte allerdings ein wenig.

Nach einer 3:0-Führung, auch Jabczynski/Pham gewannen ihr

## Langener Heber traten ohne einen Gegner an

Langen(kio) - Ein wenig verschaukel kamen sich die Heber der dritten Mannschaft des Kraftsportvereins Langen (KSV) am vergangenen Wochenende vor. Nachdem zahlreiche Helfer am Freitag nachmittag die Trainingshalle für den am Samstag anstehenden Wettkampf vorbereitet hatten, kam ein Anruf der Gegner aus Pfungstadt, daß die Athleten aus gesundheitlichen Gründen nicht zum Wettkampf in der Südhessen-Liga am Samstag antreten würden.

Den KSV die Freundschaft zu auswärtigen Gewichthebervereinen einen hohen Stellenwert einnimmt, hätte der Verein gerne den Wettkampf verschoben. Da aber bereits 20 Helfer mit den Vorbereitungen beschäftigt waren und der Gegner auch die Drei-Tagesfrist für Wettkampfabgaben unterschritten hatte, entschieden die Athleten nach Absprache mit dem Ersten Vorsitzenden, Horst Böning, den Wettkampf dennoch auszurichten.

Den Zuschauern wurde daraufhin eine Veranstaltung geboten, wie sie nur selten zu erleben ist. Ohne Gegner präsentierten die Heber des KSV Langen einen vollständigen Wettkampf mit drei Versuchen im Reißen und drei im Stoßen für jeden Heber. Nach einer Stunde war die Aktion für die Athleten vorbei mit einem Ergebnis von 270:0 Relativpunkten.

Ohne Fehlversuche blieb Rudi Seidel: Der 50-jährige erreichte eine Zweikampfleistung von 200 Kilogramm (115 im Reißen/145 im Stoßen), die für 94 Punkte reichte.

Der 24-jährige Markus Schulte erzielte einen Zweikampferfolg von 194 Kilo (85/110) und war für 50 Relativpunkte gut.

Nachwuchstalent Marco Falcini sorgte für 48 Relativpunkte mit einer Zweikampfleistung von 255 Kilo (115/140). Dietmar Köhler brachte 80 Kilo im Reißen und 105 im Stoßen zur Höchstleistung und war für 31 Relativpunkte gut.

Udo Köhler erzielte eine Zweikampfleistung von 190 Kilogramm (80/110), die für 23,5 Punkte ausreichte. Die gleiche Punktzahl erreichte Sascha Stübbe, der aber wegen seines geringeren Körpergewichtes nur 165 Kilogramm zur Höchstleistung bringen mußte: 70 im Reißen und 95 im Stoßen. Außer Konkurrenz hob Salvatore Torrisi, der mit 210 Kilo im Zweikampf (90/120), 34,6 Zähler für seine Mannschaft erkämpfte hatte.

## SKV-Kegler unterlagen

Langen - In einer auf hohem Niveau stehenden A-Liga-Beggnung unterlagen die Kegler des SKV 77 Langen den Gastgebern von FT Dörmigheim mit 2422:2486 Holz.

Das zuverlässige Startpaar Harry Wolfen (402) und Günter Müller (389) sorgten für eine vorübergehende Führung von fünf Leistungspunkten. Obwohl insbesondere Heinz Knöf (410) und Peter Schreiber (389) ihr bestes ta-

**Schlachtfrische Puten und Gänse!**  
Vorbestellungen für Ihren Festtagsbraten nimmt Ihr Metzgermeister entgegen!

<b>Schweine-Schinken-Braten</b> mager 1 kg	<b>8.90</b>
<b>Schweine-Hüftsteak</b> 100 g	<b>1.29</b>
<b>Rinder-Rouladen</b> aus besten Stücken geschnitten oder -Braten a. d. Kaule 1 kg	<b>13.90</b>
<b>Geschnetzeltes</b> vom Rind und Schwein 100 g	<b>1.29</b>
<b>Rinder-Zungen</b> ausgesuchte Qualität (aufgetaut zum sofortigen Verbrauch) 1 kg	<b>8.90</b>
<b>Lange Würstchen</b> herzhaft und knackig 100 g	<b>1.29</b>
<b>Gek. Metzgerschinken (Hinterschinken)</b> fertig und mild o. Lachserschinken mit geräucherter Zart und mild 100 g	<b>2.49</b>
<b>Bayr. Leberkäse</b> fertig gekühlt, ohne Backen 100 g	<b>-99</b>
<b>Bierschinken</b> mit einer herzhaften Gewürznote 100 g	<b>1.89</b>
<b>Reinert's Leichtkost-Aufschnitt</b> magere in Mischweise (Fettgehalt max. 10%) Schinken, Fleisch und Fleischwaren in Mischweise 100 g	<b>1.89</b>

<b>Spanische Navelinas-Orangen</b> Klasse II	<b>3.99</b>
3 kg Tragetasche	<b>3.99</b>
<b>Span. Clementinen</b> Klasse II	<b>3.99</b>
2 kg Tragetasche	<b>3.99</b>
<b>Goldgelbe Bananen</b> 1000 g	<b>1.59</b>
<b>Dtsch. Tafeläpfel</b> „Golden Delicious“	<b>2.99</b>
2 kg Tragetasche	<b>2.99</b>
<b>Spanische Paprika</b> Klasse II, grün 500 g Netz	<b>1.49</b>
<b>Dtsch. Speisekartoffeln</b> „Hansa- oder -Nicola-“, Salatware, festkochend, Klasse I 2,5 kg Beutel	<b>1.99</b>
<b>USA Walnüsse</b> (1000 g = 6,23 DM) 400 g Beutel	<b>2.49</b>
<b>Weihnachtsstern</b> 4 bis 6 Triebe Topf	<b>4.99</b>

<b>Jacobs Kaffee »Kronung«</b> gemahlen	<b>7.99</b>
500 g Packung	<b>7.99</b>
<b>Granini Trinkgenuss</b> Orangennektar, Grapefruit, Aprikosennektar, Pfirsich, Banane-Fruchtsaftgetränk oder Granini Vitamin 10 Plus Multivitaminnektar 0,7 Ltr. Flasche	<b>1.69</b>
<b>Mon Cheri Pralinen</b> 150 g Packung	<b>4.29</b>
<b>Doerffler Ragout Fin</b> 400 g Dose	<b>2.99</b>
<b>Ung. Hafermastgans</b> Hkl. A, gefroren 1000 g	<b>7.99</b>
<b>Langnese Eiskrem Königsrolle</b> 1000 ml Packung	<b>3.33</b>
<b>Coulommiers Franz. Weichkäse</b> 45% Fett i. Tr. 400 g Schachtel	<b>3.99</b>
<b>Bauer Fruchtjoghurt</b> 3,7% Fett, verschiedene Sorten oder <b>Bauer Diät-Fruchtjoghurt</b> 3,5% Fett, verschiedene Sorten 250 g Becher	<b>-79</b>

**Ritter Sport Schokolade** verschiedene Sorten

100 g Tafel **-99**

**Bess Tissue Toilettenpapier** 2-lagig plus 8 x 248 Blatt Packung **3.49**

**Whiskas Katzennahrung** verschiedene Sorten 195 g Dose **-79**

**MARKT**

**Großer Weihnachtsbaumverkauf**

1a Bäume auch mit Wurzel.

Ab 10. Dezember täglich auch samstags.

Zum Aufwärmen Glühwein und Würstchen.

**Forstbetrieb Bialon und Wängler**  
Darmstädter Str. 24, Egelsbach, Tel. 06103/43780

**LBS** Bausparkasse der Sparkassen

Letzte Frist für fette Beute. Auch wenn Sie keine Oper bauen wollen. Jetzt noch 14%, 16%, 18% Wohnungsbauförderung bis 31. 12. 1988. Ganz gleich, ob Sie bauen, kaufen, modernisieren oder sich alle anderen Möglichkeiten offenhalten wollen.

Kommen Sie gleich zur LBS oder Sparkasse. Sie finden uns überall in Ihrer Nähe.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Beratungsstelle Langen  
Rheinstraße 32  
☎ (061 03) 2 10 46

**LAFORSCH u. Volkert**  
EDV Buchführung  
TEL. 06103 / 2 63 11

**Original-Radierungen vom Langener Künstler L. Heer** - limitierte Auflage -

zum Sonderpreis von **DM 25.-**

Der Verkaufserlös wird der Aktion **LESER helfen Kindern** zur Verfügung gestellt.

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, Langen.

**DR. Dach**  
Neu + Umdeckung/Spenglerarbeiten  
**Jürgen Rinker**  
Gesundheitsfachgeschäft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erlaubte Kontaktaufnahme unter  
Tel. 06150/161970

**KLAVIERSTIMMEN**  
DM 100.-  
Telefon 06159 / 51 36

**Warum Immer an andere denken? Warum sich nicht mal selbst was schenken?**

Mit neuen Perspektiven das Jahr beginnen - geplante Ziele erreichen, den Erfolg sichern. Ihr ganz persönliches Geschenk!

**COMPUTER-KURSE**

Einführungskurs  
Textverarbeitung  
Warenwirtschaft  
Buchhaltung  
Datenbank  
Graphik  
Basic

Rufen Sie uns an, wir senden Ihnen kostenlos und unverbindlich unsere Seminarunterlagen zu.

**LAFORSCH EDV-Schulungen**  
Telefon 06103 / 2 71 73

**Elbe-Obst Heinz Hummelsiep**  
2161 Hollern

Alle Arten Äpfel + Birnen - Apfelsinen + Clementinen  
Rote Grapefruit in Kartons mit 10 kg netto KL 1

Bestkoop, Glastar, Ingrid Marie, Golden Delicious	DM 12.90
Cor Orange 80/70	DM 14.50
Joergel, Kl. 1	DM 10.50
Joergel, Kl. 2	DM 14.50
180g-saftige marok. Clementinen + span. Apfelsinen 80/110 bis 110/110	DM 20.00

Verkauf vom 11. bis Donnerstag, 15. Dezember 1988  
14.00 Langen, Bahnhof 14.30 Egelsbach, sv. Kirche

**Der große Werbeträger in Langen**

**Langener Zeitung**  
ZEITSCHRIFT FÜR NACHRICHTEN  
ANWERBUNGSGEBIET FÜR LANGEN UND UMGEBUNG

dienstags und freitags

Die größte Abonnementszeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verkauften Auflage von 5150 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 13 000 Leser. Abonnement-Preis nur 5.50 DM monatlich.

**Die Heimatzeitung seit über 100 Jahren.**  
Kennen Sie uns noch nicht?  
Dann schneiden Sie einfach den Gutschein aus, kleben ihn auf eine Postkarte oder stecken ihn in einen Briefumschlag und senden ihn an folgende Adresse.

Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26  
6070 Langen

**GUTSCHEIN**

2 Wochen kostenlose Probeflieferung

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

**Langener Zeitung**  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

Nach langer, schwerer Krankheit ist meine geliebte Frau, unsere liebe Mutter und Oma

# Emma Eigenbrodt

geb. Fischer  
\* 27. 2. 1915 † 10. 12. 1988  
gestorben.

In tiefer Trauer, in Dankbarkeit und Liebe müssen wir Abschied nehmen:

Erich Eigenbrodt  
Sigrid Gruber  
Volker Eigenbrodt  
Jörg Eigenbrodt  
und Familien

6070 Langen, Im Ginsterbusch 33

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Die Kriminalpolizei rät:

### Seien Sie mißtrauisch gegen über angeblichen Wundermitteln.

Denn viele „Wundermittel“ - z. B. für Ihre Gesundheit - sind absolut wirkungslos. Fragen Sie daher vor dem Kauf Fachleute, z. B. Verbraucherschutzvereine.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.

Schöne Sachen für Vati zu Weihnachten bei  
**Ars Vivendi**  
Wolfstraße 9, 6453 Seligenstadt

Wenn Sie mehr als nur ein Foto haben wollen, dann eine perfekte Studio-Aufnahme in unserem modernen Atelier.

**Foto Studio Hahn**  
Am Taunusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06

Color-Labor mit Ein-Stunden-Service  
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität  
Preise, die alle staunen lassen!

### Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**



# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 101 92. Jahrgang Dienstag, 20. Dezember 1988 Einzelpreis -60 DM D 4449B

## Umweltgifte unter Reihenhäusern? Grüne: Altlasten von Lötlmittelfabrik nicht nur auf unbebautem Areal

Langen (sor) - Mit neuen Meldungen über Altlasten in der Langener Gemarkung und schweren Vorwürfen an den Magistrat sind gestern die Grünen an die Öffentlichkeit getreten. Demnach wurden auf dem ehemaligen Gelände der Firma „Lötlmittel“ an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße bis zum Umzug des Betriebes ins Industriegebiet im Jahre 1971 etwa 100 bis 200 Tonnen Zinkschlackenabfälle gelagert. Die Grünen befürchten, daß sich dort heute Zink, Arsen und Blei im Erdreich befinden und davon möglicherweise eine Gefahr für das Grundwasser ausgeht.



Das Gelände, auf dem früher die Lötlmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Die zähflüssige, aber leicht wasserlösliche Zinkschlacke und weitere Abfälle seien dabei ausgewaschen worden. „Nachbarn erinnern sich, daß dann Fässer wie kleine Boote umhergeschwommen sind“, sagt Sapper.

Schwere Vorwürfe erheben die Grünen in diesem Zusammenhang an den Magistrat. Gestützt auf angebliche Aussagen von Mitarbeitern der Lötlmittelfabrik mitarbeitender Sapper, daß der Magistrat seit 1970/71 über die Kontamination des Geländes gewußt habe. Demnach sei die Stadt damals wegen des Verkaufs des Grundstücks an

den Bauherren des Alpha-Hochhauses an die Firma Zimmer herangebracht. Dabei habe der Magistrat veranlaßt, Bodenproben zu entnehmen und zugleich die seinerzeit zuständigen Behörden in Wiesbaden eingeschaltet. Die Bodenproben hätten angeblich die Verunreinigungen des Grundstückes belegt. Darüber müsse ein Briefwechsel zwischen der Stadt, den Wiesbadener Stellen und der Firma Zimmer vorliegen, glauben die Grünen.

## Haushalt wuchs um 7,5 Millionen Mark

### Mehreinnahmen machten's möglich

Langen (rt) - Hätte die Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag den städtischen Haushalt für das kommende Jahr nach der ursprünglichen Magistratsvorlage verabschieden müssen, wie er vom Stadtkämmerer vor den Haushaltsberatungen vorgelegt worden war, so hätte er mit rund 76,9 Millionen Mark ein eher bescheidenes Ausmaß gehabt. Im Jahre 1988 betrug der städtische Etat einschließlich der Nachträge immerhin 85,4 Millionen.

Die Haushaltsstatistik brachte es mit sich, daß mehr der Rücklage zugeführt wurde als ursprünglich möglich war, außerdem die Zuweisung in den Vermögenshaushalt ebenfalls um 7,5 Millionen mehr als in der ursprünglichen Version. Der Verwaltungshaushalt schließt ausgedehnt mit 67.033.800 Mark, der Vermögenshaushalt mit 18.744.300 Mark ab und ist ebenfalls in Einnahmen und Ausgaben gegliedert.

Auch auf der Ausgabe Seite gab es einschneidende Veränderungen. So wurde einstimmig ein Antrag der Grünen für die Kanalsanierung einer Million mehr eingerechnet. Außerdem steht ein Betrag von rund 2,7 Millionen Mark im Etat, der für Grundstücksankäufe vorgesehen ist.

Die Schlußabstimmung über den Haushalt für 1989 ergab eine große Mehrheit. Alle Fraktionen mit Ausnahme der Grünen stimmten dem Zahlenwerk zu.

Der Kämmerer zog es vor, auf einen frühen Nachtrag zu verzichten und statt dessen die Zahlen zu aktualisieren, was zwar die Arbeit der Stadtverordneten nicht einfacher machte, aber mehr Klarheit in die Beratungen brachte. Dadurch wurde das Gesamtvolumen des Haushaltes gewaltig aufgestockt. Die Anträge der Fraktionen taten ein übriges, so daß am Donnerstag der Haushalt mit einem Gesamtvolumen von rund 84,3 Millionen Mark verabschiedet wurde, also mit rund 7,5 Millionen mehr als in der ursprünglichen Version.

Der Kämmerer orientierte sich an den in den Bereichen Gewerbe- und Einkommensteuer zu erwarten.

Inwieweit durch das Gift im Langener Boden eine Gefährdung ausgeht, soll nach Meinung der Grünen schnellstens und rückhaltlos aufgeklärt werden. Von der Stadt verlangten die Grünen Sanierungskonzepte. Zugleich behalten sie sich eigenen Angaben zufolge juristische Schritte vor. „Unsere Staatsanwälte sind bereit, vor dem Verwaltungsgericht zu klagen“, so Manfred Sapper.

„Insofern ist es unverständlich, warum der Magistrat die Firma

Am 12. Dezember 1988 entschlief nach langer Krankheit mein Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Onkel und Lebensgefährte

# Karl Hermann Bock

im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer:  
Karl-Heinz Bock und Ehefrau Edith  
Susanne Wegener und Sohn Horst  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Wolfgartenstraße 35

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 14.15 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofes statt.



Langener Zeitung  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

## Weitere Annahmestellen

Dreieichenhain:  
Schreilwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1

Egelsbach:  
Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57

Schreilwaren Kell, Ernst-Ludwig-Straße 43

## Anzeigenschluß

für die Freitag-Ausgabe ist am  
Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

### Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Regelung zu Lebzähnen - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegramme - Blumenkoronien - Grabmalangelegenheiten - Allergien - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen.  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch.  
Unverändliche Beratung in allen Angelegenheiten.

**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68  
Seit über 100 Jahren in Familienbesitz

STADTHALLE LANGEN  
Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr  
**Großer Silvesterball**  
Ein Wiedersehen und -Hören mit der erfolgreichen  
**RIC GERTY'S SHOW BAND**  
und dem Tenorchester  
**ADDI HERMANN**  
VORVERKAUF:  
Reisebüro am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45  
STADTHALLE LANGEN - TELEFON 06103/20315

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

# Teppichboden-Markt · Egelsbach, gegenüber Toom-Markt

## Der Teppich-Riese

Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis

# Jetzt muß alles RAUS!

KOSTE ES WAS ES WOLLE!!!  
ZU JEDEM VERNÜNFTIGEN PREIS

Sofort kommen +++

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
Tel. 06103 / 4 25 16 · Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00 - 18.00 Uhr

## „Keine Kontrollen, was in Gruben kam“

### Grüne befürchten weitere Zinkfunde

Langen (sor) - Zinkschlackenabfälle der Langener Lötlmittelfabrik Zimmer sind nach Angaben der Grünen bei der Anfang der sechziger Jahre auch in die Tongruben nahe der sogenannten „Russenfabrik“ östlich der Bundesstraße 3 gefahren worden. Es bestünde der „begründete Verdacht“, daß dort ein gleiches Gefährdung des Grundwassers ausgehe wie auf dem Grundstück Liebigstraße/Westendstraße. Auch hier berufen sich die Grünen ihren Worten zufolge auf Angaben von ehemaligen Mitarbeitern der Lötlmittelfabrik.

„Untermauert wird unsere Befürchtung durch jüngste Erkenntnisse der Langener Stadtwerke“, so Grünen-Sprecher Manfred Sapper. Wegen der geplanten Erweiterung der so genannten „Russenfabrik“ stehenden Umpannwerke hätten die Stadtwerke Bodenproben ziehen lassen. Dabei sei festgestellt worden, daß auf der als Hausmülldeponie geltenden Ablagerung eine etwa 20 Zentimeter starke Sonderfallschicht lagere, die im Umzug der Firma Zimmer ins Industriegebiet im Jahre 1971 noch weitere Ablagerungsorte gegeben habe.

Die Grünen schließen zudem nicht aus, daß das bislang unbebaute Areal an der Westerstraße, östlich des Alpha-Hochhauses, belastet ist. Befürchtet wird von der Öko-Partei, daß es dort Galvanisierungsrückstände aus der Produktion der Firma Voigt und Haefliger gibt, die dort früher ihren Sitz hatte.

kenabfälle abgekart. Kontrollen darüber, was in die Gruben gekippt worden sei, hätten nie stattgefunden.

Weiterhin ist nach Auffassung der Grünen „nicht auszuschließen, daß nach der Verfüllung der Tongruben die Schlackenabfälle auf die städtische Deponie am Steinberg gebracht wurden“. Diese Deponie wurde von 1957 bis 1970 genutzt. „In der Tat liegen uns Ergebnisse von im April 1988 gezogenen Wasserproben aus Privatbrunnen unterhalb der Deponie vor, die eine Zinkkonzentration von 0,3 Milligramm pro Liter nachweisen“, erklärten die Grünen gestern.

Außerdem haben sie darauf hingewiesen, daß „sogar die Altlasten auf dem Monza-Gelände nach Ermittlungen der Hessischen Landesanstalt für Umweltschutz der Firma Zimmer aus den vierziger und frühen fünfziger Jahren gelten“. Völlig klar sei demnach, ob es für die Jahre zwischen der Schließung der Tongruben an der B 3 und dem Umzug der Firma Zimmer ins Industriegebiet im Jahre 1971 noch weitere Ablagerungsorte gegeben habe.

Die Grünen schließen zudem nicht aus, daß das bislang unbebaute Areal an der Westerstraße, östlich des Alpha-Hochhauses, belastet ist. Befürchtet wird von der Öko-Partei, daß es dort Galvanisierungsrückstände aus der Produktion der Firma Voigt und Haefliger gibt, die dort früher ihren Sitz hatte.



Die Grünen schließen nicht aus, daß auch in der Erde dieses freien Grundstückes an der Westerstraße Altlasten schlummern. Nach Angaben der Öko-Partei handelt es sich dabei möglicherweise um Galvanisierungsrückstände.

## Adolph Kolping - ein tüchtiger Christ

### Die Langener Kolpingfamilie gedachte seines 175. Geburtstages

Langen - Die Kolpingfamilie Langen hat in einer Feierstunde des 175. Geburtstages Adolph Kolpings gedacht, der am 8. Dezember 1813 in Kerpen geboren wurde. Nachfolgend Auszüge der anlässlich dieses Gedenktages von der Kolpingfamilie verfaßten Texte.

Adolph Kolping gilt als Beispiel eines tüchtigen Christen, der sich bemüht, sein Leben in allen Bereichen und in allen seinen Verstellungen bewußt und entschieden als Christ zu gestalten. Tüchtigkeit im kolpingischen Sinne, wie er sie nicht nur von anderen gefordert, sondern auch selbst beispielhaft

praktiziert hat, schließt im wesentlichen vier Elemente ein:

Das klare religiöse Fundament als Antwort auf die Frage nach Sinn und Auftrag des eigenen Daseins, aber auch als Maßstab zur Beurteilung erlebter Wirklichkeit. Das ständige Bemühen um fachliches Können in den jeweils relevanten Lebensbereichen. Die Offenheit zur ständigen Auseinandersetzung mit Entwicklungen und Wandlungen, die Bereitschaft, sich immer wieder mit neuen Gebenheiten vorurteillos auseinanderzusetzen. Schließlich die Be-

reitwilligkeit zur Übernahme von Verantwortung, zum Engagement in allen Bereichen, wo das verantwortliche Mitun des einzelnen möglich und gefordert ist.

Da ist weiterhin der „Gesellenvater“ Adolph Kolping, ein Mensch, der sich praktisch den aktuellen Nöten und Problemen der Menschen annimmt, der sich zur Lebensaufgabe macht, jungen Menschen eine Heimat zu geben, um sie anzureden und zu befehlen, ihr Leben als tüchtige Christen zu gestalten.

Zum dritten schließlich ist da der Sozialreformer Adolph Kolping.

der Organisator eines heute weitverbreiteten Werkes, das seinen Ausgang nimmt von der schlichten Einsicht, daß gemeinschaftliches Leben und Wirken dem einzelnen eine vielfach größere Möglichkeit eröffnet, an sich selbst und für andere zu arbeiten.

### Vorlesestunde

Langen - Die erste Vorlesestunde der Stadtbücherei im neuen Jahr ist am 5. Januar von 15 bis 16 Uhr. Vorgelesen wird aus dem Buch von Ragnhild Nilsson: „Die kleine Prinzessin, die in die Welt hinauszog“.

## Führerschein vorläufig weg

Langen - Vorläufig auf seinen Führerschein verzichten muß ein 21jähriger Pkw-Lenkler, der in der Nacht zum Donnerstag gegen 2 Uhr, auf der Darmstädter Straße in Sprendlingen durch seine unsichere Fahrweise auffiel. Nach einer Blutentnahme wurde das Fahrdokument sichergestellt.

## Noch keine Stellungnahme

Langen (sor) - Zu den Vorwürfen der Langener Grünen im Hinblick auf Altlasten der Lötlmittelfabrik Zimmer hat der Magistrat bislang noch keine Stellungnahme abgegeben. Wie Rathausprecher Alexander Lewitzki gestern auf Anfrage der LANGENER ZEITUNG sagte, „wird die Stadt dies aber in den nächsten Tagen tun“.

Nach langer, schwerer Krankheit ist meine geliebte Frau, unsere liebe Mutter und Oma

# Emma Eigenbrodt

geb. Fischer  
\* 27. 2. 1915 † 10. 12. 1988

gestorben.

In tiefer Trauer, in Dankbarkeit und Liebe müssen wir Abschied nehmen:

Erich Eigenbrodt  
Sigrid Gruber  
Volker Eigenbrodt  
Jörg Eigenbrodt  
und Familien

6070 Langen, Im Ginsterbusch 33

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Die Kriminalpolizei rät:

**Seien Sie mißtrauisch gegen über angeblichen Wundermitteln.**

Denn viele „Wundermittel“ – z. B. für Ihre Gesundheit – sind absolut wirkungslos. Fragen Sie daher vor dem Kauf Fachleute, z. B. Verbraucherschützvereine.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.

Schöne Sachen für Vati zu Weihnachten bei

**Ars Vivendi**  
Wolfstraße 9, 6453 Seligenstadt

Wenn Sie mehr als nur ein Foto haben wollen, dann eine perfekte Studio-Aufnahme in unserem modernen Atelier.

**Foto Studio Hahn**  
Am Taurusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06

**Color-Labor mit Ein-Stunden-Service**  
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität  
Preise, die alle staunen lassen!

## Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Ämliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: 2. Nachtragssetzung und Bekanntmachung der 2. Nachtragssetzung

1. 2. Nachtragssetzung  
Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung, in der zur Zeit gültige Fassung, hat die Stadtverordnetenversammlung am 20. Oktober 1988 folgende 2. Nachtragssetzung beschlossen:

Mit dem 2. Nachtragsplan werden

	erhöht um DM	vermindert um DM	mit dem Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschließlich der Nachträge gegenüber bisher DM	um mehr/ weniger DM
a) im Verwaltungshaushalt	109 400	819 300	60 109 900	84 841 100
die Einnahmen 4 640 600			60 109 900	84 841 100
die Ausgaben 5 350 500				
b) im Vermögenshaushalt	7 704 800	19 817 800	22 835 200	22 835 200
die Einnahmen 10 722 200				
die Ausgaben 4 696 200				

1. Die Höhe der bisher vorgesehenen Kredite wird nicht geändert.  
2. Der Gesamtbetrag der Kredite aus dem Hessischen Investitionsfond über die im Haushaltsjahr 1988 abgeschlossen werden sollen und die künftigen Haushaltsjahre zur Auszahlung anstehen, wird gegenüber dem 1 400 000 DM auf nunmehr 700 000 DM festgesetzt. Die Kreditaufnahme erfolgt in 1989.

3. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber dem bisherigen Festsetzung in Höhe von 480 000 DM um 375 000 DM erhöht und auf 855 000 DM neu festgesetzt.

4. Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht verändert.

5. Die Steuersätze werden nicht geändert.

6. Der bisherige Stellenplan wird nicht geändert.

Der Magistrat der Stadt Langen, Kreiling, Bürgermeister

2. Bekanntmachung der 2. Nachtragssetzung  
Die vorstehende 2. Nachtragssetzung für das Haushaltsjahr 1988 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die nach § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung der Aufsichtsbehörde zu der Festsetzung in § 3 der 2. Nachtragssetzung ist erteilt.

Sie hat folgenden Wortlaut:  
„Hiermit erteile ich die Genehmigung zur Inanspruchnahme der in § 3 der 2. Nachtragssetzung festgesetzten Mittel für das Haushaltsjahr 1988.“

W.: achtundertfünfzigtausendzweihundert deutsche Mark gemäß § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung.

Der Landrat des Kreises Offenbach, Hebel, Landrat

Der 2. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 1988 liegt zur Einsichtnahme vom 14. bis 22. Dezember 1988 während der Dienststunden (montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus Langen, 7. Dezember 1988

Der Magistrat der Stadt Langen, Kreiling, Bürgermeister

Am 12. Dezember 1988 entschlief nach langer Krankheit mein Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Onkel und Lebensgefährte

# Karl Hermann Bock

im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer:  
Karl-Helz Bock und Ehefrau Edith  
Susanne Wegener und Sohn Horst  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Wolfsgartenstraße 35

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 14.15 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofes statt.

## Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Regelung zu Lebzeten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - Alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen.  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch.  
Unverändliche Beratung in allen Angelegenheiten.

**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

## STADTHALLE LANGEN

Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr

### Großer Silvesterball

Ein Wiedersehen und -hören mit der erfolgreichen  
**RIC GERTY'S SHOW BAND**  
und dem Tanzorchester  
**ADDI HERMANN VORVERKAUF:**  
Reisebüro am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45

STADTHALLE LANGEN - TELEFON 06103 203129

## ZEITUNGSLESER wissen mehr!

# Teppichboden-Markt Egelsbach, gegenüber Toom-Markt

• Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis • **Der Teppich-Riese** • bis 17. 12. 88

**Sofort kommen +++**

# Jetzt muß alles raus!

**KOSTE ES WAS ES WOLLE!!!**  
**ZU JEDEM VERNÜNFTIGEN PREIS**

6073 Egelsbach - Kurt-Schumacher-Ring 1 - Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
Tel. 06103 / 4 25 16 - Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00 - 18.00 Uhr

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Einzelpreis - 60 DM

Nr. 101 92. Jahrgang Dienstag, 20. Dezember 1988

## Umweltgifte unter Reihenhäusern? Grüne: Altlasten von Lötmittelfabrik nicht nur auf unbebautem Areal



Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Langen (sor) - Mit neuen Meldungen über Altlasten in der Langener Gemarkung und schweren Vorwürfen an den Magistrat sind gestern die Grünen an die Öffentlichkeit getreten. Demnach wurden auf dem ehemaligen Gelände der Firma „Lötmittel Zimmer“ an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße bis zum Umzug des Betriebes ins Industriegebiet im Jahre 1971 etwa 100 bis 200 Tonnen Zinkschlackenabfälle gelagert. Die Grünen befürchten, daß sich dort heute Zink, Arsen und Blei im Erdreich befinden und davon möglicherweise eine Gefahr für das Grundwasser ausgeht.  
Die inzwischen von der Unteren Wasserbehörde vorgenommenen Untersuchungen ergaben nach der „verkehrten Stelle“. Wie ihr Sprecher Manfred Sapper gestern in einer Pressekonzferenz im Langener Rathaus sagte, „liegen uns Augenzeugenberichte vor, wonach die Zinkschlacke an der südlichen Grundstücksgrenze (Westendstraße) aufbewahrt wurde, wo heute, innerhalb des sogenannten Süba-Geländes, sieben Reihenhäuser stehen“. Die Häuser mit Gärten und Garagen befinden sich „mit höchster Wahrscheinlichkeit genau dort, wo großflächig die Schlackenabfälle gelagert wurden“.  
Für die inzwischen nachgewiesenen Zink-, Blei- und Arsenfunde im westlichen Grundstücksteil gibt es nach den Worten Sappers dennoch eine Erklärung. Da das Gelände etwa einen Meter unter Straßenniveau gelegen habe, sei es bei stärkerem Regen völlig überflutet worden. Die zähflüssige, aber leicht wasserlösliche Zinkschlacke und weitere Abfälle seien dabei ausgewaschen worden. „Nachbar erinnern sich, daß dann Fässer wie kleine Boote umhergeschwommen sind“, sagt Sapper.  
Schwere Vorwürfe erheben die Grünen in diesem Zusammenhang an den Magistrat. Gestützt auf angebliche Aussagen von Mitarbeitern der Lötmittelfabrik behauptet Sapper, daß der Magistrat seit 1970/71 über die Kontamination des Geländes gewußt habe. Demnach sei die Stadt damals wegen des Verkaufs des Grundstücks an

Süba' nicht über diese rund ein Dutzend Jahre alten Erkenntnisse informiert, als diese die Grundstücke Liebigstraße/Westendstraße erwarb“, so Manfred Sapper. Die Wohnungsbaugesellschaft hätte das Areal gekauft, nachdem die Vorbesitzer in Konkurs gingen. Inzwischen ist das Gelände, auf dem früher mehrere Industriebetriebe existierten, bis zur Elisabethstraße teilweise mit Reihenhäusern und Wohnblocks bebaut. Wegen der aktuellen Giftfunde gibt es bis für das Areal an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße.  
Grünen-Sprecher Manfred Sapper weist außerdem auf ein Antwortschreiben des Magistrates vom April dieses Jahres auf mehrere mündliche und schriftliche Anfragen der Grünen zu möglichen Altlasten auf dem ehemaligen Gelände der Lötmittelfabrik hin. Wörtlich heißt es in diesem Schreiben: „Konkrete Hinweise auf produktionsbedingte Verunreinigungen des Grundstücks bzw. auf Verunreinigungen durch die Abtragung von Produktionsabfällen konnten nicht ermittelt werden.“  
Inwieweit durch das Gift im Langener Becken eine Gefährdung ausgeht, soll nach Meinung der Grünen schnellstens und rückhaltlos aufgeklärt werden. Von der Stadt verlangen die Grünen Sanierungskonzepte. Zugleich behalten sie sich eigenen Angaben zufolge juristische Schritte vor. „Unsere Augenzeugen sind bereit, vor dem Staatsanwalt auszusagen“, so Manfred Sapper.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

Das Gelände, auf dem früher die Lötmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

## „Keine Kontrollen, was in Gruben kam“ Grüne befürchten weitere Zinkfunde

Langen (sor) - Zinkschlackenabfälle der Langener Lötmittelfabrik Zimmer sind nach Angaben der Grünen bis Anfang der sechziger Jahre auch in die Tongruben nahe der sogenannten „Russenfabrik“ östlich der Bundesstraße 3 gefahren worden. Es bestehe der „begründete Verdacht“, daß davon die gleiche Gefährdung des Grundwassers ausgehe wie auf dem Grundstück Liebigstraße/Westendstraße. Auch hier berufen sich die Grünen ihren Worten zufolge auf Angaben von ehemaligen Mitarbeitern der Lötmittelfabrik.  
„Untermauert wird unsere Befürchtung durch jüngste Erkenntnisse der Langener Stadtwerke“, so Grünen-Sprecher Manfred Sapper. Wegen der geplanten Erweiterung des bei der „Russenfabrik“ stehenden Umspannwerkes hätten die Stadtwerke Bodenproben ziehen lassen. Dabei sei festgestellt worden, daß auf der als Hausmülldeponie geltenden Ablagerung eine etwa 20 Zentimeter starke Sonderschicht lagere, die im wesentlichen aus Gießereierückständen und Galvanisierungsabfällen bestehe.  
„Diese Schicht stellt nach unseren Informationen nur die Spitze des Zinkschlackenberges dar“, sagt Manfred Sapper. Denn über Jahre hinweg (in den vierziger Jahren bis zur Schließung der Deponie Anfang der sechziger) habe ein Langener Fuhrunternehmen wöchentlich mindestens 500 bis 600 Kilogramm der Zinkschlacke



Die Grünen schließen nicht aus, daß auch in der Erde dieses freien Grundstücks an der Weserstraße Altlasten schlummern. Nach Angaben der Öko-Partei handelt es sich dabei möglicherweise um Galvanisierungsrückstände.

## Adolph Kolping - ein tüchtiger Christ Die Langener Kolpingfamilie gedachte seines 175. Geburtstages

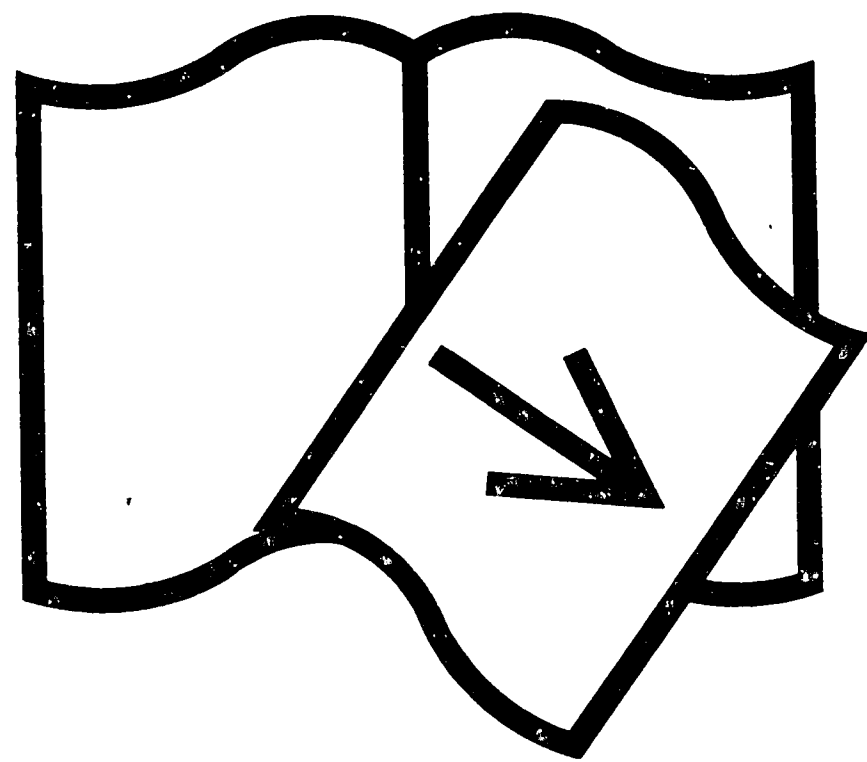
Langen - Die Kolpingfamilie Langen hat in einer Feierstunde des 175. Geburtstages Adolph Kolpings gedacht, der am 8. Dezember 1813 in Kerpen geboren wurde. Nachfolgend Auszüge der anlässlich dieses Gedenktages von der Kolpingfamilie verfaßten Texte:  
Adolph Kolping gilt als Beispiel eines tüchtigen Christen, der sich bemüht, sein Leben in allen Bereichen und in all seinen Verstandlungen bewusst und entschieden als Christ zu gestalten. Tüchtigkeit im kolpingischen Sinne, wie er sie nicht nur von anderen gefordert, sondern auch selbst beispielhaft praktiziert hat, schließt im wesentlichen auf die Frage nach Sinn und Auftrag des eigenen Daseins, aber auch als Maßstab zur Beurteilung ererbter Wirklichkeit. Das ständige Bemühen um fachliches Können und in den jeweils relevanten Lebensbereichen die Offenheit zur ständigen Auseinandersetzung mit Entwicklungen und Wandlungen, die Bereitschaft, sich immer wieder mit neuen Gegebenheiten vorurteilslos auseinanderzusetzen. Schließlich die Bereitschaft zur Übernahme von Verantwortung, zum Engagement in allen Bereichen, wo das verantwortliche Mitwirken des einzelnen möglich und gefordert ist.  
Da ist weiterhin der „Gesellenvater“ Adolph Kolping, ein Mensch, der sich praktisch den aktuellen Nöten und Problemen der Menschen annimmt, der sich zur Lebensaufgabe macht, jungen Menschen eine Heimat zu geben, um sie anzuerkennen und zu befähigen, ihr Leben als tüchtige Christen zu gestalten.  
Zum dritten schließlich ist da der Sozialreformer Adolph Kolping, der Organisator eines heute weitverbreiteten Werkes, das seinen Ausgangspunkt in der christlichen Einsicht hat, daß gemeinschaftliches Leben und Wirken dem einzelnen eine vielfach größere Möglichkeit eröffnet, an sich selbst und für andere zu arbeiten.  
**Vorlesestunde**  
Langen - Die erste Vorlesestunde der Stadtbücherei im neuen Jahr ist am 5. Januar von 15 bis 18 Uhr. Vorgelassen wird aus dem Buch von Ragnarild Nilstun: „Die kleine Prinzessin, die in die Welt hinauszog“.

## Führerschein vorläufig weg

Langen - Vorläufig auf seinen Führerschein verzichten muß ein 21jähriger Pkw-Lenker, der in der Nacht zum Donnerstag, gegen 2 Uhr, auf der Darmstädter Straße in Spremlingen durch seine unsichere Fahrweise auffiel. Nach einer Blutenprobe wurde das Fahrdokument sichergestellt.

## Noch keine Stellungnahme

Langen (sor) - Zu den Vorwürfen der Langener Grünen im Hinblick auf Altlasten der Lötmittelfabrik Zimmer hat der Magistrat bislang noch keine Stellungnahme abgegeben. Wie Rathaussprecher Alexander Lewitzki gestern auf Anfrage der LANGENER ZEITUNG sagte, „wird die Stadt dies aber in den nächsten Tagen tun“.



DIN

Fehlende Seite(n) oder Angaben

Nach langer, schwerer Krankheit ist meine geliebte Frau, unsere liebe Mutter und Oma

## Emma Eigenbrodt

geb. Fischer  
\* 27. 2. 1915 † 10. 12. 1988  
gestorben.

In tiefer Trauer, in Dankbarkeit und Liebe müssen wir Abschied nehmen:  
Erich Eigenbrodt  
Sigrid Gruber  
Volker Eigenbrodt  
Jörg Eigenbrodt  
und Familien

6070 Langen, Im Ginsterbusch 33

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Die Kriminalpolizei rät:

### Seien Sie mißtrauisch gegen über angeblichen Wundermitteln.

Denn viele „Wundermittel“ – z. B. für Ihre Gesundheit – sind absolut wirkungslos. Fragen Sie daher vor dem Kauf Fachleute, z. B. Verbraucherschützvereine.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Schöne Sachen für Vati zu Weihnachten bei  
*Ars Vivendi*  
Wolfstraße 9, 6453 Seligenstadt

Wenn Sie mehr als nur ein Foto haben wollen, dann eine perfekte Studio-Aufnahme in unserem modernen Atelier.

*Foto Studio Hahn*  
Am Taunusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06  
Color-Labor mit Ein-Stunden-Service  
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität  
Preise, die alle staunen lassen!

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: 2. Nachtragssatzung und Bekanntmachung der 2. Nachtragssatzung 1. 2. Nachtragssatzung  
Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung, in der zur Zeit gültige Fassung, hat die Stadtverordnetenversammlung am 20. Oktober 1988 folgende 2. Nachtragssatzung beschlossen:

Mit dem 2. Nachtragssatzung werden

erhöht um DM	vermindert um DM	anscheinlich gegenüber bisher DM	zunahme DM festgesetzt
a) im Verwaltungshaushalt die Einnahmen 4 640 600 die Ausgaben 5 350 500	109 400	60 109 900	64 641 10
b) im Vermögenshaushalt die Einnahmen 10 722 200 die Ausgaben 4 698 200	7 704 800	19 617 800	22 635 20

1. Die Höhe der bisher vorgeschlagenen Kredite wird nicht geändert.  
2. Der Gesamtbetrag der Kredite aus dem Hessischen Investitionsfonds über die im Haushaltsjahr 1988 abgeschlossen waren sollen und die künftigen Haushaltsjahren zur Auszahlung anstehen, wird gegenüber bisher 1 400 000 DM auf nunmehr 700 000 DM festgesetzt. Die Kreditaufnahme erfolgt in 1989.

3. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsatzung in Höhe von 480 000 DM um 375 000 DM erhöht und damit auf 855 000 DM neu festgesetzt.

4. Der Höchstbetrag der Kassenanleihe wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht verändert.

5. Die Steuersätze werden nicht geändert.

6. Der bisherige Stellenplan wird nicht geändert.  
Langen, 21. Oktober 1988

Der Magistrat der Stadt Langen, Kreiling, Bürgermeister

Am 12. Dezember 1988 entschlief nach langer Krankheit mein Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Onkel und Lebensgefährt

## Karl Hermann Bock

im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer:  
Karl-Heinz Bock und Ehefrau Edith  
Susanne Wegener und Sohn Horst  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Wolfgartenstraße 35

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1988, um 14.15 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofes statt.

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

**Weitere Annahmestellen**

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmsche Welherstr. 1

**Egelsbach:**  
Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57  
Schreibwaren Keil, Ernst-Ludwig-Straße 43

**Anzeigenschluß**  
für die Freitag-Ausgabe ist am  
Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**Würdevolle Bestattungen**  
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Regelung zu Lebzzeiten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Blumen - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - Alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen.  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch.  
Unerhöhlliche Beratung in allen Angelegenheiten.

**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

**STADTHALLE LANGEN**  
Samstag, 31. Dezember - 20 Uhr

### Großer Silvesterball

Ein Wiedersehen und -Hören mit der artfulreichen  
**RIG GERTY'S SHOW BAND**  
und dem Tanzorchester  
**ADDI HERMANN**  
VORVERKAUF:  
Raisebörs am Rathaus, Langen  
Telefon 20 31 45  
STADTHALLE LANGEN - TELEFON 06103 201125

**ZEITUNGSLESER wissen mehr!**

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter Straße 26

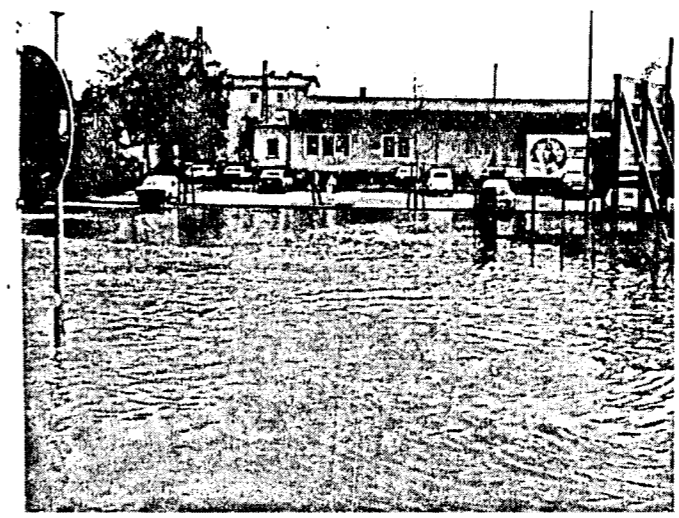
Nr. 101 92. Jahrgang Dienstag, 20. Dezember 1988 Einzelpreis -60 DM D 4449B

## Umweltgifte unter Reihenhäusern? Grüne: Altlasten von Lötlmittelfabrik nicht nur auf unbebautem Areal

Langen (sor) - Mit neuen Meldungen über Altlasten in der Langener Gemarkung und schweren Vorwürfen an den Magistrat sind gestern die Grünen an die Öffentlichkeit getreten. Demnach wurden auf dem ehemaligen Gelände der Firma „Lötlmittel Zimmer“ an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße bis zum Umzug des Betriebes ins Industriegebiet im Jahre 1971 etwa 100 bis 200 Tonnen Zinkschlackenabfälle gelagert. Die Grünen befürchten, daß sich dort heute Zink, Arsen und Blei im Erdreich befinden und davon möglicherweise Gefahr für das Grundwasser ausgeht.

Die inzwischen von der Unteren Wasserbehörde vorgenommenen Untersuchungen erfolgten nach Auffassung der Grünen an der „verkehrten Stelle“. Wie ihr Sprecher Manfred Sapper gestern in einer Pressekonferenz im Langener Rathaus sagte, „liegen uns Augenzeugenberichte vor, wonach die Zinkschlacke an der südlichen Grundstücksgrenze (Westendstraße) aufbewahrt wurde, wo heute innerhalb des sogenannten Siba-Geländes, sieben Reihenhäuser stehen“. Die Häuser mit Gärten und Garagen befinden sich „mit höchster Wahrscheinlichkeit genau dort, wo großflächig die Schlackenabfälle gelagert wurden“.

Schwere Vorwürfe erheben die Grünen in diesem Zusammenhang an den Magistrat. Gestützt auf angebliche Aussagen von Mitarbeitern der Lötlmittelfabrik behauptet Sapper, daß der Magistrat seit 1970/71 über die Kontamination des Geländes gewußt habe. Demnach sei die Stadt damals wegen des Verkaufs des Grundstücks an



Das Gelände, auf dem früher die Lötlmittelfabrik Zimmer stand, wurde bei stärkerem Regen immer wieder überflutet. Die Grünen glauben, daß dabei auf dem Areal deponierte Zinkschlacke ausgewaschen wurde und in den Boden gelangte.

„Siba“ nicht über diese rund ein Dutzend Jahre alten Erkenntnisse informiert, als diese die Grundstückliche Liebigstraße/Westendstraße erwarb“, so Manfred Sapper. Die Wohnungsbaugesellschaft hatte das Areal gekauft, nachdem die Vorbesitzer in Konkurs gingen. Inzwischen ist das Gelände, auf dem früher mehrere Industriebetriebe existierten, bis zur Elisabethenstraße teilweise mit Reihenhäusern und Wohnblöcken bebaut. Wegen der aktuellen Giftfrage gibt es bislang noch keine Baugenehmigung für das Areal an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße.

Grünen-Sprecher Manfred Sapper weist außerdem auf ein Antwortschreiben des Magistrats vom April dieses Jahres auf mehrere mündliche und schriftliche Anfragen der Grünen zu möglichen Altlasten auf dem ehemaligen Gelände der Lötlmittelfabrik hin. Wörtlich heißt es in diesem Schreiben: „Konkrete Hinweise auf produktionsbedingte Verunreinigungen des Grundstücks bzw. auf Verunreinigungen durch die Ablagerung von Produktionsabfällen konnten nicht ermittelt werden.“

Inwieweit durch das Gift im Langener Boden eine Gefährdung ausgeht, soll nach Meinung der Grünen schnellstens und rückhaltlos aufgeklärt werden. Von der Stadt verlangen die Grünen Sanierungskonzepte. Zugleich behalten sie sich eigenen Angaben zufolge juristische Schritte vor. „Unsere Augenzeugen sind bereit, vor dem Staatsanwalt auszusagen“, so Manfred Sapper.

den Bauherren des Alpha-Hochhauses an die Firma Zimmer herangetreten. Dabei habe der Magistrat veranlaßt, Bodenproben zu entnehmen und zugleich die seinerzeit zuständigen Behörden in Wiesbaden eingeschaltet. Die Bodenproben hätten angeblich die Verunreinigungen des Grundstücks belegt. Darüber müsse ein Briefwechsel zwischen der Stadt, den Wiesbacher Stellen und der Firma Zimmer vorliegen, glauben die Grünen.

„Insoweit ist es unverständlich, warum der Magistrat die Firma

Wüde man im Jahre 1989 mit 8,5 Millionen weniger auskommen? Wurden etwa enorme Sparmaßnahmen vorgesehen oder würden die Einnahmen so gering sein? Es kam anders. Noch während der Haushaltsberatungen schob der Magistrat neue Zahlen nach, die sich an den inzwischen veränderten Realitäten orientierten. Es waren erhebliche Mehreinnahmen in den Bereichen Gewerbe- und Einkommensteuer zu erwarten.

Der Kämmerer zog es vor, auf einen frühen Nachtrag zu verzichten und statt dessen die Zahlen zu aktualisieren, was zwar die Arbeit der Stadtverordneten nicht einfacher machte, aber mehr Klarheit in die Beratungen brachte. Dadurch wurde das Gesamtvolumen des Haushalt bereits gewaltig aufgestockt. Die Anträge der Fraktionen laien ein überiges, so daß am Donnerstag der Haushalt mit einem Gesamtvolumen von rund 84,3 Millionen Mark verabschiedet wurde, also mit rund 7,5 Millionen mehr als in der ursprünglichen Version.

Der Verwaltungshaushalt schließt ausgeglichen mit 67 603 800 Mark, der Vermögenshaushalt mit 16 744 300 Mark ab und ist ebenfalls in Einnahmen und Ausgaben ausgeglichen.

Die Haushaltssystematik brachte es mit sich, daß mehr der Rücklage zugeführt wurde als ursprünglich möglich war, daß außerdem die Zuweisung in den Vermögenshaushalt ebenfalls erheblich um über eine Million stieg.

Auch auf der Ausgabe Seite gab es einschneidende Veränderungen. So wurde einstimmig ein Antrag der Grünen gefolgt und für die Kanalsanierung eine Million mehr eingesetzt als zunächst geplant. Außerdem steht ein Betrag von rund 2,7 Millionen Mark im Etat, der für Grundstücksaufläufe vorgesehen ist.

Die Schulabstimmung über den Haushalt für 1989 ergab eine große Mehrheit. Alle Fraktionen mit Ausnahme der Grünen stimmten dem Zahlenwerk zu.

## Haushalt wuchs um 7,5 Millionen Mark

Mehreinnahmen machten's möglich

## „Keine Kontrollen, was in Gruben kam“

Grüne befürchten weitere Zinkfunde

Langen (sor) - Zinkschlackenabfälle der Langener Lötlmittelfabrik Zimmer sind nach Angaben der Grünen bis Anfang der sechziger Jahre auch in die Tongruben nahe der sogenannten „Russenfabrik“ östlich der Bundesstraße 3 gefahren worden. Es bestünde der „begründete Verdacht“, daß davon die gleiche Gefährdung des Grundwassers ausgehe wie auf dem Grundstück Liebigstraße/Westendstraße. Auch hier berufen sich die Grünen ihren Worten zufolge auf Angaben von ehemaligen Mitarbeitern der Lötlmittelfabrik.

„Untermuert wird unsere Befürchtung durch jüngste Erkenntnisse der Langener Stadtwerke“, so Grünen-Sprecher Manfred Sapper. Wegen der geplanten Erweiterung des bei der „Russenfabrik“ stehenden Umspannwerkes hätten die Stadtwerke Bodenproben ziehen lassen. Dabei sei festgestellt worden, daß auf der als Hausmülldeponie geltenden Ablagerung eine etwa 20 Zentimeter starke Sonderabfallschicht lagere, die im wesentlichen aus Gießereirückständen und Galvanisierungsresten bestehe.

„Diese Schicht stellt nach unseren Informationen nur die Spitze des Schlackenberges dar“, sagt Manfred Sapper. Denn über Jahre hinweg (in den vierziger Jahren bis zur Schließung der Deponie Anfang der sechziger) habe ein Langener Unternehmen wöchentlich mindestens 500 bis 600 Kilogramm der Zinkschlackenabfälle abgekartet. Kontrollen darüber, was in die Gruben gekippt worden sei, hätten nie stattgefunden.

Weiterhin ist nach Auffassung der Grünen „nicht auszuschließen, daß nach der Verfüllung der Tongruben die Schlackenabfälle auf die städtische Deponie am Steinberg gebracht wurden“. Diese Deponie wurde von 1957 bis 1970 genutzt. „In der Tat liegen uns Ergebnisse von im April 1985 gezogenen Wasserproben aus Privatbrunnen unterhalb der Deponie vor, die eine Zinkkonzentration von 0,3 Milligramm pro Liter nachweisen“, erklärten die Grünen gestern.

Außerdem haben sie darauf hingewiesen, daß „sogar die Altlasten auf dem Monza-Gelände nach Ermittlungen der Hessischen Landesanstalt für Umwelt als eine Hinterlassenschaft der Firma Zimmer aus den vierziger und frühen fünfziger Jahren gelten“. Völlig klar sei demnach, ob es für die Jahre zwischen der Deponie und dem Umzug der Firma Zimmer ins Industriegebiet im Jahre 1971 noch weitere Ablagerungsorte gegeben habe.

Die Grünen schließen zudem nicht aus, daß das bislang unbebaute Areal an der Weserstraße, östlich des Alpha-Hochhauses, belastet ist. Befürchtet wird von der Öko-Partei, daß es dort Galvanisierungsrückstände aus der Produktion der Firma Vögt und Haefner gibt, die dort früher ihren Sitz hatte.



Die Grünen schließen nicht aus, daß auch in der Erde dieses freien Grundstückes an der Weserstraße Altlasten schlummern. Nach Angaben der Öko-Partei handelt es sich dabei möglicherweise um Galvanisierungsrückstände.

## Adolph Kolping - ein tüchtiger Christ

Die Langener Kolpingfamilie gedachte seines 175. Geburtstages

Langen - Die Kolpingfamilie Langen hat in einer Feierstunde des 175. Geburtstages Adolph Kolpings gedacht, der am 8. Dezember 1813 in Kerpen geboren wurde. Nachfolgend Auszüge der anlässlich dieses Gedenktages von der Kolpingfamilie verfaßten Texte:

Adolph Kolping gilt als Beispiel eines tüchtigen Christen, der sich bemüht, sein Leben in allen Bereichen und in all seinen Versteckungen bewußt und entschlossen als Christ zu gestalten. Tüchtigkeit im kolpingischen Sinne, wie er sie nicht nur von anderen gefordert, sondern auch selbst beispielhaft praktiziert hat, schließt im wesentlichen vier Elemente ein:

Das klare religiöse Fundament als Antwort auf die Frage nach Sinn und Auftrag des eigenen Daseins, aber auch als Maßstab zur Beurteilung erlebter Wirklichkeit. Das ständige Bemühen um fachliche Können in den jeweils relevanten Lebensbereichen. Die Offenheit zur ständigen Auseinandersetzung mit Entwicklungen und Veränderungen der Gesellschaft, sich immer wieder mit neuen Gegebenheiten vorurteilslos auseinandersetzen. Schließlich die Bereitschaft zur Übernahme von Verantwortung, zum Engagement in allen Bereichen, was das verantwortliche Mitium des einzelnen möglich und gefordert ist.

Da ist weiterhin der „Gesellenworte“ Adolph Kolpings, ein Mensch, der sich praktisch den aktuellen Nöten und Problemen der Menschen annimmt, der sich zur Lebensaufgabe macht, jungen Menschen eine Heimat zu geben, um sie anzuerkennen und zu befähigen ihr Leben als tüchtige Christen zu gestalten.

Zum dritten schließlich ist da der Sozialreformer Adolph Kolping, der Organisator eines heute weitverbreiteten Werkes, das seinen Ausgangspunkt in der christlichen Nächstenliebe hat, das gemeinsames Leben und Wirken des einzelnen eine vielfach größere Möglichkeit eröffnet, an sich selbst und für andere zu arbeiten.

**Vorlesestunde**  
Langen - Die erste Vorlesestunde der Stadtbücherei im neuen Jahr ist am 5. Januar von 15 bis 16 Uhr. Vorgelassen wird aus dem Buch von Ragnhild Nilstun: „Die kleine Prinzessin, die in die Welt hinauszog“.

# Teppichboden-Markt

Egelsbach, gegenüber Toom-Markt

Wir liefern und verlegen zum Selbstkostenpreis

## Der Teppich-Riese

bis 17. 12. 88

# Jetzt muß alles raus!

Sofort kommen +++

KOSTE ES WAS ES WOLLE!!!  
ZU JEDEM VERNÜNFTIGEN PREIS

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
Tel. 06103 / 4 25-16 · Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00-18.00 Uhr

# Der soziale Wohnungsbau allein löst Aussiedlerprobleme nicht

## Sozialminister Trageser war im Flüchtlingswohnheim

Langen (rt) - Um sich einen Überblick über die Situation im Langener Flüchtlingswohnheim zu verschaffen, besuchte Sozialminister Karl-Heinrich Trageser in der vergangenen Woche diese Einrichtung des Landes Hessen und diskutierte mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Caritas und Diakonie. In diesem Zusammenhang dankte er auch allen Helferinnen und Helfern der Wohlfahrtsverbände wie Arbeiterwohlfahrt, sowie den Gemeinden und Kirchen für ihr Engagement.

In Hessen gebe es fünf Einrichtungen des Landes ähnlich wie in Langen sowie 22 in Kreisen und kreisfreien Städten. Das ergebe eine Zahl von rund 5.400 Plätzen. Mehr als diese Zahl, nämlich rund 6.000, seien in 135 angemeindeten Dependenzstellen in Jugendherbergen, Gasthäusern, Pensionen und Privathäusern vorhanden.

Für das kommende Jahr würden weitere 12.000 Plätze benötigt. Die Landesregierung habe deshalb ein Programm vorgestellt, das einen Betrag von 130 Millionen Mark (davon aus Bundesmitteln) für den Bau von 2.500 Wohnungseinheiten zur Verfügung stelle. Es gelte, neben den Übergangseinrichtungen auch die Wohnungssituation für Aussiedler zu verbessern. Dieses Programm beinhalte auch die Möglichkeit, für den sozialen Wohnungsbau, der mit 160 Millionen gefördert werde. Neben der Wohnungssituation gehöre die Sprachförderung zu den brennendsten Problemen. Hier werde man durch die Bundesanstalt für Arbeit unterstützt und



Zu den Kindern im Kindergarten des Landesflüchtlingswohnheims kam der Nikolaus. Die Kleinen freuten sich sehr über ihre Geheunkünten.

plane eine Ausdehnung der Sprachkurse für Aussiedler. Dritter Schwerpunkt sei die Arbeitsfrage. Rund 5.500 Aussiedler seien in Hessen arbeitslos gemeldet, allerdings hätten viele mittelständische Betriebe Interesse an Fachkräften. Wenn das Sprachproblem einigermaßen gelöst werden könne, sei auch die Eingliederung in den Arbeitsprozess lösbar, erklärte der Minister.

Als örtliche Probleme wurden dem Minister die ganztägige Kindergartenbetreuung genannt, die in Langen angestrebt werde. Der Minister versprach, in Wiesbaden

nach Möglichkeiten zu suchen, die zu einer Verwirklichung des Begehrens führen können.

Auch das Wohnungsproblem sei bekannt, das vor allem im gesamten Rhein-Main-Balungsgebiet zu großen Engpässen führe. Mit sozialem Wohnungsbau allein sei dieses Problem nicht zu lösen. Zum einen stünden Bauflächen nur in begrenztem Maße zur Verfügung, zum anderen seien es nicht nur Aussiedler, die dringend auf eine Wohnung warteten. Deshalb habe die Landesregierung zwei getrennte Hilfsprogramme laufen und hoffe, daß dadurch auch private Initiativen angeregt würden, durch

den Ausbau von vorhandenen Gebäuden weiteren Wohnraum zu schaffen.

Im Jahre 1988 seien bis einschließlich November fast 14.000 Aussiedler aus dem Osten nach Hessen gekommen, das seien mehr als in den Jahren 1985 bis 1987 zusammen. Für 1989 würden in der Bundesrepublik weitere 200.000 Aussiedler erwartet. Es sei eine nationale Aufgabe und Herausforderung, diesen Deutschen in unserer gut eingerichteten Wohlstandsgesellschaft eine neue Heimat zu geben.

Im Anschluß an das Gespräch machte der Minister einen Rundgang durch das Wohnheim und informierte sich durch eigene Anschauung über die Situation und die anstehenden Probleme.

### Großauftrag für Pittler

Langen - Der wirtschaftliche Aufschwung bei Pittler setzt sich fort. Dieser Tage ging ein Großauftrag in Höhe von 16 Millionen Mark aus der UdSSR in Langen ein.

Die Firma ASLK, die unter anderem den „Moskwitch“ baut, bestellte 20 CNC-Drehsysteme der Baureihe Pittler Petra 1. Generalunternehmer für dieses Projekt ist die Firma Liebherr in Kempten. Die Maschinen sind zur flexiblen Fertigung von Werkstücken für die zweite Ausbaustufe der Getriebeherstellung vorgesehen. Die Lieferung soll Ende des Jahres 1989 erfolgen. Die jetzt bestellten CNC-Konzepte ermöglichen eine Komplettbearbeitung von Werkstücken in breiter Teilefamilienvielfalt. Neben den Drehoperationen können auch Fräs-, Bohr- und Gewindeschneidoperationen vorgenommen werden.

### Kleine Maus erlebt Abenteuer

Langen - Den Kinderfilm „Mrs. Brisby und das Geheimnis von Nimh“ zeigt die Stadt am Mittwoch, 21. Dezember, 15 Uhr, im Grünen Gump. Im Mittelpunkt der Handlung stehen die spannenden und lustigen Abenteuer der kleinen Maus Mrs. Brisby.



Hessens Sozialminister Karl-Heinrich Trageser im Flüchtlingswohnheim. Foto: rt

### Versammlung bei Gärtnern

Langen - Der Obst- und Gartenbauverein Langen veranstaltet seine Jahreshauptversammlung am Sonntag, 8. Januar, 15 Uhr, in der Stadthalle. Anträge müssen beim Vorsitzenden Heinz-Georg Sehring, Wassergasse 2, spätestens 14 Tage zuvor schriftlich eingegangen sein.

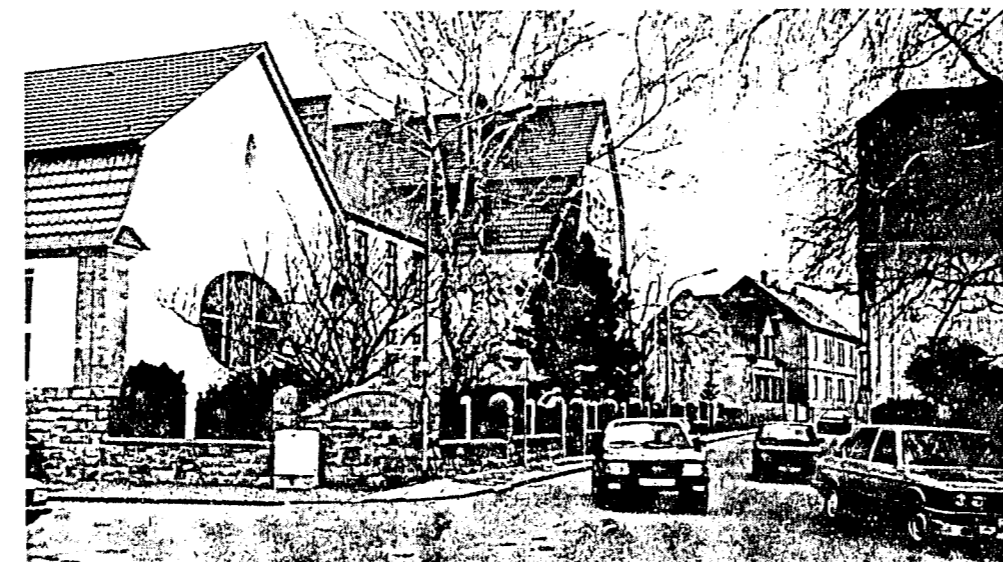
### Nach Seligenstadt bald mit dem Bus

#### Im neuen Jahr Kreisquerverbindung

Langen (sor) - Wer bislang von Langen mit dem Bus in den Rodgau oder gar nach Seligenstadt fahren wollte, konnte das nur mit Umwegen und Umstellungen tun. Jetzt ist Besserung in Sicht: Der Kreistag hat grünes Licht für eine Bus-Querverbindung zwischen Langen und Seligenstadt gegeben. Alle Fraktionen stimmten der Vorlage zu. Danach der Frankfurter Verkehrs- und Tarifverbund (FVV) beauftragt werden soll, zum frühestmöglichen Termin eine Busverbindung von Seligenstadt über Rodgau, Dietzenbach, Dreieich bis nach Langen einzurichten. Fraglich ist noch, ob auch Mainhausen angefahren werden kann.

Die Busverbindung soll zunächst innerhalb einer zweijährigen Probezeit betrieben werden. Der Startschuß fällt voraussichtlich im kommenden Februar.

Sprecher aller Kreistagsfraktionen begrüßen grundsätzlich das Bestreben, die Situation im öffentlichen Personennahverkehr zu verbessern.



Dieser Bereich an der Einmündung der Pestalozzistraße in die Wallstraße wird als gefährlich angesehen und soll umgestaltet werden. Foto: rt

### Schumacher-Portrait im Langener Rathaus

#### Annemarie Renger enthüllt Relief

Langen - Annemarie Renger, Vizepräsidentin des Deutschen Bundestages, wird am Dienstag, 10. Januar, 17 Uhr, im Langener Rathaus ein Relief mit dem Portrait von Dr. Kurt Schumacher enthüllen. Frau Renger, für viele Jahre enge Mitarbeiterin von Dr. Schumacher, wird auch die Festrrede zu diesem Anlaß halten.

Der Bildhauer Hans Riedel hat dieses Relief geschaffen. Ebenfalls von ihm gefertigt wurden die Portraits von Dr. Theodor Heuss und Dr. Konrad Adenauer, die bereits im Parlamentstrakt des Rathauses zu sehen sind. Dort wird auch das Abbild von Dr. Schumacher seinen Platz haben.

Mit diesen Reliefs ehrt die Stadt Langen verdiente Persönlichkeiten, die maßgeblich am Aufbau der Demokratie in Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg beteiligt waren.

### Kirchengemeinde bietet musikalisches Erlebnis

#### „Heilig-Messe“ in Thomas von Aquin

Langen - Das Fest der Geburt Christi beginnt am Heiligen Abend in der katholischen Kirchengemeinde Hl. Thomas von Aquin mit der Christmette um 17.30 Uhr. Es werden bekannte und beliebte Weihnachtslieder gesungen.

Am ersten Weihnachtstfest feiert die Gemeinde um 10 Uhr des Weihnachtshochamts. Die Besucher dieses Gottesdienstes erwarten ein besonderes musikalisches Erlebnis: Der Instrumental- und Singkreis der katholischen Pfadfinderschaft Europas bringt die sogenannte „Heilig-Messe“ in D-Dur von Joseph Haydn zu Gehör, eine Messe für Chor und Orchester. Eine ferliche Vesper um 18 Uhr beschließt den Ersten Weihnachtstfest.

Am 6. Januar, dem Fest der Heiligen Drei Könige, 18.30 Uhr, werden nach dem Hochamt die Sternsinger ausgesandt, die dann am 7. Januar zahlreiche Familien besuchen. In der Gemeinde Hl. Thomas von Aquin hat dieser Brauch schon eine alte Tradition. Er wurde von Hanni Lehner vor fast 20 Jahren für die Gemeinde übernommen. Der Erlös dieser Aktion dient bundesweit dem Projekt „Süd-Korea - Damit Kinder heute leben können.“

### Langen hilft Armenien

Langen - Ein Betrag von 10.000 Mark geht jetzt aus der Stadtkasse auf das Spendenkonto zur Hilfe für die Opfer und Hinterbliebenen der Erdbebenkatastrophe in Armenien. Die Fraktionen waren der Meinung, daß auch die Stadt Langen einen kleinen Beitrag zur Linderung der Not in Armenien leisten sollte und ließen durch ihre Vorsitzenden einen entsprechenden interfraktionellen Antrag in die Stadtverordnetenversammlung am vergangenen Donnerstag einbringen.

Auf der Suche nach ihrem Vater, Seiner Majestät dem König, der sich über Nacht davongeschlichen

### Manche wissen's immer besser

(rt) - Man kennt das Spielchen: die besten Fußballtrainer sitzen an den Stammtischen, die besten Fußballspieler stehen am Rande des Platzes, schauen zu und hätten alles viel besser gemacht, obwohl sie möglicherweise noch nie in ihrem Leben gegen einen Ball getreten haben. Früher wurden die Feldzüge an den Bierischen gewonnen - hatten die Kriege doch auch wirklich nur dort stattgefunden, und wenn ein Kind irgendwo in den Brunnen fällt (im übertragenen Sinne gemeint, dann gibt es so viele, die das vorher schon gewußt hatten, aber leider nichts dagegen taten).

Gegen die notorischen Besserwisser ist eben kein Kraut gewachsen. Es gab sie schon seit jeher, man hat sie in der Gegenwart, und auch künftig wird man nicht von ihnen verschont bleiben.

Gegenargumente bleiben sie meist verschlossen, fühlen sich aber alles und alle erhaben, und die Art und Weise, wie sie über ihre Mitmenschen herfallen, zeugt von einem sehr großen Selbstbewußtsein. Warum auch nicht, sie wissen ja ohnehin alles besser.

Am Freitag kam ein Anruf in die Redaktion: „Gibt es eigentlich in Ihrer Redaktion jemand, der deutsch kann?“ lautete die erste Frage, der gleich die Antwort folgte: „Ganz sicher nicht, denn sonst hätten Sie in Ihrer heutigen Ausgabe nicht Ob Tanenbaum mit h geschrieben, wo es doch ganz klar ist, daß man dies nur ohne h schreibt.“ Mitten in den Versuch einer Antwort, daß lau Duden beide Schreibweisen möglich seien, wurde das Gespräch unterbrochen.

Leider konnte der Redakteur nicht zurückrufen, um das Gespräch fortzusetzen, denn der Anrufer, der eigentlich alles besser wissen wollte, wußte von den einfachsten Anstandsregeln nichts, daß man nämlich seinen Namen nennt, wenn man irgendetwas anruft.

Im Duden steht unter dem genannten Anruf: „Wenn es allein steht, mit h, sonst ohne. Aber mit besonderem Nachdruck ob.“ Nun kann man sich darüber streiten, ob der besungene Tanenbaum mit oder ohne besonderen Nachdruck besungen wird. Mit Sicherheit aber wird der Anrufer eine Definition finden, die ganz klar und deutlich macht, daß nur er und sonst niemand recht hat.

Das Ergebnis, welches auch für die drei anderen Sonderschulen für Körperbehinderte in Hessen gelten soll, sieht vor, daß die in der Schule erbrachten therapeutischen Leistungen von den Krankenkassen gegen ärztliche Vorordnung finanziert werden sollen. Da die noch anzustellenden Krankengymnasten in den schulischen Ablauf eingebunden werden, d.h. auch an Kollegiums- und Elterngesprächen teilnehmen sollen, kann alleine durch die erbrachten Therapien keine Kostendeckung erzielt werden.

Für die Zeit des Modellprojektes werden die nicht gedeckten Kosten vom Land Hessen getragen, so daß der Träger ohne Kostenrisiko gemeinsam mit der Schule eine vorläufige Organisationsform finden kann.

### Vorlesestunde für die Kinder

Langen - Die erste Vorlesestunde der Stadtbücherei im neuen Jahr ist am 5. Januar von 15 bis 16 Uhr. Vorgelassen wird aus dem Buch von Ragnhild Nilstun. Die kleine Prinzessin, die in die Welt hinauszog.“

Auf der Suche nach ihrem Vater, Seiner Majestät dem König, der sich über Nacht davongeschlichen

nat, erzählt die kleine Prinzessin, daß es auf dieser Welt mehr zu erleben gibt als nur im Schloß zu sitzen und auf den Prinzen zu warten...

Ragnhild Nilstun wurde 1943 auf den Lofoten geboren. Sie war Lehrerin und ist seit 1980 freiberuflich Schriftstellerin. Sie schreibt für Erwachsene und Kinder und fürs norwegische Fernsehen.

### Krankengymnastik gesichert

#### Modellprojekt an der Erich-Kästner-Schule

Langen - Schon seit längerer Zeit verzeichnet die Erich-Kästner-Schule, Sonderschule für Körperbehinderte, in Langen ein Defizit an krankengymnastischer Therapie. Da die Schule einerseits keine Krankengymnasten anstellen kann, der Bedarf andererseits vorhanden ist und dringend gedeckt werden muß, wurde eine Sicherstellung der notwendigen Therapie durch einen freien Träger diskutiert.

Nach mühsamen und langwierigen Verhandlungen des 1. Vorsitzenden der „Behindertenhilfe in Stadt und Kreis Offenbach e.V.“ und Ersten Kreisbeigeordneten Alfons Faust mit den Krankenkassen, dem Hessischen Sozialministerium, dem Hessischen Kultusministerium und dem Landeswohlfahrtsverband Hessen haben die Beteiligten nunmehr für die Körperbehinderten-Schule einen Konsens gefunden, der in ein Modellprojekt mündet.

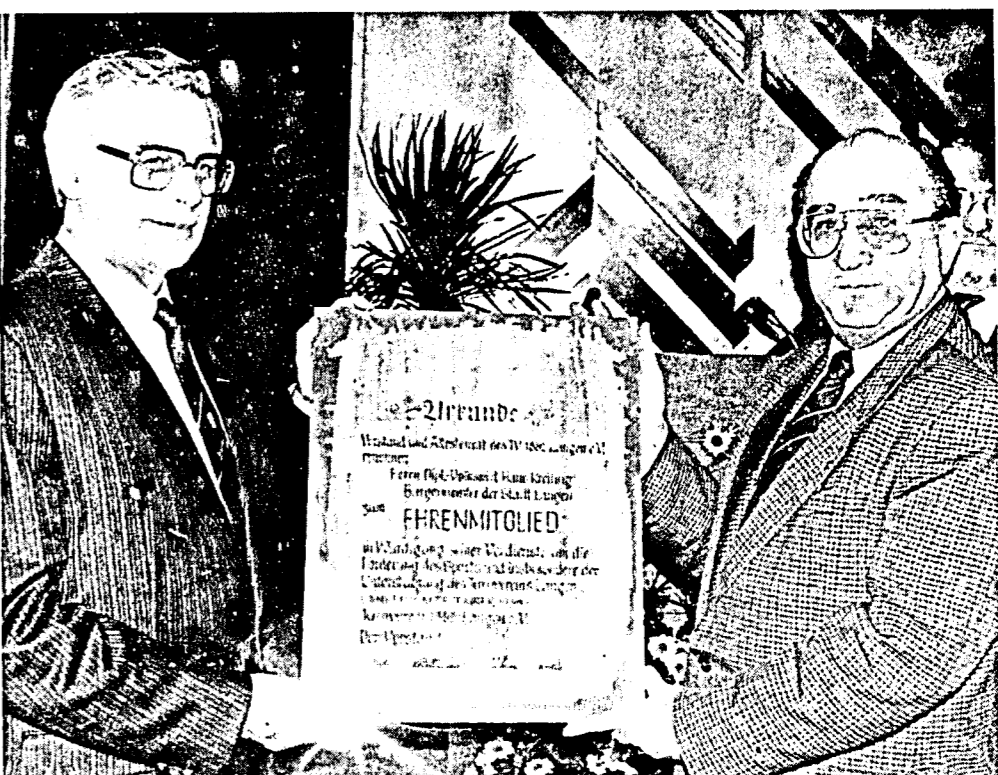
Der 1. Vorsitzende der „Behindertenhilfe“, Alfons Faust, betont einen Vorteil der freien Träger: „Behindertenhilfe in Stadt und Kreis Offenbach e.V.“, Kreisbeigeordnete Alfons Faust mit den Krankenkassen, dem Hessischen Sozialministerium, dem Hessischen Kultusministerium und dem Landeswohlfahrtsverband Hessen haben die Beteiligten nunmehr für die Körperbehinderten-Schule einen Konsens gefunden, der in ein Modellprojekt mündet.

Dieses Ergebnis, welches auch für die drei anderen Sonderschulen für Körperbehinderte in Hessen gelten soll, sieht vor, daß die in der Schule erbrachten therapeutischen Leistungen von den Krankenkassen gegen ärztliche Vorordnung finanziert werden sollen. Da die noch anzustellenden Krankengymnasten in den schulischen Ablauf eingebunden werden, d.h. auch an Kollegiums- und Elterngesprächen teilnehmen sollen, kann alleine durch die erbrachten Therapien keine Kostendeckung erzielt werden.

### Müllcontainer in Flammen

Langen - Am Donnerstagmorgen, gegen 5.14 Uhr, brannten im Forsting hintereinander vier Müllcontainer. Eine sofort ausgelagerte Fehlführung der Langener Polizei verlief ergebnislos.

Wer hat die Brandstifter beobachtet? Wer kann Hinweise geben? Hinweise werden von der Langener Polizei - Telefon 06103/23045 - entgegengenommen.



Anläßlich seines 60. Geburtstages wurde Bürgermeister Hans Kreiling (l) vom Vorsitzenden des Turnvereins, Günter Blinda, eine Urkunde überreicht, die ihn als Ehrenmitglied des TVL ausweist. Diese Ehrung wurde dem Stadtoberhaupt für seine Förderung des Sports und des Vereinslebens zuteil. Foto: rt

### Die Post an den Feiertagen

Schalterdienst 24.12. (Heiligabend) von 8 bis 12 Uhr geöffnet; 25.12. (1. Weihnachtstag) und 26.12. (2. Weihnachtstag) geschlossen; 31.12. (Silvester) von 8 bis 12 Uhr geöffnet; 1.1. (Neujahr) von 11 bis 12 Uhr nur beim Postamt Langen 1, Bahnstr. 26, die übrigen Ämter im Amtsbezirk bleiben geschlossen.

Briefzustellung An allen Sonn- und Feiertagen ruht die Briefzustellung. Paketzustellung Mit Ausnahme vom 18. Dezember werden an Sonn- und Feiertagen keine Paketsendungen zugestellt.

Eilzustellung Am 24.12. (1. Weihnachtstag) findet keine Eilzustellung statt. An allen übrigen Sonn- und Feiertagen werden Eil- und Schnellsendungen zugestellt.

Telegrammzustellung An allen Sonn- und Feiertagen werden Telegramme wie üblich zugestellt.

Briefkastenleerung Am 24.12. (Heiligabend) wie samstags; am 25.12. (1. Weihnachtstag) und am 26.12. (2. Weihnachtstag) keine Kastenleerung; am 31.12. (Silvester) wie samstags und am 1.1. (Neujahr) wie sonntags.

### Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten seiner Wochenblätter Geschäftsstelle und Redaktion: Dernstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 06103/21011 Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Lig.), Hans Höffert, Rotend Sorge Anzeigen: Wilhelm Hüsemann Verlag und Druck: PRESSE-DRUCK-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 83 Jede Woche mit der fertigen Zeitungsbellegriv. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfahrens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preisliste 13. Bezugspreis (inclusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn): Langener Zeitung/Egelsbacher Nachrichten (diesjährig/Trilogie): 5,50 DM; Höher Wochenblatt: 3,50 DM Bankverbindung: Bezirksparkasse Langen; BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887

Ihr HL wünscht Ihnen Frohe Weihnachten!

Rinder-Braten Gulasch Vorderviertel 1 kg	10.90	Lachsschinken Pariser Art 100 g	2.99
Schweine-Kotelett zart oder -kamm seitig 1 kg	6.90	Südtiroler Bauernschinken oder Orig. Westfälischer Knockenschinken mit gerast 100 g	2.79
Kalbs-Steak oder Cordon-Rouille gefüllt mit Schinken und Käse 100 g	2.19	Rouladen-Aufschnitt 4-fach, Bienenstich-Roulade, Pariser mit Pfeffer, Champignons und Pommes 100 g	1.99
Suppenfleisch Brust oder Quertipp mit Knochen 1 kg	6.90	Frisches Schweine-Mett 100 g	-89
Gefüllte-Salate mit gebacktem Hühner- fleisch, Speck, Champignons und Pfeffer 100 g	1.99	Bockwurst oder Rindswurst herzhaft und knackig 100 g	-99

Eifenbeinküste Ananas große, schwere Früchte	2.99	Ital. Tafeläpfel Morgendult, Klasse II 2 kg Tragetasche	2.99
Stück	2.99	Zwei Orchideenblüten Im Glaskorb, in der Geschenkpäckung jede Packung nur	9.95
Span. Navelinas-Orangen Klasse II 3 kg Netz	3.99	Holl./Dtsch. Champignon Klasse I 500 g Schale	3.99
Span. Clementinen Klasse II 2 kg Netz	3.99	Französischer Feldsalat Klasse I 150 g Schale	1.99
Rinder-Braten Gulasch Vorderviertel 1 kg	10.90	Cyprien Speisekartoffeln (In roter Erde gewachsen) "Spunta", Klasse I, vorwiegend festkochend 1,5 kg Netz	2.99

Milka Schokolade verschiedene Sorten	-99	Jacobs Kaffee »Kronung« gemahlen 500 g Packung	7.99
100 g Langtafel	-99	Henkell Trocken Sekt 0,75 Liter Flasche	7.99
Hohes C Orangensaft mit oder ohne Fruchtstück 0,7 Liter Flasche	1.59	Kleenex Küchentücher Dick+Durstig 4er Packung	3.59
»Erlenhof« Ungarische Pute Hkt. A, geforen 1 kg	4.99	»Pfanni« 6 Sammelknödel, 6 Semmel-Vollkorn- knödel, 6 Kloben im Kochbeutel, 12 Knödel Halb+Halb oder 8 Röhre Klöße	2.39
Manz Rondella Rotkraut 580 ml Dose	1.29	Bifburger Premium Pils Kasten mit 20 Flaschen à 0,5 Liter oder Warsteiner Pils Kasten mit 24 Flaschen à 0,33 Liter	18.98
Echter Russischer Caviar Sevruga Malossol 50-g-Dose	29.98	Echter Räucherlachs in Schalen, Spitzenzugluft, Salmos Salar mit Meerrettich 200 g	18.98
Echter Russischer Caviar Sevruga Malossol 50-g-Dose	29.98	Echter Graved Lachs in Schalen, Salmos Salar mit Graved Soße 200 g Seite	9.98

MARKT

# Langener Haushaltsreden waren sehr stark von der „hohen Politik“ geprägt

## Viele Vorwürfe gab es von rechts nach links und auch umgekehrt

Langen (rt) - In der Stadtverordnetenversammlung am vergangenen Donnerstag stand die Verabschiedung des städtischen Haushalts für das Jahr 1989 im Mittelpunkt. Das Zahlenwerk wurde mit den Stimmen von CDU, SPD, NEV und

FDP gegen die Stimmen der Grünen gebilligt. Vorgegangen waren mehrere Sitzungen im Haupt- und Finanzausschuss, in denen die Fraktionen ihre Vorstellungen zu den Einzelpositionen des Haushalts durchzusetzen versuchten, sowie eine Stadtvordienstsitzung.

Langen (rt) - In der Stadtverordnetenversammlung am vergangenen Donnerstag stand die Verabschiedung des städtischen Haushalts für das Jahr 1989 im Mittelpunkt. Das Zahlenwerk wurde mit den Stimmen von CDU, SPD, NEV und FDP gegen die Stimmen der Grünen gebilligt. Vorgegangen waren mehrere Sitzungen im Haupt- und Finanzausschuss, in denen die Fraktionen ihre Vorstellungen zu den Einzelpositionen des Haushalts durchzusetzen versuchten, sowie eine Stadtvordienstsitzung.

um den Stapel von Papier durcharbeiten, die Fakten zu prüfen und über sie zu befinden. Insgesamt waren von den Fraktionen 166 Anträge zum Haushalt eingebracht worden, und die Stadtverordneten hatten in ihrer Freizeitalte Stunden aufzuwenden.

von CDU und SPD, zu grundlegenden Stellungnahmen der politischen Situation, wobei die „hohe Politik“ einen breiten Raum einnahm und Langener Probleme etwas zu kurz kamen. Hier eine Kurzfassung der einzelnen Redebeiträge:

### H.H. Schneider für die CDU:

Langen (rt) - Die Hessischen Kommunen werden ihren finanziellen Spielraum durch die Steuerreform nicht verlieren. Die Wirtschaft entwickelt sich besser als die Konjunktur pessimisten von SPD und DGB behauptet. Die deutsche Wirtschaft läuft auf Hochtour.

Der positive Trend zeigt auch bei uns seine Auswirkungen, doch die Haushaltsvorlagen befinden sich in Langen seit mehreren Jahren in einer Schlingel. Der Kämmerer ist voller Pessimismus und verläßt sich auf die Schwarzmalerei der SPD-Wirtschaftspolitik mit falschen Prognosen.

Die Steuerreform wird eine gute Einnahmeverstärkung in den 90er Jahren bringen, jedoch scheint dieses Wissen noch nicht bis ins Langener Rathaus vordringen zu sein. Die CDU ist sich bewußt, daß trotz sprudelnder Steuererhöhungen in Langen eine Zurückhaltung beim Geldausgeben erforderlich ist, da große Projekte bevorstehen (S-Bahn, Wohnungsanierung, Kanalsanierung, Nordumgehung).

Vordringlich ist der soziale Wohnungsbau für Aus- und Umsiedler. Dafür wollte die CDU als Initialzündung 500 000 Mark ausgeben, doch die Ablehnung durch die anderen Fraktionen muß als peinlich bezeichnet werden. Die Stadtverordneten, die gegen diesen Antrag stimmten, haben sich hierbei ein Armutsgesicht ausgestellt.

Gebührenerhöhungen hat der Magistrat erst auf Druck der Stadtverordnetenversammlung durchgeführt.

### Dieter Pitthan für die SPD:

Langen (rt) - Durch Ausgabenreduzierungen lassen sich nicht jene Finanzierungsspielräume schaffen, die notwendig sind, um die Ausgaben durch die Steuerform zu kompensieren. Der vorgelegte Haushalt ist unter dem Gesichtspunkt größter Sparsamkeit erstellt, was die CDU aus durchsichtigen Gründen zu verschieben versucht.

Die CDU hat falsche Behauptungen aufgestellt und wohl aus Argumentationsmangel Anträge gestellt, die sich hinterher als „Luftnummern“ erweisen haben und wohl auch deshalb zurückgezogen wurden. Das Konzept der CDU lautet, im Hinblick auf die Kommunalwahl die Wähler mit Wohlreden zu überschütten, und sie scheut sich auch nicht, dafür die Rücklagen zu plündern.

Angesichts der Entwicklungen der kommenden Jahre ist es wichtiger denn je, die tatsächlich zu erwartende Höhe der Einnahmen zum Ausgangspunkt für den Ansatz auf der Ausgabe Seite zu machen. Anstelle echter Haushaltsgehaltungen spielt die CDU seit Jahren „Monopoly“.

Kein ernstzunehmender Kommunalpolitiker darunter auch CDU-Bürgermeister bestritt, daß die Steuerreform Einnahmehöhen bringen wird, nur die Langener CDU will an diesen Realitäten vorbei sehen und versucht, sie als „Getztere“ abzutun. Bei der Steuerreform kassiert allein der Bund. Langen verliert bis 1992 neun Millionen.

Dennoch hat Langen Zukunft. Durch Betrachtung der Realität und nicht durch Scheinargumente gewinnen wir Spielräume, die wir für Langen und seine Bürger nutzen sollen.

### Egon Hoffmann für die NEV:

Langen (rt) - Der 88er Haushalt steht unter dem Vorzeichen der Steuerreform. Es ist damit zu rechnen, daß Langen Verluste hinnehmen muß. Wer aber heute eine Stimmung verbreitet, einhergehend mit Schuldzuweisungen, als ob in den nächsten Jahren nichts mehr geht, der betätigt sich als finanzpolitischer Sternengucker und nimmt eine Irritierung der Öffentlichkeit in Kauf.

In den Kindergärten muß einiges getan werden. Die oft gepriesene „gute Versorgung“ beruht auf zehn Jahre alten Zahlen. Eine Million mehr für Kanalsanierung wurde beschlossen, um die Trinkwasserversorgung zu verbessern. Auch beim Müll wurden Jahre verschlafen, und die Altlasten in der Gemarkung wurden viel zu lange nicht ernst genug genommen.

Durch die Straßenplanung wird künstlich Bedarf für eine künftige Verkehrsberuhigung geschaffen. Zu viele Straßen werden jetzt zu groß geplant.

Ausgerechnet in der Umweltpolitik findet man das einzige unberührte Feld Langens. Der Offenbau des Magistralstr. kann nur die Bankrotklärung sein.

Im städtischen Haushalt können wir keine deutlichen Verbesserungen erwarten. Wir vermissen im Rathaus den Willen zur aktiven Gestaltung der Langener Verhältnisse. Die städtischen Güter werden nur allzooft als Ausreden benutzt, um einmal nichts unternommen zu müssen. Eine solche Politik können wir nicht mittragen.

### Michael Brehm für die Grünen

Langen (rt) - Die Langener Grünen werden dem Haushalt nicht zustimmen, obwohl sie eine leicht veränderte Situation durch den Kämmerer schreiben: zum ersten Mal wurde ein großer Teil unserer Anträge nicht abgelehnt.

Die ist ein „Kommunalwahl-Haushalt“. Spenderhosen werden groß in Mode. Diese spielen für uns keine Rolle.

In den Kindergärten muß einiges getan werden. Die oft gepriesene „gute Versorgung“ beruht auf zehn Jahre alten Zahlen. Eine Million mehr für Kanalsanierung wurde beschlossen, um die Trinkwasserversorgung zu verbessern. Auch beim Müll wurden Jahre verschlafen, und die Altlasten in der Gemarkung wurden viel zu lange nicht ernst genug genommen.

Durch die Straßenplanung wird künstlich Bedarf für eine künftige Verkehrsberuhigung geschaffen. Zu viele Straßen werden jetzt zu groß geplant.

Ausgerechnet in der Umweltpolitik findet man das einzige unberührte Feld Langens. Der Offenbau des Magistralstr. kann nur die Bankrotklärung sein.

### Dieter Bahr für die FDP:

Langen (rt) - Der Haushalt ist ein Buch der hehren Prinzipien. Nach dem Leistungsprinzip durch den Kämmerer schreiben die Abgeordneten ihre Antragsaufsätze. Urteilskriterien geben weitere wohlbekanntes Prinzipien vor: das Haushaltswahrheits- und Klarheitsprinzip, das Verhältnismäßigkeitsprinzip, das Deckungsprinzip, das Gleichgewichtsprinzip, das Folgekostenprinzip und nicht zuletzt das spezifisch Langener Auskömmlichkeitsprinzip.

Die 166 Anträge der Fraktionen zu erarbeiten, zu formulieren und zu kommentieren und zu beraten ergibt bei bescheidenen 30-Minuten-Zeitveranschlagung pro Antrag Immerhin 3 725 Stadtvordienstsstunden. Lassen Sie darüber rund fünf Pakete herumfliegen, und drei Sitzungen des Haupt- und Finanzausschusses beraten haben, dann wurden 9 000 Mark Sitzungsgelder dafür verausgabt. Die Stadtvordienstsstunden ist demnach mit 2 41 DM entlohnt.

Im vergangenen Jahr haben wir nach heiligem Bemühen um die Abwendung der 90er Katastrophe einen radikalen Sparkurs eingeschlagen, um am Ende eine Mückenstück-Einnahmehöhe zu registrieren. In diesem Jahr ist es um Zufriedenheit unser Werk beizubehalten. Wir haben den durch die Mehreinnahmen vorhandenen Spielraum für alle Bereiche politischer Zielsetzung voll auszunutzen versucht. Die gleiche Lösung wird uns ein Ansporn für die kommende Legislaturperiode. Im Gesamtzusammenhang ist der Haushalt durchaus positiv.

### Wer zahlt bei Unfallflucht?

Langen - Täglich passieren Unfälle, bei denen der Schuldige Fahrerflucht begeht oder ein nicht versichertes Fahrzeug fährt. Dennoch muß kein Geschädigter „in die Röhre sehen“. Nach Informationen des Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) kann er in den meisten Fällen die Verkehrsopferhilfe in Anspruch nehmen. Diese Gemeinschaftsgründung der Autoversicherer zahlt zwar nicht alles, deckt jedoch die größten Schäden ab.

Viele Verkehrsteilnehmer wissen nichts davon. Doch schon vor 30 Jahren wollten die Autoversicherer damit einen Ausgleich für die Leistungen der Verkehrsopferhilfe in Anspruch nehmen. Diese Gemeinschaftsgründung der Autoversicherer zahlt zwar nicht alles, deckt jedoch die größten Schäden ab.

Die Verkehrsopferhilfe e.V. reguliert nach klaren Richtlinien Schäden durch ein unversichertes Auto bezahlt sie, als hätte eine Versicherung mit Mindestdeckungssumme bestanden. Bei Fahrerflucht erstattet sie allerdings nur Personenschäden. Sachschäden erst ab 1 000 Mark und Schäden am Wagen überhaupt nicht. Schmerzensgeld gibt es nur in Härtefällen.

### Katholiken spenden für Lateinamerika

Langen - Die Adventiat-Kollekte, an der sich auch die katholischen Kirchengemeinden in Langen beteiligen, steht in diesem Jahr unter dem Motto „Den Armen die frohe Botschaft verkünden“. Geht und gefördert wird, wo die Not in Lateinamerika am größten und der Wille zur Selbsthilfe lebendig ist, wie es in einer Mitteilung der Kollekte heißt.

Schwerpunkte sind unter anderem Aufbau und Fortentwicklung des kirchlichen Bildungswesens, des Laienapostolates und der Pfarrseelsorge. Insgesamt wurden in diesem Jahr 7 107 Projekte in 14 Ländern Südamerikas mit rund 129 Millionen Mark gefördert.

Außer in den Gottesdiensten besteht die Möglichkeit zum Spenden durch eine bargelose Überweisung.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 101

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Dienstag, 20. Dezember 1988



Zum erstenmal stand die Anfang des Jahres gegründete Schülergruppe des Egelsbacher Musikzuges im Rampenlicht. Das Publikum war begeistert.



Bis auf den letzten Platz gefüllt war der Saalbau des Eigenheimes beim Weihnachtskonzert des Spielmanns- und Musikzuges. Immer wieder gab es großen Beifall für die Vorträge der Musiker.

### Vorerst keine Partnerschaft

Egelsbach (hki) - In absehbarer Zeit wird es für Egelsbach keine Möglichkeit für eine Städtepartnerschaft mit einer Gemeinde in der DDR geben. Dies hat Bürgermeister Heinz Eyben der Gemeindevertretung mitgeteilt.

### Glückspunkte: Letzte Runde

Egelsbach - Die Aktion „Glückspunkte“ des Gewerkschaftsbundes Egelsbach geht in die letzte Runde. Noch bis Heiligabend halten die Egelsbacher Geschäfte, die durch Plakate kenntlich gemacht sind, Glückspunkte bereit. Die Preise sind in den Schaufenstern des ehemaligen Fotogeschäftes Feldmann, Ernst-Ludwig-Straße 82, ausgestellt.

Die vollgedruckten Glückspunkte-Karten können noch bis zum 28. Dezember, 18.30 Uhr, in den Sammelkästen vor der Firma Burkowitz, Rheinstraße, eingeworfen werden. Die Auslosung bei der noch einmal Preise verlost werden, erfolgt am 29. Dezember, 19.30 Uhr, unter Aufsicht von Bürgermeister Heinz Eyben im Bürgerhaus.

### Wanderung zu den Krippen

Egelsbach - Eine Krippen-Wanderung veranstaltet Irene Budner am 27., 28. und 29. Dezember. Ziele sind Krippen-Ausstellungen in Darmstadt, Dreieichenhain und Mainz. Nähere Informationen erteilt Frau Budner unter der Telefonnummer 4 94 85.

### Schülergruppe des Musikzuges stand erstmals im Rampenlicht

#### Glanzvolles Weihnachtskonzert der Egelsbacher Spielleute

Egelsbach (söb) - Die ganze Bandbreite seines Repertoires dargeboten hat der Spielmanns- und Musikzug der Sportgemeinschaft Egelsbach bei seinem Weihnachtskonzert am Sonntag nachmittag im Eigenheim-Saalbau. Bei weitem nicht nur weihnachtliche Melodien wurden dem Publikum geboten, das den Saal bis auf den letzten Platz füllte. Zum Programm gehörten Marsch-Musik und Polka-Klänge ebenso wie Melodien der legendären Beatles. Mitunter wurde der Musikzug regelrecht zu einer Big Band.



Mitglieder des Traditionsspielmannszuges beim Weihnachtskonzert.

Unbestrittener Höhepunkt der Veranstaltung war der Auftritt der Schülergruppe des Musikzuges. Eingeleitet wurde das Konzert im Eigenheim mit Marschmusik, dargeboten vom Traditionsspielmannszug unter der Leitung von Horst Kern. Die Senioren stellten erneut unter Beweis, daß sie es verstehen, ihre Zuhörer zu unterhalten. Riesenbeifall, als Martin Schwarzbach, der jüngste in der Nachwuchsgruppe, genannt wurde. Er ist erst sieben Jahre alt und bedient schon recht ordentlich das Schlagzeug.

Eingeleitet wurde das Konzert im Eigenheim mit Marschmusik, dargeboten vom Traditionsspielmannszug unter der Leitung von Horst Kern. Die Senioren stellten erneut unter Beweis, daß sie es verstehen, ihre Zuhörer zu unterhalten. Riesenbeifall, als Martin Schwarzbach, der jüngste in der Nachwuchsgruppe, genannt wurde. Er ist erst sieben Jahre alt und bedient schon recht ordentlich das Schlagzeug.



Herausragende Leistungen bot der SGE-Musikzug beim Weihnachtskonzert im Eigenheim.

### Kreis will Zustände an Schule verbessern

Egelsbach (sor) - Der Egelsbacher Wilhelm-Leuschner-Schule soll in der Prioritätenliste des Schulentwicklungsplans des Kreises eine besondere Bedeutung zukommen. Dies hat der Kreisrat in seiner jüngsten Sitzung beschlossen.

### Neues Wahllokal im Kindergarten Brühl

Egelsbach - Zur Kommunalwahl am 12. März wird im Kindergarten Brühl ein Wahllokal neu eingerichtet. Zugleich wird das Wahllokal vom Kurt-Schumacher-Ring 17 (Volksbank Egelsbach) in den neuen Kindergarten, Kurt-Schumacher-Ring 16 verlegt. Dies hat der Gemeindevorstand, Bürgermeister Heinz Eyben, mitgeteilt.

Demnach sind die im Ortskern befindlichen Wahlbezirke inzwischen zu groß geworden. Sie weisen bei den vergangenen Wahlen zum Teil mehr als 1 500 Wahlberechtigte auf. Die Errichtung eines neuen Wahllokales im Kindergarten Brühl bringt eine Entlastung für die übrigen innerörtlichen Wahlbezirke und zugleich Vorteile wie Wegesparungen für die Wähler, sagt Eyben. Außerdem sei durch diese Neuregelung eine etwa gleichmäßige Verteilung (rund 1 200 Wahlberechtigte) auf die einzelnen Wahlbezirke erreicht worden.

### Ehrenamt für Heinz Eyben

Egelsbach - Egelsbacher Bürgermeister Heinz Eyben wurde in der Jahresversammlung des Kreisverbandes der Naturlandstiftung in Heusenstamm zum neuen Vorsitzenden gewählt. Landrat Karl M. Rebel, Vorsitzender des Kreisverbandes, begrüßte Heinz Eyben als Nachfolger von Dr. Friedrich Keller, der mit der Aufgabe seines Bürgermeisteramtes in Dietzenbach aus dem Kreisverband der Naturlandstiftung ausgeschieden war.



Im Hof der Ludwig-Erk-Schule in Langen wurde in dieser Woche ein Baum gepflanzt, eine etwa fünf Meter hohe Platane. Es ist eine Stiftung des Kreisverbandes der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, der im Frühjahr eine solche Aktion in allen Kommunen des Kreises startete. Weil damals der Schulhof der Erk-Schule gerade im Umbau war, wurde das Pflanzen auf den jetzigen Zeitpunkt verlegt. Die Klasse 2b mit ihrer Lehrerin Ingrid Neusel übernahm die Patenschaft für diesen Baum und half den Stadtgärtnern beim ersten Gießen.

### Weihnachtsfeier im Altenheim

Langen - Der Jugendkreis der katholischen Pfarreien Albertus Magnus und Liebfrauen gestaltet am Mittwoch, 21. Dezember, 16.30 Uhr, die Weihnachtsfeier im Langener Altenheim. Die Leitung hat die Caritasbeauftragte Hildgard Fendt.

### Fisch senkt den Blutfettspiegel

Wer Fisch, Wild oder Geflügel anstelle von fettigem Fleisch, etwa einer Schweinshaxe verzehrt, so der Gesundheitsdienst der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK), kann den Cholesterinspiegel im Blut leichter senken oder konstant niedrig halten. Ein zu hoher Blutwert gilt allgemein als Risikofaktor für Herzinfarkte.

### Lehrer und Schüler wenden sich gegen Ausländerfeindlichkeit

#### Langener Dreieich-Schule startet einen Aktionstag

Langen - Schüler gegen Ausländerfeindlichkeit! Unter diesem Motto steht ein Aktionstag am Mittwoch, 21. Dezember, in der Langener Dreieichschule, den die Schülerversammlung initiiert und der die Lehrerbeiträge auf ihren Antrag beschlossen hat. Damit ist das Gymnasium einer Empfehlung des Kreisschülerrates gefolgt, den dieser auf Anregung Langener Schülervertreter im November an alle Schulen im Kreisgebiet gerichtet hatte.

Der Beschluß von Schülern und Lehrern, die zunehmende Ausländerfeindlichkeit zum Thema eines ganzen Unterrichtstages zu machen, führte in den drei Wochen, die zur Vorbereitung zur Verfügung standen, zu einem regen Aktivität. Die Klassen wählten die Mittelstufenklassen Informations- und Diskussionsveranstaltungen angeboten, in denen Lehrer und Oberstufenlehrer eigens zusammengestellte Bild- und Tondokumente zum Rechtsradikalismus in ihrer engeren Umgebung informativ und argumentativ auseinandersetzen und dazu Stellung zu nehmen.

### Frist läuft ab

Langen - Das Finanzamt Langen weist darauf hin, daß die Abgabefrist für den Antrag auf Lohnsteuer-Jahresausgleich 1988 am 31.12.1988 abläuft. Diese Ausschlußfrist kann nicht verlängert werden. Später eingehende Anträge können nur noch in Ausnahmefällen bearbeitet werden.

Öffentliche Einrichtungen geschlossen

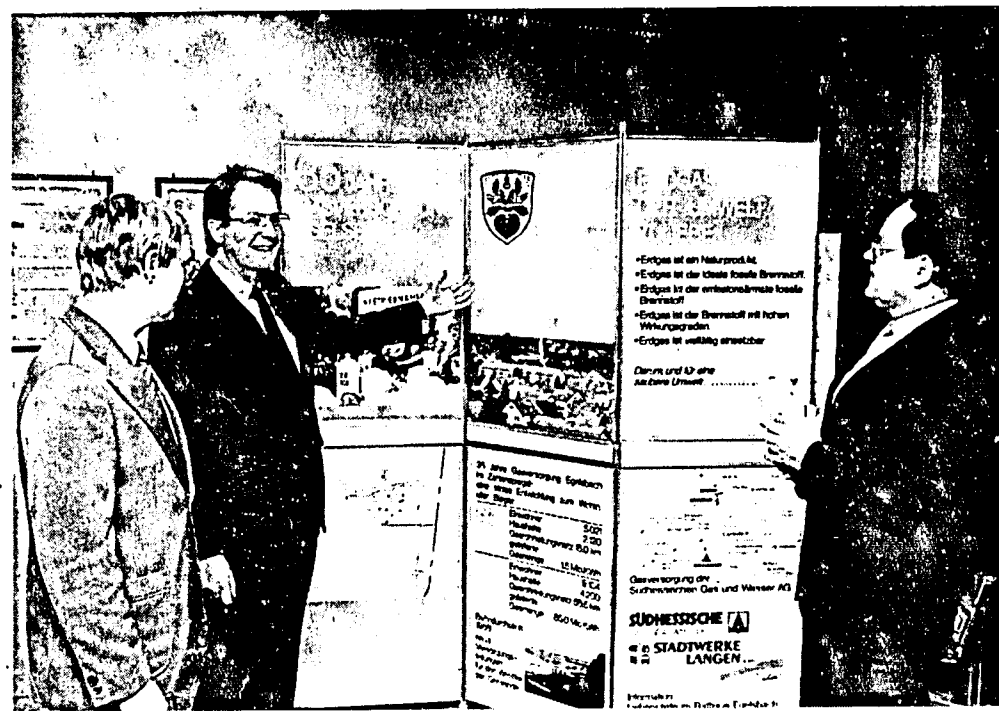
Egelsbach - Wie der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach mitteilt, werden die Dr.-Horst-Schmidt-Halle, der Jugendraum, die Kindergärten sowie der Kinderhort zwischen dem 27. bis 30. Dezember geschlossen sein.

„Ein Notdienst in den Kindergärten und im Kinderhort kann nicht angeboten werden, weil eine nicht ausreichende Nachfrage für einen solchen festzustellen war“, so der Gemeindevorstand weiter. Der Kindergartenleiter, der sich aus Eltern, Erzieherinnen und Parlamentariern zusammensetzt, habe beschlossen, den Notdienst nur einzurichten, wenn mindestens zwölf Eltern Bedarf anmelden würden. Diese Zahl sei nicht erreicht worden.

Das Rathaus, der Bauhof, die Gemeindebücherei sowie die Sauna sind zwischen dem 27. und 30. Dezember geschlossen.

Sperremüllabfuhr

Egelsbach - Die nächste Sperremüllabfuhr in Egelsbach ist vom 23. bis 25. Januar. Dies hat jetzt der Gemeindevorstand mitgeteilt.



Bürgermeister Heinz Eybren, Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser und sein Mitarbeiter Heinz Klein (von rechts) bei der Eröffnung der Ausstellung „35 Jahre Gasversorgung Egelsbach“.

Seit 35 Jahren gibt es Gas in Egelsbach

Anfänge von Querelen begleitet

Egelsbach (sor) - Seit nunmehr 35 Jahren wird die Gemeinde Egelsbach mit Gas versorgt. Gemeindevorstand und Stadtwerke Langen GmbH, aus deren Ventilen das Gas in die Egelsbacher Haushalte und Unternehmen zischt, haben dieses Jubiläum mit einer Energieberatungswoche und einer kleinen Ausstellung im Rathaus gewürdigt.

Wie Bürgermeister Heinz Eybren bei der Eröffnung der Aktionswoche sagte, waren die Anfänge der Gasversorgung Egelsbachs von politischen Querelen begleitet. Wie die Stimmung damals war, schilderte Eybren mit einem Gedicht, das Willi Grein im Jahre 1953 verfaßt hatte: „Man hat sich gegen Gas gewehrt, und war der Standpunkt auch verkehrt, es ist bekannt vorm Hirn das Brett, was der Bauer net kennt, das frißt er net“, schrieb der Sozialdemokrat Grein seinerzeit nieder.

Eybren betonte, daß die Inbetriebnahme der Egelsbacher Gasversorgungsanlage am 12. August 1953 unter „unwillingpolitischem Licht“ ein Fortschritt gewesen ist. „Wenn die heute mit Erdgas belieferten noch immer mit anderen konventionellen Energien den Primärbedarf decken würden, wäre der Schwefeldioxid-Ausstoß noch mehr als 25 Prozent höher“, sagte Eybren.

Lehrgänge zur Umschulung

Egelsbach - Das Berufsbildungszentrum des Internationalen Bundes für Sozialarbeit, Frankfurt, bietet wieder Umschulungs- und Fortbildungslehrgänge für Erwachsene in zukunftsorientierten Berufen an, die im Auftrag des Arbeitsamtes Frankfurt durchgeführt werden. Dies hat der Egelsbacher Gemeindevorstand mitgeteilt.

Als Besonderheit wurde zum erstmaligen eine Umschulung zum/zur Gärtner/-in im Garten- und Landschaftsbau konzipiert. Darüber hinaus wird die Angebotspalette für das Frühjahr 1989 folgende Umschulungsmöglichkeiten enthalten: Beginn Februar 1989: Hotelfachmann, Koch, Restaurantfachmann, Flachdrucker, Elektroinstallateur, Maler- und Lackierer, Tischler, Zentralheizung- und Lüftungsbauer, Gas-Wasser-Installateur sowie Raumausstatter. Beginn April 1989: Industrie-elektroniker, Energieelektroniker, Industriemechaniker, Werkzeugmechaniker sowie Zerspanungsmechaniker. Alle Lehrgänge sind sowohl für Männer als auch für Frauen gedacht.

Weihnachten nicht zu üppig

Wer während der bevorstehenden Weihnachtstage nicht üppiger als sonst ißt, um nicht pfeifenlos Süßigkeiten knabbert, braucht sich um die schlanke Linie kaum zu sorgen. Dagegen bedrohen Berge von Kuchen, Schüsseln voller Süßigkeiten, reichhaltige Menüs und mangelnde Bewegung das Normalgewicht. Nach Angaben des Gesundheitsdienstes der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) lassen sich aber auch beim Weihnachtessen Kalorien einsparen. So sind Fisch, Wild und Rindfleisch deutlich kalorienärmer als die traditionellen Weihnachtsgans oder ein fetter Schweinebraten.

Einige weitere Tipps, damit die Festtage nicht Fett-Tage werden: ● Auf kalorienreiche Zutaten auf jeden Fall dort verzichten, wo das nicht zu Lasten des Geschmacks geht. ● Zwischendurch lieber einen Apfel oder eine Orange anstatt eines Tortenstückes essen. ● Bei Süßigkeiten und Knabberleien auch mal nein sagen. ● Möglichst viel bewegen. Mindestens nach jeder Mahlzeit an der frischen Luft spazieren gehen, auch bei schlechtem Wetter. Wie schwer es ist, Festtags-Kalorien wieder loszuwerden, zeigt dieses Beispiel des DAK-Gesundheitsdienstes: Für die Kalorien eines 100-Gramm-Marzipanbrotes muß ein Durchschnittsmann etwa eine Stunde den Garten umgraben. Das DAK-Faltblatt „Gewicht verlieren - Gesundheit gewinnen“ enthält weitere Tipps. Kostenlos gibt es das Fallblatt in jeder DAK-Bezirksgeschäftsstelle.

Wir wünschen frohe Festtage!

Advertisement for SPD Egelsbacher Sozialdemokraten. Text: „LIEBE EGELSBACHER, Ihnen und Ihren Familien wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest. Wir hoffen, daß sich alle Ihre Wünsche für das Jahr 1989 erfüllen werden.“

Advertisement for Schroth. Text: „\* Allen Kunden, Freunden und Bekannten \* ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. SCHROTH FAMILIE SCHMITZ MÖBELHAUS UND SCHREINEREI BAHNSTRASSE 88 6073 EGELSBACH“

Advertisement for Manfred Hickler. Text: „Unsere Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. MANFRED HICKLER Bäckerei und Lebensmittel Taunusstraße 12 6073 Egelsbach - ☎ 4 95 15“

Advertisement for Familie Günter Jost. Text: „Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und für das neue Jahr alles Gute. FAMILIE GÜNTER JOST HEIZUNGSBAU - INSTALLATION Egelsbach, Bahnstraße 78“

Advertisement for Hermann Müller. Text: „Hermann Müller Putz-, Maler- und Fußbodenarbeiten, Gerüstbau. Allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Festtage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr. Egelsbach, Im Gelsbaum 12“

Advertisement for Gerhard Müller. Text: „GERHARD MÜLLER Maler- und Lackiermeister. Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 1989. Ostendstraße 14 - 6073 Egelsbach“



Advertisement for Frohes Weihnachtsfest. Text: „Frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr. Heinz A. Müller Kurt-Schumacher-Ring 7 6073 Egelsbach Tel. (06103) 41 46 + 41 47“

Advertisement for Alt Egelsbach. Text: „Liebe Gäste, Freunde und Bekannte ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr. wünscht Ihnen Familie Palmeri Restaurant Alt Egelsbach“

Advertisement for Saalbau Eigenheim. Text: „SAALBAU EIGENHEIM 6073 Egelsbach, Kirchstraße 17 Telefon 06103 / 4 96 25. Am 24. 12. 1988 haben wir geschlossen. Am 25. und 26. 12. 1988 haben wir von 10 bis 15 Uhr, danach ab 17 Uhr geöffnet.“

Advertisement for Karosserie Romano. Text: „Karosserie ROMANO FERRARESE GmbH. Karosserie-Reparatur-Einbrennlackierung 6073 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 6, Telefon 0 61 03 / 41 41“

Amtl. Bekanntmachungen

- Öffentliche Bekanntmachung Öffentliche Ausschreibung - Gemeinde Egelsbach Bauvorhaben: DRK-Station (Deutsches Rotes Kreuz), 6073 Egelsbach, Lutherstraße 7 Bauherr: Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach Gewerke: - Beton - Mauerarbeiten - ca. 65 qm Mauerwerk - ca. 350 qm Stiehlbohlenbodenplatte - ca. 48 qm Stampfbeton-Fundamente - Sonstige Arbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 9 Uhr Ausführung: 10.-12. Kalenderwoche 1989, 8. 3.-24. 3. 1989 - Zimmerarbeiten - ca. 12 qm Bauholz - ca. 3 qm verleimte Holzleiste - ca. 550 m Abbund - ca. 400 qm Schalung Submission: 20. 1. 1989 - 9.15 Uhr Ausführung: 12. und 13. Kalenderwoche 1989, 20. 3.-31. 3. 1989 - Dachdeckerarbeiten - ca. 247 qm Fledscheibdichtung einschl. Wärmedämmung - ca. 174 qm Dachdebedichtung ohne Wärmedämmung Submission: 20. 1. 1989 - 9.30 Uhr Ausführung: 14. und 23. Kalenderwoche 1989, 3. 4.-7. 4. 1989, 5. 8. und 8. 8. 1989 - Spenglerarbeiten - ca. 6 m Hängelampen - ca. 13 m Fallrohre Submission: 20. 1. 1989 - 9.45 Uhr Ausführung: 14. u. 15. Kalenderwoche 1989, 3. 4.-14. 4. 1989 - Installationsarbeiten - ca. 8 sanitäre Apparate einschl. Zu- und Ableitungen Submission: 20. 1. 1989 - 10 Uhr Ausführung: 16. u. 17. Kalenderwoche 1989, 17. 4.-28. 4. 1989 - Heizungsarbeiten - ca. 15 Heizkörper einschl. Zuleitung Submission: 20. 1. 1989 - 10.15 Uhr Ausführung: 18. u. 17. Kalenderwoche 1989, 17. 4.-28. 4. 1989 - Elektrikerarbeiten - ca. 34 Leuchten - ca. 40 Steckdosen - ca. 20 Schalter einschl. Zuleitungen - Zählerschrank + Verteiler - Sonstige Arbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 10.30 Uhr Ausführung: 17. u. 18. Kalenderwoche 1989, 24. 4.-5. 5. 1989 - Innenputzarbeiten - ca. 350 qm Wandputz - ca. 140 qm Gipskartonplatten-Decke einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 10.45 Uhr Ausführung: 20.-22. Kalenderwoche 1989, 18. 5. 1989-2. 6. 1989 - Estricharbeiten - ca. 182 qm schwimmender Estrich - ca. 121 qm Zementverbund-Estrich einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 11 Uhr Ausführung: 23. Kalenderwoche 1989, 7. 6.-9. 6. 1989 - Fliesenarbeiten - ca. 53 qm Wandfliesen - ca. 17 qm Bodenplatten - einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 11.15 Uhr Ausführung: 24. Kalenderwoche 1989, 12. 8.-18. 8. 1989 - Schreinerarbeiten - ca. 8 Fensterleimteile - ca. 110 qm Schalung - ca. 14 Innentüren - einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 11.30 Uhr Ausführung: 14. 19. u. 26. Kalenderwoche 1989, 3. 4.-7. 4. 8. 5.-12. 5. 1989 u. 28. 8.-30. 8. 1989 - Außenputzarbeiten - ca. 200 qm Außenputz - einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 11.45 Uhr Ausführung: 23. u. 24. Kalenderwoche 1989, 5. 6.-18. 8. 1989 - Malerarbeiten - ca. 370 qm Dispersionsfarbenanstrich innen - ca. 82 qm Außenholzwerk-Anstrich - ca. 230 qm Innenholzwerk-Anstrich - einschl. Nebendarbeiten Submission: 20. 1. 1989 - 12 Uhr Ausführung: 27. u. 28. Kalenderwoche 1989, 3. 7.-14. 7. 1989 - Bodenbelagsarbeiten - ca. 185 qm Linoleum-Verbundbeläge - ca. 100 m Schellleisten Submission: 20. 1. 1989 - 12.15 Uhr Ausführung: 29. Kalenderwoche 1989, 17. 7.-21. 7. 1989 - Reinigungsarbeiten - ca. 350 qm Bodenbelag - ca. 53 qm Wandfliesen - ca. 30 qm Fensterleimteile - ca. 8 sanitäre Apparate Submission: 20. 1. 1989 - 12.30 Uhr Ausführung: 30. Kalenderwoche 1989, 24. 7.-28. 7. 1989 - Außenarbeiten - ca. 150 qm Pfostenarbeiten und Sonstiges Submission: 20. 1. 1989 - 12.45 Uhr Ausführung: 30. Kalenderwoche 1989, 24. 7.-28. 7. 1989 Planung und Beuleitung: Architekt Dipl.-Ing. Thomas Räuber, Gartenstraße 123, 6070 Langen Die Ausschreibungsunterlagen können beim Architekturbüro Thomas Räuber, Gartenstraße 123, 6070 Langen, kostenlos abgeholt werden. Die Submission findet im Rathaus Egelsbach, Freiherr-vom-Stein-Str. 13, Zimmer 28, statt. Egelsbach, den 15. Dezember 1988 Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach Eybren Bürgermeister

Obituary for Anna Meierhofer. Text: „Wir nehmen Abschied von meiner Anna Meierhofer geb. Werner \* 13. 9. 1925 † 16. 12. 1988 In stiller Trauer: Ludwig Meierhofer und alle Angehörigen“

Obituary for Katharina Karl. Text: „Nach einer schweren, mit viel Geduld und Tapferkeit ertragenen Krankheit und einem arbeitsreichen Leben entschlief am 16. Dezember 1988 meine liebe, herzengute Frau, Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante Katharina Karl geb. Hackl im Alter von 67 Jahren. In tiefer Trauer: Josef Karl Josef Karl jun. und Frau Hildegard Elisabeth Zerahn geb. Karl Igor Schovanka Michael Zerahn und Andrea Heß Manuela Karl und Kal-Uwe Fink und alle Angehörigen“

Obituary for Christian Müller. Text: „Nach einem erfüllten Leben verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwieger-vater, Opa, Ur-Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin Christian Müller Malermeister \* 5. 8. 1912 † 17. 12. 1988 In stiller Trauer: Katharina Müller Familie Hermann Müller Familie Adolf Müller Familie Gerhard Müller und alle Angehörigen“





# Wir wünschen frohe Festtage!

# Wir wünschen frohe Festtage!



Unsere verehrten Kunden und Bekannten  
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest  
und zum Jahreswechsel die besten Wünsche

SCHMIEDE - FAHRZEUGBAU - BAUSCHLOSSEREI - STAHLKONSTRUKTION  
METALLBAU - SCHWEISSFACHBETRIEB NACH DIN 4100-2/18800-7

RAIFFEISENSTRASSE 14 - 6070 LANGEN - TELEFON 7 13 38

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr

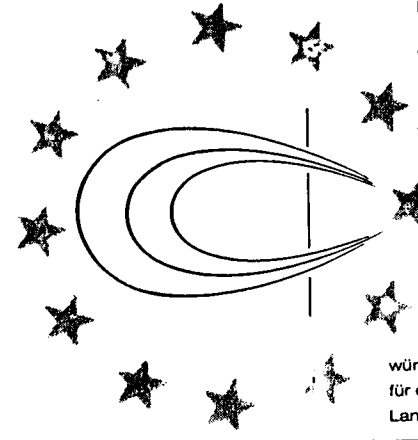
wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Herbert Anthes und Familie**  
BAUUNTERNEHMUNG

6070 Langen, Robert-Bosch-Str. 9, Privat: Gartenstr. 6  
Telefon 7 27 60



LONG EATON  
Merry Christmas  
Happy New Year



LANGEN  
Frohe Weihnachten  
Ein gutes neues Jahr

ROMORANTIN  
Joyeux Noël  
Bonne Année

wünscht der Förderkreis  
für europäische Partnerschaften  
Langen e.V.

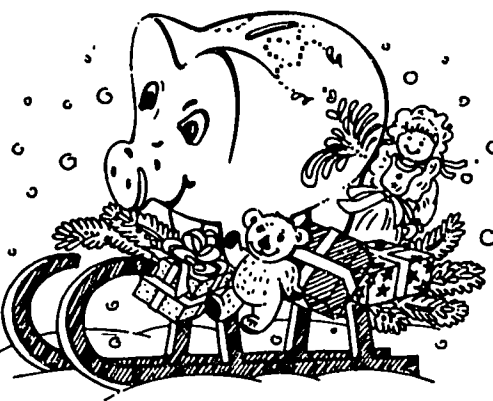
Unsere verehrten Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten wünschen wir ein frohes  
Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches neues Jahr.

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden  
Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

**Familie Stephan Stech**  
**Elektro-Anlagen STECH**

Wiesgäßchen 44 - 6070 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 24 11  
Südliche Ringstraße 40 - 6070 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 25 81

Wir wünschen allen Kunden  
und Mitgliedern frohe Weihnachten  
und ein friedvolles  
neues Jahr.



Unsere verehrten Kunden und Geschäfts-  
freunden möchten wir ein recht glückliches,  
zufriedenes

**Weihnachtsfest**  
sowie im neuen Jahr Erfolg, Gesundheit  
und eine gute Fahrt wünschen

**Shell Station jaspers**

Langen  
061 03/7 11 16  
Mörfelder  
Landstraße 27

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir ein frohes  
Weihnachtsfest und alles Gute  
im neuen Jahr.

**Jüngling**  
FENSTERBAU GmbH

HOLZ- UND KUNSTSTOFF-FENSTER - HAUSTÜREN -  
ROLLADENBAU - NEU- UND REPARATURVERGLASUNGEN  
Langen - Robert-Bosch-Str. 5 - Telefon 7 94 43 + 7 46 32

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr  
wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Arthur Rosenberg**  
MALERMEISTER 6070 Langen, Sofienstraße 8

Wir wünschen allen Kunden, Nachbarn und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

**MULTI-TRANSPORT**  
Reiffelsenstr. 12 - 6070 Langen - Tel. 7 30 51

**Volksbank Dreieich eG**

Unsere verehrten Kunden, Freunden  
und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest und die  
besten Wünsche für das neue Jahr

INNENAUSBAU - GLASEREI  
Spiegel- und Glasbearbeitung

Hügelstr. 6 - 6070 Langen - Tel. 2 11 21 **W. PFAFF**



Unsere werten Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesegnetes neues Jahr

**Horst Scherschel und Frau**  
Getränkervertrieb  
Langen - Nordendstraße 14 - Telefon 2 36 06

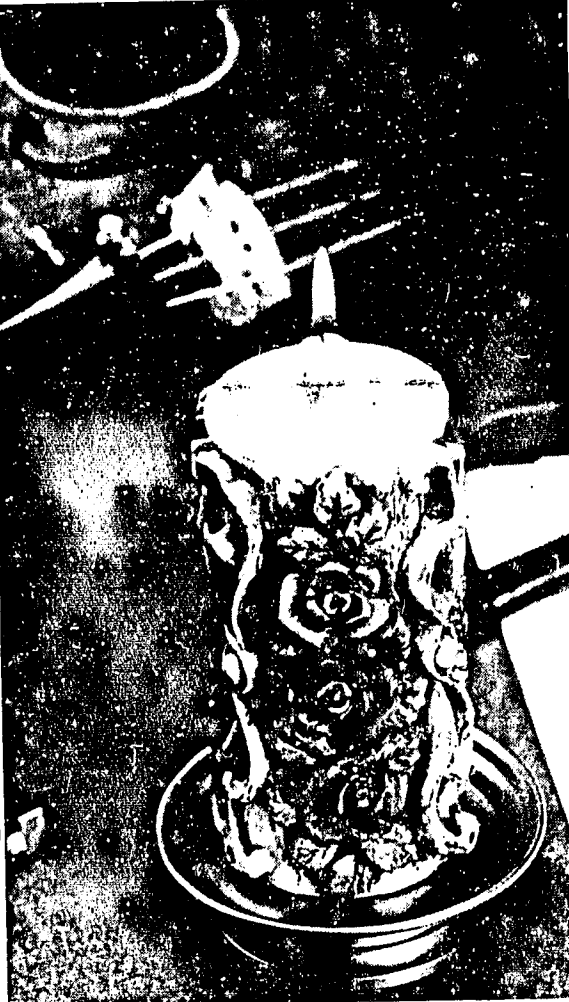
Am Jahresende möchten wir es nicht versäumen,  
allen unseren Kunden und Freunden

ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes  
neues Jahr zu wünschen.

**IMBISS DAUBER**  
Inh. S. Dauber  
Südliche Ringstr. 42 - Langen - Tel. 2 93 02

Wir wünschen allen  
unseren Kunden ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr  
in bester Gesundheit und  
Zufriedenheit.  
Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten  
wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns  
entgegengebracht haben, bedanken.

**Sanitätshaus JACOBS**  
Orthopädische Praxis  
Bahnhofstr. 20 - 06103/25930 6070 Langen,  
Am Donnerstag, 29. 12. 1988, wegen  
Innenarbeiten geschlossen



Unsere Gäste,  
Freunden und Bekannten wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches, gesundes neues Jahr

**Familie Gruber**  
**Gaststätte „Zum Treppchen“**  
Bachgasse 15

Am 24. Dezember geschlossen. Am 25. Dezember ist von 11.30 bis  
14 Uhr und von 17 bis 24 Uhr geöffnet.  
Am 26. Dezember von 11.30 bis 15 Uhr geöffnet.  
Vom 27. 12. 1988 bis 30. 12. 1988 nur abends ab 17 Uhr geöffnet.  
Vom 31. 12. 1988 bis 3. 1. 1989 geschlossen.

Allen unseren Kunden, Freunden und  
Bekanntem wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest  
und ein  
gesundes neues Jahr!

Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte  
Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine  
gute Zusammenarbeit.

**Mosaik & Fliesen**  
**Hahn**  
SIEGFRIED HAHN  
Fliesenlegermeister, 6070 Langen, Annastraße 4  
Telefon 06103 / 2 36 17

**Die Friseure  
von Langen**  
wünschen allen  
ihren Kunden

ein gesegnetes WEIHNACHTSFEST  
und alles GUTE für das NEUE JAHR

- |                                |                         |              |
|--------------------------------|-------------------------|--------------|
| Bechtel, Helmut                | Schretstraße 23         | Tel. 2 14 27 |
| Bergmann, Elfriede             | Friedrichstraße 1       | Tel. 2 58 50 |
| Frisierstube am Bahnhof        | Carl-Schütz-Straße 14   | Tel. 7 25 26 |
| Frisierstube am Neurott        | Wallstraße 12           | Tel. 2 21 34 |
| Cézanne, Wolfgang              | Wernerplatz 3           | Tel. 7 36 42 |
| Fertig, Walter                 | Schnaigartenstr. 1      | Tel. 2 26 63 |
| Gaussmann, Willi               | Tanusplatz 8            | Tel. 2 44 12 |
| Heil, Waldemar                 | J.-v.-Eichendorf-Str. 7 | Tel. 2 47 17 |
| Herfurth, Peter                | Bahnstraße 86           | Tel. 2 37 09 |
| Heusner, Hans                  | August-Bebel-Str. 15    | Tel. 2 11 16 |
| Johann, Werner                 | Fahrgasse 9             | Tel. 2 27 83 |
| Müller, Hans                   | Goethestraße 18         | Tel. 2 35 16 |
| Salon happy hair Rita Gaußmann | Bahnstraße 132          | Tel. 2 47 70 |
| Schweinhardt, Willi            | Lerchegasse 7           | Tel. 2 93 48 |
| Salon Monschauer               | Unter den Eichen 2      | Tel. 7 99 44 |
| Salon Teuber                   | Elisabethenstr. 55      | Tel. 2 79 22 |

Ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr  
wünscht Ihnen Ihre

**Parfümerie D'or**  
KOSMETIKALON  
Friedrich-/Ecke Bahnstraße - 6070 Langen

Unsere verehrten Kundschaft  
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr

**Fritz Klepper**  
Fuß-Orthopädie

Lutherstr. 3, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 39 01  
vom 24. 12. 1988 bis 7. 1. 1989 geschlossen.

Für das  
Weihnachtsfest  
wünschen wir Ihnen  
erholende, besinnliche und  
glückliche Tage  
sowie für den Jahreswechsel  
einen guten Rutsch!

**Scheinkönig Moden**  
Riedstraße 12 - Langen  
Telefon 2 21 66

Ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute,  
Gesundheit und Erfolg  
im neuen Jahr

wünschen wir allen Lesern, Kunden, Inseren-  
ten, Freunden und Bekannten, unseren Mitar-  
beitern in den Vereinen, unseren Zeitungsträ-  
gern und allen, die mit unserem Hause verbun-  
den sind.

Ihre  
**Langener Zeitung**

Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und viel Glück  
im neuen Jahr

wünschen Ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden  
die Mitglieder der Bäcker-Innung Langen

**Berck, Jakob Ww. & Sohn**, Fahrgasse 4, Langen  
**Geissendörfer, Hans**, Im Singes 20, Langen  
**Gübel, Dieter**, Frankfurter Str. 10, Langen  
+ Blumenstr./Ecke Gartenstr.  
**Graf, Julius**, Wernerplatz 6  
+ August-Bebel-Str. 28 1/2, Langen  
**Michel, Friedrich**, Rheinstr. 44, Langen  
**Paßmann, Franz**, Walter-Rietig-Str. 28, Langen

# Wir wünschen frohe Festtage!

# Wir wünschen frohe Festtage!

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

**Heenes & Jost**  
BAUDEKORATION  
LANGEN - BACHGASSE 5 - TELEFON 2 36 49

Allen Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

**hfg gebäude-reinigung**  
teppichboden-reinigung  
Bernhard Neumann — 6070 Langen, Ohmstraße 8, Tel. 7 34 07

**Holz stimmt festlich**

deshalb wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.

Unsere Betriebe sind am 24. und 31. 12. von 7.30-12 Uhr geöffnet. Vom 27. 12. - 30. 12. normale Öffnungszeiten.

Denn Holz und Platten kauft man nur im

**Holz- und Plattenmarkt**  
6050 Offenbach/M.-Waldhof-Hch.-Krumm-Str.15 · Tel.: 069/89 20 81-82  
6453 Seligenstadt/Kl.-Weilheim · Dieselstraße 9-11 · Tel.: 06182/30 88-87

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

**Ihre Familie Burgmayer und Mitarbeiter**

- Der aktuelle Geschenktipp -  
**Eine hochkarätige „Geldanlage“**

Der Diamant ist ein ganz spezielles Naturprodukt und die härteste Währung der Welt.

Jeder Diamant vermittelt ein Stück „brillanter Träume“, ob als Geldanlage oder die Freude an einem einmalig schönem Schmuckstück.

Ein Diamant ist unvergänglich

**BURGMAYER**

Sie werden bei uns von Diamantexperten beraten.

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER · Uhren · Schmuck**

Hauptstraße 72 · 6072 Dreieich · Telefon 6 70 88

Bahnstraße 7 · 6070 Langen · Telefon 5 13 63

Unsere verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht

**Friedhofsgärtnerei BURK**

AN DER KOBERSTADT 8 · 6070 LANGEN

**KAUFHAUS Hill**  
Fachabteilungen drängen unser Haus.  
LANGENLUTHERPLATZ

Für Ihre Treue und Verbundenheit mit unserem Hause möchten wir am Jahresende allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlich danken.

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein vom Erfolg geprägtes neues Jahr.

Allen Mitgliedern, Freunden und Kunden unseres Hauses wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr 1989

**Langener Volksbank**  
Mehr als Geld und Zinsen

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten

**GRAUVERLEIH Grabner**  
AUTOVERMIETUNG AN SELBSTFAHRER  
SÜDLICHE RINGSTRASSE 13 · 6070 LANGEN  
TELEFON: 0 61 03 / 2 22 88 - 2 20 20

Frohe Weihnachten und gute Fahrt im neuen Jahr.

**LVM**  
Die Versicherung mit den anerkannt niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

Versicherungen  
Heldrun Beuchert  
6070 Langen, Heinrichstr. 35  
Tel. 06103 / 2 41 37

Kfz-Zulassungsdienst im Haus

Vor dem Festtags-Essen, den Spielschein nicht vergessen.

**LOTTO 7/70**  
Tipp aufs Glück

Ihre Annahmestelle wünscht:  
**Frohe Festtage Kempf**  
Tabakwaren-Fachgeschäft  
Zeitungen · Zeitschriften · Getränke  
Bahnstraße 119 · 6070 Langen  
Am 25. u. 26. 12. haben wir von 10-13 Uhr geöffnet  
An Silvester und Neujahr bleibt unser Geschäft wegen Inventur geschlossen.



Unsere verehrten Kunden, Nachbarn und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

**Harald Freimuth**  
**Sanitär Heizung Spenglerei**  
Mühlstraße 3, 6070 Langen, Telefon 2 25 62

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen in zu Ende gehenden Jahr möchten wir uns bei allen Kunden und Geschäftspartnern ganz herzlich bedanken.

Wir wünschen ein frohes und zufriedenes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches 1989.

Ihr **papillon floristik-studio**  
6070 Langen, Wernerplatz 5, Telefon 06103/7 42 62

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

**Wilhelm Felde**  
Garten- und Landschaftsbebau  
Walter-Riehl-Strasse 22  
6070 Langen  
Telefon 2 93 42

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

**Hch. Sehring VIII. u. Sohn KG**  
BAGGER-, RAUPEN- UND ABSETZMULDENBETRIEB  
Rheinstraße 8-10, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 35 45

Allen unseren Kunden, Bekannten und Nachbarn wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

**Fa. Rudolf Böhm und Sohn**  
Baudekoration — Langen, Zimmerstraße 16, Telefon 2 91 84

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Erwin Herth und Frau Erika  
**elektro bau**  
Elektro-Installation — Licht- und Kraft-Anlagen — Schaltanlagen  
Fabrikstraße 29 — 6070 Langen — Telefon 0 61 03 / 2 48 76

Unsere verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Unsere verehrten Kunden, der Nachbarschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes und gesegnetes neues Jahr

**Elektrofachgeschäft ADOLF MÖLLER**  
RHEINSTRASSE 40 · 6070 LANGEN · TELEFON 0 61 03 / 2 36 43

Unsere verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

**H. STEITZ GmbH**  
Familie Hans und Valentin Beck  
Malermelster  
Verputz · Anstrich · Vollwärmeschutz  
Langen · Heinrichstraße 32  
EGGR. 1925

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1989

**Werkmann Jost + Gärtner**  
Kunststoff-Fenster und Jalousetten GmbH  
Weserstraße 16 - 6070 Langen - Telefon 06103 / 2 34 68

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.

K.-H. Schmitt  
Ihr Anzeigenberater  
der Langener Zeitung

**Der besondere Tipp**  
SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

Für das nun zu Ende gehende Jahr darf ich Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen.

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb

## Irmgard Kluge

im Alter von 53 Jahren.

Ihre Kinder und Enkelkinder

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Dezember 1988, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Herta Loh

\* 10. 12. 1920 † 17. 12. 1988

Sie liebte die Menschen und die Menschen liebten sie.

Unsere herzengute Mutti und Oma - Mittelpunkt unserer Familie - ist für immer von uns gegangen.

In tiefer Trauer und Dankbarkeit:  
Heiga Klein geb. Loh  
Toni, Michaela und Hilde Klein

6070 Langen, Nordendstraße 5,

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Dezember 1988, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dieser Ring läßt sich beliebig ergänzen - Stein um Stein



Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER**  
Uhren - Schmuck  
Hauptstraße 72  
6072 Dreieich - Tel. 6 70 88  
Bahnhofstraße 7  
6070 Langen - Tel. 5 13 63



Die Angewandte St. von IWC, Ihr Partner ist ein bisschen Zeiterschieber. Bei uns zu hören und zu sehen.

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER**  
Uhren - Schmuck  
Hauptstraße 72  
6072 Dreieich - Tel. 6 70 88  
Bahnhofstraße 7  
6070 Langen - Tel. 5 13 63



# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Freitag, 30. Dezember 1988 Einzelpreis - 80 DM D 4499B

Redaktion  
**2 10 12**  
Anzeigen/Vertrieb  
**2 10 11**  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 103/104 92. Jahrgang, Freitag, 30. Dezember 1988 Einzelpreis - 80 DM D 4499B



### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

### Weitere Annahmestellen

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1

**Egelsbach:**  
Buchhandlung Maul, Bahnhofstraße 57  
Schreibwaren Keil, Ernst-Ludwig-Straße 43

### Anzeigenschluß

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**Ich bin doch kein Buchhalter!**  
Aber einer muß es doch machen. Unser aller „Partner“ macht es nicht. Der möchte am Jahresende die Ergebnisse sehen. Eine Alternative dazu.

**LAFORSCH u. Volkert**  
EDV Buchführung  
TEL. 06103 / 2 63 11

**Elbe-Obst Heinz Hummelsiep**  
2161 Hollern

Alle Arten Äpfel - Birnen - Apfelsinen - Clementinen  
Reife Trauben / in Kartons mit 10 kg netto Kl. 1

Beeskoop, Gleser, Ingrid Marie, Golden Delicious	DM 12.50
Cox Orange 60/70	DM 14.50
Joergel Kl. 1	DM 12.50
Joergel Kl. 2	DM 14.50
Süßsaugige Clementinen - Apfelsinen Kiste à 10 kg	ab DM 17.50

Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 22. Dezember 1988  
14.00 Langen, Bahnhof 14.30 Egelsbach, ev. Kirche

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Wir suchen für die Weihnachtserien

## Träger/in

zur Aushilfe.

Bitte rufen Sie uns unter 06103 / 2 10 11

**LANGENER ZEITUNG - Geschäftsstelle**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**Jürgen Rinker**  
Hochschulgeschäftsbüro mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hainau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erläutern Kontaktaufnahme unter  
Telefon Witzhausen 05150/51970

**A Star is born.**

**ETERNA**

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER**  
Uhren - Schmuck  
Hauptstraße 72  
6072 Dreieich - Tel. 6 70 88  
Bahnhofstraße 7  
6070 Langen - Tel. 5 13 63

**Warum immer an andere denken?**  
Warum sich nicht mal selbst was schenken?

Mit neuen Perspektiven das Jahr beginnen - geplante Ziele erreichen, den Erfolg sichern. Ihr ganz persönliches Geschenk!

### COMPUTER-KURSE

Einführungskurs  
Textverarbeitung  
Warenwirtschaft  
Buchhaltung  
Datenbank  
Graphik  
Basic

Rufen Sie uns an, wir senden Ihnen kostenlos und unverbindlich unsere Seminarunterlagen zu.

**LAFORSCH** EDV-Schulungen  
Tel. 06103 / 2 71 73

## Zimmermann Superknüller

vor dem Weihnachtsfest

**Damen-Mäntel**

verschiedene modische Modelle in aktuellen Farben, teilweise eigene Produktion

**149.-**

nur

**Unsere Herrenabteilung**

bietet 3000 Hosen in allen Größen bis Gr. 65!

**69.-**

ab

**Damen-Jacken**

sportlich, mehrfach gesteppt, verschiedene Details

**69.-**

ab

**Herren-Mäntel**

Herren-Sakko  
Herren-Blouson  
Herren-Thermojacken

in allen Größen

**129.-**

ab

**Damen-Kleider**

Modelle von Jumo, Kio, Rio, Meco und viele internationale Mode

**49.-**

ab

**Herren-Anzüge**

Einfach Klasse!!!

in Wolle/Seide/Qualität alle Größen, auch Bauch- und Oberweiten

**198.-**

ab

### Original-Radierungen vom Langener Künstler L. Heer

- limitierte Auflage -

zum Sonderpreis von **DM 25.-**

Der Verkaufserlös wird der Aktion **LESER helfen Kindern** zur Verfügung gestellt.

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, Langen.

**Riesenauswahl in allen Größen, Spezialist in Übergrößen**

## Zimmermann hat vor Weihnachten kräftig reduziert

VERSCHENKEN SIE DOCH EINEN EINKAUFSGUTSCHEIN VON UNS!

Für die bevorstehenden Festtage dürfen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr wünschen.

Ihre FAMILIE ZIMMERMANN und Mitarbeiterinnen

**LANGEN** Rüsselsheim  
Oberstraße 1a Bonner Straße 40  
Tel. 06151 / 59 46 51 Tel. 06142 / 4 14 14

## Das letzte Kalenderblatt

Betrachtung von Hans Neumeister

Es ist schon sehr lange her, als ich meinen Vater einmal fragte, warum die Menschen denn nehmen. Eigentlich ist dieser letzte Tag des Jahres doch ein Tag wie jeder andere auch! Und weil mein Vater selbst längere Zeit nachdenken mußte, bevor er mir so etwas wie eine Antwort geben konnte, habe ich mit seinen Worten eingepreßt.

„Weißt du, mein Junge, der Silvesterabend bringt jedem einzelnen Menschen die Tatsache der Vergänglichkeit ins Bewußtsein. Kannst du das begreifen?“ Ich konnte es nicht begreifen, mal - aber heute weiß ich um die Wahrheit dieser Worte.

Solange der Mensch jung ist, braucht er keinen Kalender. Er bildet sich ein, das Leben wäre unverstorblich lange; und er hat sogar den Mut, sich das Morgen und Übermorgen sehnlichst herbeizuwünschen. Doch irgendwann - für den einen früh, für den anderen spät - stellt sich dann der Augenblick ein, der begreifen muß, wie kurz im Grunde das Leben ist.

„Es ist nun einmal so, daß man keinem Kinde begreiflich machen kann und soll, was Vergangenheit und was Vergänglichkeit ist. Nicht einmal alle erwachsenen Menschen begreifen das. Einer hat's einmal zu klären versucht: „Wir alle leben vom Vergangenen und gehen am Vergangenen zugrunde...“ Es gehört schon ein starkes Herz dazu, um dieses Goethe-Wort aufnehmen zu können.

Doch - vielleicht ist die Erkenntnis, daß wir alle vom Vergangenen leben und am Vergangenen zugrunde gehen, die größte Erkenntnis der Menschheit. Der Sinn des letzten Kalenderblattes? Theodor Fontane sagt uns dazu: „Immer enger, leise, leise - ziehen sich die Lebenskreise.“ Schwindet hin, was prahlt und prunkt. Schwindet Hoffen, Hassen, Lieben -

erfüllter Mensch Antwort zu geben vermag auf diese Frage nach dem Morgen.

Betrachten wir also das letzte Kalenderblatt noch einmal genauer, es will uns bald verlassen, um einem ganzen neuen Kalender Platz zu machen. Ein Blatt verbindet uns noch mit dem Vergangenen, ein ganzes Bündel von Blättern verbringt uns noch das Morgen.

Und da steht auf dem Blatt etwas, was mich stützt, ganz klein, daß es möglichst nicht zu sehr auffällt: 365 - 0. Negativer geht es nicht mehr - und deutlicher auch nicht.

Was mögen sich die Kalendermacher nur gedacht haben, als sie das Zahlenspiel 365 - 0 „einfügten“?

Damit schließt sich der Kreis. Mit der Frage nämlich: Warum nimmt der Mensch den Silvesterabend so ernst! 365 - 0 gibt die deutliche Antwort.

Und ist nichts in Sicht geblieben als der letzte dunkle Punkt... Liegt dieser Punkt hinter dem letzten Kalenderblatt, oder liegt er im neuen Kalender auf dem Schreibtisch, an der Wand oder in der Tasche?

Schon drängt sich die Frage nach dem Morgen auf. Kein Mensch ist frei von der Versuchung, sich diese Frage zu stellen. Und niemand ist so schön glücklich bei einer Antwort, die Fontane recht eigentlich am Schlusse sagen läßt: „Ach, Luise, laß! Das ist ein zu weites Feld!“ Jeder will mehr wissen, will Genauer erfahren. Allen ist es nicht genug, ich weiß weiß überhaupt nicht, ob ein noch mit hellem Leben

Philosophisches zum Jahreswechsel: „Vereinliche dein Leben - entferne alle unnötigen und unwesentlichen Elemente! Wie oft werden diese viel zu wichtig genommen - auf Kosten echten Glücks und dauernden Seelenfriedens.“



Neujahrstag in Lindau am Bodensee, Lindavia-Brunnen und Rathaus. Foto: Stuhler

## „Prosit Neujahr“ und „Salute“

Silvesterliche Wanderung durch Geschichte und Bräuche / Von Ralph G. Bender

Der letzte Tag des Jahres, der 31. Dezember, trägt seinen weltverbreiteten Namen nach dem Papst Sylvester, der von 314 bis 335 den päpstlichen Stuhl innehatte, und der die Konstantinische Schenkung (das ist die gefälschte Urkunde, nach der Konstantin der Große dem Papst die Herrschaft über die römischen Provinzen und den Vorrang des römischen Bischofs vor allen anderen zuerkennt) empfangen haben soll.

Der Name Sylvester (oder Sylvester) stammt aus dem Römischen und bedeutet „der zum Wald gehörige“ oder „wild“ und „ländlich“.

Sylvester war übrigens auch ein Deckname für Georg Anton von Hardeberg, den Erbkönig des Dichters Friedrich von Hardenberg (Novalis).

In der Silvesterzeit des Jahres 1899 starb in Wien der Komponist des „Bettelstudenten“ und „Gasparone“, Karl Millöcker.

Wenn die Uhr bei uns in der Silvesterzeit mit zwölf Schlägen das alte Jahr beendet und das neue beginnt, dann ist es in England erst 23 Uhr, in New York 18 Uhr, in San Francisco 15 Uhr, in Bukarest zeigt die Uhr schon 1 Uhr morgens, in Ostmark gerade 4 Uhr, in Peking 7 Uhr und in Tokio 8 Uhr.

In Deutschland sagen wir „Prosit“ oder „Prost“ und heben das gefüllte Glas. Der Engländer sagt „To your health“ und meint „Auf Ihre Gesundheit“, „Skål“ wünscht der Däne, „Gezontheit“ der Holländer, „Skål“ der Norweger und Schwede, „Salute“ grüßt der Italiener, „Salud“ der Spanier, „Votte Santé“ der Franzose.

In Österreich ist die Silvesterfeier eine Fortsetzung des Weihnachtsfestes, in Frankreich wird die Ankunft des neuen Jahres mit Ausgelassenheit und überbordender Freude begrüßt, auch in Italien gilt die Neujahrnacht als die lauteste und bewegteste Nacht des Jahres. In den USA

tritt das Neujahrtsfest nach den anstrengenden Weihnachtstagen etwas in den Hintergrund, an Lärm jeder Art fehlt es auch dort nicht.

Neujahrsgeschenke waren im alten Rom Pflicht und Gesetz. Noch heute ist es in Belgien und Frankreich üblich, zum Jahresbeginn Geschenke auszutauschen. In Deutschland hat sich der Geschenktag schon vor mehreren Jahrhunderten allein auf Weihnachten beschränkt.

In China war es üblich, am Neujahrstage alle noch offenstehenden Rechnungen zu bezahlen. In Rumänien gingen die jungen, heiratsfähigen Mädchen am Neujahrsmorgen mit verbundenen Augen in den Hühnerstall, fingen sie ein Huhn, so sollte im eben begonnenen Jahr ein Freier erscheinen. In Italien flogen mit dem zwölften Glockenschlag Hasen, Töpfe und sonstige Porzellangegenstände auf die Straße. Die Eingeweihten traten erst nach der Bombardierung kostümiert und mit Lempiens bewaffnet vor das Haus.

Das in der Silvesterzeit nach Kilogramm gewogene Konfetti verdankt seine Entdeckung einem Pariser Druckerbesitzer. Vor über 125 Jahren hatte seine Firma eine große Auflage verschiedenfarbiger Kalender zu drucken. Der Auftraggeber verlangte saubere Lochung, die die Arbeiter plötzlich inmitten großer Berge des Abfallpapiers. Nach Auftragserteilung fand sogleich die erste Konfettifabrik statt. Schon nach kurzer Zeit wurde Konfetti fabrikmäßig als Scheinartikel hergestellt und trat seinen Siegeslauf in die Welt an. Die Papierschlangen stiegen ein wenig früher unter etwa den gleichen Umständen in Berlin.

Des Bleigleichen geht auf einen römischen Brauch zurück. Am Vorabend des Neujahrstages brachte man nämlich - im alten Rom - der Göttin Fortuna im Tempel des Trajan Opfer dar. Diese „deus pumbus“ (dem heiligen Gott), Das Bleigleichen war zu dieser Zeit eine Art Gesellschaftsspiel.

## Bilanz

Ein braver Mann schuf Jahr für Jahr Und prüft nun, wie das Leben war. Noch mitten in dem Arbeitsrausch. Bucht er Gewinn hier dort Verluste, Und was per Saldo ihm geblieben: Viel Freude hat er abgeschrieben; Gar vieles, was er sich erhofft, In langer Arbeit angeschafft, Das schleppt er jetzt zum Doktor hin Und legt es an in Medizin. Was ihm der Arzt noch übrig läßt: Die Steuer fröhlich den letzten Rest, Der Mann kommt nicht mehr in Versuchung, Zu ändern diese Lebensbuchung. So nimmt das Schicksal seinen Lauf, Und Plus und Minus hehrt sich auf, Er denkt an seine Erbgeslechter, Und lacht ein grimmiges Geächter. Alois Hahn

## Die Zeit geht nicht verloren

Ein Wort zur Jahreswende / Von Hans Kanitz

Deutlicher geht's nicht. Eben diese zorneregende Zeit aber, die wir am liebsten oft liegen und ungeschehen sein lassen möchten, hebt Gott auf. In dem doppelten Wortsin, der uns geläufig ist: Sie existiert nicht mehr als Last. Christus hat sie auf sich genommen und zu der seinen gemacht. Und erst sehr viel später werden wir mit ihr wieder konfrontiert. Oft dann, wenn wir es am wenigsten erwarten, sie wartet auf ihre Stunde. Meine Zeit steht in deinen Händen. Wer das am Jahresende betet, kann fröhlich und zuversichtlich ein neues Jahr beginnen.

### Silvestergrüße

Bevor es gedruckte Glückwunschkarten gab, zogen am Silvesterabend verummte Gestalten durch die Straßen, klopfen an die Türen und sagten ihr Sprüchlein auf. Bereits im Liederbuch der Anna Hätzlerin aus dem Jahre 1471 finden sich zahlreiche dieser gereimten Neujahrswünsche. Der Nürnberger Dichter Hans Rosenblüt sagte voller Übermut:

„So wünscht ich dich so lang gesund Bis daß ein Lins wiegt hundert Pfund, Bis daß ein Mühlstein in Lüften flucht Und ein Bien' ein Fuder Weines zeucht, Und ein Krebs Baumwoll spinnt, Und man mit Schnee ein Feuer anzündt.“

Um 1480 hatte ein Ehemann seine Frau ins Kloster verbannt. Zum Neujahrstage schrieb sie ihm denn eine Karte mit den Worten:

„Gott geb dir ein verdorbenes Jahr, weil du mich hast gemacht zu einer Nunnan!“

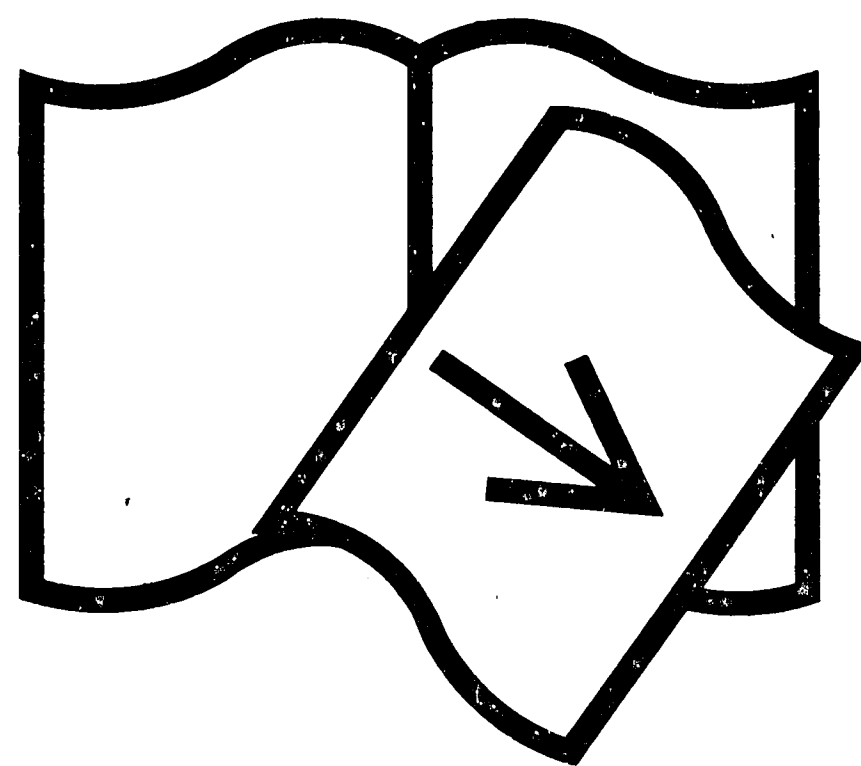
### Neujahrsgedanken

„Was ist ein Jahr? - Ein Blatt vom Baum der Ewigkeit. Da erblüht es hin. Was ist der Mensch? Ein Äderchen an diesem Blatt, das schnell verdorrt.“ Hermann Claudius

„Gott, lass das leinftige Jahr, erhör' der Armen Schreyen! Für sie ein gutes Jahr, für Wuch'rer Misswacht segne. Erbarme dich einmal der dir ernde Freude hehrten, und lass nebst vielem Korn auch Menschliche wachsen.“ Neujahrswunsch aus einer sächsischen Zeitung des Jahres 1771



Eiszapfen an einem Zaubernußzweig. Foto: Stuhler



DIN

Fehlende Seite(n) oder Angaben

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb

## Irmgard Kluge

Im Alter von 53 Jahren.

Ihre Kinder und Enkelkinder

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Dezember 1988, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Herta Loh

\* 10. 12. 1920 † 17. 12. 1988

Sie liebte die Menschen und die Menschen liebten sie.

Unsere herzengute Mutti und Oma – Mittelpunkt unserer Familie – ist für immer von uns gegangen.

In tiefer Trauer und Dankbarkeit:  
Helga Klein geb. Loh  
Toni, Michaela und Hilde Klein

6070 Langen, Nordendstraße 5.

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Dezember 1988, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dieser Ring läßt sich beliebig oft ergänzen – Stein um Stein

Die Inventur SA, zsm. I.M.C., Ihr Dienst ist ein bisschen Zeitgeschichte. Bei uns zu hören und zu sehen.

Bearbeiten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER**  
Uhren · Schmuck  
Hauptstraße 72  
6072 Dreieich · Tel. 6 70 88  
Bahnhofstraße 7  
6070 Langen · Tel. 5 13 63

### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

### Weitere Annahmestellen

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1

**Egelsbach:**  
Buchhandlung Maul, Bahnhofstraße 57  
Schreibwaren Keil, Ernst-Ludwig-Straße 43

Ich bin doch kein Buchhalter!  
Aber einer muß es doch machen. Unser aller „Pärtn“ macht es nicht. Der möchte am Jahresende die Ergebnisse sehen. Eine Alternative dazu.

**LAFORSCH u. Volkert**  
EDV Buchführung  
TEL. 06103 / 2 63 11

**Elbe-Obst** Heinz Hummelsiepp  
2161 Hollern

Alle Arten Äpfel · Birnen · Apfelsorten · Clementinen  
Rote Grapefruit / in Kartons mit 10 kg netto Kl. 1

Boxkooop, Glastor, Ingrid Marie, Golden Delicious	DM 12.50
Cox Orange 60/70	DM 14.50
Cox Orange 70/80	DM 21.50
Jonagold Kl. 1	DM 18.50
Jonagold Kl. 2	DM 14.50
Roter Boxkooop	DM 21.50
Süß-säuerliche Clementinen	DM 14.50
Apfelsorte Rista à 10 kg	ab DM 17.50

Verkauf von Lkw., am Donnerstag, 22. Dezember 1988  
14.00 Langen, Bahnhof 14.30 Egelsbach, ev. Kirche

Wir suchen für die Weihnachtserfahrungen

## Träger/in

zur Aushilfe.

Bitte rufen Sie uns an unter 06103 / 2 10 11

**LANGENER ZEITUNG – Geschäftsstelle**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

### Anzeigenschluß

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**Jürgen Rinker**  
Bedschungsgerätschaften mbH  
Nordstraße 42, 8450 Henu  
Referenzen in ihrer Nachbarschaft  
Erlaubt Kontaktaufnahme unter  
Tel. 03103 181970

# Zimmermann Superknüller

vor dem Weihnachtsfest

**Damen-Mäntel**

verschiedene modische Modelle in aktuellen Farben, teilweise eigene Produktion

**149.-**

nur

**Unsere Herrenabteilung**

bietet 3000 Hosen in allen Größen bis Gr. 65!

**69.-**

ab

**Damen-Jacken**

sportlich, mehrfach gestapelt, verschiedene Qualitäten

**69.-**

ab

**Herren-Mäntel**

Herren-Sakko  
Herren-Blouson  
Herren-Thermojacken

in allen Größen

**129.-**

ab

**Damen-Kleider**

Modelle von Jumo, Kio, Rio, Melco und viele internationale Mode

**49.-**

ab

**Herren-Anzüge**

Einfach Klasse!!!

in Wolle/Seide/Qualität alle Größen, auch Bauch- und Überwatten

**198.-**

ab

Warum immer an andere denken?  
Warum sich nicht mal selbst was schenken?

Mit neuen Perspektiven das Jahr beginnen – geplante Ziele erreichen, den Erfolg sichern. Ihr ganz persönliches Geschenk!

### COMPUTER-KURSE

Einführungskurs  
Textverarbeitung  
Warenwirtschaft  
Buchhaltung  
Datenbank  
Graphik  
Basic

Rufen Sie uns an, wir senden Ihnen kostenlos und unverbindlich unsere Seminarunterlagen zu.

**LAFORSCH** EDV-Schulungen  
Tel. 06103 / 2 71 73

**A Star is born.**

Beachten Sie unsere Sonderangebote im Schaufenster!

**BURGMAYER**  
Uhren · Schmuck  
Hauptstraße 72  
6072 Dreieich · Tel. 6 70 88  
Bahnhofstraße 7  
6070 Langen · Tel. 5 13 63

## Original-Radierungen vom Langener Künstler L. Heer

– limitierte Auflage –

zum Sonderpreis von **DM 25.-**

Der Verkaufserlös wird der Aktion **LESER helfen Kindern** zur Verfügung gestellt.

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, Langen.

## Zimmermann hat vor Weihnachten kräftig reduziert

VERSCHENKEN SIE DOCH EINEN EINKAUFSGUTSCHEIN VON UNS!

Für die bevorstehenden Festtage dürfen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr wünschen.

Ihre FAMILIE ZIMMERMANN und Mitarbeiterinnen

**LANGEN**

Da.-Eberstadt Oberstraße 1a  
Tel. 06151/594651

Rüsselsheim Bonner Straße 40  
Tel. 06142/41414

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 103/104 92. Jahrgang, Freitag, 30. Dezember 1988 Einzelpreis – 80 DM D 4499B

## Das letzte Kalenderblatt

Betrachtung von Hans Neumeister

Es ist schon sehr lange her, als ich meinen Vater einmal fragte, warum die Menschen dann ausgerechnet den Silvestertag so überaus ernst nehmen. Eigentlich ist dieser letzte Tag des Jahres doch ein Tag wie jeder andere auch! Und mein Vater selbst längere Zeiträume nachdenken mußte, bevor er mir so etwas wie eine Antwort geben konnte, habe ich mir seine Worte eingepreßt.

„Weißt du, mein Junge, der Silvestertag bringt jedem einzelnen Menschen die Tatsache der Vergänglichkeit ins Bewußtsein. Kannst du das begreifen?“ Ich konnte es nicht begreifen – damals –, aber heute weiß ich um die Wahrheit dieser Worte.

Solange der Mensch jung ist, braucht er keinen Kalender. Er bildet sich ein, das Leben währt unvorstellbar lange; und er hat sogar den Mut, sich das Morgen und Übermorgen sehnlichst herbeizuwünschen. Doch irgendwann – stellt sich dann der Augenblick ein, da er begreifen muß, wie kurz im Grunde das Leben ist.

Es ist nun einmal so, daß man keinem Kinde begreiflich machen kann und soll, was Vergangenheit und was Vergänglichkeit ist. Nicht einmal alle erwachsenen Menschen begreifen das. Einer hat's einmal zu klären versucht: „Wir alle leben vom Vergangenen und gehen am Vergangenen zugrunde.“ Es gehört schon ein starkes Herz dazu, um dieses Goethe-Wort aufnehmen zu können.

Doch – vielleicht ist die Erkenntnis, daß wir alle vom Vergangenen leben und am Vergangenen zugrunde gehen, die Absicht des letzten Tages, der Sinn des letzten Kalenderblattes? Immer enger, leise, leise – ziehen sich die Lebenskreise. Schwindet hin, was prahlt und prunket. Schwindet Hoffen, Hassen, Lieben –

erfüllter Mensch Antwort zu geben vermag auf diese Frage nach dem Morgen. Betrachten wir also das letzte Kalenderblatt noch einmal genauer, es will uns bald verlassen, um einem ganz neuen Kalender Platz zu machen. Ein Blatt verbindet uns noch mit dem Vergangenen, ein ganzes Bündel von Blättern verbringt uns noch das Morgen.

Und da steht auf dem Blatt etwas, was mich stutzig macht, ganz klein, daß es möglichst nicht zu sehr auffällt: 365 – 0. Negativer geht es nicht mehr – und deutlicher auch nicht.

Was mögen sich die Kalendermacher nur gedacht haben, als sie das Zahlenspieler 365 – 0 einfügten?

Damit schließt sich der Kreis. Mit der Frage nämlich: Warum nimmt der Mensch den Silvestertag so ernst? 365 – 0 gibt die deutliche Antwort.

Philosophisches zum Jahreswechsel: „Vereinfache dein Leben – entferne alle unnötigen und unwesentlichen Elemente! Wie oft werden diese viel zu wichtig genommen – auf Kosten echten Glücks und dauernden Seelenfriedens.“



Neujahrstag in Lindau am Bodensee, Lindavia-Brunnen und Rathaus. Foto: Stuhler

## „Prosit Neujahr“ und „Salute“

Silvesterliche Wanderung durch Geschichte und Bräuche / Von Ralph G. Bender

Der letzte Tag des Jahres, der 31. Dezember, trägt seinen weitverbreiteten Namen nach dem Papst Sylvester, der von 314 bis 335 den päpstlichen Stuhl innehatte, unter der Konstantinischen Schenkung (das ist die gefälschte Urkunde, nach der Konstantin der Große dem Papst die Herrschaft über die römischen Provinzen und den Vorrang des römischen Bischofs vor allen anderen zuerkennen) empfangen haben soll.

Der Name Sylvester (oder Sylvester) stammt aus dem Römischen und bedeutet „der zum Wald gehörige“ oder „wild“ und „ländlich“.

Sylvester war übrigens auch ein Deckname für Georg Anton von Hardenberg, den Bruder des Dichters Friedrich von Hardenberg (Novalis) in Berlin.

In der Silvesternacht des Jahres 1899 starb in Wien der Komponist des „Bettelstudenten“ und „Gasparone“: Karl Millöcker.

Wenn die Uhr bei uns in der Silvesternacht mit zwölf Schlägen das alte Jahr beendet und das neue beginnt, dann ist es in England erst 23 Uhr in New York 18 Uhr, in San Francisco 15 Uhr. In Bukarest zeigt die Uhr schon 1 Uhr morgens, in Omsk gerade 4 Uhr, in Peking 7 Uhr und in Tokio 8 Uhr.

In Deutschland sagen wir „Prosit“ oder „Frost“ und heben das gefüllte Glas. Der Engländer sagt „To your health“ und meint „Auf Ihre Gesundheit“, „Skål“ wünscht der Däne, „Gesundheit“ der Holländer, „Skål“ der Norweger und Schwede, „Salute“ grüßt der Italiener, „Salud“ der Spanier, „Votre Santé“ der Franzose.

In Österreich ist die Silvesterfeier eine Fortsetzung des Weihnachtstages, in Frankreich wird die Ankunft des neuen Jahres mit Ausgelassenheit und überströmender Freude begrüßt, auch in Italien gilt die Neujahrnacht als die lauteste und bewegteste Nacht des Jahres. In den USA

tritt das Neujahrstfest nach den anstrengenden Weihnachtstagen etwas in den Hintergrund, an Lärm, jeder Art feilt es auch dort nicht.

Neujahrsgeschenke waren im alten Rom Pflicht und Gesetz. Noch heute ist es in Belgien und Frankreich üblich, zum Jahresbeginn Geschenke auszutauschen. In Deutschland hat sich der Geschenktag schon vor mehreren Jahrhunderten allein auf Weihnachten beschränkt.

In China war es üblich, am Neujahrstag alle noch offenstehenden Rechnungen zu bezahlen. In Rumänien gingen die jungen, heiratsfähigen Mädchen am Neujahrsmorgen mit verbundenen Augen in den Hühnerstall, fingen sie ein Huhn, um Fortuna im Tempel des Trajan Opfer dar, dazu dem „deus pumbus“ (dem bleiernem Gott). Das Bleigießen war zu dieser Zeit eine Art Gesellschaftsspiel.

Das in der Silvesternacht nach Kilogramm gewogene Knet- und druckempfindliche Papier, das man als einziges Pfarrer am Ort hatte, Vater den Mut, einen Silvestergottesdienst zu halten. Von Jahr zu Jahr wuchs die Schar derer, die den Schritt vom alten zum neuen Jahr nicht ohne Gottes Wort, Gebet und Loblied tun wollten. Drei Minuten vor Mitternacht zog mein Vater seine Uhr heraus, legte sie neben sich auf die Kanzel und sagte: „Jetzt wollen wir in Andacht eines ganzen Jahres mit dem gemeinsamen Gebet des Herrn besiegeln.“

Aufgehobene Zeit. Vieles, zu vieles, mußten wir auch im alten Jahr unerledigt lassen. Geplante Arbeit, versuchte Versöhnung, Erneuerung altgewordener Liebe: Versumnisse stehen wie Mauern des Schweigens zwischen uns, wie wir sind und uns, wie wir sein möchten. „Unsere Zeit ist atlast du vor dich, unsere unerkannte Stünde ins Licht vor deinem Angesicht.“ Niemand sonst, als im Silvestergottesdienst, treffen uns diese Worte aus dem 96. Psalm in solcher Genußartigkeit. Darum, fahrt der Psalm fort, fahren alle unsere Tage dahin durch deinen Zorn.

Sehr wenige waren es in den ersten Jahren, die kurz vor Mitternacht am 31. Dezember in die Kirche am Rand der norddeutschen Städte kamen. Als einziger Pfarrer am Ort hatte mein Vater den Mut, einen Silvestergottesdienst zu halten. Von Jahr zu Jahr wuchs die Schar derer, die den Schritt vom alten zum neuen Jahr nicht ohne Gottes Wort, Gebet und Loblied tun wollten. Drei Minuten vor Mitternacht zog mein Vater seine Uhr heraus, legte sie neben sich auf die Kanzel und sagte: „Jetzt wollen wir in Andacht eines ganzen Jahres mit dem gemeinsamen Gebet des Herrn besiegeln.“

Aufgehobene Zeit. Vieles, zu vieles, mußten wir auch im alten Jahr unerledigt lassen. Geplante Arbeit, versuchte Versöhnung, Erneuerung altgewordener Liebe: Versumnisse stehen wie Mauern des Schweigens zwischen uns, wie wir sind und uns, wie wir sein möchten. „Unsere Zeit ist atlast du vor dich, unsere unerkannte Stünde ins Licht vor deinem Angesicht.“ Niemand sonst, als im Silvestergottesdienst, treffen uns diese Worte aus dem 96. Psalm in solcher Genußartigkeit. Darum, fahrt der Psalm fort, fahren alle unsere Tage dahin durch deinen Zorn.

### Bilanz

Ein braver Mann schuf Jahr für Jahr Und prüft nun, wie das Leben war. Noch mitten in dem Arbeitsraute Bucht er Gewinn hier, dort Verluste, Und was per Saldo ihm geblieben: Viel Freude hat er abgeschrieben; Gar vieles, was er sich verhofft, In langer Arbeit angeschafft, Das schleppt er jetzt zum Doktor hin Und legt es an in Medizin. Was ihm der Arzt noch übrig läßt: Die Steuer frukt dem letzten Rest. Der Mann kommt nicht mehr in Versuchung, Zu ändern diese Lebensbuchung. So nimmt das Schicksal seinen Lauf, Und Plus und Minus hebt sich auf. Er denkt an seine Erbsgeschichte Und lacht ein grimmiges Gelächter. Alois Hahn

## Die Zeit geht nicht verloren

Ein Wort zur Jahreswende / Von Hans Kanitz

Deutlicher geht's nicht. Eben diese zorneregende Zeit aber, die wir am liebsten oft liegen und ungeschehen sein lassen möchten, hebt Gott auf. In dem doppelten Wortsinne, der uns geläufig ist: Sie existiert nicht mehr als Last. Christus hat sie auf sich genommen und zu der seinen gemacht. Und: Erst sehr viel später werden wir mit ihr wieder konfrontiert. Oft dann, wenn wir es am wenigsten erwarten, sie wartet auf ihre Stunde.

Meine Zeit steht in deinen Händen. Wer das am Jahresende betet, kann frohlich und zuverlässlich ein neues Jahr beginnen.

### Silvestergrüße

Bevor es gedruckte Glückwunschkarten gab, zogen am Silvesterabend vermummete Gestalten durch die Straßen, klopfen an die Türen und sagten ihr Sprüchlein auf. Bereits im Lieberbuch der Anna Hätzlerin aus dem Jahre 1471 finden sich zahlreiche dieser gemalten Neujahrswünsche. Der Nymberger Dichter Hans Rosenblüt sagte voller Übermut:

So wünsch ich dich so lang gesund  
Bis daß ein Lins wiegt hundert Pfund,  
Bis daß ein Mühlstein in Lüften flucht  
Und ein Bied ein Fuder Weines zeucht,  
Und ein Kreis Götter zu dir spint,  
Und man mit Schnee ein Feuer anzündt.

Um 1480 hatte ein Ehemann seine Frau ins Kloster verbannt. Zum Neujahrstag schrieb sie ihm dann eine Karte mit den Worten:

„Gott geb dir ein verdorbenes Jahr,  
weil du mich hast gemacht zu einer Nunnan!“

### Neujahrsgedanken

„Was ist ein Jahr? – Ein Blatt vom Baum der Armen Schreyen! Für sie ein gutes Jahr für dich! – Ein Blatt vom Baum der Reichen! Für sie ein schlechtes Jahr für dich! – Ein Blatt vom Baum der Menschen! Ein Aderchen an diesem Blatt, das schnell verdorrt.“ Hermann Claudius

„Gott, lass das künft'ge Jahr, erhör' der Armen Schreyen! Für sie ein gutes Jahr für dich! – Ein Blatt vom Baum der Reichen! Für sie ein schlechtes Jahr für dich! – Ein Blatt vom Baum der Menschen! Ein Aderchen an diesem Blatt, das schnell verdorrt.“ Hermann Claudius

Neujahrswunsch aus einer achtzehnten Zeitung des Jahres 1771

Eiszapfen an einem Zaubermännchen. Foto: Stuhler

Eine neue Heimat in Langen für drei Familien aus Eritrea

Langen (30) - Über den Sudan und Ägypten sind sie nach Europa gekommen. Längere Zeit haben sie notdürftig in Frankfurt gewohnt. In diesem Jahr strandeten sie in Langen: Drei Familien aus Eritrea fanden im Alpha-Hochhaus an der Wessertstraße eine neue Heimat.



Seit 27 Jahren herrscht in Eritrea Bürgerkrieg. Viele Menschen sind aus der äthiopischen Provinz am Roten Meer geflüchtet. Oftmals kämpfen die Männer weiter für die Unabhängigkeit ihres Landes; ihre Frauen schlagen sich dann mit den Kindern alleine durch.



Seit einem Vierteljahr ist Detlef Voigt Leiter des Langener Dreieich-Gymnasiums.

Detlef Voigt plädiert für „offene Schule“

Langen (hki) - Er ist heute auf den Tag genau seit einem Vierteljahr in seinem neuen Amt: Am 30. September trat Detlef Voigt die Nachfolge des am 30. März dieses Jahres verstorbenen Helmut Koch als Schulleiter des Langener Dreieich-Gymnasiums an.

Informationen für Schwangere

Langen - Für werdende Mütter, aber auch für ihre Partner, bietet die Frauenklinik des Dreieich-Krankenhauses innerhalb der Schwangerschaftsvor- und nachsorge sowie der Risikoschwangerschaftsüberwachung eine kostenlose Informations-Veranstaltung über Schwangerschaft und Geburt an.

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Gute Wünsche (r) - Das Jahr geht seinem Ende entgegen, und es naht der Zeitpunkt, an dem man seinen Mitmenschen gute Wünsche zum neuen Jahr übermittelt und möglicherweise für sich selbst gute Wünsche ins Auge faßt.



berichtet auch im neuen Jahr zweimal in der Woche umfassend über alle wichtigen Ereignisse in Langen, Egelsbach und Dreieichfeldern.

Autoknacker konnte es wieder mal nicht lassen

Langen - Weder eine Verurteilung zu zweieinhalb Jahren Freiheitsstrafe, die am 2. Januar 1989 wegen zahlreicher Eigentumsdelikte anzuzeigen ist, noch die erneute Straftat in der Nacht zum 2. Weihnachtstag - der 25jährige Beschuldigte fuhr in Offenbach mit einem gestohlenen Wagen auf einen Polizeibeamen zu und verletzte diesen leicht - hat einen 25jährigen Fahrer davon abgehalten, in der Nacht zum Mittwoch erneut in Langen einen Opel-Pkw zu stehlen. Der Mann war wegen der Straftat am 2. Weihnachtstag nicht in Untersuchungshaft genommen worden.

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 80 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinn-gelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

Lotto grid with numbers 1-49 and letters A-Z. Includes instructions for drawing numbers and a 'Zusatzzahl' section.

Wort mit vier Buchstaben: FACH
Gewinner: Elisabeth Sittmann, Wolfsgartenstraße 29, 6070 Langen
Wort mit fünf Buchstaben: HIRTE
Gewinner: Paul Rößler, Südliche Ringstraße 163, 6070 Langen
Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER
Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Jackpot: DM 1 740,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1988) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.



Drei Familien aus Eritrea leben im Alpha-Hochhaus. Diakon Gerald Jaksche (rechts) hat den Kindern zum Weihnachtsfest eine Spende aus der Aktion „LZ-LESER helfen Kindern“ übergeben.

Nähkurs bei der Stadtkirche

Langen - Die Evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Stadtkirchengemeinde in Langen wieder einen neuen Nähkurs an. Beginn ist Mittwoch, 11. Januar. Anmeldungen bitte bei Kursleiterin Ingrid Roth, Telefon 06150/6210 und 84157 oder im Gemeindebüro, Telefon 06103/21147.

Unseren Lesern, Anzeigenkunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein glückliches neues Jahr
VERLAG UND REDAKTION

Kino mitgegründet, dem er auch heute noch einen beträchtlichen Teil seiner Bezüge freizetzt. Angesprochen auf seine Lieblingsbeschäftigungen meint Voigt: „Momentan gehört mir ganzer Einsatz dem Dreieichgymnasium.“ Als unmittelbarer Vorgesetzter von zur Zeit 85 Lehrkräften und fünf Referendaren sind die „Gebiete“ über rund 1170 Schüler. In nächster Zukunft eine „offene Schule“ schaffen. Darunter versteht Detlef Voigt eine Verbesserung des Vertrauensverhältnisses zwischen Lehrern und Schülern. Aus diesem Grund bedeutet es der „Direx“, daß viele Kolleginnen und Kollegen ihren Wohnsitz außerhalb Langens haben. Dies ersichert nach Meinung Voigts eine „noch stärkere Identifizierung der Lehrerschaft mit Langen und seinen Problemen“.

Ideen hat der neue Mann des Dreieich-Gymnasiums jedenfalls genug. Begrüßenswert fände er zum Beispiel verstärkte Aktivitäten auf dem musikalischen Bereich. Detlef Voigt schwebt die Einrichtung einer Big Band vor, unter Umständen sogar gemischt aus Lehrern und Schülern. Außerdem will der Schulleiter innerhalb des Gymnasiums Ideen sammeln, um die das äußere Erscheinungsbild der Schule zu verbessern.

Anzeige
Ihre HEIZUNG Partner
MÜLLER-SINNING
Lack, Stroß & Co GmbH
6072 Dreieich 5
Tel.: 0 61 03/8 66 64

Silvester beim OGV mit Tanz

Langen - Der Obst- und Gartenbauverein veranstaltet am Samstag, dem 31. Dezember ab 20 Uhr in der TV-Halle am Jahnpfad einen unterhaltsamen Abend zu Silvester und lädt dazu alle Mitglieder und Freunde herzlich ein. Viel fröhliche Unterhaltung und Tanz mit der Kapelle „Mike's Company“ sind angesagt. Eintrittskarten zum Preis von zwölf Mark gibt es in der TV-Gaststätte am Jahnpfad sowie bei J.K.Bach in der Fahrgasse.

„Frohsinn“ hat Versammlung

Langen - Der Gesangsverein „Frohsinn“ hält seine diesjährige Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 15. Januar um 15 Uhr in seinem Vereinsraum im ehemaligen Gefängnis ab. Die Mitglieder werden um eine rege Teilnahme gebeten. Anträge müssen schriftlich bis spätestens 10. Januar beim 1. Vorsitzenden Robert Schlapp, Außerhalb 62, eingereicht werden.

Hallenbad hat geschlossen

Langen - Geschlossen hat das Langener Hallenbad am Samstag, 31. Dezember.

Neuer Nähkurs

Langen - Die Evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Martin-Luther-Gemeinde in Langen wieder Nähkurse an. Beginn ist Dienstag, 10. Januar um 9.30 Uhr und um 14.30 Uhr, sowie am Donnerstag, 12. Januar um 9.30 Uhr. Anmeldungen bitte bei Kursleiterin Ingrid Roth, Telefon 06103/72394 oder im Gemeindebüro bei Frau Schultz, Telefon 06103/71531.

AIDS bleibt auch 1989 eine tödliche Gefahr

Auch im neuen Jahr werden sich Menschen anstecken. Obwohl sie es vermeiden könnten. Wie man sich gegen die Ansteckung schützt, ist bekannt.

Wissen allein hilft nicht. Handeln Sie verantwortungsbewußt: Schützen Sie sich.

Persönliche Beratung durch das AIDS-Telefon 0221/892031; ab 1.1.89 täglich 10.00 - 22.00 Uhr Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung.

1989: GIB AIDS KEINE CHANCE

Nach den Festen werket's sich am besten!

Advertisement for Holzschneider featuring various tools like Festo Rutscher RS 3 E, Festo Stichsäge PS 1 E, and Leimholz für 1001 Ideen. Includes contact information for Holzschneider in Langen.

Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten Heiner Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06103/21011
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffert, Roland Seeger
Anzeigen: Wilhelm Hösemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BIRNBAUM & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbilge etc.



Zu einem Brandeinsatz wurde die Langener Feuerwehr am Dienstag zwischen 16 und 17 Uhr alarmiert. Im Haus Schreierstraße 26 schlugen Stichflammen aus einem Fenster im ersten Stock, denen dicke Qualmwolken folgten. Mit Atemschutzgeräten drangen die Feuerwehrleute in die Wohnung ein und löschten das Feuer. Es folgten im Badezimmer ausgebrochen und hatte einen dort stehenden Plastikanker mit etwa 20 Liter Heizöl ebenfalls in Brand gesetzt. Die im Raum befindlichen Gegenstände wurden ein Raub der Flammen. Durch den schweren Qualm wurden die anderen Räume der Wohnung sehr schnell beschattet, so daß der Schaden erheblich sein dürfte. Über die Ursache konnte die Feuerwehr noch keine endgültigen Angaben machen. Es wird ein Defekt an einem Elektrogerät vermutet.

Wieder keine Neujahrsgreüße



Freue Mitglieder geehrt hat die Ortsvereinigung Langen des Deutschen Roten Kreuzes bei ihrer Weihnachtsfeier im Altenwohnheim. Unser Bild: von oben den Geheeren auch leitende DRK-Mitglieder sind, zeigt von links: Werner Keim (Zugführer), Michael Götz (stellvertretender Kreisbereitschaftsführer), Edith Möbus (ausgezeichnet mit dem Bundesverdienstkreuz), Christine Eberhard (Bereitschaftsführerin), Katharina Steeg (50 Jahre Mitglied), Herbert Schmans (20), Luise Sardon (5), Rudi Spies (10), Uwe Franz (10), Margarete Heid (40), Bernd Hofmann (10) und Heinz-Günther Wlekinski (Vorsitzender des Langener Roten Kreuzes). Foto: sop

Langen - Der Magistrat der Stadt Langen verwendet auch in diesem Jahr keine Weihnachts- und Neujahrsgreüße an die Behörden, Vereine, Persönlichkeiten, Angeschickter der Finanzlage der Stadt bietet Bürgermeister Kreiling alle Betroffenen um Verständnis für diese Maßnahme und auch darum, daß dem Magistrat oder ihm persönlich keine besonderen Weihnachts- oder Neujahrsgreüße übermittelt werden. Weihnachts- und Neujahrsgreüßen - ebenfalls wie jedes Jahr - an die Partnerstädte Romorantin, Long Eaton und an das befreundete Bad Bleiberg in Österreich und nach Langen/Cuxhaven.

### Danke an „Langen“

In dem zu Ende gehenden Jahr 1988 - dem Jahr des 150jährigen Bestehens des Männerchor Liederkranz 1838 Langen möchten wir uns nochmals auf diesem Wege sehr herzlich bedanken bei allen Langenern, die durch den Besuch unserer Jubiläumsveranstaltungen in diesem Jahre Ihre Freundschaft zu unserem Verein und zum gesungenen Liede gezeigt haben.

Ein besonderes Dankeschön gilt der Stadt Langen, Herrn Bürgermeister Hans Kreiling und Herrn Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen, für die Unterstützung zu unseren Veranstaltungen, dem Kreisausschuss des Landkreises Offenbach - vertreten durch Herrn Landrat Martin Rebel an unserem Jubiläumsehrenabend, der Stadtwerke Langen GmbH und der Bezirksparkasse Langen für die finanzielle Unterstützung bei der Herstellung unserer ersten vereinseigenen Langensilberplatte an unserem Jubiläumskonzert am 19. März.

Unser Dank gilt auch allen alten und neuen Freunden des Vereins, die durch langjährige Mitgliedschaft im Liederkranz und damit ihrer finanziellen Unterstützung einen Beitrag geleistet haben für unseren Verein - für die in diesem Jahre eingetretenen Mitglieder für ihre Bereitschaft, künftig dem Verein als fördernde Mitglieder anzugehören - und wollen wir hoffen, daß in naher Zukunft auch wieder einige aktive Mitglieder zu unserem Verein kommen, um den Bestand des Chores für die Zukunft sichern zu helfen.

Auch in der Zukunft werden wir bemüht bleiben, unserer kulturellen Aufgabe gerecht zu werden und der Verpflichtung in unserer Heimatstadt Langen einen Beitrag zum Wohle aller Langener zu leisten.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen Allen für das kommende Jahr Glück, Zufriedenheit und Gesundheit - und bleiben Sie Ihrem und unserem Liederkranz treu. In herzlicher Verbundenheit Männerchor „Liederkranz“ 1838 Langen.



Der Chor des „Liederkranz“ begrüßt die Gäste zur Weihnachtsfeier mit Gesang. Foto: P

## Ein großes Jubiläumsjahr ging sehr harmonisch zu Ende

### Männerchor „Liederkranz“ dankte mit Bembeln

Langen - Am vierten Advent beug der Männerchor „Liederkranz“ seinen offiziellen Ausklang eines ereignisreichen Jubiläumsjahres zum 150. Geburtstag des ältesten Vereins unserer Stadt. Im weihnachtlich geschmückten Vereinsheim begrüßte der Chor mit den Liedern „Sancta Maria“ und „In diei jubilo“ seine Freunde und Gäste zu einem Abschlussabend, der unter dem Motto stand „Danke an die Freunde“.

Dieser Dank wurde ausgesprochen für besondere Leistungen im Jubiläumsjahr, nicht nur an Aktiven des Vereins, sondern auch von Freunden, die zu diesem Tag besonders eingeladen waren.

Vorsitzender Werner Helfmann hob nochmals in seiner Begrüßung den überaus harmonischen Verlauf des Jubiläumsjahres heraus. Insgesamt 27 Auftritte hatte der Chor, wobei von den acht eigenen Veranstaltungen die drei Konzerte am 19.3. in der Stadthalle, am 8.5. im Rathaus-Foyer und am 22.10. im Dom zu Wiener Neustadt wohl die herausragendsten Auftritte waren. Teilnahme an den Feierlichkeiten der Langener Schützen, zahlreiche Geburtstagsbesuchen, drei Silberhochzeiten, eine Diamantene Hochzeit haben den aktiven Chor gefordert. Dazu kamen noch neun Auftritte des Liederkranz-Quartetts in und um Langen.

Daß ein Jubiläumsjahr von allen mehr abverlangt, war wohl allen Sängern zu Beginn des Jahres bewusst. Das aber zusätzlich noch 42 Prozent in überdurchschnittlich gutem Besuch abgeholt werden konnten, zeigt wohl die Geschlossenheit und Harmonie, die Vorsitzender Werner Helfmann so oft herausstellte.

Die ersten Empfänger eines Dankeschön in Form eines Bembels mit Widmung auf das 150. Vereinsjahr erhielten Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen für besondere Unterstützung durch

die Stadt, aber auch für häufigen Besuch von Veranstaltungen im Jubiläumsjahr; Georg Sehring und Wilhelm Dröll für Spenden, Heinz Helfmann für Zusammenstellung und Aufbau der Liederkranz-Ausstellung; Hanni Schmolinski für den Verkauf von 55 Konzertkarten, Heinrich Seibert für den Verkauf von 105 Konzertkarten, Joseph Noppeney für die Werbung von Inserenten für die Festschrift in einer Summe von über 8 000 Mark; Elvira Pascher-Kneissl für die Mitarbeit an der Gestaltung der Festschrift; Dr. Manfred Neusel für den Textbeitrag in der Festschrift zum 150. Geburtstag.

Wilfriede Sehring, die Vorsitzende des Harmonika-Spielrings, erhielt aus der Hand von Werner Helfmann ebenfalls ein Geschenk für die bisherige Gestaltung von Gemeinschaftskonzerten in und um Langen, auch für die musikalische Eröffnung des Jubiläums-Ehrenabends am 12. November in der Stadthalle Langen.

„Was wäre ein Gesangsverein ohne Chorleiter, aber auch ein Chorleiter ohne Chor“, so Werner Helfmann zu seinem langjährigen Freund und Chorleiter Heinz Rohrig. Ein Geldgeschenk und eine Schallplatte vom Konzert wurde überreicht. Helfmann bat den Dirigenten darum, in einer stillen Stunde am Jahresende sich einmal beim Dirigenten zuzuhören an dem Jubiläumskonzert, bei dem ja ein Mitschnitt für diese erste Liederkranzplatte gemacht wurde.

Georg Schwarz, der Vorsitzende der Schützengesellschaft 1868 Langen war mit einer Delegation seines Vereins ebenfalls an diesem Nachmittag im Lammchen. Er bat um Entschuldigung für die Nichtteilnahme seines Vereins am Jubiläumsabend. Ein Kupferstück mit Widmung zum 150. Geburtstag und für jeden aktiven Liederkranz-Sänger ein Weinglas mit Widmung sollte ein besonderer Dank sein für die Mitwirkung an den Feierlichkeiten zum 125jährigen Bestehen der SG Langen.

### Faschingsball beim Liederkranz

Langen - Am Samstag, dem 7. Januar, findet im „Lammchen“ der traditionelle „Liederkranz-Faschingsball“ statt. Beginn ist um 20.11 Uhr, Saalöffnung um 18.11 Uhr.

Es spielt die Kapelle „Salors“, ein Garant für stimmungsgeladene Unterhaltungs- und Tanzmusik. Der Vergnügungsausschuß hat wiederum ein Kurzprogramm zur Eröffnung der Veranstaltung vorbereitet, das nach dem Motto des Abends, „Kinder wie die Zeit vergeht“, ein Wiedersehen mit alten Künstlern und alten Schlagern bringen wird.

Der Verein lädt herzlich zu dieser Faschingsfeier ein. Karten gibt es an den bekannten Verkaufsstellen, bei allen Sängern, im Vereinslokal „Lammchen“ und vielleicht noch an der Abendkasse.

### Rheumaliga trifft sich

Langen - Die Deutsche Rheuma-Liga Langen trifft sich im neuen Jahr am 4. und 11. Januar in der Praxis Anke Müßigbrod, Schillerstraße 9 in Langen. Nach den Schulferien kann die Krankengymnastik wieder wie gewohnt in der Erich-Kästner-Schule, Zimmerstraße in Langen, stattfinden.

### Senioren wandern mit dem Turnverein

Langen - Alle Senioren und angehenden Senioren sind auch 1989 wieder herzlich eingeladen, mit dem TV Langen in der schönen Umgebung Langens zu wandern. Die Wanderungen dauern zwischen eineinhalb und zwei Stunden und finden jeden Dienstag um 14.15 Uhr statt.

### Radfahrer fuhr dunkel

Langen - Ein 18jähriger Radfahrer, der ohne Beleuchtung am Fahrrad auf dem Radweg der Bahnstraße am Donnerstagabend in Richtung Lutherplatz fuhr, wurde von einem Pkw-Lenker übersehen, der von der Bahnstraße in die Zimmerstraße abbiegen wollte. Bei dem Zusammenprall wurde der junge Radler leicht verletzt, der Sachschaden beträgt rund 2 000 Mark.

## Blick zurück aufs alte Jahr, wie es war, alles wahr



Auf dem alten SSG-Sportplatz flatterten Betülaken im Wind, als das Mütterzentrum in Langen den ersten bundesweiten Mütterkongreß veranstaltete.

Am Ende eines jeden Jahres zieht man Bilanz, so ist es Brauch. Es ist geschäm viel Schönes, Wahres, und manches Negative auch. Langen - Am Samstag, dem 7. Januar, findet im „Lammchen“ der traditionelle „Liederkranz-Faschingsball“ statt. Beginn ist um 20.11 Uhr, Saalöffnung um 18.11 Uhr.



Bilder wie dieses gab es im Jahre 1988 in Langen viele. Es waren zwölf Monate der Straßensperren und Straßenbauarbeiten, die nicht nur den Autofahrern zu schaffen machten.

Die Schöpfung, die von Joseph Haydn, sang Kirchenchor und SSG. Malkmus holten sich die beiden das Prädikat: besonders scheinbar. Kulturpreis ging an Musikanten, Familie Balmberg, Rhoda Schm, für große Leistung allenthalben. Der Preis gab's zwanzig Male schon. Parkhäuser Bahnstraße sind gestoben, Bebauungsplan ist abgespeckt. Luftschlossplanung ist verdröben, die Wohnkultur wird neu entdeckt. Die Jazz-Initiative in Langen ist happy, und es ist kein Schmus, hat vor zehn Jahren angefangen, und Langen ist Hauptstadt des Blues. Hauptstadt der Mütter an zwei Tagen war Langen auch im Monat März. Es flatterten die Betülaken, das Mütterzentrum zeigte Herz. Die Sparkass wirbt um neue Kunden, doch dann das Direktorium grollt, als Banküber sich eingefunden. So hatte man das nicht gewollt.



Die katholische Liebfrauenkirche in der Frankfurter Straße, nach der Stadtkirche das zweitälteste Gotteshaus der Stadt, wurde gründlich renoviert und erhielt im Jahre ihres 95jährigen Bestehens eine eigene Orgel, die in einem feierlichen Gottesdienst geweiht wurde.



Die Chöre von SSG und Albertus Magnus bei der Aufführung von Haydns „Schöpfung“ in der Albertus Magnus Kirche. Für den großen Erfolg verantwortlich war Reiner Malkmus.



Der Langener Einzelhändler Karl Horneburg verkauft Knallfische und Raketen auch einzeln. Das ist heute eher die Ausnahme. Meist gibt es das Silvesterfeuerwerk nur noch im Sortiment. Foto: cho

## Keine Neuheiten auf dem Feuerwerkmarkt

### Leuchtfontänen und Raketen beliebt

Langen (cho) - Keine Neuheiten auf dem Feuerwerkmarkt. Das ist das Ergebnis einer Umfrage der LANGENER ZEITUNG in örtlichen Geschäften, wo die Verkaufsaaktionen für die Silvesterböller seit gestern auf vollen Touren laufen. Das Spielwarengeschäft Horneburg sowie Papierwaren Wagner machen auf die wachsende Beliebtheit von Lichtfeuerwerken wie Leuchtfontänen und -kreisel aufmerksam. Diese Kategorie würde aber ebenso wie die Raketen hauptsächlich von Erwachsenen gekauft, während es Jugendliche lieber „krachen“ lieben. Chinaböller und Kanonenschläge erfreuen sich auch dieses Jahr großer Popularität. Ein Umsatzrückgang, begründet durch die Feuerwerkssortimentskästen, die meist preisgünstig offeriert werden, ist bei Langener Einzelhändlern nicht festzustellen. „Qualität hat nun mal ihren Preis“, sagt Karl Horneburg.

Verehrter Verkehrsteilnehmer!

Sie verstoßen an dieser Stelle gegen die Straßenverkehrsordnung. Wir nehmen an, daß Sie das nicht bemerkt haben und bitten Sie, künftig auf die Vorschriften des Straßenverkehrs zu achten.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

Ihre Hilfspolizei der Stadt Langen

Entgegenkommend verhalten sich in diesen Tagen die Langener Ordnungsbüher. Solche Straftaten werden nicht mehr als ganze Jahr über. Doch schon bald werden die Knöllchen wieder ans Portemonnaie gehen.

## Vogelliebhaber ehrten ihre Vereinsmeister

### Zu den Kindern kam auch der Nikolaus

Langen (rt) - Der Verein der Vogelliebhaber hatte seine Mitglieder und Freunde mit ihren Kindern zu einer vorweihnachtlichen Feier in die Gaststätte, „Zur Wilhelmstraße“ eingeladen. Viele waren dieser Einladung gefolgt, und so kam sehr schnell gute Stimmung auf, wobei Kaffee und Kuchen sowie weihnachtliches Gebäck das Ihre dazu beitrugen.

Vereinsvorsitzender Erich Herth begrüßte die Anwesenden und dankte den Mitgliedern für die im ablaufenden Jahr geleistete Arbeit im Vereinsgelände, das ja bekanntlich ein beliebtes Ziel für Spaziergänger ist, die immer wieder an der gepflegten Anlage, der gesunden Aufnahme und am Gesang der gefiederten Bewohner der Völeren erfreuen. Daß dahinter eine Fülle von Arbeit steckt, ahnt niemand. Sie wird von den Mitgliedern erledigt.

Im Laufe des Nachmittags kam auch der Nikolaus und beschenkte die anwesenden Kinder mit Päckchen und Tüten, ließ sich Gedichtchen vortragen und Liedchen singen.

Aber auch die Erwachsenen wurden nicht vergessen, denn gleichzeitig stand an diesem Nachmittag die Ehrung der Vereinsmeister auf dem Programm. Sie erhielten vom Vorsitzenden Erich Herth und seinem Stellvertreter Heinrich Zilber Polke und Wanderpolke, 1. Vereinsmeister mit 4er-Stamm Farbkannari wurde Anneliese Schneider, die gleichzeitig auch Zweite, sowie 1. Vereinsmeisterin mit 2er-Stamm wurde, Erich Kretschmann wurde 3. Vereinsmeister mit 4er-Stamm, 2. Vereinsmeister mit 2er-Stamm wurde Wilhelm Balde, und seine Gattin Else Balde hatte den besten Einzelvogel.

Bei den Positur-Kannarien wurde Erich Herth 1. Vereinsmeister sowohl mit 4er- wie mit 2er-Stamm, Anika Polke wurde 1. und 2. Vereinsmeister mit Wellensittichen. Anneliese Schneider errang bei der Landesverbandsmeisterschaft mit ihrem 4er-Stamm Farbkannarien den zweiten Rang.

Nachdem die Sieger geehrt waren, wurden noch zwei Mitglieder der langjährige Vereinszugehörigkeit ausgezeichnet, Günter Helfmann für 15jährige Mitgliedschaft. Außerdem erhielt Gisbert Loch für besondere Verdienste eine Auszeichnung.



Die SSG-D-Jugend-Spieler Sven Geschwind (links) und Thomas Smolek überreichten ihren Trainern Hans Staubach (zweiter von links) sowie Heinz Betz bei der Weihnachtsfeier kleine Geschenke. Foto: kio

**Diese Angebote jetzt bis zu 50% reduziert**

Eigen- und Fremdfabrikate

<b>H. SAKKO</b> Wolle/Polyester <b>99.-</b>	<b>H.-HOSE</b> Trevira/Schurwolle <b>49.-</b>	<b>D.-PULLI</b> Wolle/Polyacryl <b>29.-</b>	<b>D.-ROCK</b> Wolle/Polyester <b>49.-</b>
---	---	---	--

**VOGEL** Bekleidungscenter Egelsbach

Gründerweg 1  
42699 Solingen  
Tel. 0212-1920, 52 200-1400  
Jahreszeiten 0212-18 00





Es lebe die Narretei, dort wo sie hingehört: in die Fastnacht.

Vom Parlament wird grad beraten die neue Bahnstrafgehalt. Gewerbe geht auf Barriaden und droht sogar mit Rechtsanwalt. Der Pleitegeier wird beschworen, wie kommen unsre Kunden her, es gehen Parkplätze verloren. Am Ende waren's sogar mehr. Ein Brückenschlag wird gutgeheißen über die S-Bahn, es wird Zeit, und die Verkehrsleistung preisen Parteien. Nur - wann ist's soweit? Die Nordumgehung wird beschworen, mehr Druck ist nötig, wenn man will. Man hat die Hoffnung nicht verloren, und da heißt's schon April! April! Ein Wendepunkt für diese Zeitung, die auf der Brust schien etwas schwach. Sie hat jetzt eine neue Leitung, kommt wie die Post aus Offenbach. Giraffen sind grad abgestiegen aus höchster Liga, das war bang. Inzwischen tun sie nur noch siegen, die Hälse sind schon wieder lang. Zur Hochschulstadt emporgehoben - die Wetterschule ist soweit - in Langen, und man muß es loben, jetzt weiß man vorher schon, wenn's schneit. Museum größer, welche Freude, man kann studieren in aller Ruh Vergangenheit, nur liebe Leute, an Wochentagen ist es zu. Musikalisch konzertiert im Saale, 200 wirkten mit und mehr, drei Stunden lang, doch beim Finale, da war der Saal, o Qual, fast leer. Zur Bäckerei warn an dem Tresen einhunderttausend Leut im Jahr. Die Langener sind sehr belesen, was damit zu beweisen war. Genau ein vierteljahrhundert Lente gibt es bei uns DLRG, mit sehr viel Einsatz ohne Grenze im Schwimmbad und am Badese. Und 25 Jahre eben heißt's bei den Stadtwerken der Stadt, wo man, wie einst es sich ergeben, halt nur beschränkte Haftung hat. Komm lieber, lieber Mai und mache im Wald die Bäume wieder grün, und Bahnanlieger gehn zur Sache: was wird uns von der S-Bahn blühen? Die Leute sind zu Recht verbittert

und stellen mit Protesten fest, das die Geschirr im Schranke zittert, nur wenn die Bahn ein'n fahren läßt. Der Liederkranz zum Muttertag gibt eine Mattinee ganz toll, und alle sind ganz ohne Frage von dem Konzert des Lobes voll. Aus Egelsbach und auch aus Langen wirft man zusammen den Kompost. Also ist der Entschluß ergangen, weil Mist zu machen sehr viel kost. Am Waldsee gibt es Strandfestflaster, daß der Verkehr zusammenbricht. Am Rathaus legt Finanzminister den Grundstein für das Amtsgerecht. Die Stadt ehrt Sportler, jede Menge, die Hessemeister und noch mehr. Im Sitzungssaal gab's kein Gedränge, es blieben viele Stühle leer. Doch viele bei Liebfrauen waren, der hübschen Kirche unsrer Stadt, wo man nach 95 Jahren jetzt eine eigne Orgel hat. Lauf für Europa, welche Wonne, nach Romo ging's in flottem Trab. Nur Regen fiel, wo war die Sonne! Die Läufer aber hielt's nicht ab. Die siebenhundert Kilometer durchtrabten Damen und die Herrn. Respekt, Respekt, das kann nicht jeder. Für Völkerfreundschaft tat man's gern. Die Feuerwehr spritzt flott vom Dache, Waldgottesdienst erneut im Schloß, Jugendzentrum geht's zur Sache, und SPD mit neuem Boß. Bei WaBoLu ist Umweltsfeier, bei schönem Wetter, es gefällt, und im Neurot mit tausend Eier die größte Dampfndel der Welt. Das Waldfest ohne Regenschauer am Weißen Tempel, die bekannt, und Einweihung für eine Mauer, wo einst die Alte Schmiede stand. Eins Komma Null, die beste Note beim Abitur in unsrer Stadt. Das war der Gag, da biste platt. Beim Nachbarn, das will etwas heißen, gab's um den Bürgermeister Krach. Jetzt holt man einen Mann von Eysen. Das gibt's halt nur in Egelsbach.



Das Ebbelwoifest, wie immer ein Höhepunkt im Langener Leben. Beim Frühschoppen war das große Festzelt wieder bis zum Rande voll.

Gemeinsam wanderten die Leute bei Wetter aus dem Bilderbuch, und Langens kleine Kinder schwitzen bei ihrem ersten Schulbesuch. Am Jahrsplatz kann man Bagger sehen, der Wochenmarkt geht auf die Wies, verkauft, wo sonst die Autos stehen, am Hallenbade sein Gemies. In unsrem Kreis an vierter Stelle steht Langen nur, zu wenig Leut. Ruft nach dem Klapperstorch, seid helle, das dient dem Aufschwung und macht Freud. September, mehr Gewerbesteuer sei zu erwarten, sagt die Stadt. Und die Gebühren werden teuer. Her mit dem Geld. Wer hat, der hat. Die Kerb verregnet, welch ein Jammer, auch Regen beim Geandheitsmarkt. Die Hipos schwingen ihren Hammer, wenn einer wo verboten parkt. Zum Stadtlaf Massen auf den Wegen, er ist beliebt aus gutem Grund. Obwohl nur Regen, Regen, Regen. Man wußte: Langen lebt gesund. Altbürgerlehre wieder Klasse, Fluglotsenschule in Betrieb, beim Quetschefest der Wassergasse kaum einer, der da trocken blieb. Zum Lang'ner Sommer lacht die Sonne, es ist ein Samstag mit viel Hitz, und an der Sparkasse voller Wonne die Feuerwehr ist an der Spritz. Geloscht wird an den Brandschutztagen viel Durst, das freut die Brauerei, zusammenfassend kann man sagen: das Fest war wirklich in der Reih. Ausländerfest mit fremden Bräuchen, viel Harmonie auf Schritt und Tritt, und das Gewackl mit den Bäuchen das riß die vielen Lang'ner mit. Ein Bürgermeister hat zu tragen gar manches Kreuz, das ist bekannt. Doch niemals platze ihm der Krug. Drum hat er jetzt ein Kreuz am Band.

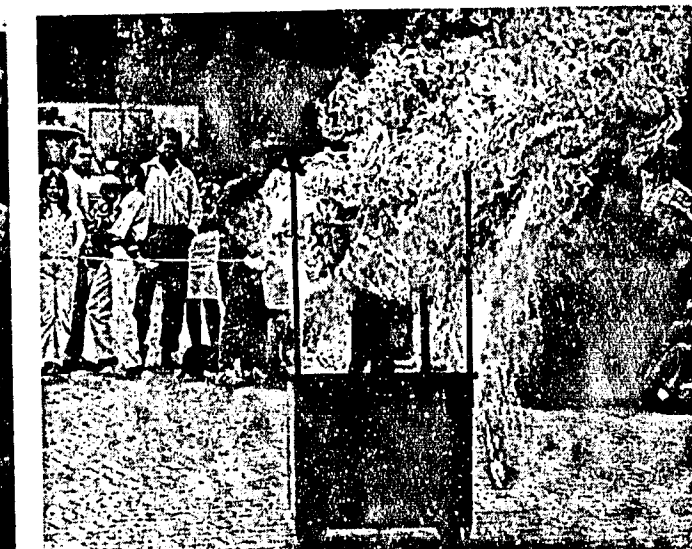
Ein technisch Kunstwerk man entrollte im Institutszentrum Newrott. Als man's erneut bewegen wollte, da war das Ding schon nicht mehr flott. IGEVA lockte an die Massen, als Messstadt war Langen groß, man freute sich, und Hoch die Tassen, da war ja wirklich alles los. Oktoberfest war wieder zünftig, es machte Spaß. Doch kein Gemüß war der Beschluß, daß man hier künftig mehr Mällgebährn bezahlen muß. Der Kirchplatz steht in hellem Scheine, geflastert teils, teils asphaltiert. Hier nahm man Rücksicht auf die Beine, nicht wassergasemostalgier. Asphalt am Schwimmbad wird begangen, wo einstmals Schlamm und Erde war, entstand die Rollschubbahn in Langen. Das war genau vor 50 Jahr. Ein Kurs für Hausmänner von Klasse beim Mütterzentrum ausgebuht. Reporter kamen hin in Messe, so etwas ist halt sehr gesucht. Der Bahnsträß Endstück war geschlossen. erhielt Kanal, es mußte sein, und Autofahrer wuwerdrossen die äbten fließig Ringelreihn.



Die Fahnen vor dem Hallenbad und der Stadthalle flatterten im warmen Herbstwind, als der Gewerbeverein wieder seine IGEVA veranstaltete, eine Ausstellung von Handel, Dienstleistung und Gewerbe, die erneut tausende von Besuchern in ihren Bann zog.



Bürgermeister Hans Krelling übergibt den Leichtathleten das Stafelholz zum 'Lauf für Europa' auf den 700 Kilometer langen Weg zur französischen Partnerstadt Romorantin, wo das Drei-Städte-Treffen stattfand. Das nächste ist an Pfingsten in Langen.



Auf dem Hof der Feuerwache brennt's. Aber kein Ernstfall, sondern nur eine Demonstration bei den 'Brandanschützungen', wie eine brennende Freizeuer reagiert, wenn man sie mit Wasser löschen will. Viele Zuschauer verfolgten interessiert das Geschehen.



Was wird erst, wenn die S-Bahn einmal da ist und viel mehr Züge abheute schon durch Langen fahren? Die Bürger, die entlang der Bahntrasse wohnen, sind sehr skeptisch und haben protestiert. Mit Erfolg denn Messungen haben zu hohe Belastung nachgewiesen.



Amtsinhaber und Nachfolger? Dieter Pitthan (l), Bürgermeisterkandidat der SPD, gratuliert dem Stadtoberhaupt zu dessen 60. Geburtstag.



Weihnachtsmarkt in Langen vor der Stadtkirche. Viele Buden verbreiterten vorweihnachtliches Flair.



Keine Nachwuchsborgen bei der DLRG, die in diesem Jahr 25jähriges Bestehen feierte.

Gedenken an ein böß Kapitel, hunderte taten's, jung und alt. Seid Mensch, ihr Menschen, heißt das Mittel. Vielleicht begreifen's alle bald. Am Gardasee die SSG'ler der Liederkranz, er sang in Wien, und ganz bestimmt ist es kein Fehler, wenn Lieder über Grenzen ziehn. Modellbauclub seit zwanzig Jahren; Basare gab es überall, und teuer wird das Taxifahren, Blaugold im Glanz bei seinem Ball. Der Turnverein beim Ehrenabend hat 120, die gebrt, Harmonikkonzert war labend, und 'nur für Herrn' den Eintritt wert. Fars beste Jazzen gab's zehn Riesen in Langen erstmals bei der JLL. Far Frauen tat man sich entschließen. Dort weiß man eben, was man will. Zum Schutz der Menschen gegen Feuer wird's Krankenhaus bald umgebaut. Wie schön, daß dafür nichts zu teuer. Um die 'Germania' würd es laut. Parteien stellen Kandidaten, die Kommunalwahl ist ja bald, und einige die gingen baden, getreu dem Motto 'neu für alt'. Gemeinsam zeigten Lang'ner Frauen im Alten Rathaus ihre Kunst. Viel Herrlichkeiten gab's zu schauen ganz ohne Eintritt, nicht 'amunus'. Die Stadthall zeigte emsig Treiben, der Kleintierzüchter Erntedank. Man kann das Hobby so beschreiben: wer eifrig züchtet bleibt auch schlank. Aufregung gab's in diesen Tagen. Altfischen sind bestimmt kein Flop. Giraffen weiter ungeschlagen, Albertus Magnus Sacro Pop. Der Weihnachtsmarkt hat viel zu bieten, ne Menge Regen kam statt Frost, und dennoch war man sehr zufrieden und machte gern mit Glährwein Prost. Kunst- und Kulturgemeinde langens die holt den Rundfunk in die Stadt. Hier wurde etwas angefangen, woran man seine Freude hat. Die Kommunalwahl, die bald ansteht, wird als besondere kreiert, weil sie entscheidet, wer vorangeht, was Langens Führungsspitze wird. Beschlossen haben die Genossen, daß jetzt ein Pitthan für sie kracht. Die Christen sind noch unentschlossen und meinen, es sei nie zu spät. Sie wollen erst die Wahl abwarten, denn vor der Kar kommt erst die Pflicht. Nur eines steht schon in den Karten: den sie jetzt haben, woll'n sie nicht. Fraktionen lieferten Debatten zum Haushaltsplan im Sitzungssaal, und Wünsche gab es, lange Latten, einhundertsechzig an der Zahl. Gar manches wurde ausgemustert, die Mehrheit, die ging hin un'er und dann der Haushalt aufgeplustert, siebeneinhalf Millionen mehr. In Langen fahren jetzt Flasterbusse ohne Getratter und Gebnall. Nen Scheck gab es zum Jahreschluss fürs Ärztehaus in Portugal. Zu Bürgermeisters Wiegenfeste zum sechsten Male hat's gezeitg-daba haben um die vielen Gäste ganz mozarlich musikkblackt. Beglackt auch wurden Kinder vieler.

bei denen Not sich breitgemacht, durch Spenden, Bücher, Puppen, Spiele, die unsre Leser uns gebracht. Ein Dankeschön soll allen gelten für jeden lieben, edlen Zug, denn Liebe überwindet Welten, und Klüfte gibt es noch genug.

Nicht alles, was im Jahr geschehen stand heut in diesem Blick zurück. Viel mehr tat in der Zeitung stehen in all den Wochen, Stück für Stück. Wir wollen auch im neuen Jahre berichten, was bei uns passiert, und darum ist das einzig Wahre: wer abnormiert, ist informiert!

Was wird passiern in unsrem Langen? Man weiß es nicht. Wer ist so schlau? Ist aber erst das Jahr vergangen, ja dann, dann wissen wir's genau. Alles Gute für 1989, Ihr Tobias

**Zum Jahreswechsel!**

**Rausholen**

**was bei Spahn drin ist!**

Wir brauchen Platz! **30%** Reduzierte Ware um **40%** bis **50%** zu **59.90** reduziert!

**zum Beispiel:**

- Plüsch-Teddy, ca. 25 cm. **19.90**
- 3-Sitzer und 2 Sessel **1499.-**
- Plüsch-Eule, ca. 25 cm. **16.-**
- Sektkühler Aluminium ohne Sektkflasche **19.90**

Polstergarnitur in Leder, anspruchsvolle Verarbeitung und ausgezeichnete Sitzgeschaffen.

**ECHTES LEDER**

Beispielhafte Preise in allen Abteilungen!

- Schlafzimmer
- Polstermöbel
- Jugendzimmer
- Küchen
- Wohnzimmer

**möbel spahn**

Unbedingt reinschauen! Preiswert und sympathisch. Es lohnt sich!

Service zuhause, Großraum Parkplatz, Rund um's Bett, Geschenk Boutique, Katerie, Kinder-Spielecke, Gardinen-Komplett Service, Lampen-Studio

mit dem Bus zu Spahn Linie 1 Linie 19 Linie 5 Linie 20

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße, Tel. 069 / 83 30 72 -76



So, 14. 10.00 FördKr. u. KuK
Konzert und Ball
Stadthalle
Do, 18. 20.00 ResKam
Meckerabend
Naturfreundehaus
Fr, 19. 20.00 Dreiech-Sch.
Abi-Ball
Stadthalle
Sa, 20. 9.00 SDW
Wanderung Spessart
Rathaus
Sa, 20. 0WK
AktGr: Bacharach
Sa, 20. WSV
Lis-Regatta
Waldsee
Sa, 20. 20.00 Dt-Am-ClubBall
Stadthalle
So, 21. Steno
Bez-Meistersch. Darmstadt
So, 21. 0WK
Ofr Wandern Eberbach
So, 21. 0WK
Planwanderung Pfalz
So, 21. 10.00 ModFl
Wettbewerb Motorsegler
Fluggelände
So, 21. WSV
Lis-Regatta
Waldsee
Mo, 22. 19.30 Rheuma
Stammisch
Genießerklause
Mi, 24. 0WK
Wandlung Schwarzwald
bis 28. Mai
Mi, 24. 16.30 Rheuma
Bastein
Südl. Ringstr.107
Sa, 27. 15.00 WSV
Bootsaue
Waldsee
Sa, 27. 20.00 Jungs
Bunter Abend
Stadthalle
So, 28. 0WK
Wandertag Heusenstamm
Juni:
Do, 1. 0WK
Senioren-Nachmittagstour
So, 4. 0WK
Rucksackwand: Spessart
Sa, 10. 13.30 Blaugold
Tanzsportturnier
Stadthalle
Sa, 10. 12.00 ResKam
Grillfest
Musikpavillon
So, 9. 0WK
Rucksackgr: Pfälzer Wald

So, 11. 9.00
Gemeinschaftswanderung
Naturfreundehaus
Mi, 14. 0WK
Seniorenfahrt: Marburg
Mi, 14. 16.30 Rheuma
Vortrag
Südl. Ringstr. 107
Do, 15. 19.30 Parl
Bauauschub
Sitzungssaal
Sa, 17. 0WK
AktGr: Pfalz
So, 18. 10.00 ModFl
Wettbewerb Motorflieger
Fluggelände
Mi, 21. 19.00 Dreiech-Sch
Theateraufführung
auch am 22.u.23.6.
Stadthalle
So, 21. Steno
Bez-Meistersch. Darmstadt
So, 21. 0WK
Ofr Wandern Eberbach
So, 21. 0WK
Planwanderung Pfalz
So, 21. 10.00 ModFl
Wettbewerb Motorsegler
Fluggelände
So, 21. WSV
Lis-Regatta
Waldsee
Mo, 22. 19.30 Rheuma
Stammisch
Genießerklause
Mi, 24. 0WK
Wandlung Schwarzwald
bis 28. Mai
Mi, 24. 16.30 Rheuma
Bastein
Südl. Ringstr.107
Sa, 27. 15.00 WSV
Bootsaue
Waldsee
Sa, 27. 20.00 Jungs
Bunter Abend
Stadthalle
So, 28. 0WK
Wandertag Heusenstamm
Juni:
Do, 1. 0WK
Senioren-Nachmittagstour
So, 4. 0WK
Rucksackwand: Spessart
Sa, 10. 13.30 Blaugold
Tanzsportturnier
Stadthalle
Sa, 10. 12.00 ResKam
Grillfest
Musikpavillon
So, 9. 0WK
Rucksackgr: Pfälzer Wald

Sa, 15. 7.00 SDW
Ausflug Spessart
Dl. Ringstr/B31
Sa, 15. 0WK
Akt-Gruppe Bad Orb
Sa, 15. Rheuma
Grillfest
Aul, Götzenhain
So, 23. 0WK
Wandertag Berlin
So, 23. 0WK
Planwanderung Böttingen
Mi, 26. 16.30 Rheuma
Bastein
Südl. Ringstr.107
So, 30. 0WK
Fahrradgr:Darmstadt
August:
Do, 3. 0WK
Senioren-Nachm-Tour
Sa, 12. 9.00 SDW
Waldbegang Koblerstadt
Forsths. Krause Buche
So, 13. 0WK
Planwanderung Beerfelden
Sa, 19. 0WK
AktGr: Westerwald
So, 20. (bis 27.8.) Harm
Besuch aus Frankreich
So, 20. 0WK
Fahrradgr: Wenigumstadt
Fr, 25. Harm
Dt-franz. Gemeinschaftskonzert
Sa, 26. (u.27.) RuF-Ver
Rettturnier
Kronenhof
Sa, 26. (u.27.) WSV
Stadtmeisterschaft der Surfer
Waldsee
So, 27. 0WK
Rucksackgr: Lützelbach
Waldsee
Mo, 28. 15.00 DRK
Blutspende
Stadthalle
Mi, 30. Dt.Herzstiftung
Benefizkonzert
Stadthalle
Do, 31. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
September:
Sa, 2. (bis 5.) Kerbver
Langener Kerb
Altes Rathaus
Sa, 2. 15.00 VVV
Alte Bürger Ehrung
Stadthalle

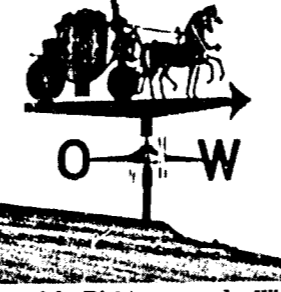
Sa, 2. (u.3.) WSV
Opti-Hessenmeisterschaft
Waldsee
Mi, 6. 19.30 Parl
Umweltausschub
Sitzungssaal
Do, 7. 0WK
Senioren-NachmTour
Do, 7. 19.30 Parl
Bauauschub
Sa, 9. 9.00 SDW
Waldlehrpfad Darmstadt
Rathaus
Sa, 9. (u.10.) WSV
Stadtmeisterschaft der Segler
Waldsee
So, 10. 0WK
Planwanderung: Friedrichsdorf
Do, 14. 20.00 ResKam
Naturfreundehaus
Do, 14. 19.30 Parl
Hpt-u.FinAusschub
Sitzungssaal
Sa, 16. 0WK
AktGr: Rhbn
Sa, 16. (Su.17.) ModFl.
Flugtag
Fluggelände
Sa, 16. 20.00 ResKam
Sanitätsdienst II
Naturfreundehaus
Sa, 16. 20.00 ThR
Schein oder nicht Schein
Stadthalle
So, 17. 0WK
Rucksackgr: Lahntaunus
Fr, 22. 20.00 SSG
Ehrenabend
Stadthalle
Sa, 23. (u.24.) 14.30 DSCL
Einhand-Regatta
Waldsee
So, 24. 0WK
Fahrradgr: Raunheim
So, 24. 10.00 ModFl
Wettbewerb für Segler
Fluggelände
So, 24. 16.00
Tag des aul. Mitbürgers
Stadthalle
Do, 28. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
Do, 28. 20.00 SSG
Oktoberfest
Sa, 21. 0WK
AktGr: Pfalz
Fr, 27. 20.00 ThR
Butterbrot
Stadthalle
Sa, 28. 20.00 CDU
Rotwildbrunf Spessart
Stadthalle

Sa, 29. 10.00 Brfm
Tanz der Briefmarke
Stadthalle
So, 29. 0WK
Fahrradgr: Offenbach
Mo, 30. 19.30 SDW
Vortrag
Studiosaal
November:
Do, 2. 0WK
Stammisch
Gemhs. Stadtkirche
Do, 2. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
Sa, 4. 9.00 Arge
Aktion Saubermann
Waldsee
Sa, 4. 20.00 Blaugold
Turnier und Ball
Stadthalle
Sa, 4. 10.00 ResKam
Sanitätsdienst III
Naturfreundehaus
Sa, 7. (u.8.) DSCL
Schwertzugvogel
Waldsee
Sa, 7. 20.00 Steno
Ball
Stadthalle
So, 19.30 KuK
Jubiläumsgala
Stadthalle
Mi, 11. 20.00 ThSt
Schein oder Unordnung
und Genie
Stadthalle
Do, 12. 20.00 ResKam
Ebbelwoi-Kunde
Naturfreundehaus
Do, 12. 18.30 Parl
Hpt-u.FinAusschub
Sitzungssaal
Fr, 13. (bis 15.) OGV
OGA 89
Stadthalle
So, 15. 14.00 WSV u. DSCL
Abschied
Waldsee
So, 15. 0WK
Rucksackgr: Erbach
Fr, 20. 20.00 SSG
Oktoberfest
Sa, 21. 0WK
AktGr: Pfalz
Fr, 27. 20.00 ThR
Butterbrot
Stadthalle
Sa, 28. 20.00 CDU
Rotwildbrunf Spessart
Stadthalle

So, 19. 11.30 Liederk
Volkstrauring
Friedhofshalle
Di, 21. 20.00 ThR
Die Jungfrau von Orleans
Stadthalle
Di, 21. 19.30 Parl
Hpt-u.FinAusschub
Sitzungssaal
Mi, 22. 0WK
Rucksackgr: Heubach
Mi, 22. 20.00
Balletstudio
Stadthalle
Do, 23. 19.30 Parl
Hpt-u. FinAusschub
Sitzungssaal
Fr, 24. 19.30 SDW
Dia-Vortrag
Kasino Sparkasse
Sa, 25. 10.00 ResKam
Truhahnschießen
Waldpark Messel
Sa, 25. (u.26.) Kitzucht
Ausstellung
Stadthalle
So, 26. 15.00 Liederk
Totensonntagefeier
Friedhofshalle
Dezember:
Fr, 1. 16.00 SSG
Jubiläum-Abschluss
Stadthalle
Sa, 2. 20.00 TVL
Winterball
TV-Turnhalle
K
Sa, 2. 19.00 Jungs
Bunter Abend
Stadthalle
So, 3. Kiehor
Geistl. Abendmusik
Stadtkirche
So, 3. 19.30 KuK
Festl. Barockmusik
Stadthalle
Do, 7. 0WK
Stammisch
Gemhs. Stadtkirche
Do, 7. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
Fr, 8. 20.00 SIR
Der unaufhaltsame Aufstieg des
Arthur M.
Stadthalle
Sa, 9. 20.00 ModFl
Brfm- Briefmarkensammlerver-
ein
ModFl- Modellflugclub
SSG- Sport- und Sängergemein-
schaft
TVL- Turnverein
Cl 03-Brieflaubezüchter Club 03
Klitz- Kleintierzüchterverein
Steno-Seniorenverein
VHS- Volkshochschule
Harm- Harmonika-Spielring
Froh-Gesangverein „Frohinn“
NE- Nebenerwerbsiedler-Gemein-
schaft
GVL- Gewerbeverband
JIL- Jazz Initiative Langen
AmV- Arbeitsgemeinschaft mus-
keltreibender Vereine
ASV- Angelsportverein
DAC- Deutsch-amerikanischer
Club
DiSch-Dreisch-Schule
VVV- Verkehrs- und Verschöner-
ungs-Verein
Baug- Gemeinnützige Baugenos-
senschaft
Argo- Arbeitsgemeinschaft der
Waldseevereine

So, 19. 11.30 Liederk
Volkstrauring
Friedhofshalle
Di, 21. 20.00 ThR
Die Jungfrau von Orleans
Stadthalle
Di, 21. 19.30 Parl
Hpt-u.FinAusschub
Sitzungssaal
Mi, 22. 0WK
Rucksackgr: Heubach
Mi, 22. 20.00
Balletstudio
Stadthalle
Do, 23. 19.30 Parl
Hpt-u. FinAusschub
Sitzungssaal
Fr, 24. 19.30 SDW
Dia-Vortrag
Kasino Sparkasse
Sa, 25. 10.00 ResKam
Truhahnschießen
Waldpark Messel
Sa, 25. (u.26.) Kitzucht
Ausstellung
Stadthalle
So, 26. 15.00 Liederk
Totensonntagefeier
Friedhofshalle
Dezember:
Fr, 1. 16.00 SSG
Jubiläum-Abschluss
Stadthalle
Sa, 2. 20.00 TVL
Winterball
TV-Turnhalle
K
Sa, 2. 19.00 Jungs
Bunter Abend
Stadthalle
So, 3. Kiehor
Geistl. Abendmusik
Stadtkirche
So, 3. 19.30 KuK
Festl. Barockmusik
Stadthalle
Do, 7. 0WK
Stammisch
Gemhs. Stadtkirche
Do, 7. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
Fr, 8. 20.00 SIR
Der unaufhaltsame Aufstieg des
Arthur M.
Stadthalle
Sa, 9. 20.00 ModFl
Brfm- Briefmarkensammlerver-
ein
ModFl- Modellflugclub
SSG- Sport- und Sängergemein-
schaft
TVL- Turnverein
Cl 03-Brieflaubezüchter Club 03
Klitz- Kleintierzüchterverein
Steno-Seniorenverein
VHS- Volkshochschule
Harm- Harmonika-Spielring
Froh-Gesangverein „Frohinn“
NE- Nebenerwerbsiedler-Gemein-
schaft
GVL- Gewerbeverband
JIL- Jazz Initiative Langen
AmV- Arbeitsgemeinschaft mus-
keltreibender Vereine
ASV- Angelsportverein
DAC- Deutsch-amerikanischer
Club
DiSch-Dreisch-Schule
VVV- Verkehrs- und Verschöner-
ungs-Verein
Baug- Gemeinnützige Baugenos-
senschaft
Argo- Arbeitsgemeinschaft der
Waldseevereine

So, 19. 11.30 Liederk
Volkstrauring
Friedhofshalle
Di, 21. 20.00 ThR
Die Jungfrau von Orleans
Stadthalle
Di, 21. 19.30 Parl
Hpt-u.FinAusschub
Sitzungssaal
Mi, 22. 0WK
Rucksackgr: Heubach
Mi, 22. 20.00
Balletstudio
Stadthalle
Do, 23. 19.30 Parl
Hpt-u. FinAusschub
Sitzungssaal
Fr, 24. 19.30 SDW
Dia-Vortrag
Kasino Sparkasse
Sa, 25. 10.00 ResKam
Truhahnschießen
Waldpark Messel
Sa, 25. (u.26.) Kitzucht
Ausstellung
Stadthalle
So, 26. 15.00 Liederk
Totensonntagefeier
Friedhofshalle
Dezember:
Fr, 1. 16.00 SSG
Jubiläum-Abschluss
Stadthalle
Sa, 2. 20.00 TVL
Winterball
TV-Turnhalle
K
Sa, 2. 19.00 Jungs
Bunter Abend
Stadthalle
So, 3. Kiehor
Geistl. Abendmusik
Stadtkirche
So, 3. 19.30 KuK
Festl. Barockmusik
Stadthalle
Do, 7. 0WK
Stammisch
Gemhs. Stadtkirche
Do, 7. 20.00 Parl
Stadtverordnetenentsitzung
Sitzungssaal
Fr, 8. 20.00 SIR
Der unaufhaltsame Aufstieg des
Arthur M.
Stadthalle
Sa, 9. 20.00 ModFl
Brfm- Briefmarkensammlerver-
ein
ModFl- Modellflugclub
SSG- Sport- und Sängergemein-
schaft
TVL- Turnverein
Cl 03-Brieflaubezüchter Club 03
Klitz- Kleintierzüchterverein
Steno-Seniorenverein
VHS- Volkshochschule
Harm- Harmonika-Spielring
Froh-Gesangverein „Frohinn“
NE- Nebenerwerbsiedler-Gemein-
schaft
GVL- Gewerbeverband
JIL- Jazz Initiative Langen
AmV- Arbeitsgemeinschaft mus-
keltreibender Vereine
ASV- Angelsportverein
DAC- Deutsch-amerikanischer
Club
DiSch-Dreisch-Schule
VVV- Verkehrs- und Verschöner-
ungs-Verein
Baug- Gemeinnützige Baugenos-
senschaft
Argo- Arbeitsgemeinschaft der
Waldseevereine



In welche Richtung mag der Wind im neuen Jahr wohl wehen? Der Postkutsche in einem Garten an der Wertherweide bläst er auf jeden Fall immer in den Rücken. Foto: sor

Ärztelhaus in Portugal wächst
Hilfe aus Langen fällt dort auf fruchtbaren Boden

Langen (rt) - In Mexilhoeria Grande im Süden Portugals ent- steht zur Zeit ein Bauwerk, das nach seiner Fertigstellung für die dortige ländliche Bevölkerung von großem Nutzen sein wird. Es handelt sich um ein Ärztelhaus, in dem die Menschen medizinische Betreuung erfahren können.

Mexilhoeria Grande gehört zu den ärmsten Gemeinden des Landes, und die Bewohner dieser länd- lichen Region sind vorwiegend alte Leute, die große Schwierigkeiten haben, einen Arzt in einer der nachbarten Städte aufzusuchen. Das kommt zum einen von den großen Entfernungen bei unzureichender Verkehrsverbindung, zum anderen von der Tatsache, daß die wenigen Ärzte meist überlastet sind.

So wurde die Anregung an die Stadt Langen herangetragen, die seit Jahren geübte Hilfe für die Dritte Welt diesmal dem Hilfsprojekt in Portugal zukommen zu lassen. Eine Kommission aus Vertretern der Kirchen, des Magistrats und der Stadtverordnetenversammlung wurde durch die Presse stimmte dem Vorschlag zu. Nach den vorangegangenen Hilfsprojekten für Hlekweni und Twaflana wurde zur Hilfsaktion „Ärztelhaus in Portugal“ aufgerufen.

Sozusagen als Staatszuschuß bewilligte die Stadtverordnetenversammlung wie in den Jahren zuvor einen Betrag von 30 000 Mark aus städtischen Mitteln. Gleichzeitig wurde zu Spenden aus der Bevölkerung aufgerufen, und zahlreiche Initiativen, Basare, Sammlungen und Veranstaltungen wurden zu Gunsten des Projektes durchgeführt.

Filmtips in der LZ

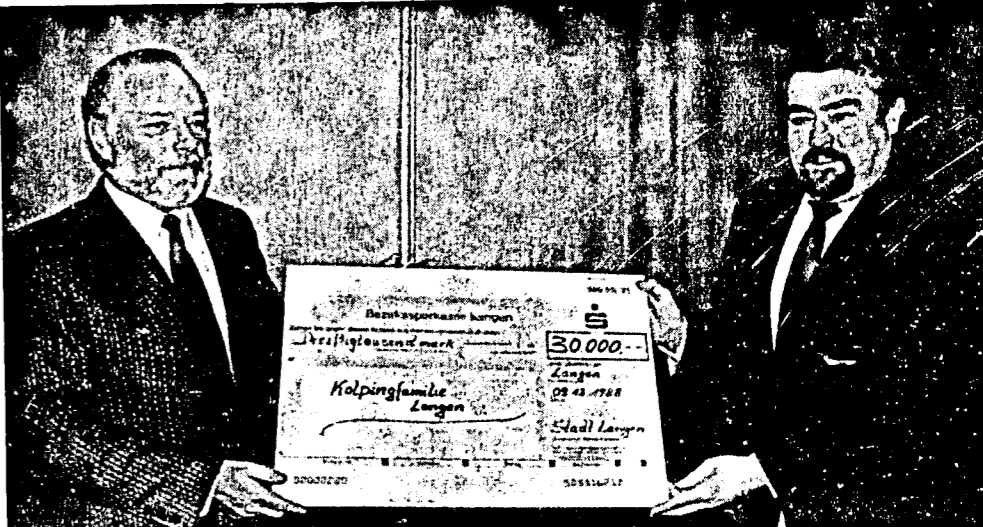
„Nummer 5 gibt nicht auf!“ (Fantasia, Bahnstraße): Nummer 5, der pfiffige Roboter, der bereits 1986 mit seinen Eskapaden ein Millionenpublikum diesesits begeisterte, meldet sich zurück.

Das High-Tech-Wunder, das nach einem Kurzschluß seiner Schaltkreise ungeahnte Eigendynamik entwickelte und zur ersten lebenden Maschine wurde, hat sich von seinen Kindheitsabenteuern erholt und ist nun voller Energie, um das Leben in der Stadt zu erleben. Dabei kommt er gerade rechtzeitig, um seinem Herrn und Erfinder Ben Jäher (Fisher Stevens) aus der Klemme zu helfen: Der sympathische Ben hält sich durch den Straßenverkauf von selbstgebastelten Spielzeugrobotern mehr schlecht als recht über Wasser. Eines Tages lernt er die Spielwarenverkäuferin eines großen Warenhauses kennen, die 1 000 Stück dieser Roboter ordert. Allerdings zu einer Lieferfrist von drei Wochen. Ein bombastischer Auftrag - aber alleine kann er es nicht bewältigen. Nummer 5 weiß nicht nur in diesen Dingen Rat, er erteilt auch Nachhilfeunterricht in Sachen Liebe. Da er seine Kenntnisse über Mann und Frau nur in trockener Theorie erworben hat, führen seine Ratschläge an VHS-Volkshochschule Harm-Harmonika-Spielring Froh-Gesangverein „Frohinn“ NE- Nebenerwerbsiedler-Gemeinschaft GVL- Gewerbeverband JIL- Jazz Initiative Langen AmV- Arbeitsgemeinschaft muskeltreibender Vereine ASV- Angelsportverein DAC- Deutsch-amerikanischer Club DiSch-Dreisch-Schule VVV- Verkehrs- und Verschönerungs-Verein Baug- Gemeinnützige Baugenossenschaft Argo- Arbeitsgemeinschaft der Waldseevereine

Abkürzungen:

TSch- Theater für Schulen TKI- Theater für Kinder ThSt- Theater in der Stadthalle ThR- Theaterring SIR- Studioreihe Parl- Parlament KuK- Kunst- und Kulturge- meinde Förd- Förderkreis für europä- ische Partnerschaften ResKam- Reserv Kameradschaft Jungs- Club der Jugoslawen RuF- Reit- und Fahrverein OBV- Odenwaldklub OWK- Obst- und Gartenbauverein LKG- Langener Karneval-Gesell- schaft Lied- Männerchor Liederkranz WSV- Wassersportverein DSCL- Dreieck Segelclub RheumA- Rheumaliga SDW- Schutzgemeinschaft Deut- scher Wald Blaugold- Tanzclub „Blaugold“ Brfm- Briefmarkensammlerver- ein ModFl- Modellflugclub SSG- Sport- und Sängergemein- schaft TVL- Turnverein Cl 03-Brieflaubezüchter Club 03 Klitz- Kleintierzüchterverein Steno-Seniorenverein VHS- Volkshochschule Harm- Harmonika-Spielring Froh-Gesangverein „Frohinn“ NE- Nebenerwerbsiedler-Gemein- schaft GVL- Gewerbeverband JIL- Jazz Initiative Langen AmV- Arbeitsgemeinschaft mus- keltreibender Vereine ASV- Angelsportverein DAC- Deutsch-amerikanischer Club DiSch-Dreisch-Schule VVV- Verkehrs- und Verschöner- ungs-Verein Baug- Gemeinnützige Baugenos- senschaft Argo- Arbeitsgemeinschaft der Waldseevereine

wendigen Fantasy-Epos führt Produzent George Lucas, der Schöpfer von „Krieg der Sterne“, die Zuschauer in ein Land der Mythen und Fabelwesen. Die Geschichte ist keineswegs neu, sie beschreibt einmal mehr den immerwährenden Kampf zwischen Gut und Böse. Willow, die Hauptfigur, ist ein Zwerg aus dem Volk der Nelnyn, der in einem Fluß ein kleines Kind entdeckt. Diesem Bündel Mensch wurde prophezeit, daß es einst die böse und mächtige Königin Bavmorda stürzen werde, die das Land au- ßerhalb der Nelnyn-Region ty- rannisch beherrscht. Willow kommt nun die ehrenvolle Aufgabe zu, das wertvolle Menschenlein vor den Hexen Bavmorda (Jean Marsh) zu schützen. Auf seiner Reise an einen sicheren Ort, fern von bösen Mächten, begegnet Willow nicht nur unzählige Gefahren, sondern auch sein zukünftiger Freund und Begleiter, der Krieger Madmartigan. Gemein- sam bestehen sie unzählige Abenteuer, bis sich in einem aufwendig inszenierten Finale Gut und Böse in einer gigantischen Schlacht gegenüberstellen. Produzent George Lucas verpflichtet für seinen Fantasy-Film vom „Königreich der Himmel“ den Verantwortlichen für Spezialeffekte und Masken insbesondere preisgekrönter Hüppler erster Güteklasse. Lucas produzierte auch so erfolgreiche Streifen wie „Jäger des verlorenen Schatzes“ und „Indiana Jones“. Den Stoff für „Willow“ trug er laut eigener Aussage bereits 15 Jahre mit sich herum, bevor er sich durch das Studieren von alten Mythen und Legenden ein Fundament für dieses Leinwandepos geschaffen hat. (cho)



Einen schwergewichtigen Scheck über den Betrag von 30 000 Mark überreicht der Leiter des Haupt- und Personalamtes der Stadt Langen, Willi Jakob, dem Vorsitzenden der Kolpingfamilie Langen, Max Ruppert (rt). Das Geld ist für das Hilfsprogramm zum Bau eines Ärztelhauses in Portugal bestimmt. Foto: rt

Advertisement for Goldgelbe Bananen, Span. Navelinas-Orangen, Ital. Kiwi-Früchte, Ital. Blutorange, Schweine-Kotelett, Gek. Röllsaftschinken, Kartoffel-Salat, Hackfleisch, Frisches Schweine-Mett, Kasseler-Kotelett, Deutscher Sellerie, Mischsalat, Spanische Tomaten, Dtsch. Spisekartoffeln.

Advertisement for Coca Cola, Faber Sekt, Tempo Taschentücher, Rei Feinwaschmittel o. Sanso Wollwaschmittel, Mildessa Weinsauerkraut, Nadler Kartoffelsalat, Zimmermann Pikante Gulaschsuppe, Wille Original Frankfurter Würstchen, McCain 1-2-3 Pommes frites.

Advertisement for Spielplan der Theater für die kommende Woche, including Staatstheater Darmstadt and Stadtbühnen Frankfurt.

Advertisement for Die Gesundheitsreform tritt in Kraft, 1. Januar 89, including a coupon for health insurance services.

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbene

**Elisabeth Grund**  
geb. Gogolin

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenpenden erwiesen wurde, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

In tiefer Trauer:  
**Rudolf Grund**  
**Tochter Gisela mit Ehemann Hans Gabor**  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Feldbergstraße 35  
im Dezember 1988

Für die große Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Irmgard Kluge**

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Beate Hippler geb. Kluge**

Langen, Friedhofstraße 16  
im Singes 24

Für ihre Trauerfeier stehen Ihnen im Restaurant Deutsches Haus die entsprechenden Räume zur Verfügung. Bitte rufen Sie uns an - wir beraten Sie gern.

Tel. 06103 / 2 20 51

**Reparaturen**  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

**14% Prämie:**  
**Nochmals bis 31. 12.**

Schnell zu Wüstenrot. Es geht um 14% Bauprämie für 1988. Und gute 10% ab 1989. Welche Vorteile die Steuerreform noch für Sie bringt, sage ich Ihnen gerne. Sprechen Sie jetzt mit mir...

**14%**  
Prämie für 1988

**Karl-Peter Heuser**  
Zum Linnegraben 40  
6000 Frankfurt 80  
Tel. 069/3 30 89 45  
und 39 55 45

**31. 12. ist Wüstenrot-Tag.**

Herzlichen Dank sagen wir allen Freunden und Nachbarn für die Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenpenden beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen

**Hans Jürgen Lauer**

In stiller Trauer:  
**Eilfriede Lauer**  
**Bruno Lauer**  
und alle Angehörigen

6070 Langen-Oberlinden, im Dezember 1988

Wir möchten allen Dank sagen, die uns beim Hinscheiden unseres lieben

**Richard Werner**

ihre Zuneigung und Anteilnahme erwiesen haben. Auf weiche Weise dies auch geschehen sein mag, es ist für uns tröstlich gewesen.

**Gertrud Werner**  
und alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1988

**WIR HEIRATEN**

**Stefan Lütkeemann** **Melita Ottermann**  
geb. Köster

6070 Langen, im Singes 39

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 31. Dezember 1988, um 15 Uhr in der Stadtkirche in Langen statt.

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 3 14 14  
Langen, am Lutherpark, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 19 21

**Möbeltransporte Langen (06103) 23119**

Lagerung - Fern - Ausland - Büro

**Umzüge** RÖDERMARK (06074) 7349  
OIEBURG (06071) 58977

Voll Freude und Dankbarkeit

**Nina**  
24. 12. 1988

**Angelika und Olaf Mattelat**

6070 Langen, Leukertsweg 29

Wir haben uns verlobt am 27. Dezember 1988

**Petra Sabine Redenz**  
**Heiko Deuffer**

Wallstraße 30, 6070 Langen, Rheinstraße 32

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und dem Jahrgang 1916/17, die uns anlässlich unserer

**goldenen Hochzeit**

In so reichem Maße mit Glückwünschen, Geldspenden, Blumen und Geschenken bedachten. Unser besonderer Dank gilt Frau Pfarrerin Elch-Genske, dem Ministerpräsidenten Herrn Wallmann, dem Landrat Herrn Rebel, dem Bürgermeister Herrn Kreiling sowie der Volksbank Dreieichen.

**Heinrich Böttner und Frau Anna**  
geb. Werner

6070 Langen, Neckarstraße 7, im Dezember 1988

**Danksagung**

Über die zahlreichen herzlichen Glückwünsche, freundlichen Aufmerksamkeiten und wunderbaren Geschenke - insbesondere diejenigen, die mein musikalisches Interesse fördern - zu meinem Geburtstag habe ich mich außerordentlich gefreut und möchte mich aufrichtig bedanken.

In sehr persönlicher Weise und mit wohlmeinenden Worten wurden mir gegenüber Zuneigung und Respekt offenbart.

Deshalb wird es auch in Zukunft mein Bestreben bleiben, diese Wertschätzung zu erhalten und wogöglich meinerseits noch zu verstärken.

**Hans Kreiling**  
Dipl.-Volkswirt  
Bürgermeister der Stadt Langen

Langen, im Dezember 1988

Ein herzliches Dankeschön für alle lieben Wünsche sowie die schönen Geschenke zu unserer

**Hochzeit**

**Rainer Grewke**  
**Ulrike Köhm-Grewke**  
Langen, im Dezember 1988  
Südliche Ringstraße 191b

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen

**TERRASSEN-CAFE**  
Im Singes 20 - 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 23 21

Ihr Taxi in Langen  
**7 7 7**  
TAG UND NACHT  
Taxizentrale Langen

**Reifen**

**HOLLYWOOD**  
15.30, 20.30 + So. 18.00  
Willow (12)

**FANTASIA**  
14.30 + So. 16.30  
Anna (6) - 3. Woche  
15.30, 20.30  
Nummer 5 gibt nicht auf (6)  
16.30, 21.30  
Nummer 5 gibt nicht auf + Willow (12)

**NEUES UT**  
20.00 Neuanfang Wochen (16)  
21.00 Heil (9)  
22.30 Brazil (16)  
So. 17.30 A Chorus Line (12)  
20.00 Asia Sorok (16)  
Mo. 20.00 Der Sinn des Lebens (16)  
21.30 Das große Freuen (16)  
22.30 Snake Fever

Unsere Theater bleiben Silvester geschlossen!  
Wir wünschen ein gutes neues Jahr 1989!

**Reifen**  
135 SR 13 ab 30,-  
155 SR 13 ab 30,-  
165 SR 13 ab 30,-  
175 SR 13 ab 30,-  
185 SR 13 ab 30,-  
195 SR 13 ab 30,-  
205 SR 13 ab 30,-  
215 SR 13 ab 30,-  
225 SR 13 ab 30,-  
235 SR 13 ab 30,-  
245 SR 13 ab 30,-  
255 SR 13 ab 30,-  
265 SR 13 ab 30,-  
275 SR 13 ab 30,-  
285 SR 13 ab 30,-  
295 SR 13 ab 30,-  
305 SR 13 ab 30,-  
315 SR 13 ab 30,-  
325 SR 13 ab 30,-  
335 SR 13 ab 30,-  
345 SR 13 ab 30,-  
355 SR 13 ab 30,-  
365 SR 13 ab 30,-  
375 SR 13 ab 30,-  
385 SR 13 ab 30,-  
395 SR 13 ab 30,-  
405 SR 13 ab 30,-  
415 SR 13 ab 30,-  
425 SR 13 ab 30,-  
435 SR 13 ab 30,-  
445 SR 13 ab 30,-  
455 SR 13 ab 30,-  
465 SR 13 ab 30,-  
475 SR 13 ab 30,-  
485 SR 13 ab 30,-  
495 SR 13 ab 30,-  
505 SR 13 ab 30,-  
515 SR 13 ab 30,-  
525 SR 13 ab 30,-  
535 SR 13 ab 30,-  
545 SR 13 ab 30,-  
555 SR 13 ab 30,-  
565 SR 13 ab 30,-  
575 SR 13 ab 30,-  
585 SR 13 ab 30,-  
595 SR 13 ab 30,-  
605 SR 13 ab 30,-  
615 SR 13 ab 30,-  
625 SR 13 ab 30,-  
635 SR 13 ab 30,-  
645 SR 13 ab 30,-  
655 SR 13 ab 30,-  
665 SR 13 ab 30,-  
675 SR 13 ab 30,-  
685 SR 13 ab 30,-  
695 SR 13 ab 30,-  
705 SR 13 ab 30,-  
715 SR 13 ab 30,-  
725 SR 13 ab 30,-  
735 SR 13 ab 30,-  
745 SR 13 ab 30,-  
755 SR 13 ab 30,-  
765 SR 13 ab 30,-  
775 SR 13 ab 30,-  
785 SR 13 ab 30,-  
795 SR 13 ab 30,-  
805 SR 13 ab 30,-  
815 SR 13 ab 30,-  
825 SR 13 ab 30,-  
835 SR 13 ab 30,-  
845 SR 13 ab 30,-  
855 SR 13 ab 30,-  
865 SR 13 ab 30,-  
875 SR 13 ab 30,-  
885 SR 13 ab 30,-  
895 SR 13 ab 30,-  
905 SR 13 ab 30,-  
915 SR 13 ab 30,-  
925 SR 13 ab 30,-  
935 SR 13 ab 30,-  
945 SR 13 ab 30,-  
955 SR 13 ab 30,-  
965 SR 13 ab 30,-  
975 SR 13 ab 30,-  
985 SR 13 ab 30,-  
995 SR 13 ab 30,-  
1005 SR 13 ab 30,-  
1015 SR 13 ab 30,-  
1025 SR 13 ab 30,-  
1035 SR 13 ab 30,-  
1045 SR 13 ab 30,-  
1055 SR 13 ab 30,-  
1065 SR 13 ab 30,-  
1075 SR 13 ab 30,-  
1085 SR 13 ab 30,-  
1095 SR 13 ab 30,-  
1105 SR 13 ab 30,-  
1115 SR 13 ab 30,-  
1125 SR 13 ab 30,-  
1135 SR 13 ab 30,-  
1145 SR 13 ab 30,-  
1155 SR 13 ab 30,-  
1165 SR 13 ab 30,-  
1175 SR 13 ab 30,-  
1185 SR 13 ab 30,-  
1195 SR 13 ab 30,-  
1205 SR 13 ab 30,-  
1215 SR 13 ab 30,-  
1225 SR 13 ab 30,-  
1235 SR 13 ab 30,-  
1245 SR 13 ab 30,-  
1255 SR 13 ab 30,-  
1265 SR 13 ab 30,-  
1275 SR 13 ab 30,-  
1285 SR 13 ab 30,-  
1295 SR 13 ab 30,-  
1305 SR 13 ab 30,-  
1315 SR 13 ab 30,-  
1325 SR 13 ab 30,-  
1335 SR 13 ab 30,-  
1345 SR 13 ab 30,-  
1355 SR 13 ab 30,-  
1365 SR 13 ab 30,-  
1375 SR 13 ab 30,-  
1385 SR 13 ab 30,-  
1395 SR 13 ab 30,-  
1405 SR 13 ab 30,-  
1415 SR 13 ab 30,-  
1425 SR 13 ab 30,-  
1435 SR 13 ab 30,-  
1445 SR 13 ab 30,-  
1455 SR 13 ab 30,-  
1465 SR 13 ab 30,-  
1475 SR 13 ab 30,-  
1485 SR 13 ab 30,-  
1495 SR 13 ab 30,-  
1505 SR 13 ab 30,-  
1515 SR 13 ab 30,-  
1525 SR 13 ab 30,-  
1535 SR 13 ab 30,-  
1545 SR 13 ab 30,-  
1555 SR 13 ab 30,-  
1565 SR 13 ab 30,-  
1575 SR 13 ab 30,-  
1585 SR 13 ab 30,-  
1595 SR 13 ab 30,-  
1605 SR 13 ab 30,-  
1615 SR 13 ab 30,-  
1625 SR 13 ab 30,-  
1635 SR 13 ab 30,-  
1645 SR 13 ab 30,-  
1655 SR 13 ab 30,-  
1665 SR 13 ab 30,-  
1675 SR 13 ab 30,-  
1685 SR 13 ab 30,-  
1695 SR 13 ab 30,-  
1705 SR 13 ab 30,-  
1715 SR 13 ab 30,-  
1725 SR 13 ab 30,-  
1735 SR 13 ab 30,-  
1745 SR 13 ab 30,-  
1755 SR 13 ab 30,-  
1765 SR 13 ab 30,-  
1775 SR 13 ab 30,-  
1785 SR 13 ab 30,-  
1795 SR 13 ab 30,-  
1805 SR 13 ab 30,-  
1815 SR 13 ab 30,-  
1825 SR 13 ab 30,-  
1835 SR 13 ab 30,-  
1845 SR 13 ab 30,-  
1855 SR 13 ab 30,-  
1865 SR 13 ab 30,-  
1875 SR 13 ab 30,-  
1885 SR 13 ab 30,-  
1895 SR 13 ab 30,-  
1905 SR 13 ab 30,-  
1915 SR 13 ab 30,-  
1925 SR 13 ab 30,-  
1935 SR 13 ab 30,-  
1945 SR 13 ab 30,-  
1955 SR 13 ab 30,-  
1965 SR 13 ab 30,-  
1975 SR 13 ab 30,-  
1985 SR 13 ab 30,-  
1995 SR 13 ab 30,-  
2005 SR 13 ab 30,-  
2015 SR 13 ab 30,-  
2025 SR 13 ab 30,-  
2035 SR 13 ab 30,-  
2045 SR 13 ab 30,-  
2055 SR 13 ab 30,-  
2065 SR 13 ab 30,-  
2075 SR 13 ab 30,-  
2085 SR 13 ab 30,-  
2095 SR 13 ab 30,-  
2105 SR 13 ab 30,-  
2115 SR 13 ab 30,-  
2125 SR 13 ab 30,-  
2135 SR 13 ab 30,-  
2145 SR 13 ab 30,-  
2155 SR 13 ab 30,-  
2165 SR 13 ab 30,-  
2175 SR 13 ab 30,-  
2185 SR 13 ab 30,-  
2195 SR 13 ab 30,-  
2205 SR 13 ab 30,-  
2215 SR 13 ab 30,-  
2225 SR 13 ab 30,-  
2235 SR 13 ab 30,-  
2245 SR 13 ab 30,-  
2255 SR 13 ab 30,-  
2265 SR 13 ab 30,-  
2275 SR 13 ab 30,-  
2285 SR 13 ab 30,-  
2295 SR 13 ab 30,-  
2305 SR 13 ab 30,-  
2315 SR 13 ab 30,-  
2325 SR 13 ab 30,-  
2335 SR 13 ab 30,-  
2345 SR 13 ab 30,-  
2355 SR 13 ab 30,-  
2365 SR 13 ab 30,-  
2375 SR 13 ab 30,-  
2385 SR 13 ab 30,-  
2395 SR 13 ab 30,-  
2405 SR 13 ab 30,-  
2415 SR 13 ab 30,-  
2425 SR 13 ab 30,-  
2435 SR 13 ab 30,-  
2445 SR 13 ab 30,-  
2455 SR 13 ab 30,-  
2465 SR 13 ab 30,-  
2475 SR 13 ab 30,-  
2485 SR 13 ab 30,-  
2495 SR 13 ab 30,-  
2505 SR 13 ab 30,-  
2515 SR 13 ab 30,-  
2525 SR 13 ab 30,-  
2535 SR 13 ab 30,-  
2545 SR 13 ab 30,-  
2555 SR 13 ab 30,-  
2565 SR 13 ab 30,-  
2575 SR 13 ab 30,-  
2585 SR 13 ab 30,-  
2595 SR 13 ab 30,-  
2605 SR 13 ab 30,-  
2615 SR 13 ab 30,-  
2625 SR 13 ab 30,-  
2635 SR 13 ab 30,-  
2645 SR 13 ab 30,-  
2655 SR 13 ab 30,-  
2665 SR 13 ab 30,-  
2675 SR 13 ab 30,-  
2685 SR 13 ab 30,-  
2695 SR 13 ab 30,-  
2705 SR 13 ab 30,-  
2715 SR 13 ab 30,-  
2725 SR 13 ab 30,-  
2735 SR 13 ab 30,-  
2745 SR 13 ab 30,-  
2755 SR 13 ab 30,-  
2765 SR 13 ab 30,-  
2775 SR 13 ab 30,-  
2785 SR 13 ab 30,-  
2795 SR 13 ab 30,-  
2805 SR 13 ab 30,-  
2815 SR 13 ab 30,-  
2825 SR 13 ab 30,-  
2835 SR 13 ab 30,-  
2845 SR 13 ab 30,-  
2855 SR 13 ab 30,-  
2865 SR 13 ab 30,-  
2875 SR 13 ab 30,-  
2885 SR 13 ab 30,-  
2895 SR 13 ab 30,-  
2905 SR 13 ab 30,-  
2915 SR 13 ab 30,-  
2925 SR 13 ab 30,-  
2935 SR 13 ab 30,-  
2945 SR 13 ab 30,-  
2955 SR 13 ab 30,-  
2965 SR 13 ab 30,-  
2975 SR 13 ab 30,-  
2985 SR 13 ab 30,-  
2995 SR 13 ab 30,-  
3005 SR 13 ab 30,-  
3015 SR 13 ab 30,-  
3025 SR 13 ab 30,-  
3035 SR 13 ab 30,-  
3045 SR 13 ab 30,-  
3055 SR 13 ab 30,-  
3065 SR 13 ab 30,-  
3075 SR 13 ab 30,-  
3085 SR 13 ab 30,-  
3095 SR 13 ab 30,-  
3105 SR 13 ab 30,-  
3115 SR 13 ab 30,-  
3125 SR 13 ab 30,-  
3135 SR 13 ab 30,-  
3145 SR 13 ab 30,-  
3155 SR 13 ab 30,-  
3165 SR 13 ab 30,-  
3175 SR 13 ab 30,-  
3185 SR 13 ab 30,-  
3195 SR 13 ab 30,-  
3205 SR 13 ab 30,-  
3215 SR 13 ab 30,-  
3225 SR 13 ab 30,-  
3235 SR 13 ab 30,-  
3245 SR 13 ab 30,-  
3255 SR 13 ab 30,-  
3265 SR 13 ab 30,-  
3275 SR 13 ab 30,-  
3285 SR 13 ab 30,-  
3295 SR 13 ab 30,-  
3305 SR 13 ab 30,-  
3315 SR 13 ab 30,-  
3325 SR 13 ab 30,-  
3335 SR 13 ab 30,-  
3345 SR 13 ab 30,-  
3355 SR 13 ab 30,-  
3365 SR 13 ab 30,-  
3375 SR 13 ab 30,-  
3385 SR 13 ab 30,-  
3395 SR 13 ab 30,-  
3405 SR 13 ab 30,-  
3415 SR 13 ab 30,-  
3425 SR 13 ab 30,-  
3435 SR 13 ab 30,-  
3445 SR 13 ab 30,-  
3455 SR 13 ab 30,-  
3465 SR 13 ab 30,-  
3475 SR 13 ab 30,-  
3485 SR 13 ab 30,-  
3495 SR 13 ab 30,-  
3505 SR 13 ab 30,-  
3515 SR 13 ab 30,-  
3525 SR 13 ab 30,-  
3535 SR 13 ab 30,-  
3545 SR 13 ab 30,-  
3555 SR 13 ab 30,-  
3565 SR 13 ab 30,-  
3575 SR 13 ab 30,-  
3585 SR 13 ab 30,-  
3595 SR 13 ab 30,-  
3605 SR 13 ab 30,-  
3615 SR 13 ab 30,-  
3625 SR 13 ab 30,-  
3635 SR 13 ab 30,-  
3645 SR 13 ab 30,-  
3655 SR 13 ab 30,-  
3665 SR 13 ab 30,-  
3675 SR 13 ab 30,-  
3685 SR 13 ab 30,-  
3695 SR 13 ab 30,-  
3705 SR 13 ab 30,-  
3715 SR 13 ab 30,-  
3725 SR 13 ab 30,-  
3735 SR 13 ab 30,-  
3745 SR 13 ab 30,-  
3755 SR 13 ab 30,-  
3765 SR 13 ab 30,-  
3775 SR 13 ab 30,-  
3785 SR 13 ab 30,-  
3795 SR 13 ab 30,-  
3805 SR 13 ab 30,-  
3815 SR 13 ab 30,-  
3825 SR 13 ab 30,-  
3835 SR 13 ab 30,-  
3845 SR 13 ab 30,-  
3855 SR 13 ab 30,-  
3865 SR 13 ab 30,-  
3875 SR 13 ab 30,-  
3885 SR 13 ab 30,-  
3895 SR 13 ab 30,-  
3905 SR 13 ab 30,-  
3915 SR 13 ab 30,-  
3925 SR 13 ab 30,-  
3935 SR 13 ab 30,-  
3945 SR 13 ab 30,-  
3955 SR 13 ab 30,-  
3965 SR 13 ab 30,-  
3975 SR 13 ab 30,-  
3985 SR 13 ab 30,-  
3995 SR 13 ab 30,-  
4005 SR 13 ab 30,-  
4015 SR 13 ab 30,-  
4025 SR 13 ab 30,-  
4035 SR 13 ab 30,-  
4045 SR 13 ab 30,-  
4055 SR 13 ab 30,-  
4065 SR 13 ab 30,-  
4075 SR 13 ab 30,-  
4085 SR 13 ab 30,-  
4095 SR 13 ab 30,-  
4105 SR 13 ab 30,-  
4115 SR 13 ab 30,-  
4125 SR 13 ab 30,-  
4135 SR 13 ab 30,-  
4145 SR 13 ab 30,-  
4155 SR 13 ab 30,-  
4165 SR 13 ab 30,-  
4175 SR 13 ab 30,-  
4185 SR 13 ab 30,-  
4195 SR 13 ab 30,-  
4205 SR 13 ab 30,-  
4215 SR 13 ab 30,-  
4225 SR 13 ab 30,-  
4235 SR 13 ab 30,-  
4245 SR 13 ab 30,-  
4255 SR 13 ab 30,-  
4265 SR 13 ab 30,-  
4275 SR 13 ab 30,-  
4285 SR 13 ab 30,-  
4295 SR 13 ab 30,-  
4305 SR 13 ab 30,-  
4315 SR 13 ab 30,-  
4325 SR 13 ab 30,-  
4335 SR 13 ab 30,-  
4345 SR 13 ab 30,-  
4355 SR 13 ab 30,-  
4365 SR 13 ab 30,-  
4375 SR 13 ab 30,-  
4385 SR 13 ab 30,-  
4395 SR 13 ab 30,-  
4405 SR 13 ab 30,-  
4415 SR 13 ab 30,-  
4425 SR 13 ab 30,-  
4435 SR 13 ab 30,-  
4445 SR 13 ab 30,-  
4455 SR 13 ab 30,-  
4465 SR 13 ab 30,-  
4475 SR 13 ab 30,-  
4485 SR 13 ab 30,-  
4495 SR 13 ab 30,-  
4505 SR 13 ab 30,-  
4515 SR 13 ab 30,-  
4525 SR 13 ab 30,-  
4535 SR 13 ab 30,-  
4545 SR 13 ab 30,-  
4555 SR 13 ab 30,-  
4565 SR 13 ab 30,-  
4575 SR 13 ab 30,-  
4585 SR 13 ab 30,-  
4595 SR 13 ab 30,-  
4605 SR 13 ab 30,-  
4615 SR 13 ab 30,-  
4625 SR 13 ab 30,-  
4635 SR 13 ab 30,-  
4645 SR 13 ab 30,-  
4655 SR 13 ab 30,-  
4665 SR 13 ab 30,-  
4675 SR 13 ab 30,-  
4685 SR 13 ab 30,-  
4695 SR 13 ab 30,-  
4705 SR 13 ab 30,-  
4715 SR 13 ab 30,-  
4725 SR 13 ab 30,-  
4735 SR 13 ab 30,-  
4745 SR 13 ab 30,-  
4755 SR 13 ab 30,-  
4765 SR 13 ab 30,-  
4775 SR 13 ab 30,-  
4785 SR 13 ab 30,-  
4795 SR 13 ab 30,-  
4805 SR 13 ab 30,-  
4815 SR 13 ab 30,-  
4825 SR 13 ab 30,-  
4835 SR 13 ab 30,-  
4845 SR 13 ab 30,-  
4855 SR 13 ab 30,-  
4865 SR 13 ab 30,-  
4875 SR 13 ab 30,-  
4885 SR 13 ab 30,-  
4895 SR 13 ab 30,-  
4905 SR 13 ab 30,-  
4915 SR 13 ab 30,-  
4925 SR 13 ab 30,-  
4935 SR 13 ab 30,-  
4945 SR 13 ab 30,-  
4955 SR 13 ab 30,-  
4965 SR 13 ab 30,-  
4975 SR 13 ab 30,-  
4985 SR 13 ab 30,-  
4995 SR 13 ab 30,-  
5005 SR 13 ab 30,-  
5015 SR 13 ab 30,-  
5025 SR 13 ab 30,-  
5035 SR 13 ab 30,-  
5045 SR 13 ab 30,-  
5055 SR 13 ab 30,-  
5065 SR 13 ab 30,-  
5075 SR 13 ab 30,-  
5085 SR 13 ab 30,-  
5095 SR 13 ab 30,-  
5105 SR 13 ab 30,-  
5115 SR 13 ab 30,-  
5125 SR 13 ab 30,-  
5135 SR 13 ab 30,-  
5145 SR 13 ab 30,-  
5155 SR 13 ab 30,-  
5165 SR 13 ab 30,-  
5175 SR 13 ab 30,-  
5185 SR 13 ab 30,-  
5195 SR 13 ab 30,-  
5205 SR 13 ab 30,-  
5215 SR 13 ab 30,-  
5225 SR 13 ab 30,-  
5235 SR 13 ab 30,-  
5245 SR 13 ab 30,-  
5255 SR 13 ab 30,-  
5265 SR 13 ab 30,-  
5275 SR 13 ab 30,-  
5285 SR 13 ab 30,-  
5295 SR 13 ab 30,-  
5305 SR 13 ab 30,-  
5315 SR 13 ab 30,-  
5325 SR 13 ab 30,-  
5335 SR 13 ab 30,-  
5345 SR 13 ab 30,-  
5355 SR 13 ab 30,-  
5365 SR 13 ab 30,-  
5375 SR 13 ab 30,-  
5385 SR 13 ab 30,-  
5395 SR 13 ab 30,-  
5405 SR 13 ab 30,-  
5415 SR 13 ab 30,-  
5425 SR 13 ab 30,-  
5435 SR 13 ab 30,-  
5445 SR 13 ab 30,-  
5455 SR 13 ab 30,-  
5465 SR 13 ab 30,-  
5475 SR 13 ab 30,-  
5485 SR 13 ab 30,-  
5495 SR 13 ab 30,-  
5505 SR 13 ab 30,-  
5515 SR 13 ab 30,-  
5525 SR 13 ab 30,-  
5535 SR 13 ab 30,-  
5545 SR 13 ab 30,-  
5555 SR 13 ab 30,-  
5565 SR 13 ab 30,-  
5575 SR 13 ab 30,-  
5585 SR 13 ab 30,-  
5595 SR 13 ab 30,-  
5605 SR 13 ab 30,-  
5615 SR 13 ab 30,-  
5625 SR 13 ab 30,-  
5635 SR 13 ab 30,-  
5645 SR 13 ab 30,-  
5655 SR 13 ab 30,-  
5665 SR 13 ab 30,-  
5675 SR 13 ab 30,-  
5685 SR 13 ab 30,-  
5695 SR 13 ab 30,-  
5705 SR 13 ab 30,-  
5715 SR 13 ab 30,-  
5725 SR 13 ab 30,-  
5735 SR 13 ab 30,-  
5745 SR 13 ab 30,-  
5755 SR 13 ab 30,-  
5765 SR 13 ab 30,-  
5775 SR 13 ab 30,-  
5785 SR 13 ab 30,-  
5795 SR 13 ab 30,-  
5805 SR 13 ab 30,-  
5815 SR 13 ab 30,-  
5825 SR 13 ab 30,-  
5835 SR 13 ab 30,-  
5845 SR 13 ab 30,-  
5855 SR 13 ab 30,-  
5865 SR 13 ab 30,-  
5875 SR 13 ab 30,-  
5885 SR 13 ab 30,-  
5895 SR 13 ab 30,-  
5905 SR 13 ab 30,-  
5915 SR 13 ab 30,-  
5925 SR 13 ab 30,-  
5935 SR 13 ab 30,-  
5945 SR 13 ab 30,-  
5955 SR 13 ab 30,-  
5965 SR 13 ab 30,-  
5975 SR 13 ab 30,-  
5985 SR 13 ab 30,-  
5995 SR 13 ab 30,-  
6005 SR 13 ab 30,-  
6015 SR 13 ab 30,-  
6025 SR 13 ab 30,-  
6035 SR 13 ab 30,-  
6045 SR 13 ab 30,-  
6055 SR 13 ab 30,-  
6065 SR 13 ab 30,-  
6075 SR 13 ab 30,-  
6085 SR 13 ab 30,-  
6095 SR 13 ab 30,-  
6105 SR 13 ab 30,-  
6115 SR 13 ab 30,-  
6

**NEU! UNO FIORINO!**



**SIEG DER VERNUNFT.**  
Vorne Uno: mit vielen, was ihn zu Europas beliebtestem Kompakten gemacht hat. Hinten Conquester: der größte, höchste und hellste seiner Art. Mit diesem Konzept macht der wunderschöne Uno Fiorino eine Kosten/Nutzen-Rechnung auf, die in der Halbtonnen-Klasse einmalig vernünftig ist.

Unser beispielhaftes Angebot für den Kastenwagen (1,1 Liter, 40 kW/55 PS, inklusive Überführung und Zulassung) DM 12.000,- netto  
- MwSt. DM 1.680,-  
- Brutto DM 13.680,-

**AUTOMATIZETT**  
Mainzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal, Tel. 06074 / 5 00 64

**Das Komfort-Paradies.**



**ROLF BENZ**  
KREATION

**DIETRICH**  
EINRICHTUNGSHAUS

6072 Dreieich, Malenfeldstr. 15 + 34,  
Telefon 06103 / 8 48 20

**1000 Autofelle** Qualität zu vernünftigen Preisen

Der Service, die Auswahl!  
Sofortmontage, Mi. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arheilgen

**Unsere Umweltflotte trägt Plakette.**



**Vorfürswagen**  
Panda 750 L ab 8700,-, 4500 km

Panda 1000 CL	10.800,-	Regata 75 S i.e.	19.990,-
Panda Super	11.900,-	Sportpaket	35.990,-
Uno 45, 3500 km	11.900,-	Crome Turbo D, Sportpaket + Zubehör	35.990,-
Uno 75 Adria, 5200 km	14.500,-	Uno Fiorino Kombi	14.990,-
Sonnendach, Kat.	14.780,-	65 Sitzer, Diesel	14.990,-
Uno 75 Super	14.980,-	Ducato 85 Sitzer	23.900,-
Uno 80 Diesel	15.900,-	Diesel, AHV	23.900,-
Typo 1,4 Kat. RC	16.900,-	Ducato Kombi B	23.900,-
Typo 1,4 DGT, ei. SD	20.900,-	85 Sitzer	23.900,-
Regata 75 Kombi	17.990,-		

**3,9%\*** für Panda und Typo **4,9%\*** für Typo und Croma

\*effektiver Jahreszins bei mindestens 25% Anzahlung und max. 48 Monaten Laufzeit über die FKB

**Stücksel**  
6033 Seligenstadt-Frochthaus, Offen Lander, 46, Tel. 06102/40 13  
Ständig über 50 gepflegte Gebrauchtwagen im Angebot

**PROFI GETRANKE SHOP**

**FRANZÖSISCHER CHAMPAGNER**

Moët & Chandon brut	3 Liter 175,00	Veuve Clicquot brut	3 Liter 175,00
Moët & Chandon brut	1,5 Liter 75,00	Veuve Clicquot brut	1,5 Liter 69,95
Moët & Chandon brut	0,75 Liter 32,98	Roederer Cristal brut	0,75 Liter 32,98
Dom Perignon	0,75 Liter 99,00	Parlier Jout extra brut	0,75 Liter 31,95
Laurent Perrier brut	0,75 Liter 29,95	Pommery brut	0,75 Liter 29,95
Mumm Cordon rouge	0,75 Liter 27,98	Champagner brut	0,75 Liter 21,00
Road Champagne brut	0,75 Liter 21,95		

**EXZELLENTER DEUTSCHER SEKT**

Kessler Hochgewächs	16,83	Klein-Krotzenberg	14,83
Deinhard Tradition	13,80	Mumm Extra dry	13,80
Fürst Mettenich	12,83	Mumm dry	10,83
Deinhard Illa	11,83	Henkell trocken	8,84
Deinhard Cabinet	6,99	MM extra	6,99
Caratena SC	6,34	Schönlies Brillant	5,49
Rüttgers Club	4,99	Graf Luxemburg	4,33
Milchen, Deinhard Cabinet	0,2 Liter 1,99	Henkell Piccolo	0,2 Liter 2,29

Offenbach Ludwigstraße 81  
Tel. 069 / 88 90 90  
Sana-Landstraße 170  
Tel. 069 / 83 20 82  
Hauzen Salgenstraße 58  
Tel. 06104 / 71 19 75  
Oberhausen Mittelstraße 3  
Tel. 06104 / 4 29 57  
Rödermark (Ubersch) Korsch-Adelmann-Str. 81  
Tel. 06074 / 7 02 42  
Rödermark (Nied.) Eintragsstraße  
Tel. 06106 / 2 45 51

Rödermark (Hohhausen) Altra-Depp-Straße 54  
Tel. 06106 / 1 51 01  
Epprendingen Eisenbahnstraße 141  
Tel. 06103 / 8 74 71  
Klein-Krotzenberg Eisenbahnstraße 7  
Tel. 06103 / 4 07 72  
Klein-Auhelm Seligenstraße 59  
Tel. 06181 / 89 03 39  
Oberhausen Ostendstraße 89  
Tel. 06074 / 9 53 37  
Langen Langenstraße 9  
Tel. 06103 / 8 28 13  
Pflanzstraße 45  
Tel. 06103 / 7 19 39

Neu-Isenbürg Schleierstraße 50a  
Tel. 06103 / 10 09  
Klein-Krotzenberg Fasanstraße 7  
Tel. 06103 / 4 07 72  
Salgenstraße 59  
Tel. 06181 / 89 03 39  
Stammstraße 43  
Tel. 06181 / 7 22 17

Prof. Tank Senefelderstr. 170  
Dreieich  
0,89<sup>9</sup> 0,98<sup>9</sup>

**STELLENANGEBOTE**

**KREIS OFFENBACH**

Wir suchen für unser Dreieich-Krankenhaus in Langen - eine Einrichtung des Kreises Offenbach - zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Angestellte/n für die

**Buchhaltung / EDV**  
(BAT Vb / IVb)

Das Aufgabengebiet umfasst außer den üblichen Buchhaltungsarbeiten die mitverantwortliche Leitung der EDV-Abteilung einschließlich Operativ und Programmierung sowie eine/n Angestellte/n für die

**Buchhaltung / Abrechnung**  
(BAT Vb/IVc)

Über den Rahmen der Buchhaltungsarbeiten hinaus sind von dem/der Bewerber/Bewerberin weitere Aufgabengebiete nach Einarbeitung zu übernehmen. Das Rechnungswesen des Krankenhauses richtet sich nach den Grundsätzen der kaufmännischen Buchführung. Wir arbeiten mit dem IBM System/36; die Aufgabengebiete der Buchhaltung sind überwiegend in die Datenverarbeitung einbezogen.

Von den Bewerbern/Bewerberinnen erwarten wir eine abgeschlossene Berufsausbildung sowie selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten im Team.

Wir bieten für Ihre Mitarbeit:

- Leistungsgerechte Vergütung nach BAT
- Preisgünstige Wohnmöglichkeit in einem Appartement
- Die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen

Bei entsprechender Qualifikation haben weibliche und männliche Bewerber gleiche Einstellungschancen.

Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitten wir an:

**Dreieich-Krankenhaus**  
Röntgenstraße 20, 6070 Langen (Hessen)

**Teilzeitkraft**

für Sekretariatsarbeiten zur Unterstützung des Geschäftsführers. Flexible Zeiteinteilung möglich. Bezahlung nach Vereinbarung. Ca. 7 Stunden/Woche.

Bewerbungen bitte an:  
BTI Langen, Berliner Allee 93  
6070 Langen

**IMMOBILIEN**

Sie wollen **VERMIETEN / VERKAUFEN** Wir leisten:

- schnelle Abwicklung
- großer Kundenstamm
- Zusammenarbeiten mit Banken
- keine Kosten für Vermöter / Verkäufer
- Wir werden für Sie tätig

**HB** Heinz Bartsch IMMOBILIEN  
Kleinstr. 7, 6070 Langen  
06103 / 5 17 43

Gartengrundstück (1100 m²) Richtung Offenbach gelegen, ab sofort zu verkaufen. Chiffre Nr. 1840 an die LZ

**FAHRZEUGE**

Wegen Umzug zu verkaufen **Uno Turbo**, 1. Zul. 988, 5000 km, sehr gepflegt, viele Extras, NP 24.500,- für 19.900,- zu verkaufen. Nehme Kleinwagen bis DM 3000,- in Zahlung. Tel. 08103 / 273 82

**MIETGESUCHE**

Suche in Langen 3-Zimmer-Wohnung zum 1. 1. 1989. Miets bis DM 800,- inkl. Tel. 06103 / 5 12 48

Hallo liebe Hausbesitzer! Suchen in Langen oder Egelsbach einl. 2-3 Zimmer oder ausbaufähige Mansarde mit Garten oder Hof zum Mieten, auch ohne Zentralheizung für unsere Tochter (21), engagierte Kinder- und Jugendärztin und Sohn (21). Wir übernehmen Renovierung oder Ausbau. Tel. 06103 / 7 21 18

**KOSTENLOSE NACHMITTERSUCHE** ÜBER WOHNUNGSVEREIN e.V. 069 / 28 78 63

**Langener Zeitung**

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**  
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1

**Egelsbach:**  
Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57  
Schreibwaren Kell, Ernst-Ludwig-Straße 43

**Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.**

**Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.**

**UNTERRICHT**  
Wir helfen Ihnen aufs Wasser! Bei Ihnen ein Mini-Kraftfahrzeug? **BOOTSVERLEH** oder Tret-Redeboot? **VASTSCHULE** Ständig Kurse für alle Bootarten! **FREY-yachtung-HANAU** SCHULE-BOOTSCHAFTEN-SHOP **VERKAUF** Anrufbeantworter... **VERKAUF** **Antik- und Trödelmarkt Wagner** **WESTFALIA** **Sehen - Staunen - Vergleichen**

**Auto des Jahres 1988 Fiat Tipo**

**Achtung, Achtung!**  
Wir wechseln unseren Vorführwagenbestand. Jetzt zugreifen und Geld sparen. **3,9%\* für alle Tipo, Regata und Croma**

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten ein **Glück und Erfolg im neuen Jahr.**

**AUTOMATIZETT**  
Mainzer Straße 46  
6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

Das Gesekel-Teilzeit-Internet Langen sucht eine

**VERMIETEN / VERKAUFEN**  
Westfalia Eichmann  
Anhänger u. Camping-Spezialist.

**IMMOBILIEN**  
Sie wollen **VERMIETEN / VERKAUFEN** Wir leisten:

- schnelle Abwicklung
- großer Kundenstamm
- Zusammenarbeiten mit Banken
- keine Kosten für Vermöter / Verkäufer
- Wir werden für Sie tätig

**HB** Heinz Bartsch IMMOBILIEN  
Kleinstr. 7, 6070 Langen  
06103 / 5 17 43

Gartengrundstück (1100 m²) Richtung Offenbach gelegen, ab sofort zu verkaufen. Chiffre Nr. 1840 an die LZ

**FAHRZEUGE**  
Wegen Umzug zu verkaufen **Uno Turbo**, 1. Zul. 988, 5000 km, sehr gepflegt, viele Extras, NP 24.500,- für 19.900,- zu verkaufen. Nehme Kleinwagen bis DM 3000,- in Zahlung. Tel. 08103 / 273 82

**MIETGESUCHE**  
Suche in Langen 3-Zimmer-Wohnung zum 1. 1. 1989. Miets bis DM 800,- inkl. Tel. 06103 / 5 12 48

Hallo liebe Hausbesitzer! Suchen in Langen oder Egelsbach einl. 2-3 Zimmer oder ausbaufähige Mansarde mit Garten oder Hof zum Mieten, auch ohne Zentralheizung für unsere Tochter (21), engagierte Kinder- und Jugendärztin und Sohn (21). Wir übernehmen Renovierung oder Ausbau. Tel. 06103 / 7 21 18

**KOSTENLOSE NACHMITTERSUCHE** ÜBER WOHNUNGSVEREIN e.V. 069 / 28 78 63

**NEU! UNO FIORINO!**



**SIEG DER VERNUNFT**  
Vorne Uno: mit vielen, was ihn zu Europas beliebtestem Kompakten gemacht hat. Hinten Conquester: der größte, höchste und hellste seiner Art. Mit diesem Konzept macht der wunderschöne Uno Fiorino eine Kosten/Nutzen-Rechnung auf, die in der Halbtonnen-Klasse einmalig vernünftig ist.

Unser beispielhaftes Angebot für den Kastenwagen (1,1 Liter, 40 kW/55 PS, inklusive Überführung und Zulassung) DM 12.000,- netto  
- MwSt. DM 1.680,-  
- Brutto DM 13.680,-

**FIRMENLEASING**  
ohne Anzahlung  
24 Monate 300 km pro Monat  
4. MwSt.  
35,25  
267,01

Hallo liebe Hausbesitzer! Suchen in Langen oder Egelsbach einl. 2-3 Zimmer oder ausbaufähige Mansarde mit Garten oder Hof zum Mieten, auch ohne Zentralheizung für unsere Tochter (21), engagierte Kinder- und Jugendärztin und Sohn (21). Wir übernehmen Renovierung oder Ausbau. Tel. 06103 / 7 21 18

**KOSTENLOSE NACHMITTERSUCHE** ÜBER WOHNUNGSVEREIN e.V. 069 / 28 78 63

**HAINER WOCHENBLATT**

MITTELUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 52 Freitag, 30. Dezember 1988 Einzelpreis -80 DM 92. Jahrgang

**UR ARMENIEN**




Das Blasorchester Dreieich unter der Leitung von Harald Krebs bei seinem „Festlichen Konzert“ im Bürgerhaus zu Gunsten der Erdbebenopfer in Armenien. Foto: rt

Auch die Chorngemeinschaft Sängerkreis/Sängervereinigung aus Dreieichenhain unter Ernst A. Voigt hatte sich für diesen guten Zweck zur Verfügung gestellt. Foto: rt

**Konzert brachte 11 000 Mark ein**

**Blasorchester Dreieich und Hainer Sänger halfen den Erdbebenopfern „Fidele Offenbacher“ und Rocksänger Gene Williams begeisterten**

Dreieichenhain (rt) - Der Nachmittags des 2. Weihnachtstages wurde für rund 700 Bürger von Dreieich zu einem besonderen musikalischen und menschlichen Erlebnis. Sie waren ins Bürgerhaus gekommen, um zum einen ein Konzert besonderer Art zu erleben, zum anderen durch diesen Besuch einen Beitrag zu leisten zur Linderung der Not in dem von einem Erdbeben heimgesuchten Armenien.

Die Idee zu diesem Konzert kam bei der vorweihnachtlichen Feier des Blasorchesters Dreieich, das im vergangenen Oktober herrliche Tage in Armenien verbracht und einen herzlichen Kontakt zur dortigen Bevölkerung gefunden hatte. Um so mehr waren die Mitglieder des Orchesters von den Nachrichten erschüttert worden, die aus Rußland kamen, und sie beschloßen, auf ihre Art zu helfen. Spontan erklärte sich auch die Chorngemeinschaft Sängerkreis und Sängergemeinschaft Dreieichenhain bereit, bei diesem Konzert mitzuwirken, und weitere Zusagen kamen von den „Fidelen Offenbacher“ sowie von dem bekannten Rock- und Gospelsänger Gene Williams.

Bleib noch die Hallenfrage zu klären, denn das Bürgerhaus war über die Feiertage geschlossen, und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hatten ihre wohnortnahen freien Tage. Doch auch hier gab es keine Hindernisse, denn das Halberstadt-Team war sofort bereit, auf seine Freizeit zu verzichten und sich ebenfalls in den Dienst der guten Sache zu stellen.

Daß es ein großer finanzieller Erfolg werde, wünschte Gerhard Beermann, der durch das Programm führte und ein volles Haus begrüßen konnte. Das war schon der erste Erfolg. Außerdem flossen die Gebühren von der Garderobe in den Spendentopf, und von den Getränken, die zur Pause gereicht wurden, hatte niemand einen Gewinn. Er kam ebenfalls der Aktion zugute. Schließlich wurden noch Broschüren über „Tausend Jahre russische Kunst“ angeboten, die den Topf füllen halfen, und last not least waren drei Mädchen mit einer Tuba im Saal unterwegs, in die man Geld stecken konnte. Von allen Möglichkeiten wurde Gebrauch gemacht, und zusammen

Konzert gegeben hatte. Dann wechselten die Dias zu aktuellen Bildern von der eingetretenen Katastrophe und zu den Schlagzeilen, die in den letzten Tagen die Medien beherrschten, musikalisch begleitet von ersten Klängen. Eine sehr eindrucksvolle Darstellung, die den Besuchern unter die Haut ging.

Dann füllten die Sänger aus Dreieichenhain mit ihrem Chorleiter Ernst A. Voigt die Bühne. Das „Abendrot“ von Franz Schubert war ein passender Einstieg in die Vortragsfolge, die mit „Schöne Nacht“, „Morgenlicht“ und „Im Dorf da geht die Glocke schon“ fortgesetzt wurde, um dann mit weltlichen Melodien auszuklingen.

Die Sänger aber hatten nicht nur einen musikalischen Beitrag geleistet. Wie wir schon berichtet haben, ist diese Chorngemeinschaft diesjähriger Kulturpreisträger der Stadt Dreieich. Diese hohe Auszeichnung ist mit einem Geldebetrag verbunden, von dem die Sänger 1000 Mark für Armenien spendeten. Großer Beifall des Publikums belohnte diese gute Tat.

Nach einer Pause gaben dann die „Fidelen Offenbacher“ den Ton an, ein Sängerkvartett, das schon Schallplatten produziert und auch in Funk und Fernsehen nicht unbekannt ist. Als diese vier Solisten von dem Konzert hörten, riefen sie spontan an und boten ihre Mitwirkung an. Sie unterhalten schon seit Jahren die Gäste auf russischen Kreuzfahrtschiffen und haben deshalb ebenfalls gute Kontakte zur dortigen Bevölkerung.

Die „Fidelen Offenbacher“, das bekannte Gesangsquartett, erfreute die Zuhörer mit bekannten Melodien. Die Offenbacher Sänger mit guten Kontakten nach Rußland wirkten für den guten Zweck ohne Gage mit. Foto: rt

Die eigens dafür seinen Weihnachtsurlaub unterbrochen hatte und von Aachen ins Bürgerhaus gekommen war, Akzente für das „Festliche Konzert“ und erntete für die gekonnte Interpretation viel Beifall.

Es folgten eine „Petite Suite“, ein kaukasischer und ein slawischer Tanz, und dazu wurden Dias von der Konzertreihe des Blasorchesters nach Armenien an eine große Leinwand auf der Bühne geworfen. Sie zeigten Land und Leute, gaben ein Gefühl der herzlichen Gastfreundschaft, die die Hainer dort erlebten, und zeigten auch den imposanten Sportpalast von Erivan, wo das Orchester vor rund 2000 Besuchern ein vielbeachtetes

Mit einer Tuba gingen diese drei Mädchen durch die Reihen des Publikums, das gerne noch ein Scherflein in das Instrument warf, damit die Summe der Spenden und der Eintrittsgelder recht hoch wurde. Immerhin kamen am Ende 11 000 Mark zusammen. Foto: rt

Mit europäischer und russischer Folklore, aber auch mit Welthits aus den USA versetzte die Publikums in wahre Begeisterung. Als das Konzert nach fast drei Stunden Dauer zu Ende ging, konnten die Besucher zufriedenen den Heimweg antreten. Zufrieden mit dem, was sie zu hören bekommen, und zufrieden darüber, daß sie mit ihrer Hilfe ein schönes Zeichen der Menschlichkeit gesetzt hatten.

Diese steigerte sich noch, als der bekannte Rock- und Gospelsänger Gene Williams, ebenfalls Mitwirkender ohne Gage, auf die Bühne kam. Besonders sein „O! Man River“ und „White Christmas“ hinterließen bei den Zuhörern einen nachhaltigen Eindruck. Als das Konzert nach fast drei Stunden Dauer zu Ende ging, konnten die Besucher zufriedenen den Heimweg antreten. Zufrieden mit dem, was sie zu hören bekommen, und zufrieden darüber, daß sie mit ihrer Hilfe ein schönes Zeichen der Menschlichkeit gesetzt hatten.

Rund 700 Besucher kamen ins Bürgerhaus, als am 2. Weihnachtstag zum „Festlichen Konzert“ zu Gunsten der Erdbebenopfer in Armenien aufgerufen wurde. Foto: rt

Grüßwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger! Der Jahreswechsel ist traditionell Anlaß, auf das ablaufende Jahr zurückzublicken und einen Ausblick auf das vor uns liegende Jahr zu geben...

Videorecorder mitgenommen

Dreieichenhain - Während der Abwesenheit der Geschädigten drangen unbekannte Täter am Montag zwischen 15 und 19 Uhr in ein Haus in der Königsberger Straße ein...

Vorlesestunde

Dreieichenhain - Elke Schilling liest am Montag, dem 16. Januar um 14.30 Uhr in der Bücherei in der Solmischen Weiherstraße aus "Meine Oma ging aufs Eis" von Willi Fahrmann...

Knaller und Kinderhilfe Hainer CDU bittet die Bürger um Hilfe

Dreieichenhain - Der Vorstand der CDU Dreieichenhain verbindet seine besten Wünsche für das Jahr 1989 an die Mitglieder und Freunde des Ortsverbandes...

Wechsel im Dekanat

Dreieichenhain - Zur offiziellen Einführung des neuen Dekans, Pfarrer Dietmar Giebelmann, und gleichzeitigen Verabschiedung des Dekans, Pfarrer Walter Weis, wird am Sonntag, dem 22. Januar...

SPD spendet für Armenien

Dreieichenhain - Im Anschluß an die Haushaltsberatungen spendeten die einzelnen Mitglieder der SPD-Fraktion insgesamt 250 Mark für die Erdbebenopfer in Armenien...

Jahrgang 1905/04

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 5. Januar um 16 Uhr am Dreieichplatz. Einkehr halten wir im Gasthaus "Zur Krone"...

Jahrgang 1919/20

Dreieichenhain - Die nächste Zusammenkunft ist am Mittwoch, dem 4. Januar um 16 Uhr im Clubhaus des SVd im Haag. Die Spat im ziergarten treffen sich um 15.30 Uhr am Dreieichplatz.



Die Leiterin der Stadtbücherei, Renate Faupmann (v.r.), die Mitarbeiterinnen Irene Rehwald, Doris Böhlender, Carolin Swoboda und Mitarbeiter Herbert Richter besichtigen die Baustelle ihrer künftigen Wirkungsstätte in Sprendlingen.

Märchenstunde

Dreieichenhain - Am Montag, dem 9. Januar erzählt Martha Grabosch in der Bücherei in der Mehrzweckhalle Märchen für Kinder ab fünf Jahren. Beginn ist um 16 Uhr.

Kirchliche Nachrichten

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain: Samstag, 31.12.1988: 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst... Sonntag, 1.1.1989: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl zum Jahresanfang... Sonntag, 3.1.1989: 20 Uhr Volkstanzkreis im Gemeindehaus...

Genüßelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die nächste Monatsversammlung findet am 6. Januar um 20 Uhr in der TV-Turnhalle statt.

Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Am Sonntag, dem 8. Januar findet der erste Frühsschoppen im neuen Jahr statt. Man trifft sich wie immer um 10 Uhr bei den Kleingärtnern im Haag. Gäste sind stets willkommen.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, Langen Darmstädter Straße 26. Freitag, 30. Dezember 1988.

Grüßwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, unmittelbar an der Schwelle des neuen Jahres stehend, halten wir Rückblick und Ausblick. War das Jahr 1988 zufriedenstellend oder gar ein besonders erfolgreiches? Was wird uns das Jahr 1989 bringen? Jeder von uns beurteilt und prognostiziert nach eigenem Empfinden...

Weitere Baumöglichkeiten im Kammereck angestrebt

Egelsbach (sor) - Als zweitwichtigsten Punkt auf seiner Prioritätenliste hat Bürgermeister Heinz Eysen am Mittwoch die Aufstellung eines Bebauungsplanes für das Kammereck beauftragt. „Davor rangiert nur noch die Fertigstellung der Südumgehung“, meinte der Verwaltungschef...



Bürgermeister Heinz Eysen (links) hat den SPD-Landtagsabgeordneten Matthias Kurth an Ort und Stelle über die Ziele der Gemeinde Egelsbach im Hinblick auf das Kammereck informiert.

Knaller, Böller und Raketen gehören nicht in Kinderhand

Sehr viele Unfälle könnten leicht vermieden werden. „Jährlich werden durch leichtsinnigen oder völlig falschen Umgang mit bunten Silvesterartikeln zahlreiche Menschen schwer verletzt.“

Stadt gibt Starthilfe

Dreieichenhain - Die Türkische Gesellschaft in Dreieich erhält von der Stadt eine Starthilfe in Höhe von 4500 Mark für die Installations- und Renovierungsarbeiten in den seit dem 1. September 1988 angemieteten Räumen in der Ofenbacher Straße 30.

Christbäume werden geholt

Dreieichenhain - Auch in diesem Jahr bietet die Stadt wieder eine zusätzliche Christbaumabfuhr mit dem Ziel der Kompostierung an. Die Christbäume werden von der Stadtgärtnerei geholt, kompostiert und anschließend als Bodenverbesserer verwendet.

Sozialdemokraten als Weihnachtsmann

Dreieichenhain - Wie auch im vergangenen Jahr hat die SPD Dreieichenhain mit einer Reihe von Mitgliedern aus Vorstand und Fraktion die Bewohner der Altenwohnanlagen im Amselweg und in der Taunusstraße sowie des Pflegeheims Haus Dietrichroth besucht...

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Geld- und Blumen Spenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Barbara Hoffmann geb. Beckmann sagen wir unseren tiefempfindenden Dank. Besonderen Dank Herrn Prof. Dr. Jork, Herrn Pfarrer Wächter für seine lieben Worte, dem Jakob-Heil-Heim sowie den Verwandten und Nachbarn.



Für treue Mitgliedschaft in der Sängervereinigung ausgezeichnet wurden (von links, vordere Reihe): Susanne Gaußmann, Ludwig Müller, Johanna Betz, Ria Goldstein, Maja Heinbühner und Martha Wannemacher. Hintere Reihe: Gustav Bareuther (Vorsitzender), Lydia Vollhardt, Margret Müller, Erna Recktenwald, Bernd Bornet, Helga Bornet, Margarete Schneider, Lilli Schäfer und Emma Zick sowie Brigitte Benz (Vorsitzende des Frauenchors) und Dieter Dorst (stellvertretender Vorsitzender der Sängervereinigung).

Haus wurde ausgeräumt

Egelsbach - Am Dienstag vor Weihnachten, zwischen 12.45 und 21.45 Uhr drangen unbekannte Täter in ein Haus im Amselweg ein. Sie durchsuchten das ganze Haus und stahlen ein Videogerät, ein Fernsehgerät, Bargeld in nicht bekannter Höhe, diversen Schmuck und verschiedene Textilien.

Kirchliche Nachrichten

- Evangelische Gemeinde: Samstag, 31. Dezember - Silvester: 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst (Pfarrer Krebs und Chor) Sonntag, 1. Januar - Neujahr: 10 Uhr Abendmahls-gottesdienst zum Neuen Jahr (Pfarrer Giebler) Donnerstag, 5. Januar: 15 Uhr Evangelische Frauenhilfe (Pfarrer Giebler)

Die Sänger zeichneten treue Mitglieder aus

Egelsbach (sor) - Zahlreiche Angehörige der Sängervereinigung Egelsbach sind bei der Weihnachtsfeier des Vereins am Sonntag, dem 18. Dezember, für ihre treue Mitgliedschaft ausgezeichnet worden. Die Ehrungen nahmen vor Gustav Bareuther, Vorsitzender, sein Stellvertreter Dieter Dorst sowie Brigitte Benz, Vorsitzende des Frauenchors. Die Feier wurde umrahmt von Vorträgen des gemischten Chors unter der Leitung seines Dirigenten Karlheinz Hagelians.

Wilhelm Thomin wird 65

Egelsbach - Der Vorstand des SPD-Unterbezirks Kreis Offenbach gratuliert seinem langjährigen Vorsitzenden und jetzigen Ehrenvorsitzenden Wilhelm Thomin, der am 31. Dezember 65 Jahre alt wird.

Bauhof holt Christbäume ab

Egelsbach - Christbäume holen Mitarbeiter des Bauhofes ab am Samstag, 7. Januar. Da die Bäume kompostiert werden, sollten sie von jeglichem Zierat befreit sein, wie der Gemeindevorstand mitteilt. Die Abfuhr beginnt um 8 Uhr.

Kirchenchor probt

Egelsbach (sor) - Der Kirchenchor der katholischen Gemeinde St. Josef probt montags, 20. Uhr, im Pfarrheim an der Mainstraße.

Katharine Fink geb. Wurm † 6. 4. 1904 \* 28. 12. 1988 in stiller Trauer: Friedrich Fink und Frau Susanne geb. Lenhardt Georg Eckert und Frau Elisabeth geb. Fink Enkel und Urenkel sowie alle Angehörigen 6073 Egelsbach, Langener Straße 26 Die Beerdigung findet am Montag, dem 2. Januar 1989, um 13.45 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

# Egelsbach im Jahre 1988: Ein Rückblick auf die größeren und kleineren Ereignisse

## Mit einem neuen Bürgermeister in die Zukunft / Immer wieder Bahnhof / Frische Impulse in der Kulturarbeit

### Januar

Lange Gesichter gibt es gleich zu Beginn des neuen Jahres im Egelsbacher Gemeindevorstand. Im Rathaus trübt die Nachricht ein, daß die Gemeinde im sogenannten Flugplatz-Rechtsstreit - es geht um Kanalanschlußgebühren in Höhe von knapp einer Million Mark - in zweiter Instanz den kürzeren gezogen hat. Da Egelsbach eine selbstbewußte Gemeinde ist, wurde beim Bundesgerichtshof Revision eingeleitet - mit Erfolg, wie sich später herausstellte.



Der Sozialdemokrat Heinz Eysen aus Rödermark wurde im Juni zum neuen Bürgermeister von Egelsbach gewählt. Da freute sich auch Ehefrau Gisela.

Die Hessische Flugplatz GmbH (HFG) freut sich im Januar aber nicht nur über das Urteil. Frohe Kunde kommt auch vom "großen Bruder" FAG aus Frankfurt. Die Flughafen Aktiengesellschaft zeigt sich spendabel und will die im finanzielle Nöte geratene HFG die Dauer von fünf Jahren per anno mit einem sechsstelligen Betrag unterstützen.

Eine Überraschung haben zum Jahresbeginn die Christdemokraten auf Lager. Sie geben bekannt, bei der Bürgermeisterwahl im Juni erstmals mit einem eigenen Kandidaten ins Rennen gehen zu wollen. Über den Herausforderer darf von nun an spekuliert werden. Zugleich stellt sich heraus, daß der CDU-Kandidat nicht auf die Stimmen der FDP setzen kann. Bei ihrem Dreikönigstreifen schreiben die Liberalen im Hinblick auf die Bürgermeisterwahl erneut ihre Treue zur SPD fest.

Zunächst niemand bereit, in seine Fußstapfen treten zu wollen. Die Wahl wird auf den nächsten Monat vertagt.

Inzwischen gibt es aber einen neuen Pfarrer in Egelsbach. Er heißt Stephan Krebs, ist Jahrgang 1958 und predigt in der evangelischen Kirche.

### Februar

Der Gaudiwurm bricht alle Rekorde. Die Beteiligung am Fastnachtszug der KGE ist groß wie

### März

Das kulturelle Leben in der Gemeinde bereichern will der Kulturverein "Pro Arte", der sich im März unter der Leitung des Klavierlehrers Lutz Wagner gründet. Ganz andere Ziele verfolgt der "Verein zur Förderung bürgerfreundlicher Bestattung und sozialer Gerechtigkeit im Kammerkreis e.V.", der ebenfalls in diesem Monat ins Leben gerufen wird. Der Verein streift dafür, daß nicht nur die vorhandene Bebauung im Kammerkreis legalisiert wird, sondern auch die dazwischen liegenden Grundstücke bebaut werden dürfen.

### Text/Fotos: Roland Sorger

Ein richtiger Verein werden will auch der Fußballverein. Er beantragt die Eintragung ins Vereinsregister beim Amtsgericht Langen. Der März ist noch nicht zu Ende, da läßt die CDU den Schiedsrichter der damals 31-jährige Berthold Olschewsky, Ordnungsamtsleiter der Stadt Dreieich und (hoch) wohnhaft in Egelsbach, ist der Bürgermeisterkandidat der Christdemokraten.

### April

Im April gehen die Spekulationen um den Nachfolger von Bürgermeister Hans Dürner in die heiße Phase. 14 Bewerbungen sind beim Wahlvorbereitungsausschuss eingegangen. Man müht sich um strenge Geheimhaltung. Doch immer wieder dringen Namen ans Licht der Öffentlichkeit. Als einer der ersten wird Heinz Eysen genannt, der dann, von der SPD ins Rennen geschickt, durchs Ziel geht. Etwas peinlich wird es für die Sozialdemokraten als bekannt wird, daß der von seinen eigenen Parteifreunden geschaffte Hans Dürner ebenfalls seine Bewerbungsunterlagen eingereicht hat.

Immer energischer wird in der Bevölkerung, in Teilen der politi-

schen Parteien und beim Geschichtsverein der Widerstand gegen die Pläne der Bundesbahn, den unter Denkmalschutz stehenden Bahnhof im Zuge des S-Bahnbaus abzureißen. Der Gemeindevorstand erklärt hingegen: "Wir nehmen den vorgeschienenen Abriss zur Kenntnis."

Jubiläum feiern die Leichtathleten mit ihrem Lauftreff-Angebot. Seit zehn Jahren wird der Trimm-Tab ins Grüne bereits angeboten. Mehr als 30 000 Teilnehmer sind während dieser Zeit durch den Kobersfelder Wald gejoggt.

Auf dem Sportgelände schreiten unterdessen die Arbeiter voran. Daß dabei auch die mächtige Pappelrei gefällt wird, ist nicht nach jeder Ansicht geschmackvoll.

Wie er einmal erinnert die Jung-Union an die Vergabe des auf ihre Initiative hin Anfang '88 eingeführten Umweltspreises. Der Gemeindevorstand reagiert spontan und verkündet: Umweltspreisträger gesucht. Bis heute ist jedoch noch keiner gefunden.

### Mai

Immer unübersichtlicher wird die Verkehrslage im Gewerbegebiet. Die SPD plädiert für eine Entschärfung der Situation. Inzwischen liegt dem Gemeindevorstand ein Gutachten vor. Die Öffentlichkeit wartet noch auf die Ergebnisse.

Auf Protest stößt die Entscheidung des Gemeindevorstandes, die Benutzungsgebühren für das Bürgerhaus mäßiglich zu erhöhen. Später wird der Beschluß zum Teil wieder aufgehoben.

Die Bundesbahn bleibt indes bei ihrer Haltung. Im Bauausschuss rücken Vertreter der DB keinen Deut von ihren Plänen ab, den

landverband hat inzwischen jedoch Bedenken angemeldet. Mit einer großen Schau begeistert die Polizei auf dem Flugplatz die Zuschauer. Höhepunkt sind Crash-Tests.

Finanzziele gesehen geht es der Gemeinde immer besser. Im Nachtragshaushalt wird offenbar, daß die Einnahmen bei der Gewerbesteuer um eine Million Mark höher ausfallen als ursprünglich beantragt. Sie belaufen sich auf sieben Millionen Mark.

Im Schützenhaus ermitteln die Egelsbacher Vereine ihre Schützennamen. Bei den Herren-Teams trifft die Junge Union am besten, bei den Damen sind es die Tanzsportlerinnen.

Auf große Ausfahrt begeben sich die Mitglieder des Fahrzeugvetere-



Einmal im Jahr holt der Fahrzeugvetereverein Dreieich seine Motorräder zur großen Ausfahrt aus dem Museum im ehemaligen Wartesaal des Bahnhofs.

nenvereins Dreieich. Aus ihrem Museum im ehemaligen Wartesaal des Bahnhofs holen sie ihre alten Motorräder und düsen nach Oberhessen.

Im Eigenheim schmeißt schon wieder ein Wirt das Handtuch. Stellos Delemits hat gerade ein Jahr die Stellung gehalten. Der Grieche führt jetzt in Frankfurt-Bonames ein Bistro.

### August

Am 8. 8. 88 erlebt Egelsbach einen Heirats-Boom. Zehn Paare geben sich am Schnapszahl-Datum das Ja-Wort. Dem Ereignis angemessen, wird das Standsamt ins Archibauhaus evakuiert.

Eine Feier steigt auch auf dem Flugplatz. Benno Hürtig wird 80. Er hat einst aus dem Zugabteil das Gelände erspäht, auf dem heute die Flugzeuge starten und landen.

Die letzten Tage im August verbringen 140 Kinder und 15 Betreuer bei den Ferienspielen. Auf die an der Waldhütte aufgestellten Zelte lacht die Sonne.

### Juli

Die rund 1 400 Egelsbacher, die älter als 65 Jahre sind, können vom 1. Juli an eine Alterspfliegerin zurückgreifen. Ellen Jung-Wurm kümmert sich insbesondere um Pflegefälle.

Informationen über das Leben im und am Bruchsee bietet ein Lehrpfad, der vom Angelsportverein bei herrlichem Juli-Sonnenschein eingeweiht wird. Damit auch bei weniger schönem Wetter die Nase draußen bleibt, schafft die Gemeinde für die Ferienspieler zehn neue Zelte an. Sie sind wasserfest.

Mit einem neuen Vorschlag zum Erhalt des Bahnhofs reichern die Sozialdemokraten dieses Dauerthema an. Die Idee, bloß einen S-Bahnsteig für beide Richtungen zu schaffen, hat sich bislang allerdings nicht als Rettungsring entpuppt. Ergeben gegenüber der Bundesbahn zeigt sich nach wie vor der Gemeindevorstand: Er rät dem Parlament, dem von der Bahn beabsichtigten Abriss zuzustimmen. Die Gemeindevorsteher müssen sich unterdessen mit einem anerkennungsreichen Knöß und Anthes will vom Wohngebiet an der Wogstraße an die Hans-Fließner-Straße umziehen. Das Parlament befürwortet dieses Ansinnen grundsätzlich. Der Um-

### Juni

Die Gemeindevertretung wählt einen neuen Bürgermeister. Am 9. Juni wird Heinz Eysen an die



Hans Dürner stand zwölf Jahre an der Spitze der Egelsbacher Verwaltung. Seit September ist er im Ruhestand. Nun kann er sich im Jogging-Anzug entspannen.

### September

Das hat es in Egelsbach noch nicht gegeben: Seit 1. September teilen sich zwei Geistliche die Pfarstelle West der evangelischen Kirchengemeinde. Stephan Krebs und Martin Diehl haben sich vor dem Hintergrund, daß es auch unter Kirchenleuten Arbeitslose gibt, zu diesem Schritt entschlossen.

Eingeweiht werden im September ein Kindergarten in Bayerfeld und die neuen Leichtathletikanlagen auf dem Sportgelände. Letzteres Ereignis ist mit einem Schüler-sportfest verbunden.

Wie die Egelsbacher zu ihrem Bahnhof stehen, versucht die FDP durch eine Fragebogen-Aktion auszuloten. Das Ergebnis: 69,3 Prozent der Bahnbenutzer sind für den Erhalt des Empfangsgebäudes.

Zunehmend auf Kritik stoßen die Zustände an der Wilhelm-Leuschner-Schule. Lehrer, Eltern und Politiker wollen den Mangel an Unterrichtsräumen nicht mehr länger hinnehmen.

Die Korb startet mit einer Stunde Verspätung. Grund: Witzbolde haben nassen Sand ins Loch für den Kerbaum geschüttet. Die Kerbsorsche müssen kräftig schaufeln. ...

Zwei Männer treten von der politischen Bühne ab: Überraschend wird Heinz Strohmaier, Vorsitzender der Gemeindevertretung das Handtuch. Gründe nennt er nicht.

### Oktober

Das Parlament hat einen neuen Vorsitzenden: Der Sozialdemokrat Dieter Wolk, der dieses Amt schon einmal innehat, wird mit großer Mehrheit zum Ersten Bürger der Gemeinde gewählt.

Im Flugplatz-Rechtsstreit eringt die Gemeinde doch noch einen Erfolg. Das oberste deutsche Zivilgericht, der Bundesgerichtshof, stellt fest, daß die Gemeinde nicht verpflichtet ist, der Hessi-



Der 8. 8. 88 bescherte Egelsbach einen Heirats-Boom. Nach der Trauung ergoß sich ein Reis-Regen über die Paare. Insgesamt gaben sich zehn das Ja-Wort.

### November

Über die Ereignisse in Egelsbach während der Zeit des Nationalsozialismus legt die Historikerin Dr. Christine Wittrick ein Manuskript vor. Bislang gibt's für die Veröffentlichung jedoch noch kein Geld.

Als seine erste große Aufgabe bringt der neue Bürgermeister Heinz Eysen den Etat für das Haushaltsjahr 1989 ein. Er freut sich mit, daß die vorgesehenen Einnahmen bei der Gewerbesteuer um 200 000 Mark höher liegen als im Vorjahr. Sie belaufen sich auf 7,2 Millionen Mark.

Plänen für den Ausbau des Flugplatzes erteilt der Gemeindevorstand eine Absage. Er will erst mal genau wissen, wie groß der Bedarf langfristig ist.

Der Kulturverein "Pro Arte" weicht den neuen, von der Gemeinde finanzierten Konzertflügel ein. Durch das Instrument soll die kulturelle Szene in Egelsbach belebt werden.

Wieder einmal ist ein Bauvorhaben der Gemeinde von erheblichen Kostensteigerungen betroffen: Die Ausgaben für das neue DRK-Heim an der Dr.-Horst-Schmidt-Halle werden von 435 000 auf 537 000 Mark nach oben korrigiert.

### Dezember

Ein herausragendes Ereignis ist der vierte Egelsbacher Adventmarkt. Es gibt mehr Aussteller, mehr Besucher und mildere Temperaturen als bei den bisherigen Adventmärkten.

Das von Karl Knöß verfaßte Heimatbuch kommt auf den Markt. Auf 256 Seiten hat der Heimatforscher die Geschichte Egelsbachs niedergeschrieben.

Seit 35 Jahren wird Egelsbach mit Gas versorgt. Durch eine Aktionswoche und eine Ausstellung würdigt die Gemeinde dieses Jubiläum.

Erstmals im Rampenlicht steht die Anfang des Jahres gegründete Schülergruppe des Musikzuges. Beim Weihnachtskonzert hinterläßt der Nachwuchs einen hervorragenden Eindruck.

Einen vielleicht entscheidenden Schritt um den Kampf zum Erhalt des Bahnhofs unternimmt der



Horst Stormfels vom Geschichtsverein (rechts) und Landrat Karl Martin Ral bei der Vereinsausstellung. Es geht um den Egelsbacher Bahnhof.

Bauausschuß: Beschlissen wird, daß die Gemeinde innerhalb des Planfeststellungsverfahrens Einwendungen gegen den von der Bundesbahn beabsichtigten Abriss des Empfangsgebäudes geltend macht.

Mit guten Nachrichten für das neue Jahr geht das alte zu Ende: Vom 1. Januar an übernehmen die Stadtwerke Langen GmbH die Stromversorgung in Egelsbach. Den Verbrauchern steht dadurch eine Senkung der Stromtarife ins Haus.

### Dezember

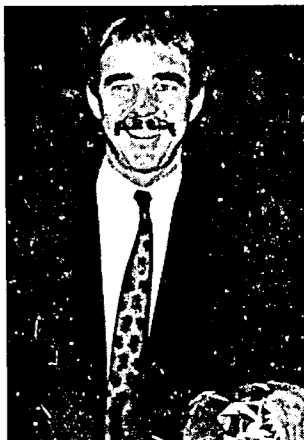
Ein herausragendes Ereignis ist der vierte Egelsbacher Adventmarkt. Es gibt mehr Aussteller, mehr Besucher und mildere Temperaturen als bei den bisherigen Adventmärkten.

Das von Karl Knöß verfaßte Heimatbuch kommt auf den Markt. Auf 256 Seiten hat der Heimatforscher die Geschichte Egelsbachs niedergeschrieben.

Seit 35 Jahren wird Egelsbach mit Gas versorgt. Durch eine Aktionswoche und eine Ausstellung würdigt die Gemeinde dieses Jubiläum.

Erstmals im Rampenlicht steht die Anfang des Jahres gegründete Schülergruppe des Musikzuges. Beim Weihnachtskonzert hinterläßt der Nachwuchs einen hervorragenden Eindruck.

Einen vielleicht entscheidenden Schritt um den Kampf zum Erhalt des Bahnhofs unternimmt der



Dieter Wolk wurde im Oktober zum neuen Vorsitzenden der Gemeindevertretung gewählt.



Gut gepolstert: Den Egelsbacher Leichtathleten bescherte das zurückliegende Jahr neue Laufbahnen aus Kunststoff.

Rolf und Ursula Greiner können derweil über das ganze Taktieren nur lachen. Als Rolf II. und Ursula III. werden die beiden zum 38. Prinzenpaar der Karneval-Gesellschaft ernannt. Nun hört - bis Aschermittwoch - ganz Egelsbach auf das Wort der Narren.

Eine hohe Auszeichnung wird der Leichtathletin Astrid Jäger zu teil. Die Sportgemeinschaft kürt sie zur Sportlerin des Jahres. Unterdessen werden im Bauausschuß die Weichen für den Ausbau der Leichtathletik-Anlagen in Kunststoffausführung gestellt.

Schwer tut sich die Freiwillige Feuerwehr, einen neuen Chef zu finden. Nachdem Ortsbrandmeister Heinrich Becker nach zehn Jahren sein Amt aus beruflichen Gründen niederlegt, erklärt sich

nie. Die Zuschauer am Straßenrand auch kein Narr mehr zählen, und auch die milde Witterung ist einen Superlativ wert.

Tolle Stimmung herrscht im Tanzportclub: Die Juniorinnen werden bei der Sporterziehung des Kreises mit der Goldmedaille für ihre herausragenden Erfolge im Schautanz ausgezeichnet.

Heftig Kritik übt eine Bürgerinitiative am Verlauf der geplanten Siedlung. Die Anlieger wollen eine Trasse abseits ihrer Wohnungen. Im Rathaus wird der Verwirklichung dieses Wunsches keine Chance eingeräumt.

Die Feuerwehr hat einen neuen Ortsbrandmeister gefunden. Peter Geiß wird am 28. Februar in diesem Amt gewählt.



Bei sengender Juli-Hitze zelebrierte die Polizei eine grandiose Schau auf dem Egelsbacher Flugplatz. Die vielen Zuschauer waren begeistert.

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Anna Meierhofer**  
geb. Werner

zuteil geworden sind, sagen wir unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank Herrn Dr. Krämer, Herrn Pfarrer Giebner sowie den Ärzten und Schwestern des Dreieich-Krankenhauses Langen.

Ludwig Meierhofer  
nebst allen Angehörigen

Egelsbach, Schulstraße 24, im Dezember 1988

In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zeichen der Zuneigung, Achtung und Freundschaft meinem geliebten Mann, unserem treusorgenden Vater, Schwiegervater, Ona, Ur-Opä, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

**Christian Müller**  
1912 - 1988

entgegengebracht wurden. Wir danken von ganzem Herzen allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten. Dem Prediger Herrn Schneider für seine lieben und tröstlichen Worte, dem Hausarzt Dr. Hans Krämer für seine Betreuung, den Ärzten und Schwestern des Dreieich-Krankenhauses Langen, der Sängervereinigung 1861 Egelsbach und allen, die durch Wort und Schrift, Blumen und Geldzuwendungen für Grabschmuck Ihre Anteilnahme bekundeten, auch für die Begleitung zur letzten Ruhestätte sei herzlichst gedankt.

In stiller Trauer:  
Katharina Müller  
und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Ostendstraße 14, im Dezember 1988

Die überaus vielen Zeichen der Verehrung und des Gedenkens unserer lieben Entschlafenen

**Margarete Welz**  
geb. Jaxt

haben uns tief bewegt. Für die herzliche Anteilnahme und die vielen Kranz-, Blumen- und Geldspenden sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Besonderen Dank allen, die Ihr die letzte Ehre erwiesen haben, Herrn Dr. Krämer für die ärztliche Betreuung, Jahrgang 1922/23 sowie Herrn Pfarrer Diehl für die trostreichen Worte.

Friedel Welz  
Hans-Peter, Martine und Nadine Welz  
und Angehörige

6073 Egelsbach, Erzhäuser Straße 10, im Dezember 1988

Herzlichen Dank sage ich allen, die meinen Mann

**Heinrich Becker**  
\* 4. 2. 1918 † 20. 12. 1988

auf seinem letzten Weg begleiteten und ihn mit Kranz-, Blumen- und Geldspenden bedacht haben.

Besonderen Dank Herrn Dr. Rudolf Weygand, der so schnell geholfen hat, den Ärzten des Dreieich-Krankenhauses Station 3a, Herrn Dr. Rudolf, Herrn Dr. Roszler, dem Pflegepersonal, die alle sehr lieb und besorgt waren, Herrn Pfarrer Giebner für die tröstenden Worte, der Sportgemeinschaft 1874, der SGE Abt. Fußball, dem SPD-Ortsverein Egelsbach, der Firma Mecron Berlin, dem EURO SPORTING Baarn Holland sowie seinen Kegelfreunden und dem Jahrgang 1917/18.

In stiller Trauer:  
Seine Frau Ria  
und alle Angehörigen

Egelsbach, im Dezember 1988

Die überaus vielen Zeichen der Verehrung und des Gedenkens unserer lieben Entschlafenen

**Margarete Welz**  
geb. Jaxt

haben uns tief bewegt. Für die herzliche Anteilnahme und die vielen Kranz-, Blumen- und Geldspenden sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Besonderen Dank allen, die Ihr die letzte Ehre erwiesen haben, Herrn Dr. Krämer für die ärztliche Betreuung, Jahrgang 1922/23 sowie Herrn Pfarrer Diehl für die trostreichen Worte.

Friedel Welz  
Hans-Peter, Martine und Nadine Welz  
und Angehörige

6073 Egelsbach, Erzhäuser Straße 10, im Dezember 1988

## Generalprobe ist mißlungen

### SG Egelsbach beim Hallenturnier nur auf Platz acht

Egelsbach (geo) - Zur Vorbereitung auf das eigene Turnier in der kommenden Woche nahm die SGE nun schon zum zweiten Mal am Hallenturnier des Oberligisten Rotweiß Waldorf teil, das zwischen dem 26. und 28. Dezember ausgetragen wurde. Konnte Dieter Rudolfs Mannschaft noch im Vorjahr nach einem dramatischen Endspiel gegen den Veranstalter Rotweiß, das erst in buchstäblich letzter Sekunde vom Gastgeber entschieden wurde, noch den zweiten Platz belegen, so mußte die Mannschaft diesmal bei der Vorbereitung um einen der vier Plätze kämpfen. In den vier Gruppenspielen erreichte die SGE nur 2,6 Punkte und kam deshalb nur zum Spiel um Platz 7 gegen den SV Erzhausen.

Hier alle Ergebnisse der Gruppenspiele:

**1. Spieltag, 26. Dezember**  
 Rotweiß Waldorf I - SV 07 Raunheim 5:1  
 SG Egelsbach - SV Dreieichenhain 2:3  
 Park Avenida Pula - Kickers Mörfelden 3:1  
 SKV Mörfelden - Rotweiß Waldorf II 2:0  
 SV Erzhausen - Rotweiß Waldorf I 1:3  
 SKG Waldorf - SG Egelsbach 2:1  
 SV 07 Raunheim - Park Avenida Pula 2:7  
 SV Dreieichenhain - SKV Mörfelden 2:4

**2. Spieltag, 27. Dezember**  
 Rotweiß Waldorf II - SKG Waldorf 1:2  
 Kickers Mörfelden - SV Erzhausen 2:0  
 Rotweiß Waldorf I - Park Avenida Pula 2:2  
 SG Egelsbach - SKV Mörfelden 1:4  
 SV 07 Raunheim - SV Erzhausen 2:0  
 SV Dreieichenhain - SKG Waldorf 5:0  
 Kickers Mörfelden - Rotweiß Waldorf I 0:9  
 Rotweiß Waldorf II - SG Egelsbach 1:5

**3. Spieltag, 28. Dezember**  
 SKV Mörfelden - SKG Waldorf 4:2  
 Park Avenida Pula - SV Erzhausen 6:1  
 Kickers Mörfelden - SV 07 Raunheim 0:7  
 Rotweiß Waldorf II - SV Dreieichenhain 1:2  
 Die vier SGE-Gruppenspiele im Kurzbericht:  
 SGE - SV Dreieichenhain 2:3 (1:1) SGE: Pundmann, Luckhaupt, Michel, Göbel, Bellersheim.  
 Im zweiten Abschnitt stand die Parallelprobe für die eigene Turniertage: 1. Spieltag, Freitag 6. Januar 18.00 Uhr - 18.30 Uhr FC Langen - SV 07 Raunheim 18.35 Uhr - 19.05 Uhr SKV Mörfelden - TG Ober-Roden  
 19.15 Uhr - 19.40 Uhr SG Egelsbach II - FC Langen  
 19.45 Uhr - 20.15 Uhr SV Raunheim - SKV Mörfelden  
 20.20 Uhr - 20.50 Uhr TG Ober-Roden - FC Langen  
 20.55 Uhr - 21.25 Uhr SV Raunheim - SG Egelsbach I

Wie zu erwarten ist, gibt es bereits am ersten Spieltag des Turniers einige reizvolle Begegnungen, wobei nur die Gruppe A beteiligt ist. 2. Spieltag, Samstag 7. Januar 15.30 Uhr - 16.00 Uhr TG Ober-Roden - SG Egelsbach I 16.05 Uhr - 16.35 Uhr FC Langen - SKV Mörfelden 16.40 Uhr - 17.10 Uhr SV Raunheim - TG Ober-Roden 17.15 Uhr - 17.45 Uhr SG Egelsbach I - SKV Mörfelden 17.50 Uhr - 18.20 Uhr Einlage-Spiel 18.25 Uhr - 18.55 Uhr Rotweiß Waldorf - SV Erzhausen 19.00 Uhr - 19.30 Uhr TG Ober-Roden - Spvgg Oberrod 19.35 Uhr - 20.05 Uhr SG Egelsbach II - Rotweiß Waldorf 20.10 Uhr - 20.40 Uhr SV Erzhausen - TG Ober-Roden 20.45 Uhr - 21.15 Uhr Spvgg Oberrod - Rotweiß Waldorf 21.20 Uhr - 21.50 Uhr SG Egelsbach II - SV Erzhausen

Auch am zweiten Spieltag, an dem beide Gruppen spielen, sind wieder mehrere „Derbys“ auf dem Programm, die sicherlich guten Hallenfußball bringen. 3. Spieltag, Sonntag 8. Januar 14.00 Uhr - 14.30 Uhr SG Egelsbach II - Spvgg Oberrod 14.35 Uhr - 15.05 Uhr Rotweiß Waldorf - TG Ober-Roden 15.10 Uhr - 15.40 Uhr SV Erzhausen - Spvgg Oberrod 15.45 Uhr - 16.15 Uhr SG Egelsbach II - TG Ober-Roden

Die Besatzung unter Adolf Zwilling ging bereits nach zwei Minuten durch Frank Schweitzer in Führung, weil die SGE in den ersten Minuten Schwierigkeiten hatte, sich auf das Spiel in der Halle einzustellen. Erst in der 9. Minute gelang Oliver Michel auf Zuspitze von Michael Göbel der Ausgleich, und nach dem Seitenwechsel und einem Abspielehler der SVD-Dekkung gar durch Helmut Apoels Schrägschuß die 2:1-Führung (18. Minute). Dies war aber keineswegs der Sieg, denn Dreieichenhain fightete und blieb bereits in der folgenden Minute zum 2:2 aus. Jetzt kam die SGE erneut aus dem Rhythmus, und so der 21. Minute die SGE-Verwirrung nutzen, und die erste Niederlage des Landesligisten vor perfekt. Unglücklicherweise mußte in der 23. Minute auch noch Michael Luckhaupt mit Verdacht auf Bänderruptur ausscheiden.

**SGE Waldorf - SGE 2:1 (1:0)**  
 SGE: Pundmann, Michel, Bellersheim, Göbel, Schmidt, Schrimpf, Junak, Appel.  
 Der B-Liga-Vertreter sah sich zum stärksten Druck der SGE ausgesetzt, aber wieder erwarteten die Egelsbacher trotz zahlreicher Chancen zu keinem Torerfolg. So war es ein typisches Hallentor, das mit einem verdeckten Schuß der SKG-Nr. 2 zum 1:0 führte. Diesem Rückstand rannte die SGE auch im zweiten Abschnitt lange nach. Immer wieder war sich der SKG-Schlussspieler die Schüsse von Schmidt, Appel und Schrimpf, und auch Michael Göbel ließ einige gute Möglichkeiten aus. Es kam wie es in der Halle kommen mußte, denn als in der 19. Minute die Nr. 10 der SKG die Luke rock, landete sein Schrägschuß vorbei an Jörg Pundmann im Egelsbacher Kasten zum 2:0. Trotz großer Bemühungen gelang nur noch Helmut Appel in der 23. Minute der Anschlußtreffer, mehr war gegen einen aufopferungsvoll verteidigenden Gegner einfach nicht drin.

**SGE - SKV Mörfelden 1:4 (1:1)**  
 SGE: Pundmann, Michel, Junak, Hakel, Göbel, Appel, Schrimpf, Schmidt, Schwanzer.  
 Gegen den ebenfalls nicht in der besten Hallenbesetzung antretenden Nachbarn aus der Landesliga zeigte die SGE nach sechs Minuten durch ein Tor von Bernd Schrimpf in Führung, die aber bereits in der 10. Minute Jörg Novka ausglich. Im zweiten Abschnitt stand die Parallelprobe für die eigene Turniertage: 1. Spieltag, Freitag 6. Januar 18.00 Uhr - 18.30 Uhr FC Langen - SV 07 Raunheim 18.35 Uhr - 19.05 Uhr SKV Mörfelden - TG Ober-Roden 19.15 Uhr - 19.40 Uhr SG Egelsbach II - FC Langen 19.45 Uhr - 20.15 Uhr SV Raunheim - SKV Mörfelden 20.20 Uhr - 20.50 Uhr TG Ober-Roden - FC Langen 20.55 Uhr - 21.25 Uhr SV Raunheim - SG Egelsbach I



Größe Freude herrschte bei den Basketballern im Turnverein Langen. Die Straßenfest-Initiative der Robert-Bosch-Straße, vertreten durch Ingrid Thies und Bernd Pauschert (rechts), überreichte einen Scheck über 2377 Mark. Die Spende stammt aus dem Erlös einer Aktion, die im Sommer gemeinsam mit dem Hotel „Langener Hof“ durchgeführt wurde. Damals wurde die größte Dampfmullei der Welt gebacken. Schon zu Beginn der Saison hatte Giraffen-Trainer Jogi Barth eine Massagebank entgegengenommen. Dieses Gerät, ebenfalls aus dem Erlös des Straßenfestes angeschafft, leistet der Bundesliga-Mannschaft der Langener Basketballer bereits bei Auswärtsspielen gute Dienste.

## Langens Basketballer peilen wieder die Meisterschaft an

Langen - Starke Ausschlüsse nach unten wie nach oben verzeichnete das Stimmungsbarmeter der Giraffen, der Basketballer des TV Langen, im Jahr 1988. Der Tiefpunkt war im April 1988, ein Spieler von „auswärts“ an den Sterzbach geholt. Die neue Mischung von jung und alt, vielen Langenern und wenigen „Zugereisten“ schlug dann auch ein, wie man sich nicht beim TVL stellt hatte, denn nach 13 Spielen ist man immer noch ungeschlagen, als einziger Basketball-Bundesligist übrigens. Der Vorsprung auf die Tabellenzweiten Offenbach beträgt vier Punkte, der dritte Platz Nationalist Jahn hat nun ebenfalls einen Vorsprung auf die Tabellenzweiten Offenbach. Auf dem fünften Rang stehen die Giraffen. In der Tabelle des TVL. Die Betreuung einer Erstligamannschaft ist ungeheuer zeitaufwendig und von einer ehrenamtlichen Vorstand, der zudem noch die größte Basketball-Abteilung Hessens führen soll, nicht zu schaffen. Die Gründung eines Bundesliga-Organisations-Teams, kurz BOT genannt, ist deshalb unumgänglich und dürfte in den nächsten Tagen die Wege geebnet werden. Dieses BOT ist dann für die Betreuung und auch „Vermarktung“ der Mannschaft zuständig, also von der großen Jahresplanung bis zur Planung eines einzelnen Bundesligaspiels. Ein großes Feld, das vornehmlich vielen Helfern abgedeckt werden soll.

Noch aber sind neun Runden-spiele und sechs Aufstiegsrunden-spiele zu absolvieren, und noch kann viel passieren. Doch wenn sich die Giraffen-Team weiterhin so topfit wie im bisherigen Saisonverlauf präsentieren, sollte das Ziel Meisterschaft erreicht werden. Optimalist ist jedenfalls angesagt bei den Langenern. Das Stimmungsbarmeter steht auf Hoch.

**Mittwochs-Lotto**  
 „Mittwochs-Lotto 6 aus 49“  
 Ziehung „A“ 6 - 9 - 15 - 18 - 19 - 25  
 Zusatzzahl: 36  
 Ziehung „B“ 8 - 10 - 27 - 35 - 43 - 45  
 Zusatzzahl: 7  
 „Spiel 77“ 5 4 8 8 6 9  
 (Alle Zahlen ohne Gewähr)

## Bessere Arbeitsbedingungen für Langener Mütterzentrum

### Im neuen Jahr Umzug in den „Treff Zimmer 3“

Langen - Das Langener Mütterzentrum macht bis zum 8. Januar Weihnachtsferien und startet am Montag, 9. Januar, mit vollem Terminkalender und vielen neuen Angeboten ins Jahr 1989. Zwischenzeitlich wollen die Frauen ihr Kursprogramm für 1989 ausarbeiten. Für dieses Fortbildungsprogramm werden sie wieder finanzielle Mittel bei der Bevölkerung der Hessischen Landesregierung für Frauenangelegenheiten beantragen.

Die Kurspalette des Langener Mütterzentrums reicht vom Computer-Schnupperkurs, dem Gesprächskreis „Mütter und Beruf“, dem Arbeitskreis „Frauen und Politik“, der sich auch mit dem Nazitreiben in Langen und Umgebung befassen wird, bis zum Kurs „Erziehen, aber wie?“. Zum Programm gehören auch wieder Hausarbeiten für Männer (für das nächste Wochen-Seminar am 15./16. April nehmen die Frauen bereits Anmeldungen entgegen) und das Pressearbeit-Training für Frauen.

Das Kursprogramm des Mütterzentrums wird von Frauen nach eigenen Ideen und Fähigkeiten gestaltet. Sie können ihr Kinder mitbringen, für deren Betreuung gesorgt wird.

Im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen außerdem die Kaffeestube als Treffpunkt für Frauen und Kinder, teilen die Initiatorinnen mit, und weisen zugleich darauf hin, daß öffentliche Räume, in denen Erwachsene und Kinder herzlich willkommen sind, „nach wie vor bei uns Seltenheitswert haben“.

Das Mütterzentrum kann im neuen Jahr mit besseren Arbeitsbedingungen rechnen und mit einem größeren Kursprogramm ansetzen. Die Stadtverordnetenversammlung habe einstimmig entschieden, daß die Frauen in den Räumen des „Treff Zimmer 3“ umziehen können. Zwei Nebenräume des ehemaligen Tribunalgebäudes am Sportplatz Zimmerstraße werden dem Mütterverein zur ständigen Nutzung überlassen. „Jetzt können wir endlich ein eigenes Büro einrichten und müssen unsere Aktivitäten nicht länger von Küchenstischen aus koordinieren“, sagt Margrit Jansen, Sprecherin des Vereins.

Im großen Saal des „Treff Zimmer 3“ wollen die Frauen von Montag bis Donnerstag, jeweils von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 17.30 Uhr, sowie freitags von 9 bis 15 Uhr ihre Aktivitäten entfalten, donnerstags sollen zudem ab 20 Uhr Abendveranstaltungen stattfinden. Nach Abstimmung mit der Stadtjugendpflege kann der Verein den großen Saal zudem wie bisher auch an Wochenenden nutzen.

Daß die Stadtverwaltung nicht nur ein offenes Ohr für die Raumprobleme des Mütterzentrums hatten, sondern auch dazu beitragen, die finanzielle Situation des Müttervereins zu verbessern, werten die Frauen als Anerkennung ihrer kontinuierlichen Arbeit, die sie mit mehr als zweieinhalb Jahren mit viel Engagement betreiben. Der Jahreszuschuß aus der Stadtkasse wird 1989 von bisher 1 000 auf 6 000 Mark erhöht. Auch die anderen Langener Frauengruppen (Frauenwerkstatt, Frauentreff, Mädchencafé) erhalten höhere Zuschüsse.

Den Umzugstermin wollen die Mütter im neuen Jahr mit der Stadtverwaltung vereinbaren. Bis dahin laufen alle Aktivitäten weiter wie bisher im Alten Rathaus, Haus C, Fahrgasse 10. Die wichtigsten Termine im ersten Vierteljahr des neuen Jahres: Am 26. Januar findet die Vollversammlung des Müttervereins statt, unter anderem wird der Vereinsvorstand gewählt. Für den 4. Februar ist eine Fachschießung geplant. Für 16. Februar laden die Frauen zum Neujahrsempfang ins Mütterzentrum ein, und am 4. März findet das erste „Hessische Mütterint“ statt, die diesjährigen Aktivitäten für Frauen, die in hessischen Mütterzentren arbeiten und Erfahrungen austauschen und Ideen für die Zusammenarbeit entwickeln wollen. Nach Auskunft des Langener Mütterzentrums gibt es in Hessen zur Zeit etwa 20 Mütterzentren und Mütterzentreninitiativen. „Eines unserer Ziele für 1989 ist es, die Aktivitäten der einzelnen Müttergruppen zu koordinieren und damit die Mütterbewegung insgesamt zu stärken“, sagt so Margrit Jansen.

## Aus dem Geschäftsleben



Die Gewinner des Luftballonwetters des miniMal-Marktes an der Darmstädter Landstraße haben jetzt ihre Gewinne in Empfang. Langens neuester Stern auf dem Lebensmittelmarkt hatte seinen Kunden nachwuchs anlässlich der Eröffnung am 23. November zum Ballonwettersport aufgefordert. Marktleiter Günther Dietz überreichte den Kindern in Begleitung ihrer Eltern die Preise. Der Hauptgewinn, ein Fahrrad, entfiel auf Nadine Lochsmid. Ihr Luftballon lag bis nach Neidenstein bei 600 verschiedene Artikel. Die Angebotspalette reicht über die täglich frisch Grundnahrungsmittel bis zu Konserven. Dem Markt ist ein separater Shop für Getränke und Tiernahrung angegliedert.

## Sozialberatung in neuen Räumen

Langen - Am Donnerstag wurde die städtische Sozialberatungsstelle des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport am Leukertsweg 66 neu eröffnet. In der Zeit zwischen 14 und 18 Uhr konnten sich insbesondere die Bewohner des Leukertsweges und der städtischen Wohnungen in der Südtlichen Ringstraße in den neuen Räumen umsehen und sich in angenehmer Atmosphäre bei Kaffee und Gebäck informieren.

Der städtischen Mitarbeiterin für ausführende Sozialarbeit, Heike Kretz, steht nun für ihre Beratung eine komplette Wohnung mit Büro und Aufenthaltsraum zur Verfügung.

Die Beratungsstelle ist derzeit dienstags, von 9 bis 12 Uhr, und auch donnerstags, von 13 bis 16 Uhr, besetzt. Während dieser Zeit ist Heike Kretz auch telefonisch unter der Nummer 2 13 17 zu erreichen.



Blick ins Publikum beim Jazz-Konzert mit der Gruppe „Sound Set 75“.



Eine Weihnachtsspende in Höhe von jeweils 2 000 Mark stellte die Langener Volksbank dem Jugendsozialwerk, Lagerjung Langen, sowie der Aktion „Langen hilft Portugal“ zur Verfügung. Dankend nahmen Rita Ostertag (links), zuständig für die Jugend-Lagerbetreuung, und Max Ruppert (rechts) von der Kolping-Familie den übergebenen Scheck von Marketingassistentin Brigitte Grebe und Prokurist Manfred Lang (Langener Volksbank) entgegen.

## 2 000 Mark für Armenien

### Frauenwerkgruppe stiftete ihren Basarerlös

Langen - Traditionell veranstaltet das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport im Dezember seinen Basar der Frauenwerkgruppe. Viele fleißige Hände hatten das ganze Jahr über gestrickt, gestickt, gehäkelt, genäht und gebastelt, so daß eine stattliche Anzahl schöner Sachen zum Kauf stand: Schals, Mützen, Jacken, Handschuhe, Socken, Kindersocken, Weihnachtskarten, Wandbehänge.

Daß diese Handarbeiten durchweg beim Publikum großen Anklang fanden, zeigte der anschließende Kassenzusturz. 1 200 Mark wert zusammengekommen. Diesen Basarerlös läßt die Gruppe auf 2 000 Mark aufgestockt und sich spontan entschlossen, unter dem Eindruck der Ereignisse nach dem Erdbeben in Armenien, den Betrag an das Deutsche Rote Kreuz, „Armenienhilfe“ weiterzuleiten.

Die Frauenwerkgruppe besteht seit etwa 15 Jahren im Rahmen des Langener Informations- und Unterhaltungsprogramms für Senioren. Sie trifft sich jeden Montag nachmittags im Seniorentreffpunkt Südliche Ringstraße 107.

Parallel zum Basar der Frauenwerkgruppe fand der Basar der Senioren-Bastelgruppe statt. Federzeichnungen, Kunstblumen- und -gestecke, Holzarbeiten, Weihnachtskarten, Weihnachtsbasteleien wurden angeboten.

Der Verkaufserlös belief sich auf 600 Mark. Von diesem Geld stellten die Senioren einen Teil einer Gefangenenhilfe für die Ausrüstung ihrer Weihnachtsfeier zur Verfügung. Ein weiterer Teilbetrag wurde der städtischen Weihnachtssaktion zugunsten in Langen lebender über 75 Jahre alter Sozialhilfeempfänger beigesteuert. Diese erhalten damit zusätzlich 30 Mark. Um hier helfen zu können, haben die Senioren bereits das ganze Jahr über bei den städtischen Veranstaltungen im Seniorentreffpunkt Bahnstraße.

## Wenn die Sterne nicht lügen ...

- für die Zeit vom 31. Dezember 1988 bis 6. Januar 1989
- Widder** 21.3. - 20.4. Überstürzen Sie nichts. Lassen Sie sich nicht leiten. Nehmen Sie die Anrengung dankbar auf, die Konsequenzen können Sie noch nicht vorhersehen. Mit dem Rotten Geldausgeben sollten Sie vorsichtig sein.
  - Stier** 21.4. - 21.5. Reden Sie mit einem alten Freund ein offenes Wort. Sie werden jetzt in den Verfolgen des Zieles, aber bewachen Sie in den Mitteln, es zu erreichen. Mit Höflichkeit ersparen Sie sich unnütze Beschwerden.
  - Zwillinge** 22.5. - 21.6. Ihre Einsicht kommt gerade noch rechtzeitig. Seien Sie konsequent und vermeiden Sie alles, was sich nicht in den Mitteln, es zu erreichen. Mit Höflichkeit ersparen Sie sich unnütze Beschwerden.
  - Krebs** 22.6. - 23.7. Jemand ist gut auf Sie zu sprechen, er will Ihnen helfen. Übernehmen Sie sich von dem Argument. Erwarte sein, daß Sie Einsichten gewinnen, die Ihnen neue Entwicklungsmöglichkeiten bieten.
  - Löwe** 24.7. - 23.8. Nehmen Sie sich einer wichtigen Sache mit etwas mehr Eifer an als bisher. Lassen Sie sich von keinen Rückschlägen entmutigen. Sie haben Ihre Möglichkeiten noch lange nicht voll ausgeschöpft.
  - Jungfrau** 24.8. - 23.9. Lassen Sie sich nicht ausnutzen von einem Menschen, der in Ihrer Umgebung auf viel Mühen steht. Erlauben Sie sorgfältig und behalten Sie die Ruhe. Beruflich ergibt sich eine schöne Chance.
  - Waage** 24.9. - 23.10. Den kleinen Erfolg dieser Woche können Sie mit einiger Geschicklichkeit weiter ausbauen. Häusliche Unstimmigkeiten vermeiden Sie besser von vornherein. Verbessern Sie Ihre Zeiteinteilung.
  - Skorpion** 24.10. - 22.11. Sammeln Sie Ihre Kräfte rechtzeitig vor dem Einspruch. Man wird es Ihnen nicht mehr so leicht machen, wie Sie sich es erträumen. Mit Energie und Tatkraft kommen Sie trotzdem zum Ziel.
  - Schütze** 23.11. - 22.12. Versprechen Sie sich von einer Begegnung nicht zuviel und lassen Sie den anderen Zeit, sich auf Sie einzustellen. Für große Entscheidungen ist es noch viel zu früh. Erfüllen Sie eine Bitte.
  - Steinbock** 23.12. - 20.1. Endlich ein Silberstreif am Horizont mehr, als Sie wahrhaben wollen. Schlagen Sie die guten Ratgeber nicht in den Wind und schäme Sie nicht in einer Familienangelegenheit von sich aus nach.
  - Wassermann** 21.1. - 20.2. Der gesunde Ausgleich fehlt Ihnen mehr, als Sie wahrhaben wollen. Schlagen Sie die guten Ratgeber nicht in den Wind und schäme Sie nicht in einer Familienangelegenheit von sich aus nach.
  - Fische** 21.2. - 20.3. Nehmen Sie den unvermeidlichen Berufsdruck mehr auf die leichte Achse. Die Änderung bahnt sich, doch schon an. Verzeilen Sie Ihre Kräfte nicht sinnlos, steuern Sie Ihr Ziel vernünftig an.





Die Gruppe „Sound Set 75“ hat die Adventveranstaltung der Jazz-Initiative Langen gestaltet. Die vielköpfige Band mit ihrem swingenden Sound tat das ausgesprochen kraftvoll in drei Sets. Wie die vorhergehenden Konzerte der Jazz-Initiative war auch das letzte in diesem Jahr ausverkauft und ging nicht ohne Überraschungen zu Ende. Erschien doch zu mitternächtlicher Stunde der Boogie-Woogie-Pianist Vince Weber in der Alten Ölmühle und heizte dem Publikum nochmal kräftig ein. Weber gastierte zuvor bei einer Veranstaltung in Neu-Isenburg.

### Energiesparen bleibt wichtig Appell von Schornsteinfegern und Hauseigentümern

Langen - Schornsteinfeger- und Hauseigentümer setzen sich für verstärkte Anstrengungen zur Energieeinsparung ein. In einer gemeinsamen Erklärung fordern der Landesinnungsverband des Schornsteinfegerhandwerks Hessen und der Vorstand des Landesverbandes der Hessischen und Grundelgentümer Mieter und Eigentümer auf, vermehrt Energie einzusparen und damit einen Beitrag zum Schutz der Umwelt zu leisten.

### Schmunzel-ECKE

#### Humor zum Jahreswechsel

„Otto, willst du nicht aufstehen und mit der Dame dort deinen Platz anbieten?“, „Ach, Papa, du bist immer so galant auf meine Kosten!“

### Man kann ja nie wissen

Der flotte Freddy, Jungeselle aus Leidenschaft und mit einer wilden Vergangenheit (die übrigens auch in aller Munde war), war bei dem jungvermählten befreundeten Ehepaar zur Silvesterfeier eingeladen.

### Prosit Neujahr!



Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, featuring a car illustration and text about safety and reliability.

Das Lied der Nachtigall. Roman von Barbara Cartland. Copyright by Bastei-Libbe-Verlag. Ein romantischer Roman über eine Frau, die ihren Mann verliert und sich neufindet.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, similar to the first ad but with different layout.

Advertisement for 'Autohaus Kirchberger' featuring Mitsubishi vehicles and services.

Der Mann, den er unter dem Namen Harry Dunstan kannte, war dabei, einen Lederkoffer zu packen, während auf dem Bett eine der schönsten jungen Frauen saß, die er jemals gesehen hatte.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' offering car sales and repairs.

Advertisement for 'Langener Zeitung' and 'Schroth Autohaus'.

„Woher geht er?“ „Ich weiß es nicht, Sir.“ „Wohin geht er?“ „Wohin er will, zu den Feinden oder hat er vor, zu verzeihen.“

Advertisement for 'Autohaus Schäfer' featuring Mitsubishi vehicles.

Advertisement for 'Ernst Jugert' car repair services.

„Ich glaube doch“, gab Mr. Wardolf zurück. Er wartete sich nicht, bis Harry sagte: „Aber, was hast du denn für ein Haus für Sie?“

Advertisement for 'Autohaus K. Oestreich' featuring Toyota and Chrysler vehicles.

Advertisement for 'Autohaus Sollath' featuring Ford vehicles.

„Hören Sie, Dun. Ich meine Wayte! Sie haben meine Tochter unglücklich gemacht.“ „Ich kann Ihnen und Miß Wardolf nur mein größtes Bedauern ausdrücken“, erwiderte Harry kühl.

Advertisement for 'Allrad Auto-Seibel' featuring Subaru vehicles.

Advertisement for 'Ernst Patzina' car repair services.

Advertisement for 'Der meisterhafte Service für jedes Kfz' featuring Bosch and other car services.

Advertisement for 'Wittner' car repair services.

Fritzenchen war mit der Oma im Zoo. Zu Hause fragte ihn Opa: „Na, welches Tier hat dir am besten gefallen?“ - „Der Orang-Utan, Opa!“ - „So? Warum denn?“ - „Weil er dir so ähnlich sieht, Opa!“

„Gestern nacht wurde ich auf der Heimfahrt von der Silvesterparty von einem Polizisten angehalten. Er dachte, ich sei nicht mehr ganz nüchtern. Da habe ich

Advertisement for 'Schachaufgaben' featuring a chessboard and puzzle solutions.

Advertisement for 'Lustiges Silbenrätsel' featuring a word puzzle.

Advertisement for 'Lustiges Silbenrätsel' featuring a word puzzle.

„Mein lieber Herr Bruch“, erwiderte Grünfeld, „das Kol-Nidre habe ich schon gespielt, als Sie noch gar nicht komponiert haben.“

„Unsere Jüngste wird allmählich erwachsen“, sagt Frau Huber zu ihrem Mann. - „Woran merkst du das?“ - „Ich beobachtete sie heute, wie sie zum erstenmal auf dem Hof um den Schneematsch herumging!“

Advertisement for 'Rätselraten' featuring a word puzzle grid.

Advertisement for 'Skandinavisches Kreuzworträtsel' featuring a crossword puzzle grid.

Advertisement for 'Skandinavisches Kreuzworträtsel' featuring a crossword puzzle grid.

„Die Gäste sind alle weg, du kannst die Uhren wieder zwei Stunden zurückstellen!“

„Mach laust der Affe“, brüllt der Oberleutnant den Rekruten an. „Sie behaupten allen Ernstes, Astronomie studiert zu haben und wissen nicht einmal, was die Sterne auf meiner Uniform bedeuten?“

Advertisement for 'Rätselgleichung' featuring a word puzzle.

Advertisement for 'Auflosungen' featuring a word puzzle.

Advertisement for 'Auflosungen' featuring a word puzzle.

Januar



1. Rumänien weist Hilfeleistungen aus der Bundesrepublik zurück.  
 2. Ein Flugzeug der Fluggesellschaft Condor stürzt in der Nähe von Izmit ab; alle sechzehn Insassen sterben.  
 3. Auf einen deutschen Konsularbeamten in Paris wird ein tödlicher Schuß abgegeben.  
 4. Nach einem Führungstakt vor Bangladesch werden über 100 Personen vermisst.  
 5. Eine in Frankfurt betriebene "Leihmutter"-Agentur muß schließen.  
 6. DDR-Staats- und Parteichef Honecker reist zu einem Staatsbesuch nach Frankreich.  
 7. Bei einem Überflurereignis in Val d'Isère den ersten Superriesenslalom der Saison.  
 8. Die DDR gewinnt den Weltmeisterschaften in West-Jordanland.  
 9. Bei einem Banküberfall in Wyhe wird der Kassierer mit einer Eisenstange erschlagen.  
 10. Die Hanauer Nukleargeellschaft Nukem wird auf Anweisung von Umweltminister Töpfer vorübergehend stillgelegt.  
 11. Der Kurs des US-Dollars steigt an.  
 12. In Hanau werden die beiden Nukem-Geschäftsführer beurlaubt.  
 13. UdSSR-Außenminister Schevardnadse hält sich zu einem Besuch in Bonn auf.  
 14. Die nicaraguansische Regierung verfügt die Wiederherstellung verschiedener bürgerlicher Freiheiten.  
 15. Der Bundestag setzt einen Untersuchungsausschuß zum Atom Müll-Skandal ein.  
 16. Die Hanauer Nuklearkraftwerke werden als Erdbebenrisiko Nordaustralien.  
 17. Ägyptens Präsident Mubarak besucht die Bundesrepublik Deutschland.  
 18. Die Berlin schickt Ausreisewillige wegen "Zusammenrottung" ins Gefängnis.  
 19. Der deutsche Ingenieur Ralf Schray wird im Libanon entführt.  
 20. Der als Atompionier bekannte Klaus Fuchs stirbt im Alter von 76 Jahren.  
 21. Die Strauß-Reise nach Südafrika gerät in die Kritik.  
 22. In Polen werden Preisoberbungen bis zu 200 Prozent beschlossen.

13. Bei einem Banküberfall in Wyhe wird der Kassierer mit einer Eisenstange erschlagen.  
 14. Die Hanauer Nukleargeellschaft Nukem wird auf Anweisung von Umweltminister Töpfer vorübergehend stillgelegt.  
 15. Der Kurs des US-Dollars steigt an.  
 16. In Hanau werden die beiden Nukem-Geschäftsführer beurlaubt.  
 17. Ägyptens Präsident Mubarak besucht die Bundesrepublik Deutschland.  
 18. Die Berlin schickt Ausreisewillige wegen "Zusammenrottung" ins Gefängnis.  
 19. Der deutsche Ingenieur Ralf Schray wird im Libanon entführt.  
 20. Der als Atompionier bekannte Klaus Fuchs stirbt im Alter von 76 Jahren.  
 21. Die Strauß-Reise nach Südafrika gerät in die Kritik.  
 22. In Polen werden Preisoberbungen bis zu 200 Prozent beschlossen.

1. Bauern aus der Bundesrepublik Deutschland sperren Grenzübergänge zu den Niederlanden.  
 2. Die DDR läßt Inhaftierte frei.

1. Österreichs Bundeskanzler Frantschky droht mit Neuwahlen.  
 2. Bei blutigen Zusammenstößen zwischen Armeniern und Aserbaidschanern in der sowjetischen Stadt Sumgait sterben mehrere Menschen.  
 3. Acht Menschen sterben bei einem Zugunglück in der nordspanischen Stadt Valladolid.  
 4. Beim Anflug auf Paris stürzt ein Flugzeug ab; Alle 22 Insassen sterben.  
 5. Claudia Losch im Kugelstoßen und Sabine Zwiener im 800-Meter-Lauf gewinnen bei den Hallen-Europameisterschaften der Leichtathleten in Budapest in ihren Disziplinen die Goldmedaille.  
 6. Bei verbotener Geiselnahme in Israel sterben sechs Menschen.  
 7. Hunderttausende gedenken dem Erwan der armenischen Opfer von Sumgait.  
 8. Mehrere Menschen werden bei einer Versetzung Flugzeugentführung in der Sowjetunion getötet.  
 9. 23 Menschen sterben bei einem Busunglück in Mexiko.  
 10. Die Hanauer Nuklearkraftwerke nehmen Nukem gibt seine bisherige Produktionsstätte endgültig auf.  
 11. Bei Lawenunglücken im Schwarzwald und in den Alpen sterben 17 Menschen.  
 12. 300 ausreisewillige DDR-Bewohner demonstrieren in Leipzig.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.



1. Drei Menschen sterben bei Anschlägen der IRA in den Niederlanden.  
 2. In Indien stürzt eine Kinderklinik ein; mit 130 Toten wird gerechnet.  
 3. Durch einen 1:0-Sieg über Eintracht Frankfurt sichert sich Werder Bremen die deutsche Fußballmeisterschaft.  
 4. Verteidigungs- und Haushaltsausschuß stimmen für den "Jäger 90"; über 20 Milliarden Mark müssen für das Kampfflugzeug bereitgestellt werden.  
 5. Bei einer Geiselnahme sterben 17 Menschen.  
 6. Die Zahl der Opfer des französischen Sturmangriffs zur Befreiung der Geiseln in Neukaledonien hat sich auf 21 erhöht.  
 7. Der sowjetische Parteichef Gorbatschow und Parteichef Najibullah vereinbaren Abzug der sowjetischen Truppen aus Afghanistan.  
 8. Durch eine schwere Explosion in einem pakistanischen Munitionsdepot sterben mindestens 80 Menschen.  
 9. Die Entführer der kuwaitischen Verkehrsmaschine drohen mit der Ermordung ihrer Geiseln.  
 10. In Thailand gibt es 50 Tote bei einem schweren Busunglück.  
 11. Niedersachsens Ministerpräsident Albrecht übernimmt den Tarifabschluß auch für Beamte.  
 12. In der texanischen Stadt Brownville stürzt nach einem Unwetter ein Kaufhaus ein; elf Menschen sterben.  
 13. Der Präsidentschaftskandidat der US-Demokraten Dukakis geht mit Senator Bentsen in den Wahlkampf.  
 14. Der Vertrag für den "Jäger 90" wird unterzeichnet; die Gesamtkosten für die Entwicklung des Jagdflugzeugs sollen bei fast 20 Milliarden liegen.  
 15. Der verstarbene Vorsitzende des Zentralrats der Juden in Deutschland, Nachmann, 80,2 Millionen Mark an Wiedergutmachungsgeldern veruntreut haben.  
 16. Der Krupp-Aufsichtsrat beschließt die Stilllegung von Rheinhausen.  
 17. Ungarns Parteichef Kadar tritt zurück; eine Sonderpartei konferenz bestimmt Karoly Grosz zum Nachfolger.  
 18. Bei einem Brand auf einer britischen Frachtfabrik stirbt ein Matrose.  
 19. Der russische Parteichef Gorbatschow und Parteichef Najibullah vereinbaren Abzug der sowjetischen Truppen aus Afghanistan.  
 20. Durch eine schwere Explosion in einem pakistanischen Munitionsdepot sterben mindestens 80 Menschen.  
 21. Die Entführer der kuwaitischen Verkehrsmaschine drohen mit der Ermordung ihrer Geiseln.  
 22. In Thailand gibt es 50 Tote bei einem schweren Busunglück.  
 23. Niedersachsens Ministerpräsident Albrecht übernimmt den Tarifabschluß auch für Beamte.  
 24. In der texanischen Stadt Brownville stürzt nach einem Unwetter ein Kaufhaus ein; elf Menschen sterben.  
 25. Der Präsidentschaftskandidat der US-Demokraten Dukakis geht mit Senator Bentsen in den Wahlkampf.  
 26. Der Vertrag für den "Jäger 90" wird unterzeichnet; die Gesamtkosten für die Entwicklung des Jagdflugzeugs sollen bei fast 20 Milliarden liegen.  
 27. Der verstarbene Vorsitzende des Zentralrats der Juden in Deutschland, Nachmann, 80,2 Millionen Mark an Wiedergutmachungsgeldern veruntreut haben.  
 28. Der Krupp-Aufsichtsrat beschließt die Stilllegung von Rheinhausen.  
 29. Ungarns Parteichef Kadar tritt zurück; eine Sonderpartei konferenz bestimmt Karoly Grosz zum Nachfolger.  
 30. Bei einem Brand auf einer britischen Frachtfabrik stirbt ein Matrose.



1. Drei Menschen sterben bei Anschlägen der IRA in den Niederlanden.  
 2. In Indien stürzt eine Kinderklinik ein; mit 130 Toten wird gerechnet.  
 3. Durch einen 1:0-Sieg über Eintracht Frankfurt sichert sich Werder Bremen die deutsche Fußballmeisterschaft.  
 4. Verteidigungs- und Haushaltsausschuß stimmen für den "Jäger 90"; über 20 Milliarden Mark müssen für das Kampfflugzeug bereitgestellt werden.  
 5. Bei einer Geiselnahme sterben 17 Menschen.  
 6. Die Zahl der Opfer des französischen Sturmangriffs zur Befreiung der Geiseln in Neukaledonien hat sich auf 21 erhöht.  
 7. Der russische Parteichef Gorbatschow und Parteichef Najibullah vereinbaren Abzug der sowjetischen Truppen aus Afghanistan.  
 8. Durch eine schwere Explosion in einem pakistanischen Munitionsdepot sterben mindestens 80 Menschen.  
 9. Die Entführer der kuwaitischen Verkehrsmaschine drohen mit der Ermordung ihrer Geiseln.  
 10. In Thailand gibt es 50 Tote bei einem schweren Busunglück.  
 11. Niedersachsens Ministerpräsident Albrecht übernimmt den Tarifabschluß auch für Beamte.  
 12. In der texanischen Stadt Brownville stürzt nach einem Unwetter ein Kaufhaus ein; elf Menschen sterben.  
 13. Der Präsidentschaftskandidat der US-Demokraten Dukakis geht mit Senator Bentsen in den Wahlkampf.  
 14. Der Vertrag für den "Jäger 90" wird unterzeichnet; die Gesamtkosten für die Entwicklung des Jagdflugzeugs sollen bei fast 20 Milliarden liegen.  
 15. Der verstarbene Vorsitzende des Zentralrats der Juden in Deutschland, Nachmann, 80,2 Millionen Mark an Wiedergutmachungsgeldern veruntreut haben.  
 16. Der Krupp-Aufsichtsrat beschließt die Stilllegung von Rheinhausen.  
 17. Ungarns Parteichef Kadar tritt zurück; eine Sonderpartei konferenz bestimmt Karoly Grosz zum Nachfolger.  
 18. Bei einem Brand auf einer britischen Frachtfabrik stirbt ein Matrose.

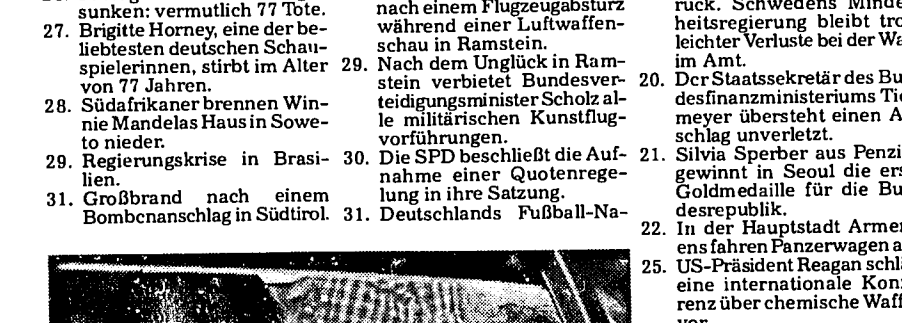
1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

Juli



1. König Olav V. von Norwegen feiert seinen 85. Geburtstag.  
 2. Steffi Graf gewinnt erstmals das Wimbledon-Turnier.  
 3. Amerikanische Marine schießt iranische Airbus mit 298 Personen an Bord über dem Golf ab.  
 4. Der Schwede Stefan Edberg besiegt Boris Becker im Wimbledon-Finale.  
 5. In Frankfurt beginnt der Parlamentsstau auf der Oplidiplatz.  
 6. Die Sowjetunion beginnt mit dem Abzug ihrer Truppen aus dem afghanischen Hauptstad Kabul.  
 7. Hamadi gibt Beteiligung an Flugzeugentführung zu und weist den Vorwurf des Geiselnens zurück.  
 8. Hormonskandal bei der Kälbermast in Münsterland weitet sich aus.  
 9. Seoul: 800 Studenten nach Straßenschlächen verhaftet.  
 10. Bundesstaatspräsident Steinbrunn tritt zurück.  
 11. Bei einem schweren Zugunglück in Augsburg werden 25 Fahrgäste verletzt.  
 12. US-Präsident Reagan eröffnet den Parteitag der Republikaner mit einer Kampfansage gegen die oppositionellen Demokraten.  
 13. Schleswig-Holstens Energieminister Jansen verweigert seine Zustimmung für das Wiederaufbau des Kernkraftwerkes Brokdorf.  
 14. Pakistanischer Präsident Zia-ul-Haq kommt bei einem Flugzeugabsturz ums Leben.  
 15. Das Gladbecker Geiseldrama geht blutig zu Ende.  
 16. Nach der Überschwemmungskatastrophe im Sudan gibt es jetzt die ersten Fälle von Cholera.  
 17. Mehr als 700 Menschen sterben bei einem Erdbeben im Himalaya.  
 18. Viele Tote und Verletzte bei den Sturzflügen in Zürich.  
 19. Zwölf polnische Burende durch Streiks lahmgelegt.  
 20. Israel tötet fünf Ammer bei Kämpfen in Südbanban.  
 21. Großer Brand zerstört Teile der Altstadt Lissabon.  
 22. Über 50 Menschen sterben nach einem Flugzeugabsturz während einer Luftwaffenschau in Ramstein.  
 23. In der Gegend von Ramstein verbotet Bundesverteidigungsminister Scholz alle militärischen Kunstflugvorführungen.  
 24. Silvia Sperber aus Penzing gewinnt in Seoul die erste Goldmedaille für die Bundesrepublik.  
 25. In der Hauptstadt Armeniens fahren Panzerwagen auf.  
 26. US-Präsident Reagan schlägt eine internationale Konferenz über chemische Waffen vor.  
 27. Skandal in Seoul: 100-Meter-Olympiasieger Ben Johnson wird Doping-Mißbrauch nachgewiesen.  
 28. Tagung von IWF und Weltbank in Berlin offiziell eröffnet.  
 29. Prozeßbeginn in der Frankfurter Bestechungsaffäre.  
 30. Die SPD fordert Verzicht auf den Jäger 90.  
 31. Umfangreiche Umbesetzungen im Zentralkomitee der KPD/SU.



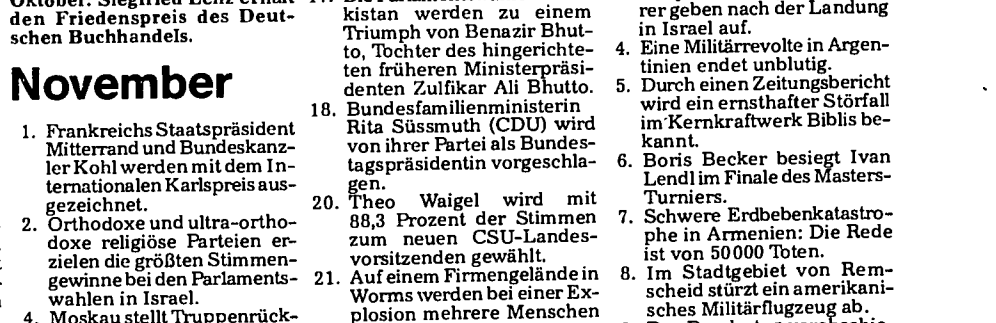
1. IRA-Anschlag auf eine Kaserne in London.  
 2. 23 Menschen sterben beim Absturz eines bulgarischen Verkehrsflugzeugs.  
 3. Nach 14 Monaten in einem Moskauer Gefängnis wird Mathias Rust freigelassen.  
 4. In Hamburg und Le Havre werden zusammen dreizehn Tonnen Marihuana sichergestellt.  
 5. Nordkorea sagt endgültig die Teilnahme an den Olympischen Spielen in Seoul ab.  
 6. Gert Fröbe, einer der interessantesten deutschen Filmschauspieler, stirbt im Alter von 75 Jahren.  
 7. Boris Becker gewinnt das Tennisturnier von Indianapolis.  
 8. Auf Italiens Straßen gelten

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.



1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.



1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

1. Großer Brand in der Mainzer Universitätsklinik.  
 2. Boris Becker gewinnt das WCT-Turnier in Dallas und ist damit offizieller Tennis-Weltmeister.  
 3. Ein kuwaitisches Verkehrsflugzeug wird nach Iran entführt.  
 4. Der Kölner EC gewinnt seinen sechsten deutschen Eishockey-Titel; im fünften und entscheidenden Spiel gewinnen die Kölner in Rosenheim mit 4:1.

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Reparatur, Planung + Montage von Nachschaltanlagen  
Wärmepumpen  
Küchengeräte u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung

6070 Langen/Hessen • 0 61 03 / 2 25 81  
Wiesgäßchen 44 • 0 61 03 / 2 24 11

**Alles fürs Baby**  
- bis zwei Jahre -  
nach wie vor  
in großer Auswahl  
**HEINZ GÖHR**  
nur Langen-Oberinden, Einkaufszentrum

Noch ist es Zeit für  
Ihren Pelz!  
Aus Alt mach Neu  
Modernisieren, Umarbeiten  
in eigener Werkstatt.  
**Polymant M. Keil**  
Behnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08



**VAG Audi VW**  
Ohmstraße 15 • 6070 Langen, Industriegebiet  
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 / 9

**Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Steinhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Süd-Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN  
UND GESTEINARTEN

**H. STEITZ GMBH**  
Malergeschäft  
VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ  
ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN  
Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

**GRAF HEIM + GARTEN**  
hat viel für Sie  
- und weiß wie!  
Sohn, Welherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN • An der Koberstadt 6  
(Steinberg) • Telefon 061 03/26651

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

**LANGEN**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 31. Dezember bis 1. Januar 1989, 7.00 Uhr  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 4. Januar 1989

Dr. Zabel, Langen  
Elisebethenstr. 7, Tel. 2 28 20, Whg.: Berliner Allee 44, Tel. 7 98 94

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst  
beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr  
und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 30.12. Rosen-Apotheke  
Behnstr. 119, Tel. 2 30 61  
So., 31.12. Spitzweg-Apotheke  
Behnstr. 102, Tel. 5 22 24

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 31. Dezember bis 1. Januar 1989, 7.00 Uhr  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 4. Januar 1989

Dr. Weygand  
Behnstr. 39, Tel. 4 92 31

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft  
beginnt Samstag 13.00 Uhr

Sa., 31.12. Egelsbach-Apotheke  
So., 1.1. Gerten-Apotheke, Langen  
1. Apotheke am Behnhof  
Di., 3.1. Apotheke am Behnhof (bis 20 Uhr)  
ob 20 Uhr Löwen-Apotheke Langen

**DREIEICH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
vom 31. Dezember bis 1. Januar 1989  
Notdienstzentrale Dreieichenhain  
Ringstraße 114 (Ecke Heiner Chaussee)  
Telefon 0 61 03 / 6 10 40

**Sanitätshaus JACOBS**  
Orthopädische Werkstätten  
Lieferant aller Krankenkassen  
und der Orthopädischen Versorgungsstelle  
Behnstr. 20 - 6070 Langen - Tel. 0 61 03 / 2 56 90

- Einlegen
- Lebbinden
- Korsetts
- Stützapparate
- Arm- und Beinprothesen
- Kompressionsstrümpfe
- Brustprothesen
- med. technische Geräte
- Krankenpflegeartikel
- Gesundheitswische
- und -schuhe
- Alles für die werdende Mutter

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße, 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Elektrowerkzeuge**  
kauft man bei  
**Eisenwaren am Lutherplatz**

**AEG UND BOSCH**  
STÜTZPUNKT-HÄNDLER  
**STIHL** - MOTORSÄGEN

Wallstraße 41, 6070 Langen  
TELEFON 0 61 03 / 2 27 45

**Pietät SEHRING** Inh. Otto Arndt  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung  
im In- und Ausland - Erbelegung aller Formalitäten  
- Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

**HIER**  
könnte Ihre Anzeige platziert sein  
zum Preis von DM 35,- + MwSt.

**HERTH & BRAUN**  
Malereibetrieb  
• Lackierung  
• Anstrich  
• Tapezierarbeiten  
• Fußbodenverlegung  
• Fassadenrenovierung  
LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon 0 61 03 / 2 39 02

**HÉRBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener  
Versicherungen  
Schillerstraße 10 • Langen  
Telefon 0 61 03 - 2 29 93

**JÜRGEN RINKER**  
Erbt die Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnhaus 06150-81970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RÄTH**  
Rheinstraße 79 u. Im Galienweg 4 • 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze  
Für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

**Fußbodentechnik ROLF FRIEDRICH**  
Staatl. anerkannt, u. gipr. Spezialist f. Fußbodentm. Fordern Sie uns Referenzen in Ihrer Nachbarschaft

Heiner Chaussee 83  
6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 6 53 22  
2 72 00

**Langener Zeitung**  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt  
2 10 11

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12,-

069 8063366 (keine Autotelefon- und Motorred- sowie Immobilien- und Wohnungs-Anzeigen)

**VERKAUF**

1 Winterreifen m. Felgen, gut erhalten, VW Polo 145 R 13, DM 200,-, Tel. 069 / 89 85 13

Schlafzimmer, Ahorn, kompl., Wohnzimmerschr., Hänge-Unter- u. Eck-schrank, Musikschrank, 12 Plattenwecker, zu verk., Tel. 069 / 85 13 44

1 romantisches Balkleid sehr exklusiv, NP DM 1100,-, VB DM 500,-, Gr. 36, romantisches Abendkleid, Gr. 36, 1 x getragen, NP DM 500,-, VB DM 200,-, Legoramfahre Light + Sound m. 2 kl. Raumfahrzeugen, DM 35,-, Tel. 06104 / 6 13 35

**Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?**

Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt fehlt's am Platz. Wenn man nur würde, wer das alle Stück gebrauchen kann! Sie finden sicher ganz schnell einen Liebhaber, der für das gute Stück noch etwas zahlt. Mit einer kleinen Anzeige können Sie direkt und preiswert den Kontakt herstellen. Sagen Sie möglichst genau, was Sie anzubieten haben und was Sie dafür erwarten. Wenn Angebot und Preis übereinstimmen, haben Sie ganz schnell Erfolg.

**Geschäftliches**

**Miele Hausgeräte**  
Miele-Beratungszentren  
6100 Darmstadt  
Darmstadt, Friedberg 16  
Telefon: (0 61 51) 8 58-0  
6360 Friedberg 11  
(Industriegebiet Süd) - Mielestr. 2  
Telefon: (0 60 31) 9 35-0  
Verkauf nur über den Fachhandel

**SECOND HAND COMPUTER**  
Ankauf - Verkauf - Vermittlung  
So ein Wann  
Anruf anwerter mit Fernabfrage u. alles rund ums Tel. Fa. Neu, 069 / 45 56 26

**KAUFGESUCHE**  
Suche alles zum Thema „Zepellin“, Literatur, Porzellan, Madonnen, Prospekt, Bilder, Modelle etc. sowie alles über den Luftschiffbau. T. 06104 / 52 46

**Video-Knüller**  
Gebr. Video-Rekorder f. nur DM 388,- m. Garantie, Werkstattfertig, Lieferung u. Service innerhalb 24 Std., bei Miskauf von Anrechnung der 6 bzw. 12 Mon. Miet, tel. 069 / 61 67 71 od. 26 29 49, Kuba-electronic

**ANTIK & NOSTALGIE**  
Großauswahl an Süddeutschen, Tisch- u. Wanduhren (Kuckuck), Radios, alte Grammophone, Kleinmöbel u. vieles mehr! Ein Besuch lohnt!

**HiFi-Stereoanlagen**  
ab 15 x DM 64,- m. Bequem-Kaufpreis DM 950,-. Rufen Sie uns an - wir beraten Sie gerne. 069 / 61 67 71 od. 26 29 49, Kuba-electronic

**Sonnenbänke**  
bereits ab 38 x DM 36,- m. Barpreis DM 1200,-, aff. Zins 10,4%, tel. 069 / 61 67 71 od. 26 29 49, Kuba-electronic

**Zeitungsleser wissen mehr!**  
Gebr. Möbel kauft  
Tel. 069 / 7 07 31 74, gew.

**Fischer HiFi-Anlagen**  
kpl. mit Boxen  
• 12 Mon. im Mietpreis enthalten: endfem, einstellen u. erklären, volier Reparatur-Service inkl. Ersatzgerät.

**Zeitungsleser wissen mehr!**  
Gebr. Möbel kauft  
Tel. 069 / 7 07 31 74, gew.

## LESERKREUZFAHRT 1989 für Freunde und Leser der OFFENBACH-POST

# NORDKAP

## LOFOTEN

Traumreise auf der einzigartigen Innenroute ins Land der Mitternachtssonne und zu den schönsten Fjorden Norwegens

mit »MS Dalmacija« vom 29. Juli bis 10. August

Im Reisepreis sind folgende Leistungen enthalten:

- An- und Rückreise Offenbach - Cuxhaven - Offenbach in Fernreisebussen
- Die Schiffsreise in der gewählten Kabine für die Gesamtdauer der Kreuzfahrt
- Volle Verpflegung auf dem Schiff bestehend aus: Frühstück, Vormittagsbrot, Mittagessen, Nachmittagssteak oder -kaffee, Abendessen und täglichem Mitternachtsimbib sowie Fruchtsäfte bei Mittag- und Abendessen
- Sämtliche Hafengebühren bei Ein- und Ausschiffung
- Kostenlose Benutzung aller Einrichtungen an Bord (außer Friseur und ähnlichen Dienstleistungen)
- Diavorträge über Landausflüge durch eine sachkundige norwegische Reiseleitung
- Gepäcktransfer vom Bus zum Schiff und zur Kabine
- Reisekrankenversicherung mit Rücktransportvergütung im Krankheitsfall nach den Bedingungen der Vereinigten Krankenversicherungs AG, Tarif R 5
- Gepäckversicherung bis zu 3.000,- DM pro Person während der gesamten Reise nach den Bedingungen der Europäischen Reiseversicherung AG
- Beliebige Künstler von Funk und Fernsehen, extra für Sie engagiert, gestalten »Bunte Bordabende« während Ihrer Kreuzfahrt
- Und natürlich eine Hemming-Reiseleitung, die sich um all Ihre Wünsche kümmert
- Möglichkeit zu verschiedenen Landausflügen; sie sind im Preis nicht enthalten und können nur an Bord gebucht werden.

**Der Reiseverlauf im Überblick**

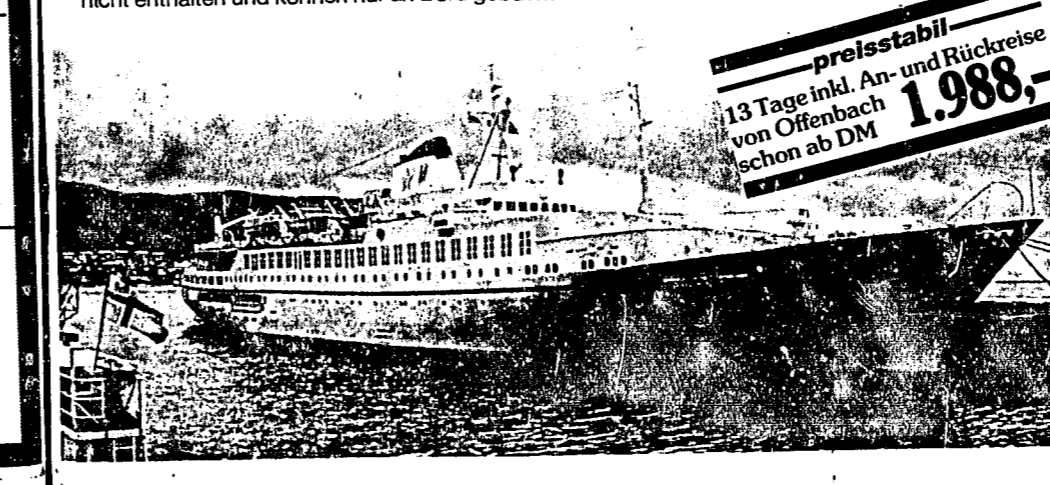
1. Tag: Anreise nach Cuxhaven mit Bus
2. Tag: Erholungstag auf See
3. Tag: Vik/Sognefjord 9-10 Uhr
4. Tag: Molde/Moldefjord 12-15 Uhr
5. Tag: Andenes/Romdefjord 17-21 Uhr
6. Tag: Erholungstag auf See
7. Tag: Hemmerfest 13-19.30 Uhr
8. Tag: Svalvaer/Lofoten 8-12 Uhr
9. Tag: Svalvaer/Lofoten 8-12 Uhr
10. Tag: Erholungstag auf See
11. Tag: Halsvyl 7-9 Uhr
12. Tag: Erholungstag auf See
13. Tag: Ankunft 11 Uhr Cuxhaven



**Reisepreise pro Person (ab und mit Offenbach):**

- 4-Bett-Kabine, Innen Dusche, außen 1.988,-
- 3-Bett-Kabine, außen Dusche/WC, DM 2.840,-
- Doppelkabine, Innen Dusche/WC, DM 2.880,-
- 2-Bett-Kabine, Innen Dusche/WC, DM 3.430,-
- 2-Bett-Kabine, außen Dusche/WC, DM 3.560,-
- Doppelkabine, außen Dusche/WC, DM 4.075,-

Kinder im Alter zwischen 4 und 10 Jahren erhalten 50% Ermäßigung bei Unterbringung in der Kabine der Eltern. Fordern Sie ausführliches Preisprogramm an.



**Reiseveranstalter ist Hemming-Reisen**  
Seetouristik GmbH Offenbach  
Es gelten die Reisebedingungen für Kreuzfahrten der Hemming-Reisen Seetouristik GmbH  
Bieberer Straße 60  
6050 Offenbach/Main.  
Die Mindestteilnehmerzahl beträgt 220 Personen.

Auskunft, Beratung und Buchung bei:  
**HEMMING REISEN**  
Offenbach, Bieberer Straße 60  
☎ (069) 81 11 18 + 800 11 39  
Der Nordkap-Reise-Spezialist seit über 25 Jahren

STELLENANGEBOTE

W\* Sie besitzen bereits Verkaufserfahrung im Bereich Radio/Fernsehen oder sind mit der Materie aufgrund einer erworbenen gewerblichen Berufstätigkeit vertraut. Ebenso Nachwuchsleuten bieten wir als Verkäufer in unserer Abteilung...

Radio/Fernsehen

gute Entwicklungsmöglichkeiten. Wenn Sie in einem modernen SB-Wernehmen erfolgreich tätig werden wollen, schicken Sie Ihre Bewerbung an die angegebene Adresse oder rufen Sie uns einfach an.

WERTKAUF\*

- Center Dreieich - Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Spremlingen Telefon 06103/39 98-0

KAUFGESUCHE

Kauf's altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Beuer 069/55 59 98

VERSCHIEDENES

Telefongesprächspartnerin, Tel. 02842/18 53

UNTERRICHT

Helmorgel- + Keyboard-Kurse für jung und alt in Hausenstamm, Dreieich-Spreml., Seligenstadt, Ober-Roden, Frankfurt u. e. Probeunterricht. Testmiete, Info: Orgelschule Beuer 06108/43 03

TIERMARKT

Junge Pudel In verschiedenen Farben und Größen. Über 20 Jahre Hundezucht und Pudelzucht, Telefon 06103/7 27 54

GESCHÄFTLICHES

Umzüge selber machen

Autovormielerung

Wissen Sie, ob Ihr Schornstein den nächsten Winter übersteht?

WINTER-REISE

90-

R. JUNG GmbH

FA. KAMINBAU BAIER GmbH

Tecke u. Köpping GmbH

Sonnenbank

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB

SINGER

Ein Feuerwerk der Angebote

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Handwerkermeister sucht

Mitarbeiter/in

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Handwerkermeister sucht

Mitarbeiter/in

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Handwerkermeister sucht

Mitarbeiter/in

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Handwerkermeister sucht

Mitarbeiter/in

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Handwerkermeister sucht

Mitarbeiter/in

WERTKAUF\*

IMMOBILIEN

Verbringen Sie bei uns eine tolle Silvester NACHT

TANZ CAFE Rendezvous

Spannerkelessen, Riesentombola, Live-Musik - Reservieren Sie rechtzeitig Ihre Sitzplätze

Fahren Sie günstiger Fragen Sie die NECKURA

Junger dynamischer Malerbetrieb

Containerdienst

Schornstein-Reparaturen

Sitzmöbel

Kaum getragen, fast wie neu

MARKISEN

Fenster + Haustüren

Verbundsteinpflaster

Heiztechnologie

Der Titan

RÖSLER

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

Heizkamine + Kachelöfen

KÜCHEN

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl Die Nr.1 unter den Küchenfachgeschäften im Rhein-Main-Gebiet

hebeisen Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel.06181/69 09 03-05

Winter-Preis für das richtige DACH über dem Kopf!

Schlank für immer

Sitzmöbel

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

Prof. GETRANKE SHOP

OFFENBACH-POST Zeitungszusteller innen über 18 Jahre die täglich Werbezetteln an Nichtleserhaushalte verteilen oder für Aushilfsarbeiten eingesetzt werden können. Voraussetzungen: Zuverlässigkeit und eigenes Fahrzeug, da die Einsatzgebiete weit sind.

W\* Detektive Auch Demen haben hier eine Chance. Die erforderlichen Fachkenntnisse vermitteln wir Ihnen; Vorkenntnisse sind also nicht unbedingt erforderlich. De es sich um ausgesprochene Vertueusstellungen handelt, möchten wir uns gerne über weitere Einzelheiten persönlich mit Ihnen unterhalten.

W\* Mitarbeiter/in In Teilzeitbeschäftigung für Sortier- und Verpackungserarbeiten, ein. Rufen Sie uns an. WERTKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Spremlingen Telefon 06103/39 98-0

W\* Detektive Auch Demen haben hier eine Chance. Die erforderlichen Fachkenntnisse vermitteln wir Ihnen; Vorkenntnisse sind also nicht unbedingt erforderlich. De es sich um ausgesprochene Vertueusstellungen handelt, möchten wir uns gerne über weitere Einzelheiten persönlich mit Ihnen unterhalten.

W\* Mitarbeiter/in In Teilzeitbeschäftigung für Sortier- und Verpackungserarbeiten, ein. Rufen Sie uns an. WERTKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Spremlingen Telefon 06103/39 98-0

W\* Detektive Auch Demen haben hier eine Chance. Die erforderlichen Fachkenntnisse vermitteln wir Ihnen; Vorkenntnisse sind also nicht unbedingt erforderlich. De es sich um ausgesprochene Vertueusstellungen handelt, möchten wir uns gerne über weitere Einzelheiten persönlich mit Ihnen unterhalten.

W\* Mitarbeiter/in In Teilzeitbeschäftigung für Sortier- und Verpackungserarbeiten, ein. Rufen Sie uns an. WERTKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Spremlingen Telefon 06103/39 98-0

W\* Detektive Auch Demen haben hier eine Chance. Die erforderlichen Fachkenntnisse vermitteln wir Ihnen; Vorkenntnisse sind also nicht unbedingt erforderlich. De es sich um ausgesprochene Vertueusstellungen handelt, möchten wir uns gerne über weitere Einzelheiten persönlich mit Ihnen unterhalten.

W\* Mitarbeiter/in In Teilzeitbeschäftigung für Sortier- und Verpackungserarbeiten, ein. Rufen Sie uns an. WERTKAUF\* Center Dreieich Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Spremlingen Telefon 06103/39 98-0

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil